Ideas I

EDMUND HUSSERL
1859–1938

Ideas I

Ideen zu einer reinen Phänomenologie und phänomenologischen Philosophie. Erstes Buch

Translated from the German with AI (Claude) and edited

FORAGE
forage.com

Ideas I · Edmund Husserl (1859–1938)

Translated from the German with AI (Claude) and edited. Parallel-text edition, Forage, September 2026. forage.com/husserl/ideas

German text: the first edition, in the *Jahrbuch für Philosophie und phänomenologische Forschung*, vol. I, part 1 (Halle: Max Niemeyer, 1913), pp. 1–323, transcribed from the OCR of the Internet Archive scan (archive.org/details/jppf1.1) and corrected by script (public domain; no later edition, such as Husserliana, was used). Husserl's letter-spaced emphasis is shown in italics and was recovered from the scan automatically, so a few emphases may be missing or misplaced; his footnotes are kept, numbered within each paragraph. English: translated from the German with AI (Claude), then edited for accuracy and consistency. Not reviewed by a human specialist. Free to reuse under CC BY-SA 4.0. Margin numbers are the page numbers of the 1913 edition, which later editions print in their margins; the section numbers (§ 1–153) are in the headings.

The original text is in the public domain. This translation is free to share and adapt under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International license (CC BY-SA 4.0): creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0

Set in Source Serif 4, with Gentium Book Plus.

CONTENTS

Introduction ix

Section One: Essence and Knowledge of Essence 1

Einleitung. 1

Chapter One. Fact and essence. § 1. Natural cognition and experience 8

§ 2. Fact. Inseparability of fact and essence 10

§ 3. Seeing of essence and individual intuition 11

§ 4. Seeing of essence and phantasy. Knowledge of essence independent of all knowledge of facts 14

§ 5. Judgments about essences and judgments of eidetic universal validity 15

§ 6. Some basic concepts. Universality and necessity 17

§ 7. Sciences of fact and sciences of essence 19

§ 8. Relations of dependence between science of fact and science of essence 21

§ 9. Region and regional eidetics 21

§ 10. Region and category. The analytic region and its categories 23

§ 11. Syntactic objectivities and ultimate substrates. Syntactic categories 27

§ 12. Genus and species 28

§ 13. Generalization and formalization 30

§ 14. Substrate categories. The substrate essence and the τόδε τι 32

§ 15. Independent and dependent objects. Concretum and individual 33

§ 16. Region and category in the material sphere. Synthetic cognitions a priori 35

§ 17. Conclusion of the logical considerations 36

Chapter Two. Naturalistic misinterpretations. § 18. Introduction to the critical discussions 37

§ 19. The empiricist identification of experience and originarily giving act 39

§ 20. Empiricism as skepticism 42

§ 21. Unclarities on the idealist side 44

§ 22. The reproach of Platonic realism. Essence and concept 46

§ 23. Spontaneity of ideation, essence and fiction 48

§ 24. The principle of all principles 50

§ 25. The positivist in practice as natural scientist, the natural scientist in reflection as positivist 51

§ 26. Sciences of the dogmatic and sciences of the philosophical attitude 52

Section Two: The Fundamental Phenomenological Outlook 57

Zweiter Abschnitt. Die phänomenologische Fundamentalbetrachtung. Erstes Kapitel. Die Thesis der natürlichen Einstellung und ihre Ausschaltung. § 27. Die Welt der natürlichen Einstellung: Ich und meine Umwelt. 57

§ 28. The cogito. My natural surrounding world and the ideal surrounding worlds 59

§ 29. The "other" Ego-subjects and the intersubjective natural surrounding world 61

§ 30. The general thesis of the natural attitude 61

§ 31. Radical alteration of the natural thesis. "Exclusion," "bracketing" 63

§ 32. The phenomenological epoché 66

Chapter Two. Consciousness and natural actuality. § 33. Preliminary indication of "pure" or "transcendental consciousness" as the phenomenological residue 67

§ 34. The essence of consciousness as theme 70

§ 35. The cogito as "act." Modification into non-actuality 72

§ 36. Intentional lived experience. Lived experience in general 75
§ 37. The pure Ego's "being-directed-toward" in the cogito, and grasping attention 76
§ 38. Reflections on acts. Immanent and transcendent perceptions 79
§ 39. Consciousness and natural actuality. The view of the "naive" human being 81
§ 40. "Primary" and "secondary" qualities. The thing given in person as "mere appearance" of the "physically true" 83
§ 41. The really inherent content of perception and its transcendent object 85
§ 42. Being as consciousness and being as reality. The difference in principle between the modes of intuition . . . 88
§ 43. Clarification of an error in principle 91
§ 44. Merely phenomenal being of the transcendent, absolute being of the immanent 93
§ 45. Unperceived lived experience, unperceived reality 97
§ 46. Indubitability of immanent perception, dubitability of transcendent perception 99
Chapter Three. The region of pure consciousness. § 47. The natural world as correlate of consciousness 102
§ 48. Logical possibility and material absurdity of a world outside our world 105
§ 49. Absolute consciousness as the residue of the annihilation of the world 106
§ 50. The phenomenological attitude and pure consciousness as the field of phenomenology 109
§ 51. The significance of the transcendental preliminary considerations 111
Remark 112
§ 52. Supplements. The physical thing and the "unknown cause of appearances" 113
§ 53. Animate beings and psychological consciousness 120
§ 54. Continuation. The transcendent psychological lived experience contingent and relative, the transcendental lived experience necessary and absolute 122
§ 55. Conclusion. All reality existing through "sense-giving." No "subjective idealism" 124
Chapter Four. The phenomenological reductions. § 56. The question of the scope of the phenomenological reductions. Natural and human sciences 126
§ 57. The question of excluding the pure Ego 127
§ 58. The transcendence of God excluded 129
§ 59. The transcendence of the eidetic. Exclusion of pure logic as mathesis universalis 130
§ 60. The exclusion of material-eidetic disciplines 132
§ 61. The methodological significance of the systematic theory of the phenomenological reductions 134
§ 62. Epistemological anticipations. "Dogmatic" and phenomenological attitude 137

Section Three: Method and Problems of Pure Phenomenology 141

Dritter Abschnitt. Zur Methodik und Problematik der reinen Phänomenologie. Erstes Kapitel. Methodische Vorerwägungen. § 63. Die besondere Bedeutung methodischer Erwägungen für die Phänomenologie. 141
§ 64. The phenomenologist's exclusion of himself 143
§ 65. Phenomenology's relation back to itself 144
§ 66. Faithful expression of clear givens. Unambiguous terms 146
§ 67. Method of clarification. "Nearness" and "distance" of givenness 147
§ 68. Genuine and spurious levels of clarity. The essence of normal clarification 149
§ 69. The method of perfectly clear grasping of essence 150
§ 70. The role of perception in the method of clarifying essences. The privileged position of free phantasy 152
§ 71. The problem of the possibility of a descriptive eidetics of lived experiences 155
§ 72. Concrete, abstract, "mathematical" sciences of essence 156
§ 73. Application to the problem of phenomenology. Description and exact determination 160
§ 74. Descriptive and exact sciences 161
§ 75. Phenomenology as descriptive theory of the essence of pure lived experiences 163
Chapter Two. General structures of pure consciousness. § 76. The theme of the following investigations 165
§ 77. Reflection as a basic peculiarity of the sphere of lived experience. Studies in reflection 169

§ 78. The phenomenological study of reflections on lived experience 173
§ 79. Critical excursus. Phenomenology and the difficulties of "self-observation" 177
§ 80. The relation of lived experiences to the pure Ego 187
§ 81. Phenomenological time and consciousness of time 190
§ 82. Continuation. The threefold horizon of lived experience, also as the horizon of reflection on lived experience 193
§ 83. Grasping the unitary stream of lived experience as an "Idea" 195
§ 84. Intentionality as the main theme of phenomenology 197
On terminology 199
§ 85. Sensuous hyle, intentional morphe 201
§ 86. The functional problems 207
Remark 210
Chapter Three. Noesis and noema. § 87. Preliminary remarks 210
§ 88. Really inherent and intentional components of lived experience. The noema 212
§ 89. Noematic statements and statements about actuality. The noema in the psychological sphere 216
§ 90. The "noematic sense" and the distinction between "immanent" and "actual objects" 217
§ 91. Extension to the widest sphere of intentionality 221
§ 92. Attentional changes in noetic and noematic respects 222
§ 93. Transition to the noetic-noematic structures of the higher sphere of consciousness 226
§ 94. Noesis and noema in the domain of judgment 228
§ 95. The analogous distinctions in the sphere of feeling and will 232
§ 96. Transition to the further chapters. Concluding remarks 235
Chapter Four. On the problems of noetic-noematic structures. § 97. Hyletic and noetic moments as really inherent, noematic moments as not really inherent 237
§ 98. The noema's mode of being. Theory of the forms of noeses and of noemata 241
§ 99. The noematic core and its characters in the sphere of presentations and presentifications 245
§ 100. Level-formations of representations in noesis and noema governed by eidetic law 247
§ 101. Characteristics of levels. Different kinds of "reflection" 249
§ 102. Transition to new dimensions of characterization 250
§ 103. Characters of belief and characters of being 252
§ 104. The doxic modalities as modifications 253
§ 105. Belief-modality as belief, being-modality as being 255
§ 106. Affirmation and negation together with their noematic correlates 256
§ 107. Iterated modifications 258
§ 108. Noematic characters are not determinations of "reflection" 259
§ 109. The neutrality modification 261
§ 110. Neutralized consciousness and the jurisdiction of reason. Assuming 263
§ 111. Neutrality modification and phantasy 264
§ 112. The iterability of the phantasy modification, the non-iterability of the neutrality modification 267
§ 113. Actual and potential positings 268
§ 114. More on the potentiality of the thesis and on the neutrality modification 273
§ 115. Applications. The extended concept of act. Performances of acts and act-stirrings 277
§ 116. Transition to new analyses. Founded noeses and their noematic correlates 280
§ 117. Founded theses and the conclusion of the theory of the neutralizing modification. The general concept of thesis 283
§ 118. Syntheses of consciousness. Syntactic forms 288
§ 119. Conversion of polythetic acts into monothetic ones 291
§ 120. Positionality and neutrality in the sphere of syntheses 293
§ 121. The doxic syntaxes in the sphere of feeling and will 294

§ 122. Modes of performance of articulated syntheses. "Theme" 297
§ 123. Confusion and distinctness as modes of performance of synthetic acts 300
§ 124. The noetic-noematic stratum of the "logos." Meaning-intending and meaning 301
§ 125. Modes of performance in the logical-expressive sphere and the method of clarification 305
§ 126. Completeness and generality of expression 307
§ 127. Expression of judgments and expression of emotional noemata 308

Section Four: Reason and Actuality 313
Vierter Abschnitt. Vernunft und Wirklichkeit. Erstes Kapitel. Der noematische Sinn und die Beziehung auf den Gegenstand. § 128. Einleitung. 313
§ 129. "Content" and "object"; content as "sense" 315
§ 130. Delimitation of the essence "noematic sense" 318
§ 131. The "object," the "determinable X in the noematic sense" 319
§ 132. The core as sense in the mode of its fullness 322
§ 133. The noematic proposition. Thetic and synthetic propositions. Propositions in the domain of representations 323
§ 134. Apophantic theory of forms 325
§ 135. Object and consciousness. Transition to the phenomenology of reason 328
Chapter Two. Phenomenology of reason. § 136. The first basic form of rational consciousness: originarily giving "seeing" 333
§ 137. Evidence and insight. "Originary" and "pure," assertoric and apodictic evidence 336
§ 138. Adequate and inadequate evidence 337
§ 139. Interweavings of all kinds of reason. Theoretical, axiological and practical truth 340
§ 140. Confirmation. Legitimacy without evidence. Equivalence of positional and neutral insight 343
§ 141. Immediate and mediate rational positing. Mediate evidence 345
§ 142. Rational thesis and being 348
§ 143. Adequate givenness of a thing as an Idea in the Kantian sense 350
§ 144. Actuality and originarily giving consciousness: concluding determinations 351
§ 145. Critical remarks on the phenomenology of evidence 352
Chapter Three. Levels of generality in the problems of the theory of reason. § 146. The most general problems . 357
§ 147. Branchings of the problems. Formal logic, axiology and practics 358
§ 148. Problems of formal ontology in the theory of reason 361
§ 149. The problems of the regional ontologies in the theory of reason. The problem of phenomenological constitution 363
§ 150. Continuation. The region thing as a transcendental guiding thread 368
§ 151. Strata of the transcendental constitution of the thing. Supplements 372
§ 152. Extension of the problem of transcendental constitution to other regions 374
§ 153. The full extension of the transcendental problem. Organization of the investigations 376

INTRODUCTION

In 1913 Edmund Husserl, then a professor at Göttingen, opened the first volume of a new yearbook for phenomenology with this book, the first of a planned three. It is his general introduction to "pure phenomenology": a science not of facts but of essences, and not of the world as it is taken for granted but of the consciousness in which any world is given to us.

The book begins with the difference between fact and essence and with Husserl's "principle of all principles", that whatever presents itself in intuition is to be taken as what it gives itself as, but only within the limits in which it is given. He then describes the "natural attitude" in which we all live, believing without question in a world out there, and asks us to suspend that belief, to "bracket" it. What survives this *epoché* is the field of pure consciousness, and the rest of the book maps it: the stream of experience, the pure ego, intentionality, the paired structures of noesis (the act of meaning) and noema (what is meant, just as it is meant), and finally how reason and evidence relate to what is real.

Ideas I became the founding text of phenomenology as a movement, and many of its readers, among them Heidegger, Sartre and Merleau-Ponty, defined themselves by accepting or rejecting it. Its turn to "transcendental" consciousness also divided Husserl's own students, several of whom had hoped for a more realist phenomenology. The prose is dense and technical, with many coined terms, but its examples (a sheet of white paper in the half-dark, an apple tree in blossom) keep it concrete.

Section One: Essence and Knowledge of Essence

Erster Abschnitt: Wesen und Wesenserkenntnis
With the Introduction: fact and essence, eidetic sciences and regional ontologies, and a reply to empiricist and idealist misreadings of "essence".

EINLEITUNG.

	GERMAN	ENGLISH
p. 1	Die reine Phänomenologie, zu der wir hier den Weg suchen, deren einzigartige Stellung zu allen anderen Wissenschaften wir charakterisieren, und die wir als Grundwissenschaft der Philosophie nachweisen wollen, ist eine wesentlich neue, vermöge ihrer prinzipiellen Eigentümlichkeit dem natürlichen Denken fernliegende und daher erst in unseren Tagen nach Entwicklung drängende Wissenschaft. Sie nennt sich eine Wissenschaft von »Phänomenen«. Auf Phänomene gehen auch andere, längst bekannte Wissenschaften. So hört man die Psychologie als eine Wissenschaft von den psychischen, die Naturwissenschaft als eine solche von den physischen »Erscheinungen« oder Phänomenen bezeichnen; ebenso ist gelegentlich in der Geschichte die Rede von historischen, in der Kulturwissenschaft von Kulturphänomenen; und ähnlich für alle Wissenschaften von Realitäten.	Pure phenomenology is the science to which we are here seeking the way. We shall characterize its unique position with respect to all other sciences, and we intend to show that it is the fundamental science of philosophy. It is an essentially new science. By virtue of its distinctive character in principle, it lies far from natural thinking, and for that reason it is only in our own day that it has been pressing toward development. It calls itself a science of "phenomena." Other sciences, long familiar, are also directed at phenomena. Thus one hears psychology described as a science of psychic "appearances" or phenomena, and natural science as a science of physical ones. Likewise, history occasionally speaks of historical phenomena, and the science of culture of cultural phenomena; and similarly for all sciences of realities.
	Wie verschieden in solchen Reden der Sinn des Wortes Phänomen sein und welche Bedeutungen es irgend noch haben mag, es ist sicher, daß auch die Phänomenologie auf all diese »Phänomene« und gemäß allen Bedeutungen bezogen ist: aber in einer ganz anderen Einstellung, durch welche sich jeder Sinn von Phänomen, der uns in den altvertrauten Wissenschaften entgegentritt, in bestimmter Weise modifiziert. Nur als so modifizierter tritt er in die phänomenologische Sphäre ein. Diese Modifikationen verstehen, oder, genauer zu sprechen, die phänomenologische Einstellung vollziehen, reflektiv ihre Eigenart und diejenige der natürlichen Einstellungen in das wissenschaftliche Bewußtsein erheben — das ist die erste und keineswegs leichte Aufgabe, der wir vollkommen genugtun müssen, wenn wir den Boden der Phänomenologie gewinnen und uns ihres eigentümlichen Wesens wissenschaftlich versichern *wollen*.	However different the sense of the word "phenomenon" may be in such talk, and whatever other meanings it may have, it is certain that phenomenology too is related to all these "phenomena," and in accordance with all these meanings. It is related to them, however, in an entirely different attitude, through which every sense of "phenomenon" that confronts us in the long-familiar sciences is modified in a definite way. Only as so modified does that sense enter the phenomenological sphere. To understand these modifications—or, to speak more precisely, to carry out the phenomenological attitude, and reflectively to raise its peculiar character, and that of the natural attitudes, to scientific consciousness—this is the first task, and by no means an easy one. We must accomplish it completely if we *want* to gain the ground of phenomenology and assure ourselves scientifically of its peculiar essence.
p. 2		

GERMAN

Im letzten Jahrzehnt ist in der deutschen Philosophie und Psychologie sehr viel von Phänomenologie die Rede. In vermeintlicher Übereinstimmung mit den »Logischen Untersuchungen«[1] faßt man die Phänomenologie als eine Unterstufe der empirischen Psychologie, als eine Sphäre »immanenter« Deskriptionen psychischer Erlebnisse, die sich — so versteht man diese Immanenz — streng im Rahmen innerer Erfahrung halten. Meine Einsprache gegen diese Auffassung[2] hat, wie es scheint, wenig genützt, und die beigegebenen Ausführungen, die mindestens einige Hauptpunkte des Unterschiedes scharf umschreiben, sind nicht verstanden oder achtlos beiseitegeschoben worden.

Daher auch die völlig nichtigen, weil den schlichten Sinn meiner Darstellung verfehlenden Erwiderungen gegen meine Kritik der psychologischen Methode — eine Kritik, die den Wert der modernen Psychologie durchaus nicht leugnete, die von bedeutenden Männern geleistete experimentelle Arbeit durchaus nicht herabsetzte, sondern gewisse, im wörtlichen Sinne radikale Mängel der Methode bloßlegte, von deren Beseitigung m. E. eine Erhebung der Psychologie auf eine höhere Wissenschaftsstufe und eine außerordentliche Erweiterung ihres Arbeitsfeldes abhängen muß. Es wird sich noch Gelegenheit finden, mit einigen Worten auf die unnötigen Verteidigungen der Psychologie gegen meine angeblichen »Angriffe« einzugehen.

Hier berühre ich diesen Streit, um angesichts der herrschenden und höchst folgenreichen Mißdeutungen von vornherein scharf zu betonen, daß *die reine Phänomenologie*, zu der wir uns im folgenden den Zugang bahnen wollen — dieselbe, die in den »Logischen Untersuchungen« zu einem ersten Durchbruch kam, und deren Sinn sich mir in der Fortarbeit des letzten Jahrzehnts immer tiefer und reicher erschloß — *nicht Psychologie ist*, und daß nicht zufällige Gebietsabgrenzungen und Terminologien, sondern *prinzipielle* Gründe es ausschließen, daß sie der Psychologie zugerechnet werde. So groß die methodische Bedeutung ist, welche die Phänomenologie für die Psychologie beanspruchen muß, wie wesentliche »Fundamente« sie ihr auch beistellt, sie ist (schon als Ideenwissenschaft) so wenig selbst Psychologie, wie die Geometrie Naturwissenschaft ist.

ENGLISH

In the last decade there has been a great deal of talk about phenomenology in German philosophy and psychology. In supposed agreement with the *Logical Investigations*,[1] phenomenology is taken to be a lower level of empirical psychology, a sphere of "immanent" descriptions of psychic lived experiences, descriptions which—this is how the immanence is understood—keep strictly within the bounds of inner experience. My objection to this interpretation[2] has, it seems, done little good; and the accompanying explanations, which sharply delineate at least some of the main points of difference, have not been understood or have been heedlessly pushed aside.[1]

Hence, too, the entirely empty rejoinders to my critique of psychological method—empty because they miss the plain sense of my exposition. That critique by no means denied the value of modern psychology and by no means disparaged the experimental work accomplished by eminent men. Rather, it laid bare certain defects of method that are radical in the literal sense of the word; and on their removal, in my opinion, the raising of psychology to a higher level of science and an extraordinary enlargement of its field of work must depend. An occasion will yet arise to say a few words about the needless defenses of psychology against my alleged "attacks."

I touch on this dispute here because of the prevailing and highly consequential misinterpretations. I want to stress sharply from the outset that *pure phenomenology*, to which we wish to open up access in what follows—the same phenomenology that made a first breakthrough in the *Logical Investigations*, and whose sense has disclosed itself to me ever more deeply and richly in my continued work over the last decade—*is not psychology*. And I want to stress that it is not accidental demarcations of territory, nor terminologies, but reasons *of principle* that exclude its being counted as part of psychology. However great the methodological significance that phenomenology must claim for psychology, however essential the "foundations" it provides for it, phenomenology (already as a science of ideas) is as little psychology itself as geometry is natural science.

1 Husserl's *Logische Untersuchungen* (*Logical Investigations*, 1900–01), the work in which phenomenology first took shape. "Lived experience" renders *Erlebnis*, kept strictly distinct from *Erfahrung* ("experience" of real things).

GERMAN

Ja der Unterschied stellt sich [3] als ein noch radikalerer heraus als in diesem Vergleichsfalle. Daran wird nichts geändert durch die Tatsache, daß die Phänomenologie es mit dem »Bewußtsein«, mit allen Erlebnisarten, Akten, Aktkorrelaten zu tun hat. Das einzusehen erfordert bei den herrschenden Denkgewohnheiten allerdings nicht geringe Mühe. Die gesamten bisherigen Denkgewohnheiten ausschalten, die Geistesschranken erkennen und niederreißen, mit denen sie den Horizont unseres Denkens umstellen, und nun in voller Denkfreiheit die echten, die völlig neu zu stellenden philosophischen Probleme erfassen, die erst der allseitig entschränkte Horizont uns zugänglich macht — das sind harte Zumutungen. Nichts Geringeres ist aber erfordert.

p. 3

In der Tat, das macht die Zueignung des Wesens der Phänomenologie, das Verständnis des eigentümlichen Sinnes ihrer Problematik und ihres Verhältnisses zu allen anderen Wissenschaften (und insbesondere zur Psychologie) so außerordentlich schwierig, daß zu alledem eine neue, gegenüber den natürlichen Erfahrungs- und Denkeinstellungen *völlig geänderte Weise* der *Einstellung* nötig ist. In ihr, ohne jeden Rückfall in die alten Einstellungen, sich frei bewegen, das vor Augen Stehende sehen, unterscheiden, beschreiben zu lernen, erfordert zudem eigene und mühselige Studien.

24

Es wird die vornehmste Aufgabe dieses *ersten* Buches sein, Wege zu suchen, auf welchen die übergroßen Schwierigkeiten des Eindringens in diese neue Welt

ENGLISH

Indeed, the difference turns out [3] to be even more radical than in this comparison. Nothing is changed in this by the fact that phenomenology deals with "consciousness," with all kinds of lived experience, with acts and act-correlates. To see this, given the prevailing habits of thought, admittedly requires no small effort. To exclude all our previous habits of thought; to recognize and tear down the intellectual barriers with which they fence in the horizon of our thinking; and then, in full freedom of thought, to grasp the genuine philosophical problems—problems that must be posed completely anew and that only the horizon freed of limits on all sides makes accessible to us: these are hard demands. But nothing less is required.

In fact, what makes it so extraordinarily difficult to appropriate the essence of phenomenology, to understand the peculiar sense of its problems and its relation to all other sciences (and in particular to psychology), is that all this requires a new *way* of taking up an *attitude*, one *completely changed* as against the natural attitudes of experience and thought. To learn to move freely in this attitude, without any relapse into the old attitudes, and to see, distinguish and describe what stands before our eyes, requires, moreover, studies of its own, and laborious ones.

It will be the foremost task of this *first* book to seek out paths by which the excessively great difficulties of penetrating into this new world can be

2

[1] E. Husserl, »Logische Untersuchungen«, 2 Bde., 1900 und 1901.

[1] E. Husserl, *Logical Investigations*, 2 vols., 1900 and 1901.

4

[2] Im Artikel »*Philosophie als strenge* Wissenschaft«, »Logos«, Bd. I, S. *316-18* (man beachte besonders die Ausführung über den Begriff der Erfahrung S. 316). Vgl. die ausführliche Erörterung, die dem Verhältnis zwischen Phänomenologie und deskriptiver Psychologie schon in meinem »Bericht über deutsche Schriften zur Logik in den Jahren *1895* — 99«, »Archiv f. system. Philosophie«, Bd. X (1903), S. *397*–400, gewidmet ist. Ich könnte heute kein Wort anders sagen.

[2] In the article "*Philosophie als strenge* Wissenschaft" ["Philosophy as Rigorous Science"], *Logos*, vol. I, pp. *316–18* (note especially the discussion of the concept of experience, p. 316). Compare the detailed discussion devoted to the relation between phenomenology and descriptive psychology already in my "Bericht über deutsche Schriften zur Logik in den Jahren *1895*–99" ["Report on German Writings in Logic from the Years 1895–99"], *Archiv für systematische Philosophie*, vol. X (1903), pp. *397*–400. Today I could not say a word of it differently.[3]

3 Husserl's programmatic essay, published in 1911 in the first volume of the journal *Logos*.

GERMAN

sozusagen stückweise überwunden werden können. Wir werden vom natürlichen Standpunkt ausgehen, von der Welt, wie sie uns gegenübersteht, von dem Bewußtsein, wie es sich in der psychologischen Erfahrung darbietet, und die ihm wesentlichen Voraussetzungen bloßlegen. Wir werden dann eine Methode »phänomenologischer Reduktionen« ausbilden, der gemäß wir die zum Wesen aller natürlichen Forschungsweise gehörigen Erkenntnisschranken beseitigen, die einseitige Blickrichtung, die ihr eigen ist, zur Ablenkung bringen können, bis wir schließlich den freien Horizont der »transzendental« gereinigten Phänomene gewonnen haben und damit das Feld der Phänomenologie in unserem eigentümlichen Sinne.

Ziehen wir die vordeutenden Linien noch ein wenig bestimmter, und knüpfen wir, wie es die Vorurteile der Zeit, aber auch innere Gemeinschaften der Sache fordern, an die Psychologie an.

Die *Psychologie* ist eine Erfahrungswissenschaft. Darin liegt, bei der üblichen Bedeutung des Wortes Erfahrung, ein Doppeltes:

1. Sie ist eine Wissenschaft von *Tat* sachen, von matters of fact im Sinne D. Humes.

2. Sie ist eine Wissenschaft von Realitäten. Die »Phänomene«, die sie als psychologische Phänomenologie behandelt, sind reale [4] Vorkommnisse, die als solche, wenn sie wirkliches Dasein haben, mit den realen Subjekten, denen sie zugehören, der einen räumlich-zeitlichen Welt als der omnitudo realitatis sich einordnen.

p. 4 Demgegenüber wird die *reine oder transzendentale Phänomenologie nicht als Tatsachenwissenschaft*, sondern *als Wesenswissenschaft* (als »*eidetische*« Wissenschaft) *begründet werden*; als eine Wissenschaft, die ausschließlich »Wesenserkenntnisse« feststellen will und *durchaus keine »Tatsachen«*. Die zugehörige Reduktion, die vom psychologischen Phänomen zum reinen »Wesen«, bzw. im urteilenden Denken von der tatsächlichen (»empirischen«) Allgemeinheit zur »Wesens«allgemeinheit überführt, ist die *eidetische Reduktion*.

Fürs Zweite werden die Phänomene der transzendentalen Phänomenologie charakterisiert werden als irreal. Andere

ENGLISH

overcome, so to speak, piece by piece. We shall start from the natural standpoint: from the world as it stands over against us, and from consciousness as it presents itself in psychological experience. We shall lay bare the presuppositions essential to that standpoint. We shall then develop a method of "phenomenological reductions." By this method we can remove the barriers to knowledge that belong to the essence of every natural way of investigating, and turn aside the one-sided direction of regard that is proper to it, until we have finally gained the free horizon of "transcendentally" purified phenomena—and with it the field of phenomenology in our own peculiar sense.

Let us draw these preliminary outlines a little more definitely. And let us take psychology as our point of departure, as the prejudices of the time demand, but also as inner affinities in the subject matter itself require.

Psychology is an empirical science. Given the usual meaning of the word "experience," this implies two things:

1. It is a science of *facts*, of matters of fact in David Hume's sense.[5]

2. It is a science of realities. The "phenomena" that it deals with as psychological phenomenology are real [4] occurrences. As such, if they have actual existence, they take their place, together with the real subjects to which they belong, in the one spatiotemporal world as the *omnitudo realitatis* [the totality of reality].

Over against this, *pure or transcendental phenomenology will be established not as a science of facts* but *as a science of essences* (as an "*eidetic*" science): as a science that aims to establish exclusively "knowledge of essences" and *absolutely no "facts"*. The corresponding reduction, which leads over from the psychological phenomenon to the pure "essence"—or, in judging thought, from factual ("empirical") universality to "essential" universality—is the *eidetic reduction*.[6]

Secondly, the phenomena of transcendental phenomenology will be characterized as irreal. Other reduc-

5 David Hume (1711–1776), Scottish philosopher, who distinguished "matters of fact" from "relations of ideas."

GERMAN

Reduktionen, die spezifisch transzendentalen, »reinigen« die psychologischen Phänomene von dem, was ihnen Realität und damit Einordnung in die reale »Welt« verleiht. Nicht eine Wesenslehre realer, sondern transzendental reduzierter Phänomene soll unsere Phänomenologie sein.

Was all das des näheren besagt, wird erst im folgenden deutlich werden. Vorläufig bezeichnet es einen schematischen Rahmen der einführenden Reihe von Untersuchungen. Nur eine Bemerkung halte ich für nötig hier beizufügen: Es wird dem Leser ausfallen, daß oben, in den beiden markierten Punkten, an Stelle der allgemein üblichen einzigen Sonderung der Wissenschaften in Realwissenschaften und Idealwissenschaften (oder in empirische und apriorische) vielmehr zwei Sonderungen benutzt erscheinen, entsprechend den zwei Gegensatzpaaren: Tatsache und Wesen, Reales und Nicht-Reales. Die Unterscheidung dieses doppelten Gegensatzes an Stelle desjenigen zwischen real und ideal wird im späteren Laufe unserer Untersuchungen (und zwar im zweiten Buche) eine eingehende Rechtfertigung finden.

Es wird sich zeigen, daß der Begriff der Realität einer fundamentalen Begrenzung bedarf, vermöge deren zwischen realem Sein und individuellem (zeitlichem Sein schlechthin) ein Unterschied statuiert werden muß. Der Übergang zum reinen Wesen liefert auf der einen Seite Wesenserkenntnis von Realem, auf der anderen, hinsichtlich der übrigbleibenden Sphäre, Wesenserkenntnis von Irrealem. Es wird sich weiter zeigen, daß alle transzendental gereinigten »Erlebnisse« Irrealitäten sind, gesetzt außer aller Einordnung in die »wirkliche Welt«. Eben diese Irrealitäten erforscht die Phänomenologie, aber nicht als singuläre Einzelheiten, sondern im »Wesen«. Inwie [5] fern jedoch transzendentale Phänomene als singuläre *Fakta* einer Forschung zugänglich sind, und welche Beziehung eine solche Tatsachenforschung zur Idee der Metaphysik haben mag, das wird erst in der abschließenden Reihe von Untersuchungen seine Erwägung finden können.

p. 5 In dem *ersten* Buche werden wir aber nicht nur die allgemeine Lehre von den phänomenologischen Reduktionen behandeln, die uns das transzendental

ENGLISH

tions, the specifically transcendental ones, "purify" the psychological phenomena of what lends them reality and with it a place in the real "world." Our phenomenology is to be a doctrine of the essence not of real phenomena but of transcendentally reduced phenomena.[7]

What all this means in more detail will become clear only in what follows. For the time being it marks out a schematic framework for the introductory series of investigations. I consider only one remark necessary to add here. The reader will notice that above, in the two points marked, the generally customary single division of the sciences into real sciences and ideal sciences (or into empirical and a priori sciences) has been replaced by what appear to be two divisions, corresponding to the two pairs of opposites: fact and essence, real and non-real. This distinction of a twofold opposition, in place of the one between real and ideal, will receive a thorough justification later in the course of our investigations (namely, in the second book).

It will become evident that the concept of reality requires a fundamental limitation, by virtue of which a difference must be established between real being and individual being (temporal being pure and simple). The transition to pure essence yields, on the one hand, knowledge of the essence of what is real; on the other hand, with respect to the remaining sphere, knowledge of the essence of what is irreal. It will further become evident that all transcendentally purified "lived experiences" are irrealities, set outside any placement in the "actual world." It is precisely these irrealities that phenomenology investigates—not, however, as singular particulars, but in their "essence." To what extent, [5] however, transcendental phenomena are accessible to investigation as singular *facts*, and what relation such an investigation of facts might have to the idea of metaphysics—this can only be considered in the concluding series of investigations.

In the *first* book, however, we shall treat not only the general doctrine of the phenomenological reductions, which make transcendentally purified

6 "Eidetic" derives from Greek *eidos*, "form" or "essence": pertaining to essences rather than to facts.
7 "Irreal": not belonging to the real, spatiotemporal world—which is not the same as "unreal" or fictitious.

GERMAN

gereinigte Bewußtsein und seine Wesenskorrelate sichtlich und zugänglich machen; wir wollen auch versuchen, bestimmte Vorstellungen von der allgemeinsten Struktur dieses reinen Bewußtseins zu gewinnen und, dadurch vermittelt, von den allgemeinsten Problemgruppen, Untersuchungsrichtungen und Methoden, die der neuen Wissenschaft zugehören.

Im *zweiten* Buche behandeln wir dann eingehend einige besonders bedeutsame Problemgruppen, deren systematische Formulierung und typische Lösung die Vorbedingung ist, um die schwierigen Verhältnisse der Phänomenologie zu den physischen Naturwissenschaften, zur Psychologie und den Geisteswissenschaften, andererseits aber auch zu den sämtlichen apriorischen Wissenschaften zu wirklicher Klarheit bringen zu können. Die hierbei entworfenen phänomenologischen Skizzen bieten zugleich willkommene Mittel, um das in dem *ersten* Buche gewonnene Verständnis der Phänomenologie erheblich zu vertiefen und eine ungleich inhaltreichere Kenntnis von ihren gewaltigen Problemkreisen zu gewinnen.

Ein *drittes* und abschließendes Buch ist der Idee der Philosophie gewidmet. Es wird die Einsicht erweckt werden, daß echte Philosophie, deren Idee es ist, die Idee absoluter Erkenntnis zu verwirklichen, in der reinen Phänomenologie wurzelt, und dies in so ernstem Sinne, daß die systematisch strenge Begründung und Ausführung dieser ersten aller Philosophien die unabläßliche Vorbedingung ist für jede Metaphysik und sonstige Philosophie — »die als *Wissenschaft* wird auftreten können«.

Da die Phänomenologie hier als eine Wesenswissenschaft — als eine »apriorische« oder, wie wir auch sagen, eidetische Wissenschaft begründet werden soll, ist es nützlich, allen der Phänomenologie selbst zu widmenden Bemühungen eine Reihe fundamentaler Erörterungen über Wesen und Wesenswissenschaft und eine Verteidigung des ursprünglichen Eigenrechtes der Wesenserkenntnis gegenüber dem Naturalismus vorausgehen zu lassen. —

Wir beschließen diese einleitenden Worte mit einer kleinen terminologischen Erörterung. Wie schon in den »Logischen Unter [6] suchungen« vermeide ich nach Möglichkeit die Ausdrücke a *priori* und a *posteriori*, und

ENGLISH

consciousness and its essential correlates visible and accessible to us. We also want to try to gain definite conceptions of the most general structure of this pure consciousness, and, by way of these, of the most general groups of problems, directions of investigation and methods that belong to the new science.

In the *second* book we then treat in detail some particularly significant groups of problems. Their systematic formulation and typical solution are the precondition for bringing real clarity to the difficult relations of phenomenology to the physical natural sciences, to psychology and to the human sciences, and on the other hand also to all the a priori sciences. The phenomenological sketches drawn up in the process also offer welcome means for considerably deepening the understanding of phenomenology gained in the *first* book, and for acquiring an incomparably richer knowledge of its immense spheres of problems.[8]

A *third* and concluding book is devoted to the idea of philosophy. It will awaken the insight that genuine philosophy, whose idea is to realize the idea of absolute knowledge, is rooted in pure phenomenology—and this in so serious a sense that the systematically rigorous grounding and development of this first of all philosophies is the indispensable precondition for every metaphysics and every other philosophy "that will be able to come forward as *science*."[9]

Phenomenology is to be established here as a science of essences—as an "a priori" or, as we also say, eidetic science. It is therefore useful to let all the efforts devoted to phenomenology itself be preceded by a series of fundamental discussions of essence and the science of essences, and by a defense of the original right of knowledge of essences against naturalism.

We conclude these introductory words with a short terminological discussion. As already in the *Logical Investigations* [6] , I avoid as far as possible the expressions *a priori* and *a posteriori*. I do so be-

8 "Human sciences" renders *Geisteswissenschaften* (literally "sciences of spirit"): history, the study of culture, society and the like.
9 An echo of the title of Kant's *Prolegomena to Any Future Metaphysics That Will Be Able to Come Forward as Science* (1783).

GERMAN

zwar um der verwirrenden Unklarheiten und Vieldeutigkeiten willen, die ihnen im allgemeinen Gebrauch anhaften, sowie auch wegen der anrüchigen philosophischen Lehren, die mit ihnen, als böses Erbe der Vergangenheit, verflochten sind. Nur in Zusammenhängen, die ihnen Eindeutigkeit verleihen, und nur als Äquivalent anderer, ihnen beigegebener Termini, denen wir klare und einsinnige Bedeutungen verliehen haben, sollen sie benutzt werden, zumal wo es gilt, historische Parallelen anklingen zu lassen.

p. 6 Vielleicht nicht ganz so schlimm hinsichtlich beirrender Vieldeutigkeiten steht es mit den Ausdrücken Idee und *Ideal*, aber im ganzen doch schlimm genug, wie mir die häufigen Mißdeutungen meiner »Logischen Untersuchungen« empfindlich genug gemacht haben. Zu einer Änderung der Terminologie bestimmt mich auch das Bedürfnis, den höchst wichtigen *Kantischen Begriff der Idee* von dem allgemeinen Begriffe des (formalen oder materialen) Wesens reinlich geschieden zu erhalten. Ich benutze daher als Fremdwort das terminologisch unverbrauchte Eidos, als deutsches Wort das mit ungefährlichen, gelegentlich allerdings ärgerlichen Äquivokationen behaftete »Wesen«.

Am liebsten hätte ich auch das arg belastete Wort Real ausgeschieden, wenn sich mir nur ein passender Ersatz dargeboten hätte.

Allgemein bemerke ich noch: Da es nicht angeht, Kunstausdrücke zu wählen, die aus dem Rahmen der historischen philosophischen Sprache ganz herausfallen, und vor allem, da philosophische Grundbegriffe nicht definitorisch zu fixieren sind durch feste, auf Grund unmittelbar zugänglicher Anschauungen jederzeit zu identifizierende Begriffe; da vielmehr ihren endgültigen Klärungen und Bestimmungen im allgemeinen lange Untersuchungen vorangehen müssen: so sind öfters kombinierte Redeweisen unerläßlich, die *mehrere* in ungefähr gleichem Sinne gebräuchliche Ausdrücke der allgemeinen Rede, unter terminologischer Auszeichnung einzelner, zusammenordnen. In der Philosophie kann man nicht definieren wie in der Mathematik; jede Nachahmung des mathematischen Verfahrens ist in dieser Hinsicht nicht nur unfruchtbar, sondern verkehrt und von schädlichsten Folgen.

Im übrigen sollen die obigen terminologischen Ausdrücke in den ausführenden Überlegungen durch

ENGLISH

cause of the confusing unclarities and ambiguities that attach to them in general use, and also because of the disreputable philosophical doctrines entwined with them as an evil legacy of the past. They are to be used only in contexts that make them unambiguous, and only as equivalents of other terms placed alongside them, to which we have given clear and univocal meanings—especially where it is a matter of letting historical parallels resonate.

Things are perhaps not quite so bad, as regards misleading ambiguities, with the expressions idea and *ideal*, but on the whole bad enough, as the frequent misinterpretations of my *Logical Investigations* have made me painfully aware. I am also led to change my terminology by the need to keep the highly important *Kantian concept of the Idea* cleanly separate from the general concept of (formal or material) essence. I therefore use, as a foreign word, *eidos*, which is terminologically unworn, and as a German word, "*Wesen*" ["essence"], which is burdened with harmless, though occasionally annoying, equivocations.[10]

I would most gladly have eliminated the badly burdened word "real" as well, if only a suitable substitute had presented itself to me.

In general, I would further remark the following. It is not admissible to choose technical terms that fall entirely outside the framework of the historical language of philosophy. Above all, basic philosophical concepts cannot be fixed by definition through firm concepts that can be identified at any time on the basis of immediately accessible intuitions; rather, their definitive clarification and determination must as a rule be preceded by long investigations. For these reasons, combined ways of speaking are often indispensable: ways of speaking that bring together *several* expressions of ordinary speech used in roughly the same sense, while singling out particular ones as terms. In philosophy one cannot define as one does in mathematics. Any imitation of mathematical procedure in this respect is not only unfruitful but wrong, and has the most harmful consequences.

For the rest, the above terminological expressions are to receive their fixed sense in the course of the

GERMAN

bestimmte, in sich evidente Ausweisungen ihren festen Sinn erhalten, während auf umständliche kritische Vergleichungen mit der philosophischen Tradition in dieser Hinsicht — wie überhaupt — schon wegen des Umfanges dieser Arbeit verzichtet werden muß. [7]

ENGLISH

detailed reflections, through definite demonstrations that are evident in themselves. In this respect—as in general—we must forgo lengthy critical comparisons with the philosophical tradition, if only because of the size of this work. [7] [11]

CHAPTER ONE. FACT AND ESSENCE. § 1. NATURAL COGNITION AND EXPERIENCE

Natural knowledge starts from experience, and its whole field is the world.

GERMAN

p. 7 Natürliche Erkenntnis hebt an mit der Erfahrung und verbleibt in der Erfahrung. In der theoretischen Einstellung, die wir die »*natürliche*« nennen, ist also der Gesamthorizont möglicher Forschungen mit einem Worte bezeichnet: es ist die Welt. Die Wissenschaften dieser ursprünglichen[1] Einstellung sind demnach insgesamt Wissenschaften von der Welt, und solange sie die ausschließlich herrschende ist, decken sich die Begriffe »wahrhaftes Sein«, »wirkliches Sein«, d. i. reales Sein, und — da alles Reale sich zur Einheit der Welt zusammenschließt — »Sein in der Welt«.

Jeder Wissenschaft entspricht ein Gegenstandsgebiet als Domäne ihrer Forschungen, und allen ihren Erkenntnissen, d. h. hier richtigen Aussagen, entsprechen als Urquellen der rechtausweisenden Begründung gewisse Anschauungen, in denen Gegenstände des Gebietes zur Selbstgegebenheit und mindestens partiell zu *originärer Gegebenheit* kommen. Die *gebende* Anschauung der ersten, natürlichen Erkenntnissphäre und aller ihrer Wissenschaften ist die natürliche Erfahrung, und die *originär* gebende Erfahrung ist die *Wahrnehmung*, das Wort in dem gewöhnlichen Sinne verstanden.

[1] Es werden hier keine Geschichten erzählt. Weder an psychologischkausale, noch an entwicklungsgeschichtliche Genesis braucht und soll bei dieser Rede von Ursprünglichkeit gedacht werden. Welcher sonstige Sinn gemeint ist, das wird erst später zu reflektiver und wissenschaftlicher Klarheit kommen. Von vornherein fühlt aber jeder, daß das Frühersein der empirisch-konkreten Tatsachenerkenntnis vor jeder anderen, z. B. jeder mathematisch-idealen Erkenntnis

ENGLISH

Natural knowledge begins with experience and remains within experience. In the theoretical attitude that we call the "*natural*" one, the total horizon of possible investigations is therefore designated with a single word: it is the world. The sciences of this original[1] attitude are accordingly, all of them, sciences of the world. As long as this attitude is the exclusively dominant one, the concepts "true being," "actual being"—i.e., real being—and, since everything real joins together into the unity of the world, "being in the world" coincide.[12]

To every science there corresponds a domain of objects as the field of its investigations. To all its cognitions—i.e., here, correct statements—there correspond, as the primal sources of the grounding that establishes their legitimacy, certain intuitions in which objects of the domain come to self-givenness and, at least partially, to *originary givenness*. The *giving* intuition of the first, natural sphere of knowledge and of all its sciences is natural experience; and the *originarily* giving experience is *perception*, the word being understood in its ordinary sense.[13]

[1] No stories are being told here. In this talk of originality one neither needs to nor should think of genesis, whether psychological-causal or developmental-historical. What other sense is meant will only later be brought to reflective and scientific clarity. From the outset, however, everyone senses that the priority of empirically concrete knowledge of facts over every other kind—for example, over all mathematical-ideal knowledge—need not

10 For Kant, Ideas are concepts of reason (such as God, freedom, the world as a whole) to which no object of experience can ever correspond.
11 "Evident" and "evidence" render Husserl's *evident*, *Evidenz*: the self-evident givenness of something itself, not "proof."
12 The "natural attitude" (*natürliche Einstellung*) is the everyday and scientific stance that simply takes the world as existing; it is examined and suspended later in the book.
13 "Originary" renders *originär*: given in the original, as the thing itself, rather than through memory, image or report.

GERMAN

keinen zeitlichen Sinn haben müsse und in unzeitlichem verständlich ist. [8] Ein Reales originär gegeben haben, es schlicht anschauend »gewahren« und *wahrnehmen* ist einerlei. Originäre Erfahrung haben wir von den physischen Dingen in der »äußeren Wahrnehmung«, aber nicht mehr in der Erinnerung oder vorblickenden Erwartung; originäre Erfahrung haben wir von uns selbst und unseren Bewußtseinszuständen in der sog.

p. 8 inneren oder Selbstwahrnehmung, nicht aber von Anderen und von deren Erlebnissen in der »Einfühlung«. Wir »sehen den anderen ihre Erlebnisse an« auf Grund der Wahrnehmung ihrer leiblichen Äußerungen. Dieses Ansehen der Einfühlung ist zwar ein anschauender, gebender, jedoch nicht mehr *originär* gebender Akt. Der andere und sein Seelenleben ist zwar bewußt als »selbst da« und in eins mit seinem Leibe da, aber nicht wie dieser bewußt als originär gegeben.

Die Welt ist der Gesamtinbegriff von Gegenständen möglicher Erfahrung und Erfahrungserkenntnis, von Gegenständen, die auf Grund aktueller Erfahrungen in richtigem theoretischen Denken erkennbar sind. Wie erfahrungswissenschaftliche Methode des näheren aussieht, wie sie ihr Recht begründet über den engen Rahmen direkter Erfahrungsgegebenheit hinauszugehen, das zu erörtern ist hier nicht der Ort. Wissenschaften von der Welt, also Wissenschaften der natürlichen Einstellung sind alle im engeren und weiteren Sinne sog. *Naturwissenschaften*, die Wissenschaften von der *materiellen* Natur, aber auch diejenigen von den animalischen Wesen mit ihrer *psychophysischen Natur*, also auch Physiologie, Psychologie usw. Ebenso gehören hierher alle sog.

Geisteswissenschaften, die Geschichte, die Kulturwissenschaften, die soziologischen Disziplinen jeder Art, wobei wir es vorläufig offen lassen können, ob sie den Naturwissenschaften gleichzustellen oder ihnen gegenüberzustellen sind, ob sie selbst als Naturwissenschaften oder als Wissenschaften eines wesentlich neuen Typus zu gelten haben.

ENGLISH

have a temporal sense, and is intelligible in a non-temporal one. [8] To have something real originarily given, and to "become aware" of it and *perceive* it in simple intuition, are one and the same. We have originary experience of physical things in "outer perception," but no longer in memory or in anticipatory expectation. We have originary experience of ourselves and of our states of consciousness in so-called

inner perception or self-perception, but not of others and of their lived experiences in "empathy." We "see their lived experiences in others" on the basis of the perception of their bodily expressions. This seeing-in of empathy is indeed an intuiting, giving act, but no longer an *originarily* giving one. The other person and his psychic life are indeed conscious as "there themselves," and as there in one with his living body; but, unlike his living body, they are not conscious as originarily given.[14]

The world is the sum total of objects of possible experience and of knowledge through experience —of objects that can be known in correct theoretical thinking on the basis of actual experiences. This is not the place to discuss what the method of the empirical sciences looks like in more detail, and how it grounds its right to go beyond the narrow framework of what is directly given in experience. Sciences of the world, and thus sciences of the natural attitude, are all the so-called *natural sciences* in the narrower and the wider sense: the sciences of *material* nature, but also those of animal beings with their *psychophysical nature*, and hence also physiology, psychology, etc. Likewise, all the so-called[15]

human sciences belong here: history, the sciences of culture, the sociological disciplines of every kind. We can leave open for the time being whether they are to be placed on the same footing as the natural sciences or set over against them, whether they themselves are to count as natural sciences or as sciences of an essentially new type.

14 "Empathy" renders *Einfühlung*, a term made current by Theodor Lipps; for Husserl it names the experience in which another's psychic life is given.
15 "Actual" (*aktuell*) is used here and throughout in the sense of "being currently enacted," as opposed to merely potential.

§ 2. FACT. INSEPARABILITY OF FACT AND ESSENCE

Every contingent fact could be otherwise, yet it has an essence, an eidos that can be grasped purely.

GERMAN

Erfahrungswissenschaften
sind »*Tatsachenwissenschaften*«. Die fundierenden Erkenntnisakte des Erfahrens setzen Reales *individuell*, sie setzen es als räumlich zeitlich Daseiendes, als etwas, das an dieser Zeitstelle ist, diese seine Dauer hat und einen Realitätsgehalt, der seinem Wesen nach ebensogut an jeder anderen Zeitstelle hätte sein können; wiederum als etwas, das an diesem Orte in dieser physischen Gestalt ist (bzw. mit Leiblichem dieser Gestalt in eins gegeben ist), wo doch dasselbe Reale, seinem eigenen Wesen nach betrachtet, an jedem beliebigen Ort, mit jeder belie [9]
bigen Gestalt ebensogut sein könnte, desgleichen sich ändern könnte, während es faktisch ungeändert ist, oder sich in anderer Weise ändern könnte, als wie es sich faktisch verändert. Individuelles Sein jeder Art ist, ganz allgemein gesprochen, »*zufällig*«.

p. 9 Es ist so, es könnte seinem Wesen nach anders sein. Mögen auch bestimmte Naturgesetze gelten, vermöge deren, wenn die und die realen Umstände faktisch sind, die und die bestimmten Folgen faktisch sein müssen: solche Gesetze drücken doch nur faktische Regelungen aus, die selbst ganz anders lauten könnten und die schon voraussetzen, als zum *Wesen* von Gegenständen möglicher Erfahrung von vornherein gehörig, daß dergleichen von ihnen geregelte Gegenstände an sich selbst betrachtet zufällig sind.

Aber der Sinn dieser Zufälligkeit, die da Tatsächlichkeit heißt, begrenzt sich darin, daß sie korrelativ bezogen ist auf eine *Notwendigkeit*, die nicht den bloßen faktischen Bestand einer geltenden Regel der Zusammenordnung räumlich-zeitlicher Tatsachen besagt, sondern den Charakter der *Wesens-Notwendigkeit* und damit Beziehung auf *Wesens-Allgemeinheit* hat. Sagten wir: jede Tatsache könnte ihrem eigenen Wesen nach anders sein, so drückten wir damit schon aus, daß es zum *Sinn jedes Zufälligen gehört, eben ein Wesen, und somit ein rein zu fassendes Eidos zu haben*, und dieses steht nun unter *Wesens-Wahrheiten verschiedener Allgemeinheitsstufe*.

Ein individueller Gegenstand ist nicht bloß überhaupt ein individueller, ein Dies da, ein einmaliger, er hat als »in *sich selbst*« so und so beschaffener seine *Eigenart*, seinen

ENGLISH

Empirical sciences are "*sciences of fact*." The founding cognitive acts of experiencing posit the real as *individual*. They posit it as existing in space and time, as something that is at this point in time, has this duration of its own, and has a content of reality that, by its essence, could just as well have been at any other point in time. They posit it, again, as something that is at this place, in this physical shape (or is given in one with something bodily of this shape); whereas the same real thing, considered according to its own essence, could just as well be at any place whatever, with any [9]
shape whatever. Likewise it could change, while in fact it remains unchanged, or it could change in a different way from the way it in fact changes. Individual being of every kind is, quite generally speaking, "*contingent*."

It is so; according to its essence it could be otherwise. Certain laws of nature may well hold, by virtue of which, if such and such real circumstances are in fact given, such and such determinate consequences must in fact follow. Even so, such laws express only factual regularities, which could themselves run quite differently. And they already presuppose, as belonging from the outset to the *essence* of objects of possible experience, that the objects they regulate are, considered in themselves, contingent.

But the sense of this contingency, which is called factuality, is limited in that it is correlatively related to a *necessity*. This necessity does not signify the mere factual existence of a valid rule for coordinating spatiotemporal facts; it has the character of *essential necessity*, and thereby a relation to *essential universality*. When we said that every fact could be otherwise according to its own essence, we were already expressing that *it belongs to the sense of everything contingent to have precisely an essence, and hence an eidos that can be grasped purely*; and this eidos now stands under *essential truths of various levels of universality*.

An individual object is not merely an individual as such, a "this-here," something unique. Being constituted in such and such a way "*in itself*," it has its

GERMAN

Bestand an *wesentlichen* Prädikabilien, die ihm zukommen müssen (als »Seiendem, wie er in sich selbst ist«), damit ihm andere, sekundäre, relative Bestimmungen zukommen können. So hat z. B. jeder Ton an und für sich ein Wesen und zu oberst das allgemeine Wesen Ton überhaupt oder vielmehr Akustisches überhaupt — rein verstanden als das aus dem individuellen Ton (einzeln, oder durch Vergleichung mit anderen als »Gemeinsames«) herauszuschauende Moment. Ebenso hat jedes materielle Ding seine eigene Wesensartung und zu oberst die allgemeine Artung »materielles Ding überhaupt«, mit Zeitbestimmung-überhaupt, Dauer-, Figur-, Materialität-überhaupt.

Alles zum Wesen des Individuum Gehörige kann auch ein anderes Individuum haben, und oberste Wesensallgemeinheiten der Art, wie wir sie eben an den Beispielen angedeutet haben, umgrenzen »*Regionen*« oder »*Kategorien*« *von Individuen*.

ENGLISH

own character, its stock of *essential* predicables, which must belong to it (as "a being as it is in itself") if other, secondary, relative determinations are to be able to belong to it. Thus, for example, every tone in and for itself has an essence, and at the top the universal essence tone in general, or rather the acoustic in general—understood purely as the moment that can be seen out of the individual tone (either singly, or through comparison with others as "what is common"). Likewise, every material thing has its own essential kind and, at the top, the universal kind "material thing in general," with time-determination in general, duration in general, figure in general, materiality in general.

Everything belonging to the essence of the individual can also be had by another individual; and highest universalities of essence, of the sort we have just indicated in the examples, delimit "*regions*" or "*categories*" *of individuals*.

§ 3. SEEING OF ESSENCE AND INDIVIDUAL INTUITION

Individual intuition can be turned into seeing of essence, which gives a new kind of object.

GERMAN

p. 10 *Zunächst* bezeichnete »Wesen« das im selbsteigenen Sein eines Individuum als sein Was Vorfindliche. Jedes solches Was kann aber »in *Idee gesetzt*« werden. *Erfahrende* oder *individuelle Anschauung* kann in *Wesensschauung (Ideation)* umgewandelt werden — eine Möglichkeit, die selbst nicht als empirische, sondern als Wesensmöglichkeit zu verstehen ist. Das Erschaute ist dann das entsprechende *reine* Wesen oder Eidos, sei es die oberste Kategorie, sei es eine Besonderung derselben, bis herab zur vollen Konkretion.

Diese das Wesen *gebende*, ev. *originär gebende* Erschauung kann eine *adäquate* sein, wie wir sie uns z. B. vom Wesen Ton leicht verschaffen können; sie kann aber auch eine mehr oder minder unvollkommene, *inadäquate* sein, und das nicht nur in Hinsicht auf größere oder geringere *Klarheit* und *Deutlichkeit*. Es gehört zur eigenen Artung gewisser Wesenskategorien, daß ihnen zugehörige Wesen nur »*einseitig*«, im Nacheinander »mehrseitig« und doch nie »allseitig« gegeben sein *können*; korrelativ können also die ihnen entsprechenden individuellen Vereinzelungen nur in inadäquaten »einseitigen«, empirischen Anschauungen erfahren und vorstellig werden. Das gilt für jedes auf *Dingliches* bezogene Wesen,

ENGLISH

At first, "essence" designated what is to be found in the very own being of an individual as its *what*. But every such *what* can be "*put into the idea*." *Experiencing* or *individual intuition* can be transformed into *seeing of essence (ideation)*—a possibility that is itself to be understood not as an empirical possibility but as an essential one. What is seen is then the corresponding *pure* essence or *eidos*, whether it be the highest category or a particularization of it, down to full concretion.

This seeing, which *gives* the essence, possibly *originarily gives* it, can be an *adequate* one, such as we can easily procure for ourselves, e.g., of the essence tone. But it can also be a more or less imperfect, *inadequate* one, and this not only in respect of greater or lesser *clarity* and *distinctness*. It belongs to the peculiar character of certain categories of essence that the essences belonging to them *can* be given only "*one-sidedly*," "many-sidedly" in succession, and yet never "all-sidedly." Correlatively, then, the individual singularizations corresponding to them can be experienced and represented only in inadequate, "one-sided" empirical intu-

GERMAN

und zwar nach allen Wesenskomponenten der Extension, bzw.

Materialität; ja es gilt, näher besehen (die später folgenden Analysen werden es evident machen), für *alle Realitäten* überhaupt, wobei freilich die vagen Ausdrücke Einseitigkeit und Mehrseitigkeit bestimmte Bedeutungen annehmen und verschiedene Arten der Inadäquatheit sich trennen werden.

Vorläufig genügt der Hinweis darauf, daß schon die Raumgestalt des physischen Dinges prinzipiell nur in bloßen einseitigen Abschattungen zu geben ist; daß auch, abgesehen von dieser im beliebigen Fortgang kontinuierlicher Anschauungen immerfort und trotz allen Gewinnes verbleibenden Inadäquatheit, jede physische Eigenschaft uns in Unendlichkeiten der Erfahrung hineinzieht, daß jede noch so weitgespannte Erfahrungsmannigfaltigkeit noch nähere und neue Dingbestimmungen offen läßt; und so in infinitum.

Welcher Art immer die individuelle Anschauung ist, ob adäquat oder nicht, sie kann die Wendung in Wesensschauung nehmen, und letztere hat, mag sie nun in entsprechender Weise adäquat sein oder nicht, den Charakter eines *gebenden* Aktes. Darin liegt aber:

Das Wesen (Eidos) ist ein neuartiger Gegenstand. So wie das Gegebene der individuellen oder erfah [11] renden Anschauung ein individueller Gegenstand ist, so das Gegebene der Wesensanschauung ein reines Wesen.

p. 11 Hier liegt nicht eine bloß äußerliche Analogie vor, sondern radikale Gemeinsamkeit. *Auch Wesenserschauung ist eben Anschauung*, wie eidetischer Gegenstand eben Gegenstand ist. Die Verallgemeinerung der korrelativ zusammengehörigen Begriffe »Anschauung« und »Gegenstand« ist nicht ein beliebiger Einfall, sondern durch die Natur der Sachen zwingend gefordert.[1] Empirische Anschauung, speziell Erfahrung, ist Bewußtsein von einem individuellen Gegenstand, und als anschauendes »bringt sie ihn zur Gegebenheit«, als Wahrnehmung zu originärer Gegebenheit, zum Bewußtsein, den Gegenstand »originär«, in seiner »*leibhaftigen*« Selbstheit zu erfassen.

Ganz ebenso ist die Wesensanschauung Bewußtsein von etwas, einem »Gegenstand«, einem Etwas, worauf ihr

ENGLISH

itions. This holds for every essence relating to *things*, and indeed for all the essential components of extension, or

of materiality. Indeed, on closer inspection (the analyses that follow later will make it evident), it holds for *all realities* whatever—though the vague expressions one-sidedness and many-sidedness will then take on definite meanings, and different kinds of inadequacy will become distinguished.

For the time being it suffices to point out that even the spatial shape of the physical thing can in principle be given only in mere one-sided adumbrations. Moreover, even apart from this inadequacy, which persists continually, despite every gain, however far a series of continuous intuitions is carried, every physical property draws us into infinities of experience; every manifold of experience, however widely extended, still leaves open closer and new determinations of the thing; and so *in infinitum* [to infinity].[16]

Whatever the kind of individual intuition, whether adequate or not, it can take the turn into seeing of essence; and the latter, whether correspondingly adequate or not, has the character of a *giving* act. But this implies:

The essence (*eidos*) is a new kind of object. Just as what is given in individual or experiencing [11] intuition is an individual object, so what is given in intuition of essence is a pure essence.

What we have here is not a merely external analogy but a radical commonality. *Seeing of essence, too, is precisely intuition*, just as an eidetic object is precisely an object. The generalization of the correlatively connected concepts "intuition" and "object" is not an arbitrary notion but is compellingly demanded by the nature of the matters themselves.[1] Empirical intuition, specifically experience, is consciousness of an individual object. As intuiting, it "brings the object to givenness"; as perception, it brings it to originary givenness, to the consciousness of grasping the object "originarily," in its "*in-person*" selfhood.[17]

Quite similarly, intuition of essence is consciousness of something, of an "object," a something to-

16 "Adumbration" renders *Abschattung*: the way a spatial thing presents itself only through perspectival, "shaded-off" aspects.
17 "In person" renders *leibhaft*, literally "in bodily presence": the object is given as itself, not merely represented.

GERMAN

Blick sich richtet, und was in ihr »selbst gegeben« ist; was dann aber auch in anderen Akten »vorgestellt«, vage oder deutlich gedacht, zum Subjekt von wahren und falschen Prädikationen gemacht werden kann — wie eben jeder »*Gegenstand« in dem notwendig weiten Sinne der formalen Logik*. Jeder mögliche Gegenstand, logisch gesprochen: »*jedes Subjekt möglicher wahrer Prädikationen*« hat eben *seine* Weisen, vor allem prädikativen Denken, in einen vorstellenden, anschauenden, ihn ev. in seiner »leibhaftigen Selbstheit« treffenden, ihn »erfassenden« Blick zu treten.

Wesenserschauung ist also Anschauung, und ist sie Erschauung im prägnanten Sinn und nicht eine bloße und vielleicht vage Vergegenwärtigung, so ist sie eine originär gebende Anschauung, das Wesen in seiner »leibhaften« Selbstheit erfassend.[2] Andererseits ist sie aber eine Anschauung von prinzipiell eigener und *neuer Art*, näm [12] lich gegenüber den Anschauungsarten, die den Gegenständlichkeiten anderer Kategorien korrelativ zugehören und speziell gegenüber der Anschauung im gewöhnlichen engeren Sinne, d. i. der individuellen Anschauung.

2021

p. 12 Gewiß liegt es in der Eigenart der Wesensanschauung, daß ein Hauptstück individueller Anschauung, nämlich

ENGLISH

ward which its regard is directed and which is "itself given" in it. But this something can then also be "represented" in other acts, thought vaguely or distinctly, made the subject of true and false predications—just like every "*object*" *in the necessarily wide sense of formal logic*. Every possible object—logically speaking, "*every subject of possible true predications*"—has precisely *its own* ways of coming, prior to all predicative thinking, into a regard that represents it, intuits it, possibly meets it in its "in-person selfhood," and "grasps" it.

Seeing of essence is therefore intuition. And if it is seeing in the pregnant sense, and not a mere and perhaps vague presentification, it is an originarily giving intuition, grasping the essence in its "in-person" selfhood.[2] On the other hand, however, it is an intuition of a kind that is, in principle, peculiar to itself and *new*, [12] namely as against the kinds of intuition that belong correlatively to objectivities of other categories, and especially as against intuition in the ordinary narrower sense, i.e., individual intuition.[18]

Certainly, it lies in the peculiar character of intuition of essence that it rests on a main component of individual intuition, namely an appearing, a being-visible of something individual—though admittedly not on any grasping of it, and not on any positing of it as actuality. Certainly, as a consequence, no intuition of essence is possible

18 "Objectivity" renders *Gegenständlichkeit*: anything objective in the broad sense—objects, states of affairs, and the like.

20

[1] Wie schwer es in unserer Zeit den psychologischen Forschern ist, sich diese einfache und ganz fundamentale Einsicht zuzueignen, zeigt exemplarisch die befremdliche Polemik O. Külpes gegen meine Lehre von der kategorialen Anschauung in dem mir eben zukommenden Werke »Die Realisierung« I (1912), S. 127. Ich bedauere es, von dem ausgezeichneten Gelehrten mißverstanden zu sein. Eine kritische Antwort wird aber unmöglich, wo das Mißverständnis ein so vollkommenes ist, daß vom Sinne der eigenen Feststellungen nichts mehr übrig bleibt.

[1] How hard it is for psychological researchers in our time to appropriate this simple and quite fundamental insight is shown in exemplary fashion by O. Külpe's strange polemic against my doctrine of categorial intuition, in the work that has just reached me, *Die Realisierung* [*Realization*], vol. I (1912), p. 127. I regret being misunderstood by this excellent scholar. But a critical reply becomes impossible where the misunderstanding is so complete that nothing is left of the sense of one's own statements.[19]

19 Oswald Külpe (1862–1915), German psychologist and philosopher, leader of the Würzburg school; *Die Realisierung* defends critical realism.

GERMAN

ein Erscheinen, ein Sichtigsein von Individuellem ihr zugrunde liegt, obschon freilich keine Erfassung desselben und keinerlei Setzung als Wirklichkeit; gewiß ist, daß infolge davon keine Wesensanschauung möglich ist ohne die freie Möglichkeit der Blickwendung auf ein »entsprechendes« Individuelle und der Bildung eines exemplarischen Bewußtseins — wie auch umgekehrt keine individuelle Anschauung möglich ist ohne die freie Möglichkeit des Vollzugs einer Ideation und in ihr der Blickrichtung auf die entsprechenden, sich im individuell Sichtigen exemplifizierenden Wesen; aber das ändert nichts daran, daß *beiderlei Anschauungsarten prinzipiell unterschieden* sind, und in Sätzen, derart wie wir sie soeben ausgesprochen haben, bekunden sich nur ihre Wesensbeziehungen.

Den Wesensunterschieden der Anschauungen korrespondieren die Wesensbeziehungen zwischen »Existenz« (hier offenbar im Sinne von individuell Daseiendem) und »Essenz«, zwischen Tat *sache* und *Eidos*. Solchen Zusammenhängen nachgehend, erfassen wir *einsichtig* die diesen Terminis zugehörigen und von nun an fest zugeordneten begrifflichen Wesen, und damit bleiben alle, sich zumal an die Begriffe Eidos (Idee), Wesen anheftenden, z. T. *mystischen* Gedanken reinlich ausgeschieden.[1][2]

ENGLISH

without the free possibility of turning one's regard to a "corresponding" individual and forming an exemplifying consciousness. Conversely, too, no individual intuition is possible without the free possibility of carrying out an ideation and, in it, directing one's regard to the corresponding essences that are exemplified in what is individually visible. But this changes nothing in the fact that *the two kinds of intuition are distinguished in principle*; and in propositions of the kind we have just stated, only their essential relations are made known.

To the essential differences between the intuitions correspond the essential relations between "existence" (here evidently in the sense of what exists individually) and "essence," between *fact* and *eidos*. Pursuing such connections, we grasp *with insight* the conceptual essences that belong to these terms and are from now on firmly assigned to them. With that, all the thoughts—partly *mystical* ones—that cling especially to the concepts eidos (idea) and essence remain cleanly excluded.[1][2]

22

§ 4. SEEING OF ESSENCE AND PHANTASY. KNOWLEDGE OF ESSENCE INDEPENDENT OF ALL KNOWLEDGE OF FACTS

Essences can be seen in examples from phantasy, so truths of essence assert nothing about facts.

GERMAN

Das Eidos, das reine *Wesen*, kann sich intuitiv in Erfahrungsgegebenheiten, in solchen der Wahrnehmung, Erinnerung usw., exemplifizieren, ebensogut aber auch *in bloßen Phantasiegegebenheiten*. Demgemäß können wir, ein Wesen selbst und originär zu erfassen, von entsprechenden erfahrenden Anschauungen ausgehen, *ebensowohl aber auch von nicht-erfahrenden, nicht-daseinerfassenden, vielmehr bloß einbildenden Anschauungen*.

ENGLISH

The *eidos*, the pure *essence*, can be exemplified intuitively in data of experience—data of perception, memory, and so on—but just as well also *in data of mere phantasy*. Accordingly, in order to grasp an essence itself and originarily, we can start from corresponding experiencing intuitions, *but just as well also from intuitions that are not experiencing, that do not grasp existence, but are rather merely imagining*.[23]

21

[2] In den »Log. Unt.« pflegte ich das Wort Ideation für die originärgebende Wesenserschauung zu gebrauchen und zumeist sogar für adäquate. Doch bedarf es offenbar eines freieren Begriffs, der jedes schlicht und direkt auf ein Wesen gerichtete und es fassende, setzende Bewußtsein umspannt, darunter auch jedes »dunkle«, also nicht mehr anschauende.

[2] In the *Log. Inv.* I used to employ the word ideation for originarily giving seeing of essence, and mostly even for adequate seeing of essence. But evidently a freer concept is needed, one that encompasses every consciousness simply and directly directed toward an essence, grasping and positing it—including every "obscure" consciousness, i.e., one that is no longer intuitive.

22

[2] Vgl. meinen Artikel im »Logos« I, S. 315.

[2] Cf. my article in *Logos* I, p. 315.

GERMAN

Erzeugen wir in der freien Phantasie irgendwelche Raumgestaltungen, Melodien, soziale Vorgänge u. dgl., oder fingieren wir Akte [13] des Erfahrens, des Gefallens oder Mißfallens, des Wollens u. dgl., so können wir daran durch »Ideation« mannigfache reine Wesen originär erschauen und ev. sogar adäquat: sei es die Wesen von räumlicher Gestalt, von Melodie, sozialem Vorgang usw. *überhaupt*, sei es von Gestalt, Melodie usw. des betreffenden besonderen *Typus*. Es ist dabei gleichgültig, ob Derartiges je in aktueller Erfahrung gegeben war oder nicht. Würde die freie Fiktion, durch welche psychologische Wunder auch immer, zur Einbildung von prinzipiell neuartigen, z. B.

p. 13 sinnlichen Daten führen, die in keiner Erfahrung je vorkamen, noch je vorkommen werden, so würde das an der originären Gegebenheit der entsprechenden Wesen nichts ändern: obschon eingebildete Data nie und nimmer wirkliche Data sind.

Damit hängt wesentlich zusammen, Setzung und zunächst anschauende Erfassung *von Wesen impliziert nicht das mindeste von Setzung irgendeines individuellen Daseins; reine Wesenswahrheiten enthalten nicht die mindeste Behauptung über Tatsachen*, also ist auch aus ihnen *allein* nicht die geringfügigste »Tatsachenwahrheit« zu erschließen. So wie jedes Tatsachen-denken, -aussagen zu seiner Begründung der Erfahrung bedarf (sofern das *Wesen der Triftigkeit* solchen Denkens sie *notwendig* fordert), so bedarf das Denken über reine Wesen — das ungemischte, nicht Tatsachen und Wesen verknüpfende — als *begründende* Unterlagen der Wesenserschauung.

ENGLISH

Suppose we produce in free phantasy any spatial shapes, melodies, social processes and the like, or feign acts [13] of experiencing, of liking or disliking, of willing and the like. Then, on that basis, through "ideation," we can originarily see manifold pure essences, and possibly even adequately: whether the essences of spatial shape, melody, social process, etc., *in general*, or those of shape, melody, etc., of the particular *type* in question. It makes no difference here whether anything of the kind was ever given in actual experience or not. If free fiction, through whatever psychological miracles, were to lead to the imagining of data that are new in principle—e.g.,

sensory data—which never occurred in any experience and never will, this would change nothing in the originary givenness of the corresponding essences, even though imagined data are never, ever actual data.

Essentially connected with this is the following. *The positing and, first of all, the intuitive grasping of essences does not imply the slightest positing of any individual existence; pure truths of essence do not contain the slightest assertion about facts*. Hence from them *alone* not even the most trivial "truth of fact" can be inferred. All thinking and asserting about facts needs experience for its grounding (insofar as the *essence of the validity* of such thinking *necessarily* demands it). In the same way, thinking about pure essences—unmixed thinking, which does not link facts and essences—needs seeing of essence as its *grounding* basis.

§ 5. JUDGMENTS ABOUT ESSENCES AND JUDGMENTS OF EIDETIC UNIVERSAL VALIDITY

Eidetic judgments may concern individuals, but only as instances of essences, never positing their existence.

GERMAN

Doch nun ist folgendes zu beachten. Urteilen über Wesen und Wesensverhalte und eidetisches Urteilen überhaupt ist, bei der Weite, die wir dem letzten Begriff geben müssen, nicht dasselbe; *eidetische Erkenntnis hat nicht* in *allen ihren Sätzen Wesen zu »Gegenständen-worüber«*; und was damit nahe zusammenhängt: Wesensanschauung — genommen wie bisher — als ein der Erfahrung, der Daseinserfassung analoges Bewußtsein, in welchem ein Wesen *gegenständlich* erfaßt wird, so wie in der Erfahrung

ENGLISH

But now the following must be noted. Judging about essences and essential states of affairs is not the same as eidetic judging in general, given the breadth we must give to the latter concept. *Eidetic cognition does not* in *all its propositions have essences as "objects-about-which"*. And, closely connected with this: intuition of essence—taken as hitherto—is a consciousness analogous to experience, to the grasping of existence, in which an essence is

23 "Phantasy" renders *Phantasie*, imagination in the broad sense; the spelling marks it as a technical term, distinct from "fantasy."

GERMAN

ein Individuelles, ist nicht das einzige Bewußtsein, das unter Ausschluß jeder *Daseinssetzung* Wesen in sich birgt. Wesen können intuitiv bewußt, in gewisser Weise auch erfaßt sein, ohne daß sie doch zu »Gegenständen-worüber« werden.

Gehen wir von den Urteilen aus. Genauer gesprochen handelt es sich um den Unterschied zwischen Urteilen über Wesen und [14] Urteilen, die in unbestimmt allgemeiner Weise und unvermischt mit Setzungen von Individuellem, doch *über Individuelles, aber rein als Einzelheit der Wesen* im Modus des *Überhaupt* urteilen. So urteilen wir in der reinen Geometrie in der Regel nicht über das Eidos Gerade, Winkel, Dreieck, Kegelschnitt u. dgl., sondern über Gerade und Winkel überhaupt oder »als solche«, über individuelle Dreiecke überhaupt, Kegelschnitte überhaupt. Solche universellen Urteile haben den Charakter der *Wesensallgemeinheit*, der *reinen*, oder wie man auch sagt, der »*strengen«, schlechthin unbedingten Allgemeinheit*.

p. 14 Der Einfachheit halber nehmen wir an, daß es sich um »*Axiome*«, um unmittelbar evidente Urteile handelt, auf welche ja alle übrigen Urteile in mittelbarer Begründung zurückführen. Solche Urteile — wofern sie, wie hier vorausgesetzt, in der angegebenen Weise über individuelle Einzelheiten urteilen — bedürfen zu ihrer noetischen Begründung, d. i. ihrer Einsichtigmachung, einer gewissen Wesensschauung, die man (in *modifiziertem* Sinne) auch als Wesenserfassung bezeichnen könnte; und auch diese, sowie die gegenständlichmachende Wesensanschauung, beruht auf einem Sichtighaben individueller Einzelheiten der Wesen, aber nicht auf ihrer Erfahrung. Auch für sie genügen bloße Phantasievorstellungen oder vielmehr Phantasiesichtigkeiten; das Sichtige ist als solches bewußt, es »erscheint«, ist aber nicht als daseiend erfaßt. Wenn wir z. B.

in Wesensallgemeinheit (»unbedingter«, »reiner« Allgemeinheit) urteilen »eine Farbe überhaupt ist verschieden von einem Ton überhaupt«, so ist das soeben Gesagte daran zu bestätigen. Ein Einzelnes vom Wesen Farbe und ein Einzelnes vom Wesen Ton ist intuitiv »vorstellig«, und zwar als Einzelnes seines Wesens; es ist zugleich und in gewisser Art Phantasieanschauung (ohne

ENGLISH

grasped *as an object*, just as an individual is in experience. But it is not the only consciousness that harbors essences within itself while excluding every *positing of existence*. Essences can be intuitively conscious, and in a certain way even grasped, without their becoming "objects-about-which."

Let us start from judgments. More precisely, it is a matter of the difference between judgments about essences and [14] judgments that, in an indeterminately universal way and unmixed with positings of anything individual, do judge *about the individual, but purely as a singular instance of the essences*, in the mode of the *in general*. Thus in pure geometry we do not, as a rule, judge about the eidos straight line, angle, triangle, conic section and the like, but about straight lines and angles in general or "as such," about individual triangles in general, conic sections in general. Such universal judgments have the character of *essential universality*: of *pure* or, as one also says, "*strict*," *absolutely unconditioned universality*.

For simplicity's sake we assume that we are dealing with "*axioms*," with immediately evident judgments, to which, after all, all other judgments lead back through mediate grounding. Such judgments —provided that, as is here presupposed, they judge in the way indicated about individual singulars—require for their noetic grounding, i.e., for being made insightful, a certain seeing of essence, which (in a *modified* sense) could also be called a grasping of essence. And this seeing too, like the intuition of essence that makes objects of essences, rests on having individual singulars of the essences in view, but not on experience of them. For this too, mere phantasy representations, or rather phantasy-visibilities, suffice: what is visible is conscious as such, it "appears," but it is not grasped as existing. If, for example,[24]

we judge in essential universality ("unconditioned," "pure" universality) that "a color in general is different from a tone in general," what has just been said can be confirmed in this case. A singular instance of the essence color and a singular instance of the essence tone are intuitively "represented," and indeed as singular instances of

24 "Noetic": pertaining to the act of cognition (Greek *noesis*); the term is developed fully later in the book.

GERMAN

Daseinssetzung) und Wesensanschauung vorhanden, letztere aber nicht als eine das Wesen zum *Gegenstande* machende Anschauung. Zum Wesen der Sachlage gehört es aber, daß uns die Wendung zur entsprechenden objektivierenden Einstellung jederzeit freisteht, daß sie eben eine Wesensmöglichkeit ist. Gemäß der geänderten Einstellung würde sich auch das Urteil ändern, es lautete dann: Das Wesen (die »Gattung«) Farbe ist ein anderes als das Wesen (die Gattung) Ton. Und so überall.

Umgekehrt kann *jedes Urteil über Wesen äquivalent in ein unbedingt allgemeines Urteil über Einzelheiten dieser Wesen als solche umgewendet werden*. In dieser Weise gehören *reine Wesensurteile* (rein eidetische Urteile), *welcher logischen Form immer* [15] sie sein mögen, *zusammen*. Ihr Gemeinsames ist, daß sie kein individuelles Sein setzen, auch wenn sie über Individuelles — eben in reiner Wesensallgemeinheit — urteilen.

ENGLISH

their essence. There is present at once, and in a certain manner, phantasy intuition (without positing of existence) and intuition of essence—the latter, however, not as an intuition that makes the essence into an *object*. But it belongs to the essence of the situation that we are free at any time to turn to the corresponding objectifying attitude; this is precisely an essential possibility. In accordance with the changed attitude, the judgment too would change; it would then run: The essence (the "genus") color is other than the essence (the genus) tone. And so everywhere.

Conversely, *every judgment about essences can be converted equivalently into an unconditionally universal judgment about singular instances of these essences as such*. In this way *pure judgments of essence* (purely eidetic judgments), *whatever logical form* [15] they may have, *belong together*. What they have in common is that they posit no individual being, even when they judge about the individual—precisely in pure essential universality.

§ 6. SOME BASIC CONCEPTS. UNIVERSALITY AND NECESSITY

Essential universality and essential necessity are correlates; applying them to facts yields eidetic necessity.

GERMAN

p. 15 In ersichtlicher Weise gehören nun zusammen die Ideen: eidetisches Urteilen, eidetisches *Urteil* oder eidetischer Satz, eidetische *Wahrheit* (oder wahrer Satz); als Korrelat der letzteren Idee: der eidetische *Sachverhalt* schlechthin (als das in eidetischer Wahrheit Bestehende); endlich als Korrelat der ersteren Ideen: der eidetische *Sachverhalt* in dem *modifizierten* Sinn der bloßen *Vermeintheit*, in dem Sinn des Geurteilten als solchen, das bestehend oder auch nicht bestehend sein kann.

Jede eidetische Besonderung und Vereinzelung eines eidetisch allgemeinen Sachverhalts heißt, *sofern* sie das ist, eine *Wesensnotwendigkeit. Wesensallgemeinheit und Wesensnotwendigkeit sind also Korrelate*. Doch schwankt die Rede von Notwendigkeit, den zusammengehörigen Korrelationen nachfolgend: auch die entsprechenden Urteile heißen notwendige. Es ist aber wichtig, die Sonderungen zu beachten, und vor allem nicht Wesensallgemeinheit (wie man es gewöhnlich tut) selbst als Notwendigkeit zu bezeichnen. Das Bewußtsein einer Notwendigkeit, näher, ein Urteilsbewußtsein, in dem ein Sachverhalt als Besonderung einer eidetischen

ENGLISH

The following ideas evidently belong together: eidetic judging; eidetic *judgment* or eidetic proposition; eidetic *truth* (or true proposition); as the correlate of the last-named idea, the eidetic *state of affairs* pure and simple (as that which obtains in eidetic truth); finally, as the correlate of the first-named ideas, the eidetic *state of affairs* in the *modified* sense of what is merely *supposed*, in the sense of what is judged as such, which may obtain or may also not obtain.

Every eidetic particularization and singularization of an eidetically universal state of affairs is called, *insofar* as it is that, an *essential necessity. Essential universality and essential necessity are therefore correlates*. Talk of necessity, however, wavers, following the correlations that belong together: the corresponding judgments too are called necessary. But it is important to observe the distinctions and, above all, not to designate essential universality itself (as is usually done) as necessity. The consciousness of a necessity—more precisely, a judging consciousness in which a state of affairs is

GERMAN

Allgemeinheit bewußt ist, heißt ein *apodiktisches*, das Urteil selbst, der Satz, *apodiktische* (auch *apodiktisch* »notwendige«) *Folge* des allgemeinen, auf den er bezogen ist.

Die ausgesprochenen Sätze über die Verhältnisse zwischen Allgemeinheit, Notwendigkeit, Apodiktizität können auch allgemeiner gefaßt werden, so daß sie für beliebige und nicht nur für rein eidetische Sphären gelten. Offenbar gewinnen sie aber in der eidetischen Begrenzung einen ausgezeichneten und besonders wichtigen Sinn.

Sehr wichtig ist auch die Verbindung eidetischen Urteilens über Individuelles überhaupt mit Daseinssetzung von Individuellem. Die Wesensallgemeinheit wird auf ein als daseiend gesetztes Individuelles oder auf eine unbestimmt allgemeine Sphäre von Individuen (die ihre Thesis als daseiende erfährt) übertragen. Jede »Anwendung« von geometrischen Wahrheiten auf Fälle der (als wirklich gesetzten) Natur gehört hierher. Der als wirklich gesetzte Sachverhalt ist dann *Tatsache*, sofern er individueller Wirklichkeitsverhalt [16] ist, er ist aber *eidetische Notwendigkeit*, sofern er Vereinzelung einer Wesensallgemeinheit ist.

p. 16 Nicht verwechseln darf man die *unbeschränkte Allgemeinheit der Naturgesetze* mit der *Wesensallgemeinheit*. Der Satz »alle Körper sind schwer« setzt freilich keine bestimmte Dinglichkeit innerhalb der Allnatur als daseiend. Trotzdem hat er nicht die unbedingte Allgemeinheit der eidetisch-allgemeinen Sätze, sofern er, seinem Sinne gemäß als Naturgesetz, immer noch eine Daseinssetzung mit sich führt, nämlich die der Natur selbst, der räumlich zeitlichen Wirklichkeit: Alle Körper — in der Natur, alle »wirklichen« Körper — sind schwer. Demgegenüber hat der Satz »alle materiellen Dinge sind ausgedehnt« eidetische Gültigkeit und kann als rein eidetischer verstanden werden, wofern die auf Subjektseite vollzogene Daseinsthesis ausgeschaltet wird.

Er sagt aus, was rein im Wesen eines materiellen Dinges und im Wesen der Ausdehnung gründet, und was wir uns als »unbedingte« Allgemeingültigkeit zur Einsicht bringen können. Das geschieht dadurch, daß wir uns das Wesen des materiellen Dinges (etwa auf Grund einer freien Fiktion von einem solchen Dinge) zur originären Gegebenheit bringen, um dann in diesem gebenden

ENGLISH

conscious as a particularization of an eidetic universality—is called *apodictic*. The judgment itself, the proposition, is called the *apodictic* (also *apodictically* "necessary") *consequence* of the universal proposition to which it is related.

The propositions we have stated about the relations between universality, necessity and apodicticity can also be framed more generally, so that they hold for any spheres whatever and not only for purely eidetic ones. Evidently, however, within the eidetic limitation they acquire a distinctive and especially important sense.

Very important, too, is the combination of eidetic judging about the individual in general with the positing of the existence of something individual. Essential universality is transferred to an individual posited as existing, or to an indeterminately universal sphere of individuals (which receives its thesis as existing). Every "application" of geometrical truths to cases in nature (posited as actual) belongs here. The state of affairs posited as actual is then a *fact* insofar as it is an individual state of affairs of actuality, [16] but it is an *eidetic necessity* insofar as it is a singularization of an essential universality.

One must not confuse the *unrestricted universality of laws of nature* with *essential universality*. The proposition "all physical bodies are heavy" admittedly posits no determinate thing within the whole of nature as existing. Nevertheless, it does not have the unconditioned universality of eidetically universal propositions, since, in accordance with its sense as a law of nature, it still carries with it a positing of existence—namely, that of nature itself, of spatiotemporal actuality: all physical bodies—in nature, all "actual" physical bodies —are heavy. By contrast, the proposition "all material things are extended" has eidetic validity and can be understood as purely eidetic, provided that the thesis of existence carried out on the side of the subject is excluded.

It states what is grounded purely in the essence of a material thing and in the essence of extension, and what we can bring to insight as "unconditioned" universal validity. This happens as follows. We bring the essence of the material thing to originary givenness (say, on the basis of a free fiction of such a thing), in order then, in this giving

GERMAN

Bewußtsein die Denkschritte zu vollziehen, welche die »Einsicht«, die originäre Gegebenheit des Wesensverhaltes erfordert, den jener Satz ausdrücklich hinstellte. Daß ein *Wirkliches* im Raume derartigen Wahrheiten entspricht, ist nicht ein bloßes Faktum, sondern als Besonderung von Wesensgesetzen eine *Wesensnotwendigkeit*. Tatsache daran ist nur das Wirkliche selbst, auf das die Anwendung gemacht wird.

ENGLISH

consciousness, to carry out the steps of thought required by "insight"—by the originary givenness of the essential state of affairs that the proposition explicitly set forth. That something *actual* in space corresponds to such truths is not a mere fact but, as a particularization of essential laws, an *essential necessity*. What is fact here is only the actual thing itself to which the application is made.

§ 7. SCIENCES OF FACT AND SCIENCES OF ESSENCE

Pure sciences of essence, like geometry, rest on seeing of essence rather than on experience.

GERMAN

Der (selbst eidetische) Zusammenhang, welcher zwischen individuellem Gegenstand und Wesen statthat, wonach jedem individuellen Gegenstand ein Wesensbestand zugehört als sein Wesen, wie umgekehrt jedem Wesen mögliche Individuen entsprechen, die seine faktischen Vereinzelungen wären, begründet eine entsprechende Auseinanderbeziehung von Tatsachenwissenschaften und Wesenswissenschaften. Es gibt *reine Wesenswissenschaften*, wie reine Logik, reine Mathematik, reine Zeitlehre, Raumlehre, Bewegungslehre usw. Sie sind durchaus, nach allen ihren Denkschritten, rein von Tatsachensetzungen; oder was gleichwertig ist, in ihnen *kann keine Erfahrung als Erfahrung*, d. i. als Wirklichkeit, als Dasein erfassendes, bzw. setzendes Bewußtsein, die Funktion der *Begründung übernehmen*. Wo Erfahrung in ihnen fungiert, [17] fungiert sie doch nicht als Erfahrung. Der *Geometer*, der seine Figuren auf die Tafel malt, erzeugt damit faktisch daseiende Striche auf der faktisch daseienden Tafel.

p. 17 Aber sowenig wie sein physisches Erzeugen ist sein Erfahren des Erzeugten, qua Erfahren, begründend für sein geometrisches Wesensschauen und Wesensdenken. Daher ist es gleich, ob er dabei halluziniert oder nicht, und ob er statt wirklich zu zeichnen, sich seine Linien und Konstruktionen in eine Phantasiewelt hineinbildet. Ganz anders der Natur *forscher*. Er beobachtet und experimentiert, d.i. er stellt erfahrungsmäßiges Dasein fest, *das Erfahren ist für ihn begründender Akt*, der nie durch ein bloßes Einbilden ersetzbar wäre. Eben darum sind ja *Tatsachen* wissenschaft und *Erfahrungs*wissenschaft äquivalente Begriffe. Für den *Geometer* aber, der nicht Wirklichkeiten, sondern ideale Möglichkeiten, nicht *Wirklichkeits* verhalte, sondern Wesensverhalte erforscht, ist statt der Erfahrung die *Wesenserschauung der letztbegründende Akt*.

ENGLISH

Between individual object and essence there obtains a connection (itself eidetic), according to which to every individual object there belongs a stock of essence as its essence, just as, conversely, to every essence there correspond possible individuals that would be its factual singularizations. This connection grounds a corresponding interrelation of sciences of facts and sciences of essences. There are *pure sciences of essences*, such as pure logic, pure mathematics, the pure theory of time, the theory of space, the theory of motion, etc. Throughout, in all their steps of thought, they are pure of positings of fact. Or, what amounts to the same, in them *no experience as experience*—i.e., as consciousness that grasps or posits actuality, existence—*can take on the function of grounding*. Where experience functions in them, [17] it does not function as experience. The *geometer* who draws his figures on the board thereby produces factually existing lines on the factually existing board.

But no more than his physical producing is his experiencing of what is produced, *qua* experiencing, a grounding for his geometrical seeing of essence and thinking of essence. Hence it makes no difference whether or not he is hallucinating while doing so, or whether, instead of actually drawing, he imagines his lines and constructions into a phantasy world. Quite different is the natural *scientist*. He observes and experiments, i.e., he establishes existence in accordance with experience; *for him experiencing is the grounding act*, which could never be replaced by mere imagining. This is precisely why science of *facts* and *empirical* science are equivalent concepts. But for the *geometer*, who investigates not actualities but ideal possibilities, not states of affairs of *actuality* but essential states of

GERMAN

ENGLISH

affairs, it is not experience but *seeing of essence that is the ultimately grounding act*.

So in allen eidetischen Wissenschaften. Auf die in unmittelbarer Einsicht zu erfassenden Wesensverhalte (bzw. eidetischen Axiome) gründen sich die mittelbaren, die im mittelbar einsichtigen Denken, und zwar nach Prinzipien, die durchaus unmittelbar einsichtige sind, zur Gegebenheit kommen. *Jeder Schritt mittelbarer Begründung ist danach apodiktisch und eidetisch notwendig*. Es macht also das Wesen rein eidetischer Wissenschaft aus, daß sie *ausschließlich eidetisch* verfährt, daß sie von Anfang an, und so in weiterer Folge, keine Sachverhalte zur Erkenntnis bringt als solche, die eidetische Gültigkeit haben, die also entweder unmittelbar zu originärer Gegebenheit gebracht werden können (als unmittelbar gründend in originär erschauten Wesen) oder aus solchen »axiomatischen« Sachverhalten durch reine Folgerung »erschlossen« werden können.

So it is in all eidetic sciences. On the essential states of affairs (or eidetic axioms) to be grasped in immediate insight are grounded the mediate ones, which come to givenness in mediately insightful thinking—and indeed according to principles that are throughout immediately insightful. *Every step of mediate grounding is accordingly apodictic and eidetically necessary*. It thus constitutes the essence of purely eidetic science that it proceeds *exclusively eidetically*. From the beginning, and so in all that follows, it brings to knowledge no states of affairs other than those that have eidetic validity: those, therefore, that either can be brought immediately to originary givenness (as immediately grounded in originarily seen essences) or can be "inferred" from such "axiomatic" states of affairs by pure deduction.

Damit hängt das *praktische Ideal exakter eidetischer Wissenschaft* zusammen, das eigentlich erst die neuere Mathematik zu verwirklichen gelehrt hat: Jeder eidetischen Wissenschaft dadurch die höchste Stufe der Rationalität zu verleihen, daß alle mittelbaren Denkschritte reduziert werden auf bloße Subsumptionen unter die ein für allemal systematisch zusammengestellten Axiome des jeweiligen eidetischen Gebiets, und, wofern es sich nicht von vornherein um die »formale« oder »*reine*« Logik selbst handelt (im *weitesten* Sinne der *mathesis universalis*!), unter Zuzug der sämtlichen Axiome dieser letzteren.[1]

Connected with this is the *practical ideal of exact eidetic science*, which only modern mathematics has really taught us how to realize. The ideal is to confer on every eidetic science the highest level of rationality, by reducing all mediate steps of thought to mere subsumptions under the axioms of the eidetic domain in question, assembled systematically once and for all—and, unless it is a matter from the outset of "formal" or "pure" logic itself (in the *widest* sense of *mathesis universalis* [universal mathematics]!), by drawing in, in addition, all the axioms of the latter.[1][25]

26

p. 18 Und damit wieder hängt das *Ideal der »Mathematisierung«* zusammen, das ebenso wie das eben charakterisierte Ideal von großer erkenntnispraktischer Bedeutung ist für alle »exakten« eidetischen Disziplinen, deren gesamter Erkenntnisbestand (wie z. B. in der Geometrie) in der Allgemeinheit einiger weniger Axiome in rein deduktiver Notwendigkeit beschlossen ist. Darauf einzugehen ist hier nicht der Ort.[1]

And connected with this, in turn, is the *ideal of "mathematization"*. Like the ideal just characterized, it is of great practical significance for knowledge in all the "exact" eidetic disciplines whose entire stock of knowledge (as, e.g., in geometry) is contained, with purely deductive necessity, in the universality of a few axioms. This is not the place to go into it.[1]

27

25 *Mathesis universalis*: Leibniz's idea of a universal formal science, which Husserl takes up as the comprehensive idea of pure logic.

26

[1] Vgl. über die Idee der reinen Logik als mathesis universalis »Log. Unters.« Bd. I, Schlußkapitel.

[1] On the idea of pure logic as *mathesis universalis*, cf. *Log. Inv.*, vol. I, final chapter.

27

[1] Vgl. dazu weiter unten Abschnitt III, Kap. 1, § 70.

[1] Cf. on this further below, Part III, ch. 1, § 70.

§ 8. RELATIONS OF DEPENDENCE BETWEEN SCIENCE OF FACT AND SCIENCE OF ESSENCE

Eidetic science borrows nothing from facts, but every science of facts needs eidetic foundations.

GERMAN

Nach dem Vorstehenden ist es klar, daß der Sinn eidetischer Wissenschaft jede *Einbeziehung von Erkenntnisergebnissen empirischer Wissenschaften prinzipiell ausschließt*. Die Wirklichkeitsthesen, die in den unmittelbaren Feststellungen dieser Wissenschaften auftreten, gehen ja durch alle mittelbaren hindurch. Aus Tatsachen folgen immer nur Tatsachen.

Ist nun alle eidetische Wissenschaft prinzipiell von aller Tatsachenwissenschaft unabhängig, so gilt andererseits das Umgekehrte hinsichtlich der *Tatsachenwissenschaft*. Es gibt *keine*, die *als Wissenschaft voll entwickelt*, rein sein könnte von eidetischen Erkenntnissen und somit *unabhängig sein könnte von den, sei es formalen oder materialen, eidetischen Wissenschaften*. Denn fürs *Erste* ist es selbstverständlich, daß eine Erfahrungswissenschaft, wo immer sie mittelbare Begründungen von Urteilen vollzieht, den *formalen* Prinzipien gemäß verfahren muß, die die formale Logik behandelt. Überhaupt muß sie, da sie wie jede Wissenschaft auf Gegenstände gerichtet ist, an die Gesetze gebunden sein, die zum Wesen der *Gegenständlichkeit überhaupt* gehören.

Damit tritt sie zu dem Komplex *formal-ontologischer* Disziplinen in Beziehung, die neben der formalen Logik im engeren Sinne die sonstigen Disziplinen der formalen »*mathesis universalis*« (also auch die Arithmetik, reine Analysis, Mannigfaltigkeitslehre) umspannt. Dazu kommt fürs *Zweite*, daß jede Tatsache einen *materialen* Wesensbestand einschließt und jede zu den darin beschlossenen reinen Wesen gehörige eidetische Wahrheit ein Gesetz abgeben muß, an das die gegebene faktische Einzelheit, wie jede mögliche überhaupt, gebunden ist.

ENGLISH

From the foregoing it is clear that the sense of eidetic science *excludes in principle any incorporation of the cognitive results of empirical sciences*. The theses of actuality that occur in the immediate findings of these sciences pass, after all, through all the mediate ones. From facts, only facts ever follow.

Now, if all eidetic science is in principle independent of all science of facts, the converse holds, on the other hand, with respect to *science of facts*. There is *no* science of facts that, *fully developed as a science*, could be pure of eidetic cognitions and thus *independent of the eidetic sciences, whether formal or material*. For, *first*, it is self-evident that an empirical science, wherever it carries out mediate groundings of judgments, must proceed in accordance with the *formal* principles treated by formal logic. In general, since like every science it is directed toward objects, it must be bound by the laws that belong to the essence of *objectivity in general*.

It thereby enters into relation with the complex of *formal-ontological* disciplines, which, besides formal logic in the narrower sense, encompasses the other disciplines of the formal "*mathesis universalis*" (thus also arithmetic, pure analysis, the theory of manifolds). Added to this, *secondly*, is the fact that every fact includes a *material* stock of essence, and every eidetic truth belonging to the pure essences included in it must yield a law by which the given factual singular, like every possible one in general, is bound.

§ 9. REGION AND REGIONAL EIDETICS

Every empirical science belongs to a region and rests on a corresponding regional ontology.

GERMAN

p. 19 Jede konkrete empirische Gegenständlichkeit ordnet sich mit ihrem materialen Wesen einer *obersten* materialen Gattung, einer »Region« von empirischen Gegenständen ein. Dem reinen regionalen Wesen entspricht dann eine *regionale eidetische Wissenschaft* oder, wie wir auch sagen können, eine *regionale Ontologie*. Wir nehmen dabei an, daß im regionalen Wesen, bzw. in den verschiedenen es komponierenden Gattungen so reichhaltige und

ENGLISH

Every concrete empirical objectivity, with its material essence, takes its place within a *highest* material genus, a "region" of empirical objects. To the pure regional essence there then corresponds a *regional eidetic science* or, as we can also say, a *regional ontology*. We assume here that in the regional essence, or in the various genera composing it, there

GERMAN

vielverzweigte Erkenntnisse gründen, daß es sich hinsichtlich ihrer systematischen Entfaltung überhaupt lohnt, von einer Wissenschaft zu sprechen, bzw. von einem ganzen Komplex ontologischer Disziplinen, den einzelnen Gattungskomponenten der Region entsprechend. In wie großem Umfange diese Voraussetzung tatsächlich erfüllt ist, davon werden wir uns reichlich überzeugen können.

Demnach wird also jede sich dem Umfange einer Region einordnende empirische Wissenschaft, wie auf die formalen, so auf die regionalen ontologischen Disziplinen wesentlich bezogen sein. Wir können das auch so ausdrücken: *Jede Tatsachenwissenschaft* (Erfahrungswissenschaft) *hat wesentliche theoretische Fundamente in eidetischen Ontologien*. Denn es ist (falls die gemachte Annahme zutrifft) ganz selbstverständlich, daß der reiche Bestand an Erkenntnissen, die sich in reiner, *unbedingt* gültiger Weise auf alle möglichen Gegenstände der Region beziehen — sofern sie teils zur leeren Form von Gegenständlichkeit überhaupt gehören, teils zum Eidos der Region, welches gleichsam eine *notwendige materiale Form* aller regionalen Gegenstände darstellt — für die Erforschung der empirischen Fakta nicht bedeutungslos sein kann.

In dieser Art entspricht z. B. allen naturwissenschaftlichen Disziplinen die eidetische Wissenschaft von der physischen Natur überhaupt (die *Ontologie der Natur*), sofern der faktischen Natur ein rein faßbares Eidos, das »Wesen« *Natur überhaupt* mit einer unendlichen Fülle darin beschlossener Wesensverhalte entspricht. Bilden wir die Idee einer *vollkommen rationalisierten Erfahrungswissenschaft* von der Natur, d. i. einer solchen, die in der Theoretisierung soweit fortgeschritten ist, daß alles in dieselbe einbezogene Besondere auf seine allgemeinsten und prinzipiell-

sten Gründe zurückgeführt ist, dann ist es klar, daß *die Realisierung dieser Idee wesentlich abhängig ist von der Ausbildung der entsprechenden eidetischen Wissenschaften*; also neben der auf alle Wissenschaften überhaupt in [20] gleicher Weise bezogenen *formalen Mathesis* insbesondere von der Ausbildung der *material-ontologischen Disziplinen*, die das Wesen der Natur, und somit auch alle Wesensartungen von Naturgegenständlichkeiten als solchen, in rationaler Reinheit, d. h. eidetisch auseinanderlegen. Und das gilt selbstverständlich für jede beliebige Region.

p. 20 Auch *erkenntnis praktisch* ist von vornherein zu erwarten, daß je mehr eine Erfahrungswissenschaft sich der

ENGLISH

are grounded cognitions so abundant and so ramified that, with regard to their systematic unfolding, it is worth speaking of a science at all—or of a whole complex of ontological disciplines corresponding to the individual generic components of the region. We shall be able to convince ourselves amply of how far this presupposition is in fact fulfilled.

Accordingly, every empirical science that falls within the range of a region will be essentially related to the regional ontological disciplines as well as to the formal ones. We can also express this as follows: *Every science of facts* (empirical science) *has essential theoretical foundations in eidetic ontologies*. For it is quite self-evident (if the assumption made holds) that the rich stock of cognitions relating in a pure, *unconditionally* valid way to all possible objects of the region cannot be without significance for the investigation of the empirical facts. These cognitions belong partly to the empty form of objectivity in general, partly to the eidos of the region, which represents, as it were, a *necessary material form* of all objects of the region.

In this way, for example, all the natural-scientific disciplines have as their counterpart the eidetic science of physical nature in general (the *ontology of nature*), insofar as factual nature has as its counterpart a purely graspable eidos, the "essence" *nature in general*, with an infinite abundance of essential states of affairs included in it. Let us form the idea of a *perfectly rationalized empirical science* of nature, i.e., one that has advanced so far in theorization that everything particular included in it has been traced back to its most general and most

fundamental grounds. Then it is clear that *the realization of this idea is essentially dependent on the development of the corresponding eidetic sciences*. It depends, besides the *formal mathesis*, which is related in [20] the same way to all sciences in general, in particular on the development of the *material-ontological disciplines*, which lay out in rational purity, i.e., eidetically, the essence of nature, and thus also all the essential kinds of natural objectivities as such. And this obviously holds for any region whatever.

From the standpoint of *cognitive practice*, too, it is to be expected from the outset that the more

GERMAN

»rationalen« Stufe nähert, der Stufe der »*exakten*«, nomologischen Wissenschaft, also in je höherem Grade sie über ausgebildete eidetische Disziplinen als Grundlagen verfügt und von ihnen für ihre Begründungen Nutzen zieht, sie auch desto mehr nach Umfang und Kraft erkenntnispraktischer Leistungen zunehmen werde.

Das bestätigt die Entwicklung der rationellen Naturwissenschaften, der physikalischen. Ihre große Epoche beginnt ja in der Neuzeit eben damit, daß die schon im Altertum (und im wesentlichen in der Platonischen Schule) als reine Eidetik hoch ausgebildete Geometrie mit einem Male und in großem Stile fruchtbar gemacht wird für die physikalische Methode. Man macht sich klar, daß es das *Wesen* des materiellen Dinges sei, res extensa zu sein, daß somit die Geometrie die auf *ein Wesens* moment *solcher Dinglichkeit, die Raumform, bezogene ontologische Disziplin sei*. Man macht sich aber auch ferner klar, daß das allgemeine (in unserer Redeweise regionale) Wesen des Dinges viel weiter reiche.

Das zeigt sich darin, daß die Entwicklung zugleich die Richtung verfolgt, *eine Reihe neuer*, der Geometrie zu koordinierender und *zu gleicher Funktion der Rationalisierung des Empirischen berufener Disziplinen* auszubilden. Die herrliche Blüte der formalen und materialen mathematischen Wissenschaften entspringt aus dieser Tendenz. Mit leidenschaftlichem Eifer werden sie als rein »rationale« Wissenschaften (in unserem Sinne als *eidetische Ontologien*) ausgebildet, bzw. neu gebildet, und zwar (in den Anfängen der Neuzeit und noch lange hin) nicht um ihrer selbst, sondern um der empirischen Wissenschaften willen. Sie trugen denn auch reichlich die erhofften Früchte in der parallelen Entwicklung der vielbewunderten rationellen Physik.

ENGLISH

closely an empirical science approaches the "rational" stage, the stage of "*exact*," nomological science—that is, the more fully developed the eidetic disciplines it has at its disposal as foundations, and the more it draws on them for its groundings —the more it will grow in the scope and power of its cognitive-practical achievements.

This is confirmed by the development of the rational natural sciences, the physical sciences. Their great epoch in modern times begins precisely when geometry is suddenly, and on a grand scale, made fruitful for the method of physics. Geometry had already been highly developed in antiquity (essentially in the Platonic school) as a pure eidetics. It becomes clear that it is the *essence* of the material thing to be *res extensa* [an extended thing]. It follows that geometry is *the ontological discipline relating to one essential moment of such thinghood, namely spatial form*. But it further becomes clear that the universal (in our terminology, regional) essence of the thing reaches much further.[28]

This shows itself in the fact that the development at the same time takes the direction of building up *a series of new disciplines*, coordinate with geometry and *called to the same function of rationalizing the empirical*. The splendid flowering of the formal and material mathematical sciences springs from this tendency. With passionate zeal these sciences are developed, or newly developed, as purely "rational" sciences (in our sense, as *eidetic ontologies*). At the beginning of modern times, and for long afterward, this happens not for their own sake but for the sake of the empirical sciences. And they did indeed bear abundantly the hoped-for fruit in the parallel development of the much-admired rational physics.

§ 10. REGION AND CATEGORY. THE ANALYTIC REGION AND ITS CATEGORIES

Formal ontology is the empty form of every region; its basic concepts are the logical categories.

GERMAN

Versetzen wir uns in irgendeine eidetische Wissenschaft hinein, z. B. in die Ontologie der Natur, so finden wir uns (das ist ja das [21] Normale) nicht auf Wesen als Gegenstände gerichtet, sondern auf Gegenstände der

ENGLISH

If we place ourselves inside some eidetic science, e.g., the ontology of nature, we find ourselves (and this is, after all, [21] the normal case) directed not toward essences as objects, but toward objects of the

28 *Res extensa* is Descartes's term for material substance, whose essence he took to be extension.

GERMAN

Wesen, die in unserem Beispiel der Region Natur untergeordnet sind. Dabei beobachten wir aber, daß »*Gegenstand*« ein Titel ist für mancherlei, aber zusammengehörige Gestaltungen, z. B. Ding, »Eigenschaft«, »*Relation*«, »*Sachverhalt*«, »Menge«, »Ordnung« usw., die einander offenbar nicht gleichstehen, sondern jeweils auf eine Art Gegenständlichkeit, die sozusagen den Vorzug der *Urgegenständlichkeit* hat, zurückweisen, hinsichtlich welcher sich alle anderen gewissermaßen als bloße Abwandlungen ausgeben. In unserem Beispiel hat diesen Vorzug natürlich das *Ding selbst*, gegenüber der dinglichen Eigenschaft, Relation usw.

p. 21 Eben dies ist aber ein Stück jener formalen Verfassung, ohne dessen Klärung, wie die Rede von Gegenstand so die von Gegenstandsregion, in Verworrenheit bliebe. Aus dieser Klärung, der wir die folgenden Betrachtungen widmen, wird sich auch von selbst der wichtige auf den Begriff der Region bezogene *Begriff der Kategorie* ergeben.

Kategorie ist ein Wort, das einerseits in der Verbindung »*Kategorie einer Region*« eben auf die betreffende Region, z. B. die Region physische Natur zurückweist; andererseits aber die jeweilig bestimmte *materiale Region* in Beziehung setzt zur Form *der Region überhaupt*, oder was gleichwertig ist, zum *formalen Wesen Gegenstand überhaupt* und den zu ihm gehörigen »*formalen Kategorien*«.

Vorerst eine nicht unwichtige Bemerkung. Die formale Ontologie scheint zunächst mit den materialen Ontologien in einer Reihe zu stehen, sofern das formale Wesen eines Gegenstandes überhaupt und die regionalen Wesen beiderseits die gleiche Rolle zu spielen scheinen. Man wird daher geneigt sein, statt wie bisher von Regionen schlechthin, vielmehr von materialen Regionen zu sprechen, und ihnen nun die »*formale Region*« anzureihen. Wenn wir diese Redeweise annehmen, so bedarf es doch einiger Vorsicht. Auf der einen Seite stehen materiale, und das sind in gewissem Sinne die »*eigentlichen*« *Wesen*.

Auf der anderen Seite aber steht zwar ein Eidetisches, aber doch grundwesentlich Verschiedenes: eine *bloße Wesens* form, die zwar ein *Wesen*, aber ein völlig *leeres* ist, ein Wesen, das in *der Weise einer Leerform auf alle möglichen Wesen paßt*, das in seiner formalen Allgemeinheit alle, auch die höchsten materialen Allgemeinheiten unter sich hat und ihnen durch die ihr zugehörigen formalen

ENGLISH

essences. In our example these objects are subordinate to the region nature. In doing so, however, we observe that "object" is a title for various formations that nonetheless belong together, e.g., "thing," "property," "relation," "state of affairs," "set," "order," and so on. These are obviously not on a par with one another. Rather, each of them points back to one kind of objectivity that has, so to speak, the privilege of *primal objectivity*, and in relation to it all the others present themselves, in a certain sense, as mere modifications. In our example this privilege naturally belongs to the *thing itself*, as against the thing's property, relation, and so on.

But precisely this is a piece of that formal structure without whose clarification both talk of object and talk of region of objects would remain confused. From this clarification, to which we devote the following reflections, the important *concept of category*, which relates to the concept of region, will also emerge of itself.

"Category" is a word that, on the one hand, in the combination "*category of a region*," points back precisely to the region in question, e.g., the region physical nature. On the other hand, it relates the particular *material region* in each case to the form *of region in general*, or, what amounts to the same thing, to the *formal essence object in general* and the "*formal categories*" belonging to it.

First, a remark that is not unimportant. Formal ontology seems at first to stand in line with the material ontologies, inasmuch as the formal essence of an object in general and the regional essences seem to play the same role on both sides. One will therefore be inclined to speak no longer simply of regions, as we have done so far, but rather of material regions, and then to add the "*formal region*" to them. If we adopt this way of speaking, some caution is nonetheless needed. On the one side stand material essences, and these are in a certain sense the "*genuine*" *essences*.

On the other side, however, stands something that is indeed eidetic but nevertheless fundamentally different in essence: a *mere form of essence*. It is indeed an *essence*, but a completely *empty* one, an essence that *fits all possible essences in the manner of an empty form*. In its formal universality it has under it all material universalities, even the highest, and

GERMAN

Wahrheiten *Gesetze* vorschreibt. Die sog. »*formale Region*« ist also doch nicht etwas [22] den materialen Regionen (den Regionen schlechthin) Koordiniertes, sie *ist eigentlich nicht Region, sondern leere Form von Region überhaupt*, sie hat alle Regionen mit allen ihren sachhaltigen Wesensbesonderungen statt neben sich, vielmehr (wenn auch nur formaliter) *unter* sich.

p. 22 Diese Unterordnung des Materialen unter das Formale bekundet sich nun darin, daß die *formale Ontologie zugleich die Formen aller möglichen Ontologien überhaupt* (sc. aller »*eigentlichen*«, »materialen«) in *sich birgt*, daß sie den materialen Ontologien *eine ihnen allen gemeinsame formale Verfassung vorschreibt* — darin beschlossen auch diejenige, die wir jetzt hinsichtlich der Unterscheidung zwischen Region und Kategorie zu studieren haben.

Gehen wir von der formalen Ontologie (immer als der reinen Logik der vollen Extension bis zur mathesis universalis) aus, so ist sie, wie wir wissen, eidetische Wissenschaft vom Gegenstande überhaupt. Gegenstand ist in ihrem Sinne alles und jedes, und dafür können eben unendlich mannigfaltige, sich in die vielen Disziplinen der Mathesis verteilende Wahrheiten statuiert werden. Sie führen aber insgesamt zurück auf einen kleinen Bestand unmittelbarer oder »Grund«wahrheiten, welche in den rein logischen Disziplinen als »*Axiome*« fungieren.

Wir definieren nun als *logische Kategorien* oder *Kategorien der logischen Region Gegenstand-überhaupt* die in diesen Axiomen auftretenden *reinlogischen Grundbegriffe* — Begriffe, durch welche sich im Gesamtsystem der Axiome das logische Wesen von Gegenstand-überhaupt bestimmt, oder welche die unbedingt notwendigen und konstitutiven Bestimmungen eines Gegenstandes als solchen, eines irgend Etwas — sofern es überhaupt soll Etwas sein können — ausdrücken. Da das rein Logische in unserem absolut exakt umgrenzten Sinne den philosophisch allein wichtigen (und allerdings grundwichtigen) Begriff des »*Analytischen*« gegenüber dem »*Synthetischen*« bestimmt, bezeichnen wir diese Kategorien wohl auch als *analytische*.

Beispiele logischer Kategorien sind also Begriffe wie Eigenschaft, relative Beschaffenheit, Sachverhalt, Relation, Identität, Gleichheit, Menge (Kollektion), Anzahl, Ganzes und Teil, Gattung und Art usw. Aber auch die »*Bedeutungskategorien*«, die zum Wesen des Satzes

ENGLISH

through the formal truths belonging to it prescribes *laws* to them. The so-called "*formal region*" is thus, after all, not something [22] coordinate with the material regions (the regions simpliciter). It *is not properly a region at all, but the empty form of region in general*. Instead of having all regions, with all their materially filled particularizations of essence, beside it, it has them rather (even if only *formaliter* [formally]) *under* it.

This subordination of the material to the formal is manifested in the fact that *formal ontology contains within itself the forms of all possible ontologies in general* (namely, of all "*genuine*," "material" ontologies). It *prescribes to the material ontologies a formal structure common to them all*, and this includes the structure that we now have to study with regard to the distinction between region and category.

Let us start from formal ontology (always taken as pure logic in its full extension, up to *mathesis universalis*). As we know, it is the eidetic science of the object in general. In its sense, an object is anything whatever, and for it infinitely manifold truths can be established, distributed among the many disciplines of *mathesis*. All of them, however, lead back to a small stock of immediate or "basic" truths, which function as "*axioms*" in the purely logical disciplines.

We now define as *logical categories*, or *categories of the logical region object-in-general*, the *purely logical basic concepts* that occur in these axioms. These are concepts through which the logical essence of object-in-general is determined within the total system of axioms. Put differently, they express the unconditionally necessary and constitutive determinations of an object as such, of a something whatever, insofar as it is to be able to be something at all. In our absolutely exactly delimited sense, the purely logical determines the concept of the "*analytic*" as opposed to the "*synthetic*," the only such concept that is philosophically important (and, to be sure, fundamentally important). For that reason we also call these categories *analytic*.

Examples of logical categories, then, are concepts such as property, relative quality, state of affairs, relation, identity, equality, set (collection), number, whole and part, genus and species, and so on. But the "*categories of meaning*" also belong here:

GERMAN

(Apophansis) gehörigen Grundbegriffe verschiedener Arten [23] von Sätzen, Satzgliedern und Satzformen gehören hierher, und das, gemäß unserer Definition, mit Rücksicht auf die Wesenswahrheiten, welche »Gegenstand-überhaupt« und »*Bedeutung*-überhaupt« miteinander verknüpfen, und zudem so verknüpfen, daß reine Bedeutungswahrheiten sich in reine Gegenstandswahrheiten umwenden lassen. Eben darum ist die »*apophantische Logik*«, auch wenn sie ausschließlich über Bedeutungen aussagt, doch mitgehörig zur formalen Ontologie im vollumfassenden Sinne.

p. 23 Immerhin muß man die Bedeutungskategorien als eine eigene Gruppe für sich absondern und ihnen die übrigen, als die *formalen gegenständlichen Kategorien* im *prägnanten* Sinne, gegenüberstellen.[1][2]

30 31

Wir merken hier noch an, daß wir unter Kategorien einerseits die Begriffe im Sinne von Bedeutungen verstehen können, andererseits aber auch und noch besser die formalen Wesen selbst, die in diesen Bedeutungen ihren Ausdruck finden. Z. B. Kategorie Sachverhalt, Vielheit u. dgl. besagt im letzteren Sinne das formale Eidos Sachverhalt überhaupt, Vielheit überhaupt u. dgl. Die Äquivokation ist nur so lange gefährlich, als man nicht reinlich zu scheiden gelernt hat, was hier

ENGLISH

the basic concepts, belonging to the essence of the proposition (*apophansis* [statement]), of various kinds [23] of propositions, members of propositions and propositional forms. According to our definition, they belong here in view of the essential truths that connect "object-in-general" and "*meaning*-in-general" with one another, and connect them, moreover, in such a way that pure truths about meaning can be converted into pure truths about objects. Precisely for this reason "*apophantic logic*," even when it makes assertions exclusively about meanings, nevertheless also belongs to formal ontology in the fully comprehensive sense.

All the same, one must set the categories of meaning apart as a group of their own and contrast them with the remaining categories, which are the *formal object categories* in the *strict* sense.[1][2]

We note further that by categories we can understand, on the one hand, the concepts in the sense of meanings. On the other hand, and still better, we can understand the formal essences themselves that find their expression in these meanings. In the latter sense, for example, the category state of affairs, plurality and the like signifies the formal *eidos* state of affairs in general, plurality in

30

[1] Vgl. über die Unterscheidung der logischen Kategorien in Bedeutungskategorien und formal-ontologische Kategorien »Log. Unters.« I. Bd., § 67. Speziell auf die Kategorien Ganzes und Teil bezieht sich die ganze 3. Untersuchung des II. Bandes. — Den aus historischen Gründen anstößigen Ausdruck Ontologie habe ich damals noch nicht aufzunehmen gewagt, ich bezeichnete diese Untersuchung (a. a. O. S. 222 der ersten Auflage) als Stück einer »apriorischen Theorie der *Gegenstände als solcher*«, was A. v. Meinong in das Wort »Gegenstandstheorie« zusammengezogen hat. Demgegenüber halte ich es jetzt, der geänderten Zeitlage entsprechend, für richtiger, den alten Ausdruck Ontologie wieder zur Geltung zu bringen.

[1] On the division of the logical categories into categories of meaning and formal ontological categories, cf. *Logical Investigations*, vol. I, § 67. The whole Third Investigation of vol. II deals specifically with the categories whole and part.—At that time I did not yet venture to adopt the expression "ontology," which was objectionable for historical reasons. I described this investigation (loc. cit., p. 222 of the first edition) as part of an "*a priori* theory of *objects as such*," which A. von Meinong condensed into the word "theory of objects" [*Gegenstandstheorie*]. By contrast, in keeping with the changed times, I now consider it more correct to bring the old expression "ontology" back into currency.[29]

29 Alexius Meinong (1853–1920), Austrian philosopher, set out his "theory of objects" in 1904.

31

[2] Vgl. »Log. Unters.« II. Bd, 3. Unt., § 11f.

[2] Cf. *Logical Investigations*, vol. II, Third Investigation, § 11 f.

GERMAN

überall geschieden werden muß: Bedeutung und das, was *durch* Bedeutung »Ausdruck« erfahren kann; und wiederum: Bedeutung und bedeutete Gegenständlichkeit. Terminologisch kann man ausdrücklich zwischen *kategorialen Begriffen* (als Bedeutungen) und *kategorialen Wesen* unterscheiden.

ENGLISH

general, and so on. The equivocation is dangerous only as long as one has not learned to separate cleanly what must be separated everywhere here. On the one hand there is meaning, and that which can find expression *through* meaning. On the other there is, again, meaning, and the objectivity that is meant. Terminologically, one can explicitly distinguish between *categorial concepts* (as meanings) and *categorial essences*.

§ 11. SYNTACTIC OBJECTIVITIES AND ULTIMATE SUBSTRATES. SYNTACTIC CATEGORIES

Objects formed by syntactic forms point back to ultimate substrates that contain no such forms.

GERMAN

Es bedarf jetzt einer wichtigen Unterscheidung im Gebiete der Gegenständlichkeiten überhaupt, welche sich innerhalb der Formenlehre der Bedeutungen widerspiegelt in der (rein »grammatischen«) Unterscheidung zwischen »syntaktischen Formen« und »syntaktischen Substraten« oder »*Stoffen*«. Damit zeigt sich eine Sonderung der *formal*-ontologischen Kategorien in *syntaktische Kategorien* [24] und *Substratkategorien* an, die jetzt des näheren erörtert werden soll.

p. 24 Unter *syntaktischen Gegenständlichkeiten* verstehen wir solche, die aus anderen Gegenständlichkeiten *durch »syntaktische Formen«* abgeleitet sind. Die diesen Formen entsprechenden Kategorien nennen wir *syntaktische Kategorien*. Dahin gehören beispielsweise die Kategorien Sachverhalt, Relation, Beschaffenheit, Einheit, Vielheit, Anzahl, Ordnung, Ordinalzahl usw. Wir können die hier statthabende Wesenslage in folgender Weise beschreiben: Jeder Gegenstand, sofern er explizierbar, auf andere Gegenstände beziehbar, kurzum logisch bestimmbar ist, nimmt verschiedene syntaktische Formen an; es konstituieren sich als Korrelate des bestimmenden Denkens Gegenständlichkeiten höherer Stufe: Beschaffenheiten und beschaffenheitlich bestimmte Gegenstände, Relationen zwischen irgendwelchen Gegenständen, Vielheiten von Einheiten, Glieder von Ordnungen, Gegenstände als Träger von Ordinalzahlbestimmungen usw.

Ist das Denken ein prädikatives, so erwachsen schrittweise Ausdrücke und zugehörige apophantische Bedeutungsgebilde, welche die syntaktischen Gegenständlichkeiten nach all ihren Gliederungen und Formen in genau entsprechenden Bedeutungssyntaxen spiegeln. Alle diese »kategorialen Gegenständlichkeiten«[1] können, wie Gegenständlichkeiten überhaupt, abermals als Substrate

ENGLISH

We now need an important distinction within the domain of objectivities in general. Within the theory of the forms of meanings, it is mirrored in the (purely "grammatical") distinction between "syntactic forms" and "syntactic substrates" or "*stuffs*." This points to a division of the *formal*-ontological categories into *syntactic categories* [24] and *substrate categories*, which is now to be discussed in more detail.

By *syntactic objectivities* we understand those that are derived from other objectivities *by means of "syntactic forms"*. The categories corresponding to these forms we call *syntactic categories*. They include, for example, the categories state of affairs, relation, quality, unity, plurality, number, order, ordinal number, and so on. We can describe the essential situation obtaining here as follows. Every object, insofar as it can be explicated and related to other objects, in short logically determined, takes on various syntactic forms. As correlates of determining thought, objectivities of a higher level are constituted: qualities and objects determined by qualities, relations between any objects whatever, pluralities of unities, members of orders, objects as bearers of determinations by ordinal number, and so on.

If the thinking is predicative, there arise, step by step, expressions and the corresponding apophantic meaning-formations. These mirror the syntactic objectivities, in all their articulations and forms, in exactly corresponding syntaxes of meaning. All these "categorial objectivities"[1] can, like objectivities in general, function in turn as substrates of categorial formations, these again

GERMAN

kategorialer Gebilde fungieren, diese wieder, usw. Umgekehrt weist jedes solche Gebilde evidenterweise auf *letzte Substrate* zurück, auf Gegenstände erster oder unterster Stufe; also auf Gegenstände, *die nicht mehr syntaktisch-kategoriale Gebilde* sind, die in sich selbst nichts mehr von jenen ontologischen Formen enthalten, welche bloße Korrelate der Denkfunktionen (Zusprechen, Absprechen, Beziehen, Verknüpfen, Zählen usw.) sind. Danach teilt sich die formale Region Gegenständlichkeit-überhaupt in letzte Substrate und syntaktische Gegenständlichkeiten.

Die letzteren nennen wir *syntaktische Ableitungen* der entsprechenden Substrate, zu welchen auch, wie wir gleich hören werden, alle »Individuen« gehören. Sprechen wir von individueller Eigenschaft, individueller Relation usw., so heißen diese Ableitungsgegenstände natürlich so um der Substrate willen, von denen sie abgeleitet sind.

32

Es sei noch folgendes bemerkt. Zu den letzten syntaktischformlosen Substraten gelangt man auch von seiten der Formenlehre der Bedeutungen: Jeder Satz und jedes mögliche Satzglied enthält [25] als Substrate seiner apophantischen Formen die sog. »Termini«. Diese können in bloß relativem Sinne Termini sein, nämlich selbst wieder Formen enthalten (z. B. die Pluralform, Attributionen u. dgl.). In jedem Falle kommen wir aber, und notwendig, auf *letzte Termini*, auf letzte Substrate zurück, die nichts mehr von syntaktischer Formung in sich enthalten.[1]

33

ENGLISH

likewise, and so on. Conversely, every such formation evidently points back to *ultimate substrates*, to objects of the first or lowest level. These are objects *that are no longer syntactic-categorial formations*, and that contain in themselves nothing more of those ontological forms which are mere correlates of the functions of thinking (ascribing, denying, relating, connecting, counting, etc.). Accordingly, the formal region objectivity-in-general divides into ultimate substrates and syntactic objectivities.

The latter we call *syntactic derivatives* of the corresponding substrates, among which, as we shall hear shortly, all "individuals" also belong. When we speak of an individual property, an individual relation and so on, these derived objects are of course so called on account of the substrates from which they are derived.

The following should also be noted. One also arrives at the ultimate, syntactically formless substrates from the side of the theory of the forms of meanings. Every proposition and every possible member of a proposition contains, [25] as substrates of its apophantic forms, the so-called "terms." These can be terms in a merely relative sense, that is, they can themselves contain forms in turn (e.g., the plural form, attributions and the like). In any case, however, we come back, and necessarily, to *ultimate terms*, to ultimate substrates that contain in themselves nothing more of syntactic formation.[1]

§ 12. GENUS AND SPECIES

Every essence stands in a scale running from lowest differences up to a highest genus.

GERMAN

p. 25 Es bedarf jetzt einer neuen zur Gesamtsphäre der Wesen gehörigen Gruppe kategorialer Unterscheidungen. Jedes

ENGLISH

We now need a new group of categorial distinctions belonging to the total sphere of essences.

32

[1] Vgl. »Log. Unters.« II. Bd., 6. Unters., 2. Abschnitt, bes. § 46f.

[1] Cf. *Logical Investigations*, vol. II, Sixth Investigation, Section 2, esp. § 46 f.

33

[1] Die näheren Ausführungen der für die Formenlehre der Bedeutungen — dieses Grundstückes einer »apriorischen Grammatik« — sehr wichtigen Theorie der »syntaktischen Formen« und »syntaktischen Stoffe« werde ich gelegentlich der Veröffentlichung meiner vieljährigen Vorlesungen über reine Logik mitteilen. Über die »reine« Grammatik und die allgemeinen Aufgaben einer Formenlehre der Bedeutungen vgl. »Log. Unters.« II. Bd., 4. Unters.

[1] The theory of "syntactic forms" and "syntactic stuffs" is very important for the theory of the forms of meanings, that basic part of an "*a priori* grammar." I shall set it out in more detail when I publish the lectures on pure logic that I have given over many years. On "pure" grammar and the general tasks of a theory of the forms of meanings, cf. *Logical Investigations*, vol. II, Fourth Investigation.

GERMAN

Wesen, ob ein sachhaltiges oder leeres (also reinlogisches) Wesen, ordnet sich in eine Stufenreihe von Wesen, in eine Stufenreihe der *Generalität* und *Spezialität* ein. Zu ihr gehören notwendig zwei nie zusammenfallende Grenzen. Heruntersteigend gelangen wir zu den *niedersten spezifischen Differenzen* oder, wie wir auch sagen, den *eidetischen Singularitäten*; emporsteigend durch die Art- und Gattungswesen zu einer *obersten Gattung*. Eidetische Singularitäten sind Wesen, die zwar notwendig über sich »allgemeinere« Wesen haben als ihre Gattungen, aber nicht mehr unter sich Besonderungen, in Beziehung auf welche sie selbst Arten (nächste Arten oder mittelbare, höhere Gattungen) wären. Ebenso ist diejenige Gattung die oberste, welche über sich keine Gattung mehr hat.

In diesem Sinn ist im reinlogischen Gebiete der Bedeutungen Bedeutung überhaupt oberste Gattung, jede bestimmte Satzform, jede bestimmte Satzgliedform eine eidetische Singularität; Satz überhaupt eine vermittelnde Gattung. Ebenso ist Anzahl überhaupt eine oberste Gattung. Zwei, Drei usw. sind deren niederste Differenzen oder eidetische Singularitäten. In der sachhaltigen Sphäre sind z.B. Ding überhaupt, sinnliche Qualität, Raumgestalt, Erlebnis überhaupt oberste Gattungen; die zu den bestimmten Dingen, bestimmten sinnlichen Qualitäten, Raumgestalten, Erlebnissen als solchen gehörigen Wesensbestände eidetische und dabei sachhaltige Singularitäten.

Zu *diesen* durch Gattung und Art bezeichneten Wesensverhältnissen (nicht Klassen-, d. i. Mengenverhältnissen) gehört es, daß im [26] besonderen Wesen das allgemeinere »unmittelbar oder mittelbar *enthalten*« ist — in einem bestimmten, in der eidetischen Intuition seiner Eigenart nach zu erfassenden Sinne. Eben darum führen manche Forscher das Verhältnis eidetischer Gattung und Art zur eidetischen Besonderung unter den Verhältnissen von »Teil« zum »Ganzen« auf. »*Ganzes*« und »Teil« haben dabei eben den weitesten Begriff von »Enthaltendem« und »Enthaltenem«, wovon das eidetische Artverhältnis eine Besonderheit ist. Das eidetisch Singulare impliziert also die sämtlichen über ihm liegenden Allgemeinheiten, die ihrerseits stufenweise ineinander liegen, das Höhere immer im Niederen.

ENGLISH

Every essence takes its place in a graded series of essences, a graded series of *generality* and *specificity*, whether it is a materially filled essence or an empty (thus purely logical) one. Two limits that never coincide necessarily belong to this series. Descending, we arrive at the *lowest specific differences* or, as we also say, the *eidetic singularities*. Ascending through the essences of species and genera, we arrive at a *highest genus*. Eidetic singularities are essences that necessarily have "more universal" essences above them as their genera. Under them, however, they no longer have particularizations in relation to which they themselves would be species (proximate species, or mediate, higher genera). Likewise, the highest genus is the one that no longer has any genus above it.

In this sense, in the purely logical domain of meanings, meaning in general is a highest genus. Every determinate propositional form, every determinate form of a member of a proposition, is an eidetic singularity; proposition in general is an intermediate genus. Likewise, number in general is a highest genus; two, three and so on are its lowest differences or eidetic singularities. In the materially filled sphere, for example, thing in general, sensuous quality, spatial shape, lived experience in general are highest genera. The essential contents belonging to determinate things, determinate sensuous qualities, spatial shapes, lived experiences as such are eidetic singularities, and materially filled ones at that.

These relations of essence, designated by genus and species (not relations of classes, i.e., of sets), are such that in the [26] particular essence the more universal one is "*contained*," immediately or mediately. This is meant in a definite sense, whose peculiar character can be grasped in eidetic intuition. Precisely for this reason some researchers class the relation of eidetic genus and species to eidetic particularization among the relations of "part" to "whole." "Whole" and "part" here simply have the broadest concept of "what contains" and "what is contained," and the eidetic relation of species is a special case of it. The eidetically singular thus implies all the universalities lying above it. These in their turn lie within one another in stages, the higher always within the lower.

§ 13. GENERALIZATION AND FORMALIZATION

Rising to a higher genus differs in kind from formalizing an essence into an empty logical form.

GERMAN

p. 26 Scharf unterscheiden muß man die Verhältnisse der Generalisierung und Spezialisierung von den wesentlich andersartigen der *Verallgemeinerung von Sachhaltigem* in *das reinlogisch Formale*, bzw. umgekehrt, der *Versachlichung* eines logisch Formalen. Mit anderen Worten: Generalisierung ist etwas total anderes als *Formalisierung*, wie sie z. B. in der mathematischen Analysis eine so große Rolle spielt; und Spezialisierung etwas total anderes als *Entformalisierung*, als »Ausfüllung« einer logischmathematischen Leerform, bzw. einer formalen Wahrheit.

Demgemäß darf nicht verwechselt werden das Unterstehen eines *Wesens* unter der formalen Allgemeinheit eines *reinlogischen* Wesens mit dem Unterstehen eines Wesens unter seine höheren *Wesensgattungen*. So ist z. B. das Wesen Dreieck untergeordnet unter die oberste Gattung Raumgestalt, das Wesen Rot unter die oberste Gattung sinnliche Qualität. Andererseits ist Rot, Dreieck und sind so alle homogenen, wie heterogenen Wesen untergeordnet dem kategorialen Titel »Wesen«, welcher für sie alle keineswegs den Charakter einer Wesensgattung hat, vielmehr ihn hinsichtlich *keiner* von ihnen hat. »Wesen« als Gattung sachhaltiger Wesen anzusehen, wäre ebenso verkehrt, wie Gegenstand überhaupt (das leere Etwas) als Gattung für jederlei Gegenstände und dann natürlich schlechthin als die eine und einzige oberste Gattung, als Gattung aller Gattungen zu mißdeuten.

Man wird vielmehr alle formal-ontologischen Kategorien als eidetische Singularitäten bezeichnen müssen, die ihre oberste Gattung im Wesen »formal-ontologische Kategorie-überhaupt« haben.

Desgleichen ist es klar, daß jeder bestimmte Schluß, etwa ein der Physik dienender, Vereinzelung einer bestimmten reinlogischen [27] Schlußform ist, jeder bestimmte physikalische Satz Vereinzelung einer Satzform u. dgl. Die reinen Formen sind aber nicht Gattungen zu den sachhaltigen Sätzen oder Schlüssen, sondern selbst nur niederste Differenzen, nämlich der reinlogischen Gattungen Satz, Schluß, die, wie alle ähnlichen Gattungen, ihre schlechthin oberste Gattung

ENGLISH

The relations of generalization and specialization must be sharply distinguished from relations of an essentially different kind. These are the *universalization of something materially filled* into *the purely logical-formal*, or conversely, the *materialization* of something logically formal. In other words: generalization is something totally different from *formalization*, such as plays so large a role in mathematical analysis, for example. And specialization is something totally different from *deformalization*, from "filling in" a logico-mathematical empty form, or a formal truth.

Accordingly, the standing of an *essence* under the formal universality of a *purely logical* essence must not be confused with the standing of an essence under its higher *genera of essence*. Thus, for example, the essence triangle is subordinate to the highest genus spatial shape, and the essence red to the highest genus sensuous quality. On the other hand, red, triangle, and indeed all essences alike, homogeneous as well as heterogeneous, are subordinate to the categorial title "essence." For all of them, however, this title by no means has the character of a genus of essence; rather, it has that character in regard to *none* of them. To regard "essence" as a genus of materially filled essences would be just as wrong as to misinterpret object in general (the empty something) as a genus for objects of every kind. One would then naturally take it, simply, as the one and only highest genus, the genus of all genera.

Rather, one will have to designate all formal-ontological categories as eidetic singularities that have their highest genus in the essence "formal-ontological category in general."

Likewise it is clear that every determinate inference, say one serving physics, is a singular instance of a determinate purely logical [27] form of inference. In the same way, every determinate proposition of physics is a singular instance of a propositional form, and so on. The pure forms, however, are not genera to which the materially filled propositions or inferences belong. They are themselves only lowest differences, namely of the

GERMAN

»Bedeutung-überhaupt« haben. Die Ausfüllung von logischen Leerformen (und anderes als Leerformen gibt es in der mathesis universalis nicht) ist also eine total verschiedene »Operation« als die echte Spezialisierung bis zur letzten Differenzierung. Das ist überall zu konstatieren; so ist z. B. der Übergang vom Raume zur »Euklidischen Mannigfaltigkeit« keine Generalisierung, sondern eine »formale« Verallgemeinerung.

ENGLISH

purely logical genera proposition and inference. Like all similar genera, these have as their highest genus simpliciter "meaning in general." The filling in of logical empty forms (and in *mathesis universalis* there is nothing but empty forms) is thus an "operation" totally different from genuine specialization down to the ultimate differentiation. This can be established everywhere. Thus, for example, the transition from space to the "Euclidean manifold" is not a generalization but a "formal" universalization.

p. 27

Es ist für die Bewährung dieser radikalen Sonderung wie in allen solchen Fällen auf die Wesensintuition zurückzugehen, die uns sofort lehrt, daß logische Formwesen (z. B. die Kategorien) nicht in den sachhaltigen Vereinzelungen so »liegen«, wie das allgemeine Rot in den verschiedenen Rotnuancen, oder wie »Farbe« in Rot oder Blau, und daß sie in ihnen überhaupt nicht in dem eigentlichen Sinne »darin« sind, der mit einem Teilverhältnis im gewöhnlichen engen Sinne genug Gemeinsamkeit hätte, um die Rede von einem *Enthaltensein* zu rechtfertigen.

To confirm this radical separation, one must, as in all such cases, go back to the intuition of essence. It teaches us at once that logical form-essences (e.g., the categories) do not "lie" in the materially filled singular instances in the way that universal red lies in the various nuances of red, or "color" in red or blue. It teaches us, too, that they are not "in" them at all in the proper sense. A proper "in" would have to have enough in common with a part-relation in the usual narrow sense to justify talk of *being contained*.

Keiner ausführlichen Erörterung bedarf der Hinweis, daß auch die *Subsumption* eines Individuellen, überhaupt eines Dies-da, unter ein Wesen (die einen verschiedenen Charakter hat, je nachdem es sich um eine niederste Differenz oder eine Gattung handelt) nicht mit der Subordination eines Wesens unter seine höheren Spezies oder eine Gattung zu verwechseln ist.

It needs no detailed discussion to point out a further distinction. The *subsumption* of something individual, of a this-here in general, under an essence is likewise not to be confused with the subordination of an essence to its higher species or to a genus. (Subsumption has a different character depending on whether a lowest difference or a genus is in question.)

Ebenso sei nur eben angedeutet die wechselnde und insbesondere auf die Funktion der Wesen im universellen Urteile bezogene Rede von *Umfängen*, die sich offenbar mit den erörterten Verschiedenheiten differenzieren muß. Jedes Wesen, das keine niederste Differenz ist, hat einen *eidetischen Umfang*, einen Umfang von Spezialitäten und zuletzt jedenfalls von eidetischen Singularitäten. Jedes formale Wesen hat andererseits seinen formalen oder »*mathematischen*« *Umfang*. Ferner hat jedes Wesen überhaupt seinen Umfang von *individuellen* Vereinzelungen, einen ideellen Gesamtinbegriff von möglichen Diesheiten, auf die es im *eidetisch*-universellen Denken bezogen sein kann. Die Rede von *empirischem Umfange* besagt mehr: die Einschränkung auf eine *Daseinssphäre* vermöge einer mitverflochtenen, die *reine* Allgemeinheit aufhebenden Daseinssetzung. Das alles überträgt sich natürlich von den Wesen auf *Begriffe* als Bedeutungen.

Likewise we shall merely indicate the shifting talk of *extensions*, which relates in particular to the function of essences in universal judgments; this talk obviously has to be differentiated along with the differences we have discussed. Every essence that is not a lowest difference has an *eidetic extension*, an extension of specificities and ultimately, in any case, of eidetic singularities. Every formal essence, on the other hand, has its formal or "*mathematical*" *extension*. Further, every essence in general has its extension of *individual* singular instances, an ideal totality of possible thisnesses to which it can be related in *eidetically* universal thinking. Talk of *empirical extension* says more. It means the restriction to a *sphere of existence* by virtue of an interwoven positing of existence, which cancels *pure* universality. All this of course carries over from essences to *concepts* as meanings.

§ 14. SUBSTRATE CATEGORIES. THE SUBSTRATE ESSENCE AND THE ΤΟΔΕ ΤΙ

Ultimate substrates divide into materially filled essences and the bare "this-here."

GERMAN

p. 28 Wir beachten ferner die Unterscheidung zwischen »vollen«, »*sachhaltigen« Substraten*, den entsprechend »vollen«, »sachhaltigen« syntaktischen Gegenständlichkeiten und den *Leersubstraten*, mit den aus ihnen gebildeten syntaktischen Gegenständlichkeiten, den Abwandlungen des leeren Etwas. Die letztere Klasse ist keineswegs selbst eine leere oder armselige; sie bestimmt sich nämlich als die Gesamtheit der zum Bestande der reinen Logik als mathesis universalis gehörigen Sachverhalte mit all den kategorialen Gegenständlichkeiten, aus denen sich dieselben aufbauen. Also jeder Sachverhalt, den irgendein syllogistisches oder arithmetisches Axiom oder Theorem ausspricht, jede Schlußform, jede numerische Zahl, jedes Zahlengebilde, jede Funktion der reinen Analysis, jede in ihr wohldefinierte Euklidische oder Nichteuklidische Mannigfaltigkeit gehört hierher.

Bevorzugen wir nun die Klasse der sachhaltigen Gegenständlichkeiten, so kommen wir auf *letzte sachhaltige Substrate* als Kerne aller syntaktischen Bildungen. Zu diesen Kernen gehören die *Substratkategorien*, welche sich unter die beiden disjunkten Haupttitel ordnen: »*Sachhaltiges letztes Wesen*« und »*Dies da*« oder pure, syntaktisch formlose individuelle Einzelheit. Der sich aufdrängende Terminus Individuum ist hier darum unpassend, weil gerade die wie immer zu bestimmende Unteilbarkeit, die das Wort mitausdrückt, in den Begriff nicht aufgenommen werden darf, vielmehr für den besonderen und ganz unentbehrlichen Begriff Individuum vorbehalten bleiben muß. Wir übernehmen daher den Aristotelischen Ausdruck τόδε τι, der mindestens dem Wortlaute nach diesen Sinn nicht mitbeschließt.

Wir haben das formlose letzte Wesen und das Dies-da gegenübergestellt; wir müssen nun den zwischen ihnen obwaltenden Wesenszusammenhang feststellen, darin bestehend, daß jedes Dies-da *seinen* sachhaltigen Wesensbestand hat, der den Charakter eines im angegebenen Sinne formlosen Substratwesens hat.

ENGLISH

We further note the distinction between "full," "*materially filled*" *substrates*, together with the correspondingly "full," "materially filled" syntactic objectivities, and the *empty substrates*, together with the syntactic objectivities formed from them, the modifications of the empty something. This latter class is by no means itself empty or meager. It is determined as the totality of states of affairs belonging to the content of pure logic as *mathesis universalis*, with all the categorial objectivities out of which these are built. Thus the following all belong here: every state of affairs expressed by any syllogistic or arithmetical axiom or theorem, every form of inference, every numerical number, every formation of numbers, every function of pure analysis, every Euclidean or non-Euclidean manifold well defined within it.

If we now give preference to the class of materially filled objectivities, we arrive at *ultimate materially filled substrates* as the cores of all syntactic formations. To these cores belong the *substrate categories*. They fall under two disjoint main headings: "*materially filled ultimate essence*" and "*this-here*," or pure, syntactically formless individual particular. The term "individual," which suggests itself here, is unsuitable. The word also expresses indivisibility, however that is to be determined, and precisely this must not be taken into the concept; it must rather remain reserved for the special and wholly indispensable concept individual. We therefore adopt the Aristotelian expression *τόδε τι* ["this-here"], which, at least in its literal wording, does not include this sense.[34]

We have contrasted the formless ultimate essence and the this-here. We must now establish the essential connection that holds between them. It consists in the fact that every this-here has *its* materially filled essential content, which has the character of a substrate-essence that is formless in the sense indicated.

34 Aristotle uses *tode ti*, "a this," for the individual thing, e.g., in the *Categories* and the *Metaphysics*.

§ 15. INDEPENDENT AND DEPENDENT OBJECTS. CONCRETUM AND INDIVIDUAL

Dependence among essences defines the abstract, the concrete, and the individual.

GERMAN

Wir benötigen noch eine weitere Grundunterscheidung, diejenige zwischen *selbständigen* und *unselbständigen Gegenständen*. Unselbständig ist z. B. eine kategoriale Form, sofern sie notwendig zurückweist auf ein Substrat, dessen Form sie ist. Substrat und Form sind aufeinander angewiesen, »ohne einander« nicht [29] denkbare Wesen. In diesem weitesten Sinne ist also die reinlogische Form, z. B. die kategoriale Form Gegenstand hinsichtlich aller Gegenstandsmaterien, die Kategorie Wesen hinsichtlich aller bestimmten Wesen u. dgl. unselbständig. Sehen wir von diesen Unselbständigkeiten ab, und beziehen wir einen prägnanten Begriff von Unselbständigkeit, bzw. Selbständigkeit, auf eigentlich inhaltliche Zusammenhänge, auf Verhältnisse des »*Enthaltenseins*«, *Einsseins* und ev. *Verknüpftseins* in einem eigentlicheren Sinne.

p. 29 Speziell interessiert uns hier die Sachlage bei den letzten Substraten und, noch enger gefaßt, bei den sachhaltigen Substratwesen. Es bestehen für sie die beiden Möglichkeiten, daß ein solches Wesen mit einem anderen Einheit *eines* Wesens begründet, oder daß es das nicht tut. Im ersteren Falle ergeben sich näher zu beschreibende Verhältnisse ev. einseitiger oder wechselseitiger Unselbständigkeit, und hinsichtlich der unter die geeinigten Wesen fallenden eidetischen und individuellen Einzelheiten ergibt sich die apodiktisch notwendige Folge, daß Einzelheiten des einen Wesens nicht sein können, es sei denn als bestimmt durch Wesen, die mit dem anderen Wesen mindestens Gattungsgemeinschaft haben.[1] Z. B. sinnliche Qualität weist notwendig auf irgendeine Differenz von Ausbreitung hin, Ausbreitung wieder ist notwendig Ausbreitung irgendeiner mit ihr einigen, sie »überdeckenden« Qualität.

Ein Moment »Steigerung«, etwa der Kategorie Intensität, ist nur möglich als einem qualitativen Inhalt immanent, und ein Inhalt solcher Gattung wieder ist nicht denkbar ohne irgendeinen Steigerungsgrad. Ein Erscheinen als Erlebnis gewisser Gattungsbestimmtheit ist unmöglich, es sei denn als Erscheinen eines »Erscheinenden als solchen«, und ebenso umgekehrt. Usw.

35

ENGLISH

We need yet another fundamental distinction, that between *independent* and *dependent objects*. A categorial form, for example, is dependent insofar as it necessarily points back to a substrate whose form it is. Substrate and form depend on each other; they are essences that cannot [29] be thought "without each other." In this broadest sense, then, the purely logical form is dependent. So, for example, is the categorial form object in relation to all object-matters, the category essence in relation to all determinate essences, and the like. Let us disregard these kinds of dependence. Let us instead relate a strict concept of dependence, or independence, to properly contentual connections, to relations of "*being contained*," *being one*, and possibly *being connected*, in a more proper sense.

What especially interests us here is the situation with ultimate substrates and, more narrowly still, with materially filled substrate-essences. For them there are two possibilities: either such an essence founds, together with another, the unity of *one* essence, or it does not. In the former case there result relations of possibly one-sided or mutual dependence, which are to be described more closely. With regard to the eidetic and individual singular items falling under the unified essences, an apodictically necessary consequence follows. Singular items of the one essence cannot exist except as determined by essences that have at least a community of genus with the other essence.[1] For example, sensuous quality necessarily points to some difference or other of extendedness. Extendedness in turn is necessarily the extendedness of some quality that is one with it and "covers" it.

A moment of "intensification," say of the category intensity, is possible only as immanent in a qualitative content. A content of such a genus, in turn, is unthinkable without some degree of intensification. An appearing, as a lived experience of a certain generic determinacy, is impossible except as the appearing of "something appearing as such," and likewise conversely. And so on.

GERMAN

Daraus ergeben sich nun wichtige Bestimmungen der formalkategorialen Begriffe Individuum, Konkretum und Abstraktum. Ein unselbständiges Wesen heißt ein *Abstraktum*, ein absolut selbständiges ein Konkretum. Ein Dies-da, dessen sachhaltiges Wesen ein Konkretum ist, heißt ein *Individuum*.

Fassen wir die »Operation« der Generalisierung unter den nun erweiterten Begriff der logischen »Abwandlung«, so können wir sagen: das Individuum ist der reinlogisch geforderte Urgegenstand, das logisch Absolute, auf das alle logischen Abwandlungen zurückweisen.

p. 30 Ein Konkretum ist selbstverständlich eine eidetische Singularität, da Artungen und Gattungen (Ausdrücke, die üblicherweise die niedersten Differenzen ausschließen) prinzipiell unselbständig sind. Die *eidetischen Singularitäten* zerfallen demnach in abstrakte und *konkrete*.

Disjunkt in einem Konkretum enthaltene eidetische Singularitäten sind notwendig *heterogen*, mit Rücksicht auf das formalontologische Gesetz, daß zwei eidetische Singularitäten einer und derselben Gattung nicht in der Einheit *eines* Wesens verbunden sein können, oder wie man auch sagt: Niederste Differenzen eines Genus sind miteinander unverträglich. Demnach führt jede einem Konkretum eingeordnete Singularität, als Differenz betrachtet, zu einem getrennten System von Arten und Gattungen, also auch. zu getrennten obersten Gattungen. Z. B. in der Einheit eines phänomenalen Dinges führt die bestimmte Gestalt zur obersten Gattung Raumgestalt überhaupt, die bestimmte Farbe zu visueller Qualität überhaupt. Indessen können niederste Differenzen im Konkretum statt disjunkte auch übergreifende sein; wie z. B. physikalische Eigenschaften räumliche Bestimmungen voraussetzen und in sich beschließen. Dann sind auch die obersten Gattungen nicht disjunkt.

In weiterer Folge scheiden sich in charakteristischer und fundamentaler Weise die Gattungen in solche, die unter sich Konkreta, und in solche, die unter sich Abstrakta haben. Wir sprechen bequemerweise von *konkreten* und *abstrakten Gattungen*, trotz des Doppelsinnes, den nun die

ENGLISH

From this there now result important determinations of the formal-categorial concepts individual, concretum and abstractum. A dependent essence is called an *abstractum*, an absolutely independent one a concretum. A this-here whose materially filled essence is a concretum is called an *individual*.

If we bring the “operation” of generalization under the now extended concept of logical “modification,” we can say: the individual is the primal object required by pure logic, the logical absolute to which all logical modifications point back.

A concretum is, of course, an eidetic singularity, since species and genera are dependent in principle. (These expressions usually exclude the lowest differences.) *Eidetic singularities* accordingly divide into abstract and *concrete* ones.

Eidetic singularities contained disjointly in a concretum are necessarily *heterogeneous*. This follows from the formal-ontological law that two eidetic singularities of one and the same genus cannot be combined in the unity of *one* essence. As it is also put: lowest differences of one genus are incompatible with one another. Accordingly, every singularity included in a concretum, considered as a difference, leads to a separate system of species and genera, and hence also to separate highest genera. For example, in the unity of a phenomenal thing the determinate shape leads to the highest genus spatial shape in general, and the determinate color to visual quality in general. However, lowest differences in the concretum can also overlap instead of being disjoint. Physical properties, for example, presuppose spatial determinations and include them within themselves. In that case the highest genera are not disjoint either.

As a further consequence, the genera divide, in a characteristic and fundamental way, into those that have concreta under them and those that have abstracta under them. For convenience we speak of *concrete* and *abstract genera*, despite the

35

[1] Vgl. die ausführlichen Analysen »Log. Unters.« II, Unters. 3, besonders in der etwas verbesserten Darstellung der Neuauflage (1913).

[1] Cf. the detailed analyses in *Logical Investigations*, vol. II, Third Investigation, especially in the somewhat improved account of the new edition (1913).

GERMAN

Adjektiva annehmen. Denn auf den Einfall kann niemand kommen, konkrete Gattungen selbst für Konkreta im ursprünglichen Sinne zu halten. Wo Genauigkeit es erfordert, muß aber der schwerfällige Ausdruck Gattungen von Konkretis beziehungsweise von Abstraktis gebraucht werden. Beispiele für konkrete Gattungen sind reales Ding, visuelles Phantom (sinnlich erfüllt erscheinende visuelle Gestalt), Erlebnis u. dgl. Demgegenüber sind Raumgestalt, visuelle Qualität u. dgl. Beispiele für abstrakte Gattungen.

ENGLISH

double meaning that the adjectives now take on. For no one could hit on the idea of taking concrete genera themselves for concreta in the original sense. Where precision demands it, however, the cumbersome expressions genera of concreta and genera of abstracta must be used. Examples of concrete genera are real thing, visual phantom (visual shape appearing as sensuously filled), lived experience and the like. By contrast, spatial shape, visual quality and the like are examples of abstract genera.

§ 16. REGION AND CATEGORY IN THE MATERIAL SPHERE. SYNTHETIC COGNITIONS A PRIORI

A region is the highest genus of a concretum; its axioms are the synthetic a priori truths.

GERMAN

Mit den Begriffen Individuum und Konkretum ist auch der wissenschaftstheoretische Fundamentalbegriff der Region streng »analytisch« definiert. Region ist nichts anderes als die *gesamte zu einem Konkretum gehörige oberste Gattungseinheit*, also die wesenseinheitliche Verknüpfung der obersten [31] Gattungen, die den niedersten Differenzen innerhalb des Konkretums zugehören. Der eidetische Umfang der Region befaßt die ideale Gesamtheit konkret vereinheitlichter Komplexe von Differenzen dieser Gattungen, der individuelle Umfang die ideale Gesamtheit möglicher Individuen solcher konkreter Wesen.

p. 31 Jedes regionale Wesen bestimmt »*synthetische*« *Wesenswahrheiten*, d. h. *solche, welche in ihm als diesem Gattungswesen gründen, nicht aber bloße Besonderungen formal-ontologischer Wahrheiten sind*. Der regionale Begriff und seine regionalen Abartungen sind also in diesen synthetischen Wahrheiten nicht frei variierbar, die Ersetzung der bezüglichen bestimmten Termini durch Unbestimmte ergibt kein formal-logisches Gesetz, wie dergleichen in charakteristischer Weise statthat bei allen »analytischen« Notwendigkeiten. Der Inbegriff der im regionalen Wesen gründenden synthetischen Wahrheiten macht den Inhalt der regionalen Ontologie aus. Der Gesamtinbegriff der *Grund* wahrheiten unter ihnen, der *regionalen Axiome*, umgrenzt — und *definiert* uns — den *Inbegriff der regionalen Kategorien*.

Diese Begriffe drücken nicht bloß, wie Begriffe überhaupt, Besonderungen reinlogischer Kategorien aus, sondern sind dadurch ausgezeichnet, daß sie, vermöge der regionalen Axiome, dem regionalen Wesen *eigentümlich* Zugehöriges ausdrücken, bzw. in *eidetischer Allgemeinheit ausdrücken, was einem individuellen*

ENGLISH

With the concepts individual and concretum, the region, the fundamental concept of the theory of science, is also defined strictly "analytically." A region is nothing other than the *total highest generic unity belonging to a concretum*. It is thus the essentially unified connection of the highest [31] genera belonging to the lowest differences within the concretum. The eidetic extension of the region comprises the ideal totality of concretely unified complexes of differences of these genera. The individual extension comprises the ideal totality of possible individuals of such concrete essences.

Every regional essence determines "*synthetic*" *essential truths*, i.e., *truths that are grounded in it as this generic essence and are not mere particularizations of formal-ontological truths*. In these synthetic truths, therefore, the regional concept and its regional subspecies are not freely variable. Replacing the relevant determinate terms by indeterminate ones yields no formal-logical law, as characteristically happens with all "analytic" necessities. The sum of the synthetic truths grounded in the regional essence makes up the content of the regional ontology. The total sum of the *basic* truths among them, the *regional axioms*, delimits and *defines* for us the *sum of the regional categories*.

Like concepts in general, these concepts express particularizations of purely logical categories, but they do not merely do that. They are distinguished by the fact that, by virtue of the regional axioms, they express what belongs *peculiarly* to the regional essence. Put differently, they express *in eidetic*

GERMAN

Gegenstand der Region »a *priori*« *und* »*synthetisch*« *zukommen* muß. Die Anwendung solcher (nicht reinlogischer) Begriffe auf gegebene Individuen ist eine apodiktisch und unbedingt notwendige, und übrigens geregelt durch die regionalen (synthetischen) Axiome.

Will man die Anklänge an Kants Vernunftkritik (trotz erheblicher Differenzen in den Grundauffassungen, die aber eine innere Verwandtschaft nicht ausschließen) festhalten, so hätte man also unter *synthetischen Erkenntnissen* a *priori* zu verstehen die *regionalen* Axiome, und wir hätten soviel irreduktible Klassen solcher Erkenntnisse als Regionen. Die »*synthetischen Grundbegriffe*« *oder Kategorien* wären die regionalen Grundbegriffe (wesentlich auf die bestimmte Region und ihre synthetischen Grundsätze bezogen), und wir hätten soviel *unterschiedene Gruppen von Kategorien, als Regionen* zu unterscheiden sind.

Dabei tritt *äußerlich* die *formale Ontologie* in eine Reihe mit den regionalen (den eigentlichen *materialen*, »*synthetischen*«) Ontologien. Ihr regionaler Begriff »Gegenstand« [32] bestimmt (vgl. oben § 10) das formale Axiomensystem und dadurch den Inbegriff formaler (»analytischer«) Kategorien. Darin liegt in der Tat eine Rechtfertigung der Parallelisierung, trotz all der hervorgehobenen wesentlichen Unterschiede.

ENGLISH

universality what must belong to an individual object of the region "a priori" and "synthetically." The application of such (not purely logical) concepts to given individuals is apodictically and unconditionally necessary, and it is, moreover, governed by the regional (synthetic) axioms.

One may wish to preserve the echoes of Kant's critique of reason (despite considerable differences in basic conceptions, which, however, do not rule out an inner kinship). In that case one would have to understand by *synthetic cognitions a priori* the *regional* axioms, and we would have as many irreducible classes of such cognitions as there are regions. The "*synthetic basic concepts*" or *categories* would be the regional basic concepts (essentially related to the determinate region and its synthetic principles). We would then have as many *distinct groups of categories as there are regions* to be distinguished.[36]

In this scheme *formal ontology* stands *outwardly* in line with the regional (the genuinely *material*, "*synthetic*") ontologies. Its regional concept "object" [32] determines (cf. above § 10) the formal system of axioms and thereby the sum of formal ("analytic") categories. Herein there lies, in fact, a justification for treating them in parallel, despite all the essential differences we have stressed.

§ 17. CONCLUSION OF THE LOGICAL CONSIDERATIONS

Pure logic sketches the schema of regions, which also sets the task of classifying the sciences.

GERMAN

p. 32 Unsere ganze Betrachtung war eine rein logische, sie bewegte sich in keiner »materialen« Sphäre, oder, wie wir gleichwertig sagen, in keiner *bestimmten* Region, sie sprach allgemein von Regionen und Kategorien, und diese Allgemeinheit war, dem Sinne der aufeinander gebauten Definitionen gemäß, eine rein logische. Es war eben auf *dem Boden der reinen Logik ein Schema* zu zeichnen, *als Stück der von ihr ausgehenden Grundverfassung aller möglichen Erkenntnis, bzw. Erkenntnisgegenständlichkeiten, welchem gemäß Individuen unter »synthetischen Prinzipien a priori«*, nach *Begriffen und Gesetzen, bestimmbar sein* müssen, oder welchem gemäß *alle empirischen Wissenschaften sich gründen müssen auf*

ENGLISH

Our whole reflection has been purely logical. It moved in no "material" sphere, or, as we equivalently say, in no *determinate* region. It spoke universally of regions and categories, and in keeping with the sense of the definitions built one upon another, this universality was a purely logical one. The point was precisely to sketch *a schema on the basis of pure logic*. It forms *part of the fundamental structure of all possible cognition, or of all objectivities of cognition, that issues from pure logic. According to this schema, individuals must be determinable under "synthetic principles a priori," in accordance with concepts and laws.* Equivalently, *all empirical sciences must be grounded in regional ontologies belonging to*

36 Kant's *Critique of Pure Reason* (1781; 2nd ed. 1787) treats synthetic a priori cognitions and the categories as its central themes.

GERMAN

ihnen zugehörige regionale Ontologien und nicht bloß auf die allen Wissenschaften gemeinsame reine Logik.

Zugleich erwächst von hier aus die *Idee einer Aufgabe*: Im Umkreise unserer individuellen Anschauungen die *obersten Gattungen von Konkretionen* zu bestimmen, und auf diese Weise eine *Austeilung alles anschaulichen individuellen Seins nach Seinsregionen* zu vollziehen, *deren jede eine prinzipiell*, weil aus radikalsten Wesensgründen *unterschiedene eidetische und empirische Wissenschaft* (bzw. Wissenschaftsgruppe) *bezeichnet*. Die radikale Unterscheidung schließt übrigens keineswegs Verflechtung und partielle Überschiebung aus. So sind z. B. »materielles Ding« und »Seele« verschiedene Seinsregionen, und doch ist die letztere in der ersteren fundiert und daraus erwächst die Fundierung der Seelenlehre in der Leibeslehre.

Das Problem einer radikalen »Klassifikation« der Wissenschaften ist in der Hauptsache das Problem der Scheidung der Regionen, und dazu wieder bedarf es vorgängig rein logischer Untersuchungen der Art, wie sie hier in einigen Linien geführt wurden. Andererseits bedarf es freilich auch der Phänomenologie — von der wir bisher noch nichts wissen.

ENGLISH

them, and not merely in the pure logic common to all sciences.

At the same time, the *idea of a task* arises from here. Within the sphere of our individual intuitions, it is to determine the *highest genera of concretions*, and in this way to carry out a *division of all intuitable individual being according to regions of being*. *Each of these regions designates an eidetic and empirical science* (or group of sciences) *that is distinct in principle*, because distinct on the most radical grounds of essence. The radical distinction, moreover, by no means excludes interweaving and partial overlapping. Thus, for example, "material thing" and "soul" are different regions of being, and yet the latter is founded in the former. From this arises the founding of the science of the soul in the science of the living body.

The problem of a radical "classification" of the sciences is in the main the problem of separating the regions. This in turn requires, beforehand, purely logical investigations of the kind conducted here along a few lines. On the other hand, it of course also requires phenomenology, of which we so far know nothing.

CHAPTER TWO. NATURALISTIC MISINTERPRETATIONS. § 18. INTRODUCTION TO THE CRITICAL DISCUSSIONS

Husserl insists that his findings rest on direct intuition, not on any philosophical doctrine.

GERMAN

p. 33 Die allgemeinen Ausführungen, die wir über Wesen und Wesenswissenschaft im Gegensatz zu Tatsache und Tatsachenwissenschaft vorangestellt haben, behandelten wesentliche Grundlagen für unseren Aufbau der Idee einer reinen Phänomenologie (die ja nach der Einleitung eine Wesenswissenschaft werden soll) und für das Verständnis ihrer Stellung zu allen empirischen Wissenschaften, also auch zur Psychologie. Alle prinzipiellen Bestimmungen müssen aber, davon hängt viel ab, in richtigem Sinne verstanden werden. Wir haben in ihnen, das sei scharf betont, nicht von einem vorgegebenen philosophischen Standpunkte aus doziert, wir haben nicht überkommene und sei es selbst allgemein anerkannte philosophische Lehren benutzt, sondern einige, im strengsten Sinne *prinzipielle Aufweisungen* vollzogen, d. h. wir haben nur Unterschiede zu getreuem Ausdruck gebracht, die uns in der *Anschauung* direkt gegeben sind.

ENGLISH

At the outset we set out general discussions of essence and science of essences, as opposed to fact and science of facts. They dealt with essential foundations for our construction of the idea of a pure phenomenology (which, after all, according to the Introduction, is to become a science of essences). They also dealt with foundations for understanding its position relative to all empirical sciences, and hence also to psychology. But all determinations of principle must be understood in the right sense, and much depends on this. Let it be sharply emphasized: in them we have not lectured from a pregiven philosophical standpoint. We have not used traditional philosophical doctrines, not even universally recognized ones. Instead we have carried out some *demonstrations of principle* in the strictest sense, i.e., we have merely

GERMAN

Wir haben sie genau so genommen, wie sie sich da geben, ohne jede hypothetische oder interpretierende Auslegung, ohne Hineindeutung von solchem, was uns durch überlieferte Theorien alter und neuer Zeit suggeriert sein mag. Feststellungen, die so vollzogen sind, sind wirkliche »Anfänge«; und sind sie, wie die unseren, von einer auf die umfassenden Seinsregionen bezogenen Allgemeinheit, so sind sie sicherlich im philosophischen Sinne prinzipielle und selbst zur Philosophie gehörig. Aber auch dies Letztere brauchen wir nicht vorauszusetzen, unsere bisherigen Betrachtungen sind, wie alle weiteren es sein sollen, von jeder Abhängigkeitsbeziehung zu einer so strittigen und verdächtigen »Wissenschaft«, wie es die Philosophie ist, frei. In unseren Grundfeststellungen haben wir nichts, auch nicht den Begriff der Philosophie vorausgesetzt, und so wollen wir es auch fernerhin halten.

Die *philosophische* ἐποχή, die wir uns vornehmen, soll, ausdrücklich formuliert, darin bestehen, daß wir uns *hinsichtlich des Lehrgehaltes aller vorgegebenen Philosophie vollkommen des Urteils enthalten und alle unsere Nachweisungen* im *Rahmen dieser Enthaltung vollziehen*. Andererseits brauchen wir es darum nicht zu vermeiden (und wir können es gar nicht vermeiden), überhaupt von Philosophie zu sprechen, von Philosophie als historischem Faktum, von faktischen philosophischen Richtungen, die, wie in gutem, so [34] öfters auch in schlechtem Sinne die allgemeinen wissenschaftlichen Überzeugungen der Menschheit bestimmt haben, und das ganz besonders auch hinsichtlich der behandelten Grundpunkte.

p. 34 Gerade in dieser Beziehung müssen wir uns mit dem Empirismus in einen Streit einlassen, einen Streit, den wir innerhalb unserer ἐποχή sehr wohl ausfechten können, da es sich hier um Punkte handelt, die einer unmittelbaren Feststellung unterliegen. Hat überhaupt Philosophie einen Bestand an »prinzipiellen« Grundlagen in dem echten Sinne, die also ihrem Wesen nach nur durch unmittelbar gebende Anschauung begründet werden können, so ist ein Streit, der diese betrifft, in seiner Entscheidung unabhängig von aller philosophischen *Wissenschaft*, von dem Besitz ihrer Idee und ihres angeblich begründeten Lehrgehaltes. Die Sachlage, die uns den Streit aufzwingt, ist die, daß

ENGLISH

given faithful expression to differences that are given to us directly in *intuition*.

We have taken these differences exactly as they give themselves there, without any hypothetical or interpretive exegesis. Nor have we read into them anything that may be suggested to us by traditional theories of ancient and modern times. Findings made in this way are genuine "beginnings." If, like ours, they have a universality relating to the comprehensive regions of being, then they are certainly matters of principle in the philosophical sense and themselves belong to philosophy. But we need not presuppose even this last point. Our reflections so far, like all those still to come, are free of any relation of dependence on so disputed and suspect a "science" as philosophy. In our basic findings we have presupposed nothing, not even the concept of philosophy, and we intend to keep to this from now on as well.

The *philosophical epoché* that we propose to practice shall consist, formulated explicitly, in this: *with regard to the doctrinal content of all pregiven philosophy, we completely abstain from judgment, and we carry out all our demonstrations within the framework of this abstention*. On the other hand, we need not for that reason avoid speaking of philosophy at all (and indeed we cannot avoid it). We may speak of philosophy as a historical fact, of actual philosophical movements that have determined the general scientific convictions of humankind in a good sense, but [34] often also in a bad one. This holds quite especially with regard to the basic points we have discussed.[37]

It is precisely in this respect that we must engage in a dispute with empiricism. We can quite well fight out this dispute within our *epoché*, since the points at issue here can be settled by immediate establishment. Suppose philosophy has any stock at all of foundations that are "of principle" in the genuine sense, foundations that by their essence can be grounded only through immediately giving intuition. Then the decision of a dispute concerning them is independent of all philosophical *science*, of possessing its idea and its supposedly grounded doctrinal content. The situation that forces this dispute upon us is that empiricism

37 *Epoché* (Greek *ἐποχή*, "holding back") is the ancient skeptics' term for suspension of judgment. Here it first appears in a restricted use, applied to philosophical doctrines.

GERMAN

»Ideen«, »Wesen«, »Wesenserkenntnisse« vom Empirismus geleugnet werden.

Es ist hier nicht der Ort, die historischen Gründe zu entwickeln, warum gerade das siegreiche Vordringen der Naturwissenschaften, wie sehr sie auch als »mathematische« ihr hohes wissenschaftliches Niveau eidetischer Fundamentierung verdanken, den philosophischen Empirismus gefördert und zur vorherrschenden Überzeugung, ja in den Kreisen der Erfahrungsforscher fast zur alleinherrschenden gemacht hat. Jedenfalls lebt in diesen Kreisen, und somit auch bei den Psychologen, eine Ideenfeindschaft, die schließlich dem Fortschritt der Erfahrungswissenschaften selbst gefährlich werden muß; das aber aus dem Grunde, weil hierdurch die keineswegs schon abgeschlossene eidetische Fundamentierung dieser Wissenschaften, die ev. notwendige Konstituierung neuer, für ihren Fortschritt unentbehrlicher Wesenswissenschaften, gehemmt wird. Wie sich später klar herausstellen wird, betrifft das Gesagte gerade die Phänomenologie, die das wesentliche eidetische Fundament der Psychologie und der Geisteswissenschaften ausmacht.

Es bedarf also einiger Ausführungen zur Verteidigung unserer Feststellungen.

ENGLISH

denies "ideas," "essences," "cognitions of essences."

This is not the place to set out the historical reasons why precisely the triumphant advance of the natural sciences has promoted philosophical empiricism, and why it has made empiricism the prevailing conviction, indeed, among researchers in the experiential sciences, almost the only one. And this has happened however much the natural sciences, as "mathematical" sciences, owe their high scientific level to eidetic foundation. In any case, there lives in these circles, and hence also among psychologists, a hostility to ideas that must ultimately become dangerous to the progress of the experiential sciences themselves. The reason is that this hostility hampers the eidetic foundation of these sciences, which is by no means yet complete. It also hampers the possibly necessary constitution of new sciences of essences indispensable to their progress. As will become clear later, what has been said applies precisely to phenomenology, which forms the essential eidetic foundation of psychology and of the human sciences.

Some discussion in defense of our findings is therefore required.

§ 19. THE EMPIRICIST IDENTIFICATION OF EXPERIENCE AND ORIGINARILY GIVING ACT

Empiricism rightly demands a return to the things themselves but wrongly equates seeing with sense experience.

GERMAN

Der empiristische Naturalismus entspringt, wie wir anerkennen müssen, höchst schätzenswerten Motiven. Er ist ein erkenntnispraktischer Radikalismus, der gegenüber allen »Idolen«, gegenüber den Mächten der Tradition und Superstition, der rohen und verfeinerten Vorurteile jeder Art, das Recht der autonomen Vernunft, als der einzigen Autorität in Fragen der Wahrheit, zur Geltung [35] bringen will. Vernünftig oder wissenschaftlich über Sachen urteilen, das heißt aber, sich nach den *Sachen selbst* richten, bzw. von den Reden und Meinungen auf die Sachen selbst zurückgehen, sie in ihrer Selbstgegebenheit befragen und alle fachfremden Vorurteile beiseitetun. Nur *eine andere Ausdrucksweise* für ebendasselbe sei — *so meint der Empirist* — daß alle Wissenschaft von der *Erfahrung* ausgehen, ihre mittelbare Erkenntnis in unmittelbarer Erfahrung gründen müsse. Also echte Wissenschaft und Erfahrungswissenschaft gilt dem Empiristen einerlei.

ENGLISH

Empiricist naturalism springs, as we must acknowledge, from highly estimable motives. It is a radicalism of cognitive practice. Against all "idols," against the powers of tradition and superstition, against crude and refined prejudices of every kind, it seeks to [35] assert the right of autonomous reason as the sole authority in questions of truth. To judge rationally or scientifically about things, however, means to be guided by the *things themselves*. It means going back from talk and opinions to the things themselves, questioning them in their self-givenness and setting aside all prejudices alien to them. It is only *another way of expressing* the very same thing, *so the empiricist thinks*, to say that all science must start from *experience* and must ground its mediate cognition in immediate experience. Thus for the empiricist genu-

GERMAN

ENGLISH

ine science and experiential science are one and the same.[38]

p. 35 »Ideen«, »Wesen« gegenüber Tatsachen — was wären die anderes als scholastische Entitäten, als metaphysische Gespenster? Die Menschheit von dergleichen philosophischem Spuk erlöst zu haben, sei gerade das Hauptverdienst der neuzeitlichen Naturwissenschaft. Nur mit der erfahrbaren, realen Wirklichkeit habe es alle Wissenschaft zu tun. Was nicht Wirklichkeit ist, ist Einbildung, und eine Wissenschaft aus Einbildungen ist eben eingebildete Wissenschaft. Einbildungen als psychische Fakta wird man natürlich gelten lassen, sie gehören zur Psychologie. Daß aber — wie im vorigen Kapitel versucht worden ist darzulegen — aus Einbildungen durch eine darauf gegründete sog.

"Ideas," "essences" as opposed to facts: what would these be but scholastic entities, metaphysical ghosts? To have delivered humankind from philosophical specters of this kind is, so the claim goes, precisely the chief merit of modern natural science. All science, on this view, has to do only with experienceable, real actuality. What is not actuality is imagination, and a science built out of imaginings is simply imaginary science. Imaginings will of course be allowed to stand as psychic facts; they belong to psychology. But the previous chapter attempted to show that from imaginings, by way of a so-called

Wesensschauung neue Gegebenheiten, »eidetische«, entquellen sollen, Gegenstände, die irreal sind, das ist — so wird der Empirist schließen — eben »ideologische Verstiegenheit«, eine »Rückwendung zur Scholastik« oder zu jener Sorte von »spekulativen Konstruktionen a priori«, durch welche der naturwissenschaftsfremde Idealismus in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts die echte Wissenschaft so sehr gehemmt habe.

seeing of essence grounded on them, new data should flow forth: "eidetic" data, objects that are irreal. That, the empiricist will conclude, is simply "ideological extravagance," a "relapse into scholasticism." Or it is that sort of "speculative construction *a priori*" by which the idealism of the first half of the nineteenth century, alien to natural science, so greatly hampered genuine science.

Indessen alles, was der Empirist da sagt, beruht auf Mißverständnissen und Vorurteilen — so wohlgemeint und gut das ihn ursprünglich leitende Motiv ist. Der prinzipielle Fehler der empiristischen Argumentation liegt darin, daß die Grundforderung eines Rückganges auf die »Sachen selbst« mit der Forderung aller Erkenntnisbegründung durch *Erfahrung* identifiziert, bzw. verwechselt wird. Ohne weiteres gilt ihm, bei der begreiflichen naturalistischen Einschränkung des Rahmens erkennbarer *Sachen*, Erfahrung als der einzige Sachen selbst gebende Akt. Aber *Sachen* sind *nicht* ohne weiteres *Natursachen*, Wirklichkeit im gewöhnlichen Sinne nicht ohne weiteres Wirklichkeit überhaupt, und nur *auf Naturwirklichkeit* bezieht sich derjenige originär gebende Akt, den wir *Erfahrung* nennen. Hier Identifikationen vollziehen und als vermeinte Selbstverständlichkeiten behandeln, das heißt, in klarster Einsicht zu gebende Unterschiede unbesehen beiseite [36] schieben.

Yet everything the empiricist says here rests on misunderstandings and prejudices, however well-meant and good the motive that originally guides him. The fundamental error of the empiricist argument lies in identifying, or confusing, two demands. One is the basic demand for a return to the "things themselves." The other is the demand that all cognition be grounded through *experience*. Given his understandable naturalistic restriction of the range of knowable *things*, the empiricist simply takes experience to be the only act that gives things themselves. But *things* are *not* simply *natural things*, and actuality in the ordinary sense is not simply actuality in general. And it is only *to natural actuality* that the originarily giving act we call *experience* relates. To make identifications here and treat them as supposed matters of course means to push unexamined [36] aside differences that can be given with the clearest insight.

p. 36 Es fragt sich also, auf *welcher* Seite die Vorurteile sind. Die echte Vorurteilslosigkeit fordert nicht schlechthin Ablehnung von »erfahrungsfremden Urteilen«, sondern nur dann, wenn der *eigene Sinn* der Urteile

The question, then, is on *which* side the prejudices lie. Genuine freedom from prejudice does not demand the rejection of "judgments foreign to exper-

38 The "idols" allude to Francis Bacon's *Novum Organum* (1620), which lists the idols, or deep-rooted illusions, that obstruct knowledge.

GERMAN

Erfahrungsbegründung fordert. Geradehin zu *behaupten*, daß alle Urteile Erfahrungsbegründung zulassen, ja sogar fordern, ohne vorher das Wesen der Urteile nach ihren grundverschiedenen Artungen einem *Studium* unterzogen und dabei erwogen zu haben, ob diese Behauptung nicht am Ende eine *widersinnige* sei: das ist eine »spekulative Konstruktion a priori«, die darum nicht besser wird, weil sie diesmal von empiristischer Seite ausgeht. Echte Wissenschaft und die ihr eigene echte Vorurteilslosigkeit fordert als Unterlage aller Beweise unmittelbar gültige Urteile als solche, die ihre Geltung direkt aus *originär gebenden Anschauungen* ziehen.

Diese sind aber so geartet, wie es der Sinn dieser Urteile, bzw. *das eigene Wesen der Gegenstände und Urteilsverhalte* vorschreibt. Die fundamentalen Regionen von Gegenständen und korrelativ die regionalen Typen gebender Anschauungen, die zugehörigen Urteilstypen und endlich die noetischen Normen, welche für die Begründung von Urteilen solcher Typen jeweils gerade diese und keine andere Anschauungsart *fordern* — all das kann man nicht von obenher postulieren oder dekretieren; man kann es nur einsichtig feststellen, und das heißt selbst wieder: durch originär gebende Anschauung aufweisen, und es durch Urteile, die sich dem in ihr Gegebenen getreu anpassen, fixieren. Es will uns scheinen, daß so und nicht anders das wirklich vorurteilsfreie oder rein sachliche Verfahren aussähe.

Das *unmittelbare »Sehen«*, nicht bloß das sinnliche, erfahrende Sehen, sondern das *Sehen überhaupt als originär gebendes Bewußtsein welcher Art immer*, ist die letzte Rechtsquelle aller vernünftigen Behauptungen. Rechtgebende Funktion hat sie nur, weil und soweit sie originär gebende ist. Sehen wir einen Gegenstand in voller Klarheit, haben wir rein auf Grund des Sehens und im Rahmen des wirklich sehend Erfaßten Explikation und begriffliche Fassung vollzogen, sehen wir dann (als eine neue Weise des »Sehens«), wie beschaffen der Gegenstand ist, dann hat die getreue ausdrückende Aussage ihr Recht. Für die Frage nach ihrem Warum dem »ich sehe es« keinen Wert beimessen, wäre Widersinn — wie wir abermals einsehen.

ENGLISH

ience" as such, but only where the *proper sense* of the judgments demands grounding in experience. Consider the outright *assertion* that all judgments admit of grounding in experience, and indeed even demand it. It is made without first subjecting the essence of judgments, in its fundamentally different kinds, to *study*, and without considering whether this assertion is not ultimately *absurd*. Such an assertion is a "speculative construction *a priori*," and it is none the better for coming, this time, from the empiricist side. Genuine science, and the genuine freedom from prejudice proper to it, demands as the basis of all proofs judgments that are immediately valid as such, judgments that draw their validity directly from *originarily giving intuitions*.

These intuitions, however, are of the kind prescribed by the sense of these judgments, or by *the proper essence of the objects and states of affairs of judgment*. None of what follows can be postulated or decreed from above: the fundamental regions of objects and, correlatively, the regional types of giving intuitions; the corresponding types of judgment; and finally the noetic norms that *demand*, for the grounding of judgments of such types, precisely this kind of intuition and no other. One can only establish all this with insight. That in turn means: exhibit it through originarily giving intuition, and fix it through judgments faithfully fitted to what is given in that intuition. It seems to us that this, and nothing else, is what a truly prejudice-free procedure would look like, one guided purely by the matters themselves.

Immediate "seeing" is the ultimate source of legitimacy for all rational assertions. This means not merely sensuous, experiential seeing, but *seeing in general as originarily giving consciousness of whatever kind*. It has this legitimizing function only because, and insofar as, it is originarily giving. Suppose we see an object in full clarity. Suppose that, purely on the basis of the seeing and within the limits of what is actually grasped in seeing, we have carried out explication and conceptual grasping. Suppose we then see (as a new mode of "seeing") what the object is like. Then the faithful expressive statement has its legitimacy. When the question is why it has this legitimacy, to attach no value to "I see it" would be absurd, as we again see with insight.

GERMAN

Das schließt übrigens nicht aus, wie hier, um möglichen Mißdeutungen vorzubeugen, beigefügt sei, daß unter Umständen doch ein Sehen mit einem anderen Sehen [37] streiten kann und ebenso eine *recht*mäßige Behauptung mit einer anderen. Denn darin liegt nicht etwa, daß Sehen kein Rechtsgrund sei, so wenig das Überwiegen einer Kraft durch eine andere besagt, daß sie keine Kraft sei. Aber wohl sagt es, daß vielleicht in einer gewissen Kategorie von Anschauungen (und das trifft gerade die sinnlich erfahrenden) das Sehen seinem Wesen nach »unvollkommen« ist, daß es prinzipiell bekräftigt oder entkräftet werden kann, daß somit eine Behauptung, die unmittelbaren und somit echten Rechtsgrund in der Erfahrung hat, doch im Fortgang der Erfahrung vermöge ihres überwiegenden und aufhebenden Gegenrechts preisgegeben werden muß.

ENGLISH

Let us add here, to forestall possible misinterpretations, that this does not exclude the following. Under certain circumstances one seeing may nevertheless [37] conflict with another seeing, and likewise one *legitimate* assertion with another. This does not imply that seeing is no ground of legitimacy, any more than one force's being outweighed by another means that it is no force. But it does say that in a certain category of intuitions (and this applies precisely to sensuously experiencing ones) seeing is by its essence "imperfect." Such seeing can in principle be strengthened or weakened. Consequently, an assertion that has an immediate and therefore genuine ground of legitimacy in experience may nevertheless have to be given up in the further course of experience. This happens by virtue of a counter-legitimacy that outweighs and cancels it.

§ 20. EMPIRICISM AS SKEPTICISM

Denying insight into essence leaves empiricism unable to justify its own general theses.

GERMAN

p. 37 Also der Erfahrung substituieren wir das Allgemeinere »Anschauung«, und somit lehnen wir die Identifikation von Wissenschaft überhaupt und Erfahrungswissenschaft ab. Man erkennt übrigens leicht, daß für diese Identifikation eintreten und die Geltung des rein eidetischen Denkens bestreiten, zu einem Skeptizismus führt, der als echter Skeptizismus sich durch Widersinn aufhebt.[1] Man braucht den Empiristen nur nach der Quelle der Geltung seiner allgemeinen Thesen (z. B. »alles gültige Denken gründet auf Erfahrung als der einzig gebenden Anschauung«) zu fragen, und er verwickelt sich in nachweisbaren Widersinn. Direkte Erfahrung gibt doch nur singuläre Einzelheiten und keine Allgemeinheiten, also genügt sie nicht.

Auf Wesenseinsicht kann er sich nicht berufen, denn die leugnet er; also doch wohl auf Induktion, und so überhaupt auf den Komplex mittelbarer Schlußweisen, durch welche die Erfahrungswissenschaft ihre allgemeinen Sätze gewinnt. Wie steht es nun, fragen wir, mit der Wahrheit der mittelbaren Schlüsse, mögen sie nun deduktive oder induktive sein? Ist diese *Wahrheit* (ja ist, könnten wir sogar fragen, schon die eines singulären Urteils) selbst etwas Erfahrbares und zuletzt also Wahrnehmbares? Und wie steht es mit den *Prinzipien* der Schlußweisen, auf die man sich im Streit- oder

ENGLISH

So for experience we substitute the more universal "intuition," and in doing so we reject the identification of science in general with experiential science. It is easy to see, moreover, that arguing for this identification and contesting the validity of purely eidetic thinking leads to a skepticism which, as genuine skepticism, cancels itself through absurdity.[1] One need only ask the empiricist about the source of the validity of his universal theses (e.g., "all valid thinking is grounded in experience as the only giving intuition"), and he becomes entangled in demonstrable absurdity. Direct experience, after all, gives only singular particulars and no universalities, so it does not suffice.

He cannot appeal to insight into essence, for he denies it. So presumably he appeals to induction, and in general to the complex of mediate modes of inference through which experiential science obtains its universal propositions. Now what about the truth of mediate inferences, we ask, whether they are deductive or inductive? Is this *truth* (indeed, we might even ask, is the truth of a singular judgment) itself something experienceable, and thus ultimately perceivable? And what about the *principles* of the modes of inference that are ap-

GERMAN

Zweifelsfalle beruft, wie z. B. mit den syllogistischen Prinzipien, dem Satze von der »Drittengleichheit« usw., auf die hier doch, als auf letzte Quellen, die Rechtfertigung aller Schlußweisen zurückführt?

Sind das selbst wieder empirische Verallgemeinerungen, oder schließt eine solche Auffassung nicht radikalsten Widersinn in sich?

39

p. 38 Ohne uns hier in längere Auseinandersetzungen einzulassen, wobei an anderen Stellen Gesagtes nur zu wiederholen wäre, dürfte mindestens doch so viel ersichtlich geworden sein, daß die Grundthesen des Empirismus allererst einer genaueren Auseinanderlegung, Klärung, Begründung bedürften, und daß diese Begründung selbst den Normen gemäß sein müßte, die die Thesen aussprechen. Zugleich ist es aber auch offenbar, daß hier mindestens ein ernster Verdacht besteht, ob nicht in dieser Rückbeziehung Widersinn verborgen sei — während doch von einem ernstlich ausgeführten Versuch, in diesen Beziehungen wirkliche Klarheit und wissenschaftliche Begründung zu schaffen, in der empiristischen Literatur kaum ein Ansatz zu finden ist. Wissenschaftliche empirische Begründung würde hier wie sonst fordern: Ausgang von theoretisch streng fixierten Einzelfällen und Fortgang zu allgemeinen Thesen nach strengen, von prinzipieller *Einsicht* durchleuchteten Methoden.

Die Empiristen scheinen übersehen zu haben, daß die wissenschaftlichen Anforderungen, die sie in ihren Thesen an alle Erkenntnis stellen, an ihre Thesen selbst mit adressiert seien.

Während sie als echte Standpunktsphilosophen und, in offenbarem Widerspruch mit ihrem Prinzip der Vorurteilsfreiheit, von ungeklärten und unbegründeten Vormeinungen ausgehen, nehmen wir unseren Ausgang von dem, was vor allen Standpunkten liegt: von dem Gesamtbereich des anschaulich und noch vor allem theoretisierenden Denken selbst Gegebenen, von alledem, was man unmittelbar sehen und erfassen kann — wenn man sich eben nicht durch Vorurteile blenden und davon abhalten läßt, ganze Klassen von echten Gegebenheiten in Beachtung zu ziehen.
Sagt »*Positivismus*« soviel wie absolut vorurteilsfreie

ENGLISH

pealed to in cases of dispute or doubt? Take, for example, the syllogistic principles, the principle of "equality with a third," and so on. The justification of all modes of inference leads back to them here, after all, as to ultimate sources.

Are these in turn empirical generalizations, or does such a view not contain within itself the most radical absurdity?

We shall not enter here into lengthy discussions, which would only repeat what has been said elsewhere. But at least this much should have become evident: the basic theses of empiricism would first of all require a more precise exposition, clarification and grounding, and this grounding would itself have to conform to the norms that the theses express. At the same time, however, it is also obvious that there is at least a serious suspicion here that absurdity lies hidden in this reflexive relation. And yet in the empiricist literature hardly a beginning can be found of any seriously executed attempt to create genuine clarity and scientific grounding in these respects. Here as elsewhere, scientific empirical grounding would demand the following: starting from individual cases that are theoretically strictly fixed, and proceeding to universal theses according to strict methods illuminated by *insight* of principle.

The empiricists seem to have overlooked that the scientific demands their theses make on all cognition are also addressed to those theses themselves.

They start, as genuine philosophers of a standpoint and in obvious contradiction to their own principle of freedom from prejudice, from unclarified and ungrounded preconceptions. We, by contrast, take our start from what lies before all standpoints. This is the total domain of what is itself given intuitively, prior even to all theorizing thought: everything that one can immediately see and grasp. It is open to anyone who does not let prejudices blind him and keep him from taking whole classes of genuine data into consideration.
If "*positivism*" means the absolutely prejudice-free

39

[1] Vgl. über den charakteristischen Begriff des Skeptizismus die »Prolegomena z. r. Logik«, »Log. Unters.« I, § 32.

[1] On the characteristic concept of skepticism, cf. the "Prolegomena to Pure Logic," *Logical Investigations*, vol. I, § 32.

GERMAN

Gründung aller Wissenschaften auf das »Positive«, d. i. originär zu Erfassende, dann sind wir die echten Positivisten.

Wir lassen uns in der Tat durch *keine* Autorität das Recht verkümmern, alle Anschauungsarten als gleichwertige Rechtsquellen der Erkenntnis anzuerkennen — auch nicht durch die Autorität der »modernen Naturwissenschaft«. Wenn wirklich die Naturwissenschaft spricht, hören wir gerne und als Jünger. Aber nicht immer spricht die Naturwissenschaft, wenn die Naturforscher sprechen; und sicherlich *nicht*, wenn sie über »Naturphilosophie« und »naturwissenschaftliche Erkenntnistheorie« sprechen. Und so vor allem nicht, wenn sie uns glauben machen wollen, daß die generellen Selbstverständlichkeiten, wie solche alle Axiome ausdrücken (Sätze wie daß [39] $a + 1 = 1 + a$ ist, daß ein Urteil nicht farbig sein kann, daß von je zwei qualitativ verschiedenen Tönen einer der tiefere und der andere der höhere ist, daß eine Wahrnehmung in sich Wahrnehmung von etwas ist u.

p. 39 dgl.), Ausdrücke von Erfahrungstatsachen seien, während wir doch in *voller Einsicht* erkennen, daß dergleichen Sätze Gegebenheiten eidetischer Intuition zum explikativen Ausdruck bringen. Eben damit ist es uns aber klar, daß die »Positivisten« bald die kardinalen Unterschiede der Anschauungsarten vermengen, und bald sie zwar kontrastiert sehen, aber durch ihre Vorurteile gebunden nur eine einzige von ihnen als gültig oder gar nur vorhanden anerkennen *wollen*.[1]

40

ENGLISH

grounding of all sciences on the "positive," i.e., on what can be grasped originarily, then we are the genuine positivists.

Indeed, we let *no* authority curtail our right to recognize all kinds of intuition as equally valid sources of legitimacy for cognition, not even the authority of "modern natural science." When natural science really speaks, we listen gladly and as disciples. But it is not always natural science that speaks when natural scientists speak. It certainly does *not* speak when they talk about "philosophy of nature" and "natural-scientific theory of knowledge." Above all, it does not speak when they would have us believe that general self-evident truths, such as all axioms express (propositions such as that [39] $a + 1 = 1 + a$, that a judgment cannot be colored, that of any two qualitatively different tones one is the lower and the other the higher, that a perception is in itself perception of something, and

the like), are expressions of facts of experience. We, on the contrary, recognize with *full insight* that such propositions give explicative expression to data of eidetic intuition. But precisely this makes it clear to us that the "positivists" sometimes confuse the cardinal differences between the kinds of intuition. At other times they do see them in contrast, but, bound by their prejudices, *want* to recognize only a single one of them as valid, or even as existing at all.[1]

§ 21. UNCLARITIES ON THE IDEALIST SIDE

Idealists accept a priori thought but mistake evidence for a mere feeling attached to judgments.

GERMAN

Unklarheit herrscht hier freilich auch auf der Gegenseite. Man nimmt zwar ein reines Denken, ein »apriorisches« an und lehnt somit die empiristische These ab; man bringt sich aber nicht reflektiv zu klarem Bewußtsein, daß es so etwas wie reines Anschauen gibt, als eine Gegebenheitsart, in der Wesen als Gegenstände originär gegeben sind, ganz so wie in der erfahrenden Anschauung individuelle Realitäten; man erkennt nicht, daß auch *jedes urteilende Einsehen*, wie insbesondere das unbedingt *allgemeiner* Wahrheiten, *unter den Begriff*

ENGLISH

Admittedly, unclarity prevails on the opposing side as well. People there do accept a pure thinking, an "a priori" thinking, and so reject the empiricist thesis. But they do not bring themselves, by reflection, to a clear consciousness that there is such a thing as pure intuiting, as a mode of givenness in which essences are originarily given as objects, just as individual realities are given in experiencing intuition. They do not recognize that *every*

40

[1] Vgl. »Log. Unters.« I, bes. Kap. 4 u. 5.

[1] Cf. *Logical Investigations* I, esp. chs. 4 and 5.

GERMAN

gebender Intuition fällt, der eben vielerlei Differenzierungen, vor allem den *logischen Kategorien parallellaufende*, hat.[1] Zwar spricht man von Evidenz, aber anstatt sie als Einsehen mit dem gewöhnlichen Sehen in *Wesensbeziehungen* zu bringen, spricht man von einem »*Evidenzgefühl*«, das als ein mystischer Index veri dem Urteil eine Gefühlsfärbung verleihe.

Solche Auffassungen sind nur solange möglich, als man es nicht gelernt hat, Bewußtseinsarten rein schauend und wesensmäßig zu analysieren, statt über sie von oben her Theorien zu machen, Diese angeblichen Gefühle der Evidenz, der Denknotwendigkeit, und wie sie sonst genannt sein mögen, sind nichts weiter als *theoretisch erfundene Gefühle*.[2] Das wird jedermann anerkennen, der irgendeinen Fall von Evidenz sich zu wirklich schauender Gegebenheit gebracht und mit einem Fall von Nichtevidenz desselben Urteilsinhaltes verglichen hat.

Man merkt dann sogleich, daß die stillschweigende Voraussetzung der ge [40] fühlvollen Evidenztheorie, nämlich daß ein dem übrigen psychologischen Wesen nach gleiches Urteilen einmal gefühlsmäßig gefärbt und das andere Mal ungefärbt sei, grundirrig ist, daß vielmehr eine gleiche Oberschicht, die des gleichen Aussagens als bloßen *bedeutungsmäßigen* Ausdrückens, das eine Mal Schritt für Schritt angepaßt ist einer »klar einsehenden« Sachverhaltsintuition, während das andere Mal als Unterschicht ein ganz anderes Phänomen, ein nicht intuitives, ev. ganz verworrenes und ungegliedertes Sachverhaltsbewußtsein fungiert. Mit *demselben* Rechte könnte man also in der Erfahrungssphäre den Unterschied zwischen dem klaren und getreuen Wahrnehmungsurteil und einem beliebigen vagen Urteil desselben Sachverhalts bloß dahin fassen, daß das erstere mit einem »*Klarheitsgefühl*« begabt sei, das andere nicht.

ENGLISH

judging insight as well—in particular the insight into unconditionally *universal* truths—*falls under the concept of giving intuition, which indeed has manifold differentiations*, above all *differentiations running parallel to the logical categories*.[1] They do speak of evidence. But instead of bringing it, as insight, into *essential relations* with ordinary seeing, they speak of a "*feeling of evidence*," which, as a mystical *index veri* [mark of truth], is supposed to lend the judgment an emotional coloring.

Such conceptions are possible only so long as one has not learned to analyze kinds of consciousness by pure seeing and in accordance with their essence, instead of making theories about them from above. These alleged feelings of evidence, of necessity of thought, and whatever else they may be called, are nothing more than *theoretically invented feelings*.[2] Anyone will acknowledge this who has brought some case of evidence to genuinely seeing givenness and compared it with a case of non-evidence of the same judgment-content.

One then notices at once that the tacit presupposition of the [40] feeling-laden theory of evidence is fundamentally mistaken—namely, the presupposition that a judging which is the same in the rest of its psychological essence is at one time emotionally colored and at another time uncolored. Rather, the same upper layer, that of the same stating as mere expressing *by way of meaning*, is at one time fitted step by step to a "clearly insightful" intuition of the state of affairs, while at another time a quite different phenomenon functions as the lower layer: a non-intuitive, possibly quite confused and unarticulated consciousness of the state of affairs. With *the same* right, then, one could construe the difference, in the sphere of experience, between a clear and faithful judgment of perception and some vague judgment about the same state of affairs merely as this: that the first is endowed with a "*feeling of clarity*" and the other is not.

42 Theodor Elsenhans (1862–1918), German philosopher and psychologist; his *Lehrbuch der Psychologie* appeared in 1912.

GERMAN ENGLISH

4143

§ 22. THE REPROACH OF PLATONIC REALISM. ESSENCE AND CONCEPT

Essences are objects in the logical sense, not psychic products or metaphysical entities.

GERMAN ENGLISH

p. 40 Besonderen Anstoß erregte es immer wieder, daß wir als »platonisierende Realisten« Ideen oder Wesen als Gegenstände hinstellen und ihnen, wie anderen Gegenständen, wirkliches (wahrhaftes) Sein zusprechen, so wie, korrelativ damit, Erfaßbarkeit durch Intuition — nicht anders wie bei den Realitäten. Abgesehen sei hier von jener, leider sehr häufigen Sorte flüchtiger Leser, die dem Autor ihre eigenen, ihm ganz fremden Begriffe unterlegen und es dann nicht eben schwer haben, aus seinen Darstellungen Absurditäten herauszulesen.[1] Besagt *Gegenstand* und *Reales, Wirklichkeit* und *reale Wirklichkeit* ein und dasselbe, dann ist die Auffassung von Ideen als Gegenständen und Wirklichkeiten allerdings verkehrte »Platonische Hypostasierung«. Wird aber, wie es in den »Logischen Untersuchungen« geschehen ist, beides scharf getrennt, wird Gegenstand definiert als irgend etwas, also z. B.

Particular offense has been taken, again and again, at the fact that we, as "Platonizing realists," set up ideas or essences as objects and ascribe to them, as to other objects, actual (true) being, and also, correlatively, graspability through intuition—no differently than in the case of realities. We shall disregard here that sort of hasty reader, unfortunately very common, who foists onto the author their own concepts, quite foreign to him, and then finds it none too hard to read absurdities out of his expositions.[1] If *object* and *the real*, *actuality* and *real actuality* mean one and the same, then the conception of ideas as objects and as actualities is indeed a perverse "Platonic hypostatization." But if, as was done in the *Logical Investigations*, the two are sharply separated, if object is defined as anything whatever—thus, for example,

als Subjekt einer wahren (kategorischen, affirmativen) Aussage, welcher Anstoß kann dann übrig bleiben — es sei denn ein solcher, der aus dunklen Vorurteilen herstammt? Den allgemeinen Gegenstandsbegriff habe ich ja auch nicht erfunden, sondern nur den von allen rein logischen Sätzen geforderten restituiert und zugleich darauf hingewiesen, daß er ein prinzipiell unentbehrlicher und daher auch die allgemeine wissenschaftliche Rede bestimmender ist. Und in diesem Sinne ist eben [41] die Tonqualität e, die in der Tonreihe ein numerisch einziges Glied ist, oder ist die Zahl 2 in der Anzahlenreihe, die Figur Kreis in der Idealwelt geometrischer Gebilde, ein beliebiger Satz in der »Welt« der Sätze — kurzum vielerlei Ideales ein »Gegenstand«.

as the subject of a true (categorical, affirmative) statement—what offense can then remain, unless it be one that stems from obscure prejudices? After all, I did not invent the general concept of object either; I only restored the one demanded by all purely logical propositions, and at the same time pointed out that it is a concept indispensable in principle and therefore also one that determines general scientific discourse. And in precisely this sense [41] the tone-quality e, which is a numerically unique member of the tone series, or the number 2 in the series of cardinal numbers, the figure circle in the ideal world of geometrical formations, any proposition in the "world" of propositions—in short, many kinds of ideal things—are "objects."

p. 41 Die Ideenblindheit ist eine Art Seelenblindheit, man ist durch Vorurteile unfähig geworden, was man in seinem Anschauungsfelde hat, in das Urteilsfeld zu bringen. In

Blindness to ideas is a kind of psychic blindness: through prejudices one has become incapable of bringing into the field of judgment what one has

41

[1] Vgl. »Log. Unters.« II, 6. Unters., § 45 ff. Desgleichen oben § 3.

[1] Cf. *Logical Investigations* II, Sixth Investigation, § 45 ff. Likewise above, § 3.

43

[2] Darstellungen, wie sie z. B. Elsenhans in dem eben erschienenen Lehrbuch der Psychologie, S. 289 ff. gibt, sind m. E. psychologische Fiktionen ohne das mindeste Fundament in den Phänomenen.

[2] Accounts such as, for example, Elsenhans gives in his just-published *Lehrbuch der Psychologie* [Textbook of Psychology], p. 289 ff., are in my opinion psychological fictions without the slightest foundation in the phenomena.[42]

GERMAN

Wahrheit sehen alle und sozusagen immerfort »Ideen«, »Wesen«, sie operieren mit ihnen im Denken, vollziehen auch Wesensurteile — nur daß sie dieselben von ihrem erkenntnistheoretischen Standpunkte aus wegdeuten. Evidente Gegebenheiten sind geduldig, sie lassen die Theorien über sich hinwegreden, bleiben aber, was sie sind. Es ist Sache der Theorien, sich nach den Gegebenheiten zu richten, und Sache der Erkenntnistheorien, Grundarten solcher zu unterscheiden und nach ihren Eigenwesen zu beschreiben.

45

Vorurteile machen in theoretischer Hinsicht merkwürdig genügsam. Wesen, also auch Wesensanschauung (Ideation) kann es nicht geben, also muß es sich, wo die allgemeine Rede dem widerspricht, um »*grammatische Hypostasierungen*« handeln, durch die man sich ja nicht zu »*metaphysischen*« forttreiben lassen darf. Was faktisch vorliegt, das können nur reale psychische Vorkommnisse der »*Abstraktion*« sein, die sich an reale Erfahrungen oder Vorstellungen anknüpfen. Demnach werden nun eifrig »Abstraktionstheorien« konstruiert und die erfahrungsstolze Psychologie hier, wie *in allen intentionalen Sphären* (die doch wohl Hauptthemen der Psychologie ausmachen) mit *erfundenen Phänomenen*, mit *psychologischen Analysen, die keine Analysen sind*, bereichert. Ideen oder Wesen sind also, heißt es, »*Begriffe*« und Begriffe sind »*psychische Gebilde*«, »Produkte der Abstraktion«, und als solche spielen sie freilich in unserem Denken eine große Rolle.

»Wesen«, »*Idee*« oder »Eidos«, das sind nur vornehme »philosophische« Namen für »nüchterne psychologische Fakta«. Gefährliche Namen, um der metaphysischen Suggestionen willen.

Wir antworten: Gewiß sind Wesen *Begriffe* — wenn man unter Begriffen, was das vieldeutige Wort gestattet, eben Wesen versteht. Nur mache man sich klar, daß die Rede von psychischen Produkten dann ein nonsens ist, und desgleichen die Rede von *Begriffs* bildung, wofern sie als strenge und eigentliche verstanden sein soll. Gelegentlich liest man in einer Abhandlung, die Anzahlenreihe sei eine Reihe von Begriffen, und dann eine Strecke weiter: [42]

ENGLISH

in one's field of intuition. In truth, everyone sees ideas, "essences," and does so, so to speak, continually; they operate with them in thinking, they also make judgments of essence—only they explain them away from their epistemological standpoint. Evident givens are patient: they let theories talk right over them, but they remain what they are. It is the business of theories to conform to the givens, and the business of theories of knowledge to distinguish the basic kinds of givens and to describe them according to their own essences. [44]

Prejudices make one remarkably easily satisfied in theoretical matters. There can be no essences, and therefore no seeing of essence (ideation) either; so where ordinary talk contradicts this, it must be a matter of "*grammatical hypostatizations*," by which one must certainly not let oneself be driven on to "*metaphysical*" ones. What is actually present can only be real psychic occurrences of "*abstraction*," attached to real experiences or representations. Accordingly, "theories of abstraction" are now zealously constructed, and psychology, so proud of its experience, is here—as *in all intentional spheres* (which surely make up the principal themes of psychology)—enriched with *invented phenomena*, with *psychological analyses that are no analyses*. Ideas or essences, then, so it is said, are "*concepts*," and concepts are "*psychic formations*," "products of abstraction," and as such they certainly play a large role in our thinking.

"Essence," "*idea*," or "eidos"—these are only grand "philosophical" names for "sober psychological facts." Dangerous names, because of their metaphysical suggestions.

We answer: Certainly essences are "*concepts*"—if by concepts one understands, as the ambiguous word permits, precisely essences. Only let it be clear that talk of psychic products is then nonsense, and likewise talk of *concept* formation, insofar as it is meant to be understood strictly and properly. Occasionally one reads in a treatise that the series of cardinal numbers is a series of concepts, and then,

44 "Psychic blindness" (*Seelenblindheit*) was the clinical term of the time for visual agnosia, the inability to recognize what one sees.
45

[1] Die Polemik gegen die »Logischen Untersuchungen« und meinen Logosartikel, auch die wohlwollende, bewegt sich zum größten Teile leider auf diesem Niveau.

[1] The polemic against the *Logical Investigations* and my *Logos* article, even the well-meaning polemic, moves for the most part, unfortunately, on this level.

GERMAN

Begriffe seien Gebilde des Denkens. Zuerst also waren die Anzahlen selbst, die Wesen, als Begriffe bezeichnet. Sind aber, fragen wir, die Anzahlen nicht, was sie sind, ob wir sie »bilden« oder nicht bilden? Gewiß, mein Zählen vollziehe ich, ich bilde meine Zahlvorstellungen im Eins und Eins.

p. 42 Diese Zahlvorstellungen sind jetzt die und sind, wenn ich sie auch als gleiche ein andermal bilde, andere. In diesem Sinne gibt es zeitweise keine, zeitweise viele, beliebig viele Zahlvorstellungen von einer und derselben Zahl. Aber eben damit haben wir ja (und wie könnten wir das vermeiden) unterschieden; Zahlvorstellung ist nicht Zahl selbst, ist nicht die Zwei, dieses einzige Glied der Zahlenreihe, das, wie alle solche Glieder, ein unzeitliches Sein ist. Sie als psychisches Gebilde zu bezeichnen, ist also Widersinn, ein Verstoß gegen den völlig klaren, jederzeit als gültig einsehbaren, also vor allen Theorien liegenden Sinn der arithmetischen Rede. Sind Begriffe psychische Gebilde, dann sind dergleichen Sachen, wie reine Zahlen, keine Begriffe. Sind sie aber Begriffe, dann sind Begriffe keine psychischen Gebilde.

Man *braucht* also, eben um Äquivokationen von dieser Gefährlichkeit zu lösen, neue Termini.

ENGLISH

a little further on: [42] concepts are formations of thought. First, then, the numbers themselves, the essences, were designated as concepts. But, we ask, are not the numbers what they are, whether we “form” them or do not form them? Certainly, I perform my counting; I form my number representations in “one and one.”

These number representations are now these, and, even if I form them as alike another time, they are different ones. In this sense there are at times no number representations of one and the same number, at times many, arbitrarily many. But precisely in saying this we have (and how could we avoid it?) made a distinction: a number representation is not the number itself, is not the Two, this unique member of the number series, which, like all such members, is a non-temporal being. To designate it as a psychic formation is therefore an absurdity, an offense against the perfectly clear sense of arithmetical discourse—a sense that can at any time be seen with insight to be valid, and that therefore lies prior to all theories. If concepts are psychic formations, then such things as pure numbers are not concepts. But if they are concepts, then concepts are not psychic formations.

One therefore *needs* new terms, precisely in order to resolve equivocations as dangerous as these.

§ 23. SPONTANEITY OF IDEATION, ESSENCE AND FICTION

The act of grasping an essence is spontaneous, but the essence itself is not a product of the mind.

GERMAN

Ist es aber, wird man einwenden, nicht doch wahr und evident, daß Begriffe, oder, wenn man will, Wesen, wie Rot, Haus usw., durch Abstraktion aus individuellen Anschauungen entspringen? Und *konstruieren* wir nicht willkürlich Begriffe aus schon gebildeten Begriffen? Es handelt sich also doch um psychologische Produkte. Es ist, wird man vielleicht noch beifügen, ähnlich wie im Falle *willkürlicher Fiktionen*: der flötenspielende Kentaur, den wir uns frei einbilden, ist eben unser Vorstellungsgebilde. — Wir antworten: Gewiß vollzieht sich die »Begriffsbildung« und ebenso die freie Fiktion spontan, und das spontan Erzeugte ist selbstverständlich ein Produkt des Geistes.

Aber was den flötenspielenden Kentaur anlangt, so ist er Vorstellung in dem Sinne, wie das Vorgestellte Vorstellung genannt wird, aber nicht in demjenigen, in dem Vorstellung der Name eines psychischen Erlebnisses

ENGLISH

But, it will be objected, is it not true and evident after all that concepts—or, if you like, essences—such as red, house, etc., arise through abstraction from individual intuitions? And do we not *construct* concepts arbitrarily out of concepts already formed? So it is a matter of psychological products after all. It is, one may perhaps add, similar to the case of *arbitrary fictions*: the flute-playing centaur that we freely imagine is simply a formation of our representing.—We answer: Certainly “concept formation,” and likewise free fiction, takes place spontaneously, and what is spontaneously produced is, of course, a product of the mind.

But as for the flute-playing centaur, it is a representation in the sense in which what is represented is called a representation, but not in the sense in

GERMAN

ist. Der Kentaur selbst ist natürlich nichts Psychisches, er existiert weder in der Seele noch im Bewußtsein, noch sonstwo, er ist ja *nichts*, er ist ganz und gar »Einbildung«; genauer gesprochen: das Einbildungserlebnis ist Einbilden von einem Kentaur. Insofern gehört freilich zum Erlebnis selbst »Kentaur-vermeintes«, »Kentaur-phantasiertes«.

Aber man vermenge nun auch nicht eben dieses Einbildungserlebnis [43] mit dem in ihm Eingebildeten als solchen.[1] So ist auch im spontanen Abstrahieren nicht das *Wesen*, sondern das Bewußtsein von ihm ein Erzeugtes, und die Sachlage ist dabei die, daß, und offenbar wesensmäßig, ein *originär gebendes* Bewußtsein von einem Wesen (Ideation) in sich selbst und notwendig ein spontanes ist, während dem sinnlich gebenden, dem erfahrenden Bewußtsein Spontaneität außerwesentlich ist: der individuelle Gegenstand kann »erscheinen«, auffassungsmäßig bewußt sein, aber ohne eine spontane »Betätigung« »an« ihm. Es sind also keine Motive, es seien denn solche der Verwechslung, vorfindlich, die eine Identifikation zwischen Wesensbewußtsein und Wesen selbst, und somit die Psychologisierung des letzteren, fordern könnten.

46

p. 43 Noch könnte aber die Nebenstellung des fingierenden Bewußtseins bedenklich machen, nämlich in Hinsicht auf die »Existenz« der Wesen. Ist das Wesen nicht eine Fiktion, wie das ja die Skeptiker wollen? Indessen, wie die Nebenstellung von Fiktion und Wahrnehmung unter dem allgemeineren Begriff »anschauendes Bewußtsein« die Existenz wahrnehmungsgegebener Gegenstände nicht schädigt, so die oben vollzogene Nebenstellung die »Existenz« der Wesen. Dinge können wahrgenommen, erinnert und damit als »wirklich« bewußt sein; oder auch in modifizierten Akten als zweifelhaft, nichtig (illusionär) bewußt sein; endlich auch in ganz anderer Modifikation, als »bloß vorschwebend« und als *gleichsam* wirklich, nichtig usw. vorschwebend bewußt sein. Ganz ähnlich verhält es sich mit Wesen, und damit hängt zusammen, daß auch sie, wie andere Gegenstände, bald richtig, bald fälschlich vermeint sein können, wie z.B.

ENGLISH

which representation is the name of a psychic lived experience. The centaur itself is of course nothing psychic; it exists neither in the soul nor in consciousness nor anywhere else; it is indeed *nothing*, it is entirely "imagination." More precisely: the lived experience of imagining is an imagining of a centaur. To that extent, admittedly, the "centaur-as-meant," the centaur-as-phantasied, belongs to the lived experience itself.

But then one must not confuse this very lived experience of imagining [43] with what is imagined in it as such.[1] So too in spontaneous abstracting it is not the *essence* but the consciousness of it that is something produced. And the situation here is this: a consciousness that *originarily gives* an essence (ideation) is, in itself and necessarily—and evidently by its essence—a spontaneous one, whereas spontaneity is inessential to sensuously giving, experiencing consciousness. The individual object can "appear," can be given to consciousness by way of apprehension, but without any spontaneous "activity" "on" it. Thus no motives can be found—unless they be motives of confusion—that could demand an identification between consciousness of essence and essence itself, and hence the psychologizing of the latter.

Still, placing essence beside fictive consciousness might give rise to misgivings, namely with regard to the "existence" of essences. Is the essence not a fiction, as the skeptics indeed would have it? However, just as placing fiction and perception side by side under the more general concept "intuiting consciousness" does not impair the existence of objects given in perception, so the juxtaposition carried out above does not impair the "existence" of essences. Things can be perceived, remembered, and thereby be given to consciousness as "actual"; or, in modified acts, they can be given to consciousness as doubtful, as null (illusory); finally, in a quite different modification, they can be given to consciousness as "merely hovering before us," and as hovering before us *as if* actual, null, and so on. The situation is quite similar with essences, and connected with this is the fact that

46

[1] Vgl. dazu die phänomenologischen Analysen der späteren Abschnitte dieser Arbeit.

[1] Cf. on this the phenomenological analyses in the later sections of this work.

GERMAN

ENGLISH

they too, like other objects, can be meant sometimes correctly, sometimes falsely—as, for example,

im falschen geometrischen Denken. Wesenserfassung und -anschauung aber ist ein vielgestaltiger Akt, speziell die *Wesenserschauung ist ein originär gebender Akt* und als solcher das *Analogon des sinnlichen Wahrnehmens* und *nicht des Einbildens*.

in false geometrical thinking. But the grasping and intuiting of essence is an act of many forms; in particular, *the seeing of essence is an originarily giving act*, and as such the *analogue of sensuous perceiving* and *not of imagining*.

§ 24. THE PRINCIPLE OF ALL PRINCIPLES

Every originarily giving intuition is a legitimate source of knowledge, within the limits in which it gives itself.

GERMAN

ENGLISH

Doch genug der verkehrten Theorien. Am *Prinzip aller Prinzipien*: daß *jede originär gebende Anschauung eine Rechtsquelle der Erkenntnis* sei, daß *alles*, was sich uns in *der »Intuition« originär*, (sozusagen in seiner leibhaften Wirklichkeit) dar*bietet, einfach hinzunehmen sei, als was es sich gibt*, aber auch nur in *den Schran* [44] *ken, in denen es sich da gibt*, kann uns keine erdenkliche Theorie irre machen. Sehen wir doch ein, daß eine jede ihre Wahrheit selbst wieder nur aus den originären Gegebenheiten schöpfen könnte.

But enough of wrong-headed theories. No conceivable theory can mislead us about the *principle of all principles*: *that every originarily giving intuition is a legitimate source of knowledge*, that *everything that presents itself to us originarily in "intuition" (so to speak, in its bodily actuality) is simply to be accepted as what it gives itself as*, but also only *within the limits* [44] *in which it gives itself there*. For we see, after all, that any theory could itself draw its truth, in turn, only from originary givens.

p. 44 Jede Aussage, die nichts weiter tut, als solchen Gegebenheiten durch bloße Explikation und genau sich anmessende Bedeutungen Ausdruck zu verleihen, ist also wirklich, wie wir es in den einführenden Worten dieses Kapitels gesagt haben, ein *absoluter Anfang*, im echten Sinne zur Grundlegung berufen, *principium*. Das aber gilt in besonderem Maße von den generellen Wesenserkenntnissen dieser Art, auf welche das Wort Prinzip gewöhnlich beschränkt wird.

Every statement that does nothing more than give expression to such givens through mere explication and through meanings precisely fitted to them is therefore really, as we said in the introductory words of this chapter, an *absolute beginning*, called in the genuine sense to lay foundations—a *principium* [beginning, principle]. But this holds in particular measure of the general cognitions of essence of this kind, to which the word principle is usually restricted.

In diesem Sinne hat der *Naturforscher* vollkommen recht, dem »Prinzip« zu folgen: daß für jede auf Tatsachen der Natur bezügliche Behauptung nach den Erfahrungen zu fragen sei, die sie begründen. Denn das ist ein Prinzip, es ist eine aus genereller Einsicht unmittelbar geschöpfte Behauptung, wie wir uns jederzeit überzeugen können, indem wir uns den Sinn der im Prinzip gebrauchten Ausdrücke zur vollkommenen Klarheit und die ihnen zugehörigen Wesen zur reinen Gegebenheit bringen.

In this sense the *natural scientist* is perfectly right to follow the "principle" that, for every assertion concerning facts of nature, one must ask for the experiences that ground it. For that is a principle; it is an assertion drawn immediately from general insight, as we can convince ourselves at any time by bringing the sense of the expressions used in the principle to perfect clarity, and the essences belonging to them to pure givenness.

In gleichem Sinne hat aber der *Wesensfors*cher, und wer immer generelle Sätze benützt und ausspricht, einem parallelen Prinzip zu folgen; und es muß ein solches geben, da ja schon das soeben zugestandene Prinzip der Begründung aller Tatsachenerkenntnis durch Erfahrung

But in the same sense the *investigator of essences*, and anyone who uses and states general propositions, must follow a parallel principle. And there must be such a principle, since even the principle just granted—that all knowledge of facts is to be grounded through experience—is not itself

GERMAN	ENGLISH
nicht selbst erfahrungseinsichtig ist — wie eben jedes Prinzip und jede Wesenserkenntnis überhaupt.	grasped with insight through experience, as indeed no principle and no cognition of essence whatever is.

§ 25. THE POSITIVIST IN PRACTICE AS NATURAL SCIENTIST, THE NATURAL SCIENTIST IN REFLECTION AS POSITIVIST

Scientists reject essences in their philosophy while relying on them constantly in mathematics.

GERMAN	ENGLISH
De facto verwirft der Positivist Wesenserkenntnisse nur, wo er »philosophisch« reflektiert und sich durch die Sophismen empiristischer Philosophen täuschen läßt, nicht aber, wo er als Naturforscher in der normalen naturwissenschaftlichen Einstellung denkt und begründet. Denn da läßt er sich offenbar in sehr weitem Maße von Wesenseinsichten leiten. Bekanntlich sind ja die rein mathematischen Disziplinen, die materialen wie die Geometrie oder Phoronomie, die formalen (rein logischen) wie die Arithmetik, Analysis usw. die Grundmittel naturwissenschaftlicher Theoretisierung. Daß diese Disziplinen nicht empirisch verfahren, nicht durch Beobachtungen und Versuche an erfahrenen Figuren, Bewegungen usw. begründet werden, ist offensichtlich.	*De facto*, the positivist rejects cognitions of essence only when he reflects "philosophically" and lets himself be deceived by the sophisms of empiricist philosophers, but not when, as a natural scientist, he thinks and grounds his claims in the normal attitude of natural science. For there he evidently lets himself be guided to a very large extent by insights into essence. As is well known, the purely mathematical disciplines—the material ones such as geometry or phoronomy, the formal (purely logical) ones such as arithmetic, analysis, etc.—are the basic means of theorizing in natural science. That these disciplines do not proceed empirically, that they are not grounded through observations and experiments on experienced figures, motions, etc., is obvious.[47]
Der Empirismus will es freilich nicht sehen. Aber soll man sein Argument ernst nehmen: es fehle an gründenden Erfahrungen so [45] wenig, daß vielmehr Unendlichkeiten von Erfahrungen zu Gebote ständen? In der gesamten Erfahrung aller Menschengeschlechter, ja selbst vorangegangener Tiergeschlechter, habe sich ein ungeheurer Schatz an geometrischen und arithmetischen Eindrücken gesammelt und in Form von Auffassungsgewohnheiten integriert, und aus diesem Fond schöpfen nun unsere geometrischen Einsichten. — *Aber* woher weiß man denn von diesen angeblich gesammelten Schätzen, wenn niemand sie wissenschaftlich beobachtet und getreu dokumentiert hat? Seit wann sind längst vergessene und völlig hypothetische Erfahrungen anstatt wirklicher und in ihrer eigentlich erfahrenden Funktion und Tragweite aufs sorgfältigste geprüfter, die Gründe einer Wissenschaft — und dazu der exaktesten Wissenschaft?	Empiricism, to be sure, does not want to see this. But should one take its argument seriously—that there is so [45] little lack of grounding experiences that, on the contrary, infinities of experiences are at our disposal? In the whole experience of all generations of humankind, indeed even of preceding generations of animals, an enormous treasure of geometrical and arithmetical impressions has supposedly accumulated and been integrated in the form of habits of apprehension, and our geometrical insights now draw on this fund.—*But* how, then, does one know about these allegedly accumulated treasures, if no one has observed them scientifically and faithfully documented them? Since when have long-forgotten and entirely hypothetical experiences—instead of actual ones whose genuinely experiencing function and scope have been examined with the utmost care—been the grounds of a science, and of the most exact science at that?
p. 45 Der Physiker beobachtet und experimentiert und begnügt sich mit gutem Grunde nicht mit	The physicist observes and experiments, and with good reason is not content with pre-scientific ex-

GERMAN

vorwissenschaftlichen Erfahrungen, geschweige denn mit instinktiven Auffassungen und Hypothesen über angeblich ererbte Erfahrungen.

Oder soll man sagen, wie man von anderen Seiten in der Tat gesagt hat, wir verdankten die geometrischen Einsichten *der* »*Phantasieerfahrung*«, wir vollzögen sie als *Induktionen aus Phantasieexperimenten*? Aber warum, so lautet unsere Gegenfrage, macht denn der Physiker von solcher wunderbaren Phantasieerfahrung keinen Gebrauch? Doch wohl darum, weil Experimente in der Einbildung eingebildete Experimente wären, ebenso wie Figuren, Bewegungen, Mengen in der Phantasie eben nicht wirkliche, sondern eingebildete sind.

Am korrektesten weisen wir aber gegenüber all solchen Ausdeutungen, anstatt uns argumentierend auf ihren Boden zu stellen, auf den eigenen Sinn mathematischer Behauptungen hin. Um zu wissen und zweifellos zu wissen, was ein mathematisches Axiom aussagt, haben wir uns nicht an den empiristischen Philosophen, sondern an das Bewußtsein zu wenden, in dem wir mathematisierend die axiomatischen Sachverhalte in voller Einsicht erfassen. Halten wir uns rein an diese Intuition, so unterliegt es gar keinem Zweifel, daß in den Axiomen reine Wesenszusammenhänge ohne die leiseste Mitsetzung von Erfahrungstatsachen zum Ausdruck kommen. Man muß nicht über geometrisches Denken und Anschauen von außen her philosophieren und psychologisieren, statt es lebendig zu vollziehen und auf Grund direkter Analyse seinen immanenten Sinn zu bestimmen.

Mag sein, daß wir von den Erkenntnissen vergangener Generationen Erkenntnisdispositionen geerbt haben; aber für die Frage nach Sinn und Wert unserer Erkenntnisse sind die Geschichten dieser Erbschaften ebenso gleichgültig, wie es für den Wertgehalt unseres Goldes die Geschichte der seinen ist.

ENGLISH

periences, let alone with instinctive apprehensions and hypotheses about allegedly inherited experiences.

Or should one say, as has in fact been said from other quarters, that we owe our geometrical insights to "*phantasy experience*," that we carry them out as *inductions from phantasy experiments*? But why, runs our counter-question, does the physicist make no use of such wonderful phantasy experience? Surely because experiments in imagination would be imagined experiments, just as figures, motions, sets in phantasy are precisely not actual but imagined ones.

But the most correct course, in the face of all such interpretations, is not to argue on their ground but to point to the proper sense of mathematical assertions. To know, and to know beyond doubt, what a mathematical axiom states, we must turn not to the empiricist philosopher but to the consciousness in which, doing mathematics, we grasp the axiomatic states of affairs with full insight. If we keep purely to this intuition, there is no doubt whatever that the axioms express pure essential connections, without the slightest co-positing of facts of experience. One must not philosophize and psychologize about geometrical thinking and intuiting from outside, instead of vitally performing it and determining its immanent sense on the basis of direct analysis.

It may be that we have inherited dispositions to knowledge from the cognitions of past generations; but for the question of the sense and value of our cognitions, the histories of these inheritances are as irrelevant as the history of our gold is to its intrinsic value.

§ 26. SCIENCES OF THE DOGMATIC AND SCIENCES OF THE PHILOSOPHICAL ATTITUDE

Dogmatic sciences study things directly, leaving the problems of the possibility of knowledge to philosophy.

GERMAN

p. 46 Die Naturforscher reden also von der Mathematik und allem Eidetischen *skeptisch, verfahren* aber in ihrer eidetischen Methodik *dogmatisch*. Zu ihrem Glück. Groß ist die Naturwissenschaft dadurch geworden, daß sie den üppig wuchernden antiken Skeptizismus kurzerhand

ENGLISH

Natural scientists, then, speak *skeptically* about mathematics and everything eidetic, but *proceed dogmatically* in their eidetic methods. Fortunately for them. Natural science became great by summarily pushing aside the luxuriantly proliferating

47 Phoronomy: the pure mathematical theory of motion (kinematics), in the older usage of Kant and others.

GERMAN

beiseite geschoben und auf seine Überwindung *verzichtet* hat. Statt sich mit den absonderlichen Vexierfragen abzumühen, wie Erkenntnis einer »äußeren« Natur überhaupt möglich sei, wie all die Schwierigkeiten zu lösen wären, die schon die Alten in dieser Möglichkeit fanden, mühte sie sich lieber mit der Frage der rechten *Methode* wirklich auszuführender und möglichst vollkommener Naturerkenntnis, der Erkenntnis in Form exakter Naturwissenschaft.

Sie hat diese Wendung, durch die sie freie Bahn für ihre *sachliche* Forschung gewann, aber *halb wieder* zurückgemacht dadurch, daß sie *von neuem skeptischen Reflexionen Raum gibt* und sich *von skeptischen Tendenzen in ihren Arbeitsmöglichkeiten begrenzen läßt*. Der Skeptizismus bleibt nun, infolge der Hingabe an die empiristischen Vorurteile, außer Spiel gesetzt nur in Hinsicht auf die *Erfahrungssphäre*, aber nicht mehr in Hinsicht auf die *Wesenssphäre*. Denn es reicht für sie nicht hin, das Eidetische nur unter der falschen empiristischen Flagge in ihren Forschungskreis zu ziehen. Solche Umwertungen lassen sich nur altbegründete und durch Gewohnheitsrechte unanfechtbare eidetische Disziplinen gefallen, wie es die mathematischen sind, während (wie wir es schon andeuteten) hinsichtlich der Begründung neuer die empiristischen Vorurteile als vollwirksame Hemmungen fungieren müssen.

Die *rechte Stellung* in der in einem guten Sinne *dogmatischen*, das ist *vorphilosophischen Forschungssphäre*, der alle Erfahrungswissenschaften (aber nicht nur sie) angehören, ist die, daß man *vollbewußt allen Skeptizismus mitsamt aller »Naturphilosophie« und »Erkenntnistheorie« beiseite schiebt* und Erkenntnisgegenständlichkeiten nimmt, wo man sie wirklich vorfindet — welche Schwierigkeiten immer *hinterher* eine erkenntnistheoretische Reflexion an der Möglichkeit solcher Gegenständlichkeiten aufzeigen mag.

Es ist eben eine unvermeidliche und wichtige Scheidung im Reiche wissenschaftlicher Forschungen zu vollziehen. Auf der einen Seite stehen die *Wissenschaften der dogmatischen Einstellung*, den Sachen zugewendet, um alle erkenntnistheoretische [47] oder skeptische Problematik unbekümmert. Von der originären Gegebenheit ihrer Sachen gehen sie aus (und in der Prüfung ihrer Erkenntnisse auf diese immer wieder zurück) und fragen, als was sich die Sachen unmittelbar geben, und was auf Grund dessen für diese und für Sachen des Gebietes überhaupt mittelbar erschlossen werden kann.

ENGLISH

skepticism of antiquity and *renouncing* any attempt to overcome it. Instead of toiling over the odd puzzle questions of how knowledge of an "external" nature is possible at all, and how all the difficulties that the ancients already found in this possibility might be resolved, it preferred to toil over the question of the right *method* for a knowledge of nature that could actually be carried out and made as perfect as possible—knowledge in the form of exact natural science.

But natural science has *half reversed* this turn, by which it gained a clear path for its research *into the matters themselves*, by *once again giving room to skeptical reflections* and *letting skeptical tendencies limit its possibilities of work*. As a result of its surrender to empiricist prejudices, skepticism now remains put out of play only with regard to the *sphere of experience*, but no longer with regard to the *sphere of essence*. For it is not enough for natural science to draw the eidetic into its circle of research merely under the false empiricist flag. Only eidetic disciplines of long standing, made unassailable by customary rights, such as the mathematical ones, will put up with such revaluations; whereas (as we have already indicated) where the founding of new ones is concerned, empiricist prejudices must function as fully effective inhibitions.

The *right stance* in the sphere of research that is *dogmatic* in a good sense—that is, *pre-philosophical*—to which all empirical sciences (but not only they) belong, is this: one *fully consciously pushes aside all skepticism together with all "philosophy of nature" and "theory of knowledge,"* and takes objectivities of knowledge where one actually finds them—whatever difficulties an epistemological reflection may *afterward* point out regarding the possibility of such objectivities.

An unavoidable and important division must indeed be made in the realm of scientific research. On one side stand the *sciences of the dogmatic attitude*, turned toward the matters, unconcerned about all epistemological [47] or skeptical problems. They start from the originary givenness of their matters (and in testing their cognitions they return to it again and again), and they ask as what the matters immediately give themselves, and what can be mediately inferred on that basis for

GERMAN

ENGLISH

these matters and for the matters of the domain in general.

p. 47 Auf der anderen Seite stehen die wissenschaftlichen Forschungen der erkenntnistheoretischen, der *spezifisch philosophischen Einstellung*, welche den skeptischen Problemen der Erkenntnismöglichkeit nachgehen, sie zunächst in prinzipieller Allgemeinheit lösen, um dann in Anwendung der gewonnenen Lösungen die Konsequenzen zu ziehen für die Beurteilung des endgültigen Sinnes und Erkenntniswertes der Ergebnisse der dogmatischen Wissenschaften. Es ist mindestens bei *der gegenwärtigen Zeitlage*, und solange es überhaupt an einer hochausgebildeten, zu vollkommener Strenge und Klarheit gediehenen Erkenntniskritik fehlt, *richtig, die Grenzen der dogmatischen Forschung gegenüber »kritizistischen« Fragestellungen abzuschließen*.

On the other side stand the scientific investigations of the epistemological, the *specifically philosophical attitude*. They pursue the skeptical problems of the possibility of knowledge, solve them first in their universality of principle, and then, applying the solutions obtained, draw the consequences for judging the ultimate sense and cognitive value of the results of the dogmatic sciences. At least in *the present situation*, and so long as a highly developed critique of knowledge, matured to perfect rigor and clarity, is lacking altogether, *it is right to seal off the boundaries of dogmatic research against "criticist" lines of questioning*.

Mit anderen Worten, es erscheint uns zurzeit als das Richtige, dafür Sorge zu tragen, daß erkenntnistheoretische (und in der Regel skeptische) Vorurteile, über deren Recht und Unrecht die philosophische Wissenschaft zu entscheiden hat, die aber den dogmatischen Forscher nicht zu bekümmern brauchen, den Gang seiner Forschungen nicht hemmen. Es ist aber gerade die Art der Skeptizismen, daß sie zu derart ungünstigen Hemmungen disponieren.

In other words, it seems right to us at present to take care that epistemological (and, as a rule, skeptical) prejudices—whose right or wrong philosophical science has to decide, but which need not concern the dogmatic investigator—do not inhibit the course of his investigations. But it is precisely the nature of skepticisms to predispose us to unfavorable inhibitions of this kind.

Eben damit ist zugleich die eigentümliche Sachlage bezeichnet, um derentwillen die Erkenntnistheorie als Wissenschaft einer eigenen Dimension notwendig wird. Wie befriedigt die rein sachlich gerichtete und von Einsicht getragene Erkenntnis sein mag, es erscheint, sowie die Erkenntnis sich reflektiv auf sich selbst zurückwendet, die Möglichkeit der Geltung aller Erkenntnisarten und darunter sogar der Anschauungen und Einsichten mit verwirrenden Unklarheiten, mit schier unlöslichen Schwierigkeiten behaftet, und das insbesondere mit Rücksicht auf die Transzendenz, welche Erkenntnisobjekte der Erkenntnis gegenüber beanspruchen. Eben darum gibt es *Skeptizismen*, die aller Intuition, aller Erfahrung und Einsicht zum Trotz sich geltend machen und in weiterer Folge sich auch als *Hemmungen* im *praktischen Wissenschaftsbetrieb* auswirken können.

This at the same time marks the peculiar situation on account of which the theory of knowledge becomes necessary as a science of a dimension of its own. However satisfied knowledge may be that is directed purely at the matters and borne by insight, as soon as knowledge turns back reflectively upon itself, the possibility of the validity of all kinds of knowledge—including even intuitions and insights—appears beset with bewildering unclarities, with almost insoluble difficulties; and this especially in view of the transcendence that objects of knowledge claim over against knowledge. For precisely this reason there are *skepticisms* that assert themselves in defiance of all intuition, all experience and insight, and that, as a further consequence, can also have their effect as *inhibitions* in *the practical conduct of science*.

Wir schalten diese Hemmungen in Form der natürlichen »*dogmatischen« Wissenschaft* (ein Terminus, der hier also durchaus keine Geringwertung ausdrücken soll) *dadurch aus*, [48] *daß wir uns nur das allgemeinste Prinzip aller Methode, das des ursprünglichen Rechtes aller Gegebenheiten, klar machen* und es lebendig im Sinne halten, während wir die inhaltlichen und vielgestaltigen

We *exclude* these inhibitions in the form of natural "*dogmatic*" *science* (a term, then, that is here by no means meant to express any disparagement) [48] *by making clear to ourselves only the most general principle of all method, that of the original right of all givens*, and keeping it vividly in mind, while we ignore the substantive and manifold problems of the

	GERMAN	ENGLISH
	Probleme der Möglichkeit der verschiedenen Erkenntnisarten und Erkenntniskorrelationen ignorieren.	possibility of the various kinds of knowledge and correlations of knowledge.
p. 48	DIE PHÄNOMENOLOGISCHE FUNDAMENTALBETRACHTUNG.	THE FUNDAMENTAL PHENOMENOLOGICAL CONSIDERATION.

Section Two: The Fundamental Phenomenological Outlook

Zweiter Abschnitt: Die phänomenologische Fundamentalbetrachtung
The natural attitude and its suspension, the epoché; pure consciousness as what remains when the world is bracketed; the phenomenological reductions.

ZWEITER ABSCHNITT. DIE PHÄNOMENOLOGISCHE FUNDAMENTALBETRACHTUNG. ERSTES KAPITEL. DIE THESIS DER NATÜRLICHEN EINSTELLUNG UND IHRE AUSSCHALTUNG. § 27. DIE WELT DER NATÜRLICHEN EINSTELLUNG: ICH UND MEINE UMWELT.

GERMAN

Wir beginnen unsere Betrachtungen als Menschen des natürlichen Lebens, vorstellend, urteilend, fühlend, wollend »*in natürlicher Einstellung*«. Was das besagt, machen wir uns in einfachen Meditationen klar, die wir am besten in der Ichrede durchführen.

Ich bin mir einer Welt bewußt, endlos ausgebreitet im Raum, endlos werdend und geworden in der Zeit. Ich bin mir ihrer bewußt, das sagt vor allem: ich finde sie unmittelbar anschaulich vor, ich erfahre sie. Durch Sehen, Tasten, Hören usw., in den verschiedenen Weisen sinnlicher Wahrnehmung sind körperliche Dinge in irgendeiner räumlichen Verteilung für mich einfach da, im wörtlichen oder bildlichen Sinne »*vorhanden*«, ob ich auf sie besonders achtsam und mit ihnen betrachtend, denkend, fühlend, wollend beschäftigt bin oder nicht.

Auch animalische Wesen, etwa Menschen, sind unmittelbar für mich da; ich blicke auf, ich sehe sie, ich höre ihr Herankommen, ich fasse sie bei der Hand, mit ihnen sprechend, verstehe ich unmittelbar, was sie vorstellen und denken, was für Gefühle sich in ihnen regen, was sie wünschen oder wollen. Auch sie sind in meinem Anschauungsfeld als Wirklichkeiten vorhanden, selbst wenn ich nicht auf sie achte. Es ist aber nicht nötig, daß sie, und ebenso sonstige Gegenstände, sich gerade in meinem *Wahrnehmungsfelde* befinden. Für mich da sind wirkliche Objekte, als bestimmte, mehr oder minder bekannte, in eins mit den aktuell wahrgenommenen, ohne daß sie selbst wahrgenommen, ja selbst anschaulich gegenwärtig sind.

Ich kann meine Aufmerk [49] samkeit wandern lassen von dem eben gesehenen und beachteten Schreibtisch aus durch die ungesehenen Teile des Zimmers hinter meinem

ENGLISH

We begin our considerations as human beings of natural life, representing, judging, feeling, willing "*in the natural attitude*." What this means we make clear to ourselves in simple meditations, which are best carried out in the first person.

I am conscious of a world, endlessly spread out in space, endlessly becoming and having become in time. I am conscious of it: this means, above all, that I find it immediately and intuitively before me; I experience it. Through seeing, touching, hearing, etc., in the various modes of sensuous perception, physical things in some spatial distribution or other are simply there for me, "*on hand*" in the literal or the figurative sense, whether or not I pay particular attention to them and occupy myself with them in contemplating, thinking, feeling, willing.

Animal beings too, such as human beings, are immediately there for me. I look up, I see them, I hear them approaching, I take them by the hand; speaking with them, I understand immediately what they are representing and thinking, what feelings are stirring in them, what they wish or will. They too are on hand as actualities in my field of intuition, even when I do not pay attention to them. But it is not necessary that they, or any other objects, be found precisely in my *field of perception*. Actual objects are there for me as determinate, as more or less familiar, together with those actually perceived, without themselves being perceived, indeed without even being intuitively present.

I can let my attention [49] wander from the writing desk I have just seen and noticed, through the un-

GERMAN

Rücken zur Veranda, in den Garten, zu den Kindern in der Laube usw., zu all den Objekten, von denen ich gerade »weiß«, als da und dort in meiner unmittelbar mitbewußten Umgebung seiend — ein Wissen, das nichts vom begrifflichen Denken hat und sich erst mit der Zuwendung der Aufmerksamkeit und auch da nur partiell und meist sehr unvollkommen in ein klares Anschauen verwandelt.

p. 49 Aber auch nicht mit dem Bereiche dieses anschaulich klar oder dunkel, deutlich oder undeutlich Mit *gegenwärtigen*, das einen beständigen Umring des aktuellen Wahrnehmungsfeldes ausmacht, erschöpft sich die Welt, die für mich in jedem wachen Moment bewußtseinsmäßig *vorhanden* ist. Sie reicht vielmehr in einer festen Seinsordnung ins Unbegrenzte. Das aktuell Wahrgenommene, das mehr oder minder klar Mitgegenwärtige und Bestimmte (oder mindestens einigermaßen Bestimmte) ist teils durchsetzt, teils umgeben von einem *dunkel bewußten Horizont unbestimmter Wirklichkeit*. Ich kann Strahlen des aufhellenden Blickes der Aufmerksamkeit in ihn hineinsenden, mit wechselndem Erfolge. Bestimmende, erst dunkle und dann sich verlebendigende Vergegenwärtigungen holen mir etwas heraus, eine Kette von solchen Erinnerungen schließt sich zusammen, der Kreis der Bestimmtheit erweitert sich immer mehr und ev.

so weit, daß der Zusammenhang mit dem aktuellen Wahrnehmungsfelde, als der *zentralen* Umgebung, hergestellt ist. Im allgemeinen ist der Erfolg aber ein anderer: ein leerer Nebel der dunkeln Unbestimmtheit bevölkert sich mit anschaulichen Möglichkeiten oder Vermutlichkeiten, und nur die »Form« der Welt, eben als »Welt«, ist vorgezeichnet. Die unbestimmte Umgebung ist im übrigen unendlich. Der nebelhafte und nie voll zu bestimmende Horizont ist notwendig da.

Ebenso wie mit der Welt in ihrer Seinsordnung räumlicher Gegenwart, der ich bisher nachgegangen bin, verhält es sich mit ihr hinsichtlich der Seinsordnung in der Folge der Zeit. Diese jetzt, und offenbar in jedem wachen Jetzt, für mich vorhandene Welt hat ihren zweiseitig unendlichen zeitlichen Horizont, ihre bekannte und unbekannte, unmittelbar lebendige und unlebendige Vergangenheit und Zukunft. In freier Betätigung des Erfahrens, das mir das Vorhandene zur Anschauung bringt, kann ich diesen Zusammenhängen

ENGLISH

seen parts of the room behind my back, to the veranda, into the garden, to the children in the arbor, etc., to all the objects that I simply "know" to be here and there in my immediately co-conscious surroundings—a knowing that has nothing of conceptual thinking about it, and that changes into a clear intuiting only when attention turns toward it, and even then only partially and for the most part very imperfectly.

But neither is the world that is on hand for me in consciousness at every waking moment exhausted by the domain of what is intuitively *co-present*, clearly or obscurely, distinctly or indistinctly—the domain that forms a constant ring around the actual field of perception. Rather, it reaches, in a fixed order of being, into the unlimited. What is actually perceived, and what is more or less clearly co-present and determinate (or at least determinate to some extent), is partly pervaded, partly surrounded, by an *obscurely conscious horizon of indeterminate actuality*. I can send rays of the illuminating regard of attention into it, with varying success. Determining presentifications, obscure at first and then coming to life, fetch something out for me; a chain of such memories links together; the circle of determinacy widens further and further, and possibly

so far that the connection with the actual field of perception, as the *central* surroundings, is established. In general, however, the result is different: an empty mist of obscure indeterminacy becomes populated with intuitive possibilities or likelihoods, and only the "form" of the world, precisely as "world," is prefigured. The indeterminate surroundings are, moreover, infinite. The misty horizon, which can never be fully determined, is necessarily there.

As it is with the world in its order of being of spatial presence, which I have been following so far, so it is with the world in its order of being in the succession of time. This world, on hand for me now and evidently in every waking now, has its temporal horizon, infinite in both directions: its known and unknown, immediately living and not living past and future. In the free activity of experiencing, which brings what is on hand to my intuition, I can pursue these connections of the actuality immediately surrounding me.

GERMAN

der mich unmittelbar umgebenden Wirklichkeit nachgehen.

Ich kann meinen Standpunkt in Raum und Zeit wechseln, die Blicke dahin und [50] dorthin, zeitlich vorwärts und rückwärts richten, ich kann mir immer neue, mehr oder minder klare und inhaltreiche Wahrnehmungen und Vergegenwärtigungen verschaffen, oder auch mehr und minder klare Bilder, in denen ich mir das in den festen Formen räumlicher und zeitlicher Welt Mögliche und Vermutliche veranschauliche.

p. 50 In dieser Weise finde ich mich im wachen Bewußtsein allzeit, und ohne es je ändern zu können, in Beziehung auf die eine und selbe, obschon dem inhaltlichen Bestande nach wechselnde Welt. Sie ist immerfort für mich »vorhanden«, und ich selbst bin ihr Mitglied. Dabei ist diese Welt für mich nicht da als eine bloße *Sachenwelt*, sondern in derselben Unmittelbarkeit als *Wertewelt, Güterwelt, praktische Welt*. Ohne weiteres finde ich die Dinge vor mir ausgestattet, wie mit Sachbeschaffenheiten, so mit Wertcharakteren, als schön und häßlich, als gefällig und mißfällig, als angenehm und unangenehm u. dgl. Unmittelbar stehen Dinge als Gebrauchsobjekte da, der »Tisch« mit seinen »Büchern«, das »Trinkglas«, die »Vase«, das »Klavier« usw.

Auch diese Wertcharaktere und praktischen Charaktere gehören *konstitutiv zu den »vorhandenen« Objekten als solchen*, ob ich mich ihnen und den Objekten überhaupt zuwende oder nicht. Dasselbe gilt natürlich ebensowohl wie für die »bloßen Dinge« auch für Menschen und Tiere meiner Umgebung. Sie sind meine »Freunde« oder »Feinde«, meine »Diener« oder »Vorgesetzte«, »Fremde« oder »Verwandte« usw.

ENGLISH

I can change my standpoint in space and time, direct my glances this way and [50] that, forward and backward in time; I can procure for myself ever new perceptions and presentifications, more or less clear and rich in content, or also more or less clear images, in which I make intuitive to myself what is possible and likely within the fixed forms of the spatial and temporal world.

In this way I find myself in waking consciousness at all times, and without ever being able to change it, related to the one and same world, though a world that changes in its content. It is continually "on hand" for me, and I myself am a member of it. Moreover, this world is there for me not as a mere *world of things*, but, with the same immediacy, as a *world of values, a world of goods, a practical world*. Without further ado I find the things before me furnished with value-characteristics as well as with material properties: as beautiful and ugly, as pleasing and displeasing, as agreeable and disagreeable, and the like. Things stand there immediately as objects of use: the "table" with its "books," the "drinking glass," the "vase," the "piano," etc.

These value-characteristics and practical characteristics also belong *constitutively to the objects "on hand" as such*, whether or not I turn toward them, and toward objects at all. The same naturally holds not only for the "mere things" but also for the people and animals in my surroundings. They are my "friends" or "enemies," my "servants" or "superiors," "strangers" or "relatives," etc.

§ 28. THE COGITO. MY NATURAL SURROUNDING WORLD AND THE IDEAL SURROUNDING WORLDS

All acts of the Ego relate to the one natural world, which stays there even while I do arithmetic.

GERMAN

Auf diese Welt, die Welt, in der ich *mich finde und die zugleich meine Umwelt ist*, beziehen sich denn die Komplexe meiner mannigfach wechselnden *Spontaneitäten* des Bewußtseins: des forschenden Betrachtens, des Explizierens und Auf-Begriffe-bringens in der Beschreibung, des Vergleichens und Unterscheidens, des Kolligierens und Zählens, des Voraussetzens und Folgerns, kurzum des theoretisierenden Bewußtseins in seinen verschiedenen

ENGLISH

It is to this world, the world in which *I find myself and which is at the same time my surrounding world*, that the complexes of my manifoldly changing *spontaneities* of consciousness relate: of investigating contemplation, of explicating and bringing to concepts in description, of comparing and distinguishing, of collecting and counting, of presupposing and inferring—in short, of theorizing consciousness in its various forms and levels. Like-

GERMAN

Formen und Stufen. Ebenso die vielgestaltigen Akte und Zustände des Gemüts und des Wollens: Gefallen und Mißfallen, Sichfreuen und Betrübtsein, Begehren und Fliehen, Hoffen und Fürchten, Sichentschließen und Handeln. Sie alle, mit Zurechnung der schlichten Ichakte, in denen die Welt mir in spontaner Zuwendung und Erfassung bewußt ist als *unmittelbar* vorhandene, umspannt der eine Cartesianische Ausdruck cogito.

Im natürlichen Dahinleben lebe ich immerfort in dieser *Grundform alles »aktuellen«* [51] *Lebens*, mag ich das cogito dabei aussagen oder nicht, mag ich »reflektiv« auf das Ich und das cogitare gerichtet sein oder nicht. Bin ich das, so ist ein neues cogito lebendig, das seinerseits unreflektiert, also nicht für mich gegenständlich ist.

p. 51 Immerfort bin ich mir vorfindlich als jemand, der wahrnimmt, vorstellt, denkt, fühlt, begehrt usw.; und darin finde ich mich *zumeist* aktuell bezogen auf die mich beständig umgebende Wirklichkeit. Denn nicht immer bin ich so bezogen, nicht jedes cogito, in dem ich lebe, hat Dinge, Menschen, irgendwelche Gegenstände oder Sachverhalte meiner Umwelt zum cogitatum. Ich beschäftige mich etwa mit reinen Zahlen und ihren Gesetzen: dergleichen ist nichts in der Umwelt, dieser Welt realer Wirklichkeit, Vorhandenes. Für mich da, eben als Objektfeld arithmetischer Beschäftigung, ist die Zahlenwelt ebenfalls; während solcher Beschäftigung werden einzelne Zahlen oder Zahlengebilde in meinem Blickpunkte sein, umgeben von einem teils bestimmten, teils unbestimmten arithmetischen Horizont; aber offenbar ist dieses Für-mich-da-sein, wie das Daseiende selbst, von anderer Art.

Die arithmetische Welt ist für mich nur da, wenn und solange ich arithmetisch eingestellt bin. Die *natürliche* Welt aber, die Welt im gewöhnlichen Wortsinn, ist *immerfort für mich da*, solange ich natürlich dahinlebe. Solange das der Fall ist, bin ich »*natürlich eingestellt*«, ja beides besagt geradezu dasselbe. Daran braucht sich gar nichts zu ändern, wenn ich mir einmal die arithmetische Welt und ähnliche andere »Welten« durch Vollzug der entsprechenden Einstellungen zueigne. Die natürliche Welt *bleibt dann »vorhandene«*, ich bin nach wie vor in der natürlichen Einstellung, darin *ungestört durch die neuen Einstellungen*.

ENGLISH

wise the manifold acts and states of feeling and willing: liking and disliking, rejoicing and being sad, desiring and shunning, hoping and fearing, deciding and acting. All of these, together with the simple acts of the Ego in which I am conscious of the world as *immediately* on hand in spontaneously turning toward it and grasping it, are encompassed by the single Cartesian expression *cogito* [“I think”].

In natural living-on I live continually in this *fundamental form of all “actual”* [51] *life*, whether or not I state the *cogito* in doing so, whether or not I am “reflectively” directed toward the Ego and the *cogitare* [thinking]. If I am, then a new *cogito* is alive, which for its part is unreflected, and so not objective for me.

I continually find myself as someone who perceives, represents, thinks, feels, desires, etc.; and in doing so I find myself *for the most part* actually related to the actuality constantly surrounding me. For I am not always so related: not every *cogito* in which I live has things, people, or any objects or states of affairs of my surrounding world as its *cogitatum* [what is thought]. Suppose I am occupied with pure numbers and their laws: nothing of the kind is on hand in the surrounding world, this world of real actuality. The world of numbers is likewise there for me, precisely as the field of objects of arithmetical occupation; during such occupation, individual numbers or numerical formations will be at the focus of my regard, surrounded by a partly determinate, partly indeterminate arithmetical horizon. But evidently this being-there-for-me, like what is there itself, is of a different kind.

The arithmetical world is there for me only when and as long as I am in the arithmetical attitude. But the *natural* world, the world in the ordinary sense of the word, is *continually there for me* as long as I live on naturally. As long as that is the case, I am “*in the natural attitude*”; indeed, the two mean precisely the same thing. Nothing at all need change in this when, at some point, I appropriate the arithmetical world and other similar “worlds” by adopting the corresponding attitudes. The natural world *then remains “on hand”*; I am, as before, in the natural attitude, *undisturbed in it by the new attitudes*.

GERMAN	ENGLISH
Bewegt sich mein cogito nur in den Welten dieser neuen Einstellungen, so bleibt die natürliche Welt außer Betracht, sie ist für mein Aktbewußtsein Hintergrund, aber sie ist *kein Horizont, in den sich eine arithmetische Welt einordnet*. Die beiden zugleich vorhandenen Welten sind außer *Zusammenhang*, abgesehen von ihrer Ichbeziehung, der gemäß ich frei meinen Blick und meine Akte in die eine und andere hineinlenken kann.	If my *cogito* moves only in the worlds of these new attitudes, the natural world remains out of consideration; it is a background for my act-consciousness, but it is *not a horizon into which an arithmetical world fits*. The two worlds on hand at the same time are *without connection*, apart from their relation to the Ego, by virtue of which I can freely direct my regard and my acts into the one and into the other.

§ 29. THE "OTHER" EGO-SUBJECTS AND THE INTERSUBJECTIVE NATURAL SURROUNDING WORLD

Other people are experienced as subjects who share one objective world with me.

GERMAN	ENGLISH
All das, was von mir selbst gilt, gilt auch, wie ich weiß, für alle anderen Menschen, die ich in meiner Umwelt vorhanden finde. [52] Sie als Menschen erfahrend, verstehe und nehme ich sie hin als Ichsubjekte, wie ich selbst eins bin, und als bezogen auf ihre natürliche Umwelt. Das aber so, daß ich ihre und meine Umwelt objektiv als eine und dieselbe Welt auffasse, die nur für uns alle in verschiedener Weise zum Bewußtsein kommt. Jeder hat seinen Ort, von wo aus er die vorhandenen Dinge sieht, und demgemäß hat jeder verschiedene Dingerscheinungen. Auch sind für jeden die aktuellen Wahrnehmungs-, Erinnerungsfelder usw. verschiedene, abgesehen davon, daß selbst das intersubjektiv darin gemeinsam Bewußte in verschiedenen Weisen, in verschiedenen Auffassungsweisen, Klarheitsgraden usw. bewußt ist.	All that holds of me myself also holds, as I know, for all other human beings whom I find on hand in my surrounding world. [52] Experiencing them as human beings, I understand and accept them as Ego-subjects, as I myself am one, and as related to their natural surrounding world. But this in such a way that I apprehend their surrounding world and mine objectively as one and the same world, which merely comes to consciousness in different ways for all of us. Each has his place from which he sees the things on hand, and accordingly each has different appearances of things. Also, the actual fields of perception, of memory, etc., are different for each, quite apart from the fact that even what is intersubjectively conscious in common within them is conscious in different ways, in different modes of apprehension, degrees of clarity, and so on.
p. 52 Bei all dem verständigen wir uns mit den Nebenmenschen und setzen gemeinsam eine objektive räumlich zeitliche Wirklichkeit, als *unser aller daseiende Umwelt, der wir selbst doch angehören*.	In all this we come to an understanding with our fellow human beings and together posit an objective spatiotemporal actuality as *the surrounding world that is there for all of us, and to which we ourselves nonetheless belong*.

§ 30. THE GENERAL THESIS OF THE NATURAL ATTITUDE

In the natural attitude the world is always taken as existing, whatever doubts arise about particulars.

GERMAN	ENGLISH
Was wir zur Charakteristik der Gegebenheit der natürlichen Einstellung und dadurch zu ihrer eigenen Charakteristik vorgelegt haben, war ein Stück reiner Beschreibung vor *aller »Theorie«*. Theorien, das sagt hier Vormeinungen jeder Art, halten wir uns in diesen Untersuchungen streng vom Leibe. Nur als Fakta unserer	What we have presented to characterize the givenness of the natural attitude, and thereby to characterize the attitude itself, was a piece of pure description prior to *all "theory."* In these investigations we keep theories—which here means preconceptions of every kind—strictly at arm's length.

GERMAN

Umwelt, nicht als wirkliche oder vermeinte Geltungseinheiten, gehören Theorien in unsere Sphäre. Wir stellen uns jetzt aber nicht die Aufgabe, die reine Beschreibung fortzusetzen und sie zu einer systematisch umfassenden, die Weiten und Tiefen ausschöpfenden Charakteristik der Vorfindlichkeiten der natürlichen Einstellung (und gar aller mit ihr einstimmig zu verflechtenden Einstellungen) zu steigern. Eine solche Aufgabe kann und muß — als wissenschaftliche — fixiert werden, und sie ist eine außerordentlich wichtige, obschon bisher kaum gesehene. Hier ist sie nicht die unsere.

Für uns, die wir der Eingangspforte der Phänomenologie zustreben, ist nach dieser Richtung hin alles Nötige schon geleistet, wir bedürfen nur einiger ganz allgemeiner Charaktere der natürlichen Einstellung, die in unseren Beschreibungen bereits und mit hinreichender *Klarheitsfülle* hervorgetreten sind. Eben auf diese Klarheitsfülle kam es uns besonders an.

Wir heben ein Wichtigstes noch einmal heraus in folgenden Sätzen: Ich finde beständig vorhanden als mein Gegenüber die eine räumlich-zeitliche Wirklichkeit, der ich selbst zugehöre, wie alle anderen in ihr vorfindlichen und auf sie in gleicher Weise bezogenen Menschen. Die Wirklichkeit, das sagt schon das Wort, finde ich [53] als *daseiende* vor und *nehme sie, wie sie sich mir gibt, auch als daseiende* hin. Alle Bezweiflung und Verwerfung von Gegebenheiten der natürlichen Welt ändert nichts an der *Generalthesis der natürlichen Einstellung*. »Die« Welt ist als Wirklichkeit immer da, sie ist höchstens hier oder dort »anders« als ich vermeinte, das oder jenes ist aus ihr unter den Titeln »Schein«, »Halluzination« u. dgl.

p. 53 sozusagen herauszustreichen, aus ihr, die — im Sinne der Generalthesis — immer daseiende Welt ist. Sie umfassender, zuverlässiger, in jeder Hinsicht vollkommener zu erkennen, als es die naive Erfahrungskunde zu leisten vermag, alle auf ihrem Boden sich darbietenden Aufgaben wissenschaftlicher Erkenntnis zu lösen, das ist das Ziel der *Wissenschaften der natürlichen Einstellung*.

ENGLISH

Theories belong within our sphere only as facts of our surrounding world, not as actual or supposed unities of validity. But we do not now set ourselves the task of continuing the pure description and raising it to a systematically comprehensive characterization, exhausting its breadths and depths, of what is to be found in the natural attitude (let alone in all the attitudes that can be harmoniously interwoven with it). Such a task can and must be fixed—as a scientific one—and it is an extraordinarily important task, although hitherto hardly seen. Here it is not ours.

For us, who are striving toward the entrance gate of phenomenology, everything necessary in this direction has already been done. We need only a few quite general characteristics of the natural attitude, which have already emerged in our descriptions, and with a sufficient *fullness of clarity*. It was precisely this fullness of clarity that particularly mattered to us.

Let us bring out once more something of the greatest importance, in the following sentences: I continually find on hand, as what stands over against me, the one spatiotemporal actuality to which I myself belong, as do all other human beings found in it and related to it in the same way. Actuality—the word itself already says so—I find [53] as *existing*, and I *accept it, as it gives itself to me, also as existing*. No doubting or rejecting of data of the natural world changes anything in the *general thesis of the natural attitude*. "The" world is always there as actuality; at most it is, here or there, "other" than I supposed; this or that is, under the titles "illusion," "hallucination," and the like,

to be struck out of it, so to speak—out of it, which, in the sense of the general thesis, is always the existing world. To know it more comprehensively, more reliably, more perfectly in every respect than naive empirical acquaintance is able to, and to solve all the tasks of scientific knowledge that present themselves on its ground—that is the goal of the *sciences of the natural attitude*.

§ 31. RADICAL ALTERATION OF THE NATURAL THESIS. "EXCLUSION," "BRACKETING"

Borrowing from Descartes's attempt at doubt, Husserl introduces putting a thesis out of action, or bracketing.

GERMAN

Anstatt nun in dieser Einstellung zu verbleiben, wollen wir sie radikal ändern. Es gilt jetzt, sich von der prinzipiellen Möglichkeit dieser Änderung zu überzeugen.

Die Generalthesis, vermöge deren die reale Umwelt beständig nicht bloß überhaupt auffassungsmäßig bewußt, sondern als *daseiende* »Wirklichkeit« bewußt ist, besteht natürlich nicht in einem *eigenen* Akte, in einem artikulierten Urteil über Existenz. Sie ist ja etwas während der ganzen Dauer der Einstellung, d.i. während des natürlichen wachen Dahinlebens dauernd Bestehendes. Das jeweils Wahrgenommene, klar oder dunkel Vergegenwärtigte, kurz alles aus der natürlichen Welt erfahrungsmäßig und vor jedem Denken Bewußte, trägt in seiner Gesamteinheit und nach allen artikulierten Abgehobenheiten den Charakter »da«, »vorhanden«; ein Charakter, auf den sich wesensmäßig gründen läßt ein ausdrückliches (prädikatives) mit ihm einiges Existenzurteil.

Sprechen wir dasselbe aus, so wissen wir doch, daß wir in ihm nur zum Thema gemacht und prädikativ gefaßt haben, was unthematisch, ungedacht, unprädiziert schon im ursprünglichen Erfahren irgendwie lag, bzw. im Erfahrenen lag als Charakter des »*Vorhanden*«.

Mit der potentiellen und nicht ausdrücklichen Thesis können wir nun genau so verfahren wie mit der ausdrücklichen Urteilsthesis. Ein solches *allzeit mögliches* Verfahren ist z. B. der *allgemeine Zweifelsversuch*, den *Descartes* zu ganz anderem Zwecke, in Absicht auf die Herausstellung einer absolut zweifellosen Seinssphäre durchzuführen unternahm. Wir knüpfen hier an, betonen [54] aber sogleich, daß der universelle Zweifelsversuch uns nur als *methodischer Behelf* dienen soll, um gewisse Punkte herauszuheben, die durch ihn, als in seinem Wesen beschlossen, evident zutage zu fördern sind.

p. 54 Der universelle Zweifelsversuch gehört in das Reich unserer *vollkommenen Freiheit*: Alles und jedes, wir mögen

ENGLISH

Instead of remaining in this attitude, we now propose to alter it radically. What matters now is to convince ourselves of the possibility in principle of this alteration.

The general thesis, by virtue of which the real surrounding world is continually given to consciousness not merely by way of apprehension in general but as *existing* "actuality," does not of course consist in a *separate* act, in an articulated judgment about existence. It is, after all, something that persists throughout the whole duration of the attitude, i.e., throughout natural waking life. Whatever is perceived at any time, whatever is presentified clearly or obscurely—in short, everything of the natural world that is given to consciousness through experience and prior to all thinking—bears, in its total unity and in all its articulated salient features, the character "there," "on hand": a character on which an explicit (predicative) judgment of existence, in unison with it, can by essential necessity be founded.

If we state that judgment, we nonetheless know that in it we have only made thematic and grasped predicatively what already lay somehow, unthematically, unthought, unpredicated, in the original experiencing—or, respectively, lay in what was experienced, as the character of the "*on hand*."

Now we can proceed with the potential, non-explicit thesis exactly as with the explicit thesis of judgment. One such procedure, *possible at any time*, is, for example, the *attempt at universal doubt* that *Descartes* undertook to carry out for a quite different purpose, with the aim of bringing to light an absolutely indubitable sphere of being. We take this as our starting point here, but emphasize [54] at once that the universal attempt at doubt is to serve us only as a *methodological expedient*, in order to bring out certain points that can be evidently brought to light through it, as enclosed in its essence.[1]

The universal attempt at doubt belongs to the realm of our *perfect freedom*: we can *attempt to*

GERMAN

noch so fest davon überzeugt, ja seiner in adäquater Evidenz versichert sein, können wir *zu bezweifeln versuchen*.

Überlegen wir, was im *Wesen eines solchen Aktes liegt*. Wer zu zweifeln versucht, versucht irgendein »Sein«, prädikativ expliziert ein »Das ist!«, »*es* verhält sich so!« u. dgl. zu bezweifeln. Auf die Seinsart kommt es dabei nicht an. Wer z.B. zweifelt, ob ein Gegenstand, dessen Sein er nicht *bezweifelt, so* und so beschaffen ist, bezweifelt eben das So-*beschaffen*-sein. Das überträgt sich offenbar vom Bezweifeln auf den *Versuch zu* bezweifeln. Es ist ferner klar, daß wir nicht ein Sein bezweifeln und in demselben Bewußtsein (in der Einheitsform des Zugleich) dem Substrat dieses Seins die Thesis erteilen, es also im Charakter des »vorhanden« bewußt haben können. Äquivalent ausgedrückt: Wir können dieselbe Seinsmaterie nicht zugleich bezweifeln und für gewiß halten.

Ebenso ist es klar, daß der *Versuch*, irgendein *als vorhanden* Bewußtes zu bezweifeln, *eine gewisse Aufhebung der Thesis notwendig bedingt*; und gerade das interessiert uns. Es ist nicht eine Umwandlung der Thesis in die Antithesis, der Position in die Negation; es ist auch nicht eine Umwandlung in Vermutung, Anmutung, in Unentschiedenheit, in einen Zweifel (in welchem Sinne des Wortes immer): dergleichen gehört ja auch nicht in das Reich unserer freien Willkür. Es ist *vielmehr etwas ganz Eigenes. Die Thesis, die wir vollzogen haben, geben wir nicht preis, wir ändern nichts an unserer Überzeugung*, die in sich selbst bleibt, wie sie ist, solange wir nicht neue Urteilsmotive einführen: was wir eben nicht tun.

Und doch erfährt sie eine Modifikation — während sie in sich verbleibt, was sie ist, *setzen wir sie gleichsam »außer Aktion«*, wir »*schalten sie aus*«, wir »klammern sie ein«. Sie ist weiter noch da, wie das Eingeklammerte in der Klammer, wie das Ausgeschaltete außerhalb des Zusammenhanges der Schaltung.

Wir können auch sagen: Die Thesis ist Erlebnis, *wir machen von ihr aber »keinen Gebrauch«*, und das natürlich nicht als Privation verstanden (wie wenn wir vom Bewußtlosen sagen, er mache von einer Thesis keinen Ge
[55] brauch); vielmehr handelt es sich bei diesem, wie bei allen parallelen Ausdrücken, um andeutende Bezeichnungen einer bestimmten *eigenartigen*

ENGLISH

doubt anything and everything, however firmly we may be convinced of it, indeed even if we are assured of it in adequate evidence.

Let us consider what lies *in the essence of such an act*. Whoever attempts to doubt attempts to doubt some "being," explicated predicatively as a "That is!" "*It* is so!" and the like. The kind of being does not matter here. Whoever, for example, doubts whether an object whose being he does not *doubt* is constituted thus and so, doubts precisely its being-*so-constituted*. This evidently carries over from doubting to the *attempt to* doubt. It is further clear that we cannot doubt a being and, in the same consciousness (in the unitary form of simultaneity), confer the thesis on the substrate of this being, that is, be conscious of it with the character of the "on hand." Expressed equivalently: we cannot doubt and hold as certain the same matter of being at the same time.

It is likewise clear that the *attempt* to doubt something of which we are conscious *as on hand necessarily entails a certain suspension of the thesis*; and precisely this interests us. It is not a transformation of the thesis into the antithesis, of the position into the negation; nor is it a transformation into conjecture, surmise, indecision, or a doubt (in whatever sense of the word): such things, after all, do not belong to the realm of our free choice. It is *rather something quite unique. We do not give up the thesis we have carried out; we change nothing in our conviction*, which remains in itself what it is so long as we do not introduce new motives of judgment—which is precisely what we do not do.

And yet it undergoes a modification: while in itself it remains what it is, *we put it, as it were, "out of action,"* we "*exclude it*," we "bracket it." It is still there, like what is bracketed within the brackets, like what is excluded outside the connections of the circuit.[2]

We can also say: the thesis is a lived experience, but *we make "no use" of it*—and this is naturally not to be understood as a privation (as when we say of someone unconscious that he makes no [55] use of a thesis). Rather, with this expression, as with all parallel ones, we are dealing with indicative desig-

1 René Descartes (1596–1650), whose methodical doubt is set out in the *Meditations on First Philosophy* (1641).
2 *Ausschalten*, rendered "exclude," is an electrical image in German: to switch something out of a circuit.

GERMAN

Bewußtseinsweise, die zur ursprünglichen schlichten Thesis (sei sie aktuelle und gar prädikative Existenz*setzung* oder nicht) hinzutritt und sie in einer eben eigenartigen Weise umwertet. *Diese Umwertung ist Sache unserer vollkommenen Freiheit und steht gegenüber allen der Thesis* koordinierenden und in der Einheit des »Zugleich« mit ihr unverträglichen *Denkstellungnahmen*, wie überhaupt allen Stellungnahmen im eigentlichen Wortsinne.

p. 55

Im Zweifelsversuch, der sich an eine Thesis, und wie wir voraussetzen, an eine gewisse und durchgehaltene anschließt, vollzieht sich die »Ausschaltung« in und mit einer Modifikation der Antithesis, nämlich mit der »*Ansetzung« des Nichtseins*, die also die Mitunterlage des Zweifelsversuches bildet. Bei Descartes prävaliert diese so sehr, daß man sagen kann, sein universeller Zweifelsversuch sei eigentlich ein Versuch universeller Negation. Davon sehen wir hier ab, uns interessiert nicht jede analytische Komponente des Zweifelsversuchs, daher auch nicht seine exakte und vollzureichende Analyse. *Wir greifen nur das Phänomen der »Einklammerung« oder »Ausschaltung« heraus*, das offenbar nicht an das Phänomen des Zweifelsversuches gebunden, obschon aus ihm besonders leicht herauszulösen ist, vielmehr auch *in sonstigen Verflechtungen* und nicht minder für *sich allein* auftreten kann.

In Beziehung auf jede Thesis können wir und in voller Freiheit diese eigentümliche ἐποχή üben, *eine gewisse Urteilsenthaltung, die sich mit der unerschütterten und* ev. *unerschütterlichen, weil evidenten Überzeugung von der Wahrheit verträgt*. Die Thesis wird »außer Aktion gesetzt«, eingeklammert, sie verwandelt sich in die Modifikation »eingeklammerte Thesis«, das Urteil schlechthin in das »*eingeklammerte Urteil*«.

Natürlich darf man dieses Bewußtsein nicht einfach identifizieren mit dem des »sich bloß Denkens«, etwa daß Nixen einen Reigentanz aufführen; wobei ja keine Ausschaltung einer lebendigen und lebendig verbleibenden Überzeugung statthat: obschon andererseits die nahe Verwandtschaft des einen und anderen Bewußtseins zutage liegt. Erst recht handelt es sich nicht um das Sichdenken im Sinne des »*Annehmens*« oder *Voraussetzens*, welches in der üblichen äquivoken Rede gleichfalls mit den Worten zum Ausdruck kommen kann: »Ich denke mir (ich mache die Annahme), es sei so und so«.

p. 56

ENGLISH

nations of a definite, *unique mode of consciousness*, which is added to the original simple thesis (be it an actual and even predicative *positing* of existence or not) and revalues it in a way that is itself unique. *This revaluation is a matter of our perfect freedom and stands in contrast to all* the *position-takings of thought* that are coordinate with the thesis and incompatible with it in the unity of "simultaneity," as well as to all position-takings in the proper sense of the word generally.

In the attempt at doubt, which attaches to a thesis—and, as we presuppose, to a certain and sustained one—the "exclusion" is carried out in and with a modification of the antithesis, namely with the "*supposition*" *of non-being*, which thus forms part of the basis of the attempt at doubt. In Descartes this predominates so much that one can say his universal attempt at doubt is really an attempt at universal negation. We disregard this here; we are not interested in every analytical component of the attempt at doubt, and therefore not in its exact and fully sufficient analysis either. *We pick out only the phenomenon of "bracketing" or "exclusion,"* which is evidently not bound to the phenomenon of the attempt at doubt, although it is especially easy to detach from it, but can also occur *in other interweavings* and no less *on its own*.

In relation to every thesis we can, and in full freedom, practice this peculiar *epoché*: *a certain abstention from judgment that is compatible with an unshaken—and possibly unshakable, because evident—conviction of the truth*. The thesis is "put out of action," bracketed; it changes into the modification "bracketed thesis," and the judgment simpliciter into the "*bracketed judgment*."

Naturally, one must not simply identify this consciousness with that of "merely thinking to oneself," for example, that water nymphs are dancing a round dance; for there no exclusion of a living conviction that remains living takes place—although, on the other hand, the close kinship between the one consciousness and the other is obvious. Still less is it a matter of thinking to oneself in the sense of "*assuming*" or *presupposing*, which in the usual equivocal talk can likewise be expressed in the words: "I think to myself (I make the assumption) that it is thus and so."

GERMAN

Es ist ferner anzumerken, daß nichts im Wege steht, *korrelativ* auch in Ansehung einer *zu setzenden Gegenständlichkeit*, welcher Region und Kategorie auch immer, von *Einklammerung zu sprechen*. In diesem Falle ist gemeint, daß jede *auf diese Gegenständlichkeit bezogene Thesis auszuschalten* und in ihre Einklammerungsmodifikation zu verwandeln sei. Genau besehen, paßt übrigens das Bild von der Einklammerung von vornherein besser auf die Gegenstandssphäre, ebenso wie die Rede vom Außer-Aktion-setzen besser auf die Akt- bzw. Bewußtseinssphäre paßt.

ENGLISH

It should further be noted that nothing prevents us from speaking of *bracketing* also *correlatively*, with regard to an *objectivity to be posited*, of whatever region and category. In this case what is meant is that every *thesis related to this objectivity is to be excluded* and changed into its bracketing modification. Looked at closely, moreover, the image of bracketing fits the sphere of the object better from the outset, just as talk of putting out of action fits the sphere of the act, or of consciousness, better.

§ 32. THE PHENOMENOLOGICAL EPOCHÉ

The general thesis of the natural attitude is put out of action, and with it all sciences of the world.

GERMAN

An Stelle des Cartesianischen Versuchs eines universellen Zweifels könnten wir nun die universelle »ἐποχή« in unserem scharf bestimmten und neuen Sinne treten lassen. Aber mit gutem Grunde *begrenzen* wir die Universalität dieser ἐποχή. Denn wäre sie eine so umfassende, wie sie überhaupt sein kann, so bliebe, da jede Thesis, bzw. jedes Urteil in voller Freiheit modifiziert, jede beurteilbare Gegenständlichkeit eingeklammert werden kann, kein Gebiet mehr für unmodifizierte Urteile übrig, geschweige denn für eine Wissenschaft. Unser Absehen geht aber gerade auf die Entdeckung einer neuen wissenschaftlichen Domäne, und einer solchen, die eben *durch die Methode der Einklammerung*, aber dann nur einer bestimmt eingeschränkten, gewonnen werden soll.

Mit einem Worte ist die Einschränkung zu bezeichnen.

Die *zum Wesen der natürlichen Einstellung gehörige Generalthesis setzen wir außer Aktion*, alles und jedes, was sie in ontischer Hinsicht umspannt, setzen wir in Klammern: also *diese ganze natürliche Welt*, die beständig »für uns da«, »vorhanden« ist, und die immerfort dableiben wird als bewußtseinsmäßige »Wirklichkeit«, wenn es uns auch beliebt, sie einzuklammern.

Tue ich so, wie es meine volle Freiheit ist, dann *negiere* ich diese »Welt« also *nicht*, als wäre ich Sophist, ich *bezweifle ihr Dasein nicht*, als wäre ich Skeptiker; aber ich übe die »phänomenologische« ἐποχή, die mir *jedes Urteil über räumlich-zeitliches Dasein völlig verschließt*.

Also alle auf diese natürliche Welt bezüglichen Wissenschaften, so fest sie mir stehen, so sehr ich sie

ENGLISH

We could now let the universal "*epoché*," in our sharply defined and new sense, take the place of the Cartesian attempt at universal doubt. But with good reason we *limit* the universality of this *epoché*. For if it were as comprehensive as it can possibly be, then—since every thesis, or every judgment, can be modified in full freedom, and every objectivity that can be judged about can be bracketed—no domain would remain for unmodified judgments, let alone for a science. But our aim is precisely the discovery of a new scientific domain, and indeed of one that is to be gained precisely *through the method of bracketing*, but then only of a definitely restricted bracketing.

The restriction can be designated in a word.

We put out of action the general thesis belonging to the essence of the natural attitude; we put in brackets whatever it includes in the ontic respect, each and every thing: thus *this whole natural world*, which is continually "there for us," "on hand," and which will always remain there as an "actuality" for consciousness, even if it pleases us to bracket it.

If I do this, as is fully within my freedom, then I do *not negate* this "world," as though I were a sophist; I do *not doubt its existence*, as though I were a skeptic; but I practice the "phenomenological" *epoché*, which *completely shuts me off from any judgment about spatiotemporal existence*.

Thus all the sciences related to this natural world, however firmly they stand for me, however much

GERMAN

bewundere, so wenig ich daran denke, das mindeste gegen sie einzuwenden, schalte ich aus, ich mache von ihren Geltungen [57] absolut keinen Gebrauch. Keinen einzigen, der in sie hineingehörigen Sätze, und seien sie von vollkommener Evidenz, mache ich mir zu eigen, keiner wird von mir hingenommen, keiner gibt mir eine Grundlage — wohlgemerkt, solange er verstanden ist, so wie er sich in diesen Wissenschaften gibt, als eine Wahrheit über Wirklichkeiten dieser Welt. Ich darf ihn nur annehmen, nachdem ich ihm die Klammer erteilt habe.

p. 57 Das heißt: nur im modifizierenden Bewußtsein der Urteilsausschaltung, also gerade nicht so, wie er Satz in der Wissenschaft ist, ein Satz, der Geltung beansprucht, und dessen Geltung ich anerkenne und benutze.

Man wird die hier fragliche ἐποχή nicht verwechseln mit derjenigen, die der Positivismus fordert, und gegen die er freilich selbst, wie wir uns überzeugen mußten, verstößt. Es handelt sich jetzt nicht um Ausschaltung aller die reine Sachlichkeit der Forschung trübenden Vorurteile, nicht um die Konstitution einer »*theorienfreien*«, »metaphysikfreien« Wissenschaft durch Rückgang aller Begründung auf die unmittelbaren Vorfindlichkeiten, und auch nicht um Mittel, dergleichen Ziele, über deren Wert ja keine Frage ist, zu erreichen. Was wir fordern, liegt in einer anderen Linie. Die ganze, in der natürlichen Einstellung gesetzte, in der Erfahrung wirklich vorgefundene Welt, vollkommen »theorienfrei« genommen, wie sie wirklich erfahrene, sich im Zusammenhange der Erfahrungen klar ausweisende ist, gilt uns jetzt nichts, sie soll ungeprüft, aber auch unbestritten eingeklammert werden.

In gleicher Weise sollen alle noch so guten, positivistisch oder andersbegründeten Theorien und Wissenschaften, die sich auf diese Welt beziehen, demselben Schicksal verfallen.

ENGLISH

I admire them, however little I think of raising the slightest objection to them—these I exclude; of their validities I make [57] absolutely no use. Not a single one of the propositions belonging to them, even if they are perfectly evident, do I make my own; none is accepted by me, none gives me a foundation—so long, mark you, as it is understood in the way it presents itself in these sciences, as a truth about actualities of this world. I may accept it only after I have put it in brackets.

That is: only in the modifying consciousness of the exclusion of judgment, and thus precisely not in the way it is a proposition in the science—a proposition that claims validity, and whose validity I acknowledge and make use of.

The *epoché* in question here is not to be confused with the one that positivism demands, and which, as we had to convince ourselves, positivism itself violates. It is not now a matter of excluding all the prejudices that cloud the pure impartiality of research. Nor is it a matter of constituting a "*theory-free*," "metaphysics-free" science by tracing all grounding back to what is immediately found, nor of means for reaching such goals, whose value is not in question. What we demand lies along a different line. The whole world, posited in the natural attitude and actually found in experience, taken completely "free of theory," as the world actually experienced and clearly attesting itself in the nexus of experiences, now counts for nothing with us. It is to be bracketed, unexamined but also uncontested.

In the same way, all theories and sciences that relate to this world, however good they may be, and whether grounded positivistically or otherwise, are to meet the same fate.

CHAPTER TWO. CONSCIOUSNESS AND NATURAL ACTUALITY. § 33. PRELIMINARY INDICATION OF "PURE" OR "TRANSCENDENTAL CONSCIOUSNESS" AS THE PHENOMENOLOGICAL RESIDUE

Husserl announces that consciousness itself survives the exclusion of the world as a new region of being.

GERMAN

Den Sinn der phänomenologischen ἐποχή haben wir verstehen gelernt, keineswegs aber ihre mögliche Leistung. Es ist vor allem nicht klar, inwiefern mit der im Vorstehenden gegebenen Begrenzung der Gesamtsphäre der ἐποχή wirklich eine Einschränkung ihrer Universalität gegeben sei. Was kann denn übrig *bleiben,*

ENGLISH

We have learned to understand the sense of the phenomenological *epoché*, but by no means what it can accomplish. Above all, it is not clear to what extent the delimitation of the total sphere of the *epoché* given in the foregoing really involves a re-

GERMAN

wenn die ganze Welt, eingerechnet uns selbst mit allem cogitare, ausgeschaltet ist?

p. 58 Da der Leser schon weiß, daß das diese Meditationen beherrschende Interesse einer neuen Eidetik gilt, so wird er zunächst erwarten, daß zwar die Welt als Tatsache der Ausschaltung verfalle, nicht aber die Welt *als Eidos*, und ebenso nicht irgendeine sonstige Wesenssphäre. Die Ausschaltung der Welt bedeutet ja wirklich nicht die Ausschaltung z. B. der Zahlenreihe und der auf sie bezüglichen Arithmetik.

Indessen diesen Weg gehen wir nicht, auch in seiner Linie liegt unser Ziel nicht, das wir auch bezeichnen können als die *Gewinnung einer neuen, in seiner Eigenheit bisher nicht abgegrenzten Seinsregion*, die, wie jede echte Region, eine solche *individuellen* Seins ist. Was das des näheren besagt, werden die nach kommenden Feststellungen lehren.

Wir gehen zunächst direkt aufweisend vor und betrachten, da das aufzuweisende Sein nichts anderes ist, als was wir aus wesentlichen Gründen als »reine Erlebnisse«, »reines Bewußtsein« mit seinen reinen »Bewußtseinskorrelaten« und andererseits seinem »reinen Ich« bezeichnen werden, von dem Ich, von dem Bewußtsein, den Erlebnissen aus, die uns in der natürlichen Einstellung gegeben sind.

Ich bin — ich, der wirkliche Mensch, ein reales Objekt wie andere in der natürlichen Welt. Ich vollziehe cogitationes, »Bewußtseinsakte« in weiterem und engerem Sinne, und diese Akte sind, als zu diesem menschlichen Subjekte gehörig, Vorkommnisse derselben natürlichen Wirklichkeit. Und ebenso alle meine übrigen Erlebnisse, aus deren veränderlichem Strom die spezifischen Ichakte so eigenartig aufleuchten, ineinander übergehen, sich zu Synthesen verknüpfen, sich unaufhörlich modifizieren. In einem *weitesten Sinne* befaßt der Ausdruck *Bewußtsein* (dann freilich weniger passend) alle Erlebnisse mit. »Natürlich eingestellt«, wie wir nach den festesten, weil nie beirrten Gewohnheiten auch im wissenschaftlichen Denken sind, nehmen wir diese sämtlichen Vorfindlichkeiten der psychologischen Reflexion als reale Weltvorkommnisse, eben als Erlebnisse animalischer Wesen.

So natürlich ist es uns, sie nur als solche zu sehen, daß wir, nun schon bekannt mit der Möglichkeit geänderter

ENGLISH

striction of its universality. What, then, can *remain, if the whole world, ourselves included, with all our* cogitare, *is excluded*?

Since the reader already knows that the interest governing these meditations is directed toward a new eidetics, he will at first expect that the world as fact does indeed fall under the exclusion, but not the world *as eidos*, nor any other sphere of essence. After all, the exclusion of the world really does not mean the exclusion of, for example, the number series and the arithmetic relating to it.

However, we are not taking this path, and our goal does not lie along its line either. We can also describe that goal as *gaining a new region of being, one not hitherto delimited in its own distinctive character*, which, like every genuine region, is a region of *individual* being. What this means more precisely will be shown by the findings that follow.

We proceed at first by direct exhibition. The being to be exhibited is nothing other than what, for essential reasons, we shall designate as "pure lived experiences," "pure consciousness" with its pure "correlates of consciousness" and, on the other hand, its "pure Ego." We therefore start our consideration from the Ego, from consciousness, from the lived experiences that are given to us in the natural attitude.

I am—I, the actual human being, a real object like others in the natural world. I perform *cogitationes*, "acts of consciousness" in the broader and narrower sense, and these acts, as belonging to this human subject, are occurrences within the same natural actuality. So too are all my other lived experiences, out of whose changing stream the specific Ego-acts light up in so distinctive a way, pass over into one another, link up into syntheses, and are incessantly modified. In the *widest sense*, the expression *consciousness* (then, admittedly, less aptly) embraces all lived experiences as well. We are "in the natural attitude" even in scientific thinking, by habits that are the firmest because they have never been thrown off course; and so we take all these findings of psychological reflection as real occurrences in the world, precisely as lived experiences of animate beings.

It is so natural for us to see them only as such that, although we are now already acquainted with the

GERMAN

Einstellung und auf Suche nach dem neuen Objektgebiet, gar nicht merken, daß es diese Erlebnissphären selbst sind, aus denen durch die neue Einstellung das neue Gebiet entspringt. Damit hängt es ja zusammen, daß wir, statt unseren Blick diesen Sphären zugewendet zu erhalten, ihn abwendeten und die neuen Objekte in den ontologischen Reichen der Arithmetik, Geometrie u. dgl. *suchten* — womit freilich nichts eigentlich Neues zu gewinnen wäre.

p. 59 Wir halten also den Blick festgerichtet auf die Bewußtseinssphäre und studieren, was wir in ihr immanent finden. Zunächst, noch ohne die phänomenologischen Urteilsausschaltungen zu vollziehen, unterwerfen wir sie einer systematischen Wesens*analyse*, wenn auch keineswegs einer erschöpfenden. Was uns durchaus nottut, ist eine gewisse allgemeine Einsicht in das Wesen des *Bewußtseins überhaupt* und ganz besonders auch des Bewußtseins, sofern in ihm selbst, seinem Wesen nach, die »natürliche« Wirklichkeit bewußt wird. Wir gehen in diesen Studien soweit, als es nötig ist, die Einsicht zu vollziehen, auf die wir es abgesehen haben, nämlich die Einsicht, *daß Bewußtsein in sich selbst ein Eigensein hat, das in seinem absoluten Eigenwesen durch* die *phänomenologische Ausschaltung nicht betroffen wird*.

Somit bleibt es als »*phänomenologisches Residuum*« zurück, als eine prinzipiell eigenartige Seinsregion, die in der Tat das Feld einer neuen Wissenschaft werden kann — der Phänomenologie.

Erst durch diese Einsicht wird sich die »phänomenologische« ἐποχή ihren Namen verdienen, ihr vollbewußter Vollzug wird sich als die notwendige Operation herausstellen, welche uns *das »reine« Bewußtsein und in weiterer Folge die ganze phänomenologische Region zugänglich macht*. Eben damit wird es verständlich werden, warum diese Region und die ihr zugeordnete neue Wissenschaft unbekannt bleiben mußte. In der natürlichen Einstellung kann eben nichts anderes als die natürliche Welt gesehen werden. Solange die Möglichkeit der phänomenologischen Einstellung nicht erkannt und die Methode, die mit ihr entspringenden Gegenständlichkeiten zur originären Erfassung zu bringen, nicht ausgebildet war, mußte die phänomenologische Welt eine unbekannte, ja kaum geahnte bleiben.

Zu unserer Terminologie sei noch folgendes beigefügt. Wichtige in der erkenntnistheoretischen Problematik

ENGLISH

possibility of an altered attitude and are searching for the new domain of objects, we do not notice at all that it is these very spheres of lived experience from which, through the new attitude, the new domain springs. This is connected, of course, with the fact that, instead of keeping our regard turned toward these spheres, we turned it away and *sought* the new objects in the ontological realms of arithmetic, geometry and the like—where, admittedly, nothing genuinely new was to be gained.

We therefore keep our regard firmly fixed on the sphere of consciousness and study what we find immanently in it. First, still without performing the phenomenological exclusions of judgment, we subject this sphere to a systematic essential *analysis*, though by no means an exhaustive one. What we absolutely need is a certain general insight into the essence of *consciousness in general*, and quite particularly also of consciousness insofar as in it, by its very essence, "natural" actuality becomes conscious. We carry these studies as far as is necessary to achieve the insight we are aiming at, namely the insight *that consciousness has in itself a being of its own which, in its absolute own essence, is not affected by the phenomenological exclusion*.

It therefore remains over as a "*phenomenological residue*," as a region of being that is in principle unique, and which can in fact become the field of a new science—phenomenology.

Only through this insight will the "phenomenological" *epoché* earn its name. Its fully conscious performance will prove to be the necessary operation that *makes "pure" consciousness, and subsequently the whole phenomenological region, accessible to us*. Precisely by this it will become understandable why this region and the new science correlated with it had to remain unknown. In the natural attitude nothing other than the natural world can be seen. So long as the possibility of the phenomenological attitude had not been recognized, and the method for bringing the objectivities that arise with it to originary grasp had not been developed, the phenomenological world had to remain unknown, indeed scarcely suspected.

To our terminology the following should be added. Important motives grounded in the problems

GERMAN

gründende Motive rechtfertigen es, wenn wir das »*reine*« Bewußtsein, von dem soviel die Rede sein wird, auch *als transzendentales Bewußtsein* bezeichnen, wie auch die Operation, durch welche es gewonnen wird, als *transzendentale ἐποχή*. Methodisch wird diese Operation sich in verschiedene Schritte der »Ausschaltung«, »Einklammerung« zerlegen, und so wird unsere Methode den Charakter einer schrittweisen Reduktion annehmen. Um dessentwillen werden wir und sogar vorwiegend von *phänomenologischen Reduktionen* (bzw. auch einheitlich hinsichtlich ihrer Gesamteinheit von [60] der phänomenologischen Reduktion) sprechen, also unter erkenntnistheoretischem Gesichtspunkte auch von transzendentalen Reduktionen.

p. 60 Im übrigen müssen diese und alle unsere Termini ausschließlich gemäß dem Sinne verstanden werden, den ihnen *unsere* Darstellungen vorzeichnen, nicht aber in irgend einem anderen, den die Geschichte oder die terminologischen Gewohnheiten des Lesers nahelegen.

ENGLISH

of the theory of knowledge justify our also designating the *"pure"* consciousness, of which so much will be said, as *transcendental consciousness*, and likewise the operation by which it is gained as the *transcendental epoché*. Methodically, this operation will break down into different steps of "exclusion" and "bracketing," and so our method will take on the character of a step-by-step reduction. For this reason we shall speak, and indeed predominantly, of *phenomenological reductions* (or also, in unified fashion with respect to their total unity, of [60] the phenomenological reduction), and hence, from the epistemological point of view, also of transcendental reductions.

For the rest, these and all our terms must be understood exclusively in the sense that *our* expositions prescribe for them, and not in any other sense suggested by history or by the reader's terminological habits.

§ 34. THE ESSENCE OF CONSCIOUSNESS AS THEME

Staying for now in the natural attitude, we study the essence of consciousness of something.

GERMAN

Wir beginnen mit einer Reihe von Betrachtungen, innerhalb deren wir uns mit keiner phänomenologischen ἐποχή mühen. Wir sind in natürlicher Weise auf die »Außenwelt« gerichtet und vollziehen, ohne die natürliche Einstellung zu verlassen, eine psychologische Reflexion auf unser *Ich* und sein Erleben. Wir vertiefen uns, ganz so wie wir es tun würden, wenn wir von der neuen Einstellungsart nichts gehört hätten, in das *Wesen des »Bewußtseins von Etwas«*, in dem wir z. B. des Daseins materieller Dinge, Leiber, Menschen, des Daseins von technischen und literarischen Werken usw. bewußt sind. Wir folgen unserem allgemeinen Prinzip, daß jedes individuelle Vorkommnis sein Wesen hat, das in eidetischer Reinheit faßbar ist und in dieser Reinheit zu einem Felde möglicher eidetischer Forschung gehören muß.

Demnach hat auch das allgemeine natürliche Faktum des »Ich bin«, »Ich denke«, »Ich habe mir gegenüber eine Welt« u. dgl. seinen Wesensgehalt, und mit diesem ausschließlich wollen wir uns jetzt beschäftigen. Wir vollziehen also exemplarisch irgendwelche singuläre Bewußtseinserlebnisse, genommen, wie sie sich in der natürlichen Einstellung geben, als reale menschliche Fakta, oder wir vergegenwärtigen uns solche in der

ENGLISH

We begin with a series of considerations within which we do not trouble ourselves with any phenomenological *epoché*. We are directed in the natural way toward the "external world" and, without leaving the natural attitude, we perform a psychological reflection on our *Ego* and its lived experiencing. We immerse ourselves—just as we would if we had heard nothing of the new kind of attitude—in the *essence of "consciousness of something,"* in which, for example, we are conscious of the existence of material things, living bodies, human beings, of the existence of technical and literary works, and so on. We follow our general principle that every individual occurrence has its essence, which can be grasped in eidetic purity and in this purity must belong to a field of possible eidetic research.

Accordingly, the general natural fact "I am," "I think," "I have a world over against me" and the like also has its essential content, and it is exclusively with this content that we now want to occupy ourselves. We therefore perform, by way of example, any singular lived experiences of consciousness whatever, taken as they present themselves in the natural attitude, as real human facts;

GERMAN

Erinnerung oder in der frei fingierenden Phantasie. Auf solchem exemplarischen Grunde, der als vollkommen klarer vorausgesetzt sei, erfassen und fixieren wir in adäquater Ideation die reinen Wesen, die uns interessieren. Die singulären Fakta, die Faktizität der natürlichen Welt überhaupt entschwindet dabei unserem theoretischen Blicke — wie überall, wo wir rein eidetische Forschung vollziehen.

Wir begrenzen noch unser Thema. Sein Titel lautete: Bewußtsein oder deutlicher, *Bewußtseinserlebnis überhaupt*, in einem außerordentlich weiten Sinne, auf dessen exakte Begrenzung es zum Glück nicht ankommt. Dergleichen liegt nicht am Anfang von Analysen der Art, die wir hier vollziehen, sondern ist ein später Erfolg großer Mühen. Als Ausgang nehmen wir das Be [61]
wußtsein in einem prägnanten und sich zunächst darbietenden Sinne, den wir am einfachsten bezeichnen durch das Cartesianische cogito, das »Ich denke«. Bekanntlich wurde es von Descartes so weit verstanden, daß es mitumfaßt jedes »Ich nehme wahr, Ich erinnere mich, Ich phantasiere, Ich urteile, fühle, begehre, will« und so alle irgend ähnlichen Icherlebnisse in den unzähligen fließenden Sondergestaltungen.

p. 61 Das Ich selbst, auf das sie alle bezogen sind, oder das »in« ihnen in sehr verschiedener Weise »lebt«, tätig, leidend, spontan ist, rezeptiv und sonstwie sich »verhält«, lassen wir zunächst außer Betracht, und zwar das Ich in jedem Sinne. Späterhin wird es uns noch gründlich beschäftigen. Für jetzt bleibt genug übrig, was der Analyse und Wesensfassung Halt gibt. Dabei werden wir uns alsbald auf die umfassenden Erlebniszusammenhänge verwiesen sehen, die zu einer Erweiterung des Begriffs Bewußtseinserlebnis über diesen Kreis der spezifischen cogitationes zwingen.

Die Bewußtseinserlebnisse betrachten wir in *der ganzen Fülle der Konkretion*, mit der sie in ihrem konkreten Zusammenhange — dem *Erlebnisstrom* — auftreten, und zu dem sie sich durch ihr eigenes Wesen zusammenschließen. Es wird dann evident, daß jedes Erlebnis des Stromes, das der reflektive Blick zu treffen vermag, *ein eigenes, intuitiv zu erfassendes Wesen* hat, einen »Inhalt«, der sich in seiner *Eigenheit für sich* betrachten läßt. Es kommt uns darauf an, diesen Eigengehalt der cogitatio in seiner *reinen* Eigenheit zu erfassen und

ENGLISH

or we presentify such lived experiences to ourselves in memory or in freely fictive phantasy. On such an exemplary basis, which is presupposed to be perfectly clear, we grasp and fix in adequate ideation the pure essences that interest us. In the process the singular facts, and the facticity of the natural world in general, vanish from our theoretical regard—as they do wherever we carry out purely eidetic research.

We delimit our theme further. Its title was: consciousness, or more distinctly, *lived experience of consciousness in general*, in an extraordinarily broad sense whose exact delimitation, fortunately, does not matter. Something of that kind does not stand at the beginning of analyses of the sort we are carrying out here; it is a late result of great efforts. As our point of departure we take consciousness [61] in a pregnant sense that offers itself first, and which we can most simply designate by the Cartesian *cogito*, the "I think." As is well known, Descartes understood it so broadly that it also embraces every "I perceive, I remember, I phantasy, I judge, feel, desire, will," and thus all Ego-experiences that are in any way similar, in their countless flowing particular formations.

The Ego itself—to which they are all related, or which "lives" "in" them in very different ways, being active, passive, spontaneous, receptive, and otherwise "comporting" itself—we leave out of consideration for now, and indeed the Ego in every sense. Later on it will occupy us thoroughly. For now enough remains to give analysis and the grasping of essence something to hold on to. In the course of this we shall soon find ourselves referred to the comprehensive nexuses of lived experience, which compel us to extend the concept of lived experience of consciousness beyond this circle of the specific *cogitationes*.

We consider the lived experiences of consciousness in *the whole fullness of their concreteness*, in which they appear in their concrete nexus—the *stream of lived experience*—and into which they close together by virtue of their own essence. It then becomes evident that every lived experience in the stream that the reflective regard is able to reach has *an essence of its own that can be grasped intuitively*, a "content" that can be considered *in its own distinctiveness, for itself*. What matters to us is

GERMAN

allgemein zu charakterisieren, also unter Ausschluß von allem, was nicht in der cogitatio nach dem, was sie in sich selbst ist, liegt.

Ebenso gilt es, die *Bewußtseinseinheit* zu charakterisieren, die *rein durch das Eigene der cogitationes* gefordert und so notwendig gefordert ist, daß sie ohne diese Einheit nicht sein können.

ENGLISH

to grasp this proper content of the *cogitatio* in its *pure* distinctiveness and to characterize it in general terms, thus excluding everything that does not lie in the *cogitatio* according to what it is in itself.

Likewise, we must characterize the *unity of consciousness* that is demanded *purely by what is proper to the cogitationes*, and demanded so necessarily that they cannot be without this unity.

§ 35. THE COGITO AS "ACT." MODIFICATION INTO NON-ACTUALITY

Every act of attention is surrounded by a background of non-actual consciousness.

GERMAN

Knüpfen wir an Beispiele an. Vor mir liegt im Halbdunkel dieses weiße Papier. Ich sehe es, betaste es. Dieses wahrnehmende Sehen und Betasten des Papieres, als das volle konkrete Erlebnis von dem hier liegenden Papier, und zwar von dem genau in diesen Qualitäten gegebenen, genau in dieser relativen Unklarheit, in dieser unvollkommenen Bestimmtheit, in dieser Orientierung zu mir erscheinenden — ist eine cogitatio, ein Bewußtseinserlebnis. Das Papier selbst mit seinen objektiven Beschaffenheiten, seiner Ausdehnung im Raume, seiner objektiven Lage zu dem Raumdinge, das mein [62] Leib heißt, ist nicht cogitatio, sondern cogitatum, nicht Wahrnehmungserlebnis, sondern Wahrgenommenes. Nun kann ein Wahrgenommenes selbst sehr wohl Bewußtseinserlebnis sein; aber es ist evident, daß so etwas wie ein materielles Ding, z. B.

p. 62 dieses im Wahrnehmungserlebnis gegebene Papier, prinzipiell kein Erlebnis ist, sondern ein Sein von total verschiedener Seinsart.

Ehe wir dem weiter nachgehen, vervielfältigen wir die Beispiele. Im eigentlichen Wahrnehmen, als einem Gewahren, bin ich dem Gegenstande, z. B. dem Papier zugewendet, ich erfasse es als dieses hier und jetzt Seiende. Das Erfassen ist ein Herausfassen, jedes Wahrgenommene hat einen Erfahrungshintergrund. Rings um das Papier liegen Bücher, Stifte, Tintenfaß usw., in gewisser Weise auch »wahrgenommen«, perzeptiv da, im »Anschauungsfelde«, aber während der Zuwendung zum Papier entbehrten sie jeder, auch nur sekundären Zuwendung und Erfassung. Sie erschienen und waren doch nicht herausgegriffen, für sich gesetzt.

ENGLISH

Let us start from examples. In front of me, in the half-light, lies this white paper. I see it, I touch it. This perceptual seeing and touching of the paper, as the full concrete lived experience of the paper lying here—and indeed of the paper given in precisely these qualities, appearing in precisely this relative unclarity, in this imperfect determinacy, in this orientation toward me—is a *cogitatio*, a lived experience of consciousness. The paper itself, with its objective properties, its extension in space, its objective position in relation to the spatial thing called my [62] living body, is not *cogitatio* but *cogitatum*, not a lived experience of perception but something perceived. Now something perceived can itself very well be a lived experience of consciousness; but it is evident that something like a material thing, for example[3]

this paper given in the lived experience of perception, is in principle not a lived experience but a being of a totally different kind.

Before we pursue this further, let us multiply the examples. In perceiving proper, as a noticing, I am turned toward the object, for example the paper; I grasp it as this being here and now. The grasping is a singling out; everything perceived has an experiential background. Around the paper lie books, pencils, an inkwell and so on, in a certain way also "perceived," perceptually there, in the "field of intuition." But while I was turned toward the paper, they lacked any turning toward and grasping, even a merely secondary one. They ap-

3 *Cogitatio* / *cogitatum*: Latin, "act of thinking" / "what is thought."

GERMAN

Jede Dingwahrnehmung hat so einen Hof von *Hintergrundsanschauungen* (oder Hintergrundschauungen, falls man in das Anschauen schon das Zugewendetsein aufnimmt), und auch das ist ein »*Bewußtseinserlebnis*«, oder kürzer, »Bewußtsein«, und zwar »*von*« all dem, was in der Tat in dem mitgeschauten gegenständlichen »Hintergrund« liegt. Selbstverständlich ist dabei aber nicht die Rede von dem, was *objektiv* in dem objektiven Raume, der dem geschauten Hintergrunde zugehören mag, zu finden ist, von all den Dingen und dinglichen Vorkommnissen, die gültige und fortschreitende Erfahrung dort feststellen mag. Die Rede ist ausschließlich von dem Bewußtseinshofe, der zum Wesen einer im Modus der »Zuwendung zum Objekt« vollzogenen Wahrnehmung gehört, und weiter von dem, was in dem eigenen Wesen dieses Hofes selbst liegt.

Es liegt aber darin, daß gewisse Modifikationen des ursprünglichen Erlebnisses möglich sind, die wir bezeichnen als freie Wendung des »Blickes« — nicht gerade und bloß des physischen, sondern des »*geistigen Blickes*« — von dem zuerst erblickten Papier auf die schon vordem erscheinenden, also »implizite« bewußten Gegenstände, die nach der Blickwendung zu explizite bewußten, »aufmerksam« wahrgenommenen oder nebenbei beachteten werden.

Dinge sind wie in der Wahrnehmung, so auch bewußt in Erinnerungen und in erinnerungsähnlichen Vergegenwärtigungen, auch bewußt in freien Phantasien. All das bald in »klarer Anschauung«, bald ohne merkliche Anschaulichkeit in der Weise »dunkler« Vorstellungen; sie schweben uns dabei in verschiedenen »Charakterisie [63] rungen« vor, als wirkliche, mögliche, fingierte usw. Von diesen wesensverschiedenen Erlebnissen gilt offenbar all das, was wir von Wahrnehmungserlebnissen ausgeführt haben. Wir werden nicht daran denken, zu vermengen die in diesen Bewußtseinsarten *bewußten Gegenstände (z. B.* die phantasierten Nixen) mit den Bewußtseinserlebnissen selbst, die von ihnen Bewußtsein sind.

p. 63 Wir erkennen dann wieder, daß zum Wesen all solcher Erlebnisse — dieselben immer in voller Konkretion genommen — jene merkwürdige Modifikation gehört, die

ENGLISH

peared and yet were not picked out, not posited for themselves.

Every perception of a thing thus has a halo of *background intuitions* (or background seeings, if one already includes being-turned-toward in intuiting), and this too is a "*lived experience of consciousness*," or more briefly "consciousness," and indeed consciousness "*of*" all that actually lies in the objective "background" that is seen along with it. It goes without saying, however, that we are not speaking here of what is to be found *objectively* in the objective space that may belong to the seen background, of all the things and thingly occurrences that valid and progressing experience may establish there. We are speaking exclusively of the halo of consciousness that belongs to the essence of a perception performed in the mode of "turning toward the object," and further of what lies in the proper essence of this halo itself.

But it lies in this essence that certain modifications of the original lived experience are possible. We designate them as the free turning of the "regard"—not simply and merely of the physical regard, but of the "*mental regard*"—from the paper first looked at to the objects that were already appearing before and so were "implicitly" conscious, and which after the turning of the regard become explicitly conscious objects, "attentively" perceived or noticed incidentally.

Things are conscious not only in perception but also in memories and in presentifications resembling memory, and also in free phantasies. All this happens sometimes in "clear intuition," sometimes without noticeable intuitiveness, in the manner of "obscure" representations; and in this they hover before us in different "characterizations," [63] as actual, possible, fictive and so on. Of these essentially different lived experiences, evidently everything holds that we have set out about lived experiences of perception. We shall not dream of confusing the *objects conscious* in these kinds of consciousness (*for example*, the phantasied water nymphs) with the lived experiences of consciousness themselves, which are consciousness of them.

We then recognize again that to the essence of all such lived experiences—always taken in their full concreteness—there belongs that remarkable

GERMAN

Bewußtsein im *Modus aktueller Zuwendung* in Bewußtsein im *Modus der Inaktualität* überführt, und umgekehrt. Einmal ist das Erlebnis sozusagen »*explizites*« Bewußtsein von seinem Gegenständlichen, das andere Mal implizites, bloß *potentielles*. Das Gegenständliche kann uns wie in der Wahrnehmung, so in der Erinnerung oder Phantasie bereits erscheinen, wir sind aber mit *dem geistigen Blicke auf dasselbe noch nicht »gerichtet«*, auch nicht sekundär, geschweige denn, daß wir damit in besonderem Sinne »beschäftigt« wären.

Ähnliches konstatieren wir an beliebigen cogitationes im Sinne der Cartesianischen Beispielssphäre, für alle Erlebnisse des Denkens, des Fühlens und Wollens, nur daß, wie sich (im nächsten Paragraphen) herausstellen wird, das »Gerichtetsein auf«, das »Zugewendetsein zu«, das die Aktualität auszeichnet, nicht wie in den bevorzugten, weil einfachsten Beispielen sinnlicher Vorstellungen sich deckt mit dem *herausfassenden* Achten auf die Bewußtseinsobjekte. Auch von allen solchen Erlebnissen gilt offenbar, daß die aktuellen von einem »Hof« von inaktuellen umgeben sind; der *Erlebnisstrom kann nie aus lauter Aktualitäten bestehen*. Eben die letzteren bestimmen in der weitesten Verallgemeinerung, die über den Kreis unserer Beispiele hinauszuführen ist, und in der vollzogenen Kontrastierung mit den Inaktualitäten den prägnanten Sinn des Ausdrucks »*cogito*«, »ich habe *Bewußtsein* von etwas«, »ich vollziehe einen Bewußtseinsakt«.

Diesen festen Begriff scharf geschieden zu erhalten, werden wir ausschließlich für ihn die Cartesianischen Reden cogito und cogitationes vorbehalten, es sei denn, daß wir ausdrücklich durch einen Beisatz, wie »inaktuell« u. dgl., die Modifikation anzeigen.

Ein »*waches Ich*« können wir als ein solches definieren, das innerhalb seines Erlebnisstromes kontinuierlich Bewußtsein in der spezifischen Form des cogito vollzieht; was natürlich nicht meint, daß es diese Erlebnisse beständig, oder überhaupt, zu prädikativem Ausdruck bringt und zu bringen vermag. Es gibt ja auch tierische Ich [64] subjekte. Zum Wesen des Erlebnisstromes eines wachen Ich gehört es aber nach dem oben Gesagten, daß die kontinuierlich fortlaufende Kette von cogitationes beständig von einem Medium der Inaktualität umgeben ist, diese immer bereit, in den Modus der Aktualität

ENGLISH

modification which converts consciousness in the *mode of actual turning-toward* into consciousness in the *mode of non-actuality*, and vice versa. At one time the lived experience is, so to speak, "*explicit*" consciousness of what is objective for it; at another time it is implicit, merely *potential* consciousness. What is objective can already appear to us, in memory or phantasy just as in perception, while we are not yet "*directed*" *toward it with the mental regard*, not even secondarily, let alone "busied" with it in a special sense.

We establish something similar for any *cogitationes* whatever in the sense of the Cartesian sphere of examples, for all lived experiences of thinking, feeling and willing. The only difference is that, as will emerge (in the next section), the "being directed toward," the "being turned toward," which distinguishes actuality, does not coincide—as it does in the privileged, because simplest, examples of sensuous representations—with the *singling-out* attention to the objects of consciousness. Of all such lived experiences, too, it evidently holds that the actual ones are surrounded by a "halo" of non-actual ones; *the stream of lived experience can never consist of sheer actualities*. It is precisely the actualities which—in the widest generalization, one that must be carried beyond the circle of our examples, and in the contrast drawn with the non-actualities—determine the pregnant sense of the expression "*cogito*," "I have *consciousness* of something," "I perform an act of consciousness."

In order to keep this fixed concept sharply distinguished, we shall reserve the Cartesian expressions *cogito* and *cogitationes* exclusively for it, unless we explicitly indicate the modification by an addition such as "non-actual" and the like.

A "*waking Ego*" we can define as one that, within its stream of lived experience, continuously performs consciousness in the specific form of the *cogito*. This of course does not mean that it constantly, or at all, brings these lived experiences to predicative expression, or is able to do so. There are, after all, animal Ego-subjects [64] too. But according to what was said above, it belongs to the essence of the stream of lived experience of a waking Ego that the continuously progressing chain of *cogitationes* is constantly surrounded by a medium

GERMAN	ENGLISH
überzugehen, wie umgekehrt die Aktualität in die Inaktualität.	of non-actuality, which is always ready to pass over into the mode of actuality, just as, conversely, actuality passes into non-actuality.

§ 36. INTENTIONAL LIVED EXPERIENCE. LIVED EXPERIENCE IN GENERAL

Intentional lived experiences are consciousness of something; other moments, like sensation data, are not.

GERMAN	ENGLISH
p. 64 So durchgreifend die Änderung ist, welche die Erlebnisse aktuellen Bewußtseins durch Übergang in die Inaktualität erfahren, es haben die modifizierten Erlebnisse doch noch eine bedeutsame Wesensgemeinschaft mit den ursprünglichen. Allgemein gehört es zum Wesen jedes aktuellen cogito, Bewußtsein von etwas zu sein. In ihrer Weise ist aber, nach dem vorhin Ausgeführten, die *modifizierte cogitatio ebenfalls Bewußtsein*, und *von demselben* wie die entsprechende unmodifizierte. Die allgemeine Wesenseigenschaft des Bewußtseins bleibt also in der Modifikation erhalten. Alle Erlebnisse, die diese Wesenseigenschaften gemein haben, heißen auch »*intentionale Erlebnisse*« (Akte in dem *weitesten* Sinne der »Logischen Untersuchungen«); sofern sie Bewußtsein von etwas sind, heißen sie auf dieses Etwas »*intentional bezogen*«.	However thoroughgoing the change that the lived experiences of actual consciousness undergo through the transition into non-actuality, the modified lived experiences still have a significant community of essence with the original ones. In general, it belongs to the essence of every actual *cogito* to be consciousness of something. But in its own way, according to what was set out a moment ago, the *modified cogitatio is likewise consciousness*, and *of the same thing* as the corresponding unmodified one. The general essential property of consciousness is thus preserved in the modification. All lived experiences that have these essential properties in common are also called "*intentional lived experiences*" (acts in the *widest* sense of the *Logical Investigations*); insofar as they are consciousness of something, they are said to be "*intentionally related*" to this something.
Wohl zu beachten ist dabei, daß hier nicht die Rede ist von einer Beziehung zwischen *irgendeinem psychologischen Vorkommnis — genannt Erlebnis —* und einem anderen realen Dasein — genannt *Gegenstand* — oder von einer *psychologischen Verknüpfung, die* in *objektiver Wirklichkeit* zwischen dem einen und anderen statthätte. Vielmehr ist von Erlebnissen rein ihrem Wesen nach, bzw. von reinen Wesen die Rede und von dem, was in den Wesen, »a priori«, in *unbedingter Notwendigkeit beschlossen* ist.	It should be carefully noted that we are not speaking here of a relation between *some psychological occurrence—called a lived experience—*and another real existent—called an *object—*or of a *psychological connection* that would take place *in objective actuality* between the one and the other. Rather, we are speaking of lived experiences purely according to their essence, or of pure essences, and of what is "a priori" *included, with unconditional necessity*, in the essences.
Daß ein Erlebnis Bewußtsein von etwas ist, z. B. eine Fiktion Fiktion des bestimmten Kentauren, aber auch eine Wahrnehmung Wahrnehmung ihres wirklichen Gegenstandes, ein Urteil Urteil seines Sachverhaltes usw., das geht nicht das Erlebnisfaktum in der Welt, speziell im faktischen psychologischen Zusammenhange an, sondern das reine und in der Ideation als pure Idee erfaßte Wesen. Im Wesen des Erlebnisses selbst liegt nicht nur, daß es, sondern auch wovon es Bewußtsein ist, und in welchem bestimmten oder unbestimmten Sinne es das ist. Somit liegt es auch im Wesen des inaktuellen Bewußtseins beschlossen, in wie geartete aktuelle cogitationes es	That a lived experience is consciousness of something—for example, that a fiction is the fiction of a particular centaur, but also that a perception is the perception of its actual object, a judgment the judgment of its state of affairs, and so on —concerns not the fact of the lived experience in the world, specifically in its factual psychological nexus, but the pure essence grasped in ideation as pure idea. It lies in the essence of the lived experience itself not only that it is consciousness, but also what it is consciousness of, and in what determinate or indeterminate sense it is so. Accord-

GERMAN	ENGLISH
durch [65] die oben besprochene Modifikation überzuführen ist, die wir als »Hinwendung des achtenden Blickes auf das vordem Unbeachtete« bezeichnen.	ingly, it is also included in the essence of non-actual consciousness into what kinds of actual *cogitationes* it can be converted through [65] the modification discussed above, which we designate as "the turning of the attending regard toward what was previously unattended."
p. 65 Unter *Erlebnissen* im *weitesten Sinne* verstehen wir alles und jedes im Erlebnisstrom Vorfindliche; also nicht nur die intentionalen Erlebnisse, die aktuellen und potentiellen cogitationes, dieselben in ihrer vollen Konkretion genommen; sondern was irgend an reellen Momenten in diesem Strom und seinen konkreten Teilen vorfindlich ist.	By *lived experiences* in the *widest sense* we understand anything and everything to be found in the stream of lived experience: thus not only the intentional lived experiences, the actual and potential *cogitationes*, taken in their full concreteness, but whatever really inherent moments are to be found in this stream and its concrete parts.[4]
Man sieht nämlich leicht, daß *nicht jedes reelle Moment* in der konkreten Einheit eines intentionalen Erlebnisses selbst *den Grundcharakter der Intentionalität* hat, also die Eigenschaft, »Bewußtsein von etwas« zu sein. Das betrifft z. B. alle *Empfindungsdaten*, die in den perzeptiven Dinganschauungen eine so große Rolle spielen. Im Erlebnis der Wahrnehmung dieses weißen Papieres, näher in ihrer auf die Qualität Weiße des Papieres bezogenen Komponente, finden wir durch passende Blickwendung das Empfindungsdatum Weiß vor. Dieses Weiß ist etwas dem Wesen der konkreten Wahrnehmung unabtrennbar Zugehöriges, und zugehörig als *reelles* konkretes Bestandstück. Als darstellender Inhalt für das erscheinende Weiß des Papieres ist es *Träger* einer Intentionalität, aber nicht selbst ein Bewußtsein von etwas. Eben dasselbe gilt von anderen Erlebnisdaten, z. B. den sog. *sinnlichen Gefühlen*.	For it is easy to see that *not every really inherent moment* in the concrete unity of an intentional lived experience itself has *the fundamental character of intentionality*, that is, the property of being "consciousness of something." This applies, for example, to all *sensation data*, which play so great a role in perceptual intuitions of things. In the lived experience of perceiving this white paper, more precisely in the component of that perception related to the quality whiteness of the paper, we find, by a suitable turning of the regard, the sensation datum white. This white is something that belongs inseparably to the essence of the concrete perception, and belongs to it as a *really inherent* concrete constituent part. As presenting content for the appearing white of the paper, it is the *bearer* of an intentionality, but not itself a consciousness of something. Exactly the same holds of other data of lived experience, for example the so-called *sensuous feelings*.
Wir werden darüber später noch ausführlicher sprechen.	We shall speak of this in more detail later.

§ 37. THE PURE EGO'S "BEING-DIRECTED-TOWARD" IN THE COGITO, AND GRASPING ATTENTION

The Ego's regard in an act differs from grasping its object; valuing is directed at values without grasping them.

GERMAN	ENGLISH
Ohne hier tiefer in eine beschreibende Wesensanalyse der intentionalen Erlebnisse eingehen zu können, heben wir einige für die weiteren Ausführungen zu beachtende Momente hervor. Ist ein intentionales Erlebnis aktuell, also in der Weise des cogito vollzogen, so »*richtet*« sich in ihm das Subjekt auf das intentionale Objekt. Zum cogito	Without being able here to go more deeply into a descriptive essential analysis of intentional lived experiences, we single out some moments that must be borne in mind for what follows. If an intentional lived experience is actual, that is, performed in the manner of the *cogito*, then in it the

4 "Really inherent" renders Husserl's *reell*: what is an actual component of the lived experience itself, as against *real*, what belongs to the world.

GERMAN

selbst gehört ein ihm immanenter »Blick-auf« das Objekt, der andererseits aus dem »Ich« hervorquillt, das also nie fehlen kann. Dieser Ichblick auf etwas ist, je nach dem Akte, in der Wahrnehmung wahrnehmender, in der Fiktion fingierender, im Gefallen gefallender, im Wollen wollender Blick auf usw.

Das sagt also, daß dieses zum *Wesen* des cogito, des Aktes als solchen gehörige im Blick, im geistigen Auge Haben, nicht selbst wieder ein eigener Akt ist und insbesondere nicht mit einem Wahrnehmen (in einem noch so weiten Sinne) verwechselt werden darf und mit allen anderen, [66] den Wahrnehmungen verwandten Aktarten. Es ist zu beachten, daß *intentionales* Objekt eines Bewußtseins (so genommen, wie es dessen volles Korrelat ist) keineswegs dasselbe sagt wie *erfaßtes* Objekt. Wir pflegen das Erfaßtsein ohne weiteres in den Begriff des Objektes (des Gegenstandes überhaupt) aufzunehmen, da wir ihn, sowie wir an ihn denken, über ihn etwas sagen, zum Gegenstand im Sinne des Erfaßten gemacht haben.

p. 66 Im weitesten Sinne deckt sich das Erfassen mit dem Auf-etwas-achten, es bemerken, sei es speziell aufmerksam sein oder nebenbei beachten: mindestens so wie diese Reden gewöhnlich verstanden werden. Es handelt *sich* nun mit *diesem Achten oder Erfassen nicht* um *den Modus des cogito überhaupt*, um den der Aktualität, sondern, genauer besehen, um einen *besonderen Aktmodus*, den jedes Bewußtsein, bzw. jeder Akt, der ihn noch nicht hat, annehmen kann. Tut er das, so ist sein intentionales Objekt nicht nur überhaupt bewußt und im Blick des geistigen Gerichtetseins, sondern es ist erfaßtes, bemerktes Objekt. Einem Dinge freilich können wir nicht anders als in der erfassenden Weise zugewendet sein, und so allen »*schlicht vorstellbaren*« *Gegenständlichkeiten*: Zuwendung (sei es auch in der Fiktion) ist da eo ipso »Erfassung«, »Beachtung«.

Im Akte des Wertens aber sind wir dem Werte, im Akte der Freude dem Erfreulichen, im Akte der Liebe dem Geliebten, im Handeln der Handlung zugewendet, ohne all das zu erfassen. Das intentionale Objekt, das Werte, Erfreuliche, Geliebte, Erhoffte als solches, die Handlung als Handlung wird vielmehr erst in einer eigenen »*vergegenständlichenden*« *Wendung* zum erfaßten Gegenstand. Wertend einer Sache zugewendet sein, darin

ENGLISH

subject "*directs*" itself toward the intentional object. To the *cogito* itself there belongs a "regard-toward" the object, immanent to the *cogito*, which on the other hand springs forth from the "Ego," and the Ego therefore can never be absent. This Ego-regard toward something is, according to the act, a perceiving regard in perception, a fictioning regard in fiction, a liking regard in liking, a willing regard in willing, and so on.

This means, then, that this having-in-view, this having in the mental eye, which belongs to the *essence* of the *cogito*, of the act as such, is not itself in turn an act of its own. In particular, it must not be confused with a perceiving (in however broad a sense) or with any of the other kinds of act [66] akin to perceptions. It is to be noted that the *intentional* Object of a consciousness (taken as its full correlate) by no means signifies the same as the *grasped* Object. We are accustomed to include being-grasped without further ado in the concept of the Object (of the object in general), because as soon as we think of it or say something about it, we have made it into an object in the sense of something grasped.

In the widest sense, grasping coincides with attending to something, noticing it, whether by being specifically attentive or by noticing incidentally—at least as these expressions are usually understood. Now with *this attending or grasping* it is *not* a question of *the mode of the cogito in general*, that of actuality, but, looked at more closely, of a *particular mode of act*, which any consciousness, or any act that does not yet have it, can take on. If it does so, its intentional object is not merely conscious in general and within the regard of mental directedness, but is a grasped, noticed object. To a thing, admittedly, we cannot be turned in any other way than the grasping one, and the same holds of all "*simply representable objectivities*": here turning toward (even in fiction) is *eo ipso* [by that very fact] "grasping," "attending."

In the act of valuing, however, we are turned toward the value, in the act of joy toward what is joyful, in the act of love toward the beloved, in acting toward the action, without grasping any of this. Rather, the intentional object—the valuable, the joyful, the beloved, the hoped-for as such, the action as action—becomes a grasped object only in a distinctive "*objectivating*" turn. Being turned

GERMAN

liegt zwar mitbeschlossen die Erfassung der Sache; aber nicht die *bloße* Sache, sondern die *werte* Sache oder der Wert ist (worüber wir noch ausführlicher sprechen werden) *das volle intentionale Korrelat des wertenden Aktes*.

Also heißt »wertend einer Sache *zugewendet* sein« nicht schon den Wert *zum Gegenstande haben*, in dem besonderen Sinn des erfaßten Gegenstandes, wie wir ihn haben müssen, um über ihn zu prädizieren; und so in allen logischen Akten, die sich auf ihn beziehen.

In Akten der Art, wie es die wertenden sind, haben wir also ein *intentionales Objekt in doppeltem Sinne*: wir müssen zwischen der *bloßen Sache* und dem *vollen intentionalen Objekt* unterscheiden, und entsprechend eine *doppelte intentio*, ein zwiefaches Zugewendetsein. Sind wir in [67] einem Akte des Wertens auf eine Sache gerichtet, so ist die Richtung auf die Sache ein Achten auf sie, ein sie Erfassen; aber »gerichtet« sind wir — nur nicht in erfassender Weise — auch auf den Wert. Nicht bloß das *Sachvorstellen*, sondern auch das es umschließende *Sachwerten* hat den Modus *Aktualität*.

p. 67 Wir müssen aber sogleich hinzufügen, daß die Sachlage so einfach eben nur in den einfachen Akten des Wertens ist. Im allgemeinen sind die Gemüts- und Willensakte in höherer Stufe fundierte, und demgemäß vervielfältigt sich auch die intentionale Objektivität und vervielfältigen sich die Weisen, wie die in der einheitlichen Gesamtobjektivität beschlossenen Objekte Zuwendung erfahren. Jedenfalls gilt aber, was der folgende Hauptsatz besagt:

In jedem Akt waltet ein *Modus* der *Achtsamkeit*. Wo *immer er aber kein schlichtes Sachbewußtsein ist*, wo immer in einem solchen Bewußtsein ein weiteres zur Sache »stellungnehmendes« fundiert ist: *da treten Sache und volles intentionales Objekt* (z. B. *Sache* und »Wert«), ebenso *Achten und Im-geistigen-Blick-haben auseinander*. Zugleich gehört aber zum Wesen dieser fundierten Akte die Möglichkeit einer Modifikation, durch welche ihre vollen intentionalen Objekte zu beachteten und in diesem Sinne zu »*vorgestellten*« Gegenständen werden, die nun ihrerseits fähig sind, als Substrate für Explikationen, Beziehungen, begriffliche Fassungen und Prädikationen zu dienen.

ENGLISH

valuingly toward a thing does indeed include the grasping of the thing; but it is not the *mere* thing but the *valuable* thing, or the value, that is (as we shall discuss in more detail) *the full intentional correlate of the valuing act*.

Thus "being valuingly *turned* toward a thing" does not already mean *having the value as an object*, in the particular sense of the grasped object, as we must have it in order to predicate something of it; and the same holds in all the logical acts that relate to it.

In acts of the kind that valuing acts are, we thus have an *intentional object in a twofold sense*: we must distinguish between the *mere thing* and the *full intentional object*, and correspondingly a *twofold intentio*, a double being-turned-toward. If, in [67] an act of valuing, we are directed toward a thing, the direction toward the thing is an attending to it, a grasping of it; but we are also "directed" toward the value—only not in the grasping manner. Not only the *representing of the thing* but also the *valuing of the thing*, which encompasses that representing, has the mode of *actuality*.

But we must add at once that matters are this simple only in the simple acts of valuing. In general, acts of feeling and will are founded at a higher level, and accordingly the intentional objectivity is multiplied too, as are the ways in which the objects included in the unified total objectivity are turned toward. In any case, however, what the following main proposition states holds good:

In every act a mode of attentiveness holds sway. But *wherever it is not a simple consciousness of a thing*, wherever a further consciousness, one that "takes a position" toward the thing, is founded on such a consciousness, *there thing and full intentional object* (for example, *thing* and "value"), and likewise *attending and having-in-the-mental-regard, come apart*. At the same time, however, it belongs to the essence of these founded acts that a modification is possible through which their full intentional objects become attended objects and, in this sense, "*represented*" objects; and these are then in their turn capable of serving as substrates for explications, relations, conceptual framings and predications.

GERMAN

Dank dieser Objektivation stehen uns in der natürlichen Einstellung, und somit *als Glieder der natürlichen Welt*, nicht bloße Natursachen gegenüber, sondern Werte und praktische Objekte jeder Art, Städte, Straßen mit Beleuchtungsanlagen, Wohnungen, Möbel, Kunstwerke, Bücher, Werkzeuge usw.

ENGLISH

Thanks to this objectivation, what stands over against us in the natural attitude, and hence *as members of the natural world*, are not mere natural things but values and practical objects of every kind: cities, streets with street lighting, dwellings, furniture, works of art, books, tools and so on.

§ 38. REFLECTIONS ON ACTS. IMMANENT AND TRANSCENDENT PERCEPTIONS

Immanent perception forms one unity with its object; perception of things is directed at something outside it.

GERMAN

Wir fügen ferner bei: Im cogito lebend, haben wir die cogitatio selbst nicht bewußt als intentionales Objekt; aber jederzeit kann sie dazu werden, zu ihrem Wesen gehört die prinzipielle Möglichkeit einer »*reflektiven*« *Blickwendung* und natürlich in Form einer neuen cogitatio, die sich in der Weise einer schlichterfassenden auf sie richtet. Mit anderen Worten, jede kann zum Gegenstande einer sog. »inneren Wahrnehmung« werden, in weiterer Folge dann zum Objekte einer *reflektiven* Wertung, einer Billigung oder Mißbilligung usw. Dasselbe gilt, in entsprechend modifizierter Weise, wie von wirklichen Akten im Sinne von Aktimpref [68] sionen, so auch von Akten, die wir »in« der Phantasie, »in« der Erinnerung, oder die wir »in« der Einfühlung, die fremden Akte verstehend und nachlebend, bewußt haben. Wir können »in« *der Erinnerung, Einfühlung* usw.

ENGLISH

We add further: living in the *cogito*, we are not conscious of the *cogitatio* itself as an intentional object; but it can become one at any time. To its essence belongs the in-principle possibility of a "*reflective*" *turning of the regard*, naturally in the form of a new *cogitatio*, which directs itself toward it in the manner of a simply grasping *cogitatio*. In other words, every *cogitatio* can become the object of a so-called "inner perception," and subsequently the object of a *reflective* valuation, of an approval or disapproval, and so on. The same holds, in a correspondingly modified way, not only of acts that actually occur, in the sense of act-impressions, [68] but also of acts of which we are conscious "in" phantasy, "in" memory, or "in" empathy, when we understand and live through the acts of others after them. We can reflect "in" *memory, empathy* and so on

p. 68

reflektieren und die »in« ihnen bewußten Akte zu Objekten von Erfassungen und darauf gegründeten stellungnehmenden Akten machen, in den verschiedenen möglichen Modifikationen.

and make the acts conscious "in" them into objects of graspings and of position-taking acts founded on these graspings, in the various possible modifications.

Wir knüpfen hier die Unterscheidung zwischen *transzendenten* und *immanenten* Wahrnehmungen, bzw. Akten überhaupt, an. Die Rede von äußerer und innerer Wahrnehmung, der ernste Bedenken im Wege stehen, werden wir meiden. Wir geben folgende Erklärungen.

Here we attach the distinction between *transcendent* and *immanent* perceptions, or acts in general. We shall avoid talk of outer and inner perception, which faces serious objections. We give the following explanations.

Unter *immanent gerichteten Akten*, allgemeiner gefaßt, unter *immanent bezogenen intentionalen Erlebnissen* verstehen wir solche, zu deren *Wesen* es gehört, daß *ihre intentionalen Gegenstände, wenn sie überhaupt existieren, zu demselben Erlebnisstrom gehören wie sie selbst*. Das trifft also z. B. überall zu, wo ein Akt auf einen Akt (eine cogitatio auf eine cogitatio) desselben Ich bezogen ist, oder ebenso ein Akt auf ein sinnliches Gefühlsdatum desselben Ich usw. Das Bewußtsein und sein Objekt bilden eine individuelle rein durch Erlebnisse hergestellte Einheit.

By *immanently directed acts*, or, more generally, by *immanently related intentional lived experiences*, we understand those to whose *essence* it belongs that *their intentional objects, if they exist at all, belong to the same stream of lived experience as they themselves*. This applies, for example, wherever an act is related to an act (a *cogitatio* to a *cogitatio*) of the same Ego, or likewise an act to a sensuous feeling-datum of the same Ego, and so on. Consciousness

GERMAN

ENGLISH

and its object form an individual unity produced purely through lived experiences.

Transzendent gerichtet sind intentionale Erlebnisse, für die das *nicht* statthat; wie z. B. alle auf Wesen gerichteten Akte, oder auf intentionale Erlebnisse anderer Ich mit anderen Erlebnisströmen; ebenso alle auf Dinge gerichteten Akte, auf Realitäten überhaupt, wie sich noch zeigen wird.

Transcendently directed are those intentional lived experiences for which this does *not* hold: for example, all acts directed toward essences, or toward intentional lived experiences of other Egos with other streams of lived experience; likewise all acts directed toward things, toward realities in general, as will yet become apparent.

Im Falle einer immanent gerichteten oder, kurz ausgedrückt, einer *immanenten Wahrnehmung* (der sog. »inneren«) bilden *Wahrnehmung und Wahrgenommenes wesensmäßig eine unvermittelte Einheit, die einer einzigen konkreten cogitatio*. Das Wahrnehmen birgt sein Objekt hier so in sich, daß es von diesem nur abstraktiv, nur als *wesentlich unselbständiges* abzusondern ist. Ist das Wahrgenommene ein intentionales Erlebnis, wie wenn wir auf eine eben lebendige Überzeugung reflektieren (etwa aussagend: ich bin überzeugt, daß —), dann haben wir ein Ineinander zweier intentionaler Erlebnisse, von welchen mindestens das höhere unselbständig und dabei nicht bloß in dem tieferen fundiert, sondern zugleich ihm intentional zugewendet ist.

In the case of an immanently directed perception, or, briefly put, an *immanent perception* (the so-called "inner" perception), *perception and perceived essentially form an unmediated unity, that of a single concrete cogitatio*. Here the perceiving harbors its object within itself in such a way that it can be separated from that object only abstractively, only as something *essentially non-independent*. If the perceived is an intentional lived experience, as when we reflect on a conviction that is alive at this very moment (saying, perhaps: I am convinced that —), then we have an interlocking of two intentional lived experiences, of which at least the higher is non-independent and, moreover, not merely founded in the lower but at the same time intentionally turned toward it.

p. 69 Diese Art *reellen »Beschlossenseins«* (was eigentlich nur ein Gleichnis ist) ist ein *auszeichnendes Charakteristikum der immanenten Wahrnehmung und der in ihr fundierten Stellungnahmen*; es fehlt in den meisten sonstigen Fällen immanenter Beziehung von intentionalen Erlebnissen. So z. B. schon bei Erinnerungen an Erinnerungen. Zur jetzigen Erinnerung gehört die erinnerte gestrige Erinnerung nicht mit als reelles Bestandstück ihrer konkreten Einheit. Ihrem *eigenen* vollen Wesen nach könnte die jetzige Erinnerung sein, auch wenn die gestrige in Wahrheit nicht gewesen wäre, während letztere aber, wenn sie wirklich gewesen ist, mit ihr notwendig zu dem einen und selben nie abgebrochenen Erlebnisstrom gehört, der die beiden durch mancherlei Erlebniskonkretionen kontinuierlich vermittelt.

This kind of *really inherent "inclusion"* (which is, strictly speaking, only a metaphor) is a *distinguishing characteristic of immanent perception and of the position-takings founded in it*; it is lacking in most other cases of the immanent relation of intentional lived experiences. This is so, for example, already with memories of memories. The remembered memory of yesterday does not belong to the present memory as a really inherent component of its concrete unity. According to its *own* full essence, the present memory could exist even if yesterday's had not in truth been. The latter, however, if it really has been, necessarily belongs, together with the present memory, to the one and the same never-interrupted stream of lived experience, which continuously mediates between the two through manifold concretions of lived experience.

Ganz anders verhält es sich offenbar in dieser Beziehung mit transzendenten Wahrnehmungen und den übrigen transzendent bezogenen intentionalen Erlebnissen. Die Wahrnehmung des Dinges enthält nicht nur in seinem

Matters are evidently quite different in this respect with transcendent perceptions and the other transcendently related intentional lived experiences. The perception of the thing not only does

GERMAN

reellen Bestande das Ding selbst nicht in sich, es ist auch *außer aller wesentlichen Einheit mit ihm*, seine Existenz natürlich vorausgesetzt. Eine *rein durch die eigenen Wesen der Erlebnisse selbst bestimmte Einheit ist ausschließlich die Einheit des Erlebnisstromes*, oder was dasselbe, ein Erlebnis kann nur mit Erlebnissen zu einem Ganzen verbunden sein, dessen Gesamtwesen die eigenen Wesen dieser Erlebnisse umschließt und in ihnen fundiert ist. Dieser Satz wird im weiteren noch an Klarheit zunehmen und seine große Bedeutung gewinnen.

ENGLISH

not contain the thing itself within itself, in its really inherent composition; it is also *outside all essential unity with it*, the thing's existence of course presupposed. *A unity determined purely by the proper essences of the lived experiences themselves is exclusively the unity of the stream of lived experience*; or, what is the same, a lived experience can be combined only with lived experiences into a whole whose total essence encompasses the proper essences of these lived experiences and is founded in them. This proposition will gain further in clarity as we go on, and will acquire its great significance.

§ 39. CONSCIOUSNESS AND NATURAL ACTUALITY. THE VIEW OF THE "NAIVE" HUMAN BEING

Husserl asks how consciousness, with its own essence, can be interwoven with the material world.

GERMAN

All die Wesenscharakteristiken von Erlebnis und Bewußtsein, die wir gewonnen haben, sind für uns notwendige Unterstufen für die Erreichung des uns beständig leitenden Zieles, nämlich für die Gewinnung des Wesens jenes »*reinen« Bewußtseins*, mit dem sich das phänomenologische Feld bestimmen soll. Unsere Betrachtungen waren eidetisch; aber die singulären Einzelheiten der Wesen Erlebnis, Erlebnisstrom, und so von »Bewußtsein« in jedem Sinne, gehörten der natürlichen Welt als reale Vorkommnisse an. Den Boden der natürlichen Einstellung haben wir ja nicht preisgegeben. Mit der *natürlichen Welt* ist individuelles Bewußtsein in *doppelter* Weise verflochten: es ist irgendeines *Menschen* oder *Tieres* Bewußtsein, und es ist, wenigstens in einer Großzahl [70] seiner Besonderungen, Bewußtsein von dieser Welt.

ENGLISH

All the essential characterizations of lived experience and consciousness that we have gained are, for us, necessary preliminary stages for reaching the goal that constantly guides us, namely, gaining the essence of that *"pure" consciousness* by which the phenomenological field is to be determined. Our considerations were eidetic; but the singular instances of the essences lived experience, stream of lived experience, and so of "consciousness" in every sense, belonged to the natural world as real occurrences. For we have not, after all, abandoned the ground of the natural attitude. Individual consciousness is interwoven with the *natural world* in a *twofold* way: it is the consciousness of some *human being* or *animal*, and it is, at least in a great number [70] of its particularizations, consciousness of this world.

p. 70

Was besagt nun, angesichts dieser Verflechtung mit der realen Welt, Bewußtsein habe ein »eigenes« Wesen, es bilde mit anderem Bewußtsein einen in sich geschlossenen, rein *durch diese eigenen Wesen bestimmten Zusammenhang*, den des Bewußtseinsstromes? Die Frage betrifft, da wir hier Bewußtsein in jedem noch so weiten, sich schließlich mit dem Begriff des Erlebnisses deckenden Sinn verstehen können, die Eigenwesenheit des Erlebnisstromes und aller seiner Komponenten. Inwiefern soll zunächst die materielle Welt ein prinzipiell andersartiges, aus der *Eigenwesenheit* der *Erlebnisse Ausgeschlossenes* sein? Und wenn sie das ist, wenn sie gegenüber allem Bewußtsein und seiner Eigenwesenheit das »*Fremde*«, das »Anderssein« ist, wie kann sich Bewußtsein mit ihr

What does it mean, then, in view of this interweaving with the real world, to say that consciousness has an essence "of its own", that together with other consciousness it forms a self-contained *nexus determined purely by these essences of its own*, the nexus of the stream of consciousness? Since we can understand consciousness here in every sense, however broad, one that ultimately coincides with the concept of lived experience, the question concerns the proper essentiality of the stream of lived experience and of all its components. To begin with, to what extent is the material world supposed to be something different in kind in principle, something *excluded* from the *proper essentiality* of *lived*

GERMAN

verflechten; mit ihr und folglich mit der ganzen bewußtseinsfremden Welt?

Denn leicht überzeugt man sich ja, daß die materielle Welt nicht ein beliebiges Stück, sondern die Fundamentalschicht der natürlichen Welt ist, auf die alles andere reale Sein wesentlich bezogen ist. Was ihr noch fehlt, sind die Menschen- und Tierseelen; und das Neue, das diese hereinbringen, ist in erster Linie ihr *Erleben* mit dem bewußtseinsmäßigen Bezogensein auf ihre Umwelt. Dabei ist doch *Bewußtsein und Dinglichkeit ein verbundenes Ganzes, verbunden* in den einzelnen psychophysischen Einheiten, die wir Animalia nennen, und zu oberst verbunden in der *realen Einheit der ganzen Welt*. Kann Einheit eines Ganzen anders sein als einig durch das eigene Wesen seiner Teile, die somit irgendwelche *Wesensgemeinschaft* statt prinzipieller Heterogeneität haben müssen?

Um ins klare zu kommen, suchen wir die letzte Quelle auf, aus der die Generalthesis der Welt, die ich in der natürlichen Einstellung vollziehe, ihre Nahrung schöpft, die es also ermöglicht, daß ich bewußtseinsmäßig als mir gegenüber eine daseiende Dingwelt vorfinde, daß ich mir in dieser Welt einen Leib zuschreibe und nun mich selbst ihr einordnen kann. Offenbar ist diese letzte Quelle die *sinnliche Erfahrung*. Es genügt aber für unsere Zwecke, die *sinnliche Wahrnehmung* zu betrachten, die unter den erfahrenden Akten in einem gewissen guten Sinne die Rolle einer Urerfahrung spielt, aus der alle anderen erfahrenden Akte einen Hauptteil ihrer begründenden Kraft ziehen.

Jedes wahrnehmende Bewußtsein hat das Eigene, daß es Bewußtsein der *leibhaftigen Selbstgegenwart eines individuellen Objektes ist*, [71] das seinerseits in reinlogischem Sinne Individuum oder logischkategoriale Abwandlung desselben ist.[1] In unserem Falle der sinnlichen, oder deutlicher, dinglichen Wahrnehmung ist das logische Individuum das Ding; und es reicht aus, die Dingwahrnehmung als Repräsentant aller anderen Wahrnehmungen (von Eigenschaften, Vorgängen u. dgl.) zu behandeln.

ENGLISH

experiences? And if it is that, if over against all consciousness and its proper essentiality it is the "*alien*," the "other-being," how can consciousness be *interwoven* with it—with it, and consequently with the whole world alien to consciousness?

For one easily convinces oneself that the material world is not just any piece of the natural world but its fundamental stratum, to which all other real being is essentially related. What it still lacks are the souls of human beings and animals; and what is new that these bring in is, in the first instance, their *lived experiencing*, with its conscious relatedness to their surrounding world. And yet *consciousness and thinghood form a connected whole, connected* in the individual psychophysical unities that we call *animalia* [animate beings], and connected at the highest level in the *real unity of the whole world*. Can the unity of a whole be anything other than unified through the proper essence of its parts, which must therefore have some *community of essence* instead of heterogeneity in principle?

To gain clarity, let us seek out the ultimate source from which the general thesis of the world, which I perform in the natural attitude, draws its nourishment: the source that makes it possible for me to find, in the manner of consciousness, an existing world of things over against me, to ascribe to myself a living body in this world, and so to be able to fit myself into it. Evidently this ultimate source is *sensuous experience*. For our purposes, however, it suffices to consider *sensuous perception*, which among experiencing acts plays, in a certain good sense, the role of a primal experience, from which all other experiencing acts draw a chief part of their grounding force.

Every perceiving consciousness has this peculiarity, that it is consciousness of the *in-person self-presence of an individual object*, [71] which for its part is, in the purely logical sense, an individual or a logico-categorial modification of one.[1] In our case of sensuous perception, or more distinctly, the perception of things, the logical individual is the thing; and it suffices to treat the perception of things as representative of all other perceptions (of properties, processes and the like).

5

p. 71

GERMAN

Unser natürliches waches Ichleben ist ein beständiges aktuelles oder inaktuelles Wahrnehmen. Immerfort ist die Dingwelt und in ihr unser Leib wahrnehmungsmäßig da. Wie sondert sich nun aus, und kann sich aussondern, das *Bewußtsein selbst* als ein *konkretes Sein in sich* und das in ihm bewußte, das *wahrgenommene Sein* als dem Bewußtsein »*gegenüber*« und als »an und für sich«?

Ich meditiere zunächst als »*naiver*« Mensch. Ich sehe und fasse das Ding selbst in seiner Leibhaftigkeit. Freilich täusche ich mich mitunter und nicht nur hinsichtlich der wahrgenommenen Beschaffenheiten, sondern auch hinsichtlich des Daseins selbst. Ich unterliege einer Illusion oder Halluzination. Die Wahrnehmung ist dann nicht »echte« Wahrnehmung. Ist sie es aber, und das sagt: läßt sie sich im aktuellen Erfahrungszusammenhange, ev. unter Mithilfe korrekten Erfahrungsdenkens »bestätigen«, dann ist das wahrgenommene Ding *wirklich* und in der Wahrnehmung wirklich selbst, und zwar leibhaftig gegeben. Das Wahrnehmen erscheint dabei, bloß als Bewußtsein betrachtet und abgesehen vom Leibe und den Leibesorganen, wie etwas in sich Wesenloses, ein leeres Ansehen eines leeren »Ich« auf das Objekt selbst, das mit diesem sich merkwürdig berührt.

ENGLISH

Our natural waking Ego-life is a constant perceiving, actual or non-actual. The world of things, and in it our living body, is perceptually there at all times. How, then, are *consciousness itself*, as a *concrete being in itself*, and what is conscious in it, the *perceived being*, as something "*over against*" consciousness and "in and for itself," set apart from each other—and how can they be?

I meditate first as a *naive* human being. I see and grasp the thing itself in its "in-person" character. Admittedly, I am sometimes deceived, and not only regarding the perceived properties but also regarding existence itself. I fall prey to an illusion or a hallucination. The perception is then not "genuine" perception. But if it is genuine—and that means: if it can be "confirmed" in the actual nexus of experience, possibly with the help of correct empirical thinking—then the perceived thing is *actual*, and actually given itself in the perception, and indeed given in person. Considered merely as consciousness, and apart from the living body and the bodily organs, the perceiving then appears as something without any essence of its own, an empty looking of an empty "Ego" at the object itself, which in some remarkable way comes into contact with that Ego.

§ 40. "PRIMARY" AND "SECONDARY" QUALITIES. THE THING GIVEN IN PERSON AS "MERE APPEARANCE" OF THE "PHYSICALLY TRUE"

Physics treats everything perceived as mere appearance of the true thing it determines.

GERMAN

Habe ich als »naiver Mensch« der Neigung nachgegeben, von der Sinnlichkeit betrogen solche Reflexionen auszuspinnen, so erinnere ich mich nun als »wissenschaftlicher Mensch« der bekannten Unterscheidung zwischen *sekundären* und *primären Qualitäten*, wonach die spezifischen Sinnesqualitäten »bloß subjektiv« und nur die geometrisch-physikalischen Qualitäten »objektiv« sein sollen. Dingliche Farbe, dinglicher Ton, Geruch und Geschmack des Dinges u. dgl., wie sehr es »leibhaft« am Dinge, als zu seinem Wesen ge [72] hörig erscheint, sei nicht selbst und, als was es da erscheint, wirklich, sondern bloßes *Zeichen* für gewisse primäre Qualitäten.

ENGLISH

If, as a "naive human being," deceived by sensibility, I have given in to the inclination to spin out such reflections, I now, as a "scientific human being," recall the familiar distinction between *secondary* and *primary qualities*, according to which the specific sense qualities are supposed to be "merely subjective" and only the geometrical-physical qualities "objective." The color of the thing, the sound of the thing, the smell and taste of the thing, and the like—however much they appear "in person" on the thing, as belonging [72] to its essence—are said not to be actual themselves, and

5

[1] Vgl. oben § 15, S. 29.

[1] Cf. above § 15, p. 29.

GERMAN

ENGLISH

not actual as what they appear as there, but mere *signs* for certain primary qualities.

p. 72 Gedenke ich aber bekannter Lehren der Physik, so ersehe ich sogleich, daß die Meinung solcher vielbeliebter Sätze nicht etwa die wörtliche sein kann: als ob wirklich vom wahrgenommenen Dinge nur die »spezifisch« sinnlichen Qualitäten bloße Erscheinung seien; womit gesagt wäre, daß die nach *Abzug* derselben verbleibenden »primären« Qualitäten zu dem in objektiver Wahrheit seienden Dinge gehörten, neben anderen solchen Qualitäten, die nicht zur Erscheinung kämen. So verstanden hätte ja der alte Berkeleysche Einwand recht, daß die Ausdehnung, dieser Wesenskern der Körperlichkeit und aller primären Qualitäten, undenkbar sei ohne sekundäre. Vielmehr *der ganze Wesensgehalt des wahrgenommenen Dinges*, also das ganze in Leibhaftigkeit dastehende mit allen seinen Qualitäten und allen je wahrnehmbaren, *ist »bloße Erscheinung«*, und das *»wahre Ding« ist das der physikalischen Wissenschaft*.

But if I call to mind familiar doctrines of physics, I see at once that the meaning of such much-favored propositions cannot be the literal one: as if only the "specifically" sensuous qualities of the perceived thing were really mere appearance. That would amount to saying that the "primary" qualities remaining after their *subtraction* belonged to the thing as it is in objective truth, alongside other such qualities that did not come to appearance. So understood, the old Berkeleyan objection would indeed be right, that extension, this essential core of corporeality and of all primary qualities, is unthinkable without secondary ones. Rather, *the whole essential content of the perceived thing*—that is, the whole thing standing there in person, with all its qualities, including all those that could ever be perceived—*is "mere appearance"*, and the *"true thing" is that of physical science*.[6]

Wenn diese das gegebene Ding ausschließlich durch Begriffe wie Atome, Ionen, Energien usw. bestimmt und jedenfalls als raumfüllende Vorgänge, deren einzige Charakteristika mathematische Ausdrücke sind, so meint sie also ein *dem gesamten in Leibhaftigkeit dastehenden Dinginhalt Transzendentes*. Sie kann das Ding dann nicht einmal als im natürlichen Sinnenraum liegendes meinen; mit anderen Worten, ihr physikalischer Raum kann nicht der Raum der leibhaften Wahrnehmungswelt sein: sie verfiele ja sonst ebenfalls dem Berkeleyschen Einwande.

When physical science determines the given thing exclusively through concepts such as atoms, ions, energies and so on, and in any case as space-filling processes whose sole characteristics are mathematical expressions, it therefore means something *transcendent to the whole content of the thing standing there in person*. It then cannot even mean the thing as lying in the natural space of the senses; in other words, its physical space cannot be the space of the world of in-person perception, for otherwise it too would fall prey to the Berkeleyan objection.

Das »wahre Sein« wäre also durchaus und prinzipiell ein anders Bestimmtes als das in der Wahrnehmung als leibhafte Wirklichkeit gegebene, das *gegeben* ist ausschließlich mit sinnlichen Bestimmtheiten, zu denen die sinnenräumlichen mitgehören. Das eigentlich erfahrene Ding gibt das bloße »dies«, ein leeres x, das zum Träger mathematischer Bestimmungen und zugehöriger mathematischer Formeln wird, und das nicht im Wahrnehmungsraum, sondern in einem »objektiven« Raum, dessen bloßes »Zeichen« jener ist, existiert, einer nur symbolisch vorstellbaren Euklidischen Mannigfaltigkeit von drei Dimensionen.

The "true being" would thus be something determined throughout, and in principle, otherwise than what is given in perception as in-person actuality—which is *given* exclusively with sensuous determinations, among them the determinations of sense-space. The thing properly experienced gives the mere "this," an empty *x*, which becomes the bearer of mathematical determinations and the associated mathematical formulas. And this *x* exists not in perceptual space but in an "objective" space, of which perceptual space is the mere "sign": a Euclidean manifold of three dimensions that can be represented only symbolically.

6 George Berkeley (1685–1753) argued in *A Treatise Concerning the Principles of Human Knowledge* (1710) that extension cannot be conceived apart from colors and other sensible qualities.

GERMAN

Nehmen wir das also hin. Es sei, wie da gelehrt wird, das leibhaftig Gegebene aller Wahrnehmung »bloße Erscheinung«, prinzipiell »bloß subjektiv« und doch kein leerer Schein. Dient doch das in der Wahrnehmung Gegebene in der strengen Methode der Natur [73] wissenschaft zur giltigen, von jedermann vollziehbaren und einsichtig nachzuprüfenden Bestimmung jenes transzendenten Seins, dessen *Zeichen* es ist. Immerfort gilt zwar der sinnliche Gehalt des Wahrnehmungsgegebenen selbst als anderes denn das an sich seiende wahre Ding, aber immerfort gilt doch das *Substrat*, der Träger (das leere x) der wahrgenommenen Bestimmtheiten als das, was durch die exakte Methode in physikalischen Prädikaten bestimmt wird.

p. 73 In umgekehrter Richtung dient demnach *jede physikalische Erkenntnis als Index für den Lauf möglicher Erfahrungen mit den in ihnen vorfindlichen Sinnendingen und sinnendinglichen Vorkommnissen*. Sie dient also zur Orientierung in der Welt der aktuellen Erfahrung, in der wir alle leben und handeln.

ENGLISH

Let us, then, accept this. Let it be, as is taught here, that what is given in person in all perception is "mere appearance," in principle "merely subjective," and yet no empty semblance. For what is given in perception serves, in the rigorous method of natural [73] science, for the valid determination—one that anyone can carry out and check with insight—of that transcendent being whose *sign* it is. The sensuous content of what is given in perception is indeed always taken to be something other than the true thing as it is in itself; but the *substrate*, the bearer (the empty *x*) of the perceived determinations, is always taken to be what is determined by the exact method in physical predicates.

In the reverse direction, accordingly, *every piece of physical knowledge serves as an index for the course of possible experiences, with the sense-things and occurrences involving sense-things to be found in them*. It thus serves for orientation in the world of actual experience, in which we all live and act.

§ 41. THE REALLY INHERENT CONTENT OF PERCEPTION AND ITS TRANSCENDENT OBJECT

The perceived thing is never part of perception, which gives it only through adumbrations.

GERMAN

Was gehört nun, dies alles vorausgesetzt, *zum konkreten reellen Bestande der Wahrnehmung selbst, als der cogitatio*? Nicht das physikalische Ding, wie selbstverständlich, dies durchaus transzendente — transzendent gegenüber der gesamten »Erscheinungswelt«. Wie sehr diese aber »bloß subjektive« heißt, *auch* sie gehört, nach allen ihren Einzeldingen und Vorkommnissen, nicht zum reellen Bestande der Wahrnehmung, sie ist ihr gegenüber »transzendent«. Überlegen wir das näher. Wir haben eben schon, aber nur flüchtig, von der Transzendenz des Dinges gesprochen. Es gilt jetzt tiefere Einblicke zu gewinnen in die Art, wie *das Transzendente zum Bewußtsein steht*, dem es bewußt ist, wie diese Auseinanderbeziehung, die ihre Rätsel hat, zu verstehen ist.

Schließen wir also die ganze Physik und die ganze Domäne des theoretischen Denkens aus. Halten wir uns an den Rahmen der schlichten Anschauung und der zu ihr gehörigen Synthesen, in den die Wahrnehmung

ENGLISH

What, then, with all this presupposed, *belongs to the concrete really inherent composition of perception itself, as cogitatio*? Not the physical thing, as goes without saying—this thoroughly transcendent thing, transcendent in relation to the whole "world of appearances." But however much this world of appearances is called "merely subjective," it *too*, with all its individual things and occurrences, does not belong to the really inherent composition of perception; it is "transcendent" in relation to perception. Let us consider this more closely. We have just now spoken of the transcendence of the thing, but only in passing. What matters now is to gain deeper insight into the way *the transcendent stands in relation to the consciousness* that is conscious of it, and into how this mutual relatedness, which has its riddles, is to be understood.

So let us exclude the whole of physics and the whole domain of theoretical thinking. Let us keep within the framework of simple intuition and the syntheses belonging to it, to which perception be-

GERMAN

hineingehört. Es ist dann evident, daß Anschauung und Angeschautes, Wahrnehmung und Wahrnehmungsding zwar in ihrem Wesen aufeinander bezogen, aber in prinzipieller Notwendigkeit *nicht reell und dem Wesen nach eins und verbunden sind*.

Gehen wir von einem Beispiel aus. Immerfort diesen Tisch sehend, dabei um ihn herumgehend, meine Stellung im Raume wie immer verändernd, habe ich kontinuierlich das Bewußtsein vom leibhaftigen Dasein dieses einen und selben Tisches, und zwar des [74] selben, in sich durchaus unverändert bleibenden. Die Tischwahrnehmung ist aber eine sich beständig verändernde, sie ist eine Kontinuität wechselnder Wahrnehmungen. Ich schließe die Augen. Meine übrigen Sinne sind außer Beziehung zum Tische. Nun habe ich von ihm keine Wahrnehmung. Ich öffne die Augen, und ich habe die Wahrnehmung wieder. Die Wahrnehmung? Seien wir genauer. Wiederkehrend ist sie unter keinen Umständen individuell dieselbe. Nur der Tisch ist derselbe, als identischer bewußt im synthetischen Bewußtsein, das die neue Wahrnehmung mit der Erinnerung verknüpft.

p. 74 Das wahrgenommene Ding kann sein, ohne wahrgenommen, ohne auch nur potentiell bewußt zu sein (in der Weise der früher[1] beschriebenen Inaktualität); und es kann sein, ohne sich zu verändern. Die Wahrnehmung selbst ist aber, was sie ist, im beständigen Fluß des Bewußtseins und selbst ein beständiger Fluß: immerfort wandelt sich das *Wahrnehmungs*-Jetzt in das sich anschließende Bewußtsein des *Soeben*-Vergangenen, und zugleich leuchtet ein neues Jetzt auf usw. Wie das wahrgenommene Ding überhaupt, so ist auch alles und jedes, was diesem an Teilen, Seiten, Momenten zukommt, aus überall gleichen Gründen der Wahrnehmung notwendig transzendent, heiße es nun primäre oder sekundäre Qualität.

Die Farbe des gesehenen Dinges ist prinzipiell kein reelles Moment des Bewußtseins von Farbe, sie erscheint, aber während sie erscheint, kann und muß bei ausweisender Erfahrung die Erscheinung sich kontinuierlich verändern. *Dieselbe* Farbe erscheint »in« kontinuierlichen Mannigfaltigkeiten von *Farbenabschattungen*. Ähnliches gilt für sinnliche Qualität und ebenso für jede räumliche Gestalt. Die eine und selbe Gestalt (als dieselbe leibhaft gegeben) erscheint kontinuierlich immer wieder »in anderer Weise«, in immer anderen Gestaltabschattungen. Das ist eine notwendige Sachlage und offenbar von allgemeinerer Geltung. Denn nur der Einfachheit halber

ENGLISH

longs. It is then evident that intuition and what is intuited, perception and perceived thing, though related to each other in their essence, are, with necessity in principle, *not one and combined in a really inherent way and by essence*.

Let us start from an example. Constantly seeing this table, walking around it as I do so, changing my position in space in whatever way, I continuously have consciousness of the in-person existence of this one and the same table, and indeed of the [74] same table, which in itself remains wholly unchanged. The perception of the table, however, is a constantly changing one; it is a continuity of changing perceptions. I close my eyes. My other senses are out of relation to the table. Now I have no perception of it. I open my eyes, and I have the perception again. The perception? Let us be more exact. When it returns, it is under no circumstances individually the same. Only the table is the same, conscious as identical in the synthetic consciousness that connects the new perception with the memory.

The perceived thing can be without being perceived, without being even potentially conscious (in the manner of the non-actuality described earlier[1]); and it can be without changing. But the perception itself is what it is in the constant flux of consciousness, and is itself a constant flux: the *perceptual* now continually changes into the adjoining consciousness of the *just-past*, and at the same time a new now lights up, and so on. Like the perceived thing in general, so too anything and everything belonging to it by way of parts, sides and moments is necessarily transcendent to perception, for reasons that are everywhere the same —whether it is called a primary or a secondary quality.

The color of the seen thing is in principle not a really inherent moment of the consciousness of color. It appears; but while it appears, the appearance can and must, in experience that attests it, change continuously. The *same* color appears “in” continuous manifolds of *color adumbrations*. Something similar holds for sensuous quality, and likewise for every spatial shape. One and the same shape (given in person as the same) appears continuously again and again “in a different way,” in ever different shape adumbrations. This is a neces-

GERMAN

haben wir am Falle eines in der Wahrnehmung unverändert erscheinenden Dinges exemplifiziert. Die Übertragung auf beliebige Veränderungen liegt auf der Hand.

7

In *Wesensnotwendigkeit gehört* zu einem »*allseitigen*«, *kontinuierlich einheitlich* sich in sich selbst *bestätigenden Erfahrungsbewußtsein* vom selben Ding ein *vielfältiges* System von kontinuierlichen Erscheinungs- und Abschattungsmannigfaltigkeiten, in denen alle in der Wahrnehmung mit dem Cha [75] rakter der *leibhaften Selbstgegebenheit fallenden gegenständlichen Momente sich* in bestimmten *Kontinuitäten abschatten*. Jede Bestimmtheit hat ihr Abschattungssystem, und für jede gilt, wie für das ganze Ding, daß sie für das erfassende, Erinnerung und neue Wahrnehmung synthetisch vereinende Bewußtsein als dieselbe dasteht trotz einer Unterbrechung im Ablauf der Kontinuität aktueller Wahrnehmung.

p. 75 Wir sehen nun zugleich, was zum reellen Bestande der konkreten intentionalen Erlebnisse, die da Dingwahrnehmungen heißen, wirklich und zweifellos gehört. Während das Ding die intentionale Einheit ist, das identisch-einheitlich Bewußte im kontinuierlich geregelten Abfluß der ineinander übergehenden Wahrnehmungsmannigfaltigkeiten, haben diese selbst immerfort ihren *bestimmten deskriptiven Bestand*, der *wesensmäßig* zugeordnet ist jener Einheit. Zu jeder Wahrnehmungsphase gehört z. B. notwendig ein bestimmter Gehalt an Farbenabschattungen, Gestaltabschattungen usw. Sie rechnen zu den »*Empfindungsdaten*«, Daten einer eigenen Region mit bestimmten Gattungen, die sich innerhalb je einer solchen Gattung zu konkreten Erlebniseinheiten sui generis (den *Empfindungsfeldern*) zusammenschließen; die ferner, in hier nicht näher zu beschreibender Weise, in der konkreten Einheit der Wahrnehmung durch »*Auffassungen*« beseelt sind, und in dieser Beseelung die »*darstellende Funktion*« üben, bzw.

in eins mit ihr das ausmachen, was wir »*Erscheinen von*« Farbe, Gestalt usw. nennen. Das macht, noch mit

ENGLISH

sary state of affairs, and evidently one of more general validity. For it was only for simplicity's sake that we took as our example the case of a thing appearing unchanged in perception. The transfer to any changes whatever is obvious.

With essential necessity, to an *"all-sided" consciousness of experience of the same thing, one that continuously and in unified fashion confirms* itself within itself, there *belongs* a *multiple* system of continuous manifolds of appearances and adumbrations, in which all the objective moments that fall within perception with the [75] character of *in-person self-givenness adumbrate themselves* in determinate *continuities*. Every determination has its system of adumbrations; and for each of them, as for the whole thing, it holds that, for the grasping consciousness that synthetically unites memory and new perception, it stands there as the same despite an interruption in the course of the continuity of actual perception.

At the same time we now see what actually and indubitably belongs to the really inherent composition of the concrete intentional lived experiences called perceptions of things. The thing is the intentional unity, what is conscious as identical and unitary in the continuously regulated flow of the manifolds of perception passing into one another. These manifolds themselves, meanwhile, always have their *determinate descriptive composition*, which is *essentially* correlated with that unity. To every phase of perception there necessarily belongs, for example, a determinate content of color adumbrations, shape adumbrations and so on. They count among the "*sensation data*," data of a region of their own with determinate genera, which within each such genus join together into concrete unities of lived experience *sui generis* [of their own kind] (the *sensation fields*). Further, in a way not to be described in more detail here, these data are animated by "*apprehensions*" in the concrete unity of perception, and in this animation they exercise the "*presenting function*," or together with it make up what we call the "*appearing of*" color, shape and so on. This, interwoven

7

[1] Vgl. oben § 35, bes. S. 63.

[1] Cf. above § 35, esp. p. 63.

GERMAN

weiteren Charakteren sich verflechtend, den reellen Bestand der Wahrnehmung aus, die Bewußtsein von dem einen und selben Dinge ist, vermöge des im *Wesen* jener Auffassungen begründeten Zusammenschlusses zu einer *Auffassungseinheit*, und wieder vermöge der im *Wesen* verschiedener solcher Einheiten gründenden Möglichkeit zu *Synthesen der Identifikation*.

Scharf ist im Auge zu behalten, daß die Empfindungsdaten, die die Funktion der Farbenabschattung, Glätteabschattung, Gestaltabschattung usw. üben (die Funktion der »Darstellung«), ganz prinzipiell unterschieden sind von Farbe schlechthin, Glätte schlechthin, Gestalt schlechthin, kurzum von allen Arten *dinglicher* Momente. Die *Abschattung, obschon gleich benannt, ist prinzipiell nicht von derselben Gattung wie Abgeschattetes*. Abschattung ist Erlebnis. Erlebnis aber ist nur als Erlebnis möglich und nicht als Räumliches. Das Abgeschattete ist aber prinzipiell nur möglich als Räumliches (es ist eben im Wesen räumlich), [76] aber nicht möglich als Erlebnis. Es ist speziell auch ein Widersinn, die Gestaltabschattung (z. B. die eines Dreieckes) für etwas Räumliches und im Raume Mögliches zu halten, und wer das tut, verwechselt sie mit der abgeschatteten, d. i. erscheinenden Gestalt.

p. 76 Wie nun weiter die verschiedenen reellen Momente der Wahrnehmung als cogitatio (gegenüber den Momenten des ihr transzendenten cogitatum) in systematischer Vollständigkeit zu scheiden und nach ihren zum Teil sehr schwierigen Sonderungen zu charakterisieren sind, das ist ein Thema für große Untersuchungen.

ENGLISH

with still further characters, makes up the really inherent composition of the perception. The perception is consciousness of one and the same thing by virtue of the joining together, grounded in the *essence* of those apprehensions, into a *unity of apprehension*, and again by virtue of the possibility, grounded in the *essence* of different such unities, of *syntheses of identification*.

It must be kept sharply in view that the sensation data which exercise the function of adumbrating color, smoothness, shape, and so on (the function of "exhibition") are, as a matter of principle, entirely distinct from color simpliciter, smoothness simpliciter, shape simpliciter, in short from all kinds of *thingly* moments. The *adumbration, though it bears the same name, is in principle not of the same genus as what is adumbrated*. An adumbration is a lived experience. But a lived experience is possible only as a lived experience, and not as something spatial. What is adumbrated, however, is in principle possible only as something spatial (it is spatial precisely in its essence), [76] but not possible as a lived experience. In particular, it is also an absurdity to take the shape-adumbration (for instance, that of a triangle) for something spatial and possible in space. Whoever does so confuses it with the adumbrated shape, i.e. the appearing shape.

How, further, the various really inherent moments of perception as *cogitatio* (as opposed to the moments of the *cogitatum* that is transcendent to it) are to be distinguished with systematic completeness, and characterized according to their divisions, some of them very difficult to draw, is a theme for large-scale investigations.

§ 42. BEING AS CONSCIOUSNESS AND BEING AS REALITY. THE DIFFERENCE IN PRINCIPLE BETWEEN THE MODES OF INTUITION

Things can only be given through adumbration, whereas a lived experience does not adumbrate itself.

GERMAN

Aus den durchgeführten Überlegungen ergab sich die Transzendenz des Dinges gegenüber seiner Wahrnehmung und in weiterer Folge gegenüber jedem auf dasselbe bezüglichen Bewußtsein überhaupt; nicht bloß in dem Sinne, daß das Ding faktisch als reelles Bestandstück des Bewußtseins nicht zu finden ist, vielmehr ist die ganze Sachlage eine eidetisch einsichtige: in *schlechthin unbedingter* Allgemeinheit, bzw.

ENGLISH

The considerations we have carried out yielded the transcendence of the thing over against its perception and, as a further consequence, over against every consciousness whatever that relates to it. This holds not merely in the sense that the thing is in fact not to be found as a really inherent component of consciousness. Rather, the whole

GERMAN

Notwendigkeit kann ein Ding in keiner möglichen Wahrnehmung, in keinem möglichen Bewußtsein überhaupt, als reell immanentes gegeben sein. Ein grundwesentlicher Unterschied tritt also hervor zwischen Sein *als Erlebnis* und Sein als Ding. Prinzipiell gehört es zum regionalen Wesen Erlebnis (speziell zur regionalen Besonderung cogitatio), daß es in immanenter Wahrnehmung wahrnehmbar ist, zum Wesen eines Raumdinglichen aber, daß es das nicht ist.

Wenn es, wie eine tiefere Analyse lehrt, zum Wesen jeder dinggebenden Anschauung gehört, daß in eins mit dem Dinggegebenen andere dinganaloge Gegebenheiten bei entsprechender Blickwendung zu erfassen sind, in der Weise ev. ablösbarer Schichten und Unterstufen in der Konstitution des dinglich Erscheinenden — als wie z.B. die »*Sehdinge*« in ihren verschiedenen Besonderungen — so gilt von ihnen genau dasselbe: sie sind prinzipielle Transzendenzen.

Ehe wir diesem Gegensatz von Immanenz und Transzendenz etwas weiter nachgehen, sei folgende Bemerkung eingefügt. Sehen wir von der Wahrnehmung ab, so finden wir vielerlei intentionale Erlebnisse, die ihrem Wesen nach die reelle Immanenz ihrer intentionalen Objekte ausschließen, was für Objekte immer es im übrigen sein mögen. Das gilt z. B. von jeder Vergegenwärtigung: von jeder Erinnerung, vom einfühlenden Erfassen fremden Bewußtseins usw. Wir dürfen diese Transzendenz natürlich nicht vermengen [77] mit derjenigen, die uns hier beschäftigt. Zum Dinge als solchem, zu jeder Realität in dem echten, von uns noch aufzuklärenden und zu fixierenden Sinn, gehört wesensmäßig und ganz »prinzipiell«[1] die Unfähigkeit, immanent wahrnehmbar und somit überhaupt im Erlebniszusammenhang vorfindlich zu sein. So heißt das Ding selbst und schlechthin transzendent.

p. 77 Darin bekundet sich eben die prinzipielle Unterschiedenheit der Seinsweisen, die kardinalste, die es überhaupt gibt, die zwischen *Bewußtsein* und *Realität*.

8

ENGLISH

situation is one of eidetic insight: with *absolutely unconditioned* universality, or necessity, a thing cannot be given as really immanent in any possible perception, in any possible consciousness whatever. A fundamentally essential difference thus emerges between being *as lived experience* and being as thing. As a matter of principle, it belongs to the regional essence lived experience (specifically to the regional particularization *cogitatio*) that it is perceivable in immanent perception. To the essence of a spatial thing, however, it belongs that it is not.

A deeper analysis teaches that it belongs to the essence of every intuition that gives a thing that, together with what is given as thing, other givens analogous to things can be grasped with a corresponding turn of regard, in the manner of possibly detachable strata and lower levels in the constitution of what appears as thingly: for example, the *"visual things"* in their various particularizations. If so, then exactly the same holds of them: they are transcendences in principle.

Before we pursue this contrast of immanence and transcendence somewhat further, let the following remark be inserted. If we disregard perception, we find many kinds of intentional lived experiences which by their essence exclude the really inherent immanence of their intentional objects, whatever kind of objects these may otherwise be. This holds, for example, of every presentification: of every memory, of the empathic grasping of another's consciousness, and so on. We must not, of course, confuse this transcendence [77] with the one that occupies us here. To the thing as such, to every reality in the genuine sense that we have yet to clarify and fix, there belongs essentially and quite "in principle"[1] the incapacity to be immanently perceivable, and hence to be found at all within the nexus of lived experience. It is in this sense that the thing itself is called transcendent simpliciter.

In this there announces itself precisely the difference in principle between modes of being, the most cardinal difference there is at all: that between *consciousness* and *reality*.

GERMAN

Zu diesem Gegensatz zwischen Immanenz und Transzendenz gehört, wie in unserer Darstellung ferner hervorgetreten ist, ein *prinzipieller Unterschied der Gegebenheitsart*. Immanente und transzendente Wahrnehmung unterscheiden sich nicht nur überhaupt darin, daß der intentionale Gegenstand, der im Charakter des leibhaftigen Selbst dastehende, einmal dem Wahrnehmen reell immanent ist, das andere Mal nicht: vielmehr durch eine Gegebenheitsweise, die in ihrer wesenhaften Unterschiedenheit in alle Vergegenwärtigungsmodifikationen der Wahrnehmung, in die parallelen Erinnerungsanschauungen und Phantasieanschauungen mutatis mutandis übergeht. Das Ding nehmen wir dadurch wahr, daß es sich abschattet nach allen gegebenenfalls *wirklich* und eigentlich in die Wahrnehmung *fallenden* Bestimmtheiten. *Ein Erlebnis schattet sich nicht* ab.

Es ist nicht ein zufälliger Eigensinn des Dinges oder eine Zufälligkeit »unserer menschlichen Konstitution«, daß »unsere« Wahrnehmung an die Dinge selbst nur herankommen kann durch bloße Abschattungen derselben. Vielmehr ist es evident und aus dem Wesen der Raumdinglichkeit zu entnehmen (sogar im weitesten, die »Sehdinge« umspannenden Sinne), daß so geartetes Sein prinzipiell in Wahrnehmungen nur durch Abschattung zu geben ist; ebenso aus dem Wesen der cogitationes, der Erlebnisse überhaupt, daß sie dergleichen ausschließen. Für Seiendes ihrer Region gibt mit anderen Worten so etwas wie »Erscheinen«, wie sich Darstellen durch Abschattung gar keinen Sinn.

Wo kein räumliches Sein, da hat eben die Rede von einem Sehen von verschiedenen Standpunkten aus, in einer wechselnden Orientierung, nach verschiedenen, sich dabei darbietenden Seiten, nach verschiedenen Perspektiven, Erscheinungen, Abschattungen keinen Sinn. Andererseits ist es eine Wesensnotwendigkeit, als solche in apodiktischer Einsicht zu erfassen, daß räumliches Sein überhaupt für ein Ich (für jedes mögliche [78] Ich) nur in der bezeichneten Gegebenheitsart wahrnehmbar ist. Es kann nur »erscheinen« in einer gewissen »Orientierung«, mit welcher notwendig vorgezeichnet sind systematische Möglichkeiten für

ENGLISH

To this contrast between immanence and transcendence there belongs, as has further emerged in our account, a *difference in principle in the mode of givenness*. Immanent and transcendent perception do not differ only, in general terms, in that the intentional object, which stands there with the character of the self in person, is in the one case really immanent in the perceiving and in the other not. They differ rather by a mode of givenness which, in its essential distinctness, carries over *mutatis mutandis* [with the necessary changes] into all the presentifying modifications of perception, into the parallel intuitions of memory and of phantasy. We perceive the thing through its adumbrating itself with respect to all the determinations that, in a given case, *actually* and properly *fall* within the perception. *A lived experience does not adumbrate itself.*

It is not an accidental quirk of the thing, or a contingency of our human constitution, that "our" perception can reach the things themselves only through mere adumbrations of them. Rather, it is evident, and to be drawn from the essence of spatial thinghood (even in the widest sense, one that encompasses "visual things"), that being of this kind can in principle be given in perceptions only through adumbration. It is likewise evident from the essence of *cogitationes*, of lived experiences in general, that they exclude anything of the sort. In other words, for what exists within their region, something like "appearing," like exhibiting oneself through adumbration, makes no sense at all.

Where there is no spatial being, talk of seeing from different standpoints, in a changing orientation, according to different sides that present themselves in the process, according to different perspectives, appearances, adumbrations, simply makes no sense. On the other hand, it is an essential necessity, to be grasped as such in apodictic insight, that spatial being in general can be perceived by an Ego (by every possible [78] Ego) only in the mode of givenness just described. It can only "appear" in a certain "orientation." With this orientation there are necessarily prefigured system-

8

[1] Wir gebrauchen hier, wie in dieser Schrift überhaupt, das Wort »prinzipiell« in einem strengen Sinne, mit Beziehung auf höchste und daher radikalste Wesensallgemeinheiten, bzw. Wesensnotwendigkeiten.

[1] Here, as throughout this work, we use the word "in principle" (*prinzipiell*) in a strict sense, with reference to the highest and therefore most radical essential universalities, or essential necessities.

GERMAN

immer neue Orientierungen, deren jeder wiederum entspricht eine gewisse »Erscheinungsweise«, die wir etwa ausdrücken als Gegebenheit von der und der »Seite« usw.

p. 78 Verstehen wir die Rede von Erscheinungsweisen im Sinne von *Erlebnis*weisen (sie kann auch, wie aus der eben vollzogenen Beschreibung ersichtlich ist, einen korrelativen ontischen Sinn haben), so besagt das: Zum Wesen eigentümlich gebauter Erlebnisarten, näher, eigentümlich gebauter konkreter Wahrnehmungen gehört es, daß das in ihnen Intentionale bewußt ist als Raumding; zu ihrem Wesen gehört die ideale Möglichkeit, in bestimmt geordnete kontinuierliche Wahrnehmungsmannigfaltigkeiten überzugehen, die immer wieder fortsetzbar, also nie abgeschlossen sind. Im Wesensbau dieser Mannigfaltigkeiten liegt es dann, daß sie Einheit eines *einstimmig gebenden* Bewußtseins herstellen, und zwar von dem *einen*, immer vollkommener, von immer neuen Seiten, nach immer reicheren Bestimmungen erscheinenden Wahrnehmungsdinge. Andererseits ist Raumding nichts anderes als eine intentionale Einheit, die prinzipiell nur als Einheit solcher Erscheinungsweisen gegeben sein kann.

ENGLISH

atic possibilities for ever new orientations, to each of which there corresponds in turn a certain "mode of appearance," which we express, say, as givenness from this or that side, and so on.

Suppose we understand talk of modes of appearance in the sense of modes of *lived experience* (as is plain from the description just given, it can also have a correlative ontic sense). Then this amounts to the following. It belongs to the essence of peculiarly structured kinds of lived experience, more precisely of peculiarly structured concrete perceptions, that what is intentional in them is conscious as a spatial thing. To their essence belongs the ideal possibility of passing over into determinately ordered continuous manifolds of perception, which can always be continued further and so are never closed. It then lies in the essential structure of these manifolds that they bring about the unity of a *concordantly giving* consciousness, namely a consciousness of the *one* perceived thing, which appears ever more perfectly, from ever new sides, with ever richer determinations. On the other hand, a spatial thing is nothing other than an intentional unity which can in principle be given only as the unity of such modes of appearance.

§ 43. CLARIFICATION OF AN ERROR IN PRINCIPLE

Even God could not perceive a thing without appearances; perception is not an image or a sign.

GERMAN

Es ist also ein prinzipieller Irrtum zu meinen, es komme die Wahrnehmung (und in ihrer Weise jede andersartige Dinganschauung) an das Ding selbst nicht heran. Dieses sei an sich und in seinem Ansich-sein uns nicht gegeben. Es gehöre zu jedem Seienden die prinzipielle Möglichkeit, es, als was es ist, schlicht anzuschauen und speziell es wahrzunehmen in einer adäquaten, das leibhaftige Selbst ohne *jede Vermittlung durch »Erscheinungen«* gebenden Wahrnehmung. Gott, das Subjekt absolut vollkommener Erkenntnis und somit auch aller möglichen adäquaten Wahrnehmung, besitze natürlich die uns endlichen Wesen versagte vom Dinge an sich selbst.

Diese Ansicht ist aber widersinnig. In ihr liegt ja, daß zwischen Transzendentem und Immanentem kein *Wesensunterschied* bestehe, daß in der postulierten göttlichen Anschauung ein Raumding reelles

ENGLISH

It is thus an error in principle to believe that perception (and, in its own way, every other kind of intuition of things) does not reach the thing itself. On this view, the thing is not given to us in itself and in its being-in-itself. To every existent, it is said, there belongs the possibility in principle of intuiting it simply, as what it is, and specifically of perceiving it in an adequate perception, one that gives the self in person without *any mediation by "appearances"*. God, the subject of absolutely perfect knowledge and hence also of every possible adequate perception, would naturally possess that perception of the thing in itself which is denied to us finite beings.

This view, however, is absurd. For it implies that there is no *essential difference* between the transcendent and the immanent; that in the postulated divine intuition a spatial thing would be a really

GERMAN

Konstituens, also selbst ein Erlebnis wäre, mitgehörig zum göttlichen Bewußtseins- und Erlebnisstrom. Man läßt sich von dem Gedanken irreleiten, die Transzendenz des Dinges sei die eines *Bildes* oder *Zeichens*. Öfters wird die Bildertheorie eifrig be [79] kämpft und dafür eine Zeichentheorie substituiert. Aber die eine wie die andere ist nicht nur unrichtig, sondern widersinnig. Das Raumding, das wir sehen, ist bei all seiner Transzendenz Wahrgenommenes, in seiner *Leibhaftigkeit* bewußtseinsmäßig Gegebenes. Es ist nicht statt seiner ein Bild oder ein Zeichen gegeben. Man unterschiebe nicht dem Wahrnehmen ein Zeichen- oder Bildbewußtsein.

p. 79 Zwischen *Wahrnehmung* einerseits und *bildlich-symbolischer* oder *signitiv-symbolischer Vorstellung* andererseits ist ein unüberbrückbarer Wesensunterschied. Bei diesen Vorstellungsarten schauen wir etwas an im Bewußtsein, daß es ein anderes abbilde oder signitiv andeute; das eine im Anschauungsfeld habend, sind wir nicht darauf, sondern durch das Medium eines fundierten Auffassens auf das andere, das Abgebildete, Bezeichnete gerichtet. In der Wahrnehmung ist von dergleichen keine Rede, ebensowenig wie in der schlichten Erinnerung oder schlichten Phantasie.

In den unmittelbar anschauenden Akten schauen wir ein »Selbst« an; es bauen sich auf ihren Auffassungen nicht Auffassungen höherer Stufe, es ist also nichts bewußt, wofür das Angeschaute als »Zeichen« oder »Bild« fungieren könnte. Und eben darum heißt es unmittelbar angeschaut als »selbst«. In der Wahrnehmung ist dasselbe noch eigentümlich charakterisiert als »leibhaftiges« gegenüber dem modifizierten Charakter »vorschwebendes«, »vergegenwärtigtes« in der Erinnerung oder freien Phantasie.[1] Man gerät in Widersinn, wenn man diese wesentlich verschieden gebauten Vorstellungsweisen und demgemäß korrelativ die ihnen entsprechenden Gegebenheiten in der üblichen Weise durcheinanderwirft: also schlichte Vergegenwärtigung mit Symbolisierung (ob nun mit verbildlichender oder signifikativer) und erst recht schlichte Wahrnehmung mit allen beiden.

Die Dingwahrnehmung vergegenwärtigt nicht ein Nichtgegenwärtiges, als wäre sie eine Erinnerung oder Phantasie; sie gegenwärtigt, sie erfaßt ein Selbst in seiner leibhaftigen Gegenwart. Das tut sie ihrem [80] *eigenen Sinne* gemäß, und ihr anderes zumuten, das heißt eben wider

ENGLISH

inherent constituent, and so itself a lived experience, belonging along with the rest to the divine stream of consciousness and lived experience. People let themselves be misled by the thought that the transcendence of the thing is that of an *image* or a *sign*. The image theory is often zealously [79] combated and a sign theory substituted for it. But the one, like the other, is not only incorrect but absurd. The spatial thing that we see is, for all its transcendence, something perceived, something given to consciousness in its *"in-person" character*. It is not that an image or a sign is given in its stead. One must not substitute a consciousness of signs or of images for perceiving.

Between *perception*, on the one hand, and *pictorial-symbolic* or *signitive-symbolic representation*, on the other, there is an unbridgeable essential difference. In these kinds of representation we intuit something in the consciousness that it depicts something else or signitively indicates it. Having the one in our field of intuition, we are directed not to it but, through the medium of a founded apprehending, to the other, to what is depicted or designated. In perception there is no question of anything of the kind, any more than in simple memory or simple phantasy.

In immediately intuiting acts we intuit a "self." No apprehensions of a higher level are built on their apprehensions; so nothing is conscious for which what is intuited could function as a "sign" or "image." And precisely for that reason it is said to be immediately intuited as "itself." In perception, this same self is further characterized in a peculiar way as "in person," as against the modified character "hovering before us," "presentified," in memory or free phantasy.[1] One falls into absurdity if one lumps together, as is usually done, these essentially differently structured modes of representation and, correlatively, the givens that correspond to them: that is, if one confuses simple presentification with symbolization (whether pictorial or significative), and all the more simple perception with both of them.

The perception of a thing does not presentify something not present, as though it were a memory or a phantasy. It presents; it grasps a self in its presence in person. It does so in accordance with its [80] *own sense*, and to demand anything else

GERMAN

ihren Sinn verstoßen. Handelt es sich zudem, wie hier, um die Dingwahrnehmung, dann gehört es zu ihrem Wesen, abschattende Wahrnehmung zu sein; und korrelativ, gehört es zum Sinne ihres intentionalen Gegenstandes, des Dinges als in ihr gegebenen, prinzipiell nur durch so geartete, also durch abschattende Wahrnehmungen wahrnehmbar zu sein.

ENGLISH

of it is precisely to violate its sense. If, moreover, as here, we are dealing with the perception of a thing, then it belongs to its essence to be adumbrating perception. And, correlatively, it belongs to the sense of its intentional object, of the thing as given in it, to be perceivable in principle only through perceptions of this kind, that is, through adumbrating ones.

10

§ 44. MERELY PHENOMENAL BEING OF THE TRANSCENDENT, ABSOLUTE BEING OF THE IMMANENT

A thing is always given one-sidedly and inadequately; a lived experience is given absolutely.

GERMAN

p. 80 Zur Dingwahrnehmung gehört ferner, und auch das ist eine Wesensnotwendigkeit, eine gewisse *Inadäquatheit*. Ein Ding kann prinzipiell nur »einseitig« gegeben sein, und das sagt nicht nur unvollständig, nicht nur unvollkommen in einem beliebigen Sinne, sondern eben das, was die Darstellung durch Abschattung vorschreibt. Ein Ding ist notwendig in bloßen »*Erscheinungsweisen*« gegeben, notwendig ist dabei ein Kern *von »wirklich Dargestelltem*« auffassungsmäßig umgeben von einem *Horizont uneigentlicher »Mitgegebenheit*« und mehr oder minder vager *Unbestimmtheit*. Und der Sinn dieser Unbestimmtheit ist abermals vorgezeichnet durch den allgemeinen Sinn des Dingwahrgenommenen überhaupt und als solchen, bzw. durch das allgemeine Wesen dieses

ENGLISH

To the perception of a thing there further belongs a certain *inadequacy*, and this too is an essential necessity. A thing can in principle be given only "one-sidedly." This means not only incompletely, not only imperfectly in some arbitrary sense, but precisely what exhibition through adumbration prescribes. A thing is necessarily given in mere "*modes of appearance*." In this, necessarily, a core of *what is "actually exhibited"* is surrounded, as far as apprehension is concerned, by a *horizon of improper "co-givenness"* and of more or less vague *indeterminacy*. And the sense of this indeterminacy is in turn prefigured by the general sense of what is perceived as a thing, in general and as such, or by the universal essence of the type of perception

10

[1] In meinen Göttinger Vorlesungen habe ich (und zwar seit dem S. S. 1904) die unzureichende Darstellung, die ich (noch zu sehr bestimmt durch die Auffassungen der herrschenden Psychologie) in den »Logischen Untersuchungen« hinsichtlich der Verhältnisse zwischen diesen schlichten und fundierten Anschauungen gegeben hatte, durch eine verbesserte ersetzt und über meine weiterführenden Forschungen eingehende Mitteilungen gemacht — welche übrigens inzwischen terminologisch und sachlich literarische Wirkungen geübt haben. In den nächsten Bänden des »Jahrbuches« hoffe ich diese, wie andere in Vorlesungen längst verwertete Untersuchungen zur Veröffentlichung bringen zu können.

[1] In my Göttingen lectures (since the summer semester of 1904, in fact) I replaced the inadequate account of the relations between these simple and founded intuitions that I had given in the *Logical Investigations* (still too much determined by the views of the prevailing psychology) with an improved one, and I communicated my further research in detail. This research, incidentally, has in the meantime had an influence in the literature, both in terminology and in substance. I hope to be able to publish it in the next volumes of the *Jahrbuch*, together with other investigations long since made use of in lectures.[9]

9 The *Jahrbuch für Philosophie und phänomenologische Forschung* (Yearbook for Philosophy and Phenomenological Research), edited by Husserl, in whose first volume *Ideas I* appeared in 1913.

GERMAN

Wahrnehmungstypus, den wir Dingwahrnehmung nennen. Die Unbestimmtheit bedeutet ja notwendig *Bestimmbarkeit eines fest vorgeschriebenen Stils*.

Sie *deutet vor* auf mögliche Wahrnehmungsmannigfaltigkeiten, die, kontinuierlich ineinander übergehend, sich zur Einheit einer Wahrnehmung zusammenschließen, in welcher das kontinuierlich dauernde Ding in immer neuen Abschattungsreihen immer wieder neue (oder rückkehrend die alten) »Seiten« zeigt. Dabei kommen allmählich die uneigentlich miterfaßten dinglichen Momente zu wirklicher Darstellung, also wirklicher Gegebenheit, die Unbestimmtheiten bestimmen sich näher, um sich dann selbst in klare Gegebenheiten zu verwandeln; in umgekehrter Richtung geht freilich das Klare wieder in Unklares, das Dargestellte in Nichtdargestelltes über usw. *In dieser Weise in infinitum unvollkommen zu sein, gehört zum unaufhebbaren Wesen der Korrelation Ding und Dingwahrnehmung*.

Bestimmt sich der Sinn von Ding durch die Gegebenheiten der Dingwahrnehmung (und was könnte sonst den Sinn bestimmen?), dann fordert er solche Unvollkommenheit, verweist uns notwendig auf kontinuierlich einheitliche Zu-

[81] sammenhänge möglicher Wahrnehmungen, die von irgendeiner vollzogenen aus sich nach unendlich vielen Richtungen in *systematisch fest geregelter* Weise erstrecken, und zwar nach jeder ins Endlose, immerfort von einer Einheit des Sinnes durchherrscht. Prinzipiell bleibt immer ein Horizont bestimmbarer Unbestimmtheit, wir mögen in der Erfahrung noch so weit fortschreiten, noch so große Kontinuen aktueller Wahrnehmungen von demselben Dinge durchlaufen haben. Kein Gott kann daran etwas ändern, so wenig wie daran, daß *1 + 2 = 3* ist, oder daran, daß irgendeine sonstige Wesenswahrheit besteht.

p. 81 Allgemein ist schon zu sehen, daß transzendentes Sein überhaupt, welcher Gattung es sein mag, verstanden als Sein für ein Ich, nur zur Gegebenheit kommen kann in analoger Weise wie ein Ding, also nur durch Erscheinungen. Sonst wäre es eben ein Sein, das auch immanent werden könnte; was aber immanent wahrnehmbar ist, ist bloß immanent wahrnehmbar. Nur wenn man die oben bezeichneten und nun aufgeklärten Verwechslungen begeht, kann man es für möglich halten, daß ein und dasselbe einmal durch Erscheinung, in Form

ENGLISH

that we call perception of things. Indeterminacy, after all, necessarily means *determinability of a firmly prescribed style*.

It *points ahead* to possible manifolds of perception which, passing continuously into one another, join together into the unity of one perception. In that perception the continuously enduring thing shows, in ever new series of adumbrations, ever new "sides" (or, as it returns to them, the old ones). In the process, the thingly moments that were improperly co-apprehended gradually come to actual exhibition, and so to actual givenness; the indeterminacies become more precisely determined, only then to turn into clear givens themselves. In the opposite direction, of course, what is clear passes back into what is unclear, what is exhibited into what is not exhibited, and so on. *To be imperfect in this way in infinitum belongs to the ineradicable essence of the correlation thing and perception of things*.

If the sense of thing is determined by what is given in the perception of things (and what else could determine that sense?), then it demands such imperfection and refers us necessarily to continuously unified nexuses

[81] of possible perceptions which, starting from any one that has been carried out, extend in infinitely many directions in a *systematically, firmly regulated* manner, and in each direction endlessly, always governed throughout by a unity of sense. In principle there always remains a horizon of determinable indeterminacy, however far we may advance in experience, however great the continua of actual perceptions of the same thing that we may have run through. No God can change anything about that, any more than about the fact that *1 + 2 = 3*, or that any other essential truth holds.

It can already be seen, in general, that transcendent being of whatever genus, understood as being for an Ego, can come to givenness only in a manner analogous to a thing, that is, only through appearances. Otherwise it would be precisely a being that could also become immanent; but what is immanently perceivable is only immanently perceivable. Only if one commits the confusions indicated above and now cleared up can one consider it possible that one and the same thing could be given at one time through appearance, in the

GERMAN

transzendenter Wahrnehmung, das andere Mal durch immanente Wahrnehmung gegeben sein könnte.

Doch führen wir zunächst den Kontrast speziell zwischen Ding und Erlebnis noch nach der anderen Seite durch. Das *Erlebnis* stellt sich, sagten wir, nicht dar. Darin liegt, die Erlebniswahrnehmung ist schlichtes Erschauen von etwas, das in *der Wahrnehmung als »Absolutes« gegeben* (bzw. zu geben) ist und nicht als Identisches von Erscheinungsweisen durch Abschattung. Alles, was wir von der Dinggegebenheit ausgeführt haben, verliert hier seinen Sinn, und das muß man sich im einzelnen zur völligen Klarheit bringen. Ein Gefühlserlebnis schattet sich nicht ab. Blicke ich darauf hin, so habe ich ein Absolutes, es hat keine Seiten, die sich bald so, bald so darstellen könnten.

Denkend kann ich Wahres und Falsches darüber denken, aber das, was im schauenden Blick dasteht, ist absolut da mit seinen Qualitäten, seiner Intensität usw. Ein Geigenton dagegen mit seiner objektiven Identität ist durch Abschattung gegeben, er hat seine wechselnden Erscheinungsweisen. Sie sind andere, je nachdem ich mich der Geige nähere oder von ihr entferne, je nachdem ich im Konzertsaal selbst bin oder durch die geschlossenen Türen hindurch höre usw. Keine Erscheinungsweise hat den Anspruch, als die absolut gebende zu gelten, wiewohl eine gewisse im Rahmen meiner praktischen Interessen als normale einen gewissen Vorzug hat: im Konzertsaale, an der »richtigen« Stelle höre [82] ich den Ton »selbst«, wie er »wirklich« klingt.

p. 82 Ebenso sagen wir von jedem Dinglichen in visueller Beziehung, es habe ein normales Aussehen; wir sagen von der Farbe, Gestalt, vom ganzen Ding, das wir bei normalem Tageslicht sehen und in der normalen Orientierung zu uns, so sehe das Ding wirklich aus, die Farbe sei die wirkliche u. dgl. Aber das deutet nur auf eine *Art sekundärer Objektivierung* im Rahmen der gesamten Dingobjektivierung hin; wie man sich leicht überzeugen kann. Es ist ja klar, schnitten wir unter ausschließlicher Festhaltung der »normalen« Erscheinungsweise die übrigen Erscheinungsmannigfaltigkeiten und die wesentliche Beziehung zu ihnen durch, so bliebe vom Sinn der Dinggegebenheit nichts mehr übrig.

Wir halten also fest: Während es zum Wesen der Gegebenheit durch Erscheinungen gehört, daß keine die

ENGLISH

form of transcendent perception, and at another time through immanent perception.

But let us first carry the contrast, specifically that between thing and lived experience, through on the other side as well. The *lived experience*, we said, does not exhibit itself. This implies that the perception of a lived experience is a simple seeing of something that is *given* (or can be given) *in perception as something "absolute"*, and not as what is identical across modes of appearance through adumbration. Everything we have set out about the givenness of things loses its sense here, and one must bring this to complete clarity in detail. A lived experience of feeling does not adumbrate itself. If I look at it, I have something absolute; it has no sides that could exhibit themselves now in one way, now in another.

In thinking, I can think true things and false things about it, but what stands there in my seeing regard is absolutely there, with its qualities, its intensity, and so on. A violin tone, by contrast, with its objective identity, is given through adumbration; it has its changing modes of appearance. These differ according to whether I move nearer the violin or farther from it, whether I am in the concert hall itself or am listening through the closed doors, and so on. No mode of appearance can claim to count as the absolutely giving one, although a certain one, as the normal one, has a certain priority within the framework of my practical interests: in the concert hall, at the "right" spot, I hear [82] the tone "itself," as it "really" sounds.

Likewise, we say of everything thingly, in visual respects, that it has a normal look. Of the color, the shape, the whole thing, which we see in normal daylight and in the normal orientation to us, we say that this is how the thing really looks, that the color is the real one, and so forth. But this points only to a *kind of secondary objectivation* within the framework of the whole objectivation of the thing, as one can easily convince oneself. For it is clear that if, holding fast exclusively to the "normal" mode of appearance, we were to cut off the remaining manifolds of appearance and the essential relation to them, nothing would be left of the sense of the givenness of things.

We therefore hold fast to this: while it belongs to the essence of givenness through appearances that

GERMAN

Sache als »Absolutes« gibt, statt in einseitiger Darstellung, gehört es zum Wesen der immanenten Gegebenheit, eben ein Absolutes zu geben, das sich gar nicht in Seiten darstellen und abschatten kann. Es ist ja auch evident, daß die abschattenden Empfindungsinhalte selbst, die zum Erlebnis der Dingwahrnehmung reell gehören, zwar als Abschattungen für anderes fungieren, aber nicht selbst wieder durch Abschattung gegeben sind.

Man achte noch auf folgenden Unterschied. Auch ein Erlebnis ist nicht, und niemals, vollständig wahrgenommen, in seiner vollen Einheit ist es adäquat nicht faßbar. Es ist seinem Wesen nach ein Fluß, dem wir, den reflektiven Blick darauf richtend, von dem Jetztpunkte aus nachschwimmen können, während die zurückliegenden Strecken für die Wahrnehmung verloren sind. Nur in Form der Retention haben wir ein Bewußtsein des unmittelbar Abgeflossenen, bzw. in Form der rückblickenden Wiedererinnerung. Und schließlich ist mein ganzer Erlebnisstrom eine Einheit des Erlebnisses, von der prinzipiell eine vollständig »mitschwimmende« Wahrnehmungserfassung unmöglich ist. Aber *diese* Unvollständigkeit, bzw. »Unvollkommenheit«, die zum Wesen der Erlebniswahrnehmung gehört, ist eine prinzipiell andere als diejenige, welche im Wesen der »transzendenten« Wahrnehmung liegt, der Wahrnehmung durch abschattende Darstellung, durch so etwas wie Erscheinung.

Alle Gegebenheitsweisen und Unterschiede zwischen solchen, die wir in der Wahrnehmungssphäre finden, gehen in die *reproduktiven Modifikationen*, aber in modifizierter Weise ein. Dingliche Vergegenwärtigungen vergegenwärtigen durch Darstel [83] lungen, wobei die Abschattungen selbst, die Auffassungen und so die ganzen Phänomene *durch und durch, reproduktiv* modifiziert sind. Auch von Erlebnissen haben wir Reproduktionen und Akte reproduktiver Anschauung, in der Weise der Vergegenwärtigung und der Reflexion in der Vergegenwärtigung. Natürlich finden wir hier nichts von reproduktiven Abschattungen.

p. 83 Wir knüpfen nun noch folgende Kontrastierung an. Zum Wesen der Vergegenwärtigungen gehören graduelle Unterschiede relativer Klarheit, bzw. Dunkelheit. Offenbar hat auch dieser Vollkommenheitsunterschied mit dem auf Gegebenheit durch abschattende

ENGLISH

no appearance gives the matter as something "absolute" instead of in one-sided exhibition, it belongs to the essence of immanent givenness to give precisely something absolute, which cannot exhibit and adumbrate itself in sides at all. It is also evident, after all, that the adumbrating sensation contents themselves, which belong really inherently to the lived experience of perceiving a thing, do indeed function as adumbrations of something else, but are not themselves given, in their turn, through adumbration.

Note also the following difference. A lived experience, too, is not completely perceived, and never is; in its full unity it cannot be adequately grasped. By its essence it is a flow, which we can swim after, directing our reflective regard to it, starting from the now-point, while the stretches lying behind are lost to perception. Only in the form of retention, or in the form of retrospective recollection, do we have a consciousness of what has just flowed past. And finally, my whole stream of lived experience is a unity of lived experience of which a perceptual grasp that fully "swims along" with it is in principle impossible. But *this* incompleteness, or "imperfection," which belongs to the essence of the perception of lived experience, is different in principle from the one that lies in the essence of "transcendent" perception, perception by adumbrating exhibition, by something like appearance.

All the modes of givenness, and the differences between them, that we find in the sphere of perception enter into the *reproductive modifications*, but in a modified way. Presentifications of things presentify through exhibitions, [83] in which the adumbrations themselves, the apprehensions, and so the whole phenomena, are *thoroughly reproductively* modified. Of lived experiences, too, we have reproductions and acts of reproductive intuition, in the manner of presentification and of reflection within presentification. Naturally we find nothing here of reproductive adumbrations.

We now add the following contrast. To the essence of presentifications there belong gradual differences of relative clarity or obscurity. Evidently this difference in perfection, too, has nothing to do with the one relating to givenness through ad-

GERMAN

Erscheinungen bezüglichen nichts zu tun. Eine mehr oder minder klare Vorstellung schattet sich durch die graduelle Klarheit nicht ab, nämlich in dem für unsere Terminologie bestimmenden Sinne, dem gemäß eine räumliche Gestalt, jede sie bedeckende Qualität und so das ganze »erscheinende Ding als solches« sich mannigfaltig abschattet — ob die Vorstellung nun eine klare oder dunkle ist. Eine reproduktive Dingvorstellung hat ihre verschiedenen möglichen Klarheitsgrade, und zwar für eine jede Abschattungsweise. Man sieht, es handelt sich um Unterschiede, die in verschiedenen Dimensionen liegen.

Es ist auch offenbar, daß die Unterschiede, die wir in der Wahrnehmungssphäre selbst unter den Titeln klares und unklares, deutliches und undeutliches Sehen machen, zwar eine gewisse Analogie zeigen mit den eben besprochenen Klarheitsunterschieden, sofern es sich beiderseits um graduelle Zunahme und Abnahme in der Gegebenheitsfülle des Vorstelligen handelt, daß aber auch diese Unterschiede verschiedenen Dimensionen angehören.

ENGLISH

umbrating appearances. A more or less clear representation does not adumbrate itself through its degree of clarity, not, that is, in the sense decisive for our terminology, according to which a spatial shape, every quality covering it, and so the whole "appearing thing as such" adumbrates itself in manifold ways, whether the representation is clear or obscure. A reproductive representation of a thing has its various possible degrees of clarity, and does so for each mode of adumbration. One sees that we are dealing with differences that lie in different dimensions.

It is also evident that the differences we draw within the sphere of perception itself under the headings of clear and unclear, distinct and indistinct seeing do show a certain analogy with the differences of clarity just discussed, insofar as in both cases it is a matter of gradual increase and decrease in the fullness of givenness of what is represented. But it is evident, too, that these differences also belong to different dimensions.

§ 45. UNPERCEIVED LIVED EXPERIENCE, UNPERCEIVED REALITY

Lived experiences are always ready to be perceived in reflection, while unperceived things lie within a horizon.

GERMAN

Vertieft man sich in diese Sachlagen, so versteht man auch folgenden Wesensunterschied in der Weise, wie Erlebnisse und Dinge in Hinsicht auf ihre Wahrnehmbarkeit zueinander stehen.

Zur Seinsart des Erlebnisses gehört es, daß sich auf jedes wirkliche, als originäre Gegenwart lebendige Erlebnis ganz unmittelbar ein Blick erschauender Wahrnehmung richten kann. Das geschieht in Form der *Reflexion*, die das merkwürdig Eigene hat, daß das in ihr wahrnehmungsmäßig Erfaßte sich prinzipiell charakterisiert als etwas, das nicht nur ist und innerhalb des wahrnehmenden Blickes dauert, sondern *schon war, ehe* dieser Blick sich ihm zuwendete. »Alle Erlebnisse sind bewußt«, das sagt also speziell hinsichtlich der intentionalen Erlebnisse, sie sind nicht nur Bewußtsein [84] von etwas und als das nicht nur vorhanden, wenn sie selbst Objekte eines reflektierenden Bewußtseins sind, sondern sie sind schon unreflektiert als »Hintergrund« da und somit prinzipiell *wahrnehmungsbereit* in einem zunächst analogen Sinne, wie unbeachtete Dinge in unserem äußeren Blickfelde.

ENGLISH

If one immerses oneself in these situations, one also understands the following essential difference in the way lived experiences and things stand to one another with regard to their perceivability.

It belongs to the mode of being of lived experience that a regard of seeing perception can be directed quite immediately onto every actual lived experience that is alive as an originary present. This happens in the form of *reflection*. Reflection has the remarkable peculiarity that what it grasps perceptually is characterized in principle as something that not only is and endures within the perceiving regard, but *already was before* this regard turned toward it. "All lived experiences are conscious": with regard specifically to intentional lived experiences, this means that they are not only consciousness [84] of something, and are present as such not only when they themselves are objects of a reflecting consciousness. Rather, they are already there, unreflected, as "background," and are thus in principle *ready to be per-*

GERMAN

p. 84 Diese können nur bereit sein, sofern sie schon als unbeachtete in gewisser Weise bewußt sind, und das heißt bei ihnen, wenn sie erscheinen. *Nicht alle* Dinge erfüllen diese Bedingung: mein Blickfeld der Aufmerksamkeit, das alles Erscheinende umspannt, ist nicht unendlich. Andererseits muß auch das unreflektierte Erlebnis gewisse Bedingungen der Bereitschaft erfüllen, obzwar in ganz anderer und seinem Wesen gemäßer Weise. »Erscheinen« kann es ja nicht. Jedenfalls erfüllt es sie allzeit durch die bloße Weise seines Daseins, und zwar für dasjenige Ich, dem es zugehört, dessen reiner Ichblick ev. »in« ihm lebt. Nur weil Reflexion und Erlebnis diese hier bloß angedeuteten *Wesens*eigentümlichkeiten haben, können wir etwas von unreflektierten Erlebnissen wissen, also auch von den Reflexionen selbst.

Daß die reproduktiven (und retentionalen) Modifikationen der Erlebnisse die parallele, nur entsprechend modifizierte Beschaffenheit haben, ist selbstverständlich.

Führen wir die Kontrastierung weiter durch. Wir sehen: *Die Seinsart des Erlebnisses ist es*, in *der Weise* der *Reflexion prinzipiell wahrnehmbar zu sein*. Prinzipiell *Wahrnehmbares* ist auch das Ding, und erfaßt wird es in der Wahrnehmung als Ding meiner Umwelt. Es gehört dieser Welt auch an, ohne wahrgenommen zu sein, es ist also auch dann für *das Ich* da. Aber im allgemeinen doch nicht so, daß ein Blick schlichter Beachtung sich darauf richten könnte. Das Hintergrundsfeld, verstanden als Feld schlichter Betrachtbarkeit, befaßt ja nur ein kleines Stück meiner Umwelt.

Das »es ist da« besagt vielmehr, es führen von aktuellen Wahrnehmungen mit dem wirklich erscheinenden Hintergrundsfelde mögliche, und zwar *kontinuierlich*-einstimmig *motivierte* Wahrnehmungsreihen mit immer neuen Dingfeldern (als unbeachteten Hintergründen) weiter bis zu denjenigen Wahrnehmungszusammenhängen, in denen eben das betreffende Ding zur Erscheinung und Erfassung käme. Prinzipiell ändert sich darin nichts Wesentliches, wenn wir statt eines einzelnen Ich eine Ichmehrheit berücksichtigen. Nur durch die Beziehung möglicher Wechselverständigung ist meine Erfahrungswelt mit der anderer zu identifizieren und zugleich durch ihre Erfahrungsüberschüsse zu bereichern. Eine

ENGLISH

ceived, in a sense at first analogous to that in which unnoticed things in our outer visual field are.

These things can be ready only insofar as they are already, though unnoticed, conscious in a certain way, and for them that means: if they appear. *Not all* things fulfill this condition: my visual field of attention, which encompasses everything that appears, is not infinite. On the other hand, the unreflected lived experience, too, must fulfill certain conditions of readiness, though in an entirely different way, one in keeping with its essence. After all, it cannot "appear." In any case, it always fulfills these conditions by the mere manner of its existence, and does so for the Ego to which it belongs, whose pure Ego-regard may be living "in" it. Only because reflection and lived experience have these *essential* peculiarities, merely hinted at here, can we know anything of unreflected lived experiences, and so also of reflections themselves.

That the reproductive (and retentional) modifications of lived experiences have the parallel constitution, only correspondingly modified, goes without saying.

Let us carry the contrast further. We see: *it is the mode of being of lived experience* to be *perceivable in principle in the manner of reflection*. The thing, too, is *perceivable* in principle, and in perception it is grasped as a thing of my surrounding world. It belongs to this world even without being perceived, and so even then it is there for the *Ego*. But in general not in such a way that a regard of simple noticing could be directed onto it. The background field, understood as a field of what can simply be looked at, comprises, after all, only a small piece of my surrounding world.

The "it is there" means, rather, that from actual perceptions, with the actually appearing background field, possible series of perceptions, *continuously* and concordantly *motivated*, with ever new fields of things (as unnoticed backgrounds), lead onward to those nexuses of perception in which the thing in question would come to appearance and be grasped. In principle nothing essential changes here if, instead of a single Ego, we take a plurality of Egos into account. Only through the relation of possible mutual understanding can my world of experience be identified with that of others and, at the same time, enriched by their

GERMAN

Transzendenz, die also der beschriebenen Anknüpfung durch ein [85] stimmige Motivationszusammenhänge mit meiner jeweiligen Sphäre aktueller Wahrnehmung entbehrte, wäre eine völlig grundlose Annahme; eine Transzendenz, die solcher *prinzipiell* entbehrte, ein *Nonsens*.

p. 85 Dieser Art ist also das Vorhandensein des aktuell nicht Wahrgenommenen der Dingwelt, sie ist eine wesentlich verschiedene gegenüber dem prinzipiell bewußten Sein der Erlebnisse.

ENGLISH

surplus of experience. A transcendence that lacked the connection just described, through [85] concordant nexuses of motivation, with my current sphere of actual perception would thus be a completely groundless assumption; a transcendence that lacked such connection *in principle* would be *nonsense*.

Such, then, is the presence of what is not actually perceived in the world of things, and it is essentially different from the being of lived experiences, which is conscious in principle.

§ 46. INDUBITABILITY OF IMMANENT PERCEPTION, DUBITABILITY OF TRANSCENDENT PERCEPTION

My lived experience cannot fail to exist once perceived, while any perceived thing might not exist.

GERMAN

Aus all dem ergeben sich wichtige Folgen. Jede immanente Wahrnehmung verbürgt notwendig die Existenz ihres Gegenstandes. Richtet sich das reflektierende Erfassen auf mein Erlebnis, so habe ich ein absolutes Selbst erfaßt, dessen Dasein prinzipiell nicht negierbar ist, d. h. die Einsicht, daß es nicht sei, ist prinzipiell unmöglich; es wäre ein Widersinn, es für möglich zu halten, daß ein so gegebenes Erlebnis in Wahrheit *nicht* sei.

Der Erlebnisstrom, der mein, des Denkenden, Erlebnisstrom ist, mag in noch so weitem Umfang unbegriffen, nach den abgelaufenen und künftigen Stromgebieten unbekannt sein, sowie ich auf das strömende Leben in seiner wirklichen Gegenwart hinblicke und mich selbst dabei als das reine Subjekt dieses Lebens fasse (was das meint, soll uns später eigens beschäftigen), sage ich schlechthin und notwendig: Ich bin, dieses Leben ist, Ich lebe: cogito.

Zu jedem Erlebnisstrom und Ich als solchem gehört die prinzipielle Möglichkeit, diese Evidenz zu gewinnen, jeder trägt die Bürgschaft seines absoluten Daseins als prinzipielle Möglichkeit in sich selbst. Aber ist es nicht denkbar, möchte man fragen, daß ein Ich in seinem Erlebnisstrome nur Phantasien hätte, daß dieser aus nichts anderem, denn aus fingierenden Anschauungen bestände? Ein solches Ich fände also nur Fiktionen von cogitationes vor, seine Reflexionen wären, bei der Natur dieses Erlebnismediums, ausschließlich Reflexionen in der Einbildung. — Aber das ist offenbarer Widersinn. Das Vorschwebende mag ein bloßes Fiktum sein, das

ENGLISH

Important consequences follow from all this. Every immanent perception necessarily guarantees the existence of its object. If reflective grasping is directed at my lived experience, then I have grasped an absolute self whose existence cannot in principle be negated; that is, the insight that it does not exist is in principle impossible. It would be an absurdity to consider it possible that a lived experience given in this way does *not* in truth exist.

The stream of lived experience that is mine, the stream of the one who is thinking, may be uncomprehended to ever so great an extent, unknown in the regions of the stream that have run off and those still to come. Yet as soon as I look toward the flowing life in its actual present and in doing so grasp myself as the pure subject of this life (what that means will occupy us specifically later), I say simply and necessarily: I am, this life is, I live: *cogito*.

To every stream of lived experience and every Ego as such there belongs the possibility in principle of attaining this evidence; each bears within itself the guarantee of its absolute existence as a possibility in principle. But is it not conceivable, one might ask, that an Ego had only phantasies in its stream of lived experience, that this stream consisted of nothing but fictive intuitions? Such an Ego would then find only fictions of *cogitationes*; given the nature of this medium of lived experience, its reflections would be exclusively reflections in imagination.—But that is an obvious ab-

GERMAN

Vorschweben selbst, das fingierende Bewußtsein ist nicht selbst fingiertes, und zu seinem Wesen gehört, wie zu jedem Erlebnis, die Möglichkeit wahrnehmender und das absolute Dasein erfassender Reflexion.

Kein Widersinn liegt in der Möglichkeit, daß alles fremde Bewußtsein, das ich in einfühlender Erfahrung setze, nicht sei. Aber mein Einfühlen und mein Bewußtsein überhaupt ist originär und absolut gegeben, nicht nur nach Essenz, sondern nach Existenz. Nur für Ich und Erlebnisstrom in Beziehung auf sich selbst besteht diese aus [86] gezeichnete Sachlage, nur hier gibt es eben so etwas wie immanente Wahrnehmung, und muß es das geben.

p. 86 Demgegenüber gehört es, wie wir wissen, zum Wesen der Dingwelt, daß keine noch so vollkommene Wahrnehmung in ihrem Bereiche ein Absolutes gibt, und damit hängt wesentlich zusammen, daß jede noch so weitreichende Erfahrung die Möglichkeit offen läßt, daß das Gegebene, trotz des beständigen Bewußtseins von seiner leibhaftigen Selbstgegenwart, *nicht* existiert. Wesensgesetzlich gilt: *Dingliche Existenz ist nie eine durch die Gegebenheit als notwendig geforderte*, sondern in gewisser Art immer *zufällige*. Das meint: Immer kann es sein, daß der weitere Verlauf der Erfahrung das schon *mit erfahrungsmäßigem Recht* Gesetzte preiszugeben nötigt. Es war, heißt es nachher, bloße Illusion, Halluzination, bloßer zusammenhängender Traum u. dgl.

Dazu kommt, daß es in diesem Gegebenheitskreise als beständig offene Möglichkeit so etwas gibt wie Auffassungsänderung, Umschlagen einer Erscheinung in eine mit ihr einstimmig nicht zu vereinende und damit einen Einfluß der späteren Erfahrungssetzungen auf frühere, wodurch die intentionalen Gegenstände dieser früheren hinterher sozusagen eine Umbildung erleiden — lauter Vorkommnisse, die in der Erlebnissphäre wesensmäßig ausgeschlossen sind. In der absoluten Sphäre hat Widerstreit, Schein, Anderssein keinen Raum. Es ist eine Sphäre absoluter Position.

So ist denn in jeder Weise klar, daß alles, was in der Dingwelt für mich da ist, prinzipiell *nur präsumptive Wirklichkeit* ist; daß hingegen *Ichselbst*, für den sie da ist (unter Ausschluß dessen, was von »mir« der Dingwelt

ENGLISH

surdity. What hovers before one may be a mere figment; the hovering-before itself, the fictive consciousness, is not itself something fictive. And to its essence, as to that of every lived experience, belongs the possibility of a reflection that perceives and grasps its absolute existence.

There is no absurdity in the possibility that all the consciousness of others, which I posit in empathic experience, does not exist. But my empathizing, and my consciousness in general, is given originarily and absolutely, not only as to its essence but as to its existence. Only for the Ego and the stream of lived experience in relation to themselves does this [86] distinctive situation obtain; only here is there anything like immanent perception, and only here must there be.

By contrast, as we know, it belongs to the essence of the world of things that no perception in its domain, however perfect, gives something absolute. Essentially connected with this is the fact that every experience, however far-reaching, leaves open the possibility that what is given does *not* exist, in spite of the constant consciousness of its presence in person. It holds as an essential law that *the existence of a thing is never one required as necessary by its givenness*, but is always in a certain way *contingent*. This means: it can always happen that the further course of experience compels us to give up what had been posited *with experiential right*. It was, we say afterward, mere illusion, hallucination, merely a coherent dream, and the like.

In addition, there is in this sphere of givenness, as a constantly open possibility, something like a change of apprehension, the switching of an appearance into one that cannot be concordantly united with it; and with this an influence of later experiential positings on earlier ones, by which the intentional objects of these earlier positings undergo, so to speak, a transformation after the fact. These are all occurrences that are essentially excluded in the sphere of lived experience. In the absolute sphere, conflict, semblance, being-otherwise have no room. It is a sphere of absolute position.

So it is clear in every respect that everything that is there for me in the world of things is in principle *only presumptive actuality*; whereas *I myself*, for whom it is there (excluding whatever of “me”

GERMAN

zurechnet), bzw. daß meine Erlebnisaktualität absolute Wirklichkeit ist, durch eine unbedingte, schlechthin unaufhebliche Setzung gegeben.

Der Thesis der Welt, die eine *zufällige* ist, steht also gegenüber die Thesis meines reinen Ich und *Ichlebens*, die eine »notwendige«, schlechthin zweifellose ist. Alles leibhaft gegebene Dingliche kann auch nicht sein, kein leibhaft gegebenes Erlebnis kann auch nicht sein: das ist das Wesensgesetz, das diese Notwendigkeit und jene Zufälligkeit definiert.

Offenbar ist die Seinsnotwendigkeit des jeweiligen aktuellen Erlebnisses darum doch keine pure Wesensnotwendigkeit, d. i. keine rein eidetische Besonderung eines Wesensgesetzes; es ist die Notwendigkeit eines Faktums, die so heißt, weil ein Wesensgesetz am Faktum, und zwar hier an seinem Dasein als solchem, beteiligt ist. [87] Im Wesen eines reinen *Ich überhaupt* und eines Erlebnisses *überhaupt* gründet die ideale Möglichkeit einer Reflexion, die den Wesenscharakter einer evident unaufheblichen *Daseinsthesis hat*.

p. 87 Die soeben durchgeführte Überlegung macht es auch klar, daß keine aus der Erfahrungsbetrachtung der Welt geschöpften Beweise erdenklich sind, die uns mit absoluter Sicherheit der Weltexistenz vergewisserten. Die Welt ist nicht zweifelhaft in dem Sinne, als ob Vernunftmotive vorlägen, die gegen die ungeheure Kraft der einstimmigen Erfahrungen in Betracht kämen, aber in dem Sinne, daß ein Zweifel *denkbar* ist, und das ist er, weil die Möglichkeit des Nichtseins, als prinzipielle, niemals ausgeschlossen ist. Jede noch so große Erfahrungskraft kann allmählich aufgewogen und überwogen werden. Am absoluten Sein der Erlebnisse ist dadurch nichts geändert, ja sie bleiben immer zu all dem vorausgesetzt.

Unsere Betrachtung ist damit zu einem Höhepunkt gediehen. Wir haben die Erkenntnisse gewonnen, deren wir bedürfen. In den Wesenszusammenhängen, die sich uns erschlossen haben, liegen schon die wichtigsten Prämissen beschlossen für die Folgerungen, die wir auf die prinzipielle Ablösbarkeit der gesamten natürlichen Welt von der Domäne des Bewußtseins, der Seinssphäre der Erlebnisse, ziehen wollen; Folgerungen, in denen, wie wir uns überzeugen können, ein bloß nicht zu reiner

ENGLISH

is to be counted as part of the world of things)—or, more precisely, my actuality of lived experience—am absolute actuality, given through an unconditioned, simply irrevocable positing.

The thesis of the world, which is a *contingent* one, thus stands over against the thesis of my pure Ego and *Ego-life*, which is a "necessary," absolutely indubitable one. Anything thingly that is given in person can also not exist; no lived experience given in person can also not exist: that is the essential law that defines this necessity and that contingency.

Evidently, however, the necessity of being of the current actual lived experience is not for that reason a pure essential necessity, i.e. not a purely eidetic particularization of an essential law. It is the necessity of a fact, so called because an essential law is involved in the fact, and here indeed in its existence as such. [87] In the essence of a pure *Ego in general* and of a lived experience *in general* there is grounded the ideal possibility of a reflection that has the essential character of an evidently irrevocable *thesis of existence*.

The reflection just carried out also makes it clear that no proofs drawn from the experiential consideration of the world are conceivable that could assure us of the world's existence with absolute certainty. The world is not doubtful in the sense that there were rational motives to be weighed against the tremendous force of concordant experiences. It is doubtful in the sense that a doubt is *conceivable*; and a doubt is conceivable because the possibility of non-being, as a possibility in principle, is never excluded. Any force of experience, however great, can gradually be counterbalanced and outweighed. The absolute being of lived experiences is in no way altered by this; indeed, they always remain presupposed by all of it.

With this our consideration has reached a high point. We have gained the insights we need. In the essential connections that have been disclosed to us, the most important premises are already contained for the conclusions we wish to draw concerning the detachability in principle of the entire natural world from the domain of consciousness, the sphere of being of lived experiences. In these conclusions, as we shall be able to convince

GERMAN

Auswirkung gelangter Kern der (auf ganz andere Ziele gerichteten) Meditationen des Descartes endlich zu seinem Rechte kommt. Freilich wird es nachträglich noch einiger, übrigens leicht erbringlicher Ergänzungen bedürfen, um unsere letzten Ziele zu erreichen. Vorläufig ziehen wir unsere Konsequenzen in einem Rahmen beschränkter Geltung.

ENGLISH

ourselves, a core of Descartes's *Meditations* (which were aimed at quite different goals), a core that simply never came to work itself out purely, finally comes into its own. Admittedly, some supplements, easily supplied as it happens, will still be needed afterward to reach our ultimate goals. For the time being, we draw our consequences within a framework of limited validity.

CHAPTER THREE. THE REGION OF PURE CONSCIOUSNESS. § 47. THE NATURAL WORLD AS CORRELATE OF CONSCIOUSNESS

Things are what they are only as things of possible experience, within motivated nexuses of experience.

GERMAN

In Anknüpfung an die Ergebnisse des letzten Kapitels stellen wir folgende Überlegung an. Der tatsächliche Gang unserer menschlichen Erfahrungen ist ein solcher, daß er unsere Vernunft zwingt, über die anschaulich gegebenen Dinge (die der Cartesianischen imaginatio) [88] hinauszugehen und ihnen eine »physikalische Wahrheit« unterzulegen. Er könnte aber auch ein anderer sein. Nicht nur so, wie wenn die menschliche Entwicklung nie über die vorwissenschaftliche Stufe hinausgeführt hätte und je hinausführen würde, derart, daß zwar die physikalische Welt ihre Wahrheit hätte, wir aber davon nichts wüßten. Auch nicht so, daß die physikalische Welt eine andere wäre, mit anderen Gesetzesordnungen, als welche faktisch gelten. Vielmehr ist es auch denkbar, daß unsere anschauliche Welt die letzte wäre, hinter der es eine physikalische überhaupt nicht gäbe, d. h.

p. 88 daß die Wahrnehmungsdinge mathematischer, physikalischer Bestimmbarkeit entbehrten, daß die Gegebenheiten der Erfahrung jederlei Physik nach Art der unseren ausschlössen. Die Erfahrungszusammenhänge wären dann eben entsprechend andere und typisch andere, als sie faktisch sind, sofern die Erfahrungsmotivationen fortfielen, welche für die physikalische Begriffs- und Urteilsbildung gründende sind. Aber im großen und ganzen könnten sich uns im Rahmen der gebenden *Anschauungen*, die wir unter dem Titel »schlichte Erfahrung« befassen (Wahrnehmung, Wiedererinnerung usw.), »Dinge« darbieten ähnlich wie jetzt, sich in Erscheinungsmannigfaltigkeiten kontinuierlich durchhaltend als intentionale Einheiten.[1]

11

ENGLISH

Connecting with the results of the last chapter, we undertake the following reflection. The factual course of our human experiences is such that it compels our reason to go beyond the intuitively given things (those of the Cartesian *imaginatio* [imagination]) [88] and to underlay them with a "physical truth." But it could also be otherwise. Not merely in the way it would be if human development had never led, and were never to lead, beyond the prescientific stage, so that the physical world would indeed have its truth but we would know nothing of it. Nor in the sense that the physical world would be a different one, with orders of laws other than those that in fact hold. Rather, it is also conceivable that our intuitive world was the last one, behind which there was no physical world at all; that is,

that the things of perception lacked mathematical, physical determinability, that the givens of experience excluded any physics of the kind ours is. The nexuses of experience would then be correspondingly different, and different in type, from what they in fact are, insofar as the experiential motivations that are foundational for forming physical concepts and judgments would fall away. But on the whole, within the framework of the giving *intuitions* that we comprise under the heading "simple experience" (perception, recollection, and so on), "things" could present themselves to us much as they do now, persisting continuously as intentional unities in manifolds of appearance.[1]

GERMAN

Wir können in dieser Richtung aber auch weitergehen; in der gedanklichen Destruktion der dinglichen Objektivität — als Korrelats des Erfahrungsbewußtseins — hemmen uns keine Schranken. Es ist hier immer zu beachten: Was *die Dinge sind*, die Dinge, von denen wir allein Aussagen machen, über deren Sein oder Nichtsein, Sofein oder Anderssein wir allein streiten und uns vernünftig entscheiden können, das sind sie *als Dinge der Erfahrung*. Sie allein ist es, die ihnen ihren Sinn vorschreibt und zwar, da es sich um faktische Dinge handelt, die aktuelle Erfahrung in ihren bestimmt geordneten Erfahrungszusammenhängen.

Können wir aber die Erlebnisarten der Erfahrung und insbesondere das Grunderlebnis der Dingwahrnehmung einer *eidetischen* Betrachtung unterziehen, ihnen Wesensnotwendigkeiten und Wesensmöglichkeiten absehen (wie wir es offenbar können), demnach auch die wesensmöglichen Abwandlungen motivierter Erfahrungszusammenhänge eidetisch verfolgen: dann ergibt sich das Korrelat unserer faktischen Erfahrung, genannt »*die wirkliche Welt*«, als *Spezialfall mannigfaltiger möglicher Welten und Unwelten*, die *ihrerseits* nichts anderes sind als *Korrelate wesensmöglicher Abwandlungen* der *Idee »erfahrendes Bewußtsein«* mit mehr oder minder geordneten Erfahrungszusammenhängen. [89] Man darf sich also durch die Rede von der Transzendenz des Dinges gegenüber dem Bewußtsein oder von seinem »An-sich-sein« nicht täuschen lassen.

p. 89 Der echte Begriff der Transzendenz des Dinglichen, der das Maß aller vernünftigen Aussagen über Transzendenz ist, ist doch selbst nirgendwoher zu schöpfen, es sei denn aus dem eigenen Wesensgehalte der Wahrnehmung, bzw. der bestimmt *gearteten* Zusammenhänge, die wir ausweisende Erfahrung nennen. Die Idee dieser Transzendenz ist also das eidetische Korrelat der reinen Idee dieser ausweisenden Erfahrung.

Das gilt für jede erdenkliche Art von Transzendenz, die als Wirklichkeit oder Möglichkeit soll behandelt werden können. Niemals ist ein an *sich seiender Gegenstand ein*

ENGLISH

But we can also go further in this direction: in the destruction, in thought, of the objectivity of things, as the correlate of the consciousness of experience, no limits hold us back. Here it must always be borne in mind that what *things are* (the things about which alone we make statements, about whose being or non-being, being-thus or being-otherwise alone we can dispute and rationally decide), they are *as things of experience*. It is experience alone that prescribes their sense to them; and indeed, since we are dealing with factual things, it is actual experience in its determinately ordered nexuses of experience.

Suppose, however, that we can subject the kinds of lived experience belonging to experience, and in particular the fundamental lived experience of perceiving things, to *eidetic* consideration, and read off from them essential necessities and essential possibilities (as we evidently can); and that we can accordingly also follow eidetically the essentially possible variations of motivated nexuses of experience. Then the correlate of our factual experience, called "*the actual world*," turns out to be a *special case of manifold possible worlds and non-worlds*. These *in their turn* are nothing other than *correlates of essentially possible variations* of the *idea "experiencing consciousness"*, with more or less ordered nexuses of experience. [89] One must therefore not let oneself be deceived by talk of the transcendence of the thing over against consciousness, or of its "being-in-itself."

The genuine concept of the transcendence of what is thingly, which is the measure of all rational statements about transcendence, can after all be drawn from nowhere except from the essential content proper to perception, or to the determinately *structured* nexuses that we call verifying experience. The idea of this transcendence is therefore the eidetic correlate of the pure idea of this verifying experience.

This holds for every conceivable kind of transcendence that is to be treatable as actuality or as possibility. *An object existing in itself is never one*

11

[1] Es handelt sich also um einen *ganz ausgezeichneten* Fall der empirischen Notwendigkeiten, die im § 6 am Schlusse des zweiten Absatzes, S. 13 d. Abh., erwähnt sind. Vgl. dazu auch die 3. Unters. des II. Bd. in der Neuauflage der »Log. Unters.«.

[1] This is therefore a *quite exceptional* case of the empirical necessities mentioned at the end of the second paragraph of § 6, p. 13 of this treatise. Compare also the Third Investigation of Volume II in the new edition of the *Logical Investigations*.

GERMAN

solcher, den Bewußtsein und Bewußtseins-Ich nichts anginge. Das Ding ist Ding der *Umwelt*, auch das nicht gesehene, auch das real mögliche, nicht erfahrene, sondern erfahrbare, bzw. vielleicht erfahrbare. *Die Erfahrbarkeit besagt nie eine leere logische Möglichkeit*, sondern eine im Erfahrungszusammenhange *motivierte*. Dieser selbst ist durch und durch ein Zusammenhang der »*Motivation*«[1], immer neue Motivationen aufnehmend und schon gebildete umbildend. Die Motivationen sind ihrem Auffassungs- bzw. Bestimmungsgehalte nach verschiedene, reicher oder minder reich, inhaltlich mehr oder minder begrenzte oder vage, je nachdem es sich um schon »bekannte« Dinge oder »völlig unbekannte«, noch »unentdeckte« handelt, bzw.

bei dem gesehenen Ding um das von ihm Bekannte oder noch Unbekannte. Ausschließlich auf die Wesensgestaltungen solcher Zusammenhänge, die nach allen Möglichkeiten einer rein eidetischen Erforschung unterliegen, kommt es an. Im Wesen liegt es, daß, was auch immer realiter ist, aber noch nicht aktuell erfahren ist, zur Gegebenheit kommen kann, und daß das dann besagt, es gehöre zum unbestimmten, aber *bestimmbaren* Horizont meiner jeweiligen Erfahrungsaktualität. Dieser Horizont aber ist das Korrelat der an den Dingerfahrungen selbst [90] wesensmäßig hängenden Unbestimmtheitskomponenten, und diese lassen — immer wesensmäßig — Erfüllungsmöglichkeiten offen, die keineswegs beliebige, sondern *nach ihrem Wesenstypus vorgezeichnete*, motivierte sind. Alle aktuelle Erfahrung weist über sich hinaus auf mögliche Erfahrungen, die selbst wieder auf neue mögliche weisen, und so in infinitum.

p. 90 Und all das vollzieht sich nach wesensmäßig bestimmten, an *apriorische* Typen gebundenen Arten und Regelformen.

ENGLISH

with which consciousness and the Ego of consciousness have nothing to do. The thing is a thing of the *surrounding world*, even the thing not seen, even the really possible thing, not experienced but experienceable, or perhaps experienceable. *Experienceability never means an empty logical possibility*, but a possibility *motivated* in the nexus of experience. This nexus itself is through and through a nexus of "*motivation*"[1], constantly taking in new motivations and reshaping those already formed. The motivations differ in their content of apprehension or determination: they are richer or less rich, more or less delimited or vague in content, according to whether we are dealing with things already "known" or "completely unknown," still "undiscovered," or,

in the case of the thing seen, with what is known of it or what is still unknown. What matters is solely the essential configurations of such nexuses, which in all their possibilities are open to purely eidetic investigation. It lies in the essence that whatever *realiter* [in reality] exists but has not yet been actually experienced can come to givenness, and that this then means that it belongs to the indeterminate but *determinable* horizon of my current actuality of experience. This horizon, however, is the correlate of the components of indeterminacy that essentially attach to the experiences of things themselves, [90] and these components, always essentially, leave open possibilities of fulfillment. These are by no means arbitrary but *prefigured according to their essential type*, motivated. All actual experience points beyond itself to possible experiences, which in turn point to new possible ones, and so *in infinitum*.

And all this takes place according to essentially determined kinds and forms of rule bound to *a priori* types.

12

[1] Es ist zu beachten, daß dieser phänomenologische Grundbegriff der Motivation, der sich mir mit der in den »Log. Untersuchungen« vollzogenen Absonderung der rein phänomenologischen Sphäre alsbald ergab (und als Kontrast zum Begriffe der auf die transzendente Realitätssphäre bezogenen Kausalität), eine Verallgemeinerung desjenigen Begriffes der Motivation ist, dem gemäß wir z. B. vom Wollen des Zweckes sagen können, daß es das Wollen der Mittel motiviere. Im übrigen erfährt der Begriff der Motivation aus wesentlichen Gründen verschiedene Wendungen, die zugehörigen Äquivokationen werden ungefährlich und erscheinen sogar als notwendig, sowie die phänomenologischen Sachlagen geklärt sind.

[1] It should be noted that this fundamental phenomenological concept of motivation presented itself to me immediately upon the separation of the purely phenomenological sphere carried out in the *Logical Investigations* (and as a contrast to the concept of causality, which relates to the transcendent sphere of reality). It is a generalization of that concept of motivation according to which we can say, for example, that willing the end motivates willing the means. For the rest, the concept of motivation undergoes, for essential reasons, various shifts; the equivocations that go with them become harmless, and even appear necessary, as soon as the phenomenological situations have been clarified.

GERMAN

Jeder hypothetische Ansatz des praktischen Lebens und der Erfahrungswissenschaft bezieht sich auf diesen wandelbaren, aber immer mitgesetzten Horizont, durch den die Thesis der Welt ihren wesentlichen Sinn erhält.

ENGLISH

Every hypothetical assumption of practical life and of empirical science relates to this changeable but always co-posited horizon, through which the thesis of the world receives its essential sense.

§ 48. LOGICAL POSSIBILITY AND MATERIAL ABSURDITY OF A WORLD OUTSIDE OUR WORLD

A reality beyond all possible experience is formally consistent but absurd.

GERMAN

»Logisch« möglich ist freilich die hypothetische Annahme eines Realen außerhalb dieser Welt, ein formaler Widerspruch liegt darin offenbar nicht. Fragen wir aber nach den Wesensbedingungen ihrer Geltung, nach der durch ihren Sinn geforderten Art der Ausweisung, fragen wir nach der Art der Ausweisung überhaupt, die prinzipiell durch die Thesis eines Transzendenten — wie immer wir sein Wesen rechtmäßig verallgemeinern mögen — bestimmt ist, so erkennen wir, daß es notwendig *erfahrbar* sein müsse und nicht bloß für ein durch eine leere logische Möglichkeit erdachtes, sondern für irgendein *aktuelles* Ich, als ausweisbare Einheit seiner Erfahrungszusammenhänge.

Man kann aber einsehen (wir sind hier freilich noch nicht weit genug, um es bis ins einzelne begründen zu können, wofür erst die später folgenden Analysen alle Prämissen liefern werden), daß, was für ein Ich erkennbar ist, *prinzipiell* für *jedes* erkennbar sein muß. Wenn auch *faktisch* nicht jedes mit jedem im Verhältnis der »Einfühlung«, des Einverständnisses steht und stehen kann, wie z. B. wir nicht mit den in fernsten Sternenwelten vielleicht lebenden Geistern, so bestehen doch, prinzipiell betrachtet, Wesens*möglichkeiten der Herstellung eines Einverständnisses*, also auch Möglichkeiten dafür, daß die faktisch gesonderten Erfahrungswelten sich durch Zusammenhänge aktueller Erfahrung zusammenschlössen zu einer einzigen intersubjektiven Welt, dem Korrelat der einheitlichen Geisterwelt (der universellen Erweiterung der Menschengemeinschaft).

Erwägt man das, so erweist sich die formal-logische Möglichkeit von Realitäten außerhalb der Welt, der *einen* räumlich-zeitlichen Welt, die durch unsere *aktuelle* [91] Erfahrung *fixiert* ist, sachlich als Widersinn. Gibt es überhaupt Welten, reale Dinge, so müssen die sie konstituierenden Erfahrungsmotivationen in meine und in eines jeden Ich Erfahrung hineinreichen *können* in der oben allgemein charakterisierten Weise. Dinge und

ENGLISH

The hypothetical assumption of something real outside this world is, to be sure, "logically" possible; there is evidently no formal contradiction in it. But suppose we ask about the essential conditions of its validity, about the kind of verification required by its sense; suppose we ask about the kind of verification in general that is determined in principle by the thesis of something transcendent, however we may legitimately generalize its essence. Then we recognize that this transcendent would necessarily have to be *experienceable*, and not merely for an Ego conjured up as an empty logical possibility, but for some *actual* Ego, as a verifiable unity of its nexuses of experience.

One can see, however (we are admittedly not yet far enough along here to ground this in detail; only the later analyses will supply all the premises for that), that what is knowable for one Ego must *in principle* be knowable for *every* Ego. It may be that *in fact* not every Ego stands, or can stand, in a relation of "empathy," of mutual understanding, with every other, as we, for example, do not with minds that may perhaps live in the most distant stellar worlds. Nevertheless, considered in principle, there exist essential *possibilities of establishing a mutual understanding*, and so also possibilities that the factually separate worlds of experience might join together, through nexuses of actual experience, into a single intersubjective world, the correlate of the unified world of minds (the universal extension of the human community).

If one considers this, the formal-logical possibility of realities outside the world, the *one* spatiotemporal world that is *fixed* by our *actual* [91] experience, proves materially to be an absurdity. If there are worlds, real things, at all, then the experiential motivations constituting them must *be able* to reach into my experience and into that of every Ego, in the manner characterized in general terms

GERMAN

Dingwelten, die sich in keiner *menschlichen* Erfahrung bestimmt ausweisen lassen, gibt es selbstverständlich, aber das hat bloß faktische Gründe in den faktischen Grenzen dieser Erfahrung.

ENGLISH

above. There are, of course, things and worlds of things that cannot be determinately verified in any *human* experience; but that has merely factual grounds, in the factual limits of this experience.

§ 49. ABSOLUTE CONSCIOUSNESS AS THE RESIDUE OF THE ANNIHILATION OF THE WORLD

Consciousness would survive the world's annihilation; the world exists only as intended by consciousness.

GERMAN

p. 91 Andererseits ist mit alledem nicht gesagt, daß es überhaupt eine Welt, irgendein Ding geben muß. Existenz einer Welt ist das Korrelat gewisser, durch gewisse Wesensgestaltungen ausgezeichneter Erfahrungsmannigfaltigkeiten. Es ist aber *nicht* einzusehen, daß aktuelle Erfahrungen nur in solchen Zusammenhangsformen verlaufen können; rein aus dem Wesen von Wahrnehmung überhaupt und der anderen mitbeteiligten Arten erfahrender Anschauungen ist dergleichen nicht zu entnehmen.

Vielmehr ist es sehr wohl denkbar, daß nicht nur im einzelnen sich Erfahrung durch Widerstreit in Schein auflöst, und daß nicht, wie de facto, jeder Schein eine tiefere Wahrheit bekundet und jeder Widerstreit an seiner Stelle gerade das durch weiterumfassende Zusammenhänge für die Erhaltung der gesamten Einstimmigkeit Geforderte ist; es ist denkbar, daß es im Erfahren von unausgleichbaren und nicht nur für uns, sondern an sich unausgleichbaren Widerstreiten wimmelt, daß die Erfahrung mit einem Male sich gegen die Zumutung, ihre Dingsetzungen einstimmig durchzuhalten, widerspenstig zeigt, daß ihr Zusammenhang die festen Regelordnungen der Abschattungen, Auffassungen, Erscheinungen einbüßt — daß es keine Welt mehr gibt.

Es mag dabei sein, daß doch in einigem Umfange rohe Einheitsbildungen zur Konstitution kämen, vorübergehende Haltepunkte für die Anschauungen, die bloße Analoga von Dinganschauungen wären, weil gänzlich unfähig, »konservative Realitäten«, Dauereinheiten, die »an sich existieren, ob sie wahrgenommen sind oder nicht«, zu konstituieren.

Nehmen wir nun die Ergebnisse hinzu, die wir am Schlusse des letzten Kapitels gewonnen haben, denken wir also an die im Wesen jeder dinglichen Transzendenz liegende Möglichkeit des Nichtseins: dann leuchtet es ein, daß das Sein *des Bewußtseins*, jedes Erlebnisstromes überhaupt, *durch eine Vernichtung* der Dingwelt *zwar*

ENGLISH

On the other hand, none of this says that there must be a world at all, or any thing. The existence of a world is the correlate of certain manifolds of experience distinguished by certain essential configurations. But it *cannot* be seen with insight that actual experiences can run their course only in such forms of connection; nothing of the sort can be drawn purely from the essence of perception in general and of the other kinds of experiencing intuition involved.

Rather, it is quite conceivable that experience dissolves into semblance through conflict not only in particular instances; and that it is not the case, as it is *de facto*, that every semblance announces a deeper truth and every conflict, in its place, is precisely what more comprehensive nexuses demand for preserving concordance as a whole. It is conceivable that experience teems with conflicts that cannot be resolved, not only for us but in themselves; that experience suddenly proves recalcitrant to the demand that it sustain its positings of things concordantly; that its nexus loses the fixed orders of rule governing adumbrations, apprehensions, appearances—that there is no longer any world.

It may be that, even so, crude formations of unity would to some extent come to constitution: transient resting points for intuitions that would be mere analogues of intuitions of things, because they would be wholly incapable of constituting "conservative realities," enduring unities that "exist in themselves, whether they are perceived or not."

Let us now add the results we arrived at at the end of the last chapter; let us think, that is, of the possibility of non-being that lies in the essence of every thingly transcendence. Then it becomes evident that the being *of consciousness*, of every stream of lived experience whatever, *would indeed*

GERMAN	ENGLISH
notwendig modifiziert, aber in seiner eigenen Existenz nicht berührt würde. Also modifiziert [92] allerdings. Denn Vernichtung der Welt besagt korrelativ nichts anderes, als daß in jedem Erlebnisstrom (dem voll, also beiderseitig endlos genommenen Gesamtstrom der Erlebnisse eines Ich) gewisse geordnete Erfahrungszusammenhänge und demgemäß auch nach ihnen sich orientierende Zusammenhänge theoretisierender Vernunft ausgeschlossen wären. Darin liegt aber nicht, daß andere Erlebnisse und Erlebniszusammenhänge ausgeschlossen wären.	*necessarily be modified by an annihilation* of the world of things, *but would not be touched in its own existence*. Modified, [92] to be sure. For the annihilation of the world means, correlatively, nothing other than that in every stream of lived experience (the whole stream of an Ego's lived experiences, taken fully, and so as endless in both directions) certain ordered nexuses of experience would be excluded, and accordingly also the nexuses of theorizing reason that orient themselves by them. But this does not imply that other lived experiences and nexuses of lived experience would be excluded.
p. 92 Also *kein reales Sein*, kein solches, das sich bewußtseinsmäßig durch Erscheinungen darstellt und ausweist, ist für das Sein *des Bewußtseins selbst* (im weitesten Sinne des Erlebnisstromes) notwendig.	Thus *no real being*, no being that exhibits and verifies itself in consciousness through appearances, is necessary for the being *of consciousness itself* (in the widest sense, that of the stream of lived experience).
Das immanente Sein ist also zweifellos in dem Sinne absolutes Sein, daß es prinzipiell nulla »re« indiget ad existendum.	Immanent being is therefore indubitably absolute being in the sense that in principle it *nulla "re" indiget ad existendum* [needs no "thing" in order to exist].[13]
Andererseits ist die Welt der transzendenten »res« durchaus auf Bewußtsein, und zwar nicht auf logisch erdachtes, sondern aktuelles angewiesen.	On the other hand, the world of transcendent "*res*" [things] is entirely dependent on consciousness, and not on a consciousness logically conjured up, but on actual consciousness.
Das ist schon aus den obigen Ausführungen (im vorhergehenden Paragraphen) dem Allgemeinsten nach klar geworden. Gegeben ist ein Transzendentes durch gewisse Erfahrungszusammenhänge. Direkt und in steigender Vollkommenheit gegeben in einstimmig sich erweisenden Wahrnehmungskontinuen, in gewissen methodischen Formen auf Erfahrung gegründeten Denkens, kommt es mehr und minder mittelbar zu einsichtiger und immer weiter fortschreitender theoretischer Bestimmung.	This has already become clear, in its most general features, from the discussion above (in the preceding section). Something transcendent is given through certain nexuses of experience. It is given directly and with increasing perfection in continua of perception that prove themselves concordant, and in certain methodical forms of thinking grounded on experience. In this way it comes, more or less mediately, to insightful and ever further progressing theoretical determination.
Nehmen wir an, Bewußtsein sei mit seinem *Erlebnisgehalt* und *Verlauf* wirklich in sich so geartet, daß das Bewußtseinssubjekt im freien theoretischen Verhalten des Erfahrens und Erfahrungsdenkens all solche Zusammenhänge vollziehen *könnte* (wobei wir den Sukkurs der Wechselverständigung mit anderen Ichen und Erlebnisströmen mit in Rechnung zu ziehen hätten); nehmen wir ferner an, daß die zugehörigen Bewußtseinsregelungen wirklich beständen, daß auf	Let us suppose that consciousness, with its *content of lived experience* and its *course*, were actually so constituted in itself that the subject of consciousness, in the free theoretical conduct of experiencing and of thinking about experience, *could* carry out all such nexuses (in which we would also have to take into account the aid of mutual understanding with other Egos and streams of lived experience). Let us suppose further that the correspond-

13 Husserl adapts Descartes's definition of substance as that which needs nothing else in order to exist (*Principles of Philosophy* I, 51).

GERMAN

seiten der Bewußtseinsverläufe überhaupt nichts fehlte, was zur Erscheinung einer einheitlichen Welt und zur vernünftigen theoretischen Erkenntnis derselben irgend erforderlich wäre. Wir fragen nun, ist es, das alles vorausgesetzt, noch denkbar und nicht vielmehr widersinnig, daß die entsprechende transzendente Welt nicht sei?

Wir sehen also, daß Bewußtsein (Erlebnis) und reales Sein nichts weniger als gleichgeordnete Seinsarten sind, die friedlich nebeneinander wohnen, sich gelegentlich aufeinander »beziehen« oder miteinander »verknüpfen«. Im wahren Sinne sich verknüpfen, ein Ganzes bilden, kann nur, was wesensmäßig verwandt ist, was eins [93] wie das andere ein eigenes Wesen im gleichen Sinne hat. Immanentes oder absolutes Sein und transzendentes Sein heißt zwar beides »seiend«, »Gegenstand«, und hat zwar beides seinen gegenständlichen Bestimmungsgehalt: evident ist aber, daß, was da beiderseits Gegenstand und gegenständliche Bestimmung heißt, nur nach den leeren logischen Kategorien gleich genannt ist. Zwischen Bewußtsein und Realität gähnt ein wahrer Abgrund des Sinnes.

p. 93 Hier ein sich abschattendes, nie absolut zu gebendes, bloß zufälliges und relatives Sein; dort ein notwendiges und absolutes Sein, prinzipiell nicht durch Abschattung und Erscheinung zu geben.

Also wird es klar, daß trotz aller in ihrem Sinne sicherlich wohlbegründeten Rede von einem realen Sein des *menschlichen* Ich und seiner Bewußtseinserlebnisse in der Welt und von allem, was irgend dazu gehört in Hinsicht auf »psychophysische« Zusammenhänge — daß trotz alledem Bewußtsein, in *Reinheit* betrachtet, als ein für *sich geschlossener Seinszusammenhang* zu gelten hat, als ein Zusammenhang *absoluten Seins*, in den nichts hineindringen und aus dem nichts entschlüpfen kann; der kein räumlich-zeitliches Draußen hat und in keinem räumlich-zeitlichen Zusammenhange darinnen sein kann, der von keinem Dinge Kausalität erfahren und auf kein Ding Kausalität üben kann — vorausgesetzt, daß Kausalität den normalen Sinn natürlicher Kausalität hat, als einer Abhängigkeitsbeziehung zwischen Realitäten.

Andererseits ist die ganze *räumlich-zeitliche Welt*, der sich Mensch und menschliches Ich als untergeordnete

ENGLISH

ing regulations of consciousness actually obtained, that on the side of the courses of consciousness nothing at all was lacking that could in any way be required for the appearance of a unified world and for rational theoretical knowledge of it. We now ask: all this presupposed, is it still conceivable, and not rather absurd, that the corresponding transcendent world does not exist?

We see, then, that consciousness (lived experience) and real being are anything but coordinate kinds of being, dwelling peaceably side by side and occasionally "relating" to one another or "connecting" with one another. Only what is essentially akin, what, the one [93] like the other, has an essence of its own in the same sense, can connect in the true sense and form a whole. Immanent or absolute being and transcendent being are, to be sure, both called "existent" and "object," and each has its objective content of determination. But it is evident that what is called object and objective determination on either side bears the same name only according to the empty logical categories. Between consciousness and reality there yawns a veritable abyss of sense.

Here, a being that adumbrates itself, that can never be given absolutely, a merely contingent and relative being; there, a necessary and absolute being, which in principle cannot be given through adumbration and appearance.

Thus it becomes clear that, in spite of all the talk, certainly well founded in its own sense, of a real being of the *human* Ego and its lived experiences of consciousness in the world, and of everything that in any way belongs to it with respect to "psychophysical" connections—that in spite of all this, consciousness, considered in its *purity*, must count as a *self-contained nexus of being*, as a nexus of *absolute being*, into which nothing can penetrate and out of which nothing can slip. It has no spatiotemporal outside and cannot be inside any spatiotemporal nexus; it can undergo causality from no thing and exercise causality on no thing—provided that causality has the normal sense of natural causality, as a relation of dependence between realities.

On the other hand, the whole *spatiotemporal world*, to which human beings and the human Ego count

GERMAN

Einzelrealitäten zurechnen, *ihrem Sinne nach bloßes intentionales Sein*, also ein solches, das den bloßen sekundären, relativen Sinn eines Seins für ein Bewußtsein hat. Es ist ein Sein, das das Bewußtsein in seinen Erfahrungen setzt, das prinzipiell nur als Identisches von motivierten Erscheinungsmannigfaltigkeiten anschaubar und bestimmbar — *darüber* hinaus aber ein Nichts ist.

ENGLISH

themselves as subordinate individual realities, is, *according to its sense, mere intentional being*. It is therefore a being that has the merely secondary, relative sense of a being for a consciousness. It is a being which consciousness posits in its experiences, which in principle is intuitable and determinable only as something identical in motivated manifolds of appearances—but which *beyond* that is a nothing.

§ 50. THE PHENOMENOLOGICAL ATTITUDE AND PURE CONSCIOUSNESS AS THE FIELD OF PHENOMENOLOGY

By the reduction we lose nothing and gain the whole of absolute being as our field.

GERMAN

So kehrt sich der gemeine Sinn der Seinsrede um. Das Sein, das für uns das Erste ist, ist an sich das Zweite, d. h. es ist, was es ist, nur in *Beziehung* zum Ersten. Nicht als ob eine blinde Gesetzesordnung es gemacht hätte, daß die ordo et connexio rerum sich nach der ordo et connexio idearum richten müsse. Realität, sowohl Realität des einzeln genommenen Dinges als auch Realität der ganzen Welt, entbehrt wesensmäßig (in unserem strengen Sinne) der [94] Selbständigkeit. Es ist nicht in sich etwas Absolutes und bindet sich sekundär an anderes, sondern es ist in absolutem Sinne gar nichts, es hat gar kein »absolutes Wesen«, es hat die Wesenheit von etwas, das prinzipiell nur Intentionales, nur Bewußtes, bewußtseinsmäßig Vorstelliges, Erscheinendes ist.

ENGLISH

Thus the ordinary sense of talk about being is reversed. The being that is first for us is in itself second; that is, it is what it is only in *relation* to the first. This is not as though a blind order of laws had brought it about that the *ordo et connexio rerum* [order and connection of things] must conform to the *ordo et connexio idearum* [order and connection of ideas]. Reality, both the reality of the single thing taken by itself and the reality of the whole world, essentially (in our strict sense) lacks [94] self-sufficiency. It is not something absolute in itself that then binds itself secondarily to something else. Rather, in the absolute sense it is nothing at all; it has no "absolute essence" whatsoever. It has the essentiality of something that in principle is only intentional, only something one is conscious of, something presented in the manner of consciousness, something appearing.[14]

p. 94

Nun lenken wir unsere Gedanken wieder zum ersten Kapitel zurück, zu unseren Betrachtungen über die phänomenologische Reduktion. Jetzt leuchtet es ein, daß in der Tat gegenüber der natürlichen theoretischen Einstellung, deren Korrelat die Welt ist, eine neue Einstellung möglich sein muß, welche trotz der Ausschaltung dieser psychophysischen Allnatur etwas übrig behält — das ganze Feld des absoluten Bewußtseins. Anstatt also in der Erfahrung naiv zu leben und das Erfahrene, die transzendente Natur, theoretisch zu erforschen, vollziehen wir die »phänomenologische Reduktion«.

Let us now turn our thoughts back to the first chapter, to our reflections on the phenomenological reduction. It is now clear that, in contrast to the natural theoretical attitude, whose correlate is the world, a new attitude must indeed be possible. Despite the exclusion of this psychophysical all-embracing nature, that attitude retains something —the whole field of absolute consciousness. Instead, then, of living naively in experience and theoretically investigating what is experienced, transcendent nature, we carry out the "phenomenological reduction."

Mit anderen Worten: Anstatt die zum naturkonstituierenden Bewußtsein gehörigen Akte mit

In other words: instead of naively *carrying out* the acts belonging to nature-constituting conscious-

GERMAN

ihren transzendenten Thesen in naiver Weise zu *vollziehen* und uns durch die in ihnen liegenden Motivationen zu immer neuen transzendenten Thesen bestimmen zu lassen — setzen wir all diese Thesen »außer Aktion«, wir machen sie nicht mit; unseren erfassenden und theoretisch forschenden Blick richten wir auf das *reine Bewußtsein in seinem absoluten Eigensein*. Also das ist es, was als das gesuchte *phänomenologische Residuum* übrig bleibt, übrig, trotzdem wir die ganze Welt mit allen Dingen, Lebewesen, Menschen, uns selbst inbegriffen, ausgeschaltet haben. Wir haben eigentlich nichts verloren, aber das gesamte absolute Sein gewonnen, das, recht verstanden, alle weltlichen Transzendenzen in sich birgt, sie in sich »konstituiert«.

Machen wir uns das im einzelnen klar. In der natürlichen Einstellung *vollziehen* wir schlechthin all die Akte, durch welche die Welt für uns da ist. Wir leben naiv im Wahrnehmen und Erfahren, in diesen thetischen Akten, in denen uns Dingeinheiten erscheinen, und nicht nur erscheinen, sondern im Charakter des »vorhanden«, des »*wirklich*« gegeben sind. Naturwissenschaft treibend, vollziehen wir erfahrungslogisch geordnete Denkakte, in denen diese, wie gegebenen, so hingenommenen Wirklichkeiten denkmäßig bestimmt werden, in denen auch auf Grund solcher direkt erfahrenen und bestimmten Transzendenzen auf neue geschlossen wird. In der phänomenologischen Einstellung *unterbinden* wir in prinzipieller Allgemeinheit den *Vollzug* aller solcher kogitativen Thesen, d. h.

die vollzogenen »klammern wir ein«, für die neuen Forschungen »machen wir diese Thesen nicht mit«; statt in ihnen zu leben, sie [95] zu vollziehen, vollziehen wir auf sie gerichtete Akte der *Reflexion*, und wir erfassen sie selbst als das *absolute* Sein, das sie sind. Wir leben jetzt durchaus in solchen Akten zweiter Stufe, deren Gegebenes das unendliche Feld absoluter Erlebnisse ist — das *Grundfeld der Phänomenologie*.

ENGLISH

ness, with their transcendent theses, and letting ourselves be determined by the motivations lying in them to ever new transcendent theses—we put all these theses "out of action"; we do not go along with them. We direct our grasping and theoretically inquiring regard to *pure consciousness in its own absolute being*. This, then, is what remains as the *phenomenological residue* we were seeking. It remains even though we have excluded the whole world with all things, living beings, human beings, ourselves included. We have actually lost nothing, but have gained the whole of absolute being, which, rightly understood, harbors all worldly transcendences within itself, "constitutes" them within itself.

Let us make this clear in detail. In the natural attitude we simply *carry out* all the acts through which the world is there for us. We live naively in perceiving and experiencing, in these thetic acts in which unities of things appear to us—and not only appear, but are given in the character of the "on hand," the "*actual*." When we pursue natural science, we carry out acts of thinking ordered according to the logic of experience. In them these actualities, accepted just as they are given, are determined in thought, and in them, on the basis of such directly experienced and determined transcendences, inferences are also drawn to new ones. In the phenomenological attitude we *inhibit*, with universality in principle, the *carrying out* of all such cogitative theses; that is,

we "bracket" those that have been carried out, and for the new investigations we "do not go along with" these theses. Instead of living in them, of [95] carrying them out, we carry out acts of *reflection* directed toward them, and we grasp them themselves as the *absolute* being that they are. We now live entirely in such acts of the second level, whose given is the infinite field of absolute lived experiences—the *fundamental field of phenomenology*.

14 An allusion to Spinoza, *Ethics* II, proposition 7: "the order and connection of ideas is the same as the order and connection of things."

§ 51. THE SIGNIFICANCE OF THE TRANSCENDENTAL PRELIMINARY CONSIDERATIONS

Pure consciousness is not a piece of nature, and the reduction is not a mere abstraction from it.

GERMAN

p. 95 Reflexion kann freilich jeder vollziehen und im Bewußtsein in seinen erfassenden Blick bringen; aber damit ist noch nicht *phänomenologische* Reflexion vollzogen und das erfaßte Bewußtsein nicht reines Bewußtsein. Radikale Betrachtungen, derart wie wir sie durchgeführt haben, sind also notwendig, um zur Erkenntnis durchzudringen, daß es so etwas wie das Feld reinen Bewußtseins überhaupt gibt, ja geben kann, das nicht Bestandstück der Natur ist; und es so wenig ist, daß Natur nur als eine in ihm durch immanente Zusammenhänge motivierte intentionale Einheit möglich ist.

Sie sind notwendig, um weiter zu erkennen, daß solch eine Einheit in einer ganz anderen Einstellung gegeben und theoretisch zu erforschen ist, als es diejenige ist, in welcher das diese Einheit »konstituierende« Bewußtsein und so alles und jedes absolute Bewußtsein überhaupt zu erforschen ist. Sie sind notwendig, damit endlich angesichts des philosophischen Elends, in dem wir uns unter dem schönen Namen naturwissenschaftlich fundierter Weltanschauung vergeblich abmühen, klar werde, daß transzendentale Bewußtseinsforschung nicht Naturforschung bedeuten oder diese als Prämisse voraussetzen kann, weil in ihrer transzendentalen Einstellung Natur prinzipiell eingeklammert ist. Sie sind notwendig, um zu erkennen, daß unser Absehen von der ganzen Welt in Form phänomenologischer Reduktion etwas total anderes ist, als eine bloße Abstraktion von Komponenten umfassender Zusammenhänge, sei es notwendiger oder faktischer.

Wenn Bewußtseinserlebnisse in der Art nicht denkbar wären ohne Verflechtung mit Natur, wie Farben nicht denkbar sind ohne Ausbreitung, dann könnten wir Bewußtsein nicht als eine absolut eigene Region für sich ansehen in dem Sinne, wie wir es tun müssen. Man muß aber einsehen, daß durch solche »Abstraktion« aus Natur nur Natürliches gewonnen wird, nie aber das transzendental reine Bewußtsein. Und wieder besagt die phänomenologische Reduktion nicht eine bloße Urteilseinschränkung auf ein zusammenhängendes Stück des gesamten wirklichen Seins. In allen besonderen Wirklichkeitswissenschaften schränkt sich das theoretische Interesse auf beson [96] dere Gebiete der

ENGLISH

Anyone, of course, can carry out reflection and bring consciousness within their grasping regard; but that does not yet amount to *phenomenological* reflection, and the consciousness grasped is not yet pure consciousness. Radical considerations of the kind we have carried out are therefore necessary in order to break through to the knowledge that there is, indeed can be, anything like the field of pure consciousness at all—a field that is not a component of nature, and is so far from being one that nature is possible only as an intentional unity motivated in it by immanent connections.

They are necessary in order to recognize, further, that such a unity is given, and is to be theoretically investigated, in an attitude wholly different from the one in which the consciousness that "constitutes" this unity—and thus each and every absolute consciousness whatever—is to be investigated. They are necessary so that finally, in view of the philosophical misery in which we toil in vain under the fine name of a worldview grounded in natural science, it may become clear that transcendental research into consciousness cannot mean research into nature, nor presuppose it as a premise, because in its transcendental attitude nature is in principle bracketed. They are necessary in order to recognize that our disregarding the whole world in the form of phenomenological reduction is something totally different from a mere abstraction from components of more comprehensive connections, whether necessary or factual ones.

If lived experiences of consciousness were not thinkable without interweaving with nature, in the way that colors are not thinkable without extension, then we could not regard consciousness as an absolutely peculiar region in its own right, in the sense in which we must. But one must see that by such "abstraction" from nature only something natural is obtained, never transcendentally pure consciousness. And again, the phenomenological reduction does not mean a mere restriction of judgment to a connected piece of the whole of actual being. In all the particular sciences of actuality, theoretical interest is restricted to particular

GERMAN

Allwirklichkeit ein, die übrigen bleiben außer Betracht, soweit nicht reale Beziehungen, die hinüber und herüber laufen, zu vermittelnden Forschungen zwingen.

p. 96 In diesem Sinne »abstrahiert« die Mechanik von optischen Vorkommnissen, die Physik überhaupt und im weitesten Sinne vom Psychologischen. Darum ist doch, wie jeder Naturforscher weiß, kein Wirklichkeitsgebiet isoliert, die ganze Welt ist schließlich eine einzige »Natur«, und alle Naturwissenschaften Gliederungen Einer Naturwissenschaft. Grundwesentlich anders verhält es sich mit der Domäne der Erlebnisse als absoluter Wesenheiten. Sie ist in sich fest abgeschlossen und doch ohne Grenzen, die sie von anderen Regionen scheiden könnten. Denn, was sie begrenzen würde, müßte mit ihr noch Wesensgemeinschaft teilen. Sie ist aber das All des absoluten Seins in dem bestimmten Sinne, den unsere Analysen hervortreten ließen. Sie ist ihrem Wesen nach von allem weltlichen, naturhaften Sein independent, und sie bedarf desselben auch nicht für ihre *Existenz*.

Existenz einer Natur kann Existenz von Bewußtsein nicht bedingen, da sie sich ja selbst als Bewußtseinskorrelat herausstellt; sie ist nur, als sich in geregelten Bewußtseinszusammenhängen konstituierend.

ENGLISH

[96] domains of all-embracing actuality; the rest are left out of consideration, insofar as real relations running back and forth do not compel mediating investigations.

In this sense mechanics “abstracts” from optical occurrences, and physics in general and in the broadest sense from the psychological. Yet, as every natural scientist knows, no domain of actuality is thereby isolated. The whole world is ultimately a single “nature,” and all natural sciences are branches of one natural science. It is fundamentally and essentially otherwise with the domain of lived experiences as absolute essentialities. That domain is firmly closed in itself and yet without boundaries that could separate it from other regions. For whatever would bound it would still have to share a community of essence with it. But it is the totality of absolute being in the definite sense that our analyses have brought out. By its essence it is independent of all worldly, natural being, and it does not need such being for its *existence* either.

The existence of a nature cannot condition the existence of consciousness, since nature itself turns out to be a correlate of consciousness; nature is only as constituting itself in regulated connections of consciousness.

REMARK

A principle of order behind the world, such as God, would have to be sought in absolute consciousness.

GERMAN

Im Vorbeigehen bemerken wir hier folgendes, und es sei gesagt, um nicht Mißverständnisse aufkommen zu lassen: Gibt die Faktizität in der gegebenen Ordnung des Bewußtseinslaufes in seinen Sonderungen nach Individuen und die ihnen immanente *Teleologie* begründeten Anlaß zur Frage nach dem Grunde gerade dieser Ordnung, so kann das vernunftgemäß etwa zu supponierende *theologische Prinzip* dann aus Wesensgründen *nicht als eine Transzendenz* im *Sinne der Welt* angenommen werden; denn das wäre, wie sich aus unseren Feststellungen im voraus mit Evidenz ergibt, ein widersinniger Zirkel. Im Absoluten selbst und in rein absoluter Betrachtung muß das ordnende Prinzip des Absoluten gefunden werden.

Mit anderen Worten, da ein mundaner Gott evident unmöglich ist, und da andererseits die Immanenz Gottes

ENGLISH

We note the following here in passing, and let it be said so as not to allow misunderstandings to arise. Suppose the facticity in the given order of the course of consciousness, in its separation into individuals, and the *teleology* immanent in them give well-founded occasion to ask for the ground of precisely this order. Then the *theological principle* that might rationally be supposed cannot, for essential reasons, be assumed *as a transcendence in the sense of the world;* for that, as follows in advance with evidence from what we have established, would be an absurd circle. The ordering principle of the absolute must be found in the absolute itself and in purely absolute consideration.

In other words: a mundane God is evidently impossible; and, on the other hand, the immanence

GERMAN

im absoluten Bewußtsein nicht als Immanenz im Sinne des Seins als Erlebnis gefaßt werden kann (was nicht minder widersinnig wäre), so muß es im absoluten Bewußtseinsstrom und seinen Unendlichkeiten andere Weisen der Bekundung von Transzendenzen geben, als es die Konstitution von dinglichen Realitäten als Einheiten einstimmiger Erscheinungen ist; und es müssen schließlich auch intuitive Bekundungen sein, denen sich theoretisches Denken anpassen, [97] und dem vernunftgemäß folgend, es einheitliches Walten des supponierten theologischen Prinzips zum Verständnis bringen könnte.

p. 97 Evident ist dann auch, daß sich dieses Walten nicht würde als kausales fassen lassen, im Sinne des Naturbegriffs von Kausalität, der auf Realitäten und auf die zu ihrem besonderen Wesen gehörigen funktionellen Zusammenhänge abgestimmt ist.

Doch das alles geht uns hier nicht weiter an. Unser unmittelbares Absehen geht nicht auf Theologie, sondern auf Phänomenologie, mag diese für jene mittelbar noch so viel bedeuten. Der Phänomenologie aber dienten die vollzogenen Fundamentalbetrachtungen, sofern sie unerläßlich waren, die absolute Sphäre als das ihr eigentümliche Forschungsgebiet zu erschließen.

ENGLISH

of God in absolute consciousness cannot be understood as immanence in the sense of being as lived experience (which would be no less absurd). Hence there must be, in the absolute stream of consciousness and its infinities, ways in which transcendences are made known other than the constitution of thingly realities as unities of concordant appearances. And ultimately there must also be intuitive manifestations to which theoretical thinking could adapt itself, [97] and by rationally following which it could make intelligible the unitary governance of the supposed theological principle.

It is then also evident that this governance could not be understood as causal, in the sense of the natural concept of causality, which is tailored to realities and to the functional connections belonging to their particular essence.

But none of this concerns us further here. Our immediate aim is not theology but phenomenology, however much the latter may indirectly mean for the former. The fundamental considerations we have carried out served phenomenology, however, insofar as they were indispensable for opening up the absolute sphere as the field of research proper to it.

§ 52. SUPPLEMENTS. THE PHYSICAL THING AND THE "UNKNOWN CAUSE OF APPEARANCES"

The physicist's thing is the perceived thing itself, determined by physics, not a hidden cause behind it.

GERMAN

Doch nun zu den notwendigen Ergänzungen. Wir führten die letzte Reihe unserer Überlegungen hauptsächlich am Ding der sinnlichen imaginatio durch und nahmen keine rechte Rücksicht auf das physikalische Ding, für welches das sinnlich erscheinende (das wahrnehmungsgegebene) Ding als »bloße Erscheinung« fungieren soll, etwa gar als etwas »bloß Subjektives«. Indessen liegt es schon im Sinne unserer früheren Ausführungen, daß diese bloße Subjektivität nicht (wie so häufig) verwechselt werden darf mit einer Erlebnissubjektivität, als ob die wahrgenommenen Dinge in ihren Wahrnehmungsqualitäten und als ob diese selbst Erlebnisse wären.

Auch das kann nicht die wahre Meinung der Naturforscher sein (zumal wenn wir uns nicht an ihre Äußerungen, sondern an den Sinn ihrer Methode halten),

ENGLISH

But now to the necessary supplements. We carried out the last series of our reflections chiefly with reference to the thing of sensuous *imaginatio*, and paid no proper attention to the physical thing, for which the sensuously appearing thing (the thing given in perception) is supposed to function as "mere appearance," perhaps even as something "merely subjective." However, it already lies in the sense of our earlier discussions that this mere subjectivity must not (as so often happens) be confused with a subjectivity of lived experience—as if the perceived things in their perceptual qualities, and as if these qualities themselves, were lived experiences.

Nor can it be the true opinion of natural scientists (especially if we keep not to their pronouncements but to the sense of their method) that the appear-

GERMAN

daß das erscheinende Ding ein Schein oder ein fehlerhaftes Bild des »wahren« physikalischen Dinges sei. Desgleichen ist die Rede, daß die Erscheinungsbestimmtheiten »*Zeichen*« für die wahren Bestimmtheiten seien, irreführend.[1]

15

Dürfen wir nun gar im Sinne des so sehr verbreiteten »Realismus« sagen: Das wirklich Wahrgenommene (und im ersten Sinne Erscheinende) sei seinerseits als Erscheinung, bzw. als instinktive Substruktion eines Andern, ihm innerlich Fremden und von ihm Getrennten anzusehen? Theoretisch betrachtet habe dieses letztere zu gelten als eine zu Zwecken der Erklärung des Laufes der Erscheinungserlebnisse hypothetisch anzunehmende und völlig [98] unbekannte Realität, als eine verborgene, nur indirekt und analogisch durch mathematische Begriffe zu charakterisierende *Ursache* dieser Erscheinungen?

p. 98 Schon auf Grund unserer allgemeinen Darstellungen (die sich durch unsere weiteren Analysen noch sehr vertiefen und beständige Bestätigung erfahren werden) leuchtet es ein, daß derartige Theorien nur so lange möglich sind, als man es vermeidet, den im eigenen *Wesen* der Erfahrung liegenden Sinn von Dinggegebenem und somit von »Ding überhaupt« ernstlich ins Auge zu fassen und wissenschaftlich zu ergründen — den Sinn, der die absolute Norm aller vernünftigen Rede über Dinge ausmacht. Was gegen diesen Sinn verstößt, ist eben widersinnig im strengsten Verstande[1], und das gilt zweifellos von allen erkenntnistheoretischen Lehren des bezeichneten Typus.

Es ließe sich ja leicht nachweisen, daß, wenn die unbekannte angebliche Ursache überhaupt ist, sie *prinzipiell* wahrnehmbar und erfahrbar sein müßte, wenn nicht für uns, so für andere besser und weiter schauende Iche. Dabei handelt es sich nicht etwa um eine leere, bloß logische Möglichkeit, sondern um eine inhaltreiche und mit diesem Inhalt gültige Wesensmöglichkeit. Des weiteren wäre zu zeigen, daß die mögliche Wahrnehmung selbst wieder, und mit Wesensnotwendigkeit, eine Wahrnehmung durch Erscheinungen sein müßte, und daß wir somit in einen unvermeidlichen Regressus in infinitum gerieten. Es

ENGLISH

ing thing is an illusion or a faulty image of the "true" physical thing. Likewise, the talk of the determinations of appearance being "*signs*" for the true determinations is misleading.[1]

May we now even say, in the sense of the so widespread "realism": what is actually perceived (and what appears in the first sense) is in its turn to be regarded as the appearance, or the instinctive substruction, of something else, something inwardly foreign to it and separate from it? And that, considered theoretically, this latter would have to count as a reality to be assumed hypothetically for the purpose of explaining the course of the lived experiences of appearance—a completely [98] unknown reality, a hidden *cause* of these appearances, to be characterized only indirectly and by analogy through mathematical concepts?

Already on the basis of our general expositions (which will be greatly deepened by our further analyses and will receive constant confirmation), it is clear that theories of this sort are possible only as long as one avoids seriously considering and scientifically fathoming the sense of what is given as a thing, and hence of "thing in general," that lies in the very *essence* of experience—the sense that constitutes the absolute norm of all rational talk about things. Whatever violates this sense is precisely absurd in the strictest meaning of the word,[1] and that undoubtedly holds of all epistemological doctrines of the type described.

It could easily be shown, after all, that if the unknown alleged cause exists at all, it would *in principle* have to be perceivable and experienceable—if not for us, then for other Egos who see better and farther. This is not a matter of an empty, merely logical possibility, but of an essential possibility that is rich in content and valid with this content. It would further have to be shown that the possible perception itself would in turn, and with essential necessity, have to be a perception through appearances, and that we would thus fall into an unavoidable *regressus in infinitum* [infinite regress].

15

[1] Vgl. die Ausführungen über die Bilder- und Zeichentheorie im § 43 S. 78 ff.

[1] Cf. the discussions of the image theory and the sign theory in § 43, p. 78 ff.

GERMAN

wäre ferner darauf hinzuweisen, daß eine Erklärung der wahrnehmungsmäßig gegebenen Vorgänge durch hypothetisch angenommene Ursachrealitäten, durch unbekannte Dinglichkeiten (wie z. B.

die Erklärung gewisser planetarischer Störungen durch die Annahme eines noch unbekannten neuen Planeten Neptun) etwas prinzipiell anderes sei, als eine Erklärung im Sinne physikalischer Bestimmung der erfahrenen Dinge und durch physikalische Erklärungsmittel nach Art der Atome, Ionen u. dgl. Und so wäre in ähnlichem Sinne noch vielerlei auszuführen.

Wir dürfen hier nicht in eine systematisch erschöpfende Erörterung all solcher Verhältnisse eingehen. Für unsere Zwecke genügt es, einige Hauptpunkte zu deutlicher Abhebung zu bringen.

18

p. 99 Zur Anknüpfung nehmen wir die leicht nachzuprüfende Feststellung, daß in der physikalischen Methode das wahrgenommene *Ding selbst*, immer und prinzipiell, *genau das Ding ist, das der Physiker erforscht und wissenschaftlich bestimmt*.

Dieser Satz scheint den früher ausgesprochenen[1] Sätzen zu widersprechen, in welchen wir uns den Sinn gemeinüblicher Reden der Physiker, bzw. den Sinn der traditionellen Scheidung zwischen primären und sekundären Qualitäten, näher zu bestimmen suchten. Nach Ausscheidung offenbarer Mißdeutungen sagten wir, das »eigentlich erfahrene Ding« gebe uns das »bloße Dies«, ein »leeres x«, das zum Träger der exakten physikalischen Bestimmungen werde, die selbst nicht in die eigentliche Erfahrung fallen. Das »physikalisch wahre« Sein sei also ein »prinzipiell anders bestimmtes« als das in der Wahrnehmung selbst »leibhaft« gegebene. Dieses stehe mit lauter sinnlichen Bestimmtheiten da, die eben nicht physikalische sind.

ENGLISH

It would also have to be pointed out that an explanation of the processes given in perception by hypothetically assumed causal realities, by unknown thingly entities (as, for example,

the explanation of certain planetary perturbations by assuming a new, still unknown planet, Neptune) is something different in principle from an explanation in the sense of a physical determination of the experienced things and by physical means of explanation such as atoms, ions, and the like. And in a similar vein much more could be set out.[16]

We cannot enter here into a systematically exhaustive discussion of all such relations. For our purposes it suffices to bring a few main points into clear relief.

As our point of departure we take the easily verified finding that, in the method of physics, the perceived *thing itself* is, always and in principle, *precisely the thing that the physicist investigates and scientifically determines*.

This statement seems to contradict the statements made earlier,[1] in which we tried to determine more closely the sense of the physicists' customary ways of speaking, or the sense of the traditional distinction between primary and secondary qualities. After eliminating obvious misinterpretations, we said that the "thing properly experienced" gives us the "mere this," an "empty x," which becomes the bearer of the exact physical determinations, which themselves do not fall within experience proper. The "physically true" being, then, is "determined in a way different in principle" from the being given "in person" in perception itself. The latter stands there with purely

16 Neptune was discovered in 1846 at a position predicted from irregularities in the orbit of Uranus.
18

[1] Widersinn ist in dieser Schrift ein logischer Terminus und drückt keine außerlogische Gefühlswertung aus. Auch die größten Forscher sind gelegentlich in Widersinn verfallen, und wenn es unsere wissenschaftliche Pflicht ist, das auszusprechen, so wird das unserer Verehrung für sie keinen Abbruch tun.

[1] In this work "absurdity" is a logical term and expresses no extralogical evaluation based on feeling. Even the greatest researchers have occasionally fallen into absurdity, and if it is our scientific duty to say so, this will do no harm to our veneration for them.[17]

17 "Absurdity" renders Husserl's *Widersinn* (literally "countersense"), a sense that contradicts itself.

GERMAN

ENGLISH

sensuous determinations, which are precisely not physical ones.

19

Indessen vertragen sich die beiden Darstellungen sehr wohl, und wir brauchen gegen jene Interpretation der physikalischen Auffassung nicht ernstlich zu streiten. Wir müssen sie nur richtig verstehen. Keineswegs dürfen wir in die prinzipiell verkehrten Bilder- und Zeichentheorien verfallen, die wir früher, ohne besondere Rücksichtnahme auf das physikalische Ding, erwogen und gleich in radikaler Allgemeinheit widerlegt haben.[1] Ein Bild oder Zeichen weist auf ein außer ihm Liegendes hin, das durch Übergang in eine andere Vorstellungsweise, in die der gebenden Anschauung, »selbst« erfaßbar wäre. Ein Zeichen und Bild »bekundet« in seinem Selbst nicht das bezeichnete (bzw. abgebildete) Selbst. Das physikalische Ding aber ist kein dem sinnlich-leibhaft Erscheinenden Fremdes, sondern sich in ihm, und zwar a priori (aus unaufheblichen Wesensgründen) nur in ihm originär Bekundendes.

Nonetheless the two accounts are quite compatible, and we need not seriously dispute that interpretation of the physical conception. We need only understand it correctly. By no means may we fall into the image and sign theories, wrong in principle, which we considered earlier without special regard to the physical thing and refuted at once in radical generality.[1] An image or sign points to something lying outside it, which could be grasped "itself" by passing over into another mode of representation, that of giving intuition. A sign or image does not, in its own self, "make known" the self that is signified (or depicted). The physical thing, however, is nothing foreign to what appears sensuously and in person; it is something that makes itself known originarily in that, and indeed a priori (for essential reasons that cannot be annulled) only in that.

Dabei ist auch der sinnliche Bestimmungsgehalt des x, das als Träger der physikalischen Bestimmungen fungiert, keine diesen letzteren fremde und sie verhüllende Umkleidung: vielmehr, nur insoweit das x Subjekt der sinnlichen Bestimmungen ist, ist es auch Subjekt der physikalischen, die sich ihrerseits in den sinnlichen *bekunden*. Prinzipiell kann ein Ding, und genau das Ding, von dem der Physiker redet, nach dem ausführlich Dargelegten nur sinnlich, in sinnlichen »Erscheinungsweisen« gegeben sein, und das Identische, das in der wechselnden Kontinuität dieser [100] Erscheinungsweisen erscheint, ist es, das der Physiker in Beziehung auf alle erfahrbaren (also wahrgenommenen oder wahrnehmbaren) Zusammenhänge, welche als »Umstände« in Betracht kommen können, einer kausalen Analyse, einer Erforschung nach realen Notwendigkeitszusammenhängen unterwirft.

Moreover, the sensuous determining content of the x that functions as bearer of the physical determinations is not a garment foreign to them and concealing them. Rather, only insofar as the x is the subject of the sensuous determinations is it also the subject of the physical ones, which for their part *make themselves known* in the sensuous ones. In principle, according to what has been set out in detail, a thing—and precisely the thing the physicist speaks of—can be given only sensuously, in sensuous "modes of appearance." And what is identical, appearing in the changing continuity of these [100] modes of appearance, is what the physicist subjects to a causal analysis, to an investigation in terms of real connections of necessity, in relation to all experienceable (thus perceived or perceivable) connections that can come into consideration as "circumstances."

p. 100 Das Ding, das er beobachtet, mit dem er experimentiert, das er beständig sieht, zur Hand nimmt, auf die Wagschale legt, in den Schmelzofen bringt: dieses und kein anderes Ding wird zum Subjekt der physikalischen Prädikate, als da sind Gewicht, Masse, Temperatur, elektrischer Widerstand usw. Ebenso sind es die

The thing that the physicist observes, experiments with, constantly sees, takes in hand, puts on the scales, places in the melting furnace: this and no other thing becomes the subject of the physical predicates, such as weight, mass, temperature, electrical resistance, and so on. Likewise, it is the

19

[1] Vgl. oben S. 72, § 40.

[1] Cf. above p. 72, § 40.

GERMAN

wahrgenommenen Vorgänge und Zusammenhänge selbst, die durch Begriffe, wie Kraft, Beschleunigung, Energie, Atom, Ion usw. bestimmt werden. Das sinnlich erscheinende Ding, das die sinnlichen Gestalten, Farben, Geruchs- und Geschmackseigenschaften hat, ist also nichts weniger als ein Zeichen für ein *anderes*, sondern gewissermaßen Zeichen für *sich selbst*.

20

Nur soviel kann man sagen: Das mit den und den sinnlichen Beschaffenheiten unter den gegebenen phänomenalen Umständen erscheinende Ding ist für *den Physiker*, der *allgemein* für solche Dinge überhaupt, in Erscheinungszusammenhängen der betreffenden Art, *schon die physikalische Bestimmung geleistet hat*, Anzeichen für eine Fülle kausaler Eigenschaften dieses selben Dinges, die als solche sich eben in artmäßig wohlbekannten Erscheinungsabhängigkeiten bekunden. Was sich da bekundet, ist offenbar — eben als sich in intentionalen Einheiten von Bewußtseinserlebnissen bekundend — prinzipiell transzendent.

Nach alledem ist es klar, daß auch *die höhere Transzendenz des physikalischen Dinges kein Hinausreichen über die Welt für das Bewußtsein*, bzw. für jedes (einzeln oder im Einfühlungszusammenhang) als Erkenntnissubjekt fungierende Ich bedeutet.

Die Sachlage ist, allgemein angedeutet, die, daß sich auf dem Untergrunde des natürlichen Erfahrens (bzw. der natürlichen Thesen, die es vollzieht) das physikalische Denken etabliert, welches *den Vernunftmotiven folgend*, die ihm die Zusammenhänge der Erfahrung darbieten, genötigt ist, gewisse Auffassungsweisen, gewisse intentionale Konstruktionen als vernünftig geforderte zu vollziehen, und sie zu vollziehen zur *theoretischen Bestimmung* der sinnlich erfahrenen Dinge. Eben dadurch entspringt der Gegensatz zwischen dem Ding der schlichten sinnlichen imaginatio und dem Ding der physikalischen intellectio, und für die letztere Seite erwachsen all die ideellen ontologischen Denkgebilde, die sich [101] in den physikalischen Begriffen ausdrücken und ihren Sinn ausschließlich aus der naturwissenschaftlichen Methode schöpfen und schöpfen dürfen.

ENGLISH

perceived processes and connections themselves that are determined by concepts such as force, acceleration, energy, atom, ion, and so on. The sensuously appearing thing, which has the sensuous shapes, colors, properties of smell and taste, is therefore anything but a sign for something *else*; it is, in a certain sense, a sign for *itself*.

Only this much can be said. The thing appearing with such and such sensuous qualities under the given phenomenal circumstances is, for *the physicist* who has *already carried out the physical determination*, in *general* terms, for such things as a whole in connections of appearance of the relevant kind, an indication of a wealth of causal properties of this same thing. These properties, as such, make themselves known precisely in dependencies of appearance whose types are well known. What makes itself known there is obviously—precisely as making itself known in intentional unities of lived experiences of consciousness—transcendent in principle.

After all this it is clear that *even the higher transcendence of the physical thing does not signify any reaching out beyond the world for consciousness*, or beyond the world for every Ego functioning as a subject of knowledge (singly or in the nexus of empathy).

Indicated in general terms, the situation is this. On the ground of natural experiencing (or of the natural theses it carries out), physical thinking establishes itself. *Following the motives of reason* that the connections of experience offer it, this thinking is compelled to carry out certain modes of apprehension, certain intentional constructions, as rationally required, and to carry them out for the *theoretical determination* of the sensuously experienced things. Precisely in this way the contrast arises between the thing of simple sensuous *imaginatio* and the thing of physical *intellectio* [understanding]. And on the side of the latter arise all the ideal ontological formations of thought that [101] are expressed in the concepts of physics and draw

20

[1] Vgl. oben § 43, S. 87.

[1] Cf. above § 43, p. 87.

GERMAN

ENGLISH

their sense exclusively—and may draw it only—from the method of natural science.

p. 101 Arbeitet so die erfahrungslogische Vernunft unter dem Titel Physik ein intentionales Korrelat höherer Stufe heraus — aus der schlicht erscheinenden Natur die physikalische Natur — so heißt es Mythologie treiben, wenn man diese *einsichtige* Vernunftgegebenheit, die doch nichts weiter ist, als die *erfahrungslogische Bestimmung* der schlicht-anschaulich gegebenen Natur, wie eine *unbekannte* Welt von Dingrealitäten an sich hinstellt, die hypothetisch substruiert sei zu Zwecken der *kausalen* Erklärung der Erscheinungen.

If, then, experiential-logical reason, under the title of physics, works out an intentional correlate of a higher level—physical nature out of simply appearing nature—it is engaging in mythology to set up this *insightful* datum of reason as an *unknown* world of thing-realities in themselves, supposedly substructed hypothetically for the purpose of the *causal* explanation of appearances. For this datum is after all nothing but the *experiential-logical determination* of the nature that is given in simple intuition.

Widersinnigerweise verknüpft man also Sinnendinge und physikalische Dinge durch *Kausalität*. Dabei verwechselt man aber im gewöhnlichen Realismus die sinnlichen Erscheinungen, d. i. die erscheinenden Gegenstände als solche (die selbst schon Transzendenzen sind), vermöge ihrer »bloßen Subjektivität« mit den sie konstituierenden absoluten Erlebnissen des Erscheinens, des erfahrenden Bewußtseins überhaupt. Mindestens in der Form begeht man überall die Verwechslung, daß man so spricht, als ob die objektive Physik nicht die »Dingerscheinungen« im Sinne der erscheinenden Dinge, sondern im Sinne der konstituierenden *Erlebnisse* des erfahrenden Bewußtseins zu erklären beschäftigt sei.

Absurdly, then, one links sensuous things and physical things by *causality*. In doing so, however, ordinary realism confuses the sensuous appearances—that is, the appearing objects as such (which are themselves already transcendences)—on account of their "mere subjectivity," with the absolute lived experiences of appearing that constitute them, the lived experiences of experiencing consciousness in general. At least in this form the confusion is committed everywhere: one speaks as though objective physics were occupied with explaining the "appearances of things" not in the sense of the appearing things, but in the sense of the constituting *lived experiences* of experiencing consciousness.

Die Kausalität, die prinzipiell in den Zusammenhang der konstituierten intentionalen Welt hineingehört und nur in ihr einen Sinn hat, macht man nun nicht bloß zu einem mythischen Bande zwischen dem »objektiven« physikalischen Sein und dem »subjektiven«, in der unmittelbaren Erfahrung erscheinenden Sein — dem »bloß subjektiven« Sinnendinge mit den »sekundären Qualitäten« — sondern durch den unberechtigten Übergang von dem letzteren zu dem es konstituierenden Bewußtsein macht man Kausalität zu einem Band zwischen dem physikalischen Sein und dem absoluten Bewußtsein, und speziell den reinen Erlebnissen des Erfahrens. Dabei unterschiebt man dem physikalischen Sein eine mythische absolute Realität, während man das wahrhaft Absolute, das reine Bewußtsein als solches gar nicht sieht.

Causality, which in principle belongs within the nexus of the constituted intentional world and has sense only in it, is now made not merely into a mythical bond between "objective" physical being and the "subjective" being that appears in immediate experience—the "merely subjective" thing of the senses with its "secondary qualities." Through the unjustified transition from the latter to the consciousness that constitutes it, causality is also made into a bond between physical being and absolute consciousness, and specifically the pure lived experiences of experiencing. In doing so, one foists a mythical absolute reality on physical being, while one does not see at all what is truly absolute, pure consciousness as such.

Man merkt also nicht die Absurdität, die darin liegt, daß man die physikalische Natur, dieses intentionale Korrelat des logisch bestimmenden Denkens, verabsolutiert; desgleichen daß man diese, die direkt anschauliche

One therefore does not notice the absurdity that lies in absolutizing physical nature, this intentional correlate of logically determining thinking. Nor does one notice the absurdity of turning this

GERMAN

Dingwelt erfahrungslogisch bestimmende und in dieser Funktion völlig *bekannte* Natur (hinter der etwas zu suchen keinen Sinn gibt) zu einer un [102] bekannten, sich nur geheimnisvoll anzeigenden Realität macht, die *selbst* nie und nach keiner Eigenbestimmtheit zu fassen sei, und der man nun gar die Rolle einer Ursachrealität in Beziehung auf die Verläufe subjektiver Erscheinungen und erfahrender Erlebnisse zumutet.

p. 102 Einen nicht geringen Einfluß bei diesen Mißdeutungen übt *sicherlich* der Umstand, daß man der *sinnlichen Unanschaulichkeit*, die allen kategorialen Denkeinheiten, in besonders auffälligem Maße natürlich den sehr mittelbar gebildeten eignet, und daß man der erkenntnispraktisch nützlichen Neigung, diesen Denkeinheiten sinnliche Bilder, »Modelle« unterzulegen, die falsche Deutung gibt: es sei das sinnlich Unanschauliche ein *symbolischer Repräsentant* für ein Verborgenes, das bei besserer intellektueller Organisation zu schlichter sinnlicher Anschauung zu bringen wäre; und es dienten die Modelle als anschauliche schematische Bilder für dieses Verborgene, sie hätten also eine ähnliche Funktion wie die hypothetischen Zeichnungen, die der Paläontologe von dahingegangenen Lebewelten auf Grund dürftiger Data entwerfe.

Man beachtet nicht den *einsichtigen* Sinn der konstruktiven Denkeinheiten *als solchen*, und übersieht, daß das Hypothetische hier an die Sphäre der Denksynthesis gebunden ist. Auch eine göttliche Physik kann aus kategorialen Denkbestimmungen von Realitäten keine schlicht anschaulichen machen, sowenig göttliche Omnipotenz es machen kann, daß man elliptische Funktionen malt oder auf der Geige spielt.

Wie sehr diese Ausführungen der Vertiefung bedürfen, wie empfindlich uns durch sie das Bedürfnis nach einer vollen Klärung aller einschlägigen Verhältnisse sein mag: evident ist uns geworden, was wir für unsere Zwecke brauchen, daß, dem Prinzipiellen nach, die Transzendenz des physikalischen Dinges Transzendenz eines sich im Bewußtsein konstituierenden, an Bewußtsein gebundenen Seins ist, und daß die Rücksichtnahme auf die mathematische Naturwissenschaft (so viele

ENGLISH

nature—which determines the directly intuitive world of things according to the logic of experience and is, in this function, completely *known* (so that there is no sense in looking for something behind it)—into an [102] unknown reality that only intimates itself mysteriously. Such a reality could never be grasped *itself*, nor according to any determination of its own; and one now even ascribes to it the role of a causal reality in relation to the courses of subjective appearances and experiencing lived experiences.

No small influence on these misinterpretations is *certainly* exerted by the following circumstance. All categorial unities of thought possess a *sensuous non-intuitiveness*—naturally to a particularly striking degree those formed very mediately—and there is a tendency, useful in the practice of knowledge, to underlay these unities of thought with sensuous images, "models." One gives a false interpretation both to that non-intuitiveness and to this tendency: namely, that what is sensuously non-intuitive is a *symbolic representative* of something hidden, which with a better intellectual organization could be brought to simple sensuous intuition; and that the models serve as intuitive schematic images of this hidden something, so that they would have a function similar to the hypothetical drawings that the paleontologist sketches of vanished worlds of living things on the basis of meager data.

One does not heed the *insightful* sense of the constructive unities of thought *as such*, and overlooks the fact that what is hypothetical here is bound to the sphere of the synthesis of thought. Even a divine physics cannot turn categorial determinations of realities in thought into simply intuitive ones, any more than divine omnipotence can bring it about that someone paints elliptic functions or plays them on the violin.

However much these discussions need deepening, however keenly they may make us feel the need for a full clarification of all the relations involved, what we need for our purposes has become evident to us. In terms of principle, the transcendence of the physical thing is the transcendence of a being that constitutes itself in consciousness and is bound to consciousness; and taking mathematical natural science into account (however many par-

GERMAN

besondere Rätsel in ihrer Erkenntnis liegen mögen) an unseren Ergebnissen nichts ändert.

Es bedarf keiner besonderen Ausführung, daß alles, was wir uns hinsichtlich der Naturobjektivitäten als »bloßer Sachen« klargemacht haben, gelten muß für alle in ihnen fundierten *axiologischen* und *praktischen* Objektivitäten, ästhetischen Gegenständen, Kulturgebilden usw. Und ebenso schließlich für alle sich bewußtseinsmäßig konstituierenden Transzendenzen überhaupt.

ENGLISH

ticular enigmas may lie in its knowledge) changes nothing in our results.

It needs no special discussion that everything we have made clear to ourselves regarding natural objectivities as "mere things" must hold for all the *axiological* and *practical* objectivities founded in them—aesthetic objects, cultural formations, and so on. And likewise, finally, for all transcendences whatsoever that constitute themselves in consciousness.

§ 53. ANIMATE BEINGS AND PSYCHOLOGICAL CONSCIOUSNESS

Consciousness becomes part of nature only through apprehension as the state of a living body.

GERMAN

p. 103 Sehr wichtig ist eine andere Erweiterung der Schranken unserer Betrachtungen. Die gesamte materielle Natur, die sinnlich erscheinende und die in ihr als höhere Erkenntnisstufe fundierte physikalische Natur haben wir in den Kreis unserer Feststellungen gezogen. Wie steht es aber mit den *animalischen Realitäten*, den Menschen und Tieren? Wie mit denselben hinsichtlich ihrer Seelen und *seelischen Erlebnisse*? Die volle Welt ist ja nicht bloß physische, sondern psychophysische. Ihr sollen — wer kann es leugnen — alle mit den beseelten Leibern verbundenen Bewußtseinsströme angehören. Also *einerseits soll das Bewußtsein das Absolute sein*, in dem sich alles Transzendente, also schließlich doch die ganze psychophysische Welt konstituiert, und *andererseits* soll das Bewußtsein *ein untergeordnetes reales Vorkommnis innerhalb dieser Welt* sein. Wie reimt sich das zusammen?

Machen wir uns klar, wie Bewußtsein sozusagen in die reale Welt hineinkommen, wie das an sich Absolute seine Immanenz preisgeben und den Charakter der Transzendenz annehmen kann. Wir sehen sogleich, daß es das nur kann durch eine gewisse Teilnahme an der Transzendenz im ersten, originären Sinn, und das ist offenbar die Transzendenz der materiellen Natur. Nur durch die Erfahrungsbeziehung zum Leibe wird Bewußtsein zum real menschlichen und tierischen, und nur dadurch gewinnt es Stellung im Raume der Natur und in der Zeit der Natur — der Zeit, die physisch gemessen wird.

Wir erinnern uns auch daran, daß nur durch die Verknüpfung von Bewußtsein und Leib zu einer

ENGLISH

Another extension of the bounds of our considerations is very important. We have drawn the whole of material nature into the scope of our findings: both nature as it appears sensuously and physical nature, founded in it as a higher level of knowledge. But what about the *animal realities*, human beings and animals? What about them with respect to their souls and *psychic lived experiences*? After all, the full world is not merely physical but psychophysical. To it—who can deny this?—all the streams of consciousness bound up with animate living bodies are supposed to belong. Thus, *on the one hand, consciousness is supposed to be the absolute* in which everything transcendent, and therefore ultimately the whole psychophysical world, constitutes itself; and, *on the other hand*, consciousness is supposed to be *a subordinate real event within this world*. How do these fit together?

Let us make clear to ourselves how consciousness can, so to speak, enter into the real world—how what is in itself absolute can give up its immanence and take on the character of transcendence. We see at once that it can do this only through a certain participation in transcendence in the first, originary sense, and that is obviously the transcendence of material nature. Only through its experiential relation to the living body does consciousness become real human and animal consciousness, and only thereby does it gain a place in the space of nature and in the time of nature—the time that is measured physically.

We recall, too, that only through the linking of consciousness and living body into a natural, *em-*

GERMAN

naturalen, *empirisch*-anschaulichen Einheit so etwas wie Wechselverständnis zwischen den zu einer Welt gehörigen animalischen Wesen möglich ist, und daß nur dadurch jedes erkennende Subjekt die volle Welt mit sich und anderen Subjekten vorfinden und sie zugleich als dieselbe, sich und allen anderen Subjekten gemeinsam zugehörige Umwelt erkennen kann.

Eine *eigene Auffassungs- bzw. Erfahrungsart*, eine eigene Art der »*Apperzeption*« vollzieht die Leistung dieser sogenannten »Anknüpfung«, dieser Realisierung des Bewußtseins. Worin immer diese Apperzeption besteht, welche besondere Art der Ausweisungen sie fordern mag: soviel ist ganz offenbar, daß das Bewußtsein selbst in diesen apperzeptiven Verflechtungen, bzw. in dieser psychophysischen Beziehung auf Körperliches nichts von seinem eigenen Wesen einbüßt, nichts seinem Wesen Fremdes [104] in sich aufnehmen kann; was ja ein Widersinn wäre. Das körperliche Sein ist prinzipiell erscheinendes, sich durch sinnliche Abschattungen darstellendes. Das naturhaft apperzipierte Bewußtsein, der Strom der Erlebnisse, der als menschlicher und tierischer gegeben, also in Verknüpfung mit Körperlichkeit erfahren ist, wird durch diese Apperzeption natürlich nicht selbst zu einem durch Abschattung Erscheinenden.

p. 104 Und doch ist es zu einem Anderen geworden, zum Bestandstück der Natur. In sich selbst ist es, was es ist, von absolutem Wesen. Aber es ist nicht in diesem Wesen, in seiner fließenden Diesheit, erfaßt, sondern »als etwas aufgefaßt«; und in dieser eigenartigen Auffassung konstituiert sich eine eigenartige *Transzendenz*: es erscheint nun eine *Bewußtseinszuständlichkeit* eines identischen *realen* Ichsubjektes, das in ihr seine *individuellen realen Eigenschaften* bekundet und nun — als diese Einheit sich in Zuständen bekundender Eigenschaften — bewußt ist als einig mit dem erscheinenden Leibe. *Erscheinungs*mäßig konstituiert sich so die psychophysische Natureinheit Mensch oder Tier als eine leiblich *fundierte* Einheit, der Fundierung der Apperzeption entsprechend.

Wie bei jeder transzendierenden Apperzeption ist auch hier eine *doppelte Einstellung* wesensmäßig zu vollziehen. In der *einen* geht der erfassende Blick auf den apperzipierten Gegenstand gleichsam durch die transzendierende Auffassung hindurch, in der *anderen*

ENGLISH

pirically intuitive unity is anything like mutual understanding possible between the animal beings belonging to one world. And only thereby can every knowing subject find the full world before it, with itself and other subjects, and at the same time recognize it as the same surrounding world, belonging in common to itself and all other subjects.

A *peculiar kind of apprehension or experience*, a peculiar kind of "*apperception*," accomplishes the work of this so-called "attachment," this realization of consciousness. Whatever this apperception may consist in, whatever particular kind of verification it may require, this much is quite obvious: consciousness itself, in these apperceptive interweavings, or in this psychophysical relation to what is bodily, loses nothing of its own essence and can take into itself nothing [104] foreign to its essence—which would indeed be absurd. Bodily being is in principle something appearing, something presenting itself through sensuous adumbrations. Consciousness apperceived as natural—the stream of lived experiences that is given as human and animal, and thus experienced in connection with bodiliness—does not, of course, through this apperception itself become something that appears through adumbration.

And yet it has become something other, a component of nature. In itself it is what it is, of absolute essence. But it is not grasped in this essence, in its flowing thisness; rather, it is "apprehended as something." And in this peculiar apprehension a peculiar *transcendence* constitutes itself. There now appears a *state of consciousness* of an identical *real* Ego-subject, which makes known in it its *individual real properties* and which is now—as this unity of properties making themselves known in states—given to consciousness as one with the appearing living body. In the manner of *appearance*, the psychophysical natural unity, human being or animal, thus constitutes itself as a unity *founded* in the living body, corresponding to the founding of the apperception.

As with every transcending apperception, here too a *twofold attitude* can, as a matter of essence, be carried out. In the *one*, the grasping regard goes to the apperceived object, as it were through the transcending apprehension; in the *other*, it goes

GERMAN

reflektiv auf das reine auffassende Bewußtsein. Darnach haben wir in unserem Falle einerseits die *psychologische Einstellung*, in welcher der natürlich eingestellte Blick auf die Erlebnisse, z. B. auf ein Erlebnis der Freude, als *Erlebniszuständlichkeit* des Menschen, bzw. Tieres geht.

Andererseits haben wir die als Wesensmöglichkeit mitverflochtene *phänomenologische Einstellung*, welche reflektierend und die transzendenten Setzungen ausschaltend, sich dem absoluten, reinen Bewußtsein zuwendet und nun die Zuständlichkeitsapperzeption eines absoluten Erlebnisses vorfindet: so im obigen Beispiel das Gefühlserlebnis der Freude als absolutes phänomenologisches Datum, aber im Medium einer es beseelenden Auffassungsfunktion, eben der, eine mit dem erscheinenden Leibe verknüpfte Zuständlichkeit eines menschlichen Ichsubjektes zu bekunden. Das »reine« Erlebnis »liegt« in gewissem Sinne im psychologisch Apperzipierten, in dem Erlebnis als menschlichem Zustand; mit seinem eigenen Wesen nimmt es die Form der Zuständlichkeit und damit die intentionale Beziehung auf *Menschen*-Ich und Menschen [105] Leiblichkeit an.

p. 105 Verliert das betreffende Erlebnis, in unserem Beispiel das Gefühl der Freude, diese intentionale Form (und das ist doch denkbar), so erleidet es freilich eine Änderung, aber nur die, daß es *sich im reinen Bewußtsein* vereinfacht, daß es keine Naturbedeutung mehr hat.

ENGLISH

reflectively to the pure apprehending consciousness. Accordingly, in our case we have, on the one hand, the *psychological attitude*, in which the naturally focused regard goes to the lived experiences—for example, to a lived experience of joy—as a *state of lived experience* of the human being or animal.

On the other hand, we have the *phenomenological attitude*, interwoven with the first as an essential possibility. Reflecting and excluding the transcendent positings, it turns toward absolute, pure consciousness and now finds the apperception of an absolute lived experience as a state. Thus, in the example above, it finds the lived experience of the feeling of joy as an absolute phenomenological datum, but in the medium of an apprehending function that animates it—precisely the function of making known a state of a human Ego-subject connected with the appearing living body. The "pure" lived experience "lies," in a certain sense, in what is psychologically apperceived, in the lived experience as a human state. With its own essence it takes on the form of a state, and with that the intentional relation to the *human* Ego and to human [105] bodiliness.

If the lived experience in question—in our example the feeling of joy—loses this intentional form (and that is surely conceivable), it does undergo a change, but only this one: it is simplified *in pure consciousness*, and it no longer has any natural significance.

§ 54. CONTINUATION. THE TRANSCENDENT PSYCHOLOGICAL LIVED EXPERIENCE CONTINGENT AND RELATIVE, THE TRANSCENDENTAL LIVED EXPERIENCE NECESSARY AND ABSOLUTE

Psychic states are empirical unities; beneath them lies absolute lived experience.

GERMAN

Denken wir uns, wir vollzögen naturhafte Apperzeptionen, aber beständig ungültige, sie ließen keine einstimmigen Zusammenhänge zu, in denen sich uns Erfahrungseinheiten konstituieren könnten; mit anderen Worten, denken wir uns im Sinne der obigen Ausführungen[1] die ganze Natur, zunächst die physische, »vernichtet«: dann gäbe es keine Leiber mehr und somit keine Menschen. Ich als Mensch wäre nicht mehr, und erst recht wären nicht für mich Nebenmenschen. Aber mein Bewußtsein, so sehr seine Erlebnisbestände geändert wären, bliebe ein absoluter Erlebnisstrom mit seinem eigenen Wesen. Wäre noch etwas übrig, was die Erlebnisse als »Zustände« eines

ENGLISH

Let us imagine that we carried out natural apperceptions, but constantly invalid ones, which allowed no concordant connections in which unities of experience could constitute themselves for us. In other words, let us imagine, in the sense of the discussions above,[1] that the whole of nature, first of all physical nature, has been "annihilated." Then there would no longer be living bodies, and hence no human beings. I as a human being would no longer be, and still less would there be fellow human beings for me. But my consciousness, however much its stock of lived experiences might be altered, would remain an absolute stream of lived

GERMAN

ENGLISH

persönlichen Ich fassen ließe, in deren Wechsel sich identische persönliche Eigenschaften bekundeten, so könnten wir auch diese Auffassungen auflösen, die intentionalen Formen, die sie konstituieren, abtun und auf die reinen Erlebnisse reduzieren.

experience with its own essence. If something still remained that allowed the lived experiences to be taken as "states" of a personal Ego, in whose changes identical personal properties made themselves known, then we could dissolve these apprehensions too, discard the intentional forms that constitute them, and reduce to the pure lived experiences.

Auch psychische Zustände weisen auf Regelungen absoluter Erlebnisse zurück, in denen sie sich konstituieren, in denen sie die intentionale und in ihrer Art *transzendente* Form »*Zustand*« annehmen.

Psychic states, too, point back to regulated orders of absolute lived experiences, in which they constitute themselves, in which they take on the intentional form—*transcendent* in its own way—of "*state*."

21

Sicherlich ist ein leibloses und, so paradox es klingt, wohl auch ein seelenloses, nicht personales Bewußtsein denkbar, d. h. ein Erlebnisstrom, in dem sich nicht die intentionalen Erfahrungseinheiten Leib, Seele, empirisches Ichsubjekt konstituierten, in dem all diese Erfahrungsbegriffe, und somit auch der des *Erlebnisses im psychologischen Sinn* (als Erlebnisses einer Person, eines animalischen Ich), keinen Anhalt und jedenfalls keine Geltung hätten. Alle empirischen Einheiten und so auch die psychologischen Erlebnisse sind *Indices für absolute Erlebniszusammenhänge* von ausgezeichneter Wesensgestaltung, neben welchen eben noch andere Gestaltungen denkbar sind; alle sind in gleichem Sinne transzendent, bloß relativ, zufällig.

Certainly a consciousness without a living body is conceivable, and, paradoxical as it sounds, perhaps also a consciousness without a soul, a nonpersonal consciousness. That is, a stream of lived experience is conceivable in which the intentional unities of experience "living body," "soul," "empirical Ego-subject" did not constitute themselves, and in which all these concepts of experience—and thus also that of *lived experience in the psychological sense* (as the lived experience of a person, of an animal Ego)—would have no foothold and in any case no validity. All empirical unities, and so also psychological lived experiences, are *indices of absolute connections of lived experience* of a distinctive essential formation, besides which still other formations are conceivable. All are, in the same sense, transcendent, merely relative, contingent.

Man muß sich davon über [106] zeugen, daß die Selbstverständlichkeit, mit der jedes eigene und fremde Erlebnis erfahrungsmäßig als psychologische und psychophysische Zuständlichkeit animalischer Subjekte gilt, und in voller Rechtmäßigkeit gilt, in der bezeichneten Hinsicht ihre Grenzen hat; daß dem empirischen Erlebnis gegenübersteht, *als Voraussetzung seines Sinnes*, das *absolute* Erlebnis; daß dieses nicht eine metaphysische Konstruktion, sondern durch entsprechende Einstellungsänderung in seiner Absolutheit zweifellos Aufweisbares, in direkter Anschauung zu Gebendes ist.

One must convince [106] oneself of the following. The matter-of-course way in which every lived experience, one's own and another's, counts in experience as a psychological and psychophysical state of animal subjects—and counts so with full legitimacy—has its limits in the respect indicated. The empirical lived experience is confronted, *as the presupposition of its sense*, by the *absolute* lived experience. And the latter is not a metaphysical construction but something that, through a corresponding change of attitude, can be indubitably exhibited in its absoluteness and given in direct intuition.

p. 106 Man muß sich davon überzeugen, daß *Psychisches überhaupt* im *Sinne der Psychologie*, daß psychische

One must convince oneself that *the psychic in general* in the *sense of psychology*—psychic personalities, psychic properties, lived experiences or states—

GERMAN

Persönlichkeiten, psychische Eigenschaften, Erlebnisse oder Zustände *empirische* Einheiten sind, daß sie also wie Realitäten jeder Art und Stufe, bloße Einheiten intentionaler »Konstitution« sind — in ihrem Sinne wahrhaft seiend; anzuschauen, zu erfahren, auf Grund der Erfahrung wissenschaftlich zu bestimmen — und doch »bloß intentional« und somit bloß »relativ«. Sie als im absoluten Sinne seiend ansetzen, ist also Widersinn.

ENGLISH

are *empirical* unities. They are therefore, like realities of every kind and level, mere unities of intentional "constitution": truly existing in their own sense, to be intuited, experienced, and scientifically determined on the basis of experience—and yet "merely intentional" and hence merely "relative." To posit them as existing in the absolute sense is therefore absurd.

§ 55. CONCLUSION. ALL REALITY EXISTING THROUGH "SENSE-GIVING." NO "SUBJECTIVE IDEALISM"

All real unities are unities of sense, which is not to turn the world into illusion.

GERMAN

In gewisser Art und mit einiger Vorsicht im Wortgebrauche kann man auch sagen: »*Alle realen Einheiten sind ›Einheiten des Sinnes‹*«. Sinneseinheiten setzen (ich betone wiederholt: nicht weil wir aus irgendwelchen metaphysischen Postulaten deduzieren, sondern weil wir es in intuitivem, völlig zweifellosem Verfahren aufweisen können) *sinngebendes Bewußtsein* voraus, das seinerseits absolut und nicht selbst wieder durch Sinngebung ist. Zieht man den Begriff der Realität aus den *natürlichen* Realitäten, den Einheiten möglicher Erfahrung, dann ist »Weltall«, »Allnatur« freilich soviel wie All der Realitäten; es aber mit dem All des *Seins* zu identifizieren, und es damit selbst zu verabsolutieren, ist Widersinn. Eine *absolute Realität gilt genau soviel wie ein rundes Viereck*.

Realität und Welt sind hier eben Titel für gewisse gültige *Sinneseinheiten*, nämlich Einheiten des »Sinnes«, bezogen auf gewisse ihrem *Wesen* nach gerade so und nicht anders sinngebende und Sinnesgültigkeit ausweisende Zusammenhänge des absoluten, reinen Bewußtseins.

Wer angesichts unserer Erörterungen einwendet, das hieße alle Welt in subjektiven Schein verwandeln und sich einem »Berkeleyschen Idealismus« in die Arme werfen, dem können wir nur er [107] widern, daß er den Sinn dieser Erörterungen nicht erfaßt hat. Dem vollgültigen Sein der Welt, als dem All der Realitäten, ist so wenig etwas abgezogen, als dem vollgültigen geometrischen Sein des Vierecks dadurch, daß man (was in diesem Falle freilich eine plane Selbstverständlichkeit ist) leugnet, daß es rund ist. Nicht ist die reale

ENGLISH

In a certain way, and with some caution in the use of words, one can also say: "*All real unities are 'unities of sense.'*" Unities of sense presuppose (I stress again: not because we deduce this from some metaphysical postulates or other, but because we can exhibit it by an intuitive, completely indubitable procedure) *sense-giving consciousness*, which for its part is absolute and does not itself exist in turn through sense-giving. If one draws the concept of reality from *natural* realities, from the unities of possible experience, then "universe," "all-embracing nature," amounts indeed to the totality of realities. But to identify it with the totality of *being*, and thereby to absolutize it, is absurd. An *absolute reality is worth exactly as much as a round square*.

Reality and world are here precisely titles for certain valid *unities of sense*—namely, unities of "sense" related to certain connections of absolute, pure consciousness which, by their *essence*, give sense precisely in this way and no other and exhibit the validity of that sense.

Anyone who objects, in the face of our discussions, that this amounts to turning the whole world into subjective illusion and throwing oneself into the arms of a "Berkeleyan idealism"—to them we can only [107] reply that they have not grasped the sense of these discussions. Nothing is taken away from the fully valid being of the world, as the totality of realities, any more than anything is taken away from the fully valid geometrical being of the square when one denies (which in this

21

[1] Vgl. § 49, S. 91.

[1] Cf. § 49, p. 91.

GERMAN

Wirklichkeit »umgedeutet« oder gar geleugnet, sondern eine widersinnige Deutung derselben, die also ihrem *eigenen*, einsichtig geklärten Sinne widerspricht, ist beseitigt. Sie stammt aus einer *philosophischen* Verabsolutierung der Welt, die der natürlichen Weltbetrachtung durchaus fremd ist.

p. 107 Diese ist eben natürlich, sie lebt naiv im Vollzug der von uns beschriebenen Generalthesis, sie kann also nie widersinnig werden. Der Widersinn erwächst erst, wenn man philosophiert und, über den Sinn der Welt letzte Auskunft suchend, gar nicht merkt, daß die Welt selbst ihr ganzes Sein als einen gewissen »Sinn« hat, der absolutes Bewußtsein, als Feld der Sinngebung, voraussetzt; und wenn man in eins damit nicht merkt, daß dieses Feld, diese *Seinssphäre absoluter Ursprünge*, ein der *schauenden Forschung zugängliches* ist, mit einer unendlichen Fülle von einsichtigen Erkenntnissen höchster wissenschaftlicher Dignität. Das letztere allerdings haben wir noch nicht gezeigt, das wird erst im Fortgange dieser Untersuchungen zur Klarheit kommen.

Es sei schließlich noch bemerkt, daß die Allgemeinheit, mit der in den eben durchgeführten Erwägungen über die Konstitution der natürlichen Welt im absoluten Bewußtsein gesprochen wurde, nicht Anstoß erregen darf. Daß wir nicht von oben her philosophische Einfälle gewagt, sondern auf Grund systematischer Fundamentalarbeit in diesem Felde vorsichtig gewonnene Erkenntnisse in allgemein gehaltene Beschreibungen konzentriert haben, wird der wissenschaftlich erfahrene Leser aus der begrifflichen Bestimmtheit der Darstellungen entnehmen können. Bedürfnisse nach näheren Ausführungen und nach Ausfüllung offen gelassener Lücken mögen empfindlich sein, und sie sollen es sein. Die weiteren Darstellungen werden erhebliche Beiträge zur konkreteren Ausgestaltung der bisherigen Umrisse liefern.

Zu beachten ist aber, daß unser Ziel hier nicht darin lag, eine ausführende Theorie solcher transzendentaler Konstitution zu geben und damit eine neue »Erkenntnistheorie« hin [108] sichtlich der Realitätssphären zu entwerfen, sondern nur allgemeine Gedanken zur Einsicht zu bringen, die für die Gewinnung der Idee des transzendental reinen Bewußtseins hilfreich sein können. Das Wesentliche ist für uns die Evidenz, daß die phänomenologische Reduktion als Ausschaltung der

ENGLISH

case is admittedly a plain matter of course) that it is round. Real actuality is not "reinterpreted," let alone denied; rather, an absurd interpretation of it —one that therefore contradicts its *own* sense, clarified by insight—is removed. That interpretation stems from a *philosophical* absolutizing of the world which is utterly foreign to the natural way of regarding the world.

The natural way of regarding the world is precisely natural: it lives naively in carrying out the general thesis we have described, and so it can never become absurd. Absurdity arises only when one philosophizes and, seeking ultimate information about the sense of the world, fails to notice at all that the world itself has its whole being as a certain "sense," which presupposes absolute consciousness as the field of sense-giving. It arises when, together with this, one fails to notice that this field, this *sphere of being of absolute origins*, is *accessible to investigation by seeing*, with an infinite wealth of insightful cognitions of the highest scientific dignity. This last point, admittedly, we have not yet shown; it will become clear only as these investigations proceed.

Finally, it should be noted that the generality with which the constitution of the natural world in absolute consciousness has been spoken of in the considerations just carried out must not give offense. The scientifically experienced reader will be able to gather from the conceptual precision of the exposition that we have not ventured philosophical notions from on high, but have concentrated, into descriptions phrased in general terms, cognitions carefully obtained on the basis of systematic fundamental work in this field. The need for more detailed discussion and for filling in the gaps left open may be keenly felt, and it ought to be. The further expositions will make considerable contributions to working out the outlines drawn so far in more concrete form.

It should be noted, however, that our aim here was not to give a detailed theory of such transcendental constitution and thereby to sketch a new "theory of knowledge" with [108] respect to the spheres of reality. It was only to bring to insight general thoughts that can be helpful for arriving at the idea of transcendentally pure consciousness. What is essential for us is the evidence that the

GERMAN

natürlichen Einstellung, bzw. ihrer generalen Thesis, möglich ist, und daß nach ihrem Vollzuge das absolute oder transzendental reine Bewußtsein als Residuum verbleibt, dem noch Realität zuzumuten, Widersinn ist. [1]

ENGLISH

phenomenological reduction, as exclusion of the natural attitude or of its general thesis, is possible; and that after it has been carried out, absolute or transcendentally pure consciousness remains as a residue, to which it is absurd still to ascribe reality.[1]

22

CHAPTER FOUR. THE PHENOMENOLOGICAL REDUCTIONS. § 56. THE QUESTION OF THE SCOPE OF THE PHENOMENOLOGICAL REDUCTIONS. NATURAL AND HUMAN SCIENCES

With nature, all natural and human sciences and all cultural formations are excluded.

GERMAN

p. 108 Die Ausschaltung der Natur war für uns das methodische Mittel, um die Blickwendung auf das transzendental reine Bewußtsein überhaupt zu ermöglichen. Es ist nun, wo wir es in den schauenden Blick bekommen haben, immer noch nützlich, umgekehrt zu erwägen, was überhaupt zum Zwecke einer reinen Bewußtseinsforschung ausgeschaltet bleiben muß, und ob die notwendige Ausschaltung bloß die Natursphäre betrifft. Von seiten der zu begründenden phänomenologischen Wissenschaft besagt das auch, *aus welchen Wissenschaften* sie, ohne ihren reinen Sinn zu verletzen, *schöpfen*, welche sie als vorgegeben benutzen dürfe und welche nicht, welche also der »Einklammerung« bedürfen. Es liegt am eigentümlichen Wesen der Phänomenologie als einer Wissenschaft der »Ursprünge«, daß methodische Fragen solcher Art, die jeder naiven (»dogmatischen«) Wissenschaft fernliegen, von ihr sorgsam überlegt werden müssen.

Selbstverständlich ist zunächst, daß mit der Ausschaltung der natürlichen Welt, der physischen und psychophysischen, auch alle durch wertende und praktische Bewußtseinsfunktionen sich konstituierenden individuellen Gegenständlichkeiten ausgeschaltet sind, alle Arten Kulturgebilde, Werke der technischen und schönen Künste, der Wissenschaften (sofern sie nicht als Geltungseinheiten, sondern eben als Kulturfakta in Frage kommen), ästhetische und praktische Werte jeder Gestalt. Desgleichen natürlich auch Wirklichkeiten der Art, wie Staat, Sitte, Recht, Religion. Damit *verfallen der Ausschaltung alle Natur- und Geisteswissenschaften* mit ihrem gesamten Erkenntnisbestande, eben als

ENGLISH

The exclusion of nature was for us the methodological means of making it possible to turn our regard to transcendentally pure consciousness in general. Now that we have it within our seeing regard, it is still useful to consider, conversely, what in general must remain excluded for the purpose of a pure investigation of consciousness, and whether the necessary exclusion concerns only the sphere of nature. For the phenomenological science that is to be founded, this also means asking *from which sciences* it may *draw* without violating its pure sense, which sciences it may use as pregiven and which not—which, therefore, require "bracketing." It lies in the peculiar essence of phenomenology as a science of "origins" that methodological questions of this sort, which are remote from every naive ("dogmatic") science, must be carefully considered by it.

It is obvious, to begin with, that with the exclusion of the natural world, physical and psychophysical, all individual objectivities that constitute themselves through valuing and practical functions of consciousness are also excluded: all kinds of cultural formations, works of the technical and fine arts, of the sciences (insofar as they come into question not as unities of validity but precisely as cultural facts), aesthetic and practical values of every form. Likewise, of course, actualities of such kinds as state, custom, law, religion. With this, *all natural and human sciences fall under the exclusion*,

22

[1] Ich gestatte mir hier vorübergehend zu Zwecken eindrucksvoller Kontrastierung eine außerordentliche und doch in ihrer Art zulässige Erweiterung des Begriffes »Sinn«.

[1] Here, temporarily, for the sake of an impressive contrast, I allow myself an extraordinary but in its way permissible extension of the concept of "sense."

GERMAN	ENGLISH
Wissenschaften, die der natürlichen Einstellung bedürfen.	with their entire stock of knowledge, precisely as sciences that require the natural attitude.

§ 57. THE QUESTION OF EXCLUDING THE PURE EGO

The pure Ego remains in every act as a transcendence within immanence and cannot be excluded.

GERMAN	ENGLISH
p. 109 Schwierigkeiten ergeben sich an einem Grenzpunkte. Der Mensch als Naturwesen und als Person im personalen Verbande, in dem der »Gesellschaft«, ist ausgeschaltet; ebenso jedes animalische Wesen. Wie steht es aber mit dem *reinen Ich*? Ist durch die phänomenologische Reduktion auch das vorfindende phänomenologische Ich zu einem transzendentalen Nichts geworden? Reduzieren wir auf den Strom des reinen Bewußtseins. In der Reflexion nimmt jede vollzogene cogitatio die explizite Form cogito an. Verliert es diese Form, wenn wir transzendentale Reduktion üben?	Difficulties arise at one boundary point. The human being as a natural being and as a person in a personal association, in that of "society," is excluded; likewise every animal being. But what about the *pure Ego*? Has the phenomenological Ego, the Ego that finds things before it, also become a transcendental nothing through the phenomenological reduction? Let us reduce to the stream of pure consciousness. In reflection, every *cogitatio* that is carried out takes on the explicit form *cogito*. Does it lose this form when we practice transcendental reduction?
Klar ist von vornherein so viel, daß wir nach Durchführung dieser Reduktion in dem Flusse mannigfacher Erlebnisse, der als transzendentales Residuum übrig bleibt, nirgends auf das reine Ich stoßen werden, als ein Erlebnis unter anderen Erlebnissen, auch nicht als ein eigentliches Erlebnisstück, mit dem Erlebnis, dessen Stück es wäre, entstehend und wieder verschwindend. Das Ich scheint beständig, ja notwendig da zu sein, und diese Beständigkeit ist offenbar nicht die eines stupide verharrenden Erlebnisses, einer fixen Idee. Vielmehr gehört es zu jedem kommenden und verströmenden Erlebnis, sein »Blick« geht *durch* jedes aktuelle cogito auf das Gegenständliche. Dieser Blickstrahl ist ein mit jedem cogito wechselnder, mit dem neuen neu hervorschießend und mit ihm verschwindend. Das Ich aber ist ein Identisches.	This much is clear from the outset: after carrying out this reduction, we shall nowhere come upon the pure Ego in the flow of manifold lived experiences that remains as transcendental residue—neither as one lived experience among others, nor as a genuine piece of a lived experience, arising and disappearing again with the lived experience of which it would be a piece. The Ego seems to be there constantly, indeed necessarily, and this constancy is obviously not that of a stupidly persisting lived experience, a fixed idea. Rather, it belongs to every lived experience that comes and flows away; its "regard" goes *through* every actual *cogito* to what is objective. This ray of regard changes with every *cogito*, shooting forth anew with each new one and disappearing with it. The Ego, however, is something identical.
Mindestens, prinzipiell betrachtet, kann jede cogitatio wechseln, kommen und gehen, wenn man es auch bezweifeln mag, ob jede ein *notwendig* Vergängliches sei und nicht bloß, wie wir es vorfinden, ein *faktisch* Vergängliches. Demgegenüber scheint aber das reine Ich ein prinzipiell *Notwendiges* zu sein, und als ein bei allem wirklichen und möglichen Wechsel der Erlebnisse absolut Identisches, kann es *in keinem Sinn als reelles Stück oder Moment* der Erlebnisse selbst gelten.	At least, considered in principle, every *cogitatio* can change, come and go—even though one may doubt whether each is *necessarily* transient and not merely, as we find it, *factually* transient. In contrast, however, the pure Ego seems to be something *necessary* in principle; and, as something absolutely identical throughout all actual and possible change of lived experiences, it can *in no sense count as a really inherent piece or moment* of the lived experiences themselves.
In jedem aktuellen cogito lebt es sich in besonderem Sinn aus, aber auch alle Hintergrundserlebnisse gehören zu	In every actual *cogito* it lives itself out in a special sense; but all background lived experiences also

GERMAN

ihm und es zu ihnen, sie alle, *als* zu dem *einen* Erlebnisstrom gehörig, der der meine ist, *müssen* sich in aktuelle cogitationes verwandeln oder in solche immanent einbeziehen lassen; in Kantischer Sprache: »Das ›*Ich denke‹ muß alle meine Vorstellungen begleiten können*«.

Verbleibt uns als Residuum der phänomenologischen Ausschaltung der Welt und der ihr zugehörigen empirischen Subjektivität ein reines Ich (und dann für jeden Erlebnisstrom ein prinzipiell [110] verschiedenes), dann bietet sich mit ihm eine *eigenartige* — nicht konstituierte — Transzendenz, eine *Transzendenz in der Immanenz* dar. Bei der unmittelbar wesentlichen Rolle, die diese Transzendenz bei jeder cogitatio spielt, werden wir sie einer Ausschaltung nicht unterziehen dürfen, obschon für viele Untersuchungen die Fragen des reinen Ich in suspenso bleiben können. Aber nur soweit, wie die unmittelbare evident feststellbare Wesenseigentümlichkeit und Mitgegebenheit mit dem reinen Bewußtsein reicht, wollen wir das reine Ich als phänomenologisches Datum rechnen, während alle Lehren über dasselbe, welche über diesen Rahmen hinausreichen, der Ausschaltung verfallen sollen.

p. 110 Wir werden übrigens Anlaß finden, den schwierigen Fragen des reinen Ich und dabei auch der Sicherung der vorläufigen Stellungnahme, die wir hier vollzogen haben, im zweiten Buche dieser Schrift ein eigenes Kapitel zu widmen.[1]

25

ENGLISH

belong to it, and it to them. All of them, *as* belonging to the *one* stream of lived experience that is mine, *must* be capable of being converted into actual *cogitationes* or of being immanently drawn into such. In Kant's language: "The '*I think' must be able to accompany all my representations*."[23]

If a pure Ego remains to us as a residue of the phenomenological exclusion of the world and of the empirical subjectivity belonging to it (and then, for each stream of lived experience, one that is in principle [110] different), then with it there presents itself a *peculiar*—not constituted—transcendence, a *transcendence in immanence*. Given the immediately essential role that this transcendence plays in every *cogitatio*, we shall not be permitted to subject it to exclusion, even though for many investigations the questions of the pure Ego can remain *in suspenso* [undecided]. But we mean to count the pure Ego as a phenomenological datum only as far as its essential peculiarity, immediately and evidently ascertainable, and its being given together with pure consciousness extend. All doctrines about it that go beyond this framework, on the other hand, are to fall under the exclusion.

We shall, moreover, find occasion to devote a chapter of its own, in the second book of this work, to the difficult questions of the pure Ego, and in doing so also to securing the provisional position-taking we have carried out here.[1]

23 Kant, *Critique of Pure Reason*, B 131–32.

25

[1] In den »Log. Unters.« vertrat ich in der Frage des reinen Ich eine Skepsis, die ich im Fortschritte meiner Studien nicht festhalten konnte. Die Kritik, die ich gegen Natorps gedankenvolle »Einleitung in die Psychologie« richtete (II 1, S. 340f.), ist also in einem Hauptpunkte nicht triftig. (Die jüngst erschienene Neubearbeitung des Natorpschen Werkes habe ich leider nicht mehr lesen und berücksichtigen können.)

[1] In the *Logical Investigations* I maintained, on the question of the pure Ego, a skepticism that I could not uphold as my studies progressed. The criticism I directed against Natorp's thoughtful *Einleitung in die Psychologie* [Introduction to Psychology] (II 1, p. 340 f.) is therefore not valid on one main point. (Unfortunately, I have no longer been able to read and take into account the recently published revised version of Natorp's work.)[24]

24 Paul Natorp (1854–1924), Neo-Kantian philosopher of the Marburg school; his *Einleitung in die Psychologie nach kritischer Methode* (1888) was reworked as *Allgemeine Psychologie* (1912).

§ 58. THE TRANSCENDENCE OF GOD EXCLUDED

The absolute ground suggested by the world's teleology is also bracketed.

GERMAN

Nach der Preisgabe der natürlichen Welt stoßen wir noch auf eine andere Transzendenz, die nicht wie das reine Ich unmittelbar in eins mit dem reduzierten Bewußtsein gegeben ist, sondern sehr mittelbar zur Erkenntnis kommt, der Transzendenz der Welt gleichsam polar gegenüberstehend. Wir meinen die Transzendenz Gottes. Die Reduktion der natürlichen Welt auf das Bewußtseinsabsolute ergibt *faktische* Zusammenhänge von Bewußtseinserlebnissen gewisser Artungen mit ausgezeichneten Regelordnungen, in denen sich, als intentionales Korrelat, eine in der Sphäre der empirischen Anschauung *morphologisch geordnete* Welt konstituiert, d. h. eine Welt, für die es klassifizierende und beschreibende Wissenschaften geben kann. Eben diese Welt läßt sich zugleich, was die materielle Unterstufe anlangt, im theoretischen Denken der mathematischen Naturwissenschaften als »Erscheinung« einer unter exakten Naturgesetzen stehenden *physikalischen Natur* bestimmen.

In all dem liegt, da *die Rationalität*, welche das Faktum verwirklicht, keine solche ist, die das Wesen fordert, eine wunderbare *Teleologie*.

p. 111 Ferner: Die systematische Erforschung aller Teleologien, die in der empirischen Welt selbst zu finden sind, z. B. die faktische Entwicklung der Reihe der Organismen bis zum Menschen hin, in der Menschheitsentwicklung das Erwachsen der Kultur mit ihren Schätzen des Geistes usw. ist mit den naturwissenschaftlichen Erklärungen all solcher Gebilde aus den gegebenen faktischen Umständen und nach den Naturgesetzen nicht erledigt. Vielmehr führt der Übergang in das reine Bewußtsein durch die Methode der transzendentalen Reduktion notwendig zur Frage nach dem Grunde für die nun sich ergebende Faktizität des entsprechenden konstituierenden Bewußtseins.

Nicht das Faktum überhaupt, sondern das Faktum als Quelle sich ins Unendliche steigernder Wertmöglichkeiten und Wert-Wirklichkeiten zwingt die Frage nach dem *Grunde* auf — der natürlich nicht den Sinn einer *dinglich*-kausalen Ursache hat. Wir übergehen, was sonst noch, von seiten des religiösen Bewußtseins, auf dasselbe Prinzip, und zwar in der Weise eines

ENGLISH

Once the natural world has been given up, we come upon yet another transcendence. Unlike the pure Ego, it is not given immediately at one with reduced consciousness, but comes to be known only very mediately, standing, as it were, at the opposite pole from the transcendence of the world. We mean the transcendence of God. The reduction of the natural world to the absolute of consciousness yields *factual* connections of lived experiences of consciousness of certain kinds, with distinctive orders of regularity. In them, as intentional correlate, a world *morphologically ordered* in the sphere of empirical intuition constitutes itself—that is, a world for which there can be classifying and describing sciences. This very world can at the same time, as far as its material lower level is concerned, be determined in the theoretical thinking of the mathematical natural sciences as the "appearance" of a *physical nature* standing under exact laws of nature.

Since *the rationality* that the fact realizes is not a rationality that essence demands, there lies in all this a wondrous *teleology*.

Further: the systematic investigation of all the teleologies to be found in the empirical world itself—for example, the factual development of the series of organisms up to the human being, the growth of culture with its treasures of spirit in the development of humanity, and so on—is not settled by the natural-scientific explanations of all such formations from the given factual circumstances and according to the laws of nature. Rather, the passage into pure consciousness by the method of transcendental reduction leads necessarily to the question of the ground for the facticity, which now emerges, of the corresponding constituting consciousness.

It is not the fact in general, but the fact as the source of possibilities and actualities of value that increase to infinity, that forces upon us the question of the *ground*—a ground which naturally does not have the sense of a *thingly-causal* cause. We pass over what else, on the part of religious consciousness, may lead to the same principle, and do

GERMAN

vernünftig gründenden Motivs hinzuführen vermag. Was uns hier angeht, ist, nach bloßer Andeutung verschiedener Gruppen solcher Vernunftgründe für die Existenz eines außerweltlichen göttlichen »Seins«, daß dieses nicht bloß der Welt, sondern offenbar auch dem »absoluten« Bewußtsein transzendent wäre.

Es wäre also ein »*Absolutes« in einem total anderen Sinne als das Absolute des Bewußtseins*, wie es andererseits ein *Transzendentes in total anderem Sinne* wäre gegenüber dem Transzendenten im Sinne der Welt.

Auf dieses »Absolute« und »Transzendente« erstrecken wir natürlich die phänomenologische Reduktion. Es soll aus dem neu zu schaffenden Forschungsfelde ausgeschaltet bleiben, sofern dieses ein Feld des reinen Bewußtseins selbst sein soll.

ENGLISH

so as a rationally grounding motive. What concerns us here, after merely indicating various groups of such rational grounds for the existence of an extramundane divine "being," is that this being would be transcendent not merely to the world but obviously also to "absolute" consciousness.

It would thus be an "*absolute*" *in a totally different sense from the absolute of consciousness*, just as, on the other hand, it would be *something transcendent in a totally different sense* from the transcendent in the sense of the world.

We naturally extend the phenomenological reduction to this Absolute and "transcendent" as well. It is to remain excluded from the new field of research that is to be created, insofar as this is to be a field of pure consciousness itself.

§ 59. THE TRANSCENDENCE OF THE EIDETIC. EXCLUSION OF PURE LOGIC AS MATHESIS UNIVERSALIS

A purely descriptive phenomenology can bracket formal logic and all of mathematics.

GERMAN

Wie individuelle Realitäten in jedem Sinne, so versuchen wir nun auch alle anderen Arten von »Transzendenzen« auszuschalten. Das betrifft die Reihe der »allgemeinen« Gegenstände, der Wesen. Auch sie sind ja dem reinen Bewußtsein in gewisser Weise »transzendent«, in ihm nicht reell vorfindlich. Indessen ins Schrankenlose können wir Transzendenzen nicht ausschalten, transzendentale Reinigung kann nicht Ausschaltung *aller* Transzendenzen besagen, da sonst zwar ein reines Bewußtsein, aber keine Möglichkeit für eine Wissenschaft vom reinen Bewußtsein übrig bliebe.

p. 112 Das wollen wir uns klar machen. Versuchen wir es mit einer möglichst weitgehenden Ausschaltung des Eidetischen und daher mit einer solchen aller eidetischen Wissenschaften. Zu jeder regional abschließbaren Sphäre individuellen Seins, im weitesten logischen Sinne, gehört eine Ontologie, z. B. zur physischen Natur eine Ontologie der Natur, zur Animalität eine Ontologie der Animalität — all diese ob schon ausgebildeten oder allererst postulierten Disziplinen verfallen der Reduktion. Den materialen Ontologien steht gegenüber die »formale« Ontologie (in eins mit der formalen Logik der Denkbedeutungen), ihr zugehörig die Quasi-Region »Gegenstand *überhaupt*«. Versuchen wir, auch sie auszuschalten, so kommen uns Bedenken, die zugleich

ENGLISH

Just as we have tried to exclude individual realities in every sense, so we now try to exclude all other kinds of "transcendences" as well. This concerns the series of "universal" objects, of essences. They too are, after all, in a certain way "transcendent" to pure consciousness: they are not to be found in it as really inherent. However, we cannot exclude transcendences without limit. Transcendental purification cannot mean the exclusion of *all* transcendences, since otherwise a pure consciousness would indeed remain, but no possibility of a science of pure consciousness.

Let us make this clear to ourselves. Let us try excluding the eidetic as far as possible, and hence excluding all eidetic sciences. To every regionally delimitable sphere of individual being, in the widest logical sense, there belongs an ontology: to physical nature, for example, an ontology of nature; to animality an ontology of animality. All these disciplines, whether already developed or as yet merely postulated, fall to the reduction. Over against the material ontologies stands "formal" ontology (together with the formal logic of the meanings of thought), and to it belongs the quasi-region "object *in general*." If we try to exclude it too, misgivings arise that will at the same time

GERMAN

die Möglichkeit schrankenloser Ausschaltung des Eidetischen betreffen werden.

Folgende Gedankenreihe drängt sich auf. Jedem Seinsgebiet müssen wir, zu Zwecken der Wissenschaft, gewisse eidetische Sphären adjungieren, nicht gerade als Forschungsgebiete, sondern als Stätten von Wesenserkenntnissen, in die der Forscher des betreffenden Gebiets jederzeit muß hineingreifen dürfen, wo immer es die in der Wesenseigenheit dieses Gebietes zusammenhängenden theoretischen Motive ihm nahelegen. Vor allem auf die formale Logik (bzw. formale Ontologie) muß sich doch jeder Forscher frei berufen können. Denn was immer er erforscht, immer sind es Gegenstände, und was formaliter für Gegenstände überhaupt (Eigenschaften, Sachverhalte überhaupt u. dgl.) gilt, das ist auch sein eigen.

Und wie immer er Begriffe und Sätze faßt, Schlüsse zieht usw., was die formale Logik über dergleichen Bedeutungen und Bedeutungsgattungen in formaler Allgemeinheit feststellt, geht auch ihn, wie jeden Spezialforscher in gleicher Weise an. Somit auch den Phänomenologen. Dem logisch weitesten Sinn von Gegenstand ordnet sich auch jedes reine Erlebnis unter. Die formale Logik und Ontologie können wir also — scheint es — nicht ausschalten. Und ebenso nicht, aus offenbar gleichen Gründen, die allgemeine Noetik, welche Wesenseinsichten über Vernünftigkeit und Unvernünftigkeit des urteilenden Denkens überhaupt, dessen Bedeutungsgehalt nur in formaler Allgemeinheit bestimmt ist, ausspricht.

Überlegen wir aber näher, so ergibt sich unter gewissen Voraussetzungen eine Möglichkeit, die formale Logik und damit alle Disziplinen der formalen Mathesis (Algebra, Zahlentheorie, Mannigfaltigkeitslehre usw.) in »Klammer« zu setzen. Vorausgesetzt nämlich, daß sich die reine Bewußtseinsforschung der Phänomenologie keine anderen Aufgaben stellt und zu stellen hat, als solche deskriptiver Analyse, [113] die in reiner Intuition zu lösen sind: dann können ihr die Theorienformen der mathematischen Disziplinen und all ihre mittelbaren Lehrsätze nichts nützen. Wo Begriffs- und Urteilsbildung nicht konstruierend verfährt, wo keine Systeme mittelbarer Deduktion gebaut werden, kann die Formenlehre deduktiver Systeme überhaupt, wie sie in der Mathematik vorliegt, nicht als Instrument materialer Forschung fungieren.

ENGLISH

concern the possibility of excluding the eidetic without limit.

The following train of thought forces itself upon us. To every domain of being we must, for the purposes of science, adjoin certain eidetic spheres—not exactly as fields of research, but as repositories of knowledge of essences. The researcher in the domain in question must be permitted to reach into them at any time, wherever the theoretical motives connected with the essential peculiarity of this domain suggest it to him. Above all, every researcher must surely be able to appeal freely to formal logic (or formal ontology). For whatever he investigates, it is always objects; and what holds *formaliter* for objects in general (for properties, states of affairs in general, and the like) is his own concern as well.

And however he frames concepts and propositions, draws inferences, and so on, whatever formal logic establishes in formal universality about such meanings and genera of meanings concerns him too, as it concerns every specialist in the same way. So it concerns the phenomenologist as well. Every pure lived experience, too, falls under the logically widest sense of object. Formal logic and ontology, then, we cannot—so it seems—exclude. Nor, for obviously the same reasons, can we exclude general noetics, which states insights into essence concerning the rationality and irrationality of judging thought in general, whose meaning-content is determined only in formal universality.

But if we consider the matter more closely, there emerges, under certain presuppositions, a possibility of putting formal logic, and with it all the disciplines of formal *mathesis* (algebra, number theory, the theory of manifolds, and so on), in "brackets." The presupposition is this: that phenomenology's research into pure consciousness sets itself, and has to set itself, no other tasks than those of descriptive analysis, [113] which are to be solved in pure intuition. In that case the theory-forms of the mathematical disciplines and all their mediate theorems can be of no use to it. Where the formation of concepts and judgments does not proceed constructively, where no systems of mediate deduction are built, the theory of the forms of deductive systems in general, as we find it in math-

GERMAN

ENGLISH

ematics, cannot function as an instrument of material research.

p. 113 Die Phänomenologie ist nun in der Tat eine *rein deskriptive*, das Feld des transzendental reinen Bewußtseins in der puren *Intuition* durchforschende Disziplin. Die logischen Sätze, auf die sich zu berufen sie je Anlaß finden könnte, wären also durchaus logische Axiome, wie der Satz vom Widerspruch, deren allgemeine und absolute Geltung sie aber an ihren eigenen Gegebenheiten exemplarisch einsichtig machen könnte. Die formale Logik und die ganze Mathesis überhaupt können wir also in die ausdrücklich ausschaltende ἐποχή einbeziehen und in dieser Hinsicht der Rechtmäßigkeit der Norm gewiß sein, der wir als Phänomenologen folgen wollen: *Nichts in Anspruch zu nehmen, als was wir am Bewußtsein selbst*, in reiner Immanenz *uns wesensmäßig einsichtig machen können*.

Now phenomenology is in fact a *purely descriptive* discipline, one that explores the field of transcendentally pure consciousness in pure *intuition*. The logical propositions to which it might ever find occasion to appeal would therefore be nothing but logical axioms, such as the principle of contradiction—and their universal and absolute validity it could make insightful by way of examples in its own data. We can therefore include formal logic and all of *mathesis* in general in the expressly excluding *epoché*, and in this respect be certain of the legitimacy of the norm that we as phenomenologists mean to follow: *to lay claim to nothing but what we can make essentially insightful to ourselves in consciousness itself*, in pure immanence.

Wir bringen uns damit zugleich zu expliziter Erkenntnis, daß eine deskriptive Phänomenologie von all jenen Disziplinen prinzipiell unabhängig ist. Mit Beziehung auf die philosophische Auswertung der Phänomenologie ist diese Feststellung nicht ohne Wichtigkeit, und es ist daher nützlich, sie bei dieser Gelegenheit sogleich zu notieren.

In doing so we also bring ourselves to the explicit recognition that a descriptive phenomenology is in principle independent of all those disciplines. With regard to the philosophical use to be made of phenomenology, this finding is not without importance, and it is therefore useful to note it at once on this occasion.

§ 60. THE EXCLUSION OF MATERIAL-EIDETIC DISCIPLINES

All eidetic sciences of transcendent objects are bracketed; only the essences of consciousness remain.

GERMAN

ENGLISH

Was nun die materialen eidetischen Sphären anbelangt, so ist für uns eine in solcher Weise ausgezeichnet, daß selbstverständlich an ihre Ausschaltung nicht gedacht werden kann: das ist die Wesenssphäre des phänomenologisch gereinigten Bewußtseins selbst. Auch wenn wir uns das Ziel stellten, das reine Bewußtsein in seinen singulären Besonderungen, also tatsachenwissenschaftlich aber doch nicht empirisch-psychologisch (denn wir bewegen uns im Bannkreis der phänomenologischen Ausschaltung der Welt), zu studieren, könnten wir das Apriori des Bewußtseins nicht entbehren. Tatsachenwissenschaft kann sich des Rechts nicht entäußern, von den Wesenswahrheiten Gebrauch zu machen, die sich auf die individuellen Gegenständlichkeiten *ihres eigenen* Gebietes beziehen.

As for the material eidetic spheres, one of them is distinguished for us in such a way that its exclusion obviously cannot be contemplated: the essential sphere of phenomenologically purified consciousness itself. Even if we set ourselves the goal of studying pure consciousness in its singular particularizations—that is, in the manner of a science of facts, yet not empirical-psychologically (for we move within the charmed circle of the phenomenological exclusion of the world)—we could not do without the a priori of consciousness. A science of facts cannot divest itself of the right to make use of the essential truths that relate to the individual objectivities of *its own* domain.

Nun ist aber, schon nach dem in der Einleitung Gesagten, gerade unsere Absicht, [114] die Phänomenologie selbst als *eidetische* Wissenschaft, als Wesenslehre des transzendental gereinigten Bewußtseins zu begründen.

Now, however, as already stated in the Introduction, it is precisely our intention [114] to ground phenomenology itself as an *eidetic* science, as the the-

GERMAN

ENGLISH

ory of the essence of transcendentally purified consciousness.

p. 114 Tun wir das, so umspannt sie als ihr eigen alle »*immanenten Wesen*«, d. i. diejenigen, die sich ausschließlich in den individuellen Vorkommnissen eines Bewußtseinsstromes vereinzeln in irgendwelchen dahinfließenden singulären Erlebnissen. Es ist nun von fundamentaler Bedeutung einzusehen, daß *nicht etwa alle Wesen* diesem Umkreise angehören, daß vielmehr genau wie für individuelle Gegenständlichkeiten der Unterschied zwischen *immanenten* und *transzendenten* statthat, so auch für die entsprechenden *Wesen*. So sind also »Ding«, »Raumgestalt«, »Bewegung«, »dingliche Farbe« u. dgl., aber auch »Mensch«, »menschliche Empfindung«, »Seele« und »seelisches Erlebnis« (Erlebnis im psychologischen Sinne), »Person«, »Charaktereigenschaft« u. dgl. transzendente Wesen.

If we do that, it encompasses as its own all "*immanent essences*," i.e., those that are individuated exclusively in the individual occurrences of a stream of consciousness, in any singular lived experiences flowing past. Now it is of fundamental importance to see that *by no means all essences* belong to this sphere. Rather, just as the distinction between *immanent* and *transcendent* objectivities holds for individual objectivities, so it holds for the corresponding *essences*. Thus "thing," "spatial shape," "motion," "color of a thing," and the like, but also "human being," "human sensation," "soul" and "psychic lived experience" (lived experience in the psychological sense), "person," "trait of character," and the like, are transcendent essences.

Wollen wir eine Phänomenologie als eine *rein deskriptive Wesenslehre der immanenten Bewußtseinsgestaltungen*, der im Rahmen der phänomenologischen Ausschaltung im Erlebnisstrom erfaßbaren Vorkommnisse, ausbilden, so gehört in diesen Rahmen nichts transzendent Individuelles, somit auch zu ihr *keines der »transzendenten Wesen«*, deren logischer Ort vielmehr in der Wesenslehre der betreffenden transzendenten Gegenständlichkeiten wäre.

Suppose we want to develop a phenomenology as a *purely descriptive theory of the essence of the immanent formations of consciousness*—of the occurrences that can be grasped in the stream of lived experience within the framework of the phenomenological exclusion. Then nothing transcendently individual belongs within this framework, and hence *none of the "transcendent essences"* belongs to it either. Their logical place would rather be in the theory of the essence of the transcendent objectivities in question.

Sie hat also in ihrer Immanenz *keinerlei Seinssetzungen solcher Wesen*, keinerlei Aussagen über ihre *Geltung* oder *Nichtgeltung*, bzw. über die ideale Möglichkeit ihnen entsprechender Gegenständlichkeiten zu machen und keine auf sie bezüglichen *Wesensgesetze* festzustellen.

In its immanence, therefore, phenomenology has to make *no positings of the being of such essences* whatever, no statements about their *validity* or *non-validity*, or about the ideal possibility of objectivities corresponding to them; and it has to establish no *laws of essence* relating to them.

Transzendent-eidetische Regionen und Disziplinen können für eine Phänomenologie, die sich wirklich an die reine Erlebnisregion binden will, prinzipiell keine Prämissen beisteuern. Da nun die Phänomenologie gerade in dieser Reinheit zu begründen, unser *Ziel* ist (gemäß der schon vorhin ausgesprochenen Norm), und da an der vollbewußten Durchführung in dieser Reinheit auch größte philosophische Interessen hängen, so vollziehen wir *ausdrücklich eine Erweiterung der ursprünglichen Reduktion* auf alle transzendent-eidetischen Gebiete und die ihnen zugehörigen *Ontologien*.

Transcendent-eidetic regions and disciplines can in principle contribute no premises to a phenomenology that really means to confine itself to the pure region of lived experience. Now it is our *aim* to ground phenomenology in precisely this purity (in accordance with the norm stated a moment ago), and the greatest philosophical interests also hinge on carrying it through, fully consciously, in this purity. We therefore *expressly extend the original reduction* to all transcendent-eidetic domains and the *ontologies* belonging to them.

GERMAN

Also: Wie wir die wirkliche physische Natur und die empirischen Naturwissenschaften ausschalten, so auch die eidetischen, d. i. die Wissenschaften, welche das zu physischer Naturgegenständlichkeit als solcher wesensmäßig Gehörige erforschen. Geometrie, Phoronomie, [115] *reine* Physik der Materie erhalten ihre Klammern. Desgleichen, so wie wir alle Erfahrungswissenschaften von den animalischen Naturwesen und alle empirischen Geisteswissenschaften von personalen Wesen in personalen Verbänden, von Menschen als Subjekten der Geschichte, als Kulturträgern, aber auch von den Kulturgestaltungen selbst usw. ausgeschaltet haben, so schalten wir nun auch die diesen Gegenständlichkeiten entsprechenden eidetischen Wissenschaften aus. Wir tun es im voraus und in der Idee; denn bisher sind, wie allbekannt, diese eidetischen Wissenschaften (z. B. die rationale Psychologie, Soziologie) zu keiner oder zu keiner reinen und einwandfreien Begründung gekommen.

ENGLISH

Thus: just as we exclude actual physical nature and the empirical natural sciences, so too we exclude the eidetic ones, i.e., the sciences that investigate what belongs essentially to the objectivity of physical nature as such. Geometry, phoronomy, [115] the *pure* physics of matter receive their brackets. Likewise, we have excluded all the empirical sciences of animal beings in nature and all the empirical human sciences dealing with personal beings in personal associations, with human beings as subjects of history, as bearers of culture, but also with cultural formations themselves, and so on; so now we also exclude the eidetic sciences corresponding to these objectivities. We do so in advance and in idea; for so far, as everyone knows, these eidetic sciences (e.g., rational psychology, sociology) have arrived at no grounding at all, or at no pure and unobjectionable one.

p. 115 Mit Rücksicht auf die philosophischen Funktionen, die die Phänomenologie zu übernehmen berufen ist, ist es auch hier wieder gut zum Ausdrucke zu bringen, daß in den gegebenen Ausführungen zugleich die *absolute Independenz der Phänomenologie*, wie von allen anderen, so auch von *den materialeidetischen Wissenschaften* festgestellt ist.

In view of the philosophical functions that phenomenology is called upon to take over, it is good here again to state expressly that the preceding discussions have at the same time established the *absolute independence of phenomenology* from *the material-eidetic sciences*, as from all others.

Die gegebenen Erweiterungen der phänomenologischen Reduktion haben offenbar nicht die grundlegende Bedeutung wie die ursprüngliche bloße Ausschaltung der natürlichen Welt und der auf sie bezüglichen Wissenschaften. Durch diese erste Reduktion wird ja die Blickwendung auf das phänomenologische Feld und die Erfassung seiner Gegebenheiten überhaupt erst möglich. Die übrigen Reduktionen, als die erste voraussetzend, sind also sekundär, aber darum keineswegs von *geringer* Bedeutung.

The extensions of the phenomenological reduction just given obviously do not have the fundamental significance of the original, simple exclusion of the natural world and of the sciences relating to it. For it is this first reduction that makes it possible at all to turn our regard toward the phenomenological field and to grasp its data. The other reductions, since they presuppose the first, are therefore secondary—but by no means of *lesser* importance on that account.

§ 61. THE METHODOLOGICAL SIGNIFICANCE OF THE SYSTEMATIC THEORY OF THE PHENOMENOLOGICAL REDUCTIONS

The bracketings guard against confusing essences of consciousness with essences transcendent to it.

GERMAN

Für die phänomenologische Methode (und in weiterer Folge für die Methode *transzendental*-philosophischer Forschung überhaupt) *hat* eine systematische Lehre von den sämtlichen phänomenologischen Reduktionen, die wir hier zu entwerfen versucht haben, eine große Wichtigkeit. Ihre ausdrücklichen »Einklammerungen«

ENGLISH

For the phenomenological method (and, further, for the method of *transcendental*-philosophical research in general), a systematic theory of all the phenomenological reductions, such as we have tried to sketch here, *is* of great importance. Their explicit “bracketings” have the methodological

GERMAN

haben die methodische Funktion, uns beständig daran zu erinnern, daß die betreffenden Seins- und Erkenntnissphären *prinzipiell* außerhalb derjenigen liegen, die als transzendental-phänomenologische erforscht werden sollen, und daß jedes Sicheindrängen von Prämissen, die jenen eingeklammerten Gebieten angehören, eine Anzeige ist für eine widersinnige Vermengung, für eine echte μετάβασις. Würde sich das phänomenologische Gebiet so unmittelbar selbstverständlich darbieten, wie die Gebiete der natürlichen Erfahrungseinstellung,

[116] oder würde es sich durch bloßen Übergang von dieser zur eidetischen Einstellung ergeben, wie etwa das geometrische Gebiet im Ausgange vom empirisch Räumlichen: dann bedürfte es keiner umständlichen Reduktionen mit zugehörigen schwierigen Erwägungen. Es bedürfte auch nicht der Sorgfalt in der Scheidung der einzelnen Schritte, wenn nicht beständige Versuchungen zur fehlerhaften Metabasis, insbesondere auch bei der Interpretation der Gegenständlichkeiten der eidetischen Disziplinen, beständen. Es sind so starke Versuchungen, daß sie selbst den bedrohen, der sich in einzelnen Gebieten von den allgemeinen Mißdeutungen befreit hat.

p. 116 An erster Stelle kommt hier die außerordentlich weitverbreitete Neigung unserer Zeit, das *Eidetische zu psychologisieren*. Ihr unterliegen auch viele, die sich Idealisten nennen, wie denn überhaupt die Wirksamkeit empiristischer Auffassungen auf idealistischer Seite eine starke ist. Wer Ideen, Wesen für »psychische Gebilde« ansieht, wer mit Rücksicht auf die Bewußtseinsoperationen, in welchen auf Grund exemplarischer Anschauungen von Dingen, mit dinglichen Farben, Gestalten usw. die Begriffe von Farbe, Gestalt gewonnen werden, das jeweilig resultierende Bewußtsein von diesen Wesen Farbe, Gestalt mit diesen Wesen selbst verwechselt, schreibt dem Bewußtseinsfluß als reelles Bestandstück zu, was ihm prinzipiell transzendent ist. Das ist aber einerseits ein Verderbnis der Psychologie, denn es betrifft schon das empirische Bewußtsein, andererseits (was uns hier angeht) ein Verderbnis der Phänomenologie.

Es kommt also sehr viel darauf an, wenn die gesuchte Region wirklich gefunden werden soll, daß in dieser

ENGLISH

function of constantly reminding us of two things: that the spheres of being and knowledge in question lie *in principle* outside those which are to be investigated as transcendental-phenomenological spheres; and that every intrusion of premises belonging to those bracketed domains is a sign of an absurd confusion, of a genuine *μετάβασις* [*metabasis*, a shift into another genus]. If the phenomenological domain presented itself as immediately and self-evidently as the domains of the natural attitude of experience,[26]

[116] or if it resulted from a mere transition from this attitude to the eidetic attitude—as, say, the geometrical domain results when we start from what is empirically spatial—then there would be no need of laborious reductions with the difficult considerations that go with them. Nor would there be any need of care in separating the individual steps, were it not for constant temptations to faulty *metabasis*, especially in interpreting the objectivities of the eidetic disciplines. These temptations are so strong that they threaten even someone who, in particular domains, has freed himself from the general misinterpretations.

First in line here is the extraordinarily widespread tendency of our time to *psychologize the eidetic*. Many who call themselves idealists succumb to it too—as indeed the influence of empiricist views on the idealist side is a strong one in general. Someone may take ideas, essences, to be "psychic formations." Or, considering the operations of consciousness in which the concepts of color and shape are acquired on the basis of exemplary intuitions of things with thingly colors, shapes, and so on, he may confuse the consciousness of these essences, color and shape, that results in each case with these essences themselves. Such a person ascribes to the flow of consciousness, as a really inherent component, what is in principle transcendent to it. But this is on the one hand a corruption of psychology, since it already affects empirical consciousness, and on the other hand (and this is what concerns us here) a corruption of phenomenology.

A great deal therefore depends, if the region we are looking for is really to be found, on creating clarity in this respect. This happens naturally

GERMAN

Hinsicht Klarheit geschaffen werde. Dies aber geschieht naturgemäß auf unserem Wege, zunächst in einer allgemeinen Rechtfertigung des Eidetischen überhaupt und dann, im Zusammenhange der Lehre von der phänomenologischen Reduktion, *speziell* als Ausschaltung des Eidetischen.

Nun mußte diese freilich eingeschränkt werden auf die Eidetik der transzendenten individuellen Gegenständlichkeiten in jedem Sinne. Hier kommt ein neues fundamentales Moment in Betracht. Haben wir uns schon von der Neigung zur Psychologisierung des Wesens und der Wesensverhalte befreit, so ist es ein neuer großer Schritt, der sich keineswegs so ohne weiteres mit dem ersten ergibt, daß man die folgenreiche Scheidung erkennt und überall konsequent berücksichtigt, die wir kurzweg als diejenige von *immanenten* und *transzendenten Wesen* bezeichnet haben. Auf der einen Seite Wesen von Gestaltungen des Bewußtseins selbst, auf der anderen [117] Wesen von bewußtseinstranszendenten individuellen Vorkommnissen, also Wesen von solchem, was sich in Bewußtseinsgestaltungen nur *bekundet*, sich z. B. durch sinnliche Erscheinungen bewußtseinsmäßig »konstituiert«.

p. 117 Mir wenigstens ist der zweite Schritt noch nach dem ersten recht schwer geworden. Das kann jetzt einem aufmerksamen Leser der »Logischen Untersuchungen« nicht entgehen. In voller Entschiedenheit wird dort der erste Schritt vollzogen, das Eigenrecht des Eidetischen gegen dessen Psychologisierung wird ausführlich begründet — sehr gegen den Sinn der Zeit, die gegen den »Platonismus« und »Logizismus« so lebhaft reagierte. Was aber den zweiten Schritt anlangt, so wird er in einigen Theorien, wie in denen über die logisch-kategorialen Gegenständlichkeiten und über das gebende Bewußtsein von ihnen entschieden getan, während in anderen Ausführungen desselben Bandes das Schwanken offenbar ist, nämlich insofern der Begriff des logischen Satzes bald auf die logisch-kategoriale Gegenständlichkeit und bald auf das entsprechende, dem urteilenden Denken immanente Wesen bezogen wird.

Es ist eben für den Anfänger in der Phänomenologie schwierig, in der Reflexion die verschiedenen Bewußtseinseinstellungen mit ihren verschiedenen gegenständlichen Korrelaten beherrschen zu lernen. Das aber gilt für alle Wesenssphären, die nicht zur Immanenz

ENGLISH

along our path: first in a general justification of the eidetic as such, and then, in connection with the theory of the phenomenological reduction, *specifically* as the exclusion of the eidetic.

Now, admittedly, this exclusion had to be restricted to the eidetics of transcendent individual objectivities in every sense. Here a new fundamental moment comes into consideration. Even once we have freed ourselves from the tendency to psychologize essence and essential states of affairs, it is a new, great step—one that by no means follows so readily along with the first—to recognize the momentous distinction that we have briefly designated as that between *immanent* and *transcendent essences*, and to take it consistently into account everywhere. On the one side stand essences of formations of consciousness itself; on the other, [117] essences of individual occurrences transcendent to consciousness, that is, essences of what merely *announces itself* in formations of consciousness—what, for example, is "constituted" in consciousness through sensory appearances.

For me at least, the second step remained quite difficult even after the first. An attentive reader of the *Logical Investigations* cannot now fail to notice this. There the first step is taken with complete decisiveness: the proper right of the eidetic against its psychologization is justified at length—very much against the spirit of the time, which reacted so vigorously against "Platonism" and "logicism." As for the second step, however, it is decisively taken in some theories, such as those concerning logical-categorial objectivities and the consciousness that gives them. In other discussions in the same volume, by contrast, the wavering is evident —namely, insofar as the concept of the logical proposition is related now to logical-categorial objectivity and now to the corresponding essence immanent in judging thought.

For the beginner in phenomenology it is simply difficult to learn to master, in reflection, the different attitudes of consciousness with their different objective correlates. But this holds for all spheres

26 Metabasis eis allo genos: Aristotle's term for the illegitimate transfer of a proof or concept from one genus, or field of inquiry, into another.

GERMAN

des Bewußtseins selbst gehören. Man muß nicht nur hinsichtlich der formal-logischen, bzw. ontologischen Wesen und Wesensverhalte (also für Wesen wie »Satz«, »Schluß« u. dgl., aber auch »Zahl«, »Ordnung«, »Mannigfaltigkeit« usw.) diese Einsicht gewinnen, sondern auch hinsichtlich der Wesen, die entnommen sind der Sphäre der natürlichen Welt (wie »Ding«, »körperliche Gestalt«, »Mensch«, »Person« usw.). Ein Index dieser Einsicht ist die erweiterte phänomenologische Reduktion.

Das uns in ihrer Folge beherrschende praktische Bewußtsein, daß, wie die Sphäre der natürlichen Welt, so auch all diese eidetischen Sphären prinzipiell für den Phänomenologen hinsichtlich ihres wahrhaften Seins nicht als gegeben gelten dürfen; daß sie für die Sicherung der Reinheit seiner Forschungsregion urteilsmäßig eingeklammert werden müssen; daß all den bezüglichen Wissenschaften kein einziger Lehrsatz, ja nicht einmal ein Axiom entnommen und als Prämisse für phänomenologische Zwecke zugelassen werden darf — wird nun von großer methodologischer Bedeutung. Eben dadurch schützen wir uns methodisch vor jenen Vermengungen, die zu tief in uns, als geborenen Dogmatisten, verwurzelt sind, als daß wir sie sonst vermeiden könnten.

ENGLISH

of essence that do not belong to the immanence of consciousness itself. One must gain this insight not only with regard to formal-logical or ontological essences and essential states of affairs (that is, for essences such as "proposition," "inference," and the like, but also "number," "order," "manifold," and so on), but also with regard to essences taken from the sphere of the natural world (such as "thing," "corporeal shape," "human being," "person," and so on). An index of this insight is the extended phenomenological reduction.

The practical consciousness that governs us as a result of this reduction now becomes of great methodological significance. It is the consciousness that, like the sphere of the natural world, all these eidetic spheres too may in principle not count for the phenomenologist as given with respect to their true being; that, to secure the purity of his region of research, they must be bracketed as far as judgment is concerned; that not a single theorem, indeed not even a single axiom, may be taken from any of the relevant sciences and admitted as a premise for phenomenological purposes. It is precisely in this way that we protect ourselves methodically against those confusions which are too deeply rooted in us, as born dogmatists, for us to be able to avoid them otherwise.

§ 62. EPISTEMOLOGICAL ANTICIPATIONS. "DOGMATIC" AND PHENOMENOLOGICAL ATTITUDE

All bracketed sciences are dogmatic, and phenomenology alone can supply their critique.

GERMAN

p. 118 Ich gebrauchte soeben das Wort »Dogmatist«. Es wird *sich* noch zeigen, daß hier kein bloß analogischer Gebrauch desselben statthat, sondern daß der Anklang an Erkenntnistheoretisches aus dem eigenen Wesen der Sachen entspringt. Es hat guten Grund, hier des erkenntnistheoretischen Gegensatzes zwischen Dogmatismus und Kritizismus zu gedenken, und alle der Reduktion verfallenden Wissenschaften als *dogmatische* zu bezeichnen.

Denn aus wesentlichen Quellen ist einzusehen, daß die einbezogenen Wissenschaften wirklich gerade diejenigen und alle diejenigen sind, welche der *Kritik bedürfen*, und zwar einer Kritik, die sie selbst prinzipiell nicht zu leisten vermögen, und daß andererseits die Wissenschaft,

ENGLISH

I have just used the word "dogmatist." It will become apparent that this is not a merely analogical use of it, but that the echo of epistemology springs from the very essence of the matters themselves. There is good reason to recall here the epistemological opposition between dogmatism and criticism, and to designate all the sciences that fall to the reduction as *dogmatic*.[27]

For it can be seen from essential sources that the sciences included are really precisely those, and all those, that *need criticism*—indeed a criticism which they are in principle unable to carry out themselves—and that, on the other hand, the sci-

27 "Criticism" (Kritizismus): Kant's critical philosophy, which examines the scope and limits of knowledge before making claims about objects, as against dogmatism.

GERMAN

welche die einzigartige Funktion hat, für alle anderen und zugleich für sich selbst die Kritik zu leisten, keine andere als die Phänomenologie ist.[1] Genauer gesprochen: Es ist die auszeichnende Eigenheit der Phänomenologie, im Umfange ihrer eidetischen Allgemeinheit alle Erkenntnisse und Wissenschaften zu umspannen, und zwar in Hinsicht all dessen, was an ihnen *unmittelbar einsichtig* ist, oder zum mindesten es sein müßte, wenn sie echte Erkenntnisse wären. Sinn und Recht aller möglichen unmittelbaren Ausgangspunkte und aller unmittelbaren Schritte in möglicher Methode gehört in ihren Bannkreis.

Somit liegen in der Phänomenologie alle eidetischen (also unbedingt allgemein gültigen) Erkenntnisse beschlossen, mit denen sich die auf beliebig vorzugebende Erkenntnisse und Wissenschaften bezogenen Radikalprobleme der »Möglichkeit« beantworten. Als angewandte Phänomenologie leistet sie also an jeder prinzipiell eigenartigen Wissenschaft die letztauswertende Kritik und damit insbesondere die letzte Sinnesbestimmung des *Seins* ihrer Gegenstände und die prinzipielle Klärung ihrer Methodik. So begreift es sich, daß die Phänomenologie gleichsam die geheime Sehnsucht der ganzen neuzeitlichen Philosophie ist. Zu ihr drängt es schon in der wunderbar tiefsinnigen Cartesianischen Fundamentalbetrachtung hin; dann wieder im Psychologismus der Lockeschen Schule, Hume betritt fast schon ihre Domäne, aber mit geblendeten Augen.

Und erst recht erschaut sie Kant, dessen größte Intuitionen uns erst ganz verständlich werden, wenn wir uns das Eigentümliche des phänomenologischen Gebietes zur vollbewußten Klarheit erarbeitet haben. Es wird uns [119] dann evident, daß Kants Geistesblick auf diesem Felde ruhte, obschon er es sich noch nicht zuzueignen und es als Arbeitsfeld einer eigenen strengen Wesenswissenschaft nicht zu erkennen vermochte. So bewegt sich z. B. die transzendentale Deduktion der ersten Auflage der Kritik der reinen Vernunft eigentlich schon auf phänomenologischem Boden; aber Kant mißdeutet denselben als psychologischen und gibt ihn daher selbst wieder preis.

28

ENGLISH

ence which has the unique function of carrying out criticism for all the others and at the same time for itself is none other than phenomenology. [1] More precisely: it is the distinguishing peculiarity of phenomenology to encompass, within the range of its eidetic universality, all cognitions and sciences—namely with respect to everything in them that is *immediately insightful*, or at least would have to be if they were genuine cognitions. The sense and legitimacy of all possible immediate starting points and of all immediate steps in possible method fall within its purview.

Thus phenomenology contains all the eidetic (hence unconditionally universally valid) cognitions by which the radical problems of "possibility" relating to any given cognitions and sciences are answered. As applied phenomenology, therefore, it carries out on every science that is distinctive in principle the ultimately evaluating criticism, and with it, in particular, the ultimate determination of the sense of the *being* of that science's objects and the fundamental clarification of its methodology. So it becomes understandable that phenomenology is, as it were, the secret longing of all modern philosophy. Philosophy already presses toward it in Descartes's wonderfully profound fundamental meditation; then again in the psychologism of the Lockean school. Hume almost sets foot in its domain, but with blinded eyes.

And Kant catches sight of it far more—Kant, whose greatest intuitions become fully intelligible to us only once we have worked out for ourselves, to fully conscious clarity, what is peculiar to the phenomenological domain. It then becomes [119] evident to us that Kant's mind's eye rested on this field, although he was not yet able to appropriate it or to recognize it as the field of work of a rigorous science of essences in its own right. Thus, for example, the transcendental deduction in the first edition of the *Critique of Pure Reason* already moves, strictly speaking, on phenomenological ground; but Kant misinterprets this ground as psychological and therefore abandons it again himself.

28

[1] Vgl. dazu oben § 26 S. 46f. Auf die Phänomenologie gründen sich dann natürlich die a. a. O. sog. spezifisch philosophischen Wissenschaften.

[1] Cf. above, § 26, p. 46 f. The sciences called there "specifically philosophical" are then, of course, grounded on phenomenology.

GERMAN

p. 119 Indessen wir greifen damit künftigen Darstellungen (denen des dritten Buches dieser Arbeit) vor. Hier diene das vordeutend Gesagte zur Rechtfertigung, warum wir den Komplex der der Reduktion verfallenden Wissenschaften als dogmatischen bezeichnen und ihn der Phänomenologie, als einer Wissenschaft völlig anderer Dimension, gegenüberstellen. Zugleich kontrastieren wir parallel damit *dogmatische* und *phänomenologische Einstellung*, wobei offenbar die natürliche Einstellung sich der dogmatischen als Besonderheit unterordnet.

Anmerkung.

Der Umstand, daß die spezifisch phänomenologischen Ausschaltungen, die wir gelehrt haben, unabhängig sind von der eidetischen Ausschaltung individueller Existenz, legt die Frage nahe, ob denn nicht auch im Rahmen jener Ausschaltungen eine Tatsachenwissenschaft von den transzendental reduzierten Erlebnissen möglich sei. Diese Frage kann, wie jede prinzipielle Möglichkeitsfrage, nur auf dem Boden der eidetischen Phänomenologie entschieden werden. Sie beantwortet sich in einer Weise, daß es verständlich wird, warum jeder Versuch, naiv mit einer phänomenologischen Tatsachenwissenschaft anzuheben, vor Ausführung der phänomenologischen Wesenslehre, ein nonsens wäre.

Es zeigt sich nämlich, daß es neben den außerphänomenologischen Tatsachenwissenschaften eine ihnen parallele und gleichgeordnete phänomenologische Tatsachenwissenschaft nicht geben kann, und zwar aus dem Grunde, weil die letzte Auswertung aller Tatsachenwissenschaften zu einer einheitlichen Verknüpfung der ihnen allen entsprechenden faktischen und als faktische Möglichkeiten motivierten phänomenologischen Zusammenhänge führt, welche verknüpfte Einheit nichts anderes ist, als das Feld der vermißten phänomenologischen Tatsachenwissenschaft. Einem Hauptteil nach ist diese Wissenschaft also die durch die eidetische Phänomenologie ermöglichte phänomenologische Umwendung der gewöhnlichen Tatsachenwissenschaften, und es bleibt nur die Frage übrig, inwiefern von da aus ein Weiteres zu leisten wäre. 120

ENGLISH

However, in saying this we are anticipating later expositions (those of the third book of this work). Let what has been said here by way of anticipation serve to justify why we designate the complex of sciences that fall to the reduction as dogmatic and set it over against phenomenology, as a science of a completely different dimension. At the same time, and in parallel with this, we contrast the *dogmatic* and the *phenomenological attitude*; the natural attitude is obviously subordinate to the dogmatic attitude as a special case of it.

Remark.

The specifically phenomenological exclusions we have taught are independent of the eidetic exclusion of individual existence. This circumstance suggests the question whether, within the framework of those exclusions, a science of facts about the transcendentally reduced lived experiences might not be possible after all. This question, like every question of possibility in principle, can be decided only on the ground of eidetic phenomenology. It is answered in such a way that it becomes intelligible why any attempt to begin naively with a phenomenological science of facts, before the phenomenological theory of essence has been carried out, would be nonsense.

For it turns out that, alongside the extra-phenomenological sciences of facts, there cannot be a phenomenological science of facts parallel and coordinate with them. The reason is that the ultimate evaluation of all sciences of facts leads to a unified linkage of the phenomenological nexuses corresponding to all of them—nexuses that are factual and motivated as factual possibilities—and this linked unity is nothing other than the field of the phenomenological science of facts that we found missing. In one principal part, then, this science is the phenomenological conversion of the ordinary sciences of facts, made possible by eidetic phenomenology; and the only question remaining is to what extent something further could be accomplished from there. 120

Section Three: Method and Problems of Pure Phenomenology

Dritter Abschnitt: Zur Methodik und Problematik der reinen Phänomenologie
Clarity and description, reflection, the stream of experience and the pure ego, intentionality, hyle and form, noesis and noema.

DRITTER ABSCHNITT. ZUR METHODIK UND PROBLEMATIK DER REINEN PHÄNOMENOLOGIE. ERSTES KAPITEL. METHODISCHE VORERWÄGUNGEN. § 63. DIE BESONDERE BEDEUTUNG METHODISCHER ERWÄGUNGEN FÜR DIE PHÄNOMENOLOGIE.

GERMAN	ENGLISH
p. 120 Beachten wir die Normen, welche uns die phänomenologischen Reduktionen vorschreiben, schalten wir genau, wie sie es fordern, alle Transzendenzen aus, nehmen wir die Erlebnisse also rein nach ihrem eigenen Wesen, so eröffnet sich uns nach allem Dargelegten ein Feld eidetischer Erkenntnisse. Es stellt sich, wenn man die Schwierigkeiten der Anfänge überwunden hat, als ein allseitig unendliches dar. Die Mannigfaltigkeit der Erlebnisarten und -formen mit ihren reellen und intentionalen Wesensbeständen ist eben eine unerschöpfliche, demgemäß auch die Mannigfaltigkeit in ihnen gründender Wesenszusammenhänge und apodiktisch notwendiger Wahrheiten. Also dieses unendliche Feld des Bewußtseinsapriori, das in seiner Eigenheit nie zu seinem Rechte gekommen, ja eigentlich nie gesehen worden ist, gilt es urbar zu machen und aus ihm vollwertige Früchte zu ziehen. Aber wie den richtigen Anfang finden?	Suppose we observe the norms that the phenomenological reductions prescribe for us: we exclude all transcendences exactly as they demand, and so take lived experiences purely according to their own essence. Then, after everything set out so far, a field of eidetic cognitions opens up to us. Once one has overcome the difficulties of the beginning, it presents itself as infinite in all directions. The manifold of kinds and forms of lived experience, with their really inherent and intentional essential components, is simply inexhaustible; and so accordingly is the manifold of essential connections and apodictically necessary truths founded in them. This infinite field of the a priori of consciousness, then—which has never come into its own in its peculiarity, indeed has never really been seen—is what we must bring under cultivation, drawing from it fruits of full value. But how are we to find the right beginning?
In der Tat, der Anfang ist hier das Schwierigste und die Situation eine ungewöhnliche. Nicht liegt das neue Feld so ausgebreitet vor unserem Blicke mit Füllen abgehobener Gegebenheiten, daß wir einfach zugreifen und der Möglichkeit sicher sein könnten, sie zu Objekten einer Wissenschaft zu machen, geschweige denn sicher der Methode, nach der hierbei vorzugehen wäre.	Indeed, the beginning is the hardest thing here, and the situation an unusual one. The new field does not lie spread out before our gaze, with an abundance of salient data, in such a way that we could simply take hold of them and be sure of the possibility of making them objects of a science—let alone sure of the method by which we would have to proceed in doing so.
Es ist nicht so wie bei den Gegebenheiten der natürlichen Einstellung, insbesondere bei den Objekten der Natur, die uns durch beständige Erfahrung und durch die Denkübung von Jahrtausenden wohlvertraut sind, nach mannigfaltigen Eigenheiten, nach Elementen und Gesetzen, wenn wir selbsttätig forschend ihre Erkenntnis weiterzufördern versuchen. Alles Unbekannte ist dabei Horizont eines Bekannten. Alle methodische Bemühung	It is not as it is with the data of the natural attitude, in particular with the objects of nature. Through constant experience and through thousands of years of practice in thinking, these are familiar to us in their manifold peculiarities, elements and laws when, investigating on our own initiative, we try to advance knowledge of them further. There, everything unknown is the horizon

GERMAN

knüpft an Gegebenes an, alle Fortbildung der Methode an schon vorhandene Methode; im allgemeinen handelt es sich um bloße Entwicklung von Spezialmethoden, die sich dem vorgegebenen und festen Stil einer bewährten wissenschaftlichen Methodik überhaupt einfügen und in ihrer Erfindung an diesem Stil die Leitung haben.

p. 121 Wie anders in der Phänomenologie. Nicht nur daß es vor aller sachbestimmenden Methode schon einer Methode bedarf, nämlich um überhaupt das Sachfeld des transzendental reinen Bewußtseins in den erfassenden Blick zu bringen; nicht nur daß es dabei einer mühsamen Blickabwendung von den immerfort bewußten, also mit den neu intendierten gleichsam verflochtenen natürlichen Gegebenheiten bedarf, und so immer die Gefahr droht, die einen und anderen zu verwechseln: es fehlt auch all das, was uns für die natürliche Gegenstandssphäre zugute kommt, die Vertrautheit durch eingeübte Anschauung, die Gunst ererbter Theoretisierungen und fachgemäßer Methoden. Selbstverständlich fehlt es auch für die schon ausgebildete Methodik an dem entgegenkommenden Vertrauen, welches Nahrung ziehen könnte aus mannigfachen erfolgreichen und bewährten Anwendungen in den anerkannten Wissenschaften und der Praxis des Lebens.

Die neuauftretende Phänomenologie hat also mit einer Grundstimmung der Skepsis zu rechnen. Sie hat nicht bloß die Methode zu entwickeln, den neuartigen Sachen neuartige Erkenntnisse abzugewinnen, sie hat über Sinn und Geltung der Methode vollkommenste Klarheit zu schaffen, in der sie allen ernstlichen Einwänden standzuhalten vermag.

Dazu kommt — und das ist, weil auf Prinzipielles bezogen, sehr viel wichtiger — daß die Phänomenologie ihrem Wesen nach den Anspruch erheben muß, »erste« Philosophie zu sein und aller zu leistenden Vernunftkritik die Mittel zu bieten; daß sie daher die vollkommenste Voraussetzungslosigkeit und in Beziehung auf sich selbst absolute reflektive Einsicht fordert. Ihr eigenes Wesen ist es, vollkommenste Klarheit über ihr eigenes Wesen zu realisieren und somit auch über die Prinzipien ihrer Methode.

ENGLISH

of something known. All methodical effort links up with something given, all further development of method with method already on hand. In general it is a matter merely of developing special methods, which fit into the pregiven and fixed style of a proven scientific methodology in general and in their invention take their guidance from this style.

How different it is in phenomenology. Not only is a method needed before any method that determines subject matter—namely, a method for bringing the field of subject matter of transcendentally pure consciousness into our grasping view at all. Not only does this require a laborious turning of regard away from the natural data, which are continually conscious and hence, as it were, interwoven with the newly intended data, so that the danger of confusing the one with the other is always looming. We also lack everything that stands us in good stead in the natural sphere of objects: familiarity through practiced intuition, the benefit of inherited theorizing and of methods proper to the discipline. Naturally, even the methodology that has already been worked out lacks the willing trust that could draw nourishment from manifold successful and proven applications in the recognized sciences and in the practice of life.

Phenomenology, as it newly emerges, must therefore reckon with a basic mood of skepticism. It has not only to develop the method for wresting new kinds of knowledge from new kinds of subject matter; it has to create the most complete clarity about the sense and validity of that method—a clarity in which it can withstand all serious objections.

In addition—and this is much more important, because it concerns matters of principle—phenomenology must by its essence claim to be "first" philosophy and to provide the means for every critique of reason that is to be carried out. It therefore demands the most complete freedom from presuppositions and, with respect to itself, absolute reflective insight. It is its very essence to realize the most complete clarity about its own essence, and hence also about the principles of its method.[1]

1 "First philosophy": Aristotle's name for the science of the first principles of being, taken up in Descartes's *Meditations on First Philosophy* (1641).

GERMAN

Aus diesen Gründen haben die sorgsamen Bemühungen um die Einsicht in die Grundstücke der Methode, also in das, was für die neue Wissenschaft gleich von Anfang an und beständig in ihrem Fortgange methodisch bestimmend ist, für die Phänomenologie eine ganz andere Bedeutung, als analoge Bemühungen für andere Wissenschaften sie je haben könnten.

ENGLISH

For these reasons, the careful efforts to gain insight into the fundamentals of the method—that is, into what is methodically determinative for the new science right from the beginning and constantly as it proceeds—have a quite different significance for phenomenology than analogous efforts could ever have for other sciences.

§ 64. THE PHENOMENOLOGIST'S EXCLUSION OF HIMSELF

The phenomenologist excludes his own existence in the same way as any other individual existence.

GERMAN

Zunächst sei ein methodisches Bedenken erwähnt, das gleich die ersten Schritte hemmen könnte.

Die gesamte natürliche Welt und alle transzendent-eidetischen Sphären schalten wir aus und sollen dadurch ein *reines* Bewußt [122] sein gewinnen. Aber sagten wir nicht soeben, »wir« schalten aus, *können* wir Phänomenologen *uns selbst*, die wir doch auch Glieder der natürlichen Welt sind, außer Spiel setzen?

p. 122 Man überzeugt sich bald, daß das gar keine Schwierigkeit hat, wofern wir nur den Sinn des »Ausschaltens« nicht verschoben haben. Wir können sogar ruhig fortfahren zu sprechen, wie wir als natürliche Menschen zu sprechen haben; denn als Phänomenologen sollen wir nicht aufhören, natürliche Menschen zu sein und uns auch in der Rede als das zu setzen. Aber als Stück der Methode, für die Feststellungen, die in das neu anzulegende Grundbuch der Phänomenologie einzutragen sind, geben wir uns die Norm phänomenologischer Reduktion, die sich auf unser empirisches *Dasein* mitbezieht, und die es uns verwehrt, einen Satz einzutragen, der explizite oder implizite derartige natürliche Setzungen enthält. Soweit es sich um individuelles Dasein handelt, verfährt der Phänomenologe nicht anders als jeder Eidetiker, z. B. der Geometer.

In ihren wissenschaftlichen Abhandlungen sprechen die Geometer nicht selten von sich und ihrem Forschen; aber das mathematisierende Subjekt gehört nicht mit in den eidetischen Gehalt der mathematischen Sätze selbst.

ENGLISH

First, let us mention a methodological misgiving that might hamper the very first steps.

We exclude the whole natural world and all transcendent-eidetic spheres, and are supposed thereby to gain a *pure* consciousness. [122] But did we not just say "we" exclude? *Can* we phenomenologists, who are after all members of the natural world ourselves, put *ourselves* out of play?

One soon becomes convinced that this presents no difficulty at all, provided only that we have not shifted the sense of "excluding." We can even calmly go on speaking as we have to speak as natural human beings; for as phenomenologists we are not supposed to stop being natural human beings, or to stop positing ourselves as such, in our speech as well. But as part of the method, for the findings to be entered in the new register of phenomenology that is now to be laid down, we give ourselves the norm of phenomenological reduction. This norm extends to our empirical *existence* as well, and forbids us to enter any proposition that contains, explicitly or implicitly, natural positings of this kind. As far as individual existence is concerned, the phenomenologist proceeds no differently from any eidetic scientist—the geometer, for example.

In their scientific treatises geometers not infrequently speak of themselves and their research; but the mathematizing subject does not belong to the eidetic content of the mathematical propositions themselves.

§ 65. PHENOMENOLOGY'S RELATION BACK TO ITSELF

Phenomenology's own methodological reflections are themselves phenomenology.

GERMAN

Wieder könnte man daran Anstoß nehmen, daß wir in der phänomenologischen Einstellung den Blick auf irgendwelche reinen Erlebnisse richten, sie zu erforschen, daß aber die Erlebnisse dieser Forschung selbst, dieser Einstellung und Blickrichtung, in phänomenologischer Reinheit genommen, zugleich zum Gebiete des zu Erforschenden gehören sollen.

Auch das ist keine Schwierigkeit. Genau so verhält es sich ja in der Psychologie und desgleichen in der logischen Noetik. Das Denken des Psychologen ist selbst etwas Psychologisches, das Denken des Logikers ein Logisches, nämlich selbst mit in den Umfang der logischen Normen gehörig. Diese Rückbezogenheit auf sich selbst wäre nur besorglich, wenn von der phänomenologischen, psychologischen und logischen Erkenntnis des jeweiligen Denkens des jeweiligen Denkers die Erkenntnis aller übrigen Sachen in den bezüglichen Forschungsgebieten abhinge, was eine sichtlich widersinnige Voraussetzung ist.

Eine gewisse Schwierigkeit liegt freilich bei allen auf sich selbst zurückbezogenen Disziplinen darin, daß die erste Einführung, wie [123] auch das erste forschende Eindringen in sie, mit methodischen Hilfsmitteln operieren muß, die sie hinterher erst wissenschaftlich endgültig zu formen haben. Ohne vorläufige und vorbereitende sachliche und methodische Erwägung kommt kein Entwurf neuer Wissenschaft zustande. Die Begriffe aber und die sonstigen methodischen Elemente, mit denen anfangende Psychologie, Phänomenologie usw. in solchen vorbereitenden Arbeiten operiert, sind selbst psychologische, phänomenologische usw. und gewinnen ihre wissenschaftliche Prägung erst im System der schon begründeten Wissenschaft.

p. 123 In dieser Richtung liegen offenbar keine ernstlichen Bedenken, welche der wirklichen Ausführung solcher Wissenschaften und insbesondere der Phänomenologie hinderlich sein könnten. Will sie nun gar eine Wissenschaft im *Rahmen bloßer unmittelbarer Intuition* sein, eine rein »*deskriptive*« Wesenswissenschaft, so ist das Allgemeine ihres Verfahrens vorgegeben als ein ganz Selbstverständliches. Sie hat sich reine Bewußtseinsvorkommnisse exemplarisch vor Augen zu

ENGLISH

Again, one might take offense at the following: in the phenomenological attitude we direct our regard to any pure lived experiences whatever in order to investigate them; yet the lived experiences of this research itself, of this attitude and direction of regard, taken in phenomenological purity, are at the same time supposed to belong to the domain of what is to be investigated.

This too is no difficulty. It is exactly the same, after all, in psychology, and likewise in logical noetics. The psychologist's thinking is itself something psychological, the logician's thinking something logical—that is, it itself falls within the scope of logical norms. This relatedness back to itself would be worrying only if knowledge of all other matters in the relevant fields of research depended on phenomenological, psychological and logical knowledge of the particular thinking of the particular thinker—which is a manifestly absurd presupposition.

A certain difficulty does, admittedly, lie in all disciplines that relate back to themselves: the first introduction to them, as [123] well as the first investigative penetration into them, must operate with methodological aids that these disciplines only afterward have to shape definitively in scientific form. Without provisional and preparatory consideration of subject matter and method, no project of a new science comes about. But the concepts and other methodological elements with which a beginning psychology, phenomenology, etc., operates in such preparatory work are themselves psychological, phenomenological, etc., and they gain their scientific stamp only in the system of the science once it has been grounded.

In this direction there are evidently no serious misgivings that could hinder the actual carrying out of such sciences, and of phenomenology in particular. And if phenomenology means to be a science *within the framework of mere immediate intuition*, a purely "*descriptive*" science of essence, then the general character of its procedure is pregiven as something entirely self-evident. It has to

GERMAN

stellen, sie zu vollkommener Klarheit zu bringen, an ihnen innerhalb dieser Klarheit Analyse und Wesenserfassung zu üben, den einsichtigen Wesenszusammenhängen nachzugehen, das jeweils Geschaute in getreu begriffliche Ausdrücke zu fassen, die sich ihren Sinn rein durch das Geschaute, bzw. generell Eingesehene vorschreiben lassen usw.

Dient dieses Verfahren, naiv betätigt, vorerst nur dazu, sich im neuen Gebiete umzutun, das Sehen, Erfassen, Analysieren in ihm im allgemeinen einzuüben und mit seinen Gegebenheiten ein wenig bekannt zu werden, so übernimmt nun wissenschaftliche Reflexion über das Wesen des Verfahrens selbst, über das Wesen der in ihm spielenden Gegebenheitsarten, über Wesen, Leistung, Bedingungen vollkommener Klarheit und Einsicht, sowie vollkommen getreuen und festen begrifflichen Ausdrucks, und was dergleichen mehr, die Funktion einer generellen und logisch strengen Begründung der Methode. Bewußt befolgt, nimmt sie nun den Charakter und Rang wissenschaftlicher Methode an, die im gegebenen Falle, in Anwendung der streng formulierten methodischen Normen, begrenzende und bessernde Kritik zu üben gestattet.

Die wesentliche Bezogenheit der Phänomenologie auf sich selbst zeigt sich hier darin, daß, was da in der methodischen Reflexion unter den Titeln Klarheit, Einsicht, Ausdruck u. dgl. erwogen und festgestellt wird, seinerseits selbst zur phänomenologischen Domäne gehört, daß all die reflexiven Analysen phänomenologische Wesensanalysen sind und die gewonnenen methodologischen Einsichten hinsichtlich ihrer Feststellung selbst unter den Normen stehen, die sie [124] formulieren. In neuen Reflexionen muß man sich davon also jederzeit überzeugen können, daß die in den methodologischen Aussagen ausgesagten Sachverhalte in vollkommener Klarheit zu geben seien, daß die benutzten Begriffe sich dem Gegebenen wirklich treu anpassen usw.

p. 124 Das Gesagte gilt offenbar für alle auf die Phänomenologie bezüglichen methodologischen Untersuchungen, wie weit wir ihren Rahmen auch spannen mögen, und so versteht es sich, daß diese ganze Schrift, die der Phänomenologie den Weg bereiten will, ihrem Inhalte nach selbst durch und durch Phänomenologie ist.

ENGLISH

place occurrences of pure consciousness before its eyes as examples; to bring them to complete clarity; within this clarity, to practice analysis and the grasping of essence on them; to pursue the essential connections that can be seen with insight; to capture what is seen in each case in faithful conceptual expressions, which let their sense be prescribed purely by what is seen, or by what is discerned in general; and so on.

Naively practiced, this procedure serves at first only to find one's way around in the new domain, to practice seeing, grasping and analyzing in it in general, and to become a little acquainted with its data. Then scientific reflection takes on the function of a general and logically rigorous grounding of the method: reflection on the essence of the procedure itself, on the essence of the kinds of givenness at play in it, on the essence, achievement and conditions of complete clarity and insight, as well as of completely faithful and fixed conceptual expression, and the like. Consciously followed, the method now assumes the character and rank of scientific method, which in a given case, by applying the rigorously formulated methodological norms, allows one to exercise limiting and correcting criticism.

The essential relatedness of phenomenology to itself shows itself here in the following: what is considered and established in methodological reflection under the headings of clarity, insight, expression and the like itself belongs, in its turn, to the phenomenological domain; all the reflective analyses are phenomenological analyses of essence; and the methodological insights gained are themselves, as regards their being established, subject to the norms that they [124] formulate. In new reflections, therefore, one must be able at any time to convince oneself that the states of affairs stated in the methodological statements can be given in complete clarity, that the concepts used really fit faithfully what is given, and so on.

What has been said obviously holds for all methodological investigations relating to phenomenology, however widely we may extend their scope; and so it is understandable that this entire work, which aims to prepare the way for phenomenology, is itself, in its content, phenomenology through and through.

§ 66. FAITHFUL EXPRESSION OF CLEAR GIVENS. UNAMBIGUOUS TERMS

Words must be fixed to intuitively grasped essences and kept to a single meaning.

GERMAN

Verfolgen wir die allerallgemeinsten methodologischen Gedanken, die im vorigen Paragraphen hervorgetreten sind, sogleich ein Stück weiter. In der Phänomenologie, die nichts anderes als Wesenslehre innerhalb reiner Intuition sein will, vollziehen wir also an exemplarischen Gegebenheiten transzendental reinen Bewußtseins unmittelbare Wesenserschauungen und fixieren *sie begrifflich*, bzw. terminologisch. Die benutzten Worte mögen aus der allgemeinen Sprache stammen, vieldeutig, ihrem wechselnden Sinne nach vage sein. Sowie sie sich in der Weise aktuellen Ausdrucks mit dem intuitiv Gegebenen »decken«, nehmen sie einen bestimmten, als ihren hic et nunc aktuellen und klaren Sinn an; und von hier aus können sie wissenschaftlich fixiert werden.

Mit dem bloßen Vollzuge der Anwendung des Wortes in getreuer Anpassung an das intuitiv erfaßte Wesen ist ja nicht alles getan — auch wenn auf seiten dieser intuitiven Erfassung das Nötige voll geleistet ist. Wissenschaft ist nur möglich, wo die Denkresultate aufbewahrbar sind in Form des Wissens und für weiteres Denken verwendbar in Form eines Systems von Aussagesätzen, die dem logischen Sinne nach deutlich sind, aber ohne Klarheit der Vorstellungsunterlagen, also ohne Einsicht verstanden, bzw. urteilsmäßig aktualisiert werden können. Freilich fordert sie zugleich subjektive und objektive Vorkehrungen für die beliebige (und zwar intersubjektive) Herstellung der zugehörigen Begründungen und aktuellen Einsichten.

Zu all dem gehört nun auch, daß dieselben Worte und Sätze eindeutige Zuordnung erhalten zu gewissen intuitiv faßbaren Wesen, die ihren erfüllenden Sinn ausmachen. Auf Grund der Intuition und wohleingeübter exemplarischer Einzelanschauungen werden sie [125] also mit deutlichen und einzigen Bedeutungen ausgestattet (gleichsam unter Durchstreichung der gewohnheitsmäßig unter Umständen sich aufdrängenden anderen Bedeutungen) derart, daß sie in allen möglichen Zusammenhängen aktuellen Denkens ihre Denkbegriffe festhalten und die Anpassungsfähigkeit an andere intuitive Gegebenheiten mit anderen erfüllenden Wesen verlieren. Immerfort bedarf es, da aus

ENGLISH

Let us at once pursue a little further the most general of the methodological thoughts that emerged in the preceding section. In phenomenology, which aims to be nothing other than a theory of essence within pure intuition, we thus carry out immediate seeings of essence on exemplary data of transcendentally pure consciousness and fix them *conceptually*, or terminologically. The words used may stem from common language; they may be ambiguous, vague in their shifting sense. As soon as they "coincide," in the manner of actual expression, with what is intuitively given, they take on a definite sense as their actual and clear sense *hic et nunc* [here and now]; and from here they can be fixed scientifically.

Merely carrying out the application of the word in faithful adaptation to the intuitively grasped essence does not, after all, accomplish everything—even if what is needed has been fully accomplished on the side of this intuitive grasping. Science is possible only where the results of thinking can be preserved in the form of knowledge and used for further thinking in the form of a system of statements. These statements are distinct in their logical sense, but can be understood, or actualized in judgment, without clarity of the underlying representations, and thus without insight. Admittedly, science at the same time requires subjective and objective provisions for producing at will (and indeed intersubjectively) the corresponding groundings and actual insights.

To all this there also belongs the requirement that the same words and sentences be unambiguously correlated with certain intuitively graspable essences that make up their fulfilling sense. On the basis of intuition and of well-practiced exemplary individual intuitions, they are [125] thus furnished with distinct and unique meanings (as it were, by crossing out the other meanings that may, under certain circumstances, habitually force themselves upon us). This is done in such a way that in all possible contexts of actual thinking they hold fast to their concepts of thought and lose their capacity to fit other intuitive data with other ful-

GERMAN

guten Gründen den allgemein geltenden Sprachen fremde Kunstworte möglichst vermieden werden, gegenüber den bestehenden Vieldeutigkeiten des gemeinen Wortgebrauchs der Vorsicht und der öfteren Nachprüfung, ob das im früheren Zusammenhange Fixierte im neuen wirklich in gleichem Sinn angewendet sei.

p. 125 Doch es ist hier nicht der Ort, auf diese und ähnliche Regeln (z. B. auch auf solche, die zur Wissenschaft als einem Gebilde intersubjektiver Zusammenarbeit Beziehung haben) näher einzugehen.

ENGLISH

filling essences. For good reasons, technical terms foreign to the generally current languages are avoided as far as possible. Hence, in the face of the existing ambiguities of ordinary usage, there is a constant need for caution and for frequent re-examination of whether what was fixed in an earlier context is really being applied in the same sense in the new one.

But this is not the place to go into these and similar rules in more detail (for example, into those that relate to science as a product of intersubjective collaboration).

§ 67. METHOD OF CLARIFICATION. "NEARNESS" AND "DISTANCE" OF GIVENNESS

Vague lived experiences must be brought to full clarity before their essences can be grasped.

GERMAN

Von größerem Interesse sind für uns methodische Erwägungen, die sich statt auf den Ausdruck, auf die durch ihn auszudrückenden und vordem zu erfassenden Wesen und Wesenszusammenhänge beziehen. Richtet sich der forschende Blick auf Erlebnisse, so werden sie sich im allgemeinen in einer *Leerheit* und *vagen Ferne* darbieten, die sie weder zu einer singulären, noch zu einer eidetischen Feststellung verwendbar macht. Anders verhielte es sich, wenn wir, statt für sie selbst vielmehr für ihre Gegebenheitsweise interessiert, das Wesen der Leere und Vagheit selbst erforschen wollten, die ihrerseits hierbei nicht vage, sondern in vollster Klarheit zur Gegebenheit kommen. Soll aber das vage Bewußte selbst, etwa das unklar Vorschwebende der Erinnerung oder Phantasie seine eigenen Wesen hergeben, so kann das, was es hergibt, nur ein Unvollkommenes sein; d.

h. wo die der Wesenserfassung zugrunde liegenden *Einzelanschauungen* von niederer Klarheitsstufe sind, da sind es auch die *Wesenserfassungen*, und korrelativ ist das *Erfaßte* in seinem Sinn »*unklar*«, es hat seine Verschwommenheiten, seine äußeren und inneren Ungeschiedenheiten. Es wird unmöglich oder nur im rohen möglich zu entscheiden, ob das hier und dort Erfaßte dasselbe (bzw. dasselbe Wesen) sei oder ein verschiedenes; es kann nicht festgestellt werden, was wirklich an Komponenten darin liegt, und was die ev. schon in vager Abhebung sich zeigenden, sich schwankend andeutenden Komponenten »eigentlich sind«.

ENGLISH

Of greater interest to us are methodological considerations that relate not to expression but to the essences and essential connections that are to be expressed by it and grasped beforehand. If the investigating regard is directed toward lived experiences, they will in general present themselves in an *emptiness* and *vague distance* that make them unusable for either a singular or an eidetic determination. It would be otherwise if, interested not in the lived experiences themselves but rather in their mode of givenness, we wanted to investigate the essence of emptiness and vagueness itself; these, for their part, come to givenness here not vaguely but in the fullest clarity. But if what is vaguely conscious itself—say, what hovers unclearly before us in memory or phantasy—is to yield its own essences, then what it yields can only be something imperfect; that is,

where the *individual intuitions* underlying the grasping of essence are of a low level of clarity, so too are the *graspings of essence*; and correlatively what is *grasped* is "*unclear*" in its sense, it has its blurrings, its external and internal lack of differentiation. It becomes impossible, or possible only roughly, to decide whether what is grasped here and there is the same (or the same essence) or something different. It cannot be established what components really lie in it, and what the components that may already be showing themselves in vague relief, hinting at themselves waveringly, "actually are."

GERMAN

p. 126 Es gilt also, was jeweils in fließender Unklarheit, in größerer oder geringerer Anschauungsferne vorschwebt, zur normalen Nähe, zur *vollkommenen Klarheit heranzubringen*, um an ihm entsprechend wertvolle Wesensintuitionen zu üben, in denen die intendierten Wesen und Wesensverhältnisse zu vollkommener Gegebenheit gelangen.

Die Wesenserfassung hat demnach selbst ihre *Klarheitsstufen*, so wie das vorschwebende Einzelne. Es gibt aber für jedes Wesen, ebenso wie für das ihm entsprechende Moment am Individuellen, sozusagen eine *absolute Nähe*, in der seine Gegebenheit eine in Hinsicht auf diese Stufenreihe absolute ist, d. h. *reine* Selbstgegebenheit. Das Gegenständliche ist nicht nur überhaupt als »selbst« vor dem Blicke stehend und als »gegeben« bewußt, sondern als rein gegebenes Selbst, ganz und gar, wie es in *sich selbst ist*. Soweit noch ein Rest von Unklarheit verbleibt, soweit verschattet er in dem »selbst« Gegebenen Momente, die somit in den Lichtkreis des Reingegebenen nicht hineinreichen.

Im Falle der *vollen Unklarheit*, dem Gegenpol der vollen Klarheit, ist gar nichts zu einer Gegebenheit gekommen, das Bewußtsein ist ein »*dunkles*«, gar nicht *mehr anschauendes*, im eigentlichen Sinne überhaupt nicht mehr »gebendes«. Wir haben darnach zu sagen:

Gebendes Bewußtsein im *prägnanten Sinne* und *anschauliches*, gegenüber *unanschaulichem*, *klares* gegenüber *dunklem*, das deckt sich. Desgleichen: *Stufen der Gegebenheit*, der *Anschaulichkeit*, der *Klarheit*. Die Nullgrenze ist die Dunkelheit, die Einsgrenze ist die volle Klarheit, Anschaulichkeit, Gegebenheit.

Dabei ist aber Gegebenheit nicht zu verstehen als originäre Gegebenheit, somit nicht als wahrnehmungsmäßige. Das »*selbst gegeben*« identifizieren wir nicht mit dem »*originär-gegeben*«, dem »leibhaft«. In dem bestimmt bezeichneten Sinne »gegeben« und »selbstgegeben« ist einerlei, und die Verwendung des überfüllten Ausdrucks soll uns nur dazu dienen, um die *Gegebenheit* im *weiteren Sinne*, in dem schließlich von jedem Vorstelligen gesagt wird, es sei in der Vorstellung (aber etwa »in leerer Weise«) gegeben, auszuschließen.

Unsere Bestimmungen gelten ferner, wie ohne weiteres sichtlich ist, *für beliebige Anschauungen*, bzw.

ENGLISH

The task, then, is to bring what hovers before us in each case in flowing unclarity, at a greater or lesser distance from intuition, to normal nearness—*to bring it up to complete clarity*—in order to practice on it correspondingly valuable intuitions of essence, in which the intended essences and essential relations come to complete givenness.

The grasping of essence accordingly has its own *levels of clarity*, just as the individual that hovers before us does. But for every essence, as for the moment corresponding to it in the individual, there is, so to speak, an *absolute nearness*, in which its givenness is absolute with respect to this series of levels, i.e., *pure* self-givenness. What is objective is conscious not merely in general as standing "itself" before our regard and as "given," but as a purely given self, wholly and entirely as it *is in itself*. To the extent that a remnant of unclarity still remains, it overshadows moments in what is given "itself"—moments that therefore do not reach into the circle of light of what is purely given.

In the case of *full unclarity*, the opposite pole of full clarity, nothing at all has come to givenness; the consciousness is an "*obscure*" one, one that is no longer *intuiting* at all, one that in the proper sense is no longer "giving" at all. Accordingly we must say:

Giving consciousness in the *pregnant sense* and *intuitive* consciousness, as against *non-intuitive*, *clear* consciousness as against *obscure*: these coincide. Likewise: *levels of givenness*, of *intuitiveness*, of *clarity*. The limit at zero is obscurity; the limit at one is full clarity, intuitiveness, givenness.

Here, however, givenness is not to be understood as originary givenness, and hence not as givenness in perception. We do not identify the "*self-given*" with the "*originarily given*," with what is given "in person." In the sense specifically designated here, "given" and "self-given" are one and the same; the use of the pleonastic expression is only meant to serve us in ruling out *givenness* in the *wider sense*, in which it is ultimately said of everything represented that it is given in the representation (but, say, "in an empty way").

Our determinations furthermore hold, as is readily apparent, *for any intuitions whatever*, or empty

GERMAN

Leervorstellungen, also auch *ohne Einschränkung hinsichtlich* der *Gegenständlichkeiten*, obschon wir hier nur interessiert sind für Ge [127] gebenheitsweisen von Erlebnissen und ihren phänomenologischen (reellen und intentionalen) Beständen.

p. 127 Mit Rücksicht auf künftige Analysen ist aber auch zu beachten, daß das Wesentlichste der Sachlage erhalten bleibt, ob der Blick des reinen Ich durch das betreffende Bewußtseinserlebnis hindurchgeht, deutlicher gesprochen, ob sich das reine Ich einem »Gegebenen« *zuwendet* und es ev. »*erfaßt*« oder nicht. Also kann z. B. »wahrnehmungsmäßig gegeben« — anstatt so viel wie wahrgenommen im eigentlichen und normalen Sinne der Seinserfassung dieses Gegebenen — auch bloß besagen »wahrnehmungsbereit«; ebenso brauchte »phantasiemäßig gegeben« noch nicht zu besagen »phantasierend erfaßt«, und so überhaupt, und zwar auch in Hinsicht auf alle Klarheits-, bzw. Dunkelheitsstufen.

Es sei im voraus auf die später näher zu besprechende »Bereitschaft« hingewiesen, aber zugleich bemerkt, daß wir unter dem Titel Gegebenheit, wo nichts Gegenteiliges beigefügt oder im Zusammenhange selbstverständlich ist, *die Erfaßtheit*, und bei der Wesensgegebenheit die originäre Erfaßtheit *mitverstehen*.

ENGLISH

representations, and thus also *without restriction as regards objectivities*, although here we are interested only in modes of [127] givenness of lived experiences and their phenomenological (really inherent and intentional) components.

With regard to future analyses, however, it should also be noted that what is most essential in the situation is preserved whether or not the regard of the pure Ego passes through the conscious lived experience in question—to put it more plainly, whether or not the pure Ego *turns toward* a "given" and possibly "*grasps*" it. Thus, for example, "given in perception"—instead of meaning as much as perceived, in the proper and normal sense of grasping the being of this given—can also mean merely "ready for perception." Likewise, "given in phantasy" need not yet mean "grasped in phantasizing"; and so on generally, including with respect to all levels of clarity or obscurity.

Let us point in advance to the "readiness" that will be discussed in more detail later, but at the same time remark that under the heading of givenness—wherever nothing to the contrary is added or is self-evident from the context—we *include being-grasped*, and, in the case of the givenness of essence, originary being-grasped.

§ 68. GENUINE AND SPURIOUS LEVELS OF CLARITY. THE ESSENCE OF NORMAL CLARIFICATION

Clarification heightens clarity and turns empty representations into intuitive ones.

GERMAN

Es bedarf aber noch der Fortführung unserer Beschreibungen. Sprechen wir von Gegebenheits- oder Klarheitsstufen, so müssen wir unterscheiden zwischen echten graduellen Stufen der Klarheit, denen man auch *graduelle Stufen innerhalb* der *Dunkelheit* anreihen darf; und *unechten Klarheitsstufen*, nämlich *extensiven Erweiterungen des Umfanges der Klarheit*, ev. unter gleichzeitiger intensiver Klarheitssteigerung.

Ein schon gegebenes, schon wirklich angeschautes Moment kann in größerer oder geringerer Klarheit gegeben sein, z. B. ein Ton, eine Farbe. Schließen wir alle über das anschaulich Gegebene hinausreichenden Auffassungen aus. Dann haben wir es mit graduellen Abstufungen zu tun, die sich in dem Rahmen bewegen, in dem das Anschauliche eben wirklich anschaulich ist; die Anschaulichkeit als solche läßt unter dem Titel Klarheit kontinuierliche intensitätsartige Unterschiede zu, wie

ENGLISH

But our descriptions still need to be carried further. When we speak of levels of givenness or clarity, we must distinguish between genuine graded levels of clarity, to which one may also add *graded levels within obscurity*, and *spurious levels of clarity*, namely *extensive enlargements of the range of clarity*, possibly accompanied by a simultaneous intensive increase in clarity.

A moment that is already given, already actually intuited, can be given in greater or lesser clarity—a tone, for example, or a color. Let us exclude all apprehensions that reach beyond what is intuitively given. Then we are dealing with graded differences that move within the framework in which what is intuitive is really intuitive. Intuitiveness as such admits, under the heading of clarity, of continuous intensity-like differences,

GERMAN

Intensitäten mit Null anhebend, aber nach oben mit einer festen Grenze abschließend. Auf diese weisen, möchte man sagen, die niederen Stufen in gewisser Art hin; in einem Modus unvollkommener Klarheit eine Farbe anschauend, »meinen« wir die Farbe, wie sie »an sich selbst« ist, das ist eben die in vollkommener Klarheit gegebene.

Indessen darf man sich durch das Bild vom Hin [128] weisen nicht irreführen lassen — als ob eine Sache Zeichen für eine andere wäre — und ebensowenig darf man hier (wir erinnern an schon früher einmal Bemerktes!) von einer Darstellung des klaren »Ansichselbst« durch das Unklare sprechen: etwa so, wie sich eine dingliche Eigenschaft in der Anschauung durch ein Empfindungsmoment »darstellt«, nämlich abschattet. *Die graduellen Klarheitsunterschiede sind durchaus eigenartige der Gegebenheitsweise*.

p. 128 Ganz anders steht es nun, wo eine über das anschaulich Gegebene hinausreichende Auffassung mit der wirklich anschaulichen Auffassung Leerauffassungen verwebt und nun *quasi*-graduell immer mehr von dem Leervorstelligen anschaulich, bzw. von dem schon Anschaulichen leervorstellig werden kann. Das *Sichklarmachen* besteht also hier in zweierlei miteinander sich verbindenden Prozessen: in *Prozessen* der *Veranschaulichung* und in solchen der *Steigerung der Klarheit des schon Anschaulichen*.

Damit ist aber das *Wesen der normalen Klärung* beschrieben. Denn das ist die Regel, daß keine puren Anschauungen vorliegen, bzw. pure Leervorstellungen in pure Anschauungen übergehen; vielmehr spielen, ev. als Zwischenstufen, die *unreinen Anschauungen* eine Hauptrolle, die ihr Gegenständliches nach gewissen Seiten oder Momenten zur Anschauung bringen, nach anderen bloß leer vorstellen.

ENGLISH

which, like intensities, start from zero but close off at the top with a fixed limit. To this limit, one would like to say, the lower levels in a certain way point: intuiting a color in a mode of incomplete clarity, we "mean" the color as it is "in itself," and that is precisely the color given in complete clarity.

Nevertheless, one must not be misled by the image of "pointing" [128] —as though one thing were a sign for another. Just as little may one speak here (we recall something remarked once before!) of an exhibition of the clear "in itself" by the unclear: in the way, say, that a thingly property "exhibits itself" in intuition through a moment of sensation, that is, is adumbrated. *The graded differences of clarity are differences of a wholly peculiar kind, belonging to the mode of givenness*.

Matters are quite different where an apprehension reaching beyond what is intuitively given interweaves empty apprehensions with the actually intuitive apprehension. Here, *quasi*-gradually, more and more of what is emptily represented can become intuitive, or more of what is already intuitive can become emptily represented. *Making clear to oneself* thus consists here in two kinds of processes that combine with each other: *processes* of *making intuitive*, and processes of *heightening the clarity of what is already intuitive*.

With this, however, the *essence of normal clarification* has been described. For the rule is that no pure intuitions are present, and that pure empty representations do not pass over into pure intuitions. Rather, a principal role is played—possibly as intermediate stages—by *impure intuitions*, which bring their objective to intuition in certain sides or moments while merely representing it emptily in others.

§ 69. THE METHOD OF PERFECTLY CLEAR GRASPING OF ESSENCE

Grasping essences clearly proceeds step by step, bringing examples ever nearer.

GERMAN

Die *vollkommen klare Erfassung* hat den Vorzug, daß sie ihrem Wesen nach absolut zweifellose Identifizierung und Unterscheidung, Explizierung, Beziehung usw. gestattet, also den »einsichtigen« Vollzug aller »logischen« Akte. Dahin gehören auch die Akte *der Wesenserfassung*, auf deren gegenständliche Korrelate

ENGLISH

Completely clear grasping has the advantage that by its essence it permits absolutely indubitable identification and distinction, explication, relating, and so on—hence the "insightful" performance of all "logical" acts. To these also belong the acts *of grasping essence*. As was already said above, the dif-

GERMAN

sich, wie oben schon gesagt, die jetzt näher geklärten Klarheitsunterschiede übertragen, wie sich andererseits auf die Erzielung vollkommener Wesensgegebenheit unsere soeben gewonnenen methodologischen Erkenntnisse übertragen.

Im allgemeinen erfordert also die Methode, die ein *Grundstück der Methode eidetischer Wissenschaft überhaupt* ist, ein schrittweises Vorgehen. Die der Wesenserfassung dienenden Einzelanschauungen mögen soweit schon klar sein, um ein Wesensallgemeines völlig klar zu gewinnen, das aber nicht soweit [129] reicht als die leitende Intention; es fehlt Klarheit auf seiten der näheren Bestimmungen der mitverflochtenen Wesen, es bedarf also eines Näherbringens der exemplarischen Einzelheiten oder einer Neubeschaffung besser passender, an denen die in Verworrenheit und Dunkelheit intendierten Einzelzüge sich abheben und dann zu klarster Gegebenheit gebracht werden können.[1]

2

p. 129 Ein Näherbringen vollzieht sich hier überall auch schon in *der Dunkelheitssphäre*. Das dunkel Vorstellige tritt uns in eigener Weise näher, es klopft schließlich an der Pforte der Anschauung an, es braucht sie darum nicht zu überschreiten (und kann es vielleicht nicht »vermöge psychologischer Hemmungen«).

Zu erwähnen ist ferner, daß *das jeweilig Gegebene zumeist umringt ist von einem Hof von unbestimmter Bestimmbarkeit*, der seine Weise der »*entfaltenden*« Näherbringung im Auseinandergehen in Vorstellungsreihen hat, zunächst etwa wiederum im Dunkel, dann von neuem in der Sphäre der Gegebenheit, bis das Intendierte in den scharf erhellten Kreis der vollkommenen Gegebenheit tritt.

Es sei noch darauf aufmerksam gemacht, daß es wohl zu *viel gesagt wäre, daß alle Evidenz der Wesenserfassung volle Klarheit der unterliegenden Einzelheiten in ihrer Konkretion erfordere*. Allgemeinste Wesensunterschiede, wie die zwischen Farbe und Ton, zwischen Wahrnehmung und Wille, zu erfassen, genügt es wohl, die Exempel in niederer Klarheitsstufe gegeben zu haben. Es ist, als ob

ENGLISH

ferences of clarity now more closely clarified carry over to the objective correlates of these acts; and, on the other hand, the methodological knowledge we have just gained carries over to the achievement of complete givenness of essence.

In general, then, the method, which is a *basic component of the method of eidetic science in general*, requires a step-by-step procedure. The individual intuitions serving the grasping of essence may already be clear enough to yield an essential universal with complete clarity—one that, however, does not [129] reach as far as the guiding intention. Clarity is lacking with regard to the more precise determinations of the essences interwoven with it. What is needed, then, is a bringing-nearer of the exemplary particulars, or a fresh procurement of better-suited ones, in which the individual features intended in confusion and obscurity can stand out and then be brought to the clearest givenness.[1]

A bringing-nearer takes place everywhere here even in *the sphere of obscurity*. What is obscurely represented comes nearer to us in its own peculiar way; it finally knocks at the gate of intuition, but it need not on that account pass through it (and perhaps cannot, "by virtue of psychological inhibitions").

It should further be mentioned that *what is given in each case is for the most part surrounded by a halo of indeterminate determinability*. This halo has its own manner of "*unfolding*" bringing-nearer, as it spreads out into series of representations—at first, say, once again in obscurity, then anew in the sphere of givenness—until what is intended enters the sharply illuminated circle of complete givenness.

Attention should also be drawn to the fact that it would surely be *saying too much to claim that all evidence of grasping essence requires full clarity of the underlying particulars in their concreteness*. To grasp the most general differences of essence, such as those between color and tone, between perception and will, it probably suffices to have the examples

2

[1] Vgl. oben § 44, S. 83.

[1] Cf. above, § 44, p. 83.

GERMAN

an ihnen schon das Allgemeinste, die Gattung (Farbe überhaupt, Ton überhaupt) voll gegeben wäre, aber noch nicht die Differenz. Das ist eine anstößige Rede, aber ich wüßte sie nicht zu vermeiden. Man vergegenwärtige sich die Sachlage in lebendiger Intuition.

ENGLISH

given at a low level of clarity. It is as though the most general element, the genus (color in general, tone in general), were already fully given in them, but not yet the difference. That is an objectionable way of speaking, but I would not know how to avoid it. Let the reader make the situation present to himself in living intuition.

§ 70. THE ROLE OF PERCEPTION IN THE METHOD OF CLARIFYING ESSENCES. THE PRIVILEGED POSITION OF FREE PHANTASY

Free phantasy, fed by rich observation, is the vital element of eidetic science.

GERMAN

Heben wir noch einige besonders wichtige Züge der Methode der Wesenserfassung hervor.

Es gehört zum allgemeinen Wesen der unmittelbar intuitiven Wesenserfassung, daß sie (wir haben darauf schon Gewicht gelegt!) auf Grund *bloßer Vergegenwärtigung* von exemplarischen Einzelheiten vollzogen werden kann. Vergegenwärtigung, z. B. Phantasie, kann aber, wie wir soeben ausgeführt haben, so voll [130] kommen klar sein, daß sie vollkommene Wesenserfassungen und Wesenseinsichten ermöglicht. Im allgemeinen hat die *originär gebende Wahrnehmung* ihre Vorzüge gegenüber allen Arten von Vergegenwärtigungen; insbesondere natürlich die äußere Wahrnehmung. Das aber nicht bloß als erfahrender Akt für Daseinsfeststellungen, die hier ja nicht in Frage kommen, sondern als Unterlage für phänomenologische Wesensfeststellungen. Äußere Wahrnehmung hat ihre vollkommene Klarheit für alle gegenständlichen Momente, die wirklich in ihr im Modus der Originarität zur Gegebenheit gekommen sind. Sie bietet aber auch, ev.

p. 130 unter Mitwirkung der auf sie zurückbezogenen Reflexion, klare und standhaltende Vereinzelungen für allgemeine Wesensanalysen phänomenologischer Art, des näheren sogar für Aktanalysen. Der Zorn mag durch Reflexion verrauchen, sich inhaltlich schnell modifizieren. Er ist auch nicht immer bereit wie die Wahrnehmung, nicht durch bequeme experimentelle Veranstaltungen jederzeit zu erzeugen. Ihn in seiner Originarität reflektiv studieren, heißt einen verrauchenden Zorn studieren; was zwar keineswegs bedeutungslos ist, aber vielleicht nicht das, was studiert werden sollte. Die äußere Wahrnehmung hingegen, die so viel zugänglichere, »verraucht« nicht durch Reflexion, ihr allgemeines Wesen und das Wesen der ihr allgemein zugehörigen Komponenten und Wesenskorrelate können wir im

ENGLISH

Let us bring out a few more especially important features of the method of grasping essence.

It belongs to the general essence of immediately intuitive grasping of essence that it can be carried out (we have already laid stress on this!) on the basis of *mere presentification* of exemplary particulars. But presentification—phantasy, for example—can, as we have just shown, be so [130] completely clear that it makes possible complete graspings of essence and insights into essence. In general, *originarily giving perception* has its advantages over all kinds of presentification; external perception in particular, of course. This, however, not merely as an experiencing act for establishing existence—which is not in question here—but as a basis for phenomenological findings about essence. External perception has its complete clarity for all objective moments that have really come to givenness in it in the mode of originarity. But it also offers, possibly

with the help of reflection turned back upon it, clear and stable particulars for general analyses of essence of a phenomenological kind, and more specifically even for analyses of acts. Anger may evaporate through reflection, may quickly modify its content. Nor is it always ready to hand, as perception is; it cannot be produced at any time by convenient experimental arrangements. To study it reflectively in its originarity means to study an anger that is evaporating—which is by no means insignificant, but is perhaps not what was supposed to be studied. External perception, by contrast, which is so much more accessible, does not "evaporate" through reflection. Its general essence, and the essence of the components and es-

GERMAN

Rahmen der Originarität studieren ohne besondere Bemühungen um Herstellung der Klarheit.

Sagt man, daß auch Wahrnehmungen ihre Klarheitsunterschiede haben, nämlich mit Beziehung auf die Fälle der Wahrnehmung im Dunkel, im Nebel usw., so wollen wir uns hier nicht in nähere Erwägungen einlassen, ob diese Unterschiede so ganz gleich zu stellen wären den vorhin besprochenen. Es genügt, daß Wahrnehmung nicht normalerweise umnebelt ist, und klare Wahrnehmung, wie solche benötigt wird, uns jederzeit zu Gebote steht.[1]

3

Wären nun die Vorzüge der Originarität methodisch sehr wichtig, so hätten wir jetzt Erwägungen anzustellen, wo und wie und in welchem Umfange sie in den verschiedenen Erlebnisarten realisierbar sei; welche der Erlebnisarten dem so sehr bevorzugten Gebiete der sinnlichen Wahrnehmung in dieser Hinsicht besonders nahe kommen, und was dergleichen mehr. Indessen von all dem können wir absehen. Es gibt Gründe, um derentwillen in der Phänomenologie, wie in allen eidetischen Wissenschaften, Vergegenwärtigungen und, genauer gesprochen, *freie Phantasien eine Vorzugsstellung gegenüber den Wahrnehmungen* gewinnen, und das *sogar in der Phänomenologie der Wahrneh* [131] *mung selbst, die der Empfindungsdaten freilich ausgeschlossen*.

p. 131 Der Geometer operiert in seinem forschenden Denken unvergleichlich mehr in der Phantasie, als in der Wahrnehmung an der Figur oder dem Modell; und zwar auch der *reine* Geometer, nämlich derjenige, der auf die algebraische Methodik verzichtet. In der Phantasie muß er sich freilich um klare Anschauungen bemühen, dessen ihn die Zeichnung und das Modell enthebt. Aber in wirklichem Zeichnen und Modellieren ist er gebunden, in der Phantasie hat er die unvergleichliche Freiheit in der willkürlichen Umgestaltung der fingierten Figuren, in der Durchlaufung kontinuierlich modifizierter möglicher Gestaltungen, also in der Erzeugung einer Unzahl neuer Gebilde; eine Freiheit, die ihm den Zugang in die Weiten der Wesensmöglichkeiten mit ihren unendlichen Horizonten von Wesenserkenntnissen allererst eröffnet.

Die Zeichnungen folgen daher normalerweise den Phantasiekonstruktionen und dem auf ihrem Grunde sich

ENGLISH

sential correlates that belong to it universally, we can study within the framework of originarity without any special efforts to produce clarity.

If it is said that perceptions too have their differences of clarity—namely, with regard to cases of perception in the dark, in fog, and so on—we shall not enter here into closer consideration of whether these differences should be put entirely on a par with those discussed earlier. It suffices that perception is not normally befogged, and that clear perception, of the kind required, is at our disposal at any time.[1]

If the advantages of originarity were methodically very important, we would now have to consider where, how and to what extent originarity can be realized in the various kinds of lived experience. We would also have to ask which kinds of lived experience come especially close in this respect to the so highly privileged domain of sensuous perception, and more of the same. But we can disregard all this. There are reasons why, in phenomenology as in all eidetic sciences, presentifications and, more precisely, *free phantasies gain a privileged position over perceptions*. This holds *even in the phenomenology of perception* [131] *itself, though admittedly not in that of sensation data*.

In his investigative thinking the geometer operates incomparably more in phantasy than in perception of the figure or the model. This holds even of the *pure* geometer, that is, the one who renounces algebraic methods. In phantasy, to be sure, he must strive for clear intuitions, an effort from which the drawing and the model relieve him. But in actual drawing and modeling he is bound. In phantasy he has incomparable freedom in the arbitrary reshaping of the fictive figures, in running through continuously modified possible shapes, and thus in producing countless new formations. It is this freedom that first opens up for him access to the vast expanses of essential possibilities, with their infinite horizons of cognitions of essence.

The drawings therefore normally follow after the constructions of phantasy and the eidetically pure

3

[1] Vgl. 5 4, S. 121.

[1] Cf. § 4, p. 121.

GERMAN

vollziehenden eidetisch reinen Denken nach und dienen hauptsächlich dazu, Etappen des vordem schon vollzogenen Prozesses zu fixieren, und ihn dadurch leichter wieder zu vergegenwärtigen. Auch wo im Hinblick auf die Figur nachgedacht wird, sind die neu sich anknüpfenden Denkprozesse ihrer sinnlichen Unterlage nach Phantasieprozesse, deren Resultate die neuen Linien an der Figur fixieren.

Für den Phänomenologen, der es mit reduzierten Erlebnissen und wesensmäßig zugehörigen Korrelaten zu tun hat, liegt die Sache dem Allgemeinsten nach nicht anders. Auch der phänomenologischen Wesensgestaltungen sind unendlich viele. Von dem Hilfsmittel originärer Gegebenheit kann auch er nur einen beschränkten Gebrauch machen. Zu freiem Gebote stehen ihm zwar in originärer Gegebenheit alle Haupttypen von Wahrnehmungen und Vergegenwärtigungen, nämlich als perzeptive Exemplifizierungen für eine Phänomenologie der Wahrnehmung, der Phantasie, Erinnerung usw. Ebenso verfügt er in der Sphäre der Originarität für das Allgemeinste über Exempel für Urteile, Vermutungen, Gefühle, Wollungen. Aber selbstverständlich nicht für alle möglichen besonderen Gestaltungen, ebensowenig, wie der Geometer über Zeichnungen und Modelle für die unendlich vielen Arten von Körpern verfügt.

Jedenfalls fordert auch hier die Freiheit der Wesensforschung notwendig das Operieren in der Phantasie.

Andererseits gilt es natürlich (und wieder wie in der Geometrie, die neuerdings nicht umsonst auf Modellsammlungen u. dgl. [132] großen Wert legt), die Phantasie reichlich zu üben in der hier erforderten vollkommenen Klärung, in der freien Umgestaltung der Phantasiegegebenheiten, vordem aber sie auch zu befruchten durch möglichst reiche und gute Beobachtungen in der originären Anschauung: wobei diese Befruchtung natürlich nicht besagt, daß Erfahrung als solche eine Geltung begründende Funktion habe.

p. 132 Außerordentlich viel Nutzen ist zu ziehen aus den Darbietungen der Geschichte, in noch reicherem Maße aus denen der Kunst und insbesondere der Dichtung, die zwar Einbildungen sind, aber hinsichtlich der Originalität der Neugestaltungen, der Fülle der Einzelzüge, der Lückenlosigkeit der Motivation über die Leistungen unserer eigenen Phantasie hoch emporragen und zudem

ENGLISH

thinking carried out on their basis. They serve mainly to fix stages of a process already carried out beforehand, and thereby to make it easier to presentify that process again. Even where thinking goes on with an eye to the figure, the newly attached thought processes are, as regards their sensuous basis, processes of phantasy, whose results fix the new lines on the figure.

For the phenomenologist, who deals with reduced lived experiences and the correlates essentially belonging to them, matters are no different in the most general respects. Phenomenological essential formations, too, are infinitely many. He too can make only limited use of the aid of originary givenness. It is true that all the main types of perceptions and presentifications are freely at his disposal in originary givenness, namely as perceptual exemplifications for a phenomenology of perception, of phantasy, of memory, and so on. Likewise, in the sphere of originarity, he has examples at his command for what is most general in judgments, surmises, feelings and volitions. But of course he does not have them for all possible particular formations, any more than the geometer has drawings and models at his disposal for the infinitely many kinds of solids.

In any case, here too the freedom of research into essences necessarily demands operating in phantasy.

On the other hand, of course, it is important (and here again as in geometry, which lately has attached great value, not for nothing, to collections of models and the like [132]) to exercise phantasy abundantly in the perfect clarification required here and in the free reshaping of the givens of phantasy. Before that, however, it is also important to fertilize phantasy through observations in originary intuition that are as rich and as good as possible. This fertilization naturally does not mean that experience as such has a function of grounding validity.

Extraordinary profit can be drawn from what history offers. Even more can be drawn from what art offers, and especially poetry. These are, to be sure, figments of the imagination. But in the originality of their new formations, the abundance of their individual features and the seamlessness of their motivation, they tower high above the achieve-

GERMAN

durch die suggestive Kraft künstlerischer Darstellungsmittel sich bei verstehendem Auffassen mit besonderer Leichtigkeit in vollkommen klare Phantasien umsetzen.

So kann man denn wirklich, wenn man paradoxe Reden liebt, sagen und, wenn man den vieldeutigen Sinn wohl versteht, in strikter Wahrheit sagen, daß die »*Fiktion« das Lebenselement* der *Phänomenologie, wie aller eidetischen Wissenschaft, ausmacht*, daß Fiktion die Quelle ist, aus der die Erkenntnis der »ewigen Wahrheiten« ihre Nahrung zieht.[1]

ENGLISH

ments of our own phantasy. Moreover, thanks to the suggestive power of artistic means of portrayal, they are transposed with particular ease into perfectly clear phantasies when we apprehend them with understanding.

So one can really say, if one loves paradoxical talk, and can say in strict truth, if one understands the ambiguous sense properly, that *"fiction" is the vital element of phenomenology, as of all eidetic science*. Fiction is the source from which the cognition of "eternal truths" draws its nourishment.[1]

§ 71. THE PROBLEM OF THE POSSIBILITY OF A DESCRIPTIVE EIDETICS OF LIVED EXPERIENCES

Should phenomenology model itself on mathematics or remain a descriptive science?

GERMAN

Wiederholt haben wir im Vorangegangenen die Phänomenologie geradezu als eine deskriptive Wissenschaft bezeichnet. Da erhebt sich wieder eine methodische Grundfrage und ein Bedenken, das uns, begierig in das neue Gebiet einzudringen, hemmt. Ist *es richtig, der Phänomenologie die Ziele bloßer Deskription zu stecken*? Eine *deskriptive Eidetik* — ist das nicht *überhaupt etwas Verkehrtes*?

Die Motive zu solchen Fragen liegen uns allen nahe genug. Wer sich in unserer Weise in eine neue Eidetik sozusagen hineintastet, fragend, was hier für Forschungen möglich, welche Ausgänge zu nehmen, welche Methoden zu befolgen seien, blickt unwillkürlich auf die alten, hochentwickelten eidetischen Disziplinen hin, also auf die mathematischen, insbesondere auf Geometrie und Arithmetik. Wir merken aber sogleich, daß diese Disziplinen in unserem Falle nicht zur Leitung berufen sein können, daß in ihnen die Verhält-

[1] Ein Satz, der sich als Zitat besonders eignen dürfte, die eidetische Erkenntnisweise naturalistisch zu verhöhnen. [133] nisse wesentlich anders liegen müssen. Für denjenigen, der noch kein Stück echter phänomenologischer Wesensanalyse kennen gelernt hat, liegt hier einige Gefahr, an der Möglichkeit einer Phänomenologie irre zu werden. Da die mathematischen Disziplinen die einzigen sind, die zur Zeit in wirksamer Weise die Idee wissenschaftlicher Eidetik vertreten können, so bleibt zunächst der Gedanke fern, es könne noch andersartige eidetische Disziplinen geben, nicht-

ENGLISH

Repeatedly in what has gone before we have called phenomenology outright a descriptive science. Here again a fundamental methodical question arises, together with a misgiving that holds us back in our eagerness to penetrate the new domain. *Is it right to set phenomenology the goals of mere description?* A *descriptive eidetics*: is that not *something altogether wrong-headed*?

The motives for such questions lie close enough to all of us. Anyone who, in our manner, gropes his way, so to speak, into a new eidetics, asking what investigations are possible here, what starting points to take and what methods to follow, involuntarily looks to the old, highly developed eidetic disciplines. That is, he looks to the mathematical ones, above all geometry and arithmetic. But we notice at once that these disciplines cannot be called on to guide us in our case, and that in them the situation

[1] A sentence that should be particularly well suited to be quoted by naturalists in ridicule of the eidetic mode of cognition. [133] must be essentially different. For anyone who has not yet become acquainted with any piece of genuine phenomenological analysis of essence, there is some danger here of losing faith in the possibility of a phenomenology. The mathematical disciplines are the only ones that can at present effectively represent the idea of a scientific eidetics. So at first the thought remains remote that there could be eidet-

GERMAN

mathematische, ihrem ganzen theoretischen Typus nach grundverschieden von den bekannten.

p. 133 Hat man sich also durch allgemeine Erwägungen für das Postulat einer phänomenologischen Eidetik gewinnen lassen, so wird der sofort mißratende Versuch, so etwas wie eine Mathematik der Phänomene zu etablieren, zu einer Preisgabe der Idee einer Phänomenologie verleiten können. Das aber wäre erst recht verkehrt.

Machen wir uns *das Eigentümliche mathematischer Disziplinen* im *Gegensatz* zu *dem einer Wesenslehre der Erlebnisse* dem Allgemeinsten nach klar und damit klar, was für Ziele und Methoden es eigentlich sind, die in der Erlebnissphäre prinzipiell unangemessen sein sollen.

ENGLISH

ic disciplines of yet another kind: non-mathematical ones, fundamentally different in their whole theoretical type from the familiar ones.

Suppose, then, that general considerations have won one over to the postulate of a phenomenological eidetics. The attempt to establish something like a mathematics of phenomena fails at once, and that failure may tempt one to abandon the idea of a phenomenology. But that would be all the more wrong.

Let us make clear to ourselves, in the most general terms, *what is peculiar to mathematical disciplines* in *contrast* to *what is peculiar to a doctrine of the essence of lived experiences*. We thereby make clear what goals and methods they really are that are supposed to be, in principle, inappropriate in the sphere of lived experience.

§ 72. CONCRETE, ABSTRACT, "MATHEMATICAL" SCIENCES OF ESSENCE

Geometry deduces everything from axioms because space is a "definite manifold."

GERMAN

Wir nehmen den Ausgang von der Unterscheidung der Wesen und Wesenswissenschaften in materiale und formale. Die formalen und damit den ganzen Inbegriff der formalen mathematischen Disziplinen können wir ausscheiden, da die Phänomenologie offenbar zu den materialen eidetischen Wissenschaften gehört. Kann die Analogie überhaupt methodisch leitend sein, so wird sie am kräftigsten wirken, wenn wir auf materiale mathematische Disziplinen, wie z. B. die Geometrie, uns beschränken, und daher spezieller fragen, ob eine Phänomenologie als eine »*Geometrie der Erlebnisse*« konstituiert werden müsse, bzw. konstituiert werden könne.

Um hier die erwünschte Einsicht zu gewinnen, ist es notwendig, einige wichtige Bestimmungen aus der allgemeinen Wissenschaftstheorie vor Augen zu haben. [1]

Jede theoretische Wissenschaft verknüpft eine ideell geschlossene Gesamtheit durch Beziehung auf ein Erkenntnisgebiet, das seinerseits bestimmt ist durch eine obere Gattung. Eine radikale Einheit ge-

[1] Vgl. zu den weiteren Ausführungen das 1. Kapitel des I. Abschnittes, besonders §§ 12, 15 und 16. [134] winnen wir erst durch Rückgang auf die schlechthin oberste Gattung, also auf die jeweilige Region und die regionalen

ENGLISH

We start from the division of essences and sciences of essence into material and formal ones. We can set aside the formal ones, and with them the whole aggregate of formal mathematical disciplines, since phenomenology evidently belongs among the material eidetic sciences. If the analogy can be methodically guiding at all, it will be most effective if we restrict ourselves to material mathematical disciplines such as geometry. We therefore ask, more specifically, whether a phenomenology must, or rather can, be constituted as a *geometry of lived experiences*.

To gain the desired insight here, we must keep in view some important determinations from the general theory of science.[1]

Every theoretical science binds together an ideally closed totality through relation to a domain of knowledge, which is in turn determined by a highest genus. A radical unity

[1] For the further discussion, cf. Chapter 1 of Part I, especially §§ 12, 15 and 16. [134] we attain only by going back to the absolutely highest genus. That is, we must go back to the region in question and the

GERMAN

Gattungskomponenten, d. i. auf die in der regionalen Gattung sich einigenden und sich ev. aufeinander gründenden obersten Gattungen. Der Bau der obersten konkreten Gattung (der Region) aus teils disjunkten, teils ineinander fundierten (und in dieser Weise einander umschließenden) obersten Gattungen entspricht dem Bau der zugehörigen Konkreta aus teils disjunkten, teils ineinander fundierten niedersten Differenzen; z. B. bei dem Dinge zeitliche, räumliche und materielle Bestimmtheit. Jeder Region entspricht eine regionale Ontologie mit einer Reihe selbständig geschlossener, ev.

p. 134 aufeinander ruhender regionaler Wissenschaften, eben den obersten Gattungen entsprechend, die in der Region ihre Einheit haben. Untergeordneten Gattungen entsprechen bloße Disziplinen oder sog. Theorien, z. B. der Gattung Kegelschnitt die Disziplin von den Kegelschnitten. Eine solche Disziplin hat begreiflicherweise keine volle Selbständigkeit, sofern sie naturgemäß in ihren Erkenntnissen und Erkenntnisbegründungen über das gesamte Fundament von Wesenserkenntnissen wird verfügen müssen, das in der obersten Gattung seine Einheit hat.

Je nachdem oberste Gattungen regionale (konkrete) sind oder bloß Komponenten solcher Gattungen, sind die *Wissenschaften konkrete* oder *abstrakte*. Die Scheidung korrespondiert offenbar derjenigen zwischen konkreten und abstrakten Gattungen überhaupt.[1] Dem Gebiete gehören darnach einmal konkrete Gegenstände an, wie in der Eidetik der Natur, das andere Mal abstrakte, wie Raumgestalten, Zeit- und Bewegungsgestalten. Die Wesensbeziehung aller abstrakten Gattungen auf konkrete und zuletzt auf regionale gibt allen abstrakten Disziplinen und vollen Wissenschaften Wesensbeziehung zu konkreten, den regionalen.

4

Der Scheidung der eidetischen Wissenschaften läuft übrigens genau parallel eine solche der Erfahrungswissenschaften. Sie sondern sich wieder nach den Regionen. Wir haben z. B. eine physische Naturwissenschaft und alle einzelnen

ENGLISH

regional generic components, i.e. to the highest genera that unite in the regional genus and may be founded on one another. The highest concrete genus (the region) is built out of highest genera that are partly disjunct and partly founded in one another (and in this way include one another). This structure corresponds to the way the corresponding concreta are built out of lowest differences that are partly disjunct and partly founded in one another: in the case of the thing, for example, temporal, spatial and material determinateness. To each region there corresponds a regional ontology with a series of regional sciences, each closed in itself and independent, and possibly

resting on one another, corresponding precisely to the highest genera that have their unity in the region. Subordinate genera correspond to mere disciplines or so-called theories: to the genus conic section, for example, the discipline of conic sections. Such a discipline understandably has no full independence. In its cognitions and in grounding them, it will naturally have to draw on the entire foundation of cognitions of essence that has its unity in the highest genus.

Depending on whether highest genera are regional (concrete) or merely components of such genera, the *sciences are concrete* or *abstract*. The division evidently corresponds to that between concrete and abstract genera in general.[1] Accordingly, the domain comprises concrete objects in one case, as in the eidetics of nature, and abstract ones in the other, such as spatial shapes, temporal shapes and shapes of motion. All abstract genera are essentially related to concrete genera and ultimately to regional ones. This gives all abstract disciplines and full sciences an essential relation to concrete sciences, the regional ones.

The division of the eidetic sciences, moreover, is paralleled exactly by a division of the empirical sciences. These too are divided according to regions. We have, for example, a physical science of nature, and all the individual natural sciences are

4

[1] Vgl. oben § 15, S. 30.

[1] Cf. above, § 15, p. 30.

GERMAN

Naturwissenschaften sind eigentlich bloße Disziplinen: der mächtige Bestand nicht nur an eidetischen, sondern auch empirischen Gesetzen, welche zur physischen Natur überhaupt, vor aller Sonderung in Natursphären, gehören, gibt ihnen Einheit. Im übrigen können auch verschiedene Regionen durch empirische Regelungen sich verknüpft erweisen, so z. B. die Region des Physischen und die des Psychischen.

p. 135 Blicken wir nun auf die bekannten eidetischen Wissenschaften hin, so fällt es uns auf, daß sie *nicht beschreibend* vorgehen, daß z. B. die Geometrie nicht die niedersten eidetischen Differenzen, also die unzähligen in den Raum zu zeichnenden Raumgestalten in Einzelintuitionen erfaßt, beschreibt und klassifizierend ordnet, wie es die deskriptiven Naturwissenschaften hinsichtlich der empirischen Naturgestaltungen tun. Die Geometrie fixiert vielmehr einige wenige Arten von Grundgebilden, die Ideen Körper, Fläche, Punkt, Winkel u. dgl., dieselben, die in den »Axiomen« die bestimmende Rolle spielen. Mit Hilfe der Axiome, d. i. der primitiven Wesensgesetze, ist sie nun in der Lage, alle im Raume »existierenden«, d. i.

ideal möglichen Raumgestalten und alle zu ihnen gehörigen Wesensverhältnisse rein deduktiv abzuleiten, in Form exakt bestimmender Begriffe, welche die unserer Intuition im allgemeinen fremd bleibenden Wesen vertreten. So geartet ist das gattungsmäßige Wesen des geometrischen Gebietes, bzw. so das reine Wesen des Raumes, daß Geometrie dessen völlig gewiß sein kann, nach ihrer Methode wirklich alle Möglichkeiten und exakt zu beherrschen. Mit anderen Worten, die Mannigfaltigkeit der Raumgestaltungen überhaupt hat eine merkwürdige logische Fundamentaleigenschaft, für die wir den Namen »*definite« Mannigfaltigkeit* oder »*mathematische Mannigfaltigkeit im prägnanten Sinne*« einführen.

Sie ist dadurch charakterisiert, daß eine endliche Anzahl, gegebenenfalls aus dem Wesen des jeweiligen Gebietes zu schöpfender Begriffe und Sätze die Gesamtheit aller möglichen Gestaltungen des Gebietes in der Weise rein analytischer Notwendigkeit vollständig und eindeutig bestimmt, so daß also in ihm prinzipiell nichts mehr offen bleibt.

ENGLISH

really mere disciplines. What gives them unity is the mighty stock not only of eidetic but also of empirical laws that belong to physical nature in general, prior to any division into spheres of nature. For the rest, different regions can also prove to be linked by empirical regularities, as for instance the region of the physical and that of the psychic.

If we now look at the familiar eidetic sciences, we are struck by the fact that they do *not proceed descriptively*. Geometry, for example, does not grasp in individual intuitions the lowest eidetic differences, that is, the countless spatial shapes that can be drawn in space; nor does it describe and classify them, as the descriptive natural sciences do with the empirical formations of nature. Instead, geometry fixes a few kinds of basic formations: the ideas of solid, surface, point, angle and the like, the same ones that play the determining role in the "axioms." With the help of the axioms, i.e. the primitive essential laws, it is then in a position to derive purely deductively all the spatial shapes that "exist" in space, i.e.

that are ideally possible, together with all the essential relations belonging to them. It does so in the form of exactly determining concepts, which stand in for essences that in general remain foreign to our intuition. The generic essence of the geometrical domain, or the pure essence of space, is so constituted that geometry can be completely certain of really mastering all possibilities, and mastering them exactly, by its method. In other words, the manifold of spatial formations in general has a remarkable fundamental logical property, for which we introduce the name *"definite" manifold* or *"mathematical manifold in the pregnant sense."*[5]

Such a manifold is characterized as follows. A finite number of concepts and propositions, drawn where necessary from the essence of the domain in question, completely and unambiguously determines the totality of all possible formations of the domain, in the manner of purely analytic necessity. So in principle nothing further remains open in the domain.

5 Husserl's term for a manifold completely and unambiguously determined by a finite system of axioms. In a footnote below he links it to Hilbert's "axiom of completeness."

GERMAN

Wir können dafür auch sagen: eine solche Mannigfaltigkeit habe die ausgezeichnete Eigenschaft »*mathematisch erschöpfend definierbar*« zu sein. Die »Definition« liegt im System der axiomatischen Begriffe und Axiome, und das »mathematisch-erschöpfende« darin, daß die definitorischen Behauptungen in Beziehung auf die Mannigfaltigkeit das denkbar größte Präjudiz implizieren — es bleibt nichts mehr unbestimmt.

Ein Äquivalent des Begriffes einer definiten Mannigfaltigkeit liegt auch in folgenden Sätzen:

Jeder aus den ausgezeichneten axiomatischen Begriffen, nach welchen logischen Formen immer zu bildende Satz ist entweder eine [136] pure formallogische Folge der Axiome, oder eine ebensolche Widerfolge, d. h. den Axiomen formal widersprechend; so daß dann das kontradiktorische Gegenteil eine formallogische Folge der Axiome wäre. In *einer mathematisch-definiten Mannigfaltigkeit sind die Begriffe »wahr« und »formallogische Folge der Axiome« äquivalent*, und ebenso die Begriffe »falsch« und »formallogische Widerfolge der Axiome«.

p. 136 Ein Axiomensystem, das in rein analytischer Weise eine Mannigfaltigkeit in der bezeichneten Weise »erschöpfend definiert«, nenne ich auch ein *definites Axiomensystem*; jede deduktive Disziplin, die auf einem solchen ruht, ist eine *definite Disziplin* oder eine im *prägnanten Sinne mathematische*.

Die Definitionen bleiben insgesamt bestehen, wenn wir die materiale Besonderung der Mannigfaltigkeit völlig unbestimmt werden lassen, also die formalisierende Verallgemeinerung vornehmen. Das Axiomensystem verwandelt sich dann in ein System von Axiomenformen, die Mannigfaltigkeit in eine Mannigfaltigkeitsform, die auf die Mannigfaltigkeit bezügliche Disziplin in eine Disziplinform.[1]

ENGLISH

We can also put it this way: such a manifold has the distinctive property of being *"mathematically exhaustively definable."* The "definition" lies in the system of axiomatic concepts and axioms. The "mathematically exhaustive" character lies in the fact that the defining assertions, in relation to the manifold, imply the greatest conceivable prejudgment: nothing remains undetermined.

An equivalent of the concept of a definite manifold also lies in the following propositions:

Every proposition that can be formed from the distinguished axiomatic concepts, in whatever logical forms, is either a [136] pure formal-logical consequence of the axioms or a formal-logical counter-consequence of the same kind, i.e. one that formally contradicts the axioms. In the latter case its contradictory opposite would be a formal-logical consequence of the axioms. *In a mathematically definite manifold the concepts "true" and "formal-logical consequence of the axioms" are equivalent*, and likewise the concepts "false" and "formal-logical counter-consequence of the axioms."

An axiom system that, in a purely analytic way, "exhaustively defines" a manifold in the manner indicated I also call a *definite axiom system*. Every deductive discipline resting on such a system is a *definite discipline*, or a discipline that is *mathematical in the pregnant sense*.

The definitions all remain in force if we let the material particularization of the manifold become wholly indeterminate, that is, if we carry out formalizing generalization. The axiom system is then transformed into a system of axiom forms, the manifold into a manifold form, and the discipline relating to the manifold into a discipline form.[1]

6 *Philosophie der Arithmetik* (*Philosophy of Arithmetic,* 1891) was Husserl's first book. The planned continuation on formal-mathematical disciplines was never published.

GERMAN ENGLISH

79

§ 73. APPLICATION TO THE PROBLEM OF PHENOMENOLOGY. DESCRIPTION AND EXACT DETERMINATION

Can the stream of consciousness be treated as a mathematical manifold?

GERMAN ENGLISH

Wie steht es nun mit der *Phänomenologie* im Vergleich zur Geometrie, als Repräsentantin einer materialen Mathematik überhaupt? Es ist klar, daß sie zu den konkret-eidetischen Disziplinen gehört. Ihren Umfang bilden *Erlebniswesen*, das sind nicht Abstrakta, sondern Konkreta. Diese haben als solche mancherlei abstrakte Momente, und die Frage ist nun: Bilden auch hier die zu diesen abstrakten Momenten gehörigen obersten Gattungen Gebiete für definite Disziplinen, für »mathematische« Disziplinen nach Art der [137] Geometrie? Haben wir also auch hier nach einem definiten Axiomensystem zu suchen und darauf deduktive Theorien zu bauen? Beziehungsweise, haben wir auch hier »Grundgebilde« zu suchen und aus ihnen alle anderen Wesensgestaltungen des Gebietes und ihre Wesensbestimmungen konstruierend, d. i. deduktiv unter konsequenter Anwendung der Axiome, herzuleiten?

How do matters stand, then, with *phenomenology* in comparison with geometry, taken as the representative of a material mathematics in general? It is clear that phenomenology belongs among the concrete eidetic disciplines. Its extension is made up of *essences of lived experiences*, and these are not abstracta but concreta. As such they have manifold abstract moments. The question now is this: do the highest genera belonging to these abstract moments here too form domains for definite disciplines, for "mathematical" disciplines on the model of [137] geometry? Must we, then, here too look for a definite axiom system and build deductive theories on it? Or, correspondingly, must we here too look for "basic formations"? Must we derive from them all the other essential formations of the domain and their essential determinations constructively, i.e. deductively, by consistently applying the axioms?

p. 137 Zum Wesen solchen Herleitens aber gehört es, und auch das ist zu beachten, ein mittelbares logisches Bestimmen zu sein, dessen Ergebnisse, selbst wenn sie an der Figur »gezeichnet« werden, prinzipiell nicht in unmittelbarer Intuition erfaßt werden können. Auch in die Worte können wir, zugleich in einer korrelativen Wendung, unsere Frage fassen: Ist der Bewußtseinsstrom eine echte mathematische Mannigfaltigkeit? Gleicht er, in Faktizität genommen, der physikalischen Natur, die ja, wenn das die Physiker letztleitende Ideal gültig und in strengem

But it belongs to the essence of such deriving, and this too must be noted, that it is a mediate logical determining. Its results, even if they are "drawn" on the figure, in principle cannot be grasped in immediate intuition. We can also frame our question in the following words, turning it at the same time to the correlative side: Is the stream of consciousness a genuine mathematical manifold? Taken in its facticity, is it like physical nature?

8 David Hilbert (1862–1943), Husserl's colleague at Göttingen, added an axiom of completeness to his axiomatization of the real numbers (1900).

7

[1] Vgl. dazu »Log. Unters.« I², §§ 69 u. 70. — Die hier eingeführten Begriffe dienten mir schon zu Anfang der 90er Jahre (in den als Fortsetzung meiner »Philosophie der Arithmetik« gedachten »Untersuchungen zur Theorie der formal-mathematischen *Disziplinen*«), und zwar hauptsächlich zu dem Zwecke, für das Problem des Imaginären eine *prinzipielle* Lösung zu finden (vgl. den kurzen Hinweis »Log. Unters.« II, S. 250). In Vorlesungen und Übungen habe ich seitdem oft Gelegenheit gehabt, die bezüglichen Begriffe und Theorien, z. T. in voller Ausführlichkeit zu entwickeln, und im W.-S. 1900/01 behandelte ich dieselben in einem Doppelvortrag in der Göttinger »Mathematischen Gesellschaft«. Einzelnes aus diesem Gedankenkreis ist in die Literatur gedrungen, ohne daß die Ursprungsquelle genannt worden wäre.

[1] On this, cf. *Logical Investigations* I², §§ 69 and 70.—The concepts introduced here already served me at the beginning of the 1890s, in the "Investigations into the Theory of the Formal-Mathematical *Disciplines*," which I conceived as a continuation of my *Philosophy of Arithmetic*. I used them chiefly to find a solution *in principle* to the problem of the imaginary (cf. the brief reference in *Logical Investigations* II, p. 250). Since then I have often had occasion, in lectures and seminars, to develop the concepts and theories in question, in part in full detail. In the winter semester of 1900/01 I treated them in a double lecture before the Göttingen "Mathematical Society." Some of these ideas have made their way into the literature without the original source being named.[6]

9

— Die nahe Beziehung des Begriffes der Definitheit zu dem von D. Hilbert für die Grundlegung der Arithmetik eingeführten »Vollständigkeitsaxiom« wird jedem Mathematiker ohne weiteres einleuchten.

—The close relation of the concept of definiteness to the "axiom of completeness" introduced by D. Hilbert for the foundation of arithmetic will be immediately evident to every mathematician.[8]

GERMAN

Begriffe gefaßt ist, als eine konkrete definite Mannigfaltigkeit zu bezeichnen wäre?

Es ist ein hochbedeutendes wissenschaftstheoretisches Problem, sich über alle hier einschlägigen prinzipiellen Fragen völlig klar zu werden, also nach Fixierung des Begriffes der definiten Mannigfaltigkeit die notwendigen Bedingungen zu erwägen, denen ein material bestimmtes Gebiet Genüge tun muß, wenn es dieser Idee soll entsprechen können. Eine Bedingung dafür ist die *Exaktheit der »Begriffsbildung«*, welche keineswegs eine Sache unserer freien Willkür und logischen Kunst ist, sondern hinsichtlich der prätendierten axiomatischen Begriffe, die doch in unmittelbarer Intuition ausweisbar sein müssen, *Exaktheit in den erfaßten Wesen selbst* voraussetzt. Inwiefern aber in einem Wesensgebiet »exakte« Wesen vorfindlich sind, und ob gar allen in wirklicher Intuition erfaßbaren Wesen, und somit auch allen Wesenskomponenten exakte Wesen substruierbar sind, das ist von der Eigenart des Gebietes durchaus abhängig.

Das soeben berührte Problem ist innig verflochten mit den fundamentalen und noch ungelösten Problemen einer prinzipiellen Klärung des Verhältnisses von *Beschreibung* mit ihren »*deskriptiven Begriffen*« und *eindeutiger, exakter Bestimmung* mit ihren »*Idealbegriffen*«; und parallel dazu einer Klärung des noch so wenig verstandenen Verhältnisses zwischen »beschreibenden Wissenschaften« und »erklärenden«. Ein darauf bezüglicher Versuch soll in der Fortsetzung dieser Untersuchungen mitgeteilt werden. Hier dürfen wir den Hauptzug unserer Überlegungen nicht allzulange aufhalten, und wir sind auch nicht vorbereitet genug, [138] solche Fragen jetzt schon erschöpfend zu behandeln. Es genüge, im folgenden auf einige, in allgemeiner Weise nahezubringenden Punkte hinzudeuten.

ENGLISH

Physical nature would have to be called a concrete definite manifold, if the ideal that ultimately guides the physicist is valid and is grasped in a rigorous concept.

It is a highly significant problem for the theory of science to become completely clear about all the fundamental questions pertinent here. That is, after fixing the concept of the definite manifold, one must consider the necessary conditions that a materially determined domain has to satisfy if it is to be able to correspond to this idea. One condition for this is the *exactness* of *"concept formation."* This is by no means a matter of our free choice and logical art. As regards the putative axiomatic concepts, which must after all be demonstrable in immediate intuition, it presupposes *exactness in the grasped essences themselves*. But to what extent "exact" essences are to be found in a domain of essences depends entirely on the peculiar nature of the domain. So does the question whether exact essences can even be substructed beneath all essences graspable in actual intuition, and thus beneath all essential components as well.

The problem just touched on is intimately interwoven with fundamental problems that are still unsolved. One is the problem of clarifying in principle the relation between *description*, with its *"descriptive concepts,"* and *unambiguous, exact determination*, with its *"ideal concepts."* In parallel with this, there is the problem of clarifying the still so little understood relation between "descriptive sciences" and explanatory sciences. An attempt in this direction will be presented in the continuation of these investigations. Here we must not hold up the main course of our reflections too long, and we are also not yet sufficiently prepared [138] to treat such questions exhaustively. In what follows, let it suffice to point to a few points that can be brought home in a general way.

§ 74. DESCRIPTIVE AND EXACT SCIENCES

Vague morphological concepts describe what is seen; exact ideal concepts describe limits never seen.

GERMAN

p. 138 Knüpfen wir unsere Betrachtungen an die Kontrastierung der Geometrie und der deskriptiven Naturwissenschaft. Der Geometer interessiert sich nicht für die faktischen sinnlich-anschaulichen Gestalten, wie es der deskriptive

ENGLISH

Let us start our considerations from the contrast between geometry and descriptive natural science. The geometer is not interested in the factual shapes intuitable by the senses, as the descriptive

GERMAN

Naturforscher tut. Er bildet nicht wie dieser *morphologische Begriffe* von vagen Gestalttypen, die auf Grund der sinnlichen Anschauung direkt erfaßt und vage, wie sie sind, begrifflich, bzw. terminologisch fixiert werden. Die Vagheit der Begriffe, der Umstand, daß sie fließende Sphären der Anwendung haben, ist kein ihnen anzuheftender Makel; denn für die Erkenntnissphäre, der sie dienen, sind sie schlechthin unentbehrlich, bzw. in ihr sind sie die einzig berechtigten. Gilt es die anschaulichen Dinggegebenheiten in ihren anschaulich gegebenen Wesenscharakteren zu angemessenem begrifflichen Ausdrucke zu bringen, so heißt es eben, sie zu nehmen, wie sie sich geben.

Und sie geben sich eben nicht anders, denn als fließende, und typische Wesen sind an ihnen nur in der unmittelbar analysierenden Wesensintuition zur Erfassung zu bringen. Die vollkommenste Geometrie und ihre vollkommenste praktische Beherrschung kann dem deskriptiven Naturforscher nicht dazu verhelfen, gerade das zum Ausdruck zu bringen (in exakt geometrischen Begriffen), was er in so schlichter, verständlicher, völlig angemessener Weise mit den Worten: gezackt, gekerbt, linsenförmig, doldenförmig u. dgl. ausdrückt — lauter Begriffe, die *wesentlich und nicht zufällig inexakt* und *daher* auch unmathematisch sind.

Die geometrischen Begriffe sind »*Ideal*«*begriffe*, sie drücken etwas aus, was man nicht »sehen« kann; ihr »Ursprung« und damit auch ihr Inhalt ist ein wesentlich anderer als derjenige der *Beschreibungsbegriffe* als Begriffe, die unmittelbar der schlichten Anschauung entnommene Wesen und keine »Ideale« zum Ausdruck bringen. Exakte Begriffe haben ihre Korrelate in Wesen, die den Charakter von »*Ideen*« im *Kantischen Sinne* haben. Diesen Ideen oder Idealwesen stehen gegenüber die *morphologischen Wesen*, als Korrelate der deskriptiven Begriffe.

Diejenige Ideation, welche die Idealwesen ergibt als *ideale »Grenzen«*, die prinzipiell in keiner sinnlichen Anschauung vorfindlich sind, denen sich jeweils morphologische Wesen mehr oder [139] minder »annähern«, ohne sie je zu erreichen, diese Ideation ist etwas grundwesentlich anderes als die Wesenserfassung durch schlichte »Abstraktion«, in welcher ein abgehobenes »Moment« in die Region der Wesen erhoben wird als ein prinzipiell Vages, als ein Typisches. Die *Festigkeit* und *reinliche Unterscheidbarkeit* der *Gattungsbegriffe*, bzw. Gattungswesen, die ihren Umfang im Fließenden haben, *darf nicht* mit der *Exaktheit* der

ENGLISH

naturalist is. Unlike the latter, he does not form *morphological concepts* of vague types of shape, which are grasped directly on the basis of sensuous intuition and fixed conceptually or terminologically, vague as they are. The vagueness of these concepts, the fact that they have fluid spheres of application, is not a defect to be charged against them. For the sphere of knowledge they serve, they are simply indispensable; or rather, in that sphere they are the only legitimate ones. Suppose the task is to bring the intuitable givens of things, with their intuitively given essential characters, to adequate conceptual expression. Then we must take them precisely as they give themselves.

And they give themselves only as fluid; typical essences can be grasped in them only in immediately analyzing intuition of essence. The most perfect geometry, and the most perfect practical mastery of it, cannot help the descriptive naturalist to express (in exact geometrical concepts) precisely what he expresses so simply, intelligibly and wholly adequately with words like "notched," "indented," "lens-shaped," "umbelliform" and the like. These are all concepts that are *essentially, and not accidentally, inexact*, and *therefore* also nonmathematical.

Geometrical concepts are *"ideal" concepts*: they express something that one cannot "see." Their "origin," and with it their content, is essentially different from that of *descriptive concepts*, which express essences taken directly from simple intuition and not "ideals." Exact concepts have their correlates in essences that have the character of *"Ideas" in the Kantian sense*. Over against these Ideas, or ideal essences, stand the *morphological essences*, as correlates of the descriptive concepts.

One kind of ideation yields ideal essences as *ideal "limits."* These can in principle be found in no sensuous intuition, and morphological essences [139] "approach" them more or less, without ever reaching them. This ideation is something fundamentally different from grasping essence through simple "abstraction," in which a "moment" that has been singled out is raised into the region of essences as something in principle vague, as something typical. The *fixity* and *clean distinguishability* of *generic concepts*, or generic essences, whose ex-

GERMAN	ENGLISH
Ideenbegriffe verwechselt werden und der Gattungen, die durchaus Ideales in ihrem Umfange haben.	tension lies in the fluid, *must not* be *confused* with the *exactness* of *Idea concepts*, and of genera whose extension contains nothing but what is ideal.
p. 139 Es ist dann weiter einzusehen, daß *exakte* und *rein deskriptive Wissenschaften sich* zwar verbinden, daß sie aber nie füreinander eintreten können, daß keine noch so weite Entwicklung exakter, d. i. mit idealen Substruktionen operierender Wissenschaft die ursprünglichen und berechtigten Aufgaben reiner Deskription lösen kann.	It must further be seen that *exact* and *purely descriptive sciences* may indeed *combine*, but that they can never stand in for one another. No development of exact science, i.e. science that operates with ideal substructions, can solve the original and legitimate tasks of pure description, however far that development goes.

§ 75. PHENOMENOLOGY AS DESCRIPTIVE THEORY OF THE ESSENCE OF PURE LIVED EXPERIENCES

Phenomenology describes essences of lived experience at levels of generality that allow firm concepts.

GERMAN	ENGLISH
Was die Phänomenologie anbelangt, so will sie eine *deskriptive* Wesenslehre der transzendental reinen Erlebnisse in der phänomenologischen Einstellung sein, und wie jede deskriptive, nicht substruierende und nicht idealisierende Disziplin hat sie ihr Recht in sich. Was irgend an reduzierten Erlebnissen in reiner Intuition eidetisch zu fassen ist, ob als reelles Bestandstück oder intentionales Korrelat, das ist ihr eigen, und das ist für sie eine große Quelle von absoluten Erkenntnissen.	As for phenomenology, it aims to be a *descriptive* doctrine of the essence of transcendentally pure lived experiences in the phenomenological attitude. Like every descriptive discipline that neither substructs nor idealizes, it has its justification in itself. Whatever in reduced lived experiences can be grasped eidetically in pure intuition, whether as a really inherent component or as an intentional correlate, belongs to phenomenology. For phenomenology this is a great source of absolute cognitions.
Doch sehen wir etwas näher zu, inwiefern sich auf dem phänomenologischen Felde mit seiner Unzahl eidetischer Konkreta wirklich wissenschaftliche Deskriptionen etablieren können, und was sie zu leisten imstande sind.	But let us look a little more closely at the extent to which genuinely scientific descriptions can be established in the phenomenological field, with its countless eidetic concreta, and at what they are able to achieve.
Es liegt an der Eigentümlichkeit des Bewußtseins überhaupt, ein nach verschiedenen Dimensionen verlaufendes Fluktuieren zu sein, so daß von einer begrifflich exakten Fixierung irgendwelcher eidetischen Konkreta und aller sie unmittelbar konstituierenden Momente keine Rede sein kann. Nehmen wir z. B. ein Erlebnis der Gattung »dingliche Phantasie«, so wie es uns, sei es in *phänomenologisch*-immanenter Wahrnehmung oder einer sonstigen (immer reduzierten) Anschauung gegeben ist.	It lies in the peculiar nature of consciousness in general to be a fluctuation running on in various dimensions. So there can be no question of fixing in conceptually exact terms any eidetic concreta and all the moments that immediately constitute them. Take, for example, a lived experience of the genus “phantasy of a thing,” as it is given to us either in *phenomenologically* immanent perception or in some other (always reduced) intuition.
Dann ist das phänomenologisch Singuläre (die eidetische Singularität) diese Dingphantasie, in der ganzen Fülle ihrer Konkretion, genau so wie sie im Erlebnisfluß dahinfließt, genau in der Bestimmtheit und Unbestimmtheit, mit der sie ihr Ding bald von den, bald von jenen Seiten zur Erscheinung [140] bringt, genau in der Deutlichkeit oder Verschwommenheit, in der	Then the phenomenologically singular item (the eidetic singularity) is this phantasy of a thing in the whole fullness of its concretion. It is taken exactly as it flows along in the flow of lived experience, exactly with the determinateness and indeterminateness with which it brings its thing to appearance [140] now from these sides, now from

GERMAN

schwankenden Klarheit und intermittierenden Dunkelheit usw., die ihr gerade eigen sind. Nur *die Individuation* läßt die Phänomenologie fallen, den ganzen Wesensgehalt aber in der Fülle seiner Konkretion erhebt sie ins eidetische Bewußtsein und nimmt ihn als ideal-identisches Wesen, das sich, wie jedes Wesen, nicht nur hic et nunc, sondern in unzähligen Exemplaren vereinzeln könnte.

p. 140 Man sieht ohne weiteres, daß an eine begriffliche und terminologische *Fixierung* dieses und jedes solchen fließenden *Konkretums* nicht zu denken ist, und daß dasselbe für jedes seiner unmittelbaren, nicht minder fließenden Teile und abstrakten Momente gilt.

Ist nun auch von einer eindeutigen Bestimmung der *eidetischen Singularitäten* in unserer deskriptiven Sphäre keine Rede, so verhält es sich ganz anders mit den Wesen von *höherer Stufe der Spezialität*. Diese sind fester Unterscheidung, identifizierender Durchhaltung und strenger begrifflicher Fassung zugänglich, ebenso der Analyse in komponierende Wesen, und demgemäß sind für sie die Aufgaben einer umfassenden wissenschaftlichen Beschreibung sinnvoll zu stellen.

So beschreiben wir und bestimmen damit in *strengen* Begriffen das gattungsmäßige Wesen von Wahrnehmung überhaupt oder von untergeordneten Arten, wie Wahrnehmung von physischer Dinglichkeit, von animalischen Wesen u. dgl.; ebenso von Erinnerung überhaupt, Einfühlung überhaupt, Wollen überhaupt usw. Vorher stehen aber die höchsten Allgemeinheiten: Erlebnis überhaupt, cogitatio überhaupt, die schon umfassende Wesensbeschreibungen ermöglichen. In der Natur genereller Wesenserfassung, Analyse, Beschreibung liegt es dabei offenbar, daß keine derartige Dependenz der Leistungen in höheren Stufen von denen in den niederen statthat, daß etwa ein systematisches induktives Verfahren methodisch gefordert wäre, ein schrittweises Emporsteigen auf der Stufenleiter der Allgemeinheit.

Noch eine Konsequenz sei hier beigefügt. Deduktive Theoretisierungen sind nach dem Ausgeführten von der Phänomenologie ausgeschlossen. *Mittelbare Schlüsse* sind ihr nicht geradewegs versagt; aber da alle ihre Erkenntnisse deskriptive, der immanenten Sphäre rein angepaßte sein sollen, so haben Schlüsse, unanschauliche Verfahrungsweisen jeder Art, nur die methodische Bedeutung, uns den Sachen entgegenzuführen, die eine

ENGLISH

those. It is taken exactly with the distinctness or blurriness, the wavering clarity and intermittent obscurity, and so on, that are peculiar to it. Only the *individuation* does phenomenology drop. But it raises the whole essential content, in the fullness of its concretion, into eidetic consciousness. It takes that content as an ideally identical essence which, like every essence, could be singularized not only *hic et nunc* but in countless exemplars.

One sees at once that a conceptual and terminological *fixing* of this or any such fluid *concretum* is out of the question. The same holds for each of its immediate parts and abstract moments, which are no less fluid.

Although there is no question of an unambiguous determination of the *eidetic singularities* in our descriptive sphere, matters are quite different with essences at a *higher level of specificity*. These are accessible to firm distinction, to being held fast as identical and to strict conceptual grasp, and likewise to analysis into their component essences. Accordingly, the tasks of a comprehensive scientific description can meaningfully be set for them.

Thus we describe, and thereby determine in *rigorous* concepts, the generic essence of perception in general, or of subordinate species such as perception of physical thinghood, of animal beings and the like. Likewise we describe the generic essence of memory in general, empathy in general, willing in general, and so on. Before these, however, come the highest universalities: lived experience in general, *cogitatio* in general. These already make comprehensive descriptions of essence possible. It evidently lies in the nature of generic grasping, analysis and description of essences that achievements at higher levels do not depend on those at lower levels in such a way that, say, a systematic inductive procedure would be methodically required, a stepwise ascent up the ladder of generality.

Let one further consequence be added here. According to what has been set out, deductive theorizings are excluded from phenomenology. *Mediate inferences* are not flatly denied to it. But all its cognitions are meant to be descriptive ones, purely adapted to the immanent sphere. So inferences, and non-intuitive procedures of every kind, have

GERMAN

nachkommende direkte Wesenserschauung zur Gegebenheit zu bringen hat. Analogien, die sich aufdrängen, mögen vor wirklicher Intuition Vermutungen über [141] Wesenszusammenhänge nahelegen, und daraus können weiterführende Schlüsse gezogen werden: aber schließlich muß wirkliches Schauen der Wesenszusammenhänge die Vermutungen einlösen. Solange das nicht der Fall ist, haben wir kein phänomenologisches Ergebnis.

ENGLISH

only the methodical significance of leading us toward the matters that a subsequent direct seeing of essence has to bring to givenness. Analogies that force themselves upon us may, before actual intuition, suggest surmises about [141] essential connections, and further inferences may be drawn from these surmises. But in the end, actual seeing of the essential connections must make good on the surmises. As long as this has not happened, we have no phenomenological result.

p. 141 Die sich aufdrängende Frage, ob es nicht im eidetischen Gebiete der reduzierten Phänomene (sei es im ganzen, sei es in irgendeinem Teilgebiete) neben dem beschreibenden auch ein idealisierendes Verfahren geben könne, das den anschaulichen Gegebenheiten reine und strenge Ideale substituiert, die dann gar als Grundmittel für eine Mathesis der Erlebnisse — als Gegenstück der *beschreibenden* Phänomenologie — dienen könnten, ist damit freilich nicht beantwortet.

Admittedly, this does not answer a question that forces itself upon us. In the eidetic domain of reduced phenomena (whether as a whole or in some subdomain), could there not also be an idealizing procedure alongside the descriptive one? Such a procedure would substitute pure and rigorous ideals for the intuitive givens. These ideals could then even serve as basic means for a *mathesis* of lived experiences, as a counterpart to *descriptive* phenomenology.

Soviel die eben durchgeführten Untersuchungen offen lassen mußten, sie haben uns erheblich gefördert, und nicht nur darin, daß sie eine Reihe wichtiger Probleme in unseren Gesichtskreis brachten. Mit dem Analogisieren, das ist uns jetzt völlig klar, ist für die Begründung der Phänomenologie nichts zu gewinnen. Es ist nur ein irreleitendes Vorurteil, zu meinen, daß die Methodik der historisch gegebenen apriorischen Wissenschaften, die durchaus *exakte* Idealwissenschaften sind, ohne weiteres für jede neue, und zumal für unsere transzendentale Phänomenologie vorbildlich sein müsse — als ob es nur eidetische Wissenschaften eines einzigen methodischen Typus geben könnte, des der »Exaktheit«. Die transzendentale Phänomenologie als deskriptive Wesenswissenschaft gehört aber einer *total anderen Grundklasse eidetischer Wissenschaften* an als die mathematischen Wissenschaften.

However much the investigations just carried out had to leave open, they have advanced us considerably, and not only by bringing a series of important problems into our field of vision. It is now completely clear to us that nothing is to be gained for the grounding of phenomenology by analogizing. It is merely a misleading prejudice to think that the methodology of the historically given a priori sciences, which are all *exact* ideal sciences, must as a matter of course serve as the model for every new science, and especially for our transcendental phenomenology. It is as if there could be eidetic sciences of only a single methodical type, that of "exactness." But transcendental phenomenology, as a descriptive science of essence, belongs to a *totally different basic class of eidetic sciences* from the mathematical sciences.

CHAPTER TWO. GENERAL STRUCTURES OF PURE CONSCIOUSNESS. § 76. THE THEME OF THE FOLLOWING INVESTIGATIONS

Bracketed objects return, as correlates of consciousness, within the scope of phenomenology.

GERMAN

Durch die phänomenologische Reduktion hatte sich uns das Reich des transzendentalen Bewußtseins als des in einem bestimmten Sinn »absoluten« Seins ergeben. Es ist die Urkategorie des Seins überhaupt (oder in unserer Rede die Urregion), in der alle anderen Seinsregionen

ENGLISH

Through the phenomenological reduction, the realm of transcendental consciousness had presented itself to us as the realm of being that is, in a definite sense, "absolute." It is the primal category of being in general (or, in our terms, the

GERMAN

wurzeln, auf die sie ihrem *Wesen* nach bezogen, von der sie daher wesensmäßig alle abhängig sind. Die Kategorienlehre muß durchaus von dieser radikalsten aller Seinsunterscheidungen — Sein *als Bewußtsein* und Sein als sich im Bewußtsein »*bekundendes*«, »transzendentes« Sein — ausgehen, die, wie man einsieht, nur durch die Methode der phänomenologischen Reduktion in [142] ihrer Reinheit gewonnen und gewürdigt werden kann.

p. 142 In der Wesensbeziehung zwischen *transzendentalem* und *transzendentem* Sein gründen die von uns schon wiederholt berührten, aber später noch tiefer zu erforschenden Beziehungen zwischen der Phänomenologie und allen anderen Wissenschaften, Beziehungen, in deren Sinn es liegt, daß der Herrschaftsbereich der Phänomenologie in gewisser merkwürdiger Weise über alle die anderen Wissenschaften sich erstreckt, die sie doch ausschaltet. Die *Ausschaltung hat zugleich den Charakter einer umwertenden Vorzeichenänderung*, und mit *dieser ordnet sich das Umgewertete wieder der phänomenologischen Sphäre ein*. Bildlich gesprochen: Das Eingeklammerte ist nicht von der phänomenologischen Tafel weggewischt, sondern eben nur eingeklammert und dadurch mit einem Index versehen. Mit diesem aber ist es im Hauptthema der Forschung.

Es ist durchaus notwendig, diese Sachlage mit den verschiedenen Gesichtspunkten, die ihr eigen sind, von Grund aus zu verstehen. Hierher gehört, daß z. B. die physische Natur der Ausschaltung unterliegt, während es gleichwohl nicht nur eine Phänomenologie des naturwissenschaftlichen Bewußtseins nach seiten des naturwissenschaftlichen Erfahrens und Denkens gibt, sondern auch eine Phänomenologie der Natur selbst, als Korrelats des naturwissenschaftlichen Bewußtseins. Desgleichen gibt es, obschon die Psychologie und Geisteswissenschaft von der Ausschaltung betroffen wird, eine Phänomenologie des Menschen, seiner Persönlichkeit, seiner persönlichen Eigenschaften und seines (menschlichen) Bewußtseinslaufes; ferner eine Phänomenologie des sozialen Geistes, der gesellschaftlichen Gestaltungen, der Kulturgebilde usw. Alles Transzendente, sofern es bewußtseinsmäßig zur Gegebenheit kommt, ist nicht nur nach seiten des *Bewußtseins von* ihm, z. B.

ENGLISH

primal region). All other regions of being are rooted in it and related to it by their *essence*, and they are therefore all essentially dependent on it. The doctrine of categories must take its start entirely from this most radical of all distinctions of being: being *as consciousness*, and being as "transcendent" being that *"announces itself"* in consciousness. As one comes to see, this distinction can be attained and appreciated in [142] its purity only through the method of phenomenological reduction.

The essential relation between *transcendental* and *transcendent* being grounds the relations between phenomenology and all other sciences. We have already touched on these relations repeatedly, but they must be explored more deeply later. It lies in their sense that phenomenology's sphere of authority extends, in a certain remarkable way, over all the other sciences, even though it excludes them. *The exclusion has at the same time the character of a revaluing change of sign*, and *with this change of sign the revalued item takes its place once again within the phenomenological sphere*. Figuratively speaking, what is bracketed is not wiped off the phenomenological slate. It is only bracketed and thereby provided with an index. With this index, however, it belongs to the main theme of the investigation.

It is absolutely necessary to understand this state of affairs thoroughly, from the various points of view proper to it. It includes, for example, the fact that physical nature is subject to exclusion. Nevertheless, there is a phenomenology of natural-scientific consciousness, on the side of natural-scientific experiencing and thinking, and there is also a phenomenology of nature itself as the correlate of natural-scientific consciousness. Likewise, although psychology and the human sciences are affected by the exclusion, there is a phenomenology of the human being, of his personality, his personal properties and his (human) course of consciousness. There is further a phenomenology of the social spirit, of social formations, of cultural formations, and so on. Everything transcendent, insofar as it comes to givenness in consciousness, is an object of phenomenological investigation not only on the side of *consciousness of* it, e.g.

GERMAN

der verschiedenen Bewußtseinsweisen, in denen es als dasselbe zur Gegebenheit kommt, Objekt phänomenologischer Untersuchung, sondern auch, obschon damit wesentlich verflochten, als das Gegebene und in den Gegebenheiten Angenommene.

Es gibt in dieser Art mächtige Domänen phänomenologischer Forschung, auf die man, von der Idee des Erlebnisses ausgehend, gar nicht gefaßt ist — insbesondere wenn man, wie wir alle, mit der psychologischen Einstellung beginnt und sich den Begriff des Erlebnisses zunächst von der Psychologie unserer Zeit hat vorgeben lassen — und die man, als phänomenologische überhaupt anzuerkennen, unter dem Einfluß innerer Hemmungen zunächst wenig geneigt sein [143] wird. Für die Psychologie und Geisteswissenschaft resultieren durch diese Einbeziehung des Eingeklammerten ganz eigene und zunächst verwirrende Sachlagen. Um dies nur an der Psychologie anzudeuten, konstatieren wir, daß das Bewußtsein, als Gegebenes der psychologischen Erfahrung, also als menschliches oder tierisches Bewußtsein, Objekt der Psychologie ist, in erfahrungswissenschaftlicher Forschung der empirischen, in wesenswissenschaftlicher der eidetischen Psychologie.

p. 143 Andererseits gehört in der Modifikation der Einklammerung in die Phänomenologie die ganze Welt mit ihren psychischen Individuen und deren psychischen Erlebnissen; das alles als Korrelat des absoluten Bewußtseins. Da tritt also das Bewußtsein in verschiedenen Auffassungsweisen und Zusammenhängen auf, und in verschiedenen innerhalb der Phänomenologie selbst; nämlich in ihr selbst einmal als das absolute Bewußtsein, das anderemal im Korrelat als psychologisches Bewußtsein, das nun der natürlichen Welt eingeordnet ist — in gewisser Weise umgewertet und doch des eigenen Gehaltes als Bewußtsein nicht verlustig. Das sind schwierige Zusammenhänge und außerordentlich wichtige.

An ihnen liegt es ja auch, daß jede phänomenologische Feststellung über absolutes Bewußtsein umgedeutet werden kann in eine eidetisch-psychologische (die in strenger Erwägung keineswegs selbst eine phänomenologische ist), wobei aber die phänomenologische Betrachtungsweise die umfassendere und, als absolute, die radikalere ist. Das alles einzusehen, und in weiterer Folge die Wesensbeziehungen zwischen reiner Phänomenologie,

ENGLISH

the various modes of consciousness in which it comes to givenness as the same. It is also such an object as what is given and accepted in these givennesses, though this is essentially interwoven with the former side.

In this way there are mighty domains of phenomenological research for which one is quite unprepared when starting from the idea of lived experience. This is especially so if, like all of us, one begins with the psychological attitude and has at first taken over the concept of lived experience from the psychology of our time. Under the influence of inner inhibitions, one will at first be little inclined [143] to recognize these domains as phenomenological at all. For psychology and the human sciences, this inclusion of the bracketed results in quite peculiar and at first confusing situations. To indicate this only in the case of psychology, we note the following. Consciousness, as something given in psychological experience, that is, as human or animal consciousness, is the object of psychology: of empirical psychology in empirical research, and of eidetic psychology in eidetic research.

On the other hand, in the modification of bracketing, the whole world with its psychic individuals and their psychic lived experiences belongs to phenomenology, all of it as the correlate of absolute consciousness. Consciousness thus appears in different modes of apprehension and in different connections, and in different ones within phenomenology itself. Within phenomenology it appears on the one hand as absolute consciousness, and on the other hand, in the correlate, as psychological consciousness, which is now fitted into the natural world. It is revalued in a certain way, and yet it has not lost its own content as consciousness. These connections are difficult, and extraordinarily important.

It is because of them, too, that every phenomenological finding about absolute consciousness can be reinterpreted as an eidetic-psychological one (which, strictly considered, is by no means itself phenomenological). Yet the phenomenological way of considering things is the more comprehensive and, being absolute, the more radical. To see all this, and further to bring to fully illuminated clarity the essential relations between pure

GERMAN

eidetischer und empirischer Psychologie, bzw. Geisteswissenschaft, zu volldurchleuchteter Klarheit zu bringen, ist eine große Angelegenheit für die hier beteiligten Disziplinen und für die Philosophie. Speziell kann die in unserer Zeit so kraftvoll aufstrebende Psychologie die ihr noch fehlende radikale Grundlegung nur gewinnen, wenn sie hinsichtlich der bezeichneten Wesenszusammenhänge über weitreichende Einsichten verfügt.

Die eben gegebenen Andeutungen machen es uns empfindlich, wie weit wir noch von einem Verständnis der Phänomenologie entfernt sind. Die phänomenologische Einstellung zu üben, haben wir gelernt, eine Reihe beirrender methodischer Bedenken haben wir beseitigt, das Recht einer reinen Deskription haben wir verteidigt: das Forschungsfeld liegt frei. Aber wir wissen noch nicht, was darin die *großen Themata* sind, des näheren, *welche Grundrichtungen der Beschreibung durch die allgemeinste Wesensartung der Erlebnisse vorgezeichnet* sind. Um in diesen Beziehungen Klarheit zu schaffen, versuchen wir es in den [144] folgenden Kapiteln, eben diese allgemeinste Wesensartung mindestens nach einigen besonders wichtigen Zügen zu charakterisieren.

p. 144 Die Probleme der Methode verlassen wir mit diesen neuen Betrachtungen eigentlich nicht. Schon die bisherigen methodischen Erörterungen waren bestimmt durch allgemeinste Einsichten in das Wesen der phänomenologischen Sphäre. Es ist selbstverständlich, daß eine tieferdringende Erkenntnis derselben — nicht nach ihren Einzelheiten, sondern nach den durchgreifenden Allgemeinheiten — uns auch inhaltreichere methodische Normen an die Hand geben muß, an welche sich alle Spezialmethoden werden binden müssen. Methode ist ja nichts von außen an ein Gebiet Herangebrachtes und Heranzubringendes. Formale Logik, bzw.

Noetik, geben nicht Methode, sondern Form möglicher Methode, und so nützlich Formerkenntnis in methodologischer Beziehung auch sein kann: *bestimmte* Methode — nicht nach bloßer technischer Besonderheit, sondern nach dem allgemeinen methodischen Typus — ist eine Norm, die aus der regionalen Grundartung des Gebietes und seiner allgemeinen Strukturen entspringt, also in ihrer erkenntnismäßigen Erfassung von der Erkenntnis dieser Strukturen wesentlich abhängig ist.

ENGLISH

phenomenology, eidetic and empirical psychology, and the human sciences, is a great concern for the disciplines involved here and for philosophy. In particular, psychology, which is rising so vigorously in our time, can gain the radical grounding it still lacks only if it has far-reaching insights into the essential connections indicated.

The indications just given make us feel how far we still are from understanding phenomenology. We have learned to practice the phenomenological attitude. We have removed a series of confusing methodical misgivings. We have defended the right of pure description. The field of research lies open. But we do not yet know what the *great themes* in it are. More precisely, we do not know *what basic directions of description are prefigured by the most general essential character of lived experiences*. To bring clarity in these respects, we shall attempt in the [144] following chapters to characterize this most general essential character, at least in some especially important features.

With these new considerations we do not really leave the problems of method behind. Even our methodical discussions so far were determined by the most general insights into the essence of the phenomenological sphere. It goes without saying that a more penetrating knowledge of this sphere, not in its details but in its pervasive universalities, must also furnish us with methodical norms of richer content. All special methods will have to conform to these norms. Method, after all, is nothing that is brought to a domain from outside, or that could be. Formal logic, or

noetics, gives not method but the form of possible method. However useful knowledge of form may be in methodological respects, *determinate* method is something else. Taken not in its merely technical particularity but in its general methodical type, it is a norm that springs from the basic regional character of the domain and from its general structures. Grasping this norm in cognition therefore depends essentially on knowing these structures.

§ 77. REFLECTION AS A BASIC PECULIARITY OF THE SPHERE OF LIVED EXPERIENCE. STUDIES IN REFLECTION

Reflection can grasp lived experiences that were already there before it turned to them.

GERMAN

Unter den allgemeinsten Wesenseigentümlichkeiten der reinen Erlebnissphäre behandeln wir an erster Stelle die *Reflexion*. Wir tun es um ihrer *universellen* methodologischen Funktion willen: die phänomenologische Methode bewegt sich durchaus in Akten der Reflexion. Auf die Leistungsfähigkeit der Reflexion und somit auf die Möglichkeit einer Phänomenologie überhaupt beziehen sich aber skeptische Bedenken, die wir zu allererst gründlich erledigen möchten.

Schon in den Vorerwägungen haben wir von der Reflexion sprechen müssen. Was sich uns dort, noch ehe wir den phänomenologischen Boden betreten hatten, ergab, können wir jetzt, die phänomenologische Reduktion streng vollziehend, gleichwohl übernehmen, da jene Feststellungen bloß Eigenwesentliches der Erlebnisse betrafen, also wie wir wissen, solches, was, nur der Auffassung nach transzendental gereinigt, uns als sicherer Besitz verbleibt. Wir rekapitulieren zunächst schon Bekanntes und versuchen sogleich tiefer in die Sachen, sowie in die Art der durch die Reflexion ermöglichten und geforderten phänomenologischen Studien zu dringen.[1]

ENGLISH

Among the most general essential peculiarities of the pure sphere of lived experience, we treat *reflection* first. We do so because of its *universal* methodological function: the phenomenological method moves entirely in acts of reflection. But skeptical misgivings have been raised about what reflection can accomplish, and thus about the possibility of a phenomenology in general. We would like to dispose of these thoroughly first of all.

We already had to speak of reflection in the preliminary considerations. What we arrived at there, even before we had set foot on phenomenological ground, we can nevertheless take over now while strictly carrying out the phenomenological reduction. Those findings concerned only what belongs to the proper essence of lived experiences. That is, as we know, they concerned what remains to us as a secure possession, only transcendentally purified in the way it is apprehended. We shall first recapitulate what is already known, and at once try to penetrate more deeply into the matters themselves and into the kind of phenomenological studies that reflection makes possible and requires.[1]

p. 145

Jedes Ich erlebt seine Erlebnisse, und in diesen ist mancherlei reell und intentional beschlossen. Es erlebt sie, das besagt nicht, es hat sie und das in ihnen Beschlossene »im Blicke« und erfaßt sie in der Weise immanenter Erfahrung oder einer sonstigen immanenten Anschauung und Vorstellung. Jedes Erlebnis, das nicht im Blicke ist, kann nach idealer Möglichkeit zum »erblickten« werden, eine Reflexion des Ich richtet sich darauf, es wird nun zum Objekt für das Ich. Ebenso verhält es sich mit den möglichen Ichblicken auf die Komponenten des Erlebnisses und auf seine Intentionalitäten (auf das, *wovon* sie ev. Bewußtsein sind). Die Reflexionen sind abermals Erlebnisse und können als solche Substrate neuer Reflexionen werden, und so in infinitum, in prinzipieller Allgemeinheit.

Every Ego lives through its lived experiences, and much is included in these, both really inherently and intentionally. That the Ego lives through them does not mean that it has them, and what is included in them, "in view," grasping them in the manner of immanent experience or of some other immanent intuition and representation. Every lived experience that is not in view can, as an ideal possibility, become one that is "viewed." A reflection of the Ego is directed to it, and it now becomes an object for the Ego. The same holds for the Ego's possible regards directed to the components of the lived experience and to its intentionalities (to that *of which* they may be consciousness).

[1] Vgl. oben § 38, S. 65 und § 45, S. 83.

[1] Cf. above, § 38, p. 65 and § 45, p. 83.

GERMAN

ENGLISH

Reflections are in turn lived experiences and can as such become substrates of new reflections, and so *in infinitum*, with the generality of principle.

Das jeweilig wirklich erlebte Erlebnis gibt sich, neu in den reflektierenden Blick tretend, als wirklich erlebtes, als »jetzt« seiend; aber nicht nur das, es gibt sich auch als soeben *gewesen* seiend, und sofern es unerblicktes war, eben als solches, als unreflektiert gewesenes. In der natürlichen Einstellung gilt es uns, ohne daß wir uns darüber Gedanken machten, als Selbstverständlichkeit, daß Erlebnisse nicht nur sind, wenn wir ihnen zugewendet sind und sie in immanenter Erfahrung erfassen; und daß sie wirklich waren, und zwar wirklich von uns erlebte waren, wenn sie in der immanenten Reflexion innerhalb der *Retention* (der »primären« Erinnerung) als »soeben« gewesene »noch bewußt« sind.

The lived experience actually being lived through at a given moment, as it newly enters the reflecting regard, gives itself as actually lived through, as being "now." But not only that: it also gives itself as having just *been*; and insofar as it was unregarded, it gives itself precisely as such, as having been unreflected. In the natural attitude we take it as a matter of course, without giving it any thought, that lived experiences exist not only when we are turned toward them and grasp them in immanent experience. We take it for granted, too, that they actually were, and were actually lived through by us, when in immanent reflection they are "still conscious" within *retention* ("primary" memory) as having "just" been.[11]

Wir sind ferner überzeugt, daß auch Reflexion auf Grund und »in« der *Wiedererinnerung* uns Kunde gibt von unseren früheren Erlebnissen, die »damals« gegenwärtige, damals immanent wahrnehmbare, obschon nicht immanent wahrgenommene waren. Eben dasselbe gilt nach der naiv-natürlichen Ansicht hinsichtlich der *Vorerinnerung*, der vorblickenden Erwartung. Zunächst kommt da in Frage die unmittelbare »Protention« (wie wir sagen könnten), das genaue Gegenstück zur unmittelbaren Retention, und dann die ganz anders vergegenwärtigende, die im eigentlicheren Sinne reproduzierende Vorerinnerung, die das Gegenstück ist der *Wiedererinnerung*. Dabei hat das intuitiv Erwartete, im Vorblick als »künftig kommend« Bewußte, dank der »in« der Vorerinnerung möglichen Reflexion zugleich die Bedeutung von etwas, das wahrgenommen sein wird, ebenso wie das Rückerinnerte die Bedeutung hat eines Wahrgenommen-gewesenen.

We are further convinced that reflection on the basis of, and "in," *recollection* also informs us about our earlier lived experiences. These were "at that time" present and immanently perceivable, though not immanently perceived. According to the naive, natural view, precisely the same holds for *fore-memory*, for forward-looking expectation. What comes into question here first is immediate "protention" (as we might call it), the exact counterpart of immediate retention. Then there is fore-memory that presentifies in quite a different way, reproducing in a more proper sense, and this is the counterpart of *recollection*. Thanks to the reflection that is possible "in" fore-memory, what is intuitively expected, what is conscious in the forward look as "coming in the future," has at the same time the meaning of something that will be perceived. In just the same way, what is remembered has the meaning of something that has been perceived.

Also auch in der Vorerinnerung können wir reflektieren und uns eigene Erlebnisse, auf die wir in ihr nicht eingestellt waren, als zu dem Vorerinnerten als solchem gehörig bewußt machen: wie wir es jederzeit tun, wo wir sagen, [146] daß wir das Kommende sehen *werden*, wobei sich der reflektierende Blick dem »künftigen« Wahrnehmungserlebnis zugewendet hat.

So in fore-memory, too, we can reflect and make ourselves conscious of our own lived experiences, toward which we were not directed in it, as belonging to what is fore-remembered as such. We do this whenever we say [146] that we *will* see what is coming; the reflecting regard has then turned to the "future" lived experience of perception.

11 "Retention" is Husserl's term for the "primary memory" in which a phase that has just elapsed is still held in consciousness. Its forward-directed counterpart, "protention," is introduced in the next paragraph.

GERMAN

ENGLISH

p. 146 All das machen wir uns in natürlicher Einstellung, etwa als Psychologen, klar und verfolgen es in seine weiteren Zusammenhänge.

All this we make clear to ourselves in the natural attitude, as psychologists, say, and we pursue it into its further connections.

Vollziehen wir nun phänomenologische Reduktion, so verwandeln sich die Feststellungen (in ihrer Einklammerung) in exemplarische Fälle von Wesensallgemeinheiten, die wir uns im Rahmen reiner Intuition zu eigen machen und systematisch studieren können. Z. B. wir versetzen uns in lebendiger Anschauung (mag sie auch Einbildung sein) in irgendeinen Aktvollzug, etwa in eine Freude über einen frei und fruchtbar ablaufenden theoretischen Gedankengang. Wir vollziehen alle Reduktionen und sehen, was im reinen Wesen der phänomenologischen Sachen liegt. Zunächst also ein Zugewendetsein zu den ablaufenden Gedanken. Wir bilden das exemplarische Phänomen weiter aus: Es wende sich während des erfreulichen Ablaufs ein reflektierender Blick auf die Freude. Sie wird zum erblickten und immanent wahrgenommenen Erlebnis, so und so im Blicke der Reflexion fluktuierend und abklingend.

If we now carry out phenomenological reduction, these findings (in their bracketing) are transformed into exemplary cases of essential universalities. We can make these universalities our own and study them systematically within the framework of pure intuition. For example, in living intuition (even if it be imagination) we put ourselves into the performance of some act: say, a joy over a theoretical train of thought that is running its course freely and fruitfully. We carry out all the reductions and see what lies in the pure essence of the phenomenological matters. First, then, there is a being-turned-toward the thoughts as they run their course. We develop the exemplary phenomenon further. While the joyful course goes on, let a reflecting regard turn to the joy. The joy becomes a regarded and immanently perceived lived experience, fluctuating and fading away in such and such a manner in the regard of reflection.

Die Freiheit des Gedankenablaufs leidet dabei, er ist nun in modifizierter Weise bewußt, die zu seinem Fortgang gehörige Erfreulichkeit ist wesentlich mitbetroffen — auch das kann konstatiert werden, wobei wir wieder neue Blickwendungen zu vollziehen haben. Lassen wir diese aber jetzt außer Spiel und achten wir auf folgendes.

The freedom of the train of thought suffers in the process. It is now conscious in a modified way, and the joyfulness belonging to its progress is essentially affected as well. This too can be ascertained, but to do so we must again carry out new turnings of regard. Let us leave these out of play for now, however, and attend to the following.

Die erste Reflexion auf die Freude findet diese vor als aktuelle gegenwärtige, *aber nicht als eben erstanfangende*. Sie steht da als fortdauernde, vordem schon erlebte und nur nicht ins Auge gefaßte. D. h. es besteht evidenterweise die Möglichkeit, der vergangenen Dauer und Gegebenheitsweise des Erfreulichen nachzugehen, auf die frühere Strecke des theoretischen Gedankenverlaufs, aber auch auf den früher ihm zugewendet gewesenen Blick zu achten; andererseits auf die Freudezuwendung zu ihm zu achten und in der Kontrastierung den Mangel eines ihr zugewendeten Blickes im abgelaufenen Phänomen zu erfassen.

The first reflection on the joy finds it as actual and present, *but not as only just beginning*. It stands there as enduring, as already lived through before and simply not taken into view. That is, there is evidently the possibility of following up the past duration and mode of givenness of what gladdens us. We can attend to the earlier stretch of the theoretical train of thought, but also to the regard that was earlier turned toward it. On the other hand, we can attend to the joyful turning toward it and, by contrast, grasp the absence of any regard turned toward the joy in the phenomenon that has run its course.

Wir haben aber auch die Möglichkeit, hinsichtlich der nachträglich zum Objekt gewordenen Freude Reflexion auf die sie objektivierende Reflexion zu vollziehen, und so noch wirksamer den Unterschied *erlebter* aber nicht erblickter, und *erblickter* Freude zur Klarheit zu bringen;

But we also have another possibility. With respect to the joy that has subsequently become an object, we can carry out a reflection on the reflection that objectivates it. In this way we can bring out still more effectively the difference between joy that is

GERMAN

ebenso die Modifikationen, die hereinkommen durch die mit der Blickzuwendung einsetzenden Akte des Erfassens, Explizierens usw.

p. 147 Das alles können wir in phänomenologischer Einstellung und *eidetisch* betrachten, sei es in höherer Allgemeinheit oder nach dem, was sich wesensmäßig für besondere Erlebnisarten herausstellen mag. Der gesamte Erlebnisstrom mit seinen im *Modus des unreflektierten Bewußtseins* erlebten Erlebnissen kann so *einem* wissenschaftlichen, auf systematische Vollständigkeit abzielenden Wesensstudium unterzogen werden, und zwar auch in Hinsicht auf alle Möglichkeiten *intentional* in ihnen beschlossener Erlebnismomente, also auch speziell in Hinsicht auf die ev. in ihnen modifiziert bewußten Erlebnisse und *deren* Intentionalien. Für das letztere haben wir Beispiele kennen gelernt in Form der in allen Vergegenwärtigungen intentional beschlossenen und durch Reflexionen »in« ihnen herauszuholenden Erlebnismodifikationen: wie z. B. das »Wahrgenommen-gewesen«, das in jeder Erinnerung, das »Wahrgenommen-sein-werdend«, das in jeder Erwartung liegt.

Das Studium des Erlebnisstromes vollzieht sich seinerseits in mancherlei eigentümlich gebauten reflektiven Akten, die selbst wieder in den Erlebnisstrom gehören und in entsprechenden Reflexionen höherer Stufe zu Objekten von phänomenologischen Analysen gemacht werden können und auch gemacht werden müssen. Denn für eine allgemeine Phänomenologie und für die ihr ganz unentbehrliche methodologische Einsicht sind solche Analysen grundlegend. Ähnliches gilt offenbar für die Psychologie. Mit der vagen Rede vom Studium der Erlebnisse in der Reflexion oder — was man gewöhnlich damit identifiziert — in der Erinnerung ist noch nichts getan, abgesehen von manchem Falschen, das sich (eben weil es an ernster Wesensanalyse fehlt) hier gleich mitzuverflechten pflegt, wie z. B. daß es so etwas wie immanente Wahrnehmung und Beobachtung überhaupt nicht geben könne.

Gehen wir etwas näher in die Sachen ein.

ENGLISH

lived through but not regarded and joy that is *regarded*. We can likewise bring out the modifications that come in through the acts of grasping, explicating and so on, which set in with the turning of regard.

All this we can consider in the phenomenological attitude and *eidetically*, whether in higher universality or according to what may turn out to hold essentially for particular kinds of lived experience. The entire stream of lived experience, with its lived experiences lived through in the *mode of unreflected consciousness*, can thus be subjected to *one* scientific study of essence that aims at systematic completeness. This also holds with regard to all possibilities of moments of lived experience *intentionally* included in them. So it holds specifically with regard to the lived experiences that may be conscious in them in modified form, and to *their* intentionalia. We have come to know examples of the latter in the form of the modifications of lived experience that are intentionally included in all presentifications and can be drawn out through reflections “in” them. Examples are the “having-been-perceived” that lies in every memory, and the “going-to-be-perceived” that lies in every expectation.

The study of the stream of lived experience is itself carried out in manifold reflective acts of peculiar structure. These in turn belong to the stream of lived experience and can, and must, be made objects of phenomenological analyses in corresponding reflections of a higher level. For such analyses are fundamental to a general phenomenology and to the methodological insight that is wholly indispensable to it. Something similar evidently holds for psychology. Vague talk of studying lived experiences in reflection, or in memory, which is what reflection is usually identified with, accomplishes nothing as yet. That is quite apart from many falsehoods that commonly get interwoven with such talk from the start (precisely because serious analysis of essence is lacking). One of these is the claim that there could be no such thing at all as immanent perception and observation.

Let us go into the matters somewhat more closely.

§ 78. THE PHENOMENOLOGICAL STUDY OF REFLECTIONS ON LIVED EXPERIENCE

Reflection is a modification of consciousness; its immanent perception and retention have their own legitimacy.

GERMAN

Reflexion ist nach dem soeben Ausgeführten ein Titel für Akte, in denen der Erlebnisstrom mit all seinen mannigfachen Vorkommnissen (Erlebnismomenten, Intentionalien) evident faßbar und analysierbar wird. Sie ist, so können wir es auch ausdrücken, der Titel der Bewußtseinsmethode für die Erkenntnis von Bewußtsein überhaupt. In eben dieser Methode wird sie selbst aber zum Objekt möglicher Studien: Reflexion ist auch der Titel für wesentlich zusammengehörige Erlebnisarten, also das Thema eines Hauptkapitels [148] der Phänomenologie. Die verschiedenen »Reflexionen« zu unterscheiden und in systematischer Ordnung vollständig zu analysieren, ist darin die Aufgabe.

p. 148 Man muß sich hierbei zunächst klarmachen, daß *jederlei »Reflexion«* den Charakter einer *Bewußtseinsmodifikation* hat, und zwar einer solchen, die prinzipiell *jedes Bewußtsein* erfahren kann.

Von Modifikation ist hier insofern die Rede, als jede Reflexion wesensmäßig aus Einstellungsänderungen hervorgeht, wodurch ein vorgegebenes Erlebnis, bzw. Erlebnisdatum (das unreflektierte) eine gewisse Umwandlung erfährt, eben in den Modus des reflektierten Bewußtseins (bzw. Bewußten). Das vorgegebene Erlebnis kann selbst schon den Charakter eines reflektierten Bewußtseins von etwas haben, so daß die Modifikation von einer höheren Stufe ist; aber zuletzt kommen wir zurück auf absolut unreflektierte Erlebnisse und ihre reellen oder intentionalen Daten. Wesensgesetzlich kann nun jedes Erlebnis in reflektive Modifikationen übergeführt werden und das nach verschiedenen Richtungen, die wir noch genauer kennen lernen werden.

Die fundamentale methodologische Bedeutung des Wesensstudiums der Reflexionen für die Phänomenologie und nicht minder für die Psychologie zeigt sich darin, daß unter den Begriff der Reflexion alle Modi immanenter Wesenserfassung und andererseits immanenter Erfahrung fallen. Also z. B. die immanente Wahrnehmung, die in der Tat eine Reflexion ist, sofern sie eine Blickwendung von einem anderweitig Bewußten auf das Bewußtsein von ihm voraussetzt. Ebenso läßt, wie

ENGLISH

According to what has just been set out, reflection is a title for acts in which the stream of lived experience, with all its manifold occurrences (moments of lived experience, intentionalia), becomes graspable and analyzable with evidence. It is, as we can also put it, the title of consciousness's method for the cognition of consciousness in general. But in this very method reflection itself becomes the object of possible studies. Reflection is also the title for kinds of lived experience that essentially belong together, and thus the theme of a main chapter [148] of phenomenology. The task there is to distinguish the various "reflections" and to analyze them completely, in systematic order.

Here we must first make clear to ourselves that *every kind of "reflection"* has the character of a *modification of consciousness*, and indeed of a modification that, in principle, *every consciousness* can undergo.

We speak of modification here insofar as every reflection essentially arises from changes of attitude. Through them a pregiven lived experience, or datum of lived experience (the unreflected one), undergoes a certain transformation: precisely into the mode of reflected consciousness (or of what is reflectively conscious). The pregiven lived experience may itself already have the character of a reflected consciousness of something, so that the modification is of a higher level. But ultimately we come back to absolutely unreflected lived experiences and their really inherent or intentional data. Now, by essential law, every lived experience can be converted into reflective modifications, and in various directions, which we shall come to know more precisely.

The eidetic study of reflections has a fundamental methodological significance for phenomenology, and no less for psychology. This is shown by the fact that all modes of immanent grasping of essence, and on the other hand of immanent experience, fall under the concept of reflection. Take, for example, immanent perception. It is in fact a reflection, insofar as it presupposes a turning of re-

GERMAN

wir (im vorigen Paragraphen) bei der Erörterung der Selbstverständlichkeiten der natürlichen Einstellung berührt haben, jede Erinnerung nicht nur eine reflektive Blickwendung auf sich selbst zu, sondern auch die eigentümliche Reflexion in der Erinnerung. Zuerst ist in der Erinnerung etwa der Ablauf eines Musikstückes unreflektiert im Modus des »vergangen« bewußt.

Aber zum *Wesen* eines so Bewußten gehört die Möglichkeit, auf das Wahrgenommen-gewesen-sein desselben zu reflektieren. Ebenso besteht für die Erwartung, für das entgegenblickende Bewußtsein vom »Kommenden« die Wesensmöglichkeit der Ablenkung des Blickes von diesem Kommenden auf sein Wahrgenommen-sein-werden. An diesen Wesenszusammenhängen liegt es, daß die Sätze: »ich erinnere mich an A« und »ich habe A wahrgenommen«; »ich sehe dem A entgegen« und »ich werde A wahrnehmen« a priori und unmittelbar äquivalent sind; aber nur äquivalent, denn der Sinn ist ein verschiedener.

p. 149 Die phänomenologische Aufgabe ist hier, die sämtlichen unter den Titel Reflexion fallenden Erlebnismodifikationen im Zusammenhang mit allen den Modifikationen, mit welchen sie in Wesensbeziehung stehen, und diese voraussetzen, systematisch zu erforschen. Letzteres betrifft die Gesamtheit von Wesensmodifikationen, die jedes Erlebnis während seines originären Verlaufes erfahren muß, und außerdem die verschiedenen Arten von Abwandlungen, die ideell an jedem Erlebnis in der Weise von »Operationen« vollzogen gedacht werden können.

Jedes Erlebnis ist in sich selbst ein Fluß des Werdens, es ist was es ist, in einer *ursprünglichen Erzeugung* von einem unwandelbaren Wesenstypus: ein beständiger Fluß von Retentionen und Protentionen vermittelt durch eine selbst fließende Phase der Originarität, in der das lebendige Jetzt des Erlebnisses gegenüber seinem *Vorhin* und *Nachher* bewußt wird. Andererseits hat jedes Erlebnis seine Parallelen in verschiedenen Formen der Reproduktion, die wie ideelle operative Umformungen des ursprünglichen Erlebnisses angesehen werden können: jedes hat sein »genau entsprechendes« und doch durch und durch modifiziertes Gegenstück in einer Wiedererinnerung, ebenso in einer möglichen Vorerinnerung, in einer möglichen bloßen Phantasie und wieder in den Iterationen solcher Abwandlungen.

ENGLISH

gard from something otherwise conscious to the consciousness of it. Likewise, as we touched on (in the preceding section) when discussing what the natural attitude takes for granted, every memory permits not only a reflective turning of regard to itself but also the peculiar reflection in memory. At first, say, the course of a piece of music is conscious in memory, unreflected, in the mode of the "past."

But the possibility of reflecting on its having-been-perceived belongs to the *essence* of something conscious in this way. Likewise, in the case of expectation, of the consciousness that looks forward to what is "coming," there is the essential possibility of diverting the regard from this coming thing to its going-to-be-perceived. These essential connections are why the propositions "I remember A" and "I have perceived A," and likewise "I look forward to A" and "I will perceive A," are equivalent *a priori* and immediately. But they are only equivalent, for their sense is different.

The phenomenological task here is to investigate systematically all the modifications of lived experience that fall under the heading of reflection. They must be studied in connection with all the modifications with which they stand in essential relation and which they presuppose. These latter modifications comprise the totality of essential modifications that every lived experience must undergo in the course of its originary flow. They also comprise the various kinds of alteration that can be thought of as carried out ideally on every lived experience in the manner of "operations."

Every lived experience is in itself a flow of becoming. It is what it is in an *original generation* of an unchangeable essential type: a constant flow of retentions and protentions, mediated by a phase of originarity that is itself flowing, in which the living now of the lived experience becomes conscious in contrast to its *before* and *after*. On the other hand, every lived experience has its parallels in various forms of reproduction, which can be regarded as ideal operative transformations of the original lived experience. Each has its "exactly corresponding" and yet thoroughly modified counterpart in a recollection. It likewise has such a counterpart in a possible fore-memory, in a pos-

GERMAN

Natürlich denken wir uns alle parallelisierten Erlebnisse als solche eines gemeinsamen Wesensbestandes: die parallelen sollen also dieselben intentionalen Gegenständlichkeiten bewußt haben, und bewußt in identischen Gegebenheitsweisen aus dem Umkreise aller derjenigen, die in anderen Ansichten möglicher Variation statthaben können.

Da die ins Auge gefaßten Modifikationen zu *jedem* Erlebnis als ideal mögliche Abwandlungen gehören, also gewissermaßen ideelle Operationen bezeichnen, die an jedem vollzogen gedacht werden können, so sind sie in infinitum wiederholbar, sie sind auch an den modifizierten Erlebnissen zu vollziehen. Umgekehrt werden wir von jedem Erlebnis aus, das schon als solche Modifikation charakterisiert, und dann immer in *sich selbst* als das charakterisiert ist, zurückgeführt auf gewisse Urerlebnisse, auf »*Impressionen*«, die die *absolut originären* Erlebnisse im phänomenologischen Sinn darstellen. So sind *Dingwahrnehmungen* originäre Erlebnisse in Relation zu allen Erinnerungen, Phantasievergegenwärtigungen usw. Sie sind so originär, wie konkrete Erlebnisse es überhaupt sein können.

Denn genau betrachtet haben sie in ihrer Konkretion nur
150 eine, aber auch immerfort eine kontinuierlich fließende *absolut originäre Phase*, das Moment des lebendigen Jetzt.

p. 150 Wir können diese Modifikationen primär auf die unreflektiert bewußten aktuellen Erlebnisse beziehen, da sofort zu sehen ist, daß an diesen primären Modifikationen alle reflektiert bewußten eo ipso Anteil gewinnen müssen dadurch, daß sie als *Reflexionen* auf Erlebnisse, und in voller Konkretion genommen, selbst unreflektiert bewußte Erlebnisse sind und als solche alle Modifikationen annehmen. Nun ist sicherlich die Reflexion selbst eine neuartige allgemeine Modifikation — dieses sich *Richten* des Ich auf seine Erlebnisse und in eins damit das Vollziehen von Akten des cogito (insbesondere von Akten der untersten, fundamentalen Schicht, der der schlichten Vorstellungen), »in« denen sich das Ich auf seine *Erlebnisse* richtet; aber eben die Verflechtung von Reflexion mit intuitiven oder leeren Auffassungen, bzw.

ENGLISH

sible mere phantasy, and again in the iterations of such alterations.

Naturally we think of all the lived experiences placed in parallel as having a common essential content. The parallel experiences are thus supposed to be conscious of the same intentional objectivities, and conscious of them in identical modes of givenness, drawn from the range of all those that can occur in other respects of possible variation.

The modifications under consideration belong to *every* lived experience as ideally possible alterations, and thus designate, as it were, ideal operations that can be thought of as carried out on every one. They can therefore be repeated *in infinitum*, and they can also be carried out on the modified experiences. Conversely, from every lived experience that is already characterized as such a modification, and is then always characterized as such *in itself*, we are led back to certain primal lived experiences, to "*impressions*," which represent the *absolutely originary* lived experiences in the phenomenological sense. Thus *perceptions of things* are originary lived experiences in relation to all memories, presentifications of phantasy, and so on. They are as originary as concrete lived experiences can be at all.

For, looked at closely, in their concreteness they have only
150 one—but also always one, continuously flowing—*absolutely originary phase*: the moment of the living now.

We can relate these modifications primarily to the actual lived experiences that are conscious without reflection. For it can be seen at once that all lived experiences that are reflectively conscious must *eo ipso* share in these primary modifications. As *reflections* on lived experiences, and taken in full concreteness, they are themselves lived experiences conscious without reflection, and as such they take on all the modifications. Now reflection itself is certainly a new kind of universal modification. It is this *directing* of the Ego toward its lived experiences, and, at one with it, the performing of acts of the *cogito* (in particular acts of the lowest, fundamental stratum, that of simple representations), "in" which the Ego directs itself to its *lived experiences*. But precisely the inter-

GERMAN

Erfassungen, bedingt für das Studium der reflektiven Modifikation die notwendige Verflechtung mit demjenigen der oben angedeuteten Modifikationen.

Durch reflektiv erfahrende Akte allein wissen wir etwas vom Erlebnisstrom und von der notwendigen Bezogenheit desselben auf das reine Ich; also davon, daß er ein Feld freien Vollzuges von Cogitationen des einen und selben reinen Ich ist; daß all die Erlebnisse des Stromes die seinen sind eben insofern, als es auf sie hinblicken oder »durch sie hindurch« auf anderes Ichfremdes blicken kann. Wir überzeugen uns, daß diese Erfahrungen Sinn und Recht auch als *reduzierte* behalten, und in genereller Wesensallgemeinheit erfassen wir das *Recht* so gearteter Erfahrungen überhaupt, ebenso wie wir parallel damit das Recht auf Erlebnisse überhaupt bezogener *Wesenserschauungen* erfassen.

So erfassen wir z.B. das *absolute Recht* der immanent *wahrnehmenden* Reflexion, d. i. der immanenten Wahrnehmung schlechthin, und zwar nach dem, was sie in ihrem Abfluß zu wirklich originärer Gegebenheit bringt; ebenso das *absolute Recht der immanenten Retention* hinsichtlich dessen, was in ihr im Charakter des »noch« Lebendigen und »soeben« Gewesenen bewußt ist, aber freilich nur so weit, als der Inhalt des so Charakterisierten reicht. Also z.B. in der Hinsicht, daß es Wahrnehmen eines Tones und nicht einer Farbe war. Ebenso erfassen wir das relative Recht der immanenten Wiedererinnerung, das so weit reicht, als der Gehalt dieser Erinnerung, einzeln betrachtet, den echten Wiedererinnerungscharakter zeigt (was keineswegs im allgemeinen jedes Moment des Erinnerten tut), ein Recht, das ganz so bei *jeder* [151] Wiedererinnerung statthat.

p. 151 Aber freilich ist es ein bloß »relatives«, ein solches, das überwogen werden kann, wie sehr es darum doch Recht ist. Usw.

In vollkommenster Klarheit sehen wir also ein und im Bewußtsein unbedingter Geltung: daß es widersinnig wäre zu meinen, erkenntnismäßig gesichert seien Erlebnisse nur, soweit sie im reflektierenden Bewußtsein

ENGLISH

weaving of reflection with intuitive or empty apprehensions, or rather

graspings, means that the study of the reflective modification must necessarily be interwoven with the study of the modifications indicated above.

Only through reflectively experiencing acts do we know anything of the stream of lived experience and of its necessary relatedness to the pure Ego. Only through them do we know that the stream is a field in which *cogitationes* of one and the same pure Ego are freely performed, and that all the lived experiences of the stream are the Ego's own precisely insofar as the Ego can look at them or look "through them" at other things alien to the Ego. We convince ourselves that these experiences retain sense and legitimacy even as *reduced* experiences. In general essential universality we grasp the *legitimacy* of experiences of this kind in general, just as, in parallel with this, we grasp the legitimacy of *seeings of essence* related to lived experiences in general.

Thus we grasp, for example, the *absolute legitimacy* of immanently *perceiving* reflection, i.e., of immanent perception simpliciter, with respect to what it brings, as it flows along, to actually originary givenness. Likewise we grasp the *absolute legitimacy of immanent retention* with respect to what is conscious in it with the character of the "still" living and the "just" having-been—but, admittedly, only as far as the content of what is so characterized extends. For example, with respect to its having been the perceiving of a tone and not of a color. Likewise we grasp the relative legitimacy of immanent recollection. It extends as far as the content of this memory, considered item by item, shows the genuine character of recollection (which by no means every moment of what is remembered does in general). This is a legitimacy that holds in just the same way for *every* [151] recollection.

But admittedly it is merely a "relative" legitimacy, one that can be outweighed, however much it is legitimacy for all that. And so on.

We thus see with the most perfect clarity, and in the consciousness of unconditional validity, several things. It would be absurd to hold that lived experiences are cognitively secured only insofar as

GERMAN

immanenter Wahrnehmung gegeben sind; oder gar, sie seien nur gesichert im jeweiligen aktuellen Jetzt; daß es verkehrt wäre, das Gewesensein des in Rückwendung des Blickes als »noch« bewußt Vorgefundenen (der unmittelbaren Retention) zu bezweifeln, und wieder zu zweifeln, ob am Ende nicht die Erlebnisse, die in den Blick treten, eben dadurch sich in etwas toto coelo Verschiedenes umwandeln usw.

Es gilt hier nur, sich nicht durch Argumente verwirren zu lassen, die bei aller formalen Präzision jede Anmessung an die Urquellen der Geltung, an die der reinen Intuition, vermissen lassen; es gilt dem »Prinzip aller Prinzipien« treu zu bleiben, daß vollkommene Klarheit das Maß aller Wahrheit ist, und daß Aussagen, die ihren Gegebenheiten getreuen Ausdruck geben, sich um keine noch so schönen Argumente zu kümmern brauchen.

ENGLISH

they are given in the reflecting consciousness of immanent perception, or even that they are secured only in the actual now of the moment. It would be wrong to doubt the having-been of what is found as "still" conscious when the regard turns back (in immediate retention). And it would be wrong, again, to doubt whether in the end the lived experiences that come into view are not, precisely by that, transformed into something *toto coelo* [utterly] different, and so on.

The point here is simply not to let oneself be confused by arguments which, for all their formal precision, have never been measured against the primal sources of validity, those of pure intuition. The point is to remain true to the "principle of all principles": that perfect clarity is the measure of all truth, and that statements which give faithful expression to what is given to them need not trouble themselves about any arguments, however fine.

§ 79. CRITICAL EXCURSUS. PHENOMENOLOGY AND THE DIFFICULTIES OF "SELF-OBSERVATION"

Husserl answers H. J. Watt's doubts about reflection by showing that such skepticism refutes itself.

GERMAN

Aus den letzten Darstellungen sieht man, daß die Phänomenologie von der methodologischen Skepsis nicht betroffen wird, die parallel in der empirischen Psychologie so oft zur Leugnung oder unangemessenen Beschränkung des Wertes der inneren Erfahrung geführt hat. Neuerdings hat H. J. Watt[1] trotzdem geglaubt, diese Skepsis gegenüber der Phänomenologie vertreten zu können, wobei er *freilich* den eigentümlichen Sinn der reinen Phänomenologie, welchen die »Logischen Untersuchungen« einzuführen versucht haben, nicht erfaßt und den Unterschied der rein-phänomenologischen Sachlage gegenüber der empirisch-psychologischen nicht gesehen hat.

So verwandt die Schwierigkeiten beiderseits sind, so ist es doch ein Unterschied, [152] ob die Frage nach der Tragweite und dem prinzipiellen Erkenntniswerte der *Daseins* feststellungen erhoben wird, welche Gegebenheiten unserer (menschlichen) inneren Erfahrungen zum Ausdruck bringen, also die Frage der psychologischen Methode; und andererseits diejenige der phänomenologischen Methode, die Frage nach der prinzipiellen Möglichkeit und Tragweite von *Wesens*

ENGLISH

From the preceding accounts one can see that phenomenology is not affected by the methodological skepticism that, in a parallel way, has so often led in empirical psychology to denying, or inappropriately restricting, the value of inner experience. Recently H. J. Watt[1] has nonetheless believed he could maintain this skepticism against phenomenology. He has, *admittedly*, not grasped the peculiar sense of pure phenomenology, which the *Logical Investigations* tried to introduce, and has not seen how the purely phenomenological situation differs from the empirical-psychological one.[12]

However related the difficulties on the two sides may be, it nonetheless makes a difference [152] which question is raised. On the one hand there is the question about the scope and the fundamental cognitive value of findings of *existence* that express the givens of our (human) inner experiences—that is, the question of psychological method. On the other hand there is the question of phenomenological method: the question about the fundamental

12 Henry J. Watt (1879–1925), Scottish psychologist associated with the Würzburg school of experimental psychology of thought.

GERMAN

feststellungen, die auf dem Grunde der reinen Reflexion Erlebnisse als solche, nach ihrem eigenen, von der Naturapperzeption freien Wesen betreffen sollen. Gleichwohl bestehen zwischen beiden innere Beziehungen, ja in erheblichem Maße Kongruenzen, die es rechtfertigen, daß wir auf die Einwände Watts Rücksicht nehmen, insbesondere auf merkwürdige Sätze wie die folgenden:

14

p. 152 »Man kann ja kaum einmal Vermutungen darüber anstellen, wie man zur Erkenntnis des unmittelbaren Erlebens kommt. Denn es ist weder Wissen noch Gegenstand des Wissens, sondern etwas anderes. Es ist nicht einzusehen, wie ein Bericht über Erleben des Erlebens, auch wenn es da ist, zu Papiere kommt. Es ist aber immerhin dies die letzte Frage des Grundproblems der Selbstbeobachtung ... Heutzutage bezeichnet man diese absolute Beschreibung als Phänomenologie«.

Über Th. Lipps[1] Darstellungen referierend, sagt Watt dann weiter: »Der *gewußten* Wirklichkeit der Gegenstände der Selbstbeobachtung steht gegenüber die Wirklichkeit des gegenwärtigen *Ich* und der gegenwärtigen Bewußtseinserlebnisse. Diese Wirklichkeit ist erlebt [nämlich bloß erlebt, nicht ›gewußt‹, d. i. reflektiv erfaßt]. Sie ist eben damit absolute Wirklichkeit. Man mag nun sehr verschiedener Meinung darüber sein«, so fügt er nun seinerseits hinzu, »was man mit dieser absoluten Wirklichkeit anfangen kann .... Es handelt sich dabei auch wohl nur um

ENGLISH

possibility and scope of findings of *essence*, which, on the basis of pure reflection, are to concern lived experiences as such, according to their own essence, free from the apperception of nature. Nevertheless there are inner relations between the two, indeed to a considerable extent congruences. These justify our taking account of Watt's objections, in particular of remarkable statements such as the following:

"One can hardly even venture conjectures about how one arrives at knowledge of immediate lived experiencing. For it is neither knowledge nor an object of knowledge, but something else. One cannot see how a report on the lived experiencing of lived experiencing, even if it is there, gets onto paper. Yet this is, after all, the ultimate question of the basic problem of self-observation. . . . Nowadays this absolute description is called phenomenology."

Reporting on Th. Lipps's[1] accounts, Watt then goes on: "The *known* reality of the objects of self-observation stands opposed to the reality of the present *Ego* and of the present lived experiences of consciousness. This reality is lived through [namely, merely lived through, not 'known,' i.e., reflectively grasped]. It is precisely thereby absolute reality. Now one may be of very different opinions," he then adds on his own account, "about what one can do with this absolute real-

14

[1] Vgl. Sammelbericht II: »Über die neueren Forschungen in der Gedächtnis- und *Assoziationspsychologie* aus dem Jahre 1905«, »Archiv f. d. ges. Psychologie« Bd. IX (1907). — H. J. Watt setzt sich ausschließlich mit Th. Lipps auseinander. Obschon mein Name hierbei nicht genannt ist, glaube ich seine Kritik doch auch als gegen mich gerichtet ansehen zu dürfen, da ein großer Teil seiner referierenden Darstellungen ebensogut auf meine »Log. Untersuchungen« (1900/01) bezogen werden könnte wie auf die der Zeit nach späteren Schriften von Th. Lipps.

[1] Cf. the second survey report, "Über die neueren Forschungen in der Gedächtnis- und *Assoziationspsychologie* aus dem Jahre 1905" [On Recent Research in the Psychology of Memory and *Association* from the Year 1905], *Archiv für die gesamte Psychologie*, vol. IX (1907).—H. J. Watt engages exclusively with Th. Lipps. Although my name is not mentioned in this connection, I believe I may regard his criticism as directed against me as well. A large part of his summarizing accounts could just as well be related to my *Logical Investigations* (1900–01) as to the writings of Th. Lipps, which are later in date.[13]

13 Theodor Lipps (1851–1914), German philosopher and psychologist at Munich, known above all for his theory of empathy.

GERMAN	ENGLISH
Ergebnisse der Selbstbeobachtung. Wenn nun diese immer rückschauende Betrachtung, immer ein Wissen um eben *gehabte* Erlebnisse als Gegenstände ist, wie soll man Zustände statuieren, von denen man kein Wissen haben kann, die nur bewußt sind?	ity. . . . It is probably, after all, only a matter of results of self-observation. But if this is always a retrospective consideration, always a knowing of lived experiences just *had*, taken as objects, how is one to posit states of which one can have no knowledge, which are only conscious?
Es dreht sich ja eben darum die Wichtigkeit der ganzen Diskussion, nämlich um die Derivation des Begriffes des unmittelbaren Erlebens, das kein Wissen ist. Beobachten muß man können. Erleben tut schließlich jeder. Nur weiß er dies nicht. Und wenn er es wüßte, wie könnte er wissen, daß sein Erleben wirklich absolut so ist, wie er es sich denkt? Aus wessen Kopf darf die Phänomenologie fertig ins Leben springen? [153] Ist eine Phänomenologie möglich und in welchem Sinn? Alle diese Fragen drängen sich auf. Vielleicht wird eine Diskussion der Frage der Selbstbeobachtung von der experimentellen Psychologie aus neues Licht auf das Gebiet werfen. Denn das Problem der Phänomenologie ist eins, das auch für die experimentelle Psychologie notwendigerweise entsteht.	The importance of the whole discussion turns on precisely this, namely on the derivation of the concept of immediate lived experiencing, which is not knowledge. One must be able to observe. Everyone, after all, lives through experiences. Only he does not know it. And if he knew it, how could he know that his lived experiencing really is absolutely as he thinks it is? From whose head may phenomenology spring fully formed into life? [153] Is a phenomenology possible, and in what sense? All these questions press themselves upon us. Perhaps a discussion of the question of self-observation from the standpoint of experimental psychology will throw new light on the field. For the problem of phenomenology is one that necessarily arises for experimental psychology as well.[15]
p. 153 Vielleicht wird auch ihre Antwort vorsichtiger sein, da ihr der Eifer des Entdeckers der Phänomenologie fehlt. Sie ist jedenfalls aus sich selbst heraus mehr auf eine induktive Methode angewiesen.«[2]	Perhaps its answer will also be more cautious, since it lacks the zeal of the discoverer of phenomenology. In any case, by its very nature it has to rely more on an inductive method."[2]
16 17 Bei dem frommen Glauben an die Allmacht der induktiven Methode, der aus den letzten Zeilen spricht (und an denen Watt kaum festhalten dürfte, wenn er den Bedingungen der Möglichkeit dieser Methode nachsinnt) überrascht dann freilich das Eingeständnis, »daß eine funktionell zergliedernde Psychologie die Tatsache des Wissens nie werde erklären können«.[1]	A pious faith in the omnipotence of the inductive method speaks from these last lines, a faith Watt would hardly be able to hold to if he reflected on the conditions of the possibility of this method. Given that faith, one is admittedly surprised by his admission "that a functionally analyzing psychology will never be able to explain the fact of knowledge."[1]
18 Gegenüber diesen, für die Psychologie der Gegenwart charakteristischen Äußerungen hätten wir — eben sofern sie psychologisch gemeint sind — zunächst die obige	Against these statements, which are characteristic of present-day psychology, we would first—precisely insofar as they are meant psychologically—

15 Allusion to the myth of Athena, who sprang fully armed from the head of Zeus.

16

[1] a. a. O. S. 5. | [1] Op. cit., p. 5.

17

[2] a. a. O. S. 7. | [2] Op. cit., p. 7.

18

[1] a. a. O. S. 12. | [1] Op. cit., p. 12.

GERMAN

Scheidung zwischen der psychologischen und phänomenologischen Frage geltend zu machen und in dieser Hinsicht zu betonen, daß eine phänomenologische Wesenslehre sich so wenig für die Methoden zu interessieren hat, durch die sich der Phänomenologe der *Existenz* derjenigen Erlebnisse versichern könnte, welche ihm in seinen phänomenologischen Feststellungen als Unterlagen dienen, als sich die Geometrie dafür zu interessieren hat, wie die Existenz der Figuren auf der Tafel oder der Modelle im Schrank methodisch zu sichern sei. Geometrie und Phänomenologie als Wissenschaften reiner Essenz kennen keine Feststellungen über reale Existenz.

Eben damit hängt ja zusammen, daß ihnen klare Fiktionen nicht nur ebenso gute, sondern in großem Umfange bessere Unterlagen bieten als Gegebenheiten aktueller Wahrnehmung und Erfahrung.

Wenn nun die Phänomenologie auch keine Daseinsfeststellungen über Erlebnisse zu machen hat, also keine Erfahrungen und Beobachtungen in dem natürlichen Sinne, in demjenigen, in dem eine Tatsachenwissenschaft auf dergleichen sich stützen muß, so macht sie doch, als prinzipielle Bedingung ihrer Möglichkeit, über unreflektierte Erlebnisse Wesensfeststellungen. Diese verdankt sie aber der Reflexion, näher der reflektiven Wesensintuition. Folglich kommen die skepti [154] schen Bedenken hinsichtlich der Selbstbeobachtung auch für die Phänomenologie, und zwar insofern in Betracht, als sich diese Bedenken in naheliegender Weise von der immanent erfahrenden Reflexion auf jede Reflexion überhaupt erstrecken lassen.[1]

19

p. 154 In der Tat, was sollte aus der Phänomenologie werden, wenn »*es* nicht einzusehen wäre, wie ein Bericht über Erleben des Erlebens, auch wenn es da ist, zu Papier kommt«? Was sollte aus ihr werden, wenn sie Aussagen machen dürfte über die Wesen von »gewußten«, reflektierten Erlebnissen, nicht aber über Wesen von Erlebnissen schlechthin? Was sollte werden, wenn »kaum einmal Vermutungen darüber anzustellen wären, wie man zur Erkenntnis unmittelbaren Erlebens kommt« bzw. zur Erkenntnis seines Wesens? Mag sein, daß der Phänomenologe keine Daseinsfeststellungen bezüglich der Erlebnisse zu vollziehen hat, die ihm als

ENGLISH

have to bring to bear the above distinction between the psychological and the phenomenological question. In this regard we would have to stress the following. A phenomenological doctrine of essence has as little need to concern itself with the methods by which the phenomenologist might assure himself of the *existence* of the lived experiences that serve as a basis for his phenomenological findings as geometry has to concern itself with how the existence of the figures on the blackboard or of the models in the cabinet is to be methodically secured. Geometry and phenomenology, as sciences of pure essence, know no findings about real existence.

It is precisely connected with this that clear fictions offer them bases that are not merely just as good as the givens of actual perception and experience but, to a great extent, better.

Now phenomenology has no findings about existence to make concerning lived experiences—and so no experiences and observations in the natural sense, the sense in which a science of facts must rely on such things. Even so, as a fundamental condition of its possibility, it does make findings of essence about unreflected lived experiences. But it owes these to reflection, more precisely to reflective intuition of essence. Consequently the skeptical [154] doubts regarding self-observation come into consideration for phenomenology as well. They do so insofar as these doubts can readily be extended from immanently experiencing reflection to every reflection whatever.[1]

Indeed, what would become of phenomenology if "one could not see how a report on the lived experiencing of lived experiencing, even if it is there, gets onto paper"? What would become of it if it were permitted to make statements about the essences of "known," reflected lived experiences, but not about the essences of lived experiences simpliciter? What would become of it if "one could hardly even venture conjectures about how one arrives at knowledge of immediate lived experiencing," or rather at knowledge of its essence? It may

19

[1] Vgl. oben § 70, S. 129 ff.

[1] Cf. above, § 70, p. 129 ff.

GERMAN

exemplarische für seine Ideationen vorschweben. Er erschaut doch, so könnte man einwenden, in diesen Ideationen nur Ideen von solchem, was er jeweils eben im Exempel vor Augen hat.

So wie sein Blick sich dem Erlebnis zuwendet, wird es erst zu dem, als was es sich ihm nun darbietet, sowie er den Blick abwendet, wird es zu einem anderen. Das erfaßte Wesen ist nur Wesen von dem reflektierten Erlebnis, und die Meinung, durch Reflexion absolut gültige Erkenntnisse gewinnen zu können, die für Erlebnisse überhaupt, ob reflektierte oder unreflektierte, Geltung haben, ist völlig unbegründet. »Wie soll man Zustände statuieren können«, sei es auch als Wesensmöglichkeiten, »von denen man kein Wissen haben kann?«

Das betrifft offenbar jede Art von Reflexion, obschon doch in der Phänomenologie eine jede als Quelle absoluter Erkenntnisse gelten will. In der Phantasie schwebt mir ein Ding, sei es auch ein Kentaur, vor. Ich meine zu wissen, daß er sich in gewissen »Erscheinungsweisen« darstellt, in gewissen »Empfindungsabschattungen«, Auffassungen u. dgl. Die Wesenseinsicht meine ich da zu haben, daß ein solcher Gegenstand überhaupt nur in derartigen Erscheinungsweisen, nur mittels solcher Abschattungsfunktionen, und was sonst hier eine Rolle spielen mag, angeschaut sein kann. Aber den Kentaur im Blicke habend, habe ich nicht seine Erscheinungsweisen, abschattenden Daten, Auffassungen im Blick, und sein Wesen erfassend, erfasse ich nicht sie und ihr Wesen.

Dazu bedarf es gewisser reflektiver Blickwendungen, die aber das ganze Erlebnis in Fluß bringen und modifizieren; und so habe ich in der neuen Ideation ein Neues vor Augen und darf nicht behaupten, daß ich Wesenskomponenten des unreflektierten Erlebnisses gewonnen habe. Ich darf nicht behaupten, es [155] gehöre zum Wesen eines Dinges als solchen, sich in »Erscheinungen« darzustellen, in der angedeuteten Art durch Empfindungsdaten sich abschattend, die ihrerseits Auffassungen erfahren, usw.

p. 155 Die Schwierigkeit betrifft offenbar auch die Bewußtseinsanalysen in Hinsicht auf den »Sinn« der intentionalen Erlebnisse, auf all das, was zum

ENGLISH

be that the phenomenologist has no findings about existence to make regarding the lived experiences that hover before him as examples for his ideations. Yet, one might object, in these ideations he sees only ideas of whatever he happens to have before his eyes in the example.

As soon as his regard turns toward the lived experience, it only then becomes what it now presents itself to him as; as soon as he turns his regard away, it becomes something else. The essence grasped is only the essence of the reflected lived experience. The opinion that one can gain through reflection absolutely valid cognitions, holding for lived experiences in general, whether reflected or unreflected, is entirely unfounded. “How is one to be able to posit states”—even if only as essential possibilities—“of which one can have no knowledge?”

This evidently concerns every kind of reflection, although in phenomenology each one claims to count as a source of absolute cognitions. In phantasy a thing hovers before me—say, even a centaur. I think I know that it presents itself in certain “modes of appearance,” in certain “sensation adumbrations,” apprehensions, and the like. I think I have the essential insight here that such an object can in general be intuited only in modes of appearance of this kind, only by means of such adumbrating functions and whatever else may play a role here. But while I have the centaur in view, I do not have its modes of appearance, its adumbrating data, its apprehensions in view; and in grasping its essence I do not grasp them and their essence.

For that, certain reflective turnings of regard are needed, which, however, set the whole lived experience flowing and modify it. And so in the new ideation I have something new before my eyes and may not claim to have obtained essential components of the unreflected lived experience. I may not claim that it [155] belongs to the essence of a thing as such to present itself in “appearances,” adumbrating itself, in the manner indicated, through sensation data that in turn undergo apprehensions, and so on.

The difficulty evidently also concerns the analyses of consciousness with respect to the “sense” of intentional lived experiences—with respect to

GERMAN

Vermeinten, zum intentional-Gegenständlichen als solchem, zum Sinn einer Aussage u. dgl. gehört. Denn auch das sind Analysen innerhalb eigentümlich gerichteter Reflexionen. Watt selbst geht sogar so weit, zu sagen: »Die Psychologie muß sich klarmachen, daß mit der Selbstbeobachtung die gegenständliche Beziehung der zu beschreibenden Erlebnisse verändert wird. Vielleicht hat diese Veränderung eine viel größere Bedeutung, als man zu glauben geneigt ist.«[1] Hat Watt recht, so hätten wir also, in der Selbstbeobachtung konstatierend, daß wir soeben auf dieses Buch hier aufmerksam waren und es noch sind, damit zu viel behauptet. Das galt allenfalls vor der Reflexion.

Sie ändert aber das »hier zu beschreibende Erlebnis« der Aufmerksamkeit, und zwar (nach Watt) hinsichtlich der gegenständlichen Beziehung.

20

Aller echte Skeptizismus, welcher Art und Richtung er auch ist, zeigt sich durch den prinzipiellen Widersinn an, daß er in seinen Argumentationen implizite, als Bedingungen der Möglichkeit ihrer Geltung, eben das voraussetzt, was er in seinen Thesen leugnet. Man überzeugt sich ohne Schwierigkeit, daß dieses Merkmal auch für die in Rede stehenden Argumentationen zutrifft. Wer auch nur sagt: Ich bezweifle die Erkenntnisbedeutung der Reflexion, behauptet einen Widersinn. Denn über sein Zweifeln aussagend, reflektiert er, und diese Aussage als gültig hinstellen, setzt voraus, daß die Reflexion den bezweifelten Erkenntniswert wirklich und zweifellos (sc. für die vorliegenden Fälle) habe, daß sie die gegenständliche Beziehung *nicht* ändere, daß das unreflektierte Erlebnis im Übergang in die Reflexion sein Wesen *nicht* einbüße.

Ferner: In den Argumentationen ist beständig die Rede von der Reflexion als von einer Tatsache, und von dem, was sie verschulde oder verschulden könnte; damit natürlich auch die Rede von den »ungewußten«, unreflektierten Erlebnissen, wieder als Tatsachen, nämlich als denjenigen, woraus die reflektierten erwachsen. Also beständig wird ein *Wissen* von unreflektierten Erlebnissen, darunter von unreflektierten Reflexionen vorausgesetzt, während zugleich die Möglichkeit solchen Wissens in Frage gestellt

ENGLISH

everything that belongs to what is meant, to the intentionally objective as such, to the sense of a statement, and the like. For these too are analyses within reflections of a peculiar direction. Watt himself even goes so far as to say: "Psychology must make clear to itself that self-observation alters the relation to objects of the lived experiences to be described. Perhaps this alteration has a much greater significance than one is inclined to believe."[1] If Watt is right, then in establishing through self-observation that we were just now attending to this book here and still are, we would be asserting too much. That held at most before the reflection.

But reflection alters the "lived experience to be described here," the lived experience of attention, and indeed (according to Watt) with respect to its relation to objects.

All genuine skepticism, of whatever kind and direction, betrays itself by a fundamental absurdity: in its arguments it implicitly presupposes, as conditions of the possibility of their validity, precisely what it denies in its theses. One convinces oneself without difficulty that this mark also fits the arguments under discussion. Whoever so much as says, "I doubt the cognitive significance of reflection," asserts an absurdity. For in making a statement about his doubting he reflects. And to put forward this statement as valid presupposes that reflection really and indubitably (*scilicet* [namely], in the cases at hand) has the cognitive value being doubted: that it does *not* alter the relation to objects, that the unreflected lived experience does *not* lose its essence in passing over into reflection.

Further: in the arguments there is constant talk of reflection as a fact, and of what it brings about or could bring about. With this there is naturally also talk of the "unknown," unreflected lived experiences, again as facts, namely as those out of which the reflected ones arise. Thus a *knowledge* of unreflected lived experiences, among them of unreflected reflections, is constantly presupposed, while at the same time the possibility of such knowledge is called into question. That 156 happens insofar as it

20

[1] a. a. O. S. 12.

[1] Op. cit., p. 12.

GERMAN

wird. Das geschieht näm [156] lich insofern, als die Möglichkeit bezweifelt wird, *irgendetwas* über den Inhalt des unreflektierten Erlebnisses und über die Leistung der Reflexion zu konstatieren: wie weit sie das ursprüngliche Erlebnis ändere, und ob sie es nicht zu einem total anderen sozusagen verfälsche.

p. 156 Es ist aber klar, daß, wenn dieser Zweifel und die in ihm gesetzte Möglichkeit zu Recht bestände, nicht der leiseste Rechtsgrund für die Gewißheit übrig wäre, daß es überhaupt ein unreflektiertes Erlebnis und eine Reflexion gibt und geben kann. Es ist weiter klar, daß letzteres, das doch die beständige Voraussetzung war, nur gewußt sein kann durch Reflexion, und daß es als unmittelbares Wissen nur begründet sein kann durch reflektive gebende Anschauung. Ebenso hinsichtlich der Behauptung der Wirklichkeit oder Möglichkeit der durch Reflexion nachkommenden Modifikationen. Ist dergleichen aber durch Anschauung gegeben, so ist es in einem Anschauungsgehalt gegeben, also ist es widersinnig, zu behaupten, es sei hier gar nichts Erkennbares, nichts hinsichtlich des Gehalts des unreflektierten Erlebnisses und der Art der Modifikationen, die es erfährt.

Das genügt, um den Widersinn deutlich zu machen. Hier wie überall verliert die Skepsis ihre Kraft durch Rückgang von den verbalen Argumentationen auf die Wesensintuition, auf die originär gebende Anschauung und ihr ureigenes Recht. Es hängt freilich alles davon ab, daß man dieselbe auch wirklich vollzieht und es über sich vermag, das Fragliche in das Licht echter Wesensklarheit zu erheben, bzw. Darstellungen, wie wir sie im vorigen Paragraphen versucht haben, so intuitiv aufzunehmen, wie sie vollzogen und dargeboten sind.

Die Phänomene der Reflexion sind in der Tat eine Sphäre reiner und ev. vollkommen klarer Gegebenheiten. Es ist eine jederzeit erreichbare, weil unmittelbare *Wesenseinsicht*, daß vom gegenständlich Gegebenen als solchem aus eine Reflexion *möglich* ist auf das gebende Bewußtsein und sein Subjekt; vom Wahrgenommenen, dem leibhaftigen »da« aus auf das Wahrnehmen; vom Erinnerten, sowie es als solches, als »Gewesenes« »vorschwebt«, auf das Erinnern; von der Aussage aus in ihrem ablaufenden Gegebensein auf das Aussagen usw.; wobei das Wahrnehmen als Wahrnehmen eben dieses Wahrgenommenen, das jeweilige Bewußtsein als Bewußtsein dieses jeweilig Bewußten zur Gegebenheit kommt.

ENGLISH

is doubted whether one can establish *anything at all* about the content of the unreflected lived experience and about what reflection accomplishes: how far it alters the original lived experience, and whether it does not, so to speak, falsify it into something totally different.

But it is clear that, if this doubt and the possibility posited in it were legitimate, not the slightest legitimate ground would remain for the certainty that there is and can be any unreflected lived experience and any reflection at all. It is further clear that the latter, which was after all the constant presupposition, can only be known through reflection. As immediate knowledge, it can only be grounded through reflective giving intuition. The same holds for the assertion of the actuality or possibility of the modifications that follow upon reflection. But if something of this kind is given through intuition, then it is given in an intuitional content. Hence it is absurd to assert that there is nothing knowable here at all—nothing concerning the content of the unreflected lived experience and the kind of modifications it undergoes.

That suffices to make the absurdity plain. Here as everywhere, skepticism loses its force once we go back from verbal arguments to the intuition of essence, to originarily giving intuition and its very own legitimacy. Admittedly, everything depends on actually performing this intuition and on being able to bring oneself to raise what is in question into the light of genuine essential clarity—or, as the case may be, to take up accounts such as those we attempted in the previous section as intuitively as they were carried out and offered.

The phenomena of reflection are in fact a sphere of pure and, in some cases, perfectly clear givens. It is an *essential insight*, attainable at any time because immediate, that from what is objectively given as such a reflection is *possible* on the giving consciousness and its subject. Such a reflection is possible from the perceived, what is "there" in person, to the perceiving; from the remembered, just as it "hovers before us" as such, as "having been," to the remembering; from the statement, in its unfolding givenness, to the stating, and so on. In this, the perceiving comes to givenness as the perceiving of precisely this perceived, and each

GERMAN

Es ist evident, daß wesensmäßig — also nicht aus bloß zufälligen Gründen, etwa gar bloß »für uns« und unsere zufällige »psychophysische Konstitution« — nur durch Reflexionen dieser Art so etwas [157] wie Bewußtsein und Bewußtseinsinhalt (in reellem oder intentionalem Sinn) erkennbar ist. An diese absolute und einsichtige Notwendigkeit ist also auch Gott gebunden, ebenso wie an die Einsicht, daß *2 + 1 = 1 + 2* ist. Auch er könnte von seinem Bewußtsein und Bewußtseinsgehalt Erkenntnis nur reflektiv gewinnen.[1]

21

p. 157 Damit ist zugleich gesagt, daß die Reflexion mit dem Ideal vollkommener Erkenntnis in keinen antinomischen Streit verwickelt sein kann. Jede Seinsart, wir haben das schon mehrfach betonen müssen, hat wesensmäßig ihre Gegebenheitsweisen und damit ihre Weisen der Erkenntnismethode. Wesentliche Eigentümlichkeiten derselben als Mängel behandeln, sie gar in der Art zufälliger, faktischer Mängel »unserer menschlichen« Erkenntnis anrechnen, ist Widersinn.

Eine andere, aber gleichfalls in Wesenseinsicht zu erwägende Frage ist aber die nach der möglichen »Tragweite« der fraglichen Erkenntnis, also die Frage, wie wir uns vor Aussagen zu hüten haben, die über das jeweils wirklich Gegebene und eidetisch zu Fassende hinausgehen; und wieder eine andere ist die Frage der *empirischen* Methodik: wie wir Menschen, etwa als Psychologen, unter den gegebenen psychophysischen Umständen zu verfahren haben, um unseren menschlichen Erkenntnissen eine möglichst hohe Dignität zu verleihen.

Im übrigen ist zu betonen, daß unser wiederholter Rekurs auf die Einsicht (Evidenz, bzw. Intuition) hier wie überall nicht eine Phrase ist, sondern, im Sinne des einleitenden Abschnittes, den Rückgang auf das in aller Erkenntnis Letzte besagt, genau so wie in der Rede von Einsicht bei den primitivsten logischen und arithmetischen Axiomen.

Wer aber das in der Bewußtseinssphäre Ge [158] gebene einsichtig zu fassen gelernt hat, wird nur mit Staunen

ENGLISH

consciousness as consciousness of precisely what is in each case conscious.

It is evident that something like consciousness and the content of consciousness (in the really inherent or the intentional sense) can be known [157] only through reflections of this kind—and that this holds essentially, and so not for merely contingent reasons, such as merely "for us" and our contingent "psychophysical constitution." Even God, then, is bound to this absolute and insightful necessity, just as he is bound to the insight that *2 + 1 = 1 + 2*. He too could gain cognition of his consciousness and its content only reflectively.[1]

This also implies that reflection cannot be entangled in any antinomical conflict with the ideal of perfect cognition. Every kind of being—we have already had to stress this several times—essentially has its modes of givenness, and thereby its modes of cognitive method. To treat essential peculiarities of these as defects, or even to charge them to "our human" cognition as contingent, factual defects, is an absurdity.

A different question, but one likewise to be weighed in essential insight, is that of the possible "scope" of the cognition in question. That is the question of how we are to guard against statements that go beyond what is actually given in each case and can be grasped eidetically. And yet another is the question of *empirical* methodology: how we human beings, say as psychologists, are to proceed under the given psychophysical circumstances in order to lend our human cognitions the highest possible dignity.

For the rest, it must be stressed that our repeated recourse to insight (evidence, or intuition) is, here as everywhere, not a mere phrase. In the sense of the introductory Part, it means going back to what is ultimate in all cognition—exactly as when one speaks of insight in the case of the most primitive logical and arithmetical axioms.

But whoever has learned to grasp with insight what is [158] given in the sphere of consciousness can only read with astonishment statements like the one already quoted above: "One can venture no conjectures about how one *arrives* at know-

GERMAN

Sätze wie den schon oben zitierten lesen können: »Man kann keine Vermutungen darüber anstellen, wie man zur Erkenntnis des unmittelbaren Erlebens *kommt*«; daraus ist nur zu entnehmen, wie fremd der modernen Psychologie die immanente Wesensanalyse noch ist, obschon sie doch die einzig mögliche Methode für die Fixierung der Begriffe bildet, welche in aller immanenten psychologischen Deskription als bestimmende zu fungieren *haben*.[1][2][3]

23242526

ENGLISH

ledge of immediate lived experiencing." From this one can only infer how alien immanent essential analysis still is to modern psychology—even though it is the only possible method for fixing the concepts that *have* to function as determinative in all immanent psychological description.[1][2][3]

21

[1] Wir spielen hier den Streit nicht etwa hinüber in die Domäne der Theologie: Die Idee Gott ist ein notwendiger Grenzbegriff in erkenntnistheoretischen Erwägungen, bzw. ein unentbehrlicher Index für die Konstruktion gewisser Grenzbegriffe, deren auch der philosophierende Atheist nicht entraten könnte.

[1] We are not by any means carrying the dispute over into the domain of theology here. The idea of God is a necessary limit-concept in epistemological considerations, or rather an indispensable index for the construction of certain limit-concepts which even the philosophizing atheist could not do without.

23

[2] Während des Druckes lese ich in der soeben erschienenen »Erkenntnistheorie auf psychophysiologischer und physikalischer Grundlage« von Th. Ziehen eine charakteristische Äußerung über jene verdächtige sog. »Intuition oder Evidenz ..., die zwei Haupteigenschaften hat, sie wechselt erstens von Philosoph zu Philosoph, bzw. von Philosophenschule zu Philosophenschule, und zweitens stellt sie sich namentlich dann gerne ein, wenn der Verfasser gerade *einen sehr zweifelhaften Punkt seiner Lehre vorträgt*, wir sollen dann *durch einen Bluff vor Zweifeln bewahrt werden*«. Es handelt sich in dieser Kritik, wie aus dem Zusammenhang hervorgeht, um die in den »Log. Unters.« durchgeführte Lehre von den »allgemeinen Gegenständen« oder »Wesen« und von der Wesensanschauung.

[2] While this is in press, I read in Th. Ziehen's just-published *Erkenntnistheorie auf psychophysiologischer und physikalischer Grundlage* [Theory of Knowledge on a Psychophysiological and Physical Basis] a characteristic remark about that suspect so-called "intuition or evidence . . . which has two main properties. First, it changes from philosopher to philosopher, or from school of philosophers to school of philosophers; and second, it likes to turn up especially when the author happens to be presenting *a very doubtful point of his doctrine*; we are then to be *kept from doubts by a bluff*." As is clear from the context, this criticism concerns the doctrine of "universal objects" or "essences," and of the intuition of essence, carried out in the *Logical Investigations*.[22]

22 Theodor Ziehen (1862–1950), German psychiatrist and philosopher; the book appeared in 1913.

24

So heißt es denn bei Ziehen weiter: »Um diese überempirischen Begriffe von dem gemeinen Pack der gewöhnlichen Begriffe zu unterscheiden, hat man ihnen dann oft auch noch eine besondere Allgemeinheit, absolute Exaktheit usw. zugeschrieben. Ich halte dies alles für menschliche Anmaßungen!« (a. a. O. S. 413). Nicht minder charakteristisch für diese Erkenntnistheorie ist die auf die intuitive Erfassung des Ich bezogene (aber im Sinne des Autors wohl allgemeiner gültige) Äußerung S. 441: »Ich könnte mir nur eine wirkliche Beglaubigung für eine solche primäre Intuition denken, die Übereinstimmung aller empfindenden und denkenden Individuen in dem Konstatieren solcher Intuition«. — Daß übrigens mit der Berufung auf »Intuition« öfters Unfug getrieben worden ist, soll natürlich nicht geleugnet werden.

Ziehen then continues: "In order to distinguish these supra-empirical concepts from the common rabble of ordinary concepts, people have then often also ascribed to them a special universality, absolute exactness, and so on. I consider all this to be human presumption!" (op. cit., p. 413). No less characteristic of this theory of knowledge is the remark on p. 441, which relates to the intuitive grasp of the Ego (but is probably meant by the author to hold more generally): "I could conceive of only one real authentication for such a primary intuition: the agreement of all sensing and thinking individuals in establishing such an intuition."—That the appeal to "intuition" has quite often been abused is, of course, not to be denied.

25

Es ist nur die Frage, ob dieser Unfug mit einer angeblichen Intuition anders aufgedeckt werden könnte als durch *wirkliche* Intuition. Auch in der Erfahrungssphäre wird mit der Berufung auf Erfahrung sehr viel Unfug getrieben, und es stände schlimm, wenn man darum Erfahrung überhaupt als »Bluff« bezeichnen und ihre »Beglaubigung« von der »Übereinstimmung aller empfindenden und denkenden Individuen in dem Konstatieren solcher ›Erfahrung‹« abhängig machen wollte. Vgl. dazu das zweite Kap. des 1. Abschn. d. S.

The only question is whether this abuse of an alleged intuition could be exposed otherwise than through *actual* intuition. In the sphere of experience, too, a great deal of abuse is committed by appealing to experience. Things would be in a bad way if for that reason one wanted to call experience in general a "bluff" and make its "authentication" depend on "the agreement of all sensing and thinking individuals in establishing such 'experience.'" Cf. on this the second chapter of Part One of this work.

GERMAN

ENGLISH

p. 158 Es macht sich in diesen hier verhandelten Problemen der Reflexion der innige Zusammenhang zwischen Phänomenologie und Psychologie besonders fühlbar. Jede auf Erlebnisarten bezügliche Wesensbeschreibung drückt eine unbedingt gültige Norm für mögliches empirisches Dasein aus. Insbesondere betrifft das natürlich auch all die Erlebnisarten, die selbst für die psychologische Methode konstitutiv sind, wie das für alle Modi der inneren Erfahrung gilt. Also [159] die Phänomenologie ist die Instanz für die methodologischen Grundfragen der Psychologie. Was sie generell festgestellt hat, muß der Psychologe als Bedingung der Möglichkeit all seiner weiteren Methodik anerkennen und gegebenenfalls in Anspruch nehmen.

In the problems of reflection discussed here, the intimate connection between phenomenology and psychology makes itself particularly felt. Every description of essence relating to kinds of lived experience expresses an unconditionally valid norm for possible empirical existence. In particular, this naturally also concerns all the kinds of lived experience that are themselves constitutive for psychological method, as all modes of inner experience are. Thus [159] phenomenology is the court of appeal for the basic methodological questions of psychology. What it has established in general terms, the psychologist must acknowledge, and where appropriate draw upon, as a condition of the possibility of all his further methodology.

p. 159 Was damit streitet, kennzeichnet den *prinzipiellen psychologischen Widersinn*, genau so, wie in der physischen Sphäre jeder Widerstreit gegen die geometrischen Wahrheiten und die Wahrheiten der Ontologie der Natur überhaupt das Charakteristikum des *prinzipiellen naturwissenschaftlichen Widersinns* ist.[1]

Whatever conflicts with it is the mark of *fundamental psychological absurdity*, exactly as in the physical sphere every conflict with the truths of geometry and the truths of the ontology of nature in general is the hallmark of *fundamental natural-scientific absurdity*.[1]

28

Ein solcher prinzipieller Widersinn drückt sich darnach in der Hoffnung aus, die skeptischen Bedenken gegen die

A fundamental absurdity of this kind is accordingly expressed in the hope of overcoming the

26

[3] Vgl. meinen Aufsatz im »Logos« I, S. *302*–322.

[3] Cf. my essay in *Logos* I, pp. 302–322.

28

[1] Die beiden ebenfalls während des Druckes mir zukommenden Aufsätze von H. Messer und J. Cohn (im ersten Bande der »Jahrbücher der *Philosophie*«, herausg. von *Frischeisen*-Köhler) zeigen von neuem, wie wenig es auch gründlichen Forschern gelingen will, sich vom Banne der herrschenden Vorurteile zu befreien und, bei aller Sympathie für die phänomenologischen Bestrebungen, die Eigenart der Phänomenologie als einer »*Wesenslehre*« zu erfassen. Beide haben, und besonders Messer (auch in seinen früheren kritischen Äußerungen im »Archiv f. d. ges. Psychol.« XXII), den Sinn meiner Darstellungen mißverstanden, und das so sehr, daß die Lehren, die da als die meinen bekämpft werden, durchaus nicht die meinen sind. Ich hoffe, die ausführlicheren Darstellungen der vorliegenden Arbeit werden Mißverständnisse solcher Art nicht mehr aufkommen lassen.

[1] The two essays by H. Messer and J. Cohn, which likewise reached me while this was in press (in the first volume of the *Jahrbücher der Philosophie*, edited by Frischeisen-Köhler), show once again how little even thorough researchers manage to free themselves from the spell of the prevailing prejudices. For all their sympathy with phenomenological endeavors, they do not manage to grasp the distinctive character of phenomenology as a *doctrine of essence*. Both of them, and Messer in particular (also in his earlier critical remarks in the *Archiv für die gesamte Psychologie* XXII), have misunderstood the sense of my accounts—so much so that the doctrines attacked there as mine are by no means mine. I hope that the more detailed accounts of the present work will no longer allow misunderstandings of this kind to arise.[27]

27 August Messer (1867–1937) and Jonas Cohn (1869–1947), German philosophers; Max Frischeisen-Köhler (1878–1923) edited the *Jahrbücher der Philosophie* (1913).

GERMAN

Möglichkeit der Selbstbeobachtung durch *psychologische Induktion* auf den Wegen der experimentellen Psychologie zu überwinden. Es verhält sich damit wieder ebenso, wie wenn man im Gebiete der physischen Naturerkenntnis die parallele Skepsis, ob nicht am Ende jede äußere Wahrnehmung trüge (da doch wirklich jede, vereinzelt genommen, trügen könnte) durch experimentelle Physik überwinden wollte, die ja das Recht der äußeren Wahrnehmung in jedem Schritte voraussetzt.

Im übrigen soll, was hier im allgemeinen gesagt ist, durch alles Weitere, insbesondere durch die Aufklärungen über den Umfang der reflektiven Wesenseinsichten an Kraft gewinnen. Auch die hier gestreiften Beziehungen zwischen der Phänomenologie (bzw. zwischen der hier von ihr vorläufig noch nicht geschiedenen, und jedenfalls mit ihr innig verbundenen eidetischen Psychologie) und der erfahrungswissenschaftlichen Psychologie sollen, mit all den zugehörigen tiefen Problemen im zweiten Buche d. S. einer Klärung zugeführt werden. Ich bin dessen sicher, daß in nicht allzuferner Zeit die Überzeugung Gemeingut sein wird, daß die Phänomenologie (bzw. die eidetische Psychologie) für die empirische Psychologie im selben Sinne die methodologisch grundlegende Wissenschaft ist, wie die sachhaltigen mathematischen Disziplinen (z. B. die Geometrie und Phoronomie) grundlegend sind für die Physik.

Die alte ontologische Lehre, daß *die Erkenntnis der »Möglichkeiten« der der Wirklichkeiten vorhergehen müsse*, ist m. E., wofern sie recht verstanden und in rechter Weise nutzbar gemacht wird, eine große Wahrheit.

ENGLISH

skeptical doubts about the possibility of self-observation through *psychological induction*, by the paths of experimental psychology. The situation is again just as if, in the domain of the cognition of physical nature, one wanted to overcome the parallel skepticism by means of experimental physics—the skepticism, that is, about whether in the end every external perception might not deceive (since in fact each one, taken singly, could deceive). Yet experimental physics presupposes the legitimacy of external perception at every step.

For the rest, what has been said here in general terms is to gain in force through everything that follows, in particular through the clarifications concerning the range of reflective essential insights. The relations touched on here between phenomenology (or rather the eidetic psychology, which is here provisionally not yet distinguished from it and is in any case intimately bound up with it) and empirical-scientific psychology are also, together with all the deep problems belonging to them, to be clarified in the second Book of this work. I am certain that in the not too distant future the following conviction will be common property: that phenomenology (or eidetic psychology) is the methodologically fundamental science for empirical psychology in the same sense in which the material mathematical disciplines (for example geometry and phoronomy) are fundamental for physics.

The old ontological doctrine that *the cognition of "possibilities" must precede that of actualities* is, in my opinion, a great truth—provided it is rightly understood and put to use in the right way.

§ 80. THE RELATION OF LIVED EXPERIENCES TO THE PURE EGO

Every act issues from a pure Ego that cannot be reduced away but has no content of its own.

GERMAN

Unter den allgemeinen Wesenseigentümlichkeiten des transzendental gereinigten Erlebnisgebietes gebührt eigentlich die erste Stelle der Beziehung jedes Erlebnisses auf das »reine« Ich. Jedes »cogito«, [160] jeder Akt in einem ausgezeichneten Sinne ist charakterisiert als Akt des Ich, er geht aus dem Ich hervor, es »lebt« in ihm aktuell. Wir haben darüber schon gesprochen und erinnern an das früher Ausgeführte in wenigen Sätzen.

ENGLISH

Among the universal essential peculiarities of the transcendentally purified domain of lived experience, the first place really belongs to the relation of every lived experience to the "pure" Ego. Every "*cogito*," [160] every act in a distinguished sense, is characterized as an act of the Ego: it proceeds from the Ego, and the Ego actually "lives" in it. We have already spoken of this, and we recall what was set out earlier in a few sentences.

GERMAN

ENGLISH

p. 160 Beobachtend nehme ich etwas wahr, in gleicher Weise bin ich in der Erinnerung öfters mit etwas »beschäftigt«, quasi beobachtend verfolge ich in der fingierenden Phantasie das Treiben in der phantasierten Welt. Oder ich denke nach, ich ziehe Schlüsse; ich nehme ein Urteil zurück, ev. mich überhaupt des Urteils *enthaltend*. Ich vollziehe ein Gefallen oder Mißfallen, ich freue mich oder bin betrübt, ich wünsche, oder ich will und tue; oder auch, ich »enthalte« mich der Freude, des Wunsches, der Wollung und Handlung. Bei all solchen Akten bin ich dabei, *aktuell* dabei. Reflektierend fasse ich mich dabei auf als den Menschen.

Observing, I perceive something. In the same way, in memory, I am often "busied" with something. Quasi-observing, I follow in fictive phantasy the goings-on in the phantasied world. Or I think things over, I draw inferences; I take back a judgment, perhaps *abstaining* from judgment altogether. I perform a liking or disliking, I am glad or sad, I wish, or I will and act; or else I "abstain" from joy, from the wish, from volition and action. In all such acts I am present, *actually* present. Reflecting, I apprehend myself in them as the human being.

Vollziehe ich aber die phänomenologische ἐποχή, verfällt, wie die ganze Welt der natürlichen Thesis, so »Ich, der Mensch« der Ausschaltung, dann verbleibt das reine Akterlebnis mit seinem eigenen Wesen zurück. Ich sehe aber auch, daß die Auffassung desselben als menschlichen Erlebnisses, abgesehen von der Daseinsthesis, allerlei hereinbringt, was nicht notwendig mit dabei sein muß, und daß andererseits kein Ausschalten die Form des *cogito* aufheben und das »reine« Subjekt des Aktes herausstreichen kann: Das »Gerichtetsein auf«, »Beschäftigtsein mit«, »Stellungnehmen zu«, »Erfahren, Leiden von« birgt *notwendig* in seinem Wesen dies, daß es eben ein »von dem Ich dahin« oder im umgekehrten Richtungsstrahl »zum Ich hin« ist — und dieses Ich ist das *reine*, ihm kann keine Reduktion etwas anhaben.

But if I carry out the phenomenological *epoché*, then "I, the human being," like the whole world of the natural thesis, falls under the exclusion, and what remains behind is the pure lived experience of the act with its own essence. But I also see two further things. Apprehending this experience as a human lived experience, quite apart from the thesis of existence, brings in all sorts of things that need not necessarily be there. And on the other hand, no exclusion can annul the form of the *cogito* and strike out the "pure" subject of the act. "Being directed toward," "being busied with," "taking a position on," "experiencing," "suffering from" *necessarily* harbor in their essence this: that each is precisely something "from the Ego" toward its object or, in the reverse ray of direction, "toward the Ego"—and this Ego is the *pure* Ego; no reduction can touch it.

Wir sprachen bisher von Erlebnissen des besonderen Typus »cogito«. Die übrigen Erlebnisse, die für die Ichaktualität das allgemeine Milieu bilden, entbehren freilich der ausgezeichneten Ichbezogenheit, die wir soeben besprochen haben. Und doch haben auch sie ihren Anteil am reinen Ich und dieses an ihnen. Sie »gehören« zu ihm als »die seinen«, sie sind sein Bewußtseinshintergrund, sein Feld der Freiheit.

So far we have spoken of lived experiences of the special type "*cogito*." The remaining lived experiences, which form the general milieu for the actuality of the Ego, admittedly lack the distinctive relatedness to the Ego that we have just discussed. And yet they too have their share in the pure Ego, and the pure Ego in them. They "belong" to it as "its own"; they are its background of consciousness, its field of freedom.

Bei diesen eigentümlichen Verflochtenheiten mit allen »seinen« Erlebnissen ist doch das erlebende Ich nichts, was für sich genommen und zu einem *eigenen* Untersuchungsobjekt gemacht werden könnte. Von seinen »Beziehungsweisen« oder »Verhaltungsweisen« abgesehen, ist es völlig leer an Wesenskomponenten, es hat gar keinen explikabeln Inhalt, es ist an und für sich unbeschreiblich: reines Ich und nichts weiter.

Yet for all these peculiar interweavings with all "its" lived experiences, the experiencing Ego is nothing that could be taken by itself and made into an object of investigation *in its own right*. Apart from its "modes of relation" or "modes of comportment," it is entirely empty of essential components. It has no explicable content

GERMAN

ENGLISH

whatever; it is in and for itself indescribable: pure Ego and nothing further.

p. 161 Darum gibt es doch Anlaß zu einer Mannigfaltigkeit wichtiger Beschreibungen, eben hinsichtlich der besonderen Weisen, wie es in den jeweiligen Erlebnisarten oder Erlebnismodis erlebendes Ich ist. Dabei unterscheidet sich immerfort — trotz der notwendigen Auseinanderbezogenheit — das *Erlebnis selbst* und das *reine* Ich des Erlebens. Und wieder: Das *rein Subjektive* der *Erlebnisweise* und der übrige, sozusagen *ichabgewandte Gehalt des Erlebnisses*. Es besteht also eine gewisse, außerordentlich wichtige Zweiseitigkeit im Wesen der Erlebnissphäre, von der wir auch sagen können, daß an den Erlebnissen eine *subjektiv-orientierte* Seite und eine *objektiv-orientierte* zu unterscheiden ist: eine Ausdrucksweise, die ja nicht mißverstanden werden darf, als lehrten wir, es sei das ev. »Objekt« des Erlebnisses an diesem etwas dem reinen Ich Analoges. Gleichwohl wird sich die Ausdrucksweise rechtfertigen.

It nonetheless gives occasion for a manifold of important descriptions, namely with regard to the particular ways in which it is the experiencing Ego in the respective kinds or modes of lived experience. In this, despite their necessary relatedness to each other, the *lived experience itself* and the *pure* Ego of the experiencing must always be distinguished. And again: the *purely subjective* element of the *mode of experiencing* must be distinguished from the rest of the content of the lived experience, the content that is, so to speak, *turned away from the Ego*. There is thus a certain, extraordinarily important two-sidedness in the essence of the sphere of lived experience. We can also express it by saying that in lived experiences a *subjectively oriented* side and an *objectively oriented* side are to be distinguished. This way of speaking must not be misunderstood, as if we were teaching that the possible "object" of the lived experience is something in the lived experience analogous to the pure Ego. The way of speaking will nevertheless justify itself.

Und wir fügen gleich bei, daß dieser Zweiseitigkeit, in erheblichen Strecken mindestens, eine Teilung der Untersuchungen (wenn auch keine wirkliche Trennung) entspricht, die einen nach der reinen Subjektivität orientiert, die anderen nach dem, was zur »Konstitution« der Objektivität für die Subjektivität gehört. Wir werden von der »intentionalen Beziehung« von Erlebnissen (bzw. des reinen erlebenden Ich) auf Objekte und von mancherlei Erlebniskomponenten und »intentionalen Korrelaten«, die damit zusammenhängen, vieles zu sagen haben. Dergleichen kann aber in umfassenden Untersuchungen analytisch oder synthetisch erforscht und beschrieben werden, ohne daß man sich mit dem reinen Ich und seinen Weisen der Beteiligung dabei irgend tiefergehend beschäftigt. Öfters berühren muß man es freilich, sofern es eben ein notwendiges Dabei ist.

And we add at once that, at least over considerable stretches, this two-sidedness corresponds to a division of investigations (though not a real separation). Some are oriented toward pure subjectivity, the others toward what belongs to the "constitution" of objectivity for subjectivity. We shall have much to say about the "intentional relation" of lived experiences (or of the pure experiencing Ego) to objects, and about various components of lived experience and "intentional correlates" connected with it. But such things can be investigated and described, analytically or synthetically, in comprehensive investigations without our occupying ourselves in any deeper way with the pure Ego and its modes of participation in them. We must, of course, often touch on the pure Ego, insofar as it is precisely something that is necessarily there with it all.

Die Meditationen, die wir weiterhin in diesem Abschnitt zu vollziehen gedenken, sollen vorzugsweise der objektiv-orientierten Seite gelten, als der im Ausgang von der natürlichen Einstellung sich zuerst darbietenden. Auf sie weisen schon die im einleitenden Paragraphen d. H. angedeuteten Probleme hin.

The meditations that we intend to carry out in the rest of this Part will chiefly concern the objectively oriented side, as the side that first presents itself when we start from the natural attitude. The problems indicated in the introductory § of this Part already point to it.

§ 81. PHENOMENOLOGICAL TIME AND CONSCIOUSNESS OF TIME

Lived experiences flow in an immeasurable time of their own, with its now, retentions and protentions.

GERMAN

Eine eigene Besprechung erfordert die phänomenologische Zeit als allgemeine Eigentümlichkeit aller Erlebnisse.

Wohl zu beachten ist der Unterschied dieser *phänomenologischen Zeit*, dieser einheitlichen Form aller Erlebnisse in *einem* Erlebnisstrome (dem eines reinen Ich) und der »*objektiven*«, d. i. der *kosmischen Zeit*.

p. 162 Durch die phänomenologische Reduktion hat das Bewußtsein nicht nur seine apperzeptive »Anknüpfung« (was freilich ein Bild ist) an die materielle Realität und seine, wenn auch sekundäre Einbeziehung in den Raum eingebüßt, sondern auch seine Einordnung in die kosmische Zeit. Diejenige Zeit, die wesensmäßig zum Erlebnis als solchem gehört, mit ihren Gegebenheitsmodis des Jetzt, Vorher, Nachher, des durch sie modal bestimmten Zugleich, Nacheinander usw., ist durch keinen Sonnenstand, durch keine Uhr, durch keine physischen Mittel zu messen und überhaupt nicht zu messen.

Die kosmische Zeit verhält sich zur phänomenologischen Zeit in gewisser Weise analog, wie sich die zum immanenten *Wesen* eines konkreten Empfindungsinhaltes (etwa eines visuellen im Felde der visuellen Empfindungsdaten) gehörige »Ausbreitung« zur objektiven räumlichen »Ausdehnung« verhält, nämlich der des erscheinenden und sich in diesem Empfindungsdatum visuell »abschattenden« physischen Objektes. So wie es widersinnig wäre, ein Empfindungsmoment, wie Farbe oder Ausbreitung mit dem sich dadurch abschattenden dinglichen Moment, wie Dingfarbe und dingliche Ausdehnung, unter dieselbe Wesensgattung zu bringen: so auch hinsichtlich des phänomenologischen Zeitlichen und des Weltzeitlichen. Im Erlebnis und seinen Erlebnismomenten kann sich transzendente Zeit erscheinungsmäßig darstellen; aber prinzipiell hat es hier wie sonst keinen Sinn, zwischen Darstellung und Dargestelltem bildliche Ähnlichkeit zu supponieren, die als Ähnlichkeit Wesenseinigkeit voraussetzen würde.

Im übrigen soll nicht etwa gesagt werden, daß die Art, wie kosmische Zeit sich in der phänomenologischen

ENGLISH

Phenomenological time, as a universal peculiarity of all lived experiences, requires a discussion of its own.

Careful note must be taken of the difference between this *phenomenological time*, this unitary form of all lived experiences in *one* stream of lived experience (that of one pure Ego), and "*objective*," i.e., *cosmic time*.

Through the phenomenological reduction, consciousness has lost not only its apperceptive "attachment" to material reality (which is admittedly an image) and its inclusion, albeit secondary, in space, but also its place in cosmic time. The time that belongs essentially to lived experience as such has its modes of givenness: the now, the before, the after, and the simultaneity, succession, and so on that are modally determined through them. This time cannot be measured by any position of the sun, by any clock, by any physical means—it cannot be measured at all.

Cosmic time stands to phenomenological time in a way that is, in a certain respect, analogous to the way the "spread" belonging to the immanent *essence* of a concrete sensation content (say a visual one in the field of visual sensation data) stands to objective spatial "extension"—namely, the extension of the physical object that appears and visually "adumbrates" itself in this sensation datum. It would be absurd to bring a sensation moment, such as color or spread, under the same essential genus as the thingly moment that adumbrates itself through it, such as the thing's color and the thing's extension. The same holds for the phenomenologically temporal and the world-temporal. Transcendent time can present itself, by way of appearance, in the lived experience and its moments. But in principle it makes no sense here, as elsewhere, to suppose a pictorial likeness between what presents and what is presented—a likeness which, as likeness, would presuppose sameness of essence.

For the rest, we do not mean to say that the way in which cosmic time manifests itself in phenomeno-

GERMAN

bekundet, genau dieselbe sei, wie diejenige, in welcher andere, sachliche Wesensmomente der Welt sich phänomenologisch darstellen. Sicher ist das Sichdarstellen von Farben und sonstigen sinnlichen Dingqualitäten (in entsprechenden Sinnesdaten der Sinnesfelder) wesentlich andersartig, und wieder andersartig das Sichabschatten dinglicher Raumgestalten in den Ausbreitungsformen innerhalb der Empfindungsdaten. Aber in dem oben Ausgeführten besteht überall Gemeinsamkeit.

Zeit ist übrigens, wie aus den später nachfolgenden Untersuchungen hervorgehen wird, ein Titel für eine völlig *abgeschlossene Problemsphäre* und eine solche von ausnehmender Schwierigkeit. Es wird sich zeigen, daß unsere bisherige Darstellung gewissermaßen eine ganze Dimension verschwiegen hat und notwendig verschweigen mußte, um unverwirrt zu erhalten, was zunächst allein in phänomenologischer Einstellung sichtig ist, und was unangesehen [163] der neuen Dimension ein geschlossenes Untersuchungsgebiet ausmacht. Das transzendentale »Absolute«, das wir uns durch die Reduktionen herauspräpariert haben, ist in Wahrheit nicht das Letzte, es ist etwas, das sich selbst in einem gewissen tiefliegenden und völlig eigenartigen Sinn konstituiert und seine Urquelle in einem letzten und wahrhaft Absoluten hat.

p. 163 Zum Glück können wir die Rätsel des Zeitbewußtseins[1] in unseren vorbereitenden Analysen außer Spiel lassen, ohne ihre Strenge zu gefährden. Nur eben rühren wir daran in folgenden Sätzen:

30

Die Wesenseigenschaft, die der Titel Zeitlichkeit für Erlebnisse überhaupt ausdrückt, bezeichnet nicht nur ein allgemein zu jedem einzelnen Erlebnis Gehöriges, sondern eine *Erlebnisse mit Erlebnissen verbindende notwendige Form*. Jedes *wirkliche* Erlebnis (wir vollziehen

ENGLISH

logical time is exactly the same as the way in which other, material essential moments of the world present themselves phenomenologically. The self-exhibition of colors and other sensuous qualities of things (in the corresponding sense data of the sense fields) is certainly essentially different in kind; and different again is the self-adumbration of the spatial shapes of things in the forms of spread within the sensation data. But in what was set out above there is commonality throughout.

Time, moreover, as will emerge from the investigations that follow later, is a heading for a completely *self-contained sphere of problems*, and one of exceptional difficulty. It will turn out that our account thus far has, in a certain sense, kept silent about a whole dimension, and necessarily had to keep silent about it. This was needed to keep unconfused what is at first visible only in the phenomenological attitude and what, without regard [163] to the new dimension, makes up a closed domain of investigation. The transcendental "absolute" that we have laid bare through the reductions is in truth not what is ultimate. It is something that constitutes itself in a certain profound and completely unique sense, and has its primal source in something ultimately and truly absolute.

Fortunately we can leave the enigmas of time-consciousness[1] out of play in our preparatory analyses without endangering their rigor. We merely touch on them in the following sentences:

The essential property that the heading "temporality" expresses for lived experiences in general designates not only something belonging universally to each single lived experience, but a *necessary form binding lived experiences to lived experi-*

30

[1] Die darauf bezüglichen und lange hin vergeblichen Bemühungen des Vf. sind im Jahre 1905 im wesentlichen zum Abschluß gekommen und ihre Ergebnisse in Göttinger Universitätsvorlesungen mitgeteilt worden.

[1] The author's efforts in this regard, which were long in vain, came essentially to a conclusion in 1905, and their results were communicated in lectures at the University of Göttingen.[29]

29 This material was later published as Husserl's *Lectures on the Phenomenology of Internal Time-Consciousness* (1928), edited by Martin Heidegger.

GERMAN

diese Evidenz auf Grund der klaren Intuition einer Erlebniswirklichkeit) ist notwendig ein dauerndes; und mit dieser Dauer ordnet es sich einem endlosen Kontinuum von Dauern ein — einem *erfüllten* Kontinuum. Es hat notwendig einen allseitig unendlichen erfüllten Zeithorizont. Das sagt zugleich: es gehört *einem* unendlichen »*Erlebnisstrom*« an. Jedes einzelne Erlebnis kann, wie anfangen, so enden und damit seine Dauer abschließen, z. B. ein Erlebnis der Freude. Aber der Erlebnisstrom kann nicht anfangen und enden. Jedes Erlebnis, als zeitliches Sein, ist Erlebnis seines reinen Ich.

Notwendig gehört dazu die Möglichkeit (die, wie wir wissen, keine leere logische Möglichkeit ist), daß das Ich auf dieses Erlebnis seinen reinen Ichblick richtet und es erfaßt als wirklich seiend, bzw. als dauernd in der phänomenologischen Zeit.

Wiederum gehört aber zum *Wesen* der Sachlage die Möglichkeit, daß das Ich den Blick auf die temporale *Gegebenheitsweise* richtet und mit Evidenz erkennt (wie wir alle, das Beschriebene in der Intuition nachlebend, diese Evidenz in der Tat gewinnen), daß kein dauerndes Erlebnis möglich ist, es sei denn, daß es sich in einem kontinuierlichen Fluß von Gegebenheitsmodis als Einheitliches des Vorganges, bzw. der Dauer konstituiert; ferner daß diese Gegebenheitsweise von dem zeitlichen Erlebnis selbst wieder ein Erlebnis ist, obschon von neuer Art und Dimension. [164] Z. B. die Freude, die anfängt und endet und inzwischen dauert, kann ich zuerst selbst im reinen Blick haben, ich gehe mit ihren zeitlichen Phasen mit.

p. 164 Ich kann aber auch auf ihre Gegebenheitsweise achten: auf den jeweiligen Modus des »Jetzt« und darauf, daß an dieses Jetzt, und prinzipiell an jedes, in notwendiger Kontinuität sich ein neues und stetig neues anschließt, daß in eins damit jedes aktuelle Jetzt sich wandelt in ein Soeben, das Soeben abermals und kontinuierlich in immer neue Soeben von Soeben usw. So für jedes neu angeschlossene Jetzt.

Das aktuelle Jetzt ist notwendig und verbleibt ein Punktuelles, eine *verharrende Form für immer neue Materie*. Ebenso verhält es sich mit der Kontinuität der »*Soeben*«; es ist eine *Kontinuität von Formen* immer neuen Inhalts. Das sagt zugleich: Das dauernde Erlebnis der Freude ist

ENGLISH

ences. Every *actual* lived experience (we carry out this evidence on the basis of the clear intuition of an actuality of lived experience) is necessarily an enduring one. With this duration it takes its place in an endless continuum of durations—a *filled* continuum. It necessarily has a temporal horizon that is infinite on all sides and filled. This means at the same time: it belongs to *one* endless "*stream of lived experience*." Every single lived experience, such as a lived experience of joy, can begin, and it can likewise end and thereby conclude its duration. But the stream of lived experience cannot begin and end. Every lived experience, as temporal being, is a lived experience of its pure Ego.

To this there necessarily belongs the possibility (which, as we know, is no empty logical possibility) that the Ego directs its pure Ego-regard to this lived experience and grasps it as actually existing, or as enduring in phenomenological time.

But again there belongs to the *essence* of the situation the possibility that the Ego directs its regard to the temporal *mode of givenness* and recognizes with evidence (as all of us do in fact attain this evidence, living through in intuition what is described) that no enduring lived experience is possible unless it constitutes itself, in a continuous flow of modes of givenness, as the unity of the process or of the duration. The Ego can further recognize that this mode of givenness of the temporal lived experience is itself in turn a lived experience, albeit of a new kind and dimension. [164] For example, I can first have in pure regard the joy itself, which begins and ends and endures in between; I go along with its temporal phases.

But I can also attend to its mode of givenness: to the respective mode of the "now." I can attend to the fact that to this now, and in principle to every now, a new and continually new now attaches in necessary continuity; and that at one with this every actual now changes into a just-now, the just-now again and continuously into ever new just-nows of just-nows, and so on. And so for every newly attached now.

The actual now is necessarily something punctual and remains so: an *abiding form for ever new matter*. The same holds for the continuity of "*just-nows*"; it is a *continuity of forms* of ever new content. This means at the same time: the enduring lived exper-

GERMAN

bewußtseinsmäßig gegeben in einem Bewußtseinskontinuum der konstanten Form: Eine Phase Impression als Grenzphase einer Kontinuität von Retentionen, die aber nicht gleichstehende, sondern *kontinuierlich-intentional aufeinander zu beziehende* sind — ein kontinuierliches Ineinander von Retentionen von Retentionen. Die Form erhält immer neuen Inhalt, also kontinuierlich »fügt sich« an jede Impression, in der das Erlebnis-Jetzt gegeben ist, eine neue, einem kontinuierlich neuen Punkte der Dauer entsprechende an; kontinuierlich wandelt sich die Impression in Retention, diese kontinuierlich in modifizierte Retention usw.

Dazu kommt aber die Gegenrichtung der kontinuierlichen Wandlungen: dem Vorher entspricht das Nachher, dem Kontinuum der Retentionen ein solches der Protentionen.

ENGLISH

ience of joy is given, in terms of consciousness, in a continuum of consciousness of constant form. One phase is impression, as the limit phase of a continuity of retentions. These retentions, however, do not stand on an equal footing; they are to be related to one another *continuously and intentionally*—a continuous nesting of retentions of retentions. The form continually receives new content. Thus to every impression in which the now of the lived experience is given there continuously "attaches" a new one, corresponding to a continuously new point of the duration. The impression continuously changes into retention, this continuously into modified retention, and so on.

To this, however, must be added the opposite direction of the continuous changes: to the before corresponds the after, to the continuum of retentions a continuum of protentions.

§ 82. CONTINUATION. THE THREEFOLD HORIZON OF LIVED EXPERIENCE, ALSO AS THE HORIZON OF REFLECTION ON LIVED EXPERIENCE

Every now of lived experience has horizons of before, after and simultaneity in one stream.

GERMAN

Wir erkennen dabei aber auch mehr. *Jedes* Erlebnisjetzt, sei es auch das der Einsatzphase eines neu auftretenden Erlebnisses, hat notwendig seinen *Horizont des Vorhin*. Das kann aber prinzipiell kein leeres Vorhin sein, eine leere Form ohne Inhalt, ein Nonsens. Notwendig hat es die Bedeutung eines vergangenen Jetzt, das in dieser Form ein vergangenes Etwas, ein vergangenes *Erlebnis* faßt. Notwendig sind jedem neu anfangenden Erlebnis Erlebnisse zeitlich vorhergegangen, die Erlebnisvergangenheit ist kontinuierlich erfüllt. Jedes Erlebnisjetzt hat aber auch seinen notwendigen *Horizont des Nachher*, und auch das ist kein leerer Horizont; notwendig wandelt sich jedes Erlebnisjetzt, sei es auch das [165] der Endphase der Dauer eines aufhörenden Erlebnisses, in ein neues Jetzt, und das ist notwendig ein erfülltes.

p. 165 Man kann dazu auch sagen: Notwendig knüpft sich an das Bewußtsein des Jetzt das des soeben Vergangen, welches Bewußtsein selbst wieder ein Jetzt ist. *Kein Erlebnis kann aufhören ohne Bewußtsein des Aufhörens und Aufgehörthabens*, und das ist ein neues ausgefülltes Jetzt. Der Erlebnisstrom ist eine unendliche Einheit, und die

ENGLISH

But we recognize more here as well. *Every* now of lived experience, even that of the initial phase of a newly arising lived experience, necessarily has its *horizon of the before*. In principle, however, this cannot be an empty before, an empty form without content—that would be nonsense. It necessarily has the meaning of a past now, which in this form comprises a past something, a past *lived experience*. Every newly beginning lived experience has necessarily been preceded in time by lived experiences; the past of lived experience is continuously filled. But every now of lived experience also has its necessary *horizon of the after*, and this too is not an empty horizon. Every now of lived experience, even that [165] of the final phase of the duration of a ceasing lived experience, necessarily changes into a new now, and this new now is necessarily a filled one.

One can also put it this way: to the consciousness of the now there is necessarily attached the consciousness of the just-past, and this consciousness is itself in turn a now. *No lived experience can cease without consciousness of ceasing and of having ceased*, and that is a new, filled now. The stream of lived

GERMAN

Stromform ist eine *alle Erlebnisse eines reinen Ich notwendig umspannende* Form mit mancherlei Formensystemen.

Die nähere Ausgestaltung dieser Einsichten und den Nachweis ihrer großen metaphysischen Konsequenzen behalten wir den angekündigten künftigen Darstellungen vor.

Die soeben behandelte allgemeine Eigentümlichkeit der Erlebnisse, als möglicher Gegebenheiten der reflektierenden (immanenten) Wahrnehmung, ist Bestandstück einer noch umfassenderen, die sich in dem *Wesensgesetz* ausspricht, daß jedes Erlebnis nicht nur unter dem Gesichtspunkt der zeitlichen *Folge* in einem wesentlich in sich geschlossenen Erlebniszusammenhang steht, sondern auch unter dem Gesichtspunkt der *Gleichzeitigkeit*. Das sagt, daß jedes Erlebnis jetzt einen Horizont von Erlebnissen hat, die eben auch die Originaritätsform des »Jetzt« haben, und als solche den *einen Originaritätshorizont des reinen Ich* ausmachen, sein gesamtes originäres Bewußtseins-Jetzt.

Einheitlich geht dieser Horizont in die Vergangenheitsmodi ein. Jedes Vorhin, als modifiziertes Jetzt, impliziert zu jedem ins Auge gefaßten Erlebnis, dessen Vorhin es ist, einen endlosen Horizont, all das umspannend, was zu demselben modifizierten Jetzt gehört, kurzum seinen Horizont des »gleichzeitig Gewesen«. Die vorhin gegebenen Beschreibungen sind also durch eine neue Dimension zu ergänzen, und erst wenn wir das tun, haben wir das *ganze* phänomenologische Zeitfeld des reinen Ich, das es von einem beliebigen »seiner« Erlebnisse nach den drei Dimensionen des Vorher, Nachher, Gleichzeitig durchmessen kann; oder haben wir den *ganzen, seinem Wesen nach einheitlichen* und in sich streng abgeschlossenen *Strom* zeitlicher Erlebniseinheiten.

Ein reines Ich — ein nach allen drei Dimensionen erfüllter, in dieser Erfüllung wesentlich zusammenhängender, sich in seiner inhaltlichen Kontinuität fordernder Erlebnisstrom: sind notwendige Korrelate.

ENGLISH

experience is an endless unity, and the form of the stream is a form *necessarily encompassing all the lived experiences of one pure Ego*, with various systems of forms.

We reserve the more detailed elaboration of these insights, and the demonstration of their great metaphysical consequences, for the future accounts we have announced.

The universal peculiarity of lived experiences just treated, as possible givens of reflecting (immanent) perception, is a component of a still more comprehensive one. This is expressed in the *essential law* that every lived experience stands in an essentially self-contained nexus of lived experience, not only from the point of view of temporal *succession* but also from that of *simultaneity*. This means that every now of lived experience has a horizon of lived experiences that likewise have the originarity form of the "now." As such they make up the *one horizon of originarity of the pure Ego*, its whole originary now of consciousness.

This horizon enters as a unity into the modes of the past. Every before, as a modified now, implies, for each lived experience we fix our eye on and whose before it is, an endless horizon. This horizon embraces everything that belongs to the same modified now—in short, its horizon of the "simultaneously having-been." The descriptions given just now must therefore be supplemented by a new dimension. Only when we do this do we have the *whole* phenomenological field of time of the pure Ego, which the Ego can traverse from any one of "its" lived experiences along the three dimensions of before, after, and simultaneous. Only then do we have the *whole*, *essentially unitary*, and strictly self-contained *stream* of temporal unities of lived experience.

A pure Ego—and a stream of lived experience that is filled in all three dimensions, essentially coherent in this filling, and demanding itself in the continuity of its contents: these are necessary correlates.

§ 83. GRASPING THE UNITARY STREAM OF LIVED EXPERIENCE AS AN "IDEA"

The whole stream cannot be seen in one regard, but is grasped as an Idea in the Kantian sense.

GERMAN

p. 166 Mit dieser *Urform des Bewußtseins* steht wesensgesetzlich folgendes in Beziehung.

Trifft der reine Ichblick reflektierend, und zwar perzeptiv erfassend, irgendein Erlebnis, so besteht die apriorische Möglichkeit, den Blick auf andere Erlebnisse, *soweit* dieser Zusammenhang reicht, hinzuwenden. Prinzipiell ist aber dieser *ganze* Zusammenhang nie ein durch einen einzigen reinen Blick Gegebenes oder zu Gebendes. Trotzdem ist auch er in *gewisser* Weise, obschon in prinzipiell andersartiger, intuitiv erfaßbar, nämlich in der Art der »*Grenzenlosigkeit im Fortgang« der immanenten Anschauungen*, vom fixierten Erlebnis zu neuen Erlebnissen seines Erlebnishorizontes, von deren Fixation zu derjenigen ihrer Horizonte usw. Die Rede vom *Erlebnishorizont* besagt hier aber nicht nur den Horizont phänomenologischer Zeitlichkeit nach seinen beschriebenen Dimensionen, sondern Unterschiede *neuartiger* Gegebenheitsmodi.

Darnach hat ein Erlebnis, das zum Objekt eines Ichblickes geworden ist, also den Modus des Erblickten hat, seinen Horizont nichterblickter Erlebnisse; das in einem Modus der »Aufmerksamkeit« und ev. in steigender Klarheit Erfaßte, einen Horizont hintergründlicher Unaufmerksamkeit mit relativen Unterschieden der Klarheit und Dunkelheit, sowie der Abgehobenheit und Unabgehobenheit. Darin wurzeln eidetische Möglichkeiten: das Unerblickte in den reinen Blick zu bringen, das nebenbei Bemerkte zum primär Bemerkten, das Unabgehobene zum Abgehobenen, das Dunkle zum Klaren und immer Klareren zu machen.[1]

31

Im kontinuierlichen Fortgang von Erfassung zu Erfassung erfassen wir nun, sagte ich, in gewisser Weise auch den *Erlebnisstrom als Einheit*. Wir erfassen ihn nicht wie ein singuläres Erlebnis, aber in der Weise einer Idee im

ENGLISH

The following stands, by essential law, in relation to this *primal form of consciousness*.

If the pure regard of the Ego, reflecting and indeed perceptually grasping, lights upon some lived experience or other, then there exists the a priori possibility of turning the regard to other lived experiences, *as far as* this nexus reaches. In principle, however, this *whole* nexus is never something given, or to be given, through a single pure regard. Nonetheless it too can be grasped intuitively in a *certain* way, though in a way different in principle: namely, in the manner of the "*limitlessness in the progression*" *of immanent intuitions*, from the fixed lived experience to new lived experiences of its horizon of lived experience, from the fixing of these to the fixing of their horizons, and so on. Here, however, talk of a *horizon of lived experience* signifies not only the horizon of phenomenological temporality in the dimensions described above, but also differences between modes of givenness of a *new kind*.

Accordingly, a lived experience that has become the object of a regard of the Ego, and so has the mode of being looked at, has its horizon of lived experiences that are not looked at. What is grasped in a mode of "attention," and possibly with increasing clarity, has a horizon of background inattention, with relative differences of clarity and obscurity, as well as of prominence and non-prominence. In this are rooted eidetic possibilities: of bringing what is not looked at into the pure regard; of making what is noticed incidentally into what is primarily noticed, what is not prominent into what is prominent, what is obscure into what is clear and ever clearer.[1]

In the continuous progression from grasping to grasping, then, we also grasp in a certain way, as I said, the *stream of lived experience as a unity*. We do not grasp it as we grasp a single lived experience,

31

[1] »Horizont« gilt hier also soviel wie in § 35, S. 62, die Rede von einem »Hof« und »Hintergrund«.

[1] Here, then, "horizon" means the same as the talk of a "halo" and a "background" in § 35, p. 62.

GERMAN

Kantischen Sinne. Er ist nichts aufs Geratewohl Gesetztes und Behauptetes, sondern ein absolut zweifellos Gegebenes — in einem entsprechend weiten Sinne des Wortes Gegebenheit. Diese Zweifellosigkeit, obschon auch auf Intuition gegründet, hat eine ganz andere Quelle als diejenige, die für das Sein von Erlebnissen besteht, die also in immanenter Wahrnehmung zu reiner Gegebenheit kommen. Es ist eben das Eigentümliche der eine Kantische *Idee* erschauenden Ideation, die darum nicht etwa die Einsichtigkeit einbüßt, daß die adäquate Be [167] stimmung ihres Inhaltes, hier des Erlebnisstromes unerreichbar ist.

p. 167 Wir sehen zugleich, daß zum Erlebnisstrom und seinen Komponenten als solchen eine Reihe von unterscheidbaren Gegebenheitsmodis gehört, deren systematische Erforschung eine Hauptaufgabe der allgemeinen Phänomenologie wird bilden müssen.

Aus unseren Betrachtungen können wir auch den eidetisch gültigen und evidenten Satz ziehen, daß *kein konkretes Erlebnis als ein im vollen Sinne Selbständiges* gelten kann. Jedes ist »ergänzungsbedürftig« hinsichtlich eines, seiner Art und Form nach nicht beliebigen, sondern gebundenen Zusammenhanges.

Z. B.: Betrachten wir irgendeine äußere Wahrnehmung, sagen wir diese bestimmte Hauswahrnehmung, in konkreter Fülle genommen, dann gehört zu ihr, als ein notwendiges Bestimmungsstück, die Erlebnisumgebung; aber freilich ist es ein eigenartiges, notwendiges und doch *außerwesentliches* Bestimmungsstück, nämlich ein solches, dessen Änderung für den *eigenen* Wesensgehalt des Erlebnisses nichts ändert. Je nach *der Änderung der Umgebungsbestimmtheit ändert sich also die Wahrnehmung selbst*, während die niederste Differenz der Gattung Wahrnehmung, ihre innere Eigenheit, identisch gedacht werden kann.

Daß zwei in dieser Eigenheit wesensidentische Wahrnehmungen auch identisch sind hinsichtlich der Umgebungsbestimmtheit, ist prinzipiell unmöglich, sie wären individuell eine Wahrnehmung.

Man kann sich das jedenfalls zur Einsicht bringen hinsichtlich zweier Wahrnehmungen und so zweier Erlebnisse überhaupt, die zu *einem* Erlebnisstrom

ENGLISH

but in the manner of an Idea in the *Kantian sense*. It is not something posited and asserted at random, but something given with absolute indubitability —in a correspondingly broad sense of the word "givenness." This indubitability, though it too is founded on intuition, has quite a different source from the one that exists for the being of lived experiences, which, that is, come to pure givenness in immanent perception. This is precisely what is peculiar to the ideation that sees a Kantian *Idea*: it does not lose its insightful character just because the adequate [167] determination of its content—here, of the stream of lived experience—is unattainable.

We see at the same time that a series of distinguishable modes of givenness belongs to the stream of lived experience and to its components as such. Their systematic investigation will have to form one of the principal tasks of general phenomenology.

From our considerations we can also draw the eidetically valid and evident proposition that *no concrete lived experience can count as independent in the full sense*. Each one "needs completion" with respect to a nexus that is not arbitrary in its kind and form, but bound.

For example: if we consider some external perception or other—let us say this particular perception of a house—taken in its concrete fullness, then the surroundings of lived experience belong to it as a necessary determining component. But this is admittedly a peculiar component, necessary and yet *extra-essential*: one, namely, whose alteration changes nothing in the lived experience's *own* essential content. *As the determinateness of the surroundings changes, then, the perception itself changes,* while the lowest difference of the genus perception, its inner peculiarity, can be thought of as identical.

That two perceptions essentially identical in this peculiarity should also be identical with respect to the determinateness of their surroundings is impossible in principle: they would then be individually one perception.

At any rate, one can bring this to insight with respect to two perceptions—and so with respect to two lived experiences in general—that belong to

GERMAN

gehören. Jedes Erlebnis beeinflußt den (hellen oder dunkeln) Hof der weiteren Erlebnisse.

Eine nähere Betrachtung würde zudem zeigen, daß zwei *Erlebnisströme* (Bewußtseinssphären für zwei reine Ich) *von identischem Wesensgehalt undenkbar* sind, wie auch, was schon aus dem Bisherigen zu ersehen ist, daß kein *vollbestimmtes* Erlebnis des einen je zum anderen gehören könnte; nur Erlebnisse von identischer innerer Artung können ihnen gemein sein (obschon nicht individuell identisch gemeinsam), nie aber zwei Erlebnisse, die zudem einen absolut gleichen »Hof« haben.

ENGLISH

one stream of lived experience. Every lived experience influences the (bright or dark) halo of the further lived experiences.

A closer consideration would show, moreover, that two *streams of lived experience* (spheres of consciousness for two pure Egos) *with identical essential content are unthinkable*; and also—as can already be seen from what has been said so far—that no *fully determinate* lived experience of the one could ever belong to the other. Only lived experiences of identical inner kind can be common to them (though not held in common as individually identical), but never two lived experiences that, in addition, have an absolutely like "halo."

§ 84. INTENTIONALITY AS THE MAIN THEME OF PHENOMENOLOGY

Intentionality, being consciousness of something, characterizes consciousness in the pregnant sense and the whole stream.

GERMAN

Wir gehen nun zu einer Eigentümlichkeit der Erlebnisse über, die man geradezu als das Generalthema der »objektiv« orientierten [168] Phänomenologie bezeichnen kann, zur Intentionalität. Sie ist insofern eine Wesenseigentümlichkeit der Erlebnissphäre überhaupt, als alle Erlebnisse in irgendeiner Weise an der Intentionalität Anteil haben, wenn wir gleichwohl nicht von *jedem* Erlebnis im selben Sinne sagen können, es habe Intentionalität, wie wir z.B. von jedem, in den Blick möglicher Reflexion als Objekt eintretenden Erlebnis, und sei es auch ein abstraktes Erlebnismoment, sagen können, es sei ein zeitliches. Die Intentionalität ist es, die *Bewußtsein* im prägnanten Sinne charakterisiert, und die es rechtfertigt, zugleich den ganzen Erlebnisstrom als Bewußtseinsstrom und als Einheit *eines* Bewußtseins zu bezeichnen.

p. 168 In den vorbereitenden Wesensanalysen des zweiten Abschnittes über das Bewußtsein überhaupt mußten wir (noch vor dem Eingangstor der Phänomenologie und speziell zu dem Zwecke, es durch die Methode der Reduktion zu gewinnen) bereits eine Reihe von allgemeinsten Bestimmungen über die Intentionalität überhaupt und über die Auszeichnung des »Aktes«, der »cogitatio« herausarbeiten.[1] Von denselben haben wir weiterhin Gebrauch gemacht, und wir durften es, obschon die ursprünglichen Analysen noch nicht unter der ausdrücklichen Norm der phänomenologischen Reduktion vollzogen waren. Denn sie gingen das reine

ENGLISH

We now pass on to a peculiarity of lived experiences that can be designated outright as the general theme of "objectively" oriented [168] phenomenology: intentionality. It is an essential peculiarity of the sphere of lived experience in general inasmuch as all lived experiences share in intentionality in one way or another. Even so, we cannot say of *every* lived experience, in the same sense, that it has intentionality, in the way that we can say, for instance, of every lived experience that enters the regard of possible reflection as an object—even if it is an abstract moment of a lived experience—that it is temporal. It is intentionality that characterizes *consciousness* in the pregnant sense, and that justifies us in designating the whole stream of lived experience at once as a stream of consciousness and as the unity of *one* consciousness.

In the preparatory analyses of essence in Part Two, concerning consciousness in general, we already had to work out (while still before the entrance gate of phenomenology, and specifically for the purpose of reaching it by the method of reduction) a series of the most general determinations about intentionality in general and about what distinguishes the "act," the "*cogitatio*."[1] We have made use of these since then, and we were entitled to do so, although the original analyses had not yet been carried out under the explicit norm of the phenomenological reduction. For they concerned

GERMAN

Eigenwesen der Erlebnisse an, folglich konnten sie durch Ausschaltung der psychologischen Apperzeption und Seinssetzung nicht betroffen werden.

Da es sich jetzt darum handelt, *die Intentionalität* als *einen umfassenden Titel durchgehender phänomenologischer Strukturen* zu erörtern, und die auf diese Strukturen wesentlich bezogene Problematik (soweit dergleichen in einer allgemeinen Einleitung möglich ist) zu entwerfen, rekapitulieren wir das früher Gesagte, aber in einer Ausgestaltung, in der wir es zur Förderung unserer jetzigen wesentlich anders gerichteten Ziele bedürfen.

32

Wir verstanden unter Intentionalität die Eigenheit von Erlebnissen, »Bewußtsein von etwas« zu sein. Zunächst trat uns diese wunderbare Eigenheit, auf die alle vernunfttheoretischen und metaphysischen Rätsel zurückführen, entgegen im expliziten *cogito*: ein Wahrnehmen ist Wahrnehmen von etwas, etwa einem Dinge; ein Urteilen ist Urteilen von einem Sachverhalt; ein Werten von einem Wertverhalt; ein Wünschen von einem Wunschverhalt usw. Handeln geht auf Handlung, Tun auf Tat, Lieben auf Geliebtes, sich Freuen auf Erfreuliches usw. In jedem aktuellen cogito richtet sich ein von [169] dem reinen Ich ausstrahlender »Blick« auf den »Gegenstand« des jeweiligen Bewußtseinskorrelats, auf das Ding, den Sachverhalt usw. und vollzieht das sehr verschiedenartige Bewußtsein von ihm. Nun lehrte aber die phänomenologische Reflexion, daß nicht in jedem Erlebnis diese vorstellende, denkende, wertende,

p. 169 Ichzuwendung zu finden ist, dieses *aktuelle Sich-mit-dem-Korrelatgegenstand-zu-schaffen-machen*, Zu-ihm-hin-gerichtet-sein (oder auch von ihm weg — und doch mit dem Blicke darauf), während es doch Intentionalität in sich bergen kann. So ist es z. B. klar, daß der gegenständliche Hintergrund, aus dem sich der cogitativ wahrgenommene Gegenstand dadurch heraushebt, daß ihm die auszeichnende Ichzuwendung zuteil wird, wirklich erlebnismäßig ein *gegenständlicher* Hintergrund ist. D. h. während wir jetzt dem reinen Gegenstand in dem modus »cogito« zugewendet sind, »erscheinen« doch vielerlei Gegenstände, sie sind anschaulich »bewußt«, fließen zu der anschaulichen Einheit eines bewußten Gegenstandsfeldes zusammen.

ENGLISH

the pure proper essence of lived experiences; consequently they could not be affected by the exclusion of psychological apperception and of the positing of being.

Since the task now is to discuss *intentionality* as *a comprehensive heading for pervasive phenomenological structures*, and to sketch the problems essentially related to these structures (so far as that is possible in a general introduction), we shall recapitulate what was said earlier—but elaborated in the form we need in order to further our present aims, which are directed quite differently.

By intentionality we understood the peculiarity of lived experiences of "being consciousness of something." We first encountered this wonderful peculiarity, to which all the riddles of the theory of reason and of metaphysics lead back, in the explicit *cogito*: a perceiving is a perceiving of something, say of a thing; a judging is a judging of a state of affairs; a valuing, of a value-situation; a wishing, of a wish-situation, and so on. Acting is directed at action, doing at deed, loving at what is loved, rejoicing at what is joyful, and so on. In every actual *cogito* a "regard" radiating from [169] the pure Ego is directed at the "object" of the respective correlate of consciousness, at the thing, the state of affairs and so on, and carries out the highly diverse kinds of consciousness of it. Now, however, phenomenological reflection taught us that this representing, thinking, valuing

turning of the Ego toward something is not to be found in every lived experience—this *actual busying-oneself-with-the-correlative-object*, this being-directed-toward-it (or else away from it—and yet with the regard upon it)—even though the lived experience may harbor intentionality within it. Thus it is clear, for example, that the background of objects, from which the object perceived in the manner of the *cogito* stands out by receiving the distinguishing turning of the Ego toward it, really is, as lived, a background of *objects*. That is, while we are now turned toward the pure object in the mode "*cogito*," many objects nonetheless "appear"; they

32

[1] Vgl. oben § 36-38, S. 64-69.

[1] Cf. above § 36–38, pp. 64–69.

GERMAN

Es ist ein *potentielles Wahrnehmungsfeld* in dem Sinne, daß sich jedem so Erscheinenden ein besonderes Wahrnehmen (ein gewahrendes cogito) zuwenden kann; aber nicht in dem Sinne, als ob die erlebnismäßig vorhandenen Empfindungsabschattungen, z. B. die visuellen und in der Einheit des visuellen Empfindungsfeldes ausgebreiteten, jeder gegenständlichen Auffassung entbehrten und mit der Blickzuwendung sich überhaupt erst anschauliche Erscheinungen von Gegenständen konstituierten.

Hierher gehören ferner Erlebnisse des Aktualitätshintergrundes der Art wie *Gefallens»regungen«*, Urteilsregungen, Wunschregungen usw. in verschiedenen Stufen der Hintergrundsferne, oder wie wir auch sagen können, der *Ichferne* und *Ichnähe*, da das aktuelle, in jeweiligen cogitationes lebende reine Ich der Beziehungspunkt ist. Ein Gefallen, ein Wünschen, ein Urteilen u. dgl. kann im spezifischen Sinne *vollzogen* sein, nämlich vom Ich, das in diesem Vollzuge sich lebendig betätigt (oder, wie im *Vollzug* der Trauer, aktuell »*leidet*«); es können aber solche Bewußtseinsweisen sich schon »*regen*«, im »Hintergrunde« auftauchen, ohne so »vollzogen« zu sein. Ihrem eigenen Wesen nach sind diese Inaktualitäten gleichwohl schon »Bewußtsein von etwas«. Wir befaßten darnach in das Wesen der Intentionalität nicht mit das Spezifische des cogito, den »Blick-auf«, bzw.

die (übrigens noch mehrfach zu verstehende und phänomenologisch zu erforschende) Ichzuwendung;[1] vielmehr galt [170] uns dieses Cogitative als eine besondere Modalität des Allgemeinen, das wir Intentionalität nennen.

ENGLISH

are intuitively "conscious," they flow together into the intuitive unity of a field of conscious objects.

It is a *potential field of perception* in the sense that a particular perceiving (a noticing *cogito*) can turn toward anything that appears in this way. But it is not a potential field in the sense that the sensation adumbrations present in lived experience—for example, the visual ones spread out in the unity of the visual field of sensation—lacked any objective apprehension, and that intuitive appearances of objects were first constituted at all only with the turning of the regard.

Further, lived experiences of the background of actuality belong here, of such kinds as "*stirrings*" *of liking*, stirrings of judgment, stirrings of wish and so on, at various degrees of remoteness in the background—or, as we can also say, of *remoteness from the Ego* and *nearness to the Ego*, since the actual pure Ego living in its respective *cogitationes* is the point of reference. A liking, a wishing, a judging and the like can be *performed* in the specific sense, namely by the Ego, which in this performance is vividly active (or, as in the *performance* of sorrow, actually "*suffers*"). But such modes of consciousness can also already be "*stirring*," emerging in the "background," without being "performed" in this way. By their own essence, these non-actualities are nonetheless already "consciousness of something." Accordingly, we did not include in the essence of intentionality what is specific to the *cogito*, the "regard-upon," or

the turning of the Ego toward (which, incidentally, is still to be understood in several senses and investigated phenomenologically);[1] rather, we took [170] this cogitative element to be a particular modality of the universal that we call intentionality.

33

ON TERMINOLOGY

Husserl explains why phenomenological terms must remain fluid while the science is still beginning.

GERMAN

p. 170 In den »Logischen Untersuchungen« wird eben dieses Allgemeine als »Aktcharakter« und jedes konkrete Erlebnis dieses Charakters als »Akt« bezeichnet. Die

ENGLISH

In the *Logical Investigations* precisely this universal is designated as "act-character," and every concrete lived experience having this character as an

33

[1] Vgl. oben § 37, S. 65 ff.

[1] Cf. above § 37, pp. 65 ff.

GERMAN

beständigen Mißdeutungen, die dieser Aktbegriff erfahren hat, bestimmen mich (hier wie in meinen Vorlesungen schon seit einer Reihe von Jahren), die Terminologie etwas vorsichtiger zu umgrenzen und die Ausdrücke Akt und intentionales Erlebnis nicht mehr ohne Vorsorgen als gleichwertig zu gebrauchen. Es wird sich im weiteren herausstellen, daß mein ursprünglicher Aktbegriff durchaus unentbehrlich ist, daß es aber nötig ist, dem modalen Unterschiede zwischen vollzogenen und unvollzogenen Akten beständig Rechnung zu tragen.

Wo kein Beisatz steht und schlechthin von Akten die Rede ist, sollen ausschließlich die eigentlichen, die sozusagen aktuellen, vollzogenen Akte gemeint sein.

Im übrigen ist ganz allgemein zu bemerken, daß in der anfangenden Phänomenologie alle Begriffe, bzw. Termini, in gewisser Weise in Fluß bleiben müssen, immerfort auf dem Sprunge, sich gemäß den Fortschritten der Bewußtseinsanalyse und der Erkenntnis neuer phänomenologischer Schichtungen innerhalb des zunächst in ungeschiedener Einheit Erschauten zu differenzieren. Alle gewählten Termini haben ihre Zusammenhangstendenzen, sie weisen auf Beziehungsrichtungen hin, von denen sich hinterher oft herausstellt, daß sie nicht nur in *einer* Wesensschicht ihre Quelle haben; womit sich zugleich ergibt, daß die Terminologie besser zu beschränken oder sonst zu modifizieren sei. Es ist also erst auf einer sehr weit fortgeschrittenen Entwicklungstufe der Wissenschaft auf endgültige Terminologien zu rechnen.

Irreführend und grundverkehrt ist es, an allererst sich emporarbeitende wissenschaftliche Darstellungen äußerlichformale Maßstäbe einer Logik der Terminologie zu legen und in den Anfängen Terminologien zu fordern von einer Art, in der sich allererst die abschließenden Ergebnisse großer wissenschaftlicher Entwicklungen fixieren. Für den Anfang ist jeder Ausdruck gut und insbesondere jeder passend gewählte bildliche Ausdruck, der unseren Blick auf ein klar erfaßbares phänomenologisches Vorkommnis zu lenken vermag. Die Klarheit schließt nicht einen gewissen Hof der Unbestimmtheit aus. Dessen weitere Bestimmung, bzw. Klärung ist eben die weitere Aufgabe, wie andererseits die in Vergleichungen [171] oder im Wechsel der Zusammenhänge zu vollziehende Innenanalyse: die Zerfällung in Komponenten oder Schichten.

ENGLISH

"act." The constant misinterpretations that this concept of act has undergone lead me (here, as in my lectures for a number of years now) to delimit the terminology somewhat more cautiously, and no longer to use the expressions "act" and "intentional lived experience" as equivalent without precautions. It will emerge in what follows that my original concept of act is quite indispensable, but that it is necessary to take constant account of the modal difference between performed and non-performed acts.

Where no qualifier is added and acts are spoken of simply, only acts proper are to be meant: acts that are, so to speak, actual, performed.

For the rest, it should be remarked quite generally that in phenomenology at its beginnings all concepts, or terms, must in a certain way remain in flux, always on the point of differentiating themselves in step with the advances of the analysis of consciousness and with the recognition of new phenomenological strata within what was at first seen in undivided unity. All the terms chosen have their contextual tendencies; they point to directions of relation of which it often turns out afterward that they do not have their source in only *one* stratum of essence—from which it follows at the same time that the terminology had better be restricted or otherwise modified. Only at a very advanced stage of the development of the science, then, can one count on definitive terminologies.

It is misleading and fundamentally wrong to apply the external, formal standards of a logic of terminology to scientific presentations that are only just working their way up, and to demand at the beginning terminologies of a kind in which only the concluding results of great scientific developments are fixed. For the beginning, any expression is good—and in particular any aptly chosen figurative expression—that is capable of directing our regard to a clearly graspable phenomenological occurrence. Clarity does not exclude a certain halo of indeterminacy. Its further determination, or clarification, is precisely the further task, as is, on the other hand, the inner analysis to be carried out through comparisons [171] or through changes of context: the decomposition into components or strata.

p. 171

GERMAN

Diejenigen, die, mit den dargebotenen intuitiven Ausweisungen nicht zufrieden, so wie in den »exakten« Wissenschaften »Definitionen« fordern, oder die glauben, mit phänomenologischen Begriffen, welche an ein paar rohen Beispielsanalysen als angeblich feste gewonnen sind, in einem unanschaulich-wissenschaftlichen Denken frei schalten und dadurch die Phänomenologie fördern zu können, sind aber noch so sehr Anfänger, daß sie das Wesen der Phänomenologie und die von ihr prinzipiell geforderte Methodik nicht erfaßt haben.

Das Gesagte gilt nicht minder für die empirisch gerichtete psychologische Phänomenologie im Sinne einer an das Immanent-wesentliche sich bindenden Deskription psychologischer Phänomene.

Der Begriff der Intentionalität, in der unbestimmten Weite gefaßt, wie wir ihn gefaßt haben, ist ein zu Anfang der Phänomenologie ganz unentbehrlicher Ausgangs- und Grundbegriff. Das Allgemeine, das er bezeichnet, mag vor näherer Untersuchung ein noch so Vages sein; es mag in einer noch so großen Vielheit wesentlich verschiedener Gestaltungen auftreten; es mag noch so schwierig sein, in strenger und klarer Analyse herauszustellen, was das pure Wesen der Intentionalität eigentlich ausmache, welche Komponenten der konkreten Gestaltungen dasselbe eigentlich in sich tragen, und welchen es innerlich fremd sei — jedenfalls sind Erlebnisse unter einem bestimmten und höchst wichtigen Gesichtspunkt betrachtet, wenn wir sie als intentionale erkennen und von ihnen aussagen, daß sie Bewußtsein von Etwas sind.

Es ist uns bei solcher Aussage übrigens gleich, ob es sich um konkrete Erlebnisse oder abstrakte Erlebnisschichten handle: denn auch solche können die fragliche Eigentümlichkeit zeigen.

ENGLISH

But there are those who, not content with the intuitive demonstrations offered, demand "definitions" as in the "exact" sciences; or who believe that, with phenomenological concepts supposedly established as fixed on the basis of a few crude sample analyses, they can operate freely in a non-intuitive scientific thinking and thereby advance phenomenology. Such people are still such beginners that they have not grasped the essence of phenomenology and the method it requires in principle.

What has been said holds no less for empirically oriented psychological phenomenology, in the sense of a description of psychological phenomena that binds itself to what is immanently essential.

The concept of intentionality, taken in the indeterminate breadth in which we have taken it, is a quite indispensable starting concept and fundamental concept at the beginning of phenomenology. The universal it designates may, before closer investigation, be ever so vague; it may appear in ever so great a multiplicity of essentially different formations; it may be ever so difficult to bring out, in rigorous and clear analysis, what really constitutes the pure essence of intentionality, which components of the concrete formations really bear it within them, and to which it is inwardly foreign. In any case, lived experiences are considered from a definite and highly important point of view when we recognize them as intentional and state of them that they are consciousness of something.

In making such a statement, incidentally, it is a matter of indifference to us whether concrete lived experiences or abstract strata of lived experience are in question: for these too can exhibit the peculiarity in question.

§ 85. SENSUOUS HYLE, INTENTIONAL MORPHE

Lived experience divides into sensuous matter and the sense-giving noetic stratum that animates it.

GERMAN

Wir deuteten oben schon an (als wir den Erlebnisstrom als eine Einheit des Bewußtseins bezeichneten), daß die Intentionalität, abgesehen von ihren rätselvollen Formen und Stufen, auch einem universellen Medium gleiche, das schließlich alle Erlebnisse, auch die selbst nicht als

ENGLISH

We already intimated above (when we designated the stream of lived experience as a unity of consciousness) that intentionality, apart from its enigmatic forms and levels, also resembles a universal medium that ultimately bears within it all lived

GERMAN

intentionale charakterisiert sind, in sich trägt. Auf der Betrachtungsstufe, an die wir bis auf weiteres gebunden sind, die es unterläßt, in die dunklen Tiefen des letzten, alle Erlebniszeitlichkeit konstituierenden Bewußtseins hinabzusteigen, vielmehr die Erlebnisse hinnimmt, wie sie sich als einheitliche zeitliche Vorgänge in der immanenten Reflexion darbieten, müssen wir aber prinzipiell unterscheiden:

p. 172 1. all die Erlebnisse, welche in den »Logischen Untersuchungen« als »primäre Inhalte« bezeichnet waren[1];

2. die Erlebnisse, bzw. Erlebnismomente, die das Spezifische der Intentionalität in sich tragen.

Zu den ersteren gehören gewisse, der obersten Gattung nach
einheitliche »*sensuelle*« Erlebnisse, »*Empfindungsinhalte*« wie Farbendaten, Tastdaten, Tondaten u. dgl., die wir nicht mehr mit erscheinenden dinglichen Momenten, Farbigkeit, Rauhigkeit usw. verwechseln werden, welche vielmehr mittels ihrer sich erlebnismäßig *darstellen*. Desgleichen die sensuellen Lust-, Schmerz-, Kitzelempfindungen usw., und wohl auch sensuelle Momente der Sphäre der »Triebe«. Wir finden dergleichen konkrete Erlebnisdaten als Komponenten in umfassenderen konkreten Erlebnissen, die als Ganze intentionale sind, und zwar so, daß über jenen sensuellen Momenten eine gleichsam »beseelende«, *sinngebende* (bzw. Sinngebung wesentlich implizierende) Schicht liegt, eine Schicht, durch die aus dem *Sensuellen, das in sich nichts von Intentionalität hat*, eben das konkrete intentionale Erlebnis zustande kommt.

Ob solche sensuellen Erlebnisse im Erlebnisstrom überall und notwendig irgendwelche »beseelende Auffassung« tragen (mit alledem, was diese wieder an Charakteren fordert und ermöglicht), oder, wie wir auch sagen, ob sie immer in *intentionalen Funktionen* stehen, ist hier nicht zu entscheiden. Andererseits lassen wir zunächst auch dahingestellt, ob die die Intentionalität wesentlich herstellenden Charaktere Konkretion haben können ohne sensuelle Unterlagen.

ENGLISH

experiences, even those that are not themselves characterized as intentional. At the level of consideration to which we are bound until further notice, however, we must distinguish in principle. This level refrains from descending into the dark depths of the ultimate consciousness that constitutes all the temporality of lived experience, and instead accepts lived experiences as they present themselves in immanent reflection, as unitary temporal processes. We must distinguish:

1. all the lived experiences that were designated in the *Logical Investigations* as "primary contents";[1]

2. the lived experiences, or moments of lived experience, that bear within them what is specific to intentionality.

To the former belong certain "*sensuous*" lived experiences, unitary as regards their highest genus: "*sensation contents*" such as color data, touch data, sound data and the like. We shall no longer confuse these with the appearing moments of things—coloredness, roughness and so on—which, rather, *present* themselves in lived experience by means of them. Likewise the sensuous sensations of pleasure, pain, tickling and so on, and presumably also sensuous moments of the sphere of the "drives." We find such concrete data of lived experience as components in more comprehensive concrete lived experiences that are intentional as wholes; and indeed in such a way that over those sensuous moments lies a stratum that, as it were, "animates" and *gives sense* (or essentially implies sense-giving)—a stratum through which, out of the *sensuous, which in itself has nothing of intentionality*, the concrete intentional lived experience comes about.

Whether such sensuous lived experiences in the stream of lived experience everywhere and necessarily bear some "animating apprehension" or other (with everything that this in turn demands and makes possible by way of characteristics)—or, as we also say, whether they always stand in *intentional functions*—is not to be decided here. On the other hand, we also leave open for the moment whether the characteristics that essentially establish intentionality can have concreteness without sensuous substrata.

GERMAN

Jedenfalls spielt im ganzen phänomenologischen Gebiet (im ganzen — innerhalb der beständig festzuhaltenden Stufe konstituierter Zeitlichkeit) diese merkwürdige Doppelheit und Einheit von *sensueller ὕλη und intentionaler μορφή* eine beherrschende Rolle. In der Tat drängen sich uns diese Begriffe von Stoff und Form geradezu auf, wenn wir uns irgendwelche klare Anschauungen oder klar vollzogene Wertungen, Gefallensakte, Wollungen u. dgl. vergegenwärtigen. Die intentionalen Erlebnisse stehen da als Einheiten durch Sinngebung (in einem sehr erweiterten Sinne). Sinnliche Data geben sich als Stoffe für intentionale Formungen oder Sinngebungen verschiedener Stufe, für schlichte und eigenartig fun [173] dierte; wie wir noch näher besprechen werden. Wie sehr diese Reden passen, wird die Lehre von den »Korrelaten« noch von einer anderen Seite her bestätigen.

p. 173 Was die oben offen gelassenen Möglichkeiten anlangt, so wären sie also zu betiteln als *formlose Stoffe* und *stofflose Formen*.[1]

35

In terminologischer Hinsicht sei folgendes beigefügt. Der Ausdruck primärer Inhalt erscheint uns nicht mehr bezeichnend genug. Andererseits ist der Ausdruck sinnliches Erlebnis für denselben Begriff unbrauchbar, da dem die allgemeine Rede von sinnlichen Wahrnehmungen, sinnlichen Anschauungen überhaupt, sinnlicher Freude u. dgl. im Wege steht, wobei nicht bloße hyletische, sondern intentionale Erlebnisse als sinnliche bezeichnet werden; offenbar würde auch die Rede von »bloßen« oder *reinen* sinnlichen Erlebnissen vermöge ihrer neuen Vieldeutigkeiten die Sache nicht verbessern. Dazu kommen die eigenen Vieldeutigkeiten, die zum Worte »sinnlich« gehören, und die in der phänomenologischen Reduktion erhalten bleiben.

Abgesehen von dem Doppelsinn, der im Kontrast von »sinngebend« und »sinnlich« hervortritt, und der, so störend er gelegentlich ist, kaum mehr vermieden werden kann, wäre folgendes zu erwähnen: Sinnlichkeit in einem engeren Sinne bezeichnet das phänomenologische Residuum des in der normalen äußeren Wahrnehmung durch die »Sinne« Vermittelten.

ENGLISH

In any case, this remarkable duality and unity of *sensuous hyle and intentional morphe* plays a dominant role in the whole phenomenological domain (in the whole of it—within the level of constituted temporality, to which we must keep throughout). Indeed, these concepts of matter and form positively force themselves upon us when we presentify to ourselves any clear intuitions, or clearly performed valuations, acts of liking, volitions and the like. The intentional lived experiences stand there as unities through sense-giving (in a very broadened sense). Sensory data give themselves as matters for intentional formings, or sense-givings, of various levels, simple ones and peculiarly [173] founded ones, as we shall discuss more closely. How apt these ways of speaking are will be confirmed from yet another side by the doctrine of "correlates."[34]

As for the possibilities left open above, they would thus have to be entitled *formless matters* and *matterless forms*.[1]

In terminological respects, let the following be added. The expression "primary content" no longer seems to us sufficiently apt. On the other hand, the expression "sensory lived experience" is unusable for the same concept. The general talk of sensory perceptions, sensory intuitions in general, sensory joy and the like stands in its way, since there not merely hyletic but intentional lived experiences are called sensory. And obviously talk of "mere" or *pure* sensory lived experiences would not improve matters either, because of its new ambiguities. Added to this are the ambiguities proper to the word "sensory," which are preserved in the phenomenological reduction.

Apart from the double meaning that emerges in the contrast between "sense-giving" and "sensory"—which, disturbing as it sometimes is, can hardly be avoided any longer—the following should be mentioned. Sensibility in a narrower sense designates the phenomenological residue of

34 *Hyle* and *morphe*: Greek for "matter" (stuff) and "form," the Aristotelian pair that Husserl adapts; hence "hyletic."
35

[1] II I, 6. Unters., § 58, S. 652; der Begriff des primären Inhalts findet sich übrigens schon in meiner »Philosophie der Arithmetik« 1891, S. 72 u. ö.

[1] *Logical Investigations* II/1, Sixth Investigation, § 58, p. 652; the concept of primary content is, incidentally, already to be found in my *Philosophy of Arithmetic*, 1891, p. 72 and elsewhere.

GERMAN

Es zeigt sich, nach der Reduktion, eine Wesensverwandtschaft der betreffenden »sinnlichen« Daten der äußeren Anschauungen, und ihr entspricht ein eigenes Gattungswesen, bzw. ein Grundbegriff der Phänomenologie. Im weiteren und im Wesen einheitlichen Sinne befaßt Sinnlichkeit aber auch die sinnlichen Gefühle und Triebe, die ihre eigene Gattungseinheit haben und andererseits wohl auch eine Wesensverwandtschaft allgemeiner Art mit jenen Sinnlichkeiten im engeren Sinne — das alles abgesehen von der Gemeinschaft, die zudem der *funktionale* Begriff der Hyle ausdrückt.

Beides zusammen erzwang die alte Übertragung der ursprünglich engeren Rede von Sinnlichkeit auf die Gemüts- und Willenssphäre, nämlich auf die intentionalen Erlebnisse, in welchen sinnliche Data der bezeichneten Sphären als funktionierende »Stoffe« auftreten. Wir bedürfen also jedenfalls eines neuen Terminus, der die ganze Gruppe durch die Einheit der Funktion und den Kontrast zu den formenden Charakteren ausdrückt, und wählen dafür den Ausdruck *hyletische* oder *stoffliche Data*, auch schlechthin *Stoffe*. Wo es gilt, die Erinnerung an die alten, in ihrer Art unvermeidlichen Ausdrücke zu wecken, sagen wir *sensuelle*, wohl auch *sinnliche Stoffe*.

p. 174 Was die Stoffe zu intentionalen Erlebnissen formt und das Spezifische der Intentionalität hereinbringt, ist eben dasselbe wie das, was der Rede vom Bewußtsein seinen spezifischen Sinn gibt: wonach eben Bewußtsein eo ipso auf etwas hindeutet, wovon es Bewußtsein ist. Da nun die Rede von Bewußtseinsmomenten, Bewußtheiten und allen ähnlichen Bildungen, und desgleichen die Rede von intentionalen Momenten durch vielfältige und im weiteren deutlich hervortretende Äquivokationen ganz unbrauchbar ist, führen wir den Terminus *noetisches Moment* oder, kürzer gefaßt, *Noese* ein.

Diese Noesen machen das Spezifische des Nus *im weitesten Sinne* des Wortes aus, der uns nach allen seinen aktuellen Lebensformen auf cogitationes und dann auf intentionale Erlebnisse überhaupt zurückführt und somit all das umspannt (und im wesentlichen nur das), was *eidetische Voraussetzung der Idee der Norm* ist. Zugleich ist es nicht unwillkommen, daß das Wort Nus an eine seiner

ENGLISH

what is mediated by the "senses" in normal external perception. After the reduction, an essential kinship shows itself among the relevant "sensory" data of external intuitions, and to it there corresponds a distinctive generic essence, or a fundamental concept of phenomenology. In the wider sense, however—one that is unitary in essence—sensibility also includes the sensory feelings and drives, which have their own generic unity and, on the other hand, presumably also an essential kinship of a general kind with those sensibilities in the narrower sense. All this is apart from the community that is, in addition, expressed by the *functional* concept of hyle.

The two together compelled the old transfer of the originally narrower talk of sensibility to the sphere of feeling and will—namely, to the intentional lived experiences in which sensory data of the spheres indicated occur as functioning "matters." In any case, then, we need a new term that expresses the whole group through the unity of function and the contrast with the forming characteristics; and for this we choose the expression *hyletic* or *material data*, or simply *matters*. Where the aim is to recall the old expressions, unavoidable in their way, we say *sensuous*, or also *sensory matters*.

What forms the matters into intentional lived experiences and brings in what is specific to intentionality is precisely the same as what gives talk of consciousness its specific sense—the sense according to which consciousness *eo ipso* points to something of which it is consciousness. Now talk of moments of consciousness, of consciousnesses and all similar formations, and likewise talk of intentional moments, is quite unusable because of manifold equivocations that will emerge clearly later on. We therefore introduce the term *noetic moment* or, more briefly, *noesis*.[36]

These noeses make up what is specific to *nous* in the *widest sense* of the word. In all its actual forms of life, *nous* leads us back to *cogitationes* and then to intentional lived experiences in general, and thus encompasses everything (and essentially only that) which is the *eidetic presupposition of the idea of the norm*. At the same time it is not unwel-

36 *Noesis*: from Greek, "thinking, apprehending" (from *nous*, "mind"); Husserl's term for the sense-giving, act side of a lived experience.

GERMAN

ausgezeichneten Bedeutungen, nämlich eben an »Sinn« erinnert, obschon die »Sinngebung«, die in den noetischen Momenten sich vollzieht, vielerlei umfaßt und nur als Fundament eine dem prägnanten Begriffe von Sinn sich anschließende »Sinngebung«.

Es hätte auch guten Grund, diese noetische Seite der Erlebnisse als die *psychische* zu bezeichnen. Denn auf das, was die Intentionalität hereinbringt, war bei der Rede von ψυχή und Psychischem der Blick der philosophischen Psychologen mit einem gewissen Vorzuge gerichtet, während die sinnlichen Momente dem Leibe und seinen Sinnestätigkeiten zugesprochen wurden. Diese alte Tendenz findet ihre neueste Ausprägung in Brentanos Scheidung der »psychischen« und »physischen« Phänomene. Sie ist besonders bedeutsam, weil sie für die Entwicklung der Phänomenologie bahnbrechend wurde — obschon Brentano selbst dem phänomenologischen Boden noch ferngeblieben ist, und obschon er mit seiner Scheidung nicht diejenige traf, die er eigentlich suchte: nämlich die Scheidung der Erfahrungsgebiete der physischen Naturwissenschaften und der Psychologie.

Was uns davon hier besonders angeht, ist nur folgendes: Brentano fand zwar den Begriff des stofflichen Momentes noch nicht — und das lag daran, daß er der prinzipiellen Scheidung zwischen den »physischen Phänomenen« als stofflichen Momenten (Empfindungsdaten) und den »physischen Phänomenen« als den in der noetischen Fassung der ersteren erscheinenden gegenständlichen Momenten (dingliche Farbe, dingliche Gestalt u. dgl.) nicht Rechnung trug — dagegen hat er auf der anderen Seite den Be [175] griff des »psychischen Phänomens«, in der einen seiner abgrenzenden Bestimmungen, durch die Eigentümlichkeit der Intentionalität charakterisiert. Eben damit brachte er das »Psychische« in jenem ausgezeichneten Sinne, der in der historischen Bedeutung des Wortes eine gewisse Betonung wenn auch keine Abhebung hatte, in den Gesichtskreis unserer Zeit.

p. 175 Was aber gegen den Gebrauch des Wortes als Äquivalent für Intentionalität spricht, ist der Umstand, daß es zweifellos nicht angeht, das Psychische in diesem Sinne und das Psychische im Sinne des Psychologischen (also dessen, was das eigentümliche Objekt der Psychologie ist) in gleicher Weise zu bezeichnen. Zudem haben wir auch

ENGLISH

come that the word *nous* recalls one of its distinguished meanings, namely precisely "sense"—even though the "sense-giving" carried out in the noetic moments comprises many things, and includes only as a foundation a "sense-giving" that attaches to the pregnant concept of sense.[37]

There would also be good reason to designate this noetic side of lived experiences as the *psychic* side. For in speaking of *ψυχή* [soul] and the psychic, philosophical psychologists directed their regard with a certain preference to what intentionality brings in, while the sensory moments were ascribed to the living body and its sense activities. This old tendency finds its most recent expression in Brentano's division between "psychic" and "physical" phenomena. It is particularly significant because it broke the path for the development of phenomenology—although Brentano himself still remained far from phenomenological ground, and although with his division he did not hit upon the one he was really seeking: namely, the division between the fields of experience of the physical natural sciences and of psychology.[38]

What concerns us here in particular is only this. Brentano did not yet find the concept of the material moment—and this was because he did not take account of the fundamental distinction between "physical phenomena" as material moments (sensation data) and "physical phenomena" as the objective moments that appear in the noetic grasping of the former (the thing's color, the thing's shape and the like). On the other hand, however, he characterized the [175] concept of "psychic phenomenon," in one of its delimiting determinations, by the peculiarity of intentionality. In doing so he brought the "psychic," in that distinguished sense which had a certain emphasis, though no demarcation, in the historical meaning of the word, into the field of vision of our time.

What speaks against using the word as an equivalent for intentionality, however, is the circumstance that it is undoubtedly not acceptable to designate in the same way the psychic in this sense and the psychic in the sense of the psychological

37 Greek *nous*, "mind, intellect," can also mean the "sense" or meaning of something.
38 Franz Brentano (1838–1917), Husserl's teacher in Vienna; in *Psychology from an Empirical Standpoint* (1874) he characterized psychic phenomena by their intentional relation to an object.

GERMAN

hinsichtlich dieses letzteren Begriffes einen unliebsamen Doppelsinn, der seine Quelle in der bekannten Tendenz auf eine »Psychologie ohne Seele« hat. Mit ihr hängt es zusammen, daß man unter dem Titel des Psychischen — zumal des aktuell Psychischen, im Gegensatz zu den entsprechenden »psychischen Dispositionen« — mit Vorliebe an die Erlebnisse in der Einheit des empirisch gesetzten Erlebnisstromes denkt. Nun ist es aber unvermeidlich, die realen Träger dieses Psychischen, die animalischen Wesen, bzw.

ihre »Seelen« und ihre seelisch-realen Eigenschaften, auch als psychisch, bzw. als Objekte der Psychologie zu bezeichnen. Die »Psychologie ohne Seele« verwechselt, wie uns scheinen möchte, die Ausschaltung der Seelenentität im Sinne irgendwelcher nebulösen Seelenmetaphysik mit der Ausschaltung der Seele überhaupt, d. i. der in der Empirie faktisch gegebenen psychischen Realität, deren *Zustände* die Erlebnisse sind. Diese Realität ist keineswegs der bloße Erlebnisstrom, gebunden an den Leib und in gewissen Weisen empirisch geregelt, für welche Regelungen die Dispositionsbegriffe bloße Indices sind. Doch wie immer, die vorhandenen Mehrdeutigkeiten und vor allem der Umstand, daß die vorherrschenden Begriffe vom Psychischen nicht auf das spezifisch Intentionale gehen, machen das Wort für uns unbrauchbar.

Wir bleiben also bei dem Wort *noetisch* und sagen:

Der Strom des phänomenologischen Seins hat eine *stoffliche* und eine noetische Schicht.

Phänomenologische Betrachtungen und Analysen, die speziell auf das Stoffliche gehen, können *hyletisch phänomenologische* genannt werden, wie andererseits die auf noetische Momente bezüglichen *noetisch-phänomenologische*. Die unvergleichlich wichtigeren und reicheren Analysen liegen auf seiten des Noetischen.

ENGLISH

(that is, of what is the peculiar object of psychology). Moreover, with regard to this latter concept we also have an unwelcome double meaning, which has its source in the well-known tendency toward a "psychology without a soul." Connected with this tendency is the fact that, under the heading of the psychic—especially the actually psychic, as opposed to the corresponding "psychic dispositions"—one prefers to think of the lived experiences in the unity of the empirically posited stream of lived experience. Now, however, it is unavoidable to designate the real bearers of this psychic element—animal beings, or[39]

their "souls" and their real properties of soul—as psychic too, or as objects of psychology. The "psychology without a soul" confuses, as it would seem to us, the exclusion of the soul-entity in the sense of some nebulous metaphysics of the soul with the exclusion of the soul altogether, that is, of the psychic reality factually given in empirical experience, whose *states* are the lived experiences. This reality is by no means the mere stream of lived experience, bound to the living body and empirically regulated in certain ways, regulations for which the dispositional concepts are mere indices. But be that as it may, the existing ambiguities, and above all the circumstance that the predominant concepts of the psychic are not directed at the specifically intentional, make the word unusable for us.

We shall therefore stay with the word *noetic* and say:

The stream of phenomenological being has a *material* stratum and a noetic stratum.

Phenomenological considerations and analyses that are directed specifically at the material can be called *hyletic-phenomenological*, just as, on the other hand, those relating to noetic moments can be called *noetic-phenomenological*. The incomparably more important and richer analyses lie on the side of the noetic.

39 The phrase "psychology without a soul" is associated with Friedrich Albert Lange's *History of Materialism* (1866).

§ 86. THE FUNCTIONAL PROBLEMS

The greatest problems concern how noeses constitute objective unities in consciousness; hence "transcendental" phenomenology.

GERMAN

p. 176 Doch die allergrößten Probleme sind die *funktionellen Probleme*, bzw. die der »*Konstitution der Bewußtseinsgegenständlichkeiten*«. Sie betreffen die Art, wie z. B. hinsichtlich der Natur, Noesen, das Stoffliche beseelend und sich zu *mannigfaltig*-einheitlichen Kontinuen und Synthesen verflechtend, Bewußtsein von Etwas so zustande bringen, daß objektive Einheit der Gegenständlichkeit sich darin einstimmig »bekunden«, »ausweisen« und »vernünftig« bestimmen lassen kann.

»*Funktion*« in diesem Sinn (einem total verschiedenen gegenüber dem der Mathematik) ist etwas ganz Einzigartiges, im reinen *Wesen* der Noesen Gründendes. Bewußtsein ist eben Bewußtsein »von« etwas, es ist sein Wesen, »Sinn«, sozusagen die Quintessenz von »Seele«, »Geist«, »Vernunft« in sich zu bergen. Bewußtsein ist nicht ein Titel für »psychische Komplexe«, für zusammengeschmolzene »Inhalte«, für »Bündel« oder Ströme von »Empfindungen«, die, in sich sinnlos, auch in beliebigem Gemenge keinen »Sinn« hergeben könnten, sondern es ist durch und durch »Bewußtsein«, Quelle aller Vernunft und Unvernunft, alles Rechtes und Unrechtes, aller Realität und Fiktion, alles Wertes und Unwertes, aller Tat und Untat.

Bewußtsein ist also toto coelo verschieden von dem, was der Sensualismus allein sehen will, von dem in der Tat an sich sinnlosen, irrationalen — aber freilich der Rationalisierung zugänglichen — Stoffe. Was diese Rationalisierung besagt, werden wir bald noch besser verstehen lernen.

Der Gesichtspunkt der Funktion ist der zentrale der Phänomenologie, die von ihm ausstrahlenden Untersuchungen umspannen so ziemlich die ganze phänomenologische Sphäre, und schließlich treten alle phänomenologischen Analysen irgendwie in ihren Dienst als Bestandstücke oder Unterstufen. An die Stelle der an den einzelnen Erlebnissen haftenden Analyse und Vergleichung, Deskription und Klassifikation, tritt die Betrachtung der Einzelheiten unter dem teleologischen Gesichtspunkt ihrer Funktion, »synthetische Einheit« möglich zu machen. Die Betrachtung wendet sich den

ENGLISH

But the very greatest problems are the *functional problems*, or those of the "*constitution of the objectivities of consciousness*." They concern the way in which—for example, with regard to nature—noeses, animating the material and interweaving themselves into *manifold-unitary* continua and syntheses, bring about consciousness of something in such a way that objective unity of objectivity can harmoniously "make itself known" and "prove itself" in it, and can be "rationally" determined.

"*Function*" in this sense (totally different from the sense it has in mathematics) is something quite unique, grounded in the pure *essence* of the noeses. Consciousness is precisely consciousness "of" something; it is its essence to harbor within itself "sense," the quintessence, so to speak, of "soul," "spirit," "reason." Consciousness is not a heading for "psychic complexes," for "contents" fused together, for "bundles" or streams of "sensations" which, senseless in themselves, could not yield any "sense" even in any mixture whatever. Rather, it is through and through "consciousness," the source of all reason and unreason, all right and wrong, all reality and fiction, all value and disvalue, all deed and misdeed.

Consciousness is thus *toto coelo* [utterly] different from what sensualism alone wants to see: from matter that is in fact senseless in itself, irrational—but, to be sure, accessible to rationalization. What this rationalization means we shall soon learn to understand still better.

The point of view of function is the central one in phenomenology. The investigations radiating from it encompass more or less the whole phenomenological sphere, and ultimately all phenomenological analyses enter its service in some way, as components or subordinate levels. In place of analysis and comparison, description and classification, that cling to single lived experiences, there comes the consideration of particulars from the teleological point of view of their function: that of making synthetic unity possible. The con-

GERMAN

wesensmäßig in den Erlebnissen selbst, in ihren Sinngebungen, in ihren Noesen überhaupt gleichsam *vorgezeichneten*, gleichsam aus ihnen herauszuholenden Bewußtseinsmannigfaltigkeiten zu: so z. B.

in der Sphäre der Erfahrung und des Erfahrungsdenkens den vielgestaltigen Bewußtseinskontinuen und abgesetzten Verknüpfungen von Bewußtseinserlebnissen, die in sich durch Sinneszusammengehörigkeit verknüpft sind, durch das einheitlich umspannende Bewußtsein von dem einen und selben, bald [177] in der, bald in jener Weise erscheinenden, sich anschaulich gebenden, bzw. sich denkmäßig bestimmenden Objektiven. Sie sucht zu erforschen, wie Selbiges, wie objektive, nicht reell immanente Einheiten jeder Art »bewußte«, »vermeinte« sind, wie zur Identität des Vermeinten Bewußtseinsgestaltungen sehr verschiedenen und doch wesensmäßig geforderten Baues gehören, und wie diese Gestaltungen methodisch streng zu beschreiben wären.

p. 177 Und weiter sucht sie zu erforschen, wie dem Doppeltitel »Vernunft« und »Unvernunft« entsprechend, Einheit der Gegenständlichkeit einer jeden gegenständlichen Region und Kategorie sich bewußtseinsmäßig »ausweisen« und »abweisen«, sich in den Formen des Denkbewußtseins bestimmen, *näher* bestimmen oder »anders« bestimmen, oder ganz und gar als »nichtigen« »Schein« verwerfen lassen kann und muß. In Zusammenhang damit stehen all die Scheidungen unter den trivialen und doch so rätselvollen Titeln: »Wirklichkeit« und »Schein«, »wahre« Realität, »Scheinrealität«, »wahre« Werte, »Schein- und Unwerte« usw., deren phänomenologische Aufklärung sich hier anschließt.

In umfassendster Allgemeinheit gilt es also zu erforschen, wie sich objektive Einheiten jeder Region und Kategorie »bewußtseinsmäßig konstituieren«. Es gilt systematisch zu zeigen, wie durch ihr *Wesen* all die Zusammenhänge wirklichen und möglichen Bewußtseins von ihnen — eben als Wesensmöglichkeiten — vorgezeichnet sind: die intentional auf sie bezogenen schlichten oder fundierten Anschauungen, die Denkgestaltungen niederer und höherer Stufe, die verworrenen oder klaren, die ausdrücklichen oder nichtausdrücklichen, die vorwissenschaftlichen und wissenschaftlichen, bis hinauf zu den höchsten Gestaltungen der strengen theoretischen Wissenschaft.

ENGLISH

sideration turns to the manifolds of consciousness that are, as it were, *prefigured* essentially in the lived experiences themselves, in their sense-givings, in their noeses in general, and that can, as it were, be drawn out of them: thus, for example,

in the sphere of experience and of empirical thinking, to the multiform continua of consciousness and the discrete connections of conscious lived experiences, which are joined within themselves by belonging together in sense—by the consciousness that unitarily encompasses the one and selfsame objective something, appearing now [177] in this way, now in that, giving itself intuitively or determining itself in thought. It seeks to investigate how the selfsame—how objective unities of every kind, not really inherent in consciousness—are "conscious," "meant"; how formations of consciousness of very different and yet essentially required structure belong to the identity of what is meant; and how these formations would have to be described with methodical rigor.

And further, it seeks to investigate how—corresponding to the double heading "reason" and "unreason"—unity of objectivity of every objective region and category can and must, by way of consciousness, "confirm" and "disconfirm" itself; how it can and must be determined in the forms of thinking consciousness, be *more closely* determined or determined "otherwise," or be discarded entirely as "null" "semblance." Connected with this are all the distinctions under the trivial and yet so enigmatic headings "actuality" and "semblance," "true" reality, "semblance-reality," "true" values, "semblance-values and disvalues" and so on, whose phenomenological clarification follows on here.

In the most comprehensive universality, then, the task is to investigate how objective unities of every region and category "are constituted in consciousness." The task is to show systematically how, through their *essence*, all the nexuses of actual and possible consciousness of them are prefigured—precisely as essential possibilities: the simple or founded intuitions intentionally related to them, the formations of thought of lower and higher level, the confused or clear, the expressed or unexpressed, the prescientific and the scientif-

GERMAN

ENGLISH

ic, up to the highest formations of rigorous theoretical science.

Alle Grundarten möglichen Bewußtseins und die wesensmäßig zu ihnen gehörigen Abwandlungen, Verschmelzungen, Synthesen gilt es systematisch in eidetischer Allgemeinheit und phänomenologischer Reinheit zu studieren und einsichtig zu machen; wie sie durch ihr *eigenes* Wesen alle Seinsmöglichkeiten (und Seinsunmöglichkeiten) vorzeichnen, wie nach absolut festen Wesensgesetzen seiender Gegenstand Korrelat ist für Bewußtseinszusammenhänge ganz bestimmten Wesensgehaltes, sowie umgekehrt das Sein so gearteter Zusammenhänge gleichwertig ist mit seiendem Gegenstand; und das immer bezogen auf alle Seinsregionen und alle Stufen der Allgemeinheit bis herab zur Seinskonkretion.

All the fundamental kinds of possible consciousness, and the modifications, fusions and syntheses essentially belonging to them, are to be studied systematically in eidetic universality and phenomenological purity, and brought to insight. It must be shown how, through their *own* essence, they prefigure all possibilities of being (and impossibilities of being); how, according to absolutely fixed essential laws, an existing object is the correlate of nexuses of consciousness of quite determinate essential content, just as, conversely, the being of nexuses so constituted is equivalent to an existing object—and all this always with reference to all regions of being and all levels of universality, down to the concreteness of being.

In ihrer rein eidetischen, jederlei Transzendenzen ausschaltenden Einstellung kommt die Phänomenologie auf ihrem eigenen [178] Boden reinen Bewußtseins notwendig zu diesem ganzen Komplex der *im spezifischen Sinne transzendentalen Probleme*, und *daher* verdient sie den Namen *transzendentaler Phänomenologie*. Auf ihrem eigenen Boden muß sie dazu kommen, die Erlebnisse nicht wie beliebige tote Sachen, wie »Inhaltskomplexe«, die bloß sind, aber nichts bedeuten, nichts meinen, nach Elementen, Komplexbildungen, nach Klassen und Unterklassen zu betrachten, sondern sich der *prinzipiell eigenartigen Problematik* zu bemächtigen, die sie als *intentionale Erlebnisse* darbieten und *rein durch ihr eidetisches Wesen* darbieten, als »*Bewußtsein-von*«.

In its purely eidetic attitude, which excludes transcendencies of every kind, phenomenology necessarily arrives, on its own [178] ground of pure consciousness, at this whole complex of *transcendental problems in the specific sense*; and *that is why* it deserves the name *transcendental phenomenology*. On its own ground it must come not to consider lived experiences like arbitrary dead things, like "complexes of content" that merely are but signify nothing, mean nothing—in terms of elements and complex-formations, of classes and subclasses. It must rather take hold of the *set of problems, unique in principle*, that they offer as *intentional lived experiences*, and offer *purely through their eidetic essence*: as "*consciousness-of*."

p. 178 Natürlich ordnet sich die *reine Hyletik* der Phänomenologie des transzendentalen Bewußtseins unter. Sie hat übrigens den Charakter einer in sich geschlossenen Disziplin, hat als solche ihren Wert in sich, andererseits aber vom funktionellen Gesichtspunkte Bedeutung dadurch, daß sie mögliche Einschläge in das intentionale Gewebe liefert, mögliche Stoffe für intentionale Formungen. Nicht nur was die Schwierigkeit, sondern auch was die Rangstufe der Probleme vom Standpunkte der Idee einer absoluten Erkenntnis anlangt, steht sie offenbar tief unter der noetischen und funktionellen Phänomenologie (was beides übrigens nicht eigentlich zu trennen ist).

Pure hyletics is naturally subordinate to the phenomenology of transcendental consciousness. It has, moreover, the character of a self-contained discipline, and as such has its value in itself; on the other hand, from the functional point of view it has significance by supplying possible weft for the intentional fabric, possible matters for intentional formings. Not only as regards difficulty, but also as regards the rank of its problems from the standpoint of the idea of an absolute knowledge, it obviously stands far below noetic and functional phenomenology (which, incidentally, cannot really be separated).

Wir gehen nun an nähere Ausführungen in einer Reihe von Kapiteln.

We now proceed to more detailed treatments in a series of chapters.

REMARK

Husserl distinguishes his terms from Carl Stumpf's "functions" and "appearances".

GERMAN	ENGLISH
Das Wort Funktion in der Verbindung »psychische Funktion« gebraucht Stumpf in seinen wichtigen Berliner Akademieabhandlungen[1] im Gegensatz zu dem, was er »Erscheinung« nennt. Gemeint ist die Scheidung als eine psychologische und trifft dann mit unserem (nur eben ins Psychologische gewendeten) Gegensatze von »Akten« und »primären Inhalten« zusammen. Es ist zu beachten, daß die fraglichen Termini in unseren Darstellungen eine völlig andere Bedeutung haben als bei dem verehrten Forscher. Oberflächlichen Lesern der beiderseitigen Schriften ist es schon mehrfach passiert, daß sie Stumpfs Begriff der Phänomenologie (als Lehre von den »Erscheinungen«) mit dem unseren zusammenwarfen.	Stumpf uses the word "function," in the combination "psychic function," in his important Berlin Academy treatises,[1] in contrast to what he calls "appearance." The distinction is meant as a psychological one, and it then coincides with our contrast (only turned toward the psychological) between "acts" and "primary contents." It should be noted that the terms in question have a completely different meaning in our presentations than they have for that esteemed researcher. Superficial readers of the writings on both sides have more than once confused Stumpf's concept of phenomenology (as the doctrine of "appearances") with ours.[40]
Stumpfs Phänomenologie würde dem entsprechen, was oben als Hyletik bestimmt wurde, nur daß unsere Bestimmung in ihrem methodischen [179] Sinne wesentlich bedingt ist durch den umfassenden Rahmen der transzendentalen Phänomenologie. Andererseits überträgt *sich* die Idee der Hyletik eo ipso von der Phänomenologie aus auf den Boden einer eidetischen Psychologie, der sich nach unserer Auffassung die Stumpfsche »Phänomenologie« einordnen würde.	Stumpf's phenomenology would correspond to what was defined above as hyletics, except that our definition, in its methodical [179] sense, is essentially conditioned by the comprehensive framework of transcendental phenomenology. On the other hand, the idea of hyletics carries over *eo ipso* from phenomenology to the ground of an eidetic psychology, under which, on our view, Stumpf's "phenomenology" would be classed.

41

CHAPTER THREE. NOESIS AND NOEMA. § 87. PRELIMINARY REMARKS

Consciousness of something seems self-evident, yet describing it purely requires hard eidetic work.

GERMAN	ENGLISH
p. 179 Die Eigentümlichkeit des intentionalen Erlebnisses ist in seiner Allgemeinheit leicht bezeichnet; wir verstehen alle den Ausdruck »Bewußtsein von etwas«, insbesondere an den beliebigen Exemplifizierungen. Desto schwerer sind die ihm entsprechenden phänomenologischen Wesenseigentümlichkeiten rein und richtig zu erfassen. Daß dieser Titel ein großes Feld mühseliger Feststellungen, und zwar eidetischer Feststellungen umgrenzt, das scheint der Mehrheit der Philosophen und	The peculiarity of the intentional lived experience is easy to designate in its universality; we all understand the expression "consciousness of something," especially from arbitrary examples. All the harder is it to grasp purely and correctly the phenomenological essential peculiarities corresponding to it. That this heading circumscribes a large field of laborious findings—and indeed eidetic findings—still seems even today (if we may judge

40 Carl Stumpf (1848–1936), psychologist and philosopher in Berlin and a pupil of Brentano; Husserl dedicated the *Logical Investigations* to him.

41

[1] C. Stumpf, »Erscheinungen und psychische Funktionen« (S. 4 ff.) und »Zur Einteilung der Wissenschaften«: beide in den »Abh. d. Kgl. Preuß. Akademie d. Wissensch.« vom Jahre 1906.

[1] C. Stumpf, "Erscheinungen und psychische Funktionen" [Appearances and Psychic Functions] (pp. 4 ff.) and "Zur Einteilung der Wissenschaften" [On the Classification of the Sciences]: both in the *Abh. d. Kgl. Preuß. Akademie d. Wissensch.* [Treatises of the Royal Prussian Academy of Sciences] for the year 1906.

GERMAN

Psychologen (wenn wir nach der Literatur urteilen dürfen) auch heute noch etwas Fremdes zu sein. Denn damit ist so gut wie nichts getan, daß man sagt und einsieht, jedes Vorstellen beziehe sich auf Vorgestelltes, jedes Urteilen auf Geurteiltes usw. Oder daß man außerdem auf die Logik, Erkenntnislehre, Ethik hinweist mit ihren vielen Evidenzen, und diese nun als zum Wesen der Intentionalität gehörig *bezeichnet*.

Das ist zugleich eine sehr einfache Art, die phänomenologische Wesenslehre als etwas Uraltes, als einen neuen Namen für die alte Logik und die ihr allenfalls gleichzustellenden Disziplinen in Anspruch zu nehmen. Denn ohne die Eigenheit transzendentaler Einstellung erfaßt und den rein phänomenologischen Boden sich wirklich zugeeignet zu haben, mag man zwar das Wort Phänomenologie gebrauchen, die Sache hat man nicht. Überdies genügt nicht etwa die bloße Änderung der Einstellung, bzw. die bloße Ausführung der phänomenologischen Reduktion, um aus der reinen Logik so etwas wie Phänomenologie zu machen.

Denn inwiefern logische und in gleicher Weise rein ontologische, rein ethische und sonst welche apriorischen Sätze, die man da zitieren mag, wirklich Phänomenologisches ausdrücken, und welchen phänomenologischen Schichten dasselbe jeweilig zugehören mag, das ist keineswegs auf der Hand liegend. Es birgt im Gegenteil die allerschwierigsten Probleme, deren Sinn allen denen natürlich verborgen ist, die von den maßgebenden Grundunterscheidungen noch keine Ahnung haben.

In der Tat ist es (wenn ich mir aus [180] eigener Erfahrung ein Urteil erlauben darf) ein langer und dorniger Weg, der von den rein logischen Einsichten, von bedeutungstheoretischen, ontologischen und noetischen Einsichten, desgleichen von der gewöhnlichen normativen und psychologischen Erkenntnislehre aus zur Erfassung von in echtem Sinn immanent-psychologischen und dann phänomenologischen Gegebenheiten führt und schließlich zu all den Wesenszusammenhängen, die uns die transzendentalen Beziehungen a priori verständlich machen. Ähnliches gilt, wo immer wir ansetzen mögen, um von gegenständlichen Einsichten aus den Weg zu den wesentlich zugehörigen phänomenologischen zu gewinnen.

p. 180 Also »Bewußtsein von etwas« ist ein sehr Selbstverständliches und doch zugleich höchst

ENGLISH

from the literature) to be something foreign to the majority of philosophers and psychologists. For next to nothing is accomplished by saying, and seeing, that every representing relates to something represented, every judging to something judged, and so on. Nor by pointing, in addition, to logic, theory of knowledge and ethics with their many evidences, and then *designating* these as belonging to the essence of intentionality.

This is at the same time a very simple way of claiming the phenomenological doctrine of essence as something ancient, as a new name for the old logic and for whatever disciplines may perhaps be placed on a par with it. For unless one has grasped what is peculiar to the transcendental attitude and has really made the purely phenomenological ground one's own, one may well use the word phenomenology, but one does not have the thing. Moreover, the mere change of attitude, or the mere carrying-out of the phenomenological reduction, is by no means sufficient to make something like phenomenology out of pure logic.

For how far logical propositions—and in the same way purely ontological, purely ethical and whatever other a priori propositions one may cite here—really express something phenomenological, and to which phenomenological strata this may in each case belong, is by no means obvious. On the contrary, the question harbors the most difficult problems of all, whose sense is naturally hidden from all those who have as yet no inkling of the decisive fundamental distinctions.

In fact (if I may allow myself a judgment from [180] my own experience) it is a long and thorny path that leads from purely logical insights, from insights of the theory of meaning, ontological and noetic insights, and likewise from the customary normative and psychological theory of knowledge, to the grasp of givens that are immanent-psychological in the genuine sense and then phenomenological, and finally to all the essential nexuses that make the transcendental relations intelligible to us a priori. Something similar holds wherever we may begin in order to find the way from insights about objects to the phenomenological insights essentially belonging to them.

So "consciousness of something" is something quite self-evident and yet at the same time highly

GERMAN

Unverständliches. Die labyrinthischen Irrwege, in welche die ersten Reflexionen führen, erzeugen leicht eine Skepsis, welche die ganze unbequeme Problemsphäre negiert. Nicht wenige versperren sich den Eingang schon dadurch, daß sie es nicht über sich gewinnen können, das intentionale Erlebnis, z. B. das Wahrnehmungserlebnis, mit dem ihm als solchem eigenen Wesen zu erfassen. Sie bringen es nicht dazu, anstatt in der Wahrnehmung lebend, dem Wahrgenommenen betrachtend und theoretisierend zugewendet zu sein, den Blick vielmehr auf das Wahrnehmen zu richten, bzw. auf die Eigenheiten der *Gegebenheitsweise* des Wahrgenommenen, und das, was in immanenter Wesensanalyse sich darbietet, so zu nehmen, wie es sich gibt.

Hat man die rechte Einstellung gewonnen und durch Übung befestigt, vor allem aber, hat man den Mut gewonnen, in radikaler Vorurteilslosigkeit, um alle umlaufenden und angelernten Theorien unbekümmert, den klaren Wesensgegebenheiten Folge zu leisten, so ergeben sich alsbald feste Resultate, und bei allen gleich Eingestellten die gleichen; es ergeben sich feste Möglichkeiten, das selbst Gesehene anderen zu vermitteln, ihre Deskriptionen nachzuprüfen, die unbemerkten Einmengungen von leeren Wortmeinungen zur Abhebung zu bringen, Irrtümer, die auch hier, wie in jeder Geltungssphäre möglich sind, durch Nachmessung an der Intuition kenntlich zu machen und auszumerzen. Doch nun zu den Sachen.

ENGLISH

unintelligible. The labyrinthine wrong paths into which the first reflections lead easily generate a skepticism that negates the whole inconvenient sphere of problems. Not a few bar their own way in simply because they cannot bring themselves to grasp the intentional lived experience—the lived experience of perception, for example—with the essence proper to it as such. Instead of living in the perception, turned toward the perceived in considering and theorizing, they do not manage to direct their regard to the perceiving instead, or to the peculiarities of the *mode of givenness* of the perceived, and to take what offers itself in immanent analysis of essence just as it gives itself.

Once one has gained the right attitude and strengthened it through practice—above all, once one has gained the courage to follow the clear givens of essence in radical freedom from prejudice, unconcerned about all current and learned theories—firm results soon emerge, and the same results for all who adopt the same attitude. Firm possibilities emerge: of communicating to others what one has seen oneself, of checking their descriptions, of bringing to light unnoticed admixtures of empty verbal notions, and of making recognizable and eradicating, by measuring them against intuition, errors, which are possible here too, as in every sphere of validity. But now to the matters at hand.

§ 88. REALLY INHERENT AND INTENTIONAL COMPONENTS OF LIVED EXPERIENCE. THE NOEMA

The blossoming apple tree shows that the perceived as such survives bracketing as the noema.

GERMAN

Gehen wir, wie in den gegenwärtigen Überlegungen überhaupt, auf allgemeinste Unterscheidungen aus, die sozusagen gleich an der Schwelle der Phänomenologie faßbar und für alles weitere methodische Vorgehen bestimmend sind, so stoßen wir hinsichtlich der [181] Intentionalität sofort auf eine ganz fundamentale, nämlich auf die Unterscheidung zwischen *eigentlichen Komponenten* der intentionalen Erlebnisse und ihren *intentionalen Korrelaten*, bzw. deren Komponenten. Schon in den eidetischen Vorerwägungen des dritten Abschnittes rührten wir an diese Unterscheidung.[1] Sie diente uns dazu, im Übergang von der natürlichen Einstellung zur phänomenologischen das Eigensein der phänomenologischen Sphäre klar zu machen. Daß sie aber innerhalb dieser Sphäre selbst, also im Rahmen der

ENGLISH

If, as in our present reflections generally, we aim at the most general distinctions—distinctions graspable, so to speak, right at the threshold of phenomenology and determinative for all further methodical procedure—then with regard to [181] intentionality we immediately come upon a quite fundamental one: namely, the distinction between the *components proper* of intentional lived experiences and their *intentional correlates*, or the components of these. We already touched on this distinction in the eidetic preliminary considerations of Part Three.[1] It served us in making clear the proper being of the phenomenological sphere in the transition from the natural attitude to the phenomenological. But that within this sphere itself—

GERMAN

transzendentalen Reduktion eine radikale Bedeutung gewinne, die ganze Problematik der Phänomenologie bedingend, davon konnte dort keine Rede sein.

p. 181 Auf der einen Seite haben wir also die Teile und Momente zu unterscheiden, die wir durch eine *reelle Analyse* des Erlebnisses finden, wobei wir das Erlebnis als Gegenstand behandeln wie irgendeinen anderen, nach seinen Stücken oder unselbständigen, ihn reell aufbauenden Momenten fragend. Andererseits ist aber das intentionale Erlebnis Bewußtsein von etwas, und ist es seinem Wesen nach, z. B. als Erinnerung, als Urteil, als Wille usw.; und so können wir fragen, was nach seiten dieses »von etwas« wesensmäßig auszusagen ist.

42

Jedes intentionale Erlebnis ist, dank seiner noetischen Momente, eben noetisches; es ist sein Wesen, so etwas wie einen »Sinn« und ev. mehrfältigen Sinn in sich zu bergen, auf Grund dieser Sinngebungen und in eins damit weitere Leistungen zu vollziehen, die durch sie eben »sinnvolle« werden. Solche noetischen Momente sind z. B.: Blickrichtungen des reinen *Ich* auf den von ihm vermöge der Sinngebung »gemeinten« Gegenstand, auf den, der ihm im Sinne *liegt*; ferner Erfassung dieses Gegenstandes, Festhaltung, während der Blick sich anderen Gegenständen, die in das »Vermeinen« getreten sind, zugewendet hat; desgleichen Leistungen des Explizierens, des Beziehens, des Zusammengreifens, der mannigfachen Stellungnahmen des Glaubens, Vermutens, des Wertens usw. Das alles ist in den betreffenden, wie immer verschieden gebauten und in sich wandelbaren Erlebnissen zu finden.

Wie sehr nun diese Reihe von exemplarischen Momenten auf reelle Komponenten der Erlebnisse hinweist, so weist sie doch auch, nämlich durch den Titel Sinn, auf *nicht reelle*.

Überall entspricht den mannigfaltigen Daten des reellen, noetischen Gehaltes eine Mannigfaltigkeit in wirklich reiner Intuition aufweisbarer Daten in einem

ENGLISH

that is, within the framework of the transcendental reduction—it gains a radical significance, conditioning the whole set of problems of phenomenology: of that there could be no question there.

On the one side, then, we have to distinguish the parts and moments that we find through a *really inherent analysis* of the lived experience, in which we treat the lived experience as an object like any other, asking about its pieces or about the non-independent moments that build it up as really inherent in it. On the other side, however, the intentional lived experience is consciousness of something, and is so by its essence—for example as memory, as judgment, as will and so on; and so we can ask what is to be stated, as a matter of essence, on the side of this "of something."

Every intentional lived experience is, thanks to its noetic moments, precisely a noetic one. It is its essence to harbor within itself something like a "sense," and possibly a manifold sense, and, on the basis of these sense-givings and at one with them, to carry out further accomplishments, which become "senseful" precisely through them. Such noetic moments are, for example: directions of the regard of the pure Ego toward the object "meant" by it in virtue of the sense-giving, toward the object that *lies* "in its sense," that it has in mind; further, the grasping of this object, the holding of it fast while the regard has turned to other objects that have entered into the "intending"; likewise the accomplishments of explicating, relating, grasping together, the manifold position-takings of believing, supposing, valuing and so on. All this is to be found in the relevant lived experiences, however differently they may be built and however changeable they may be in themselves.

However much this series of exemplary moments points to really inherent components of the lived experiences, it nonetheless also points—namely, through the heading "sense"—to components that are *not really inherent*.

Everywhere, to the manifold data of the really inherent, noetic content there corresponds a manifold of data, demonstrable in genuinely pure intu-

42

[1] Vgl. § 41, S. 73 ff.

[1] Cf. § 41, pp. 73 ff.

GERMAN

korrelativen »*noematischen Ge* [182] *halt*«, oder kurzweg im »*Noema*« — Termini, die wir von nun ab beständig gebrauchen werden.

p. 182 Die Wahrnehmung z. B. hat ihr Noema, zu unterst ihren Wahrnehmungsinn,[1] d. h. das *Wahrgenommene als solches*. Ebenso hat die jeweilige Erinnerung ihr *Erinnertes als solches* eben als das ihre, genau wie es in ihr »Gemeintes«, »Bewußtes« ist; wieder das Urteilen das *Geurteilte als* solches, das Gefallen das Gefallende als solches usw. Überall ist das noematische Korrelat, das hier (in sehr erweiterter Bedeutung) »Sinn« heißt, genau so zu nehmen, wie es im Erlebnis der Wahrnehmung des Urteils, des Gefallens usw. immanent liegt, d. h. wie es, wenn wir *rein dieses Erlebnis selbst befragen*, uns von ihm dargeboten wird.

44

Wie wir all das verstehen, wird zu voller Klarheit durch Ausführung einer exemplarischen Analyse (die wir in reiner Intuition vollziehen wollen) kommen.

Angenommen, wir blicken mit Wohlgefallen in einen Garten auf einen blühenden Apfelbaum, auf das jugendfrische Grün des Rasens usw. Offenbar ist die Wahrnehmung und das begleitende Wohlgefallen nicht das zugleich Wahrgenommene und Gefällige. In der natürlichen Einstellung ist uns der Apfelbaum ein Daseiendes in der transzendenten Raumwirklichkeit, und die Wahrnehmung, sowie das Wohlgefallen ein uns, den realen Menschen zugehöriger psychischer Zustand. Zwischen dem einen und anderen Realen, dem realen Menschen, bzw. der realen Wahrnehmung, und dem realen Apfelbaum bestehen reale Verhältnisse. In gewissen Fällen heißt es in solcher Erlebnissituation: die Wahrnehmung sei »»bloße Halluzination«, das Wahrgenommene, dieser Apfelbaum vor uns existiere in der »wirklichen« Realität nicht. Jetzt ist das reale Verhältnis, das vordem als wirklich bestehendes gemeint war, gestört.

Die Wahrnehmung ist allein übrig, es ist nichts *Wirkliches* da, auf das sie sich bezieht.

ENGLISH

ition, in a correlative "*noematic* [182] *content*," or, for short, in the "*noema*"—terms that we shall use constantly from now on.[43]

Perception, for example, has its noema, at the lowest level its perceptual sense,[1] that is, the *perceived as such*. Likewise the particular memory has its *remembered as such*, precisely as its own, exactly as it is "meant," "conscious" in it; again, judging has the *judged as such*, liking has what is liked as such, and so on. Everywhere the noematic correlate, which is here called "sense" (in a very broadened meaning), is to be taken exactly as it lies immanently in the lived experience of perception, of judgment, of liking and so on—that is, exactly as it is offered to us by that lived experience when we *question purely this lived experience itself*.

How we understand all this will become fully clear by carrying out an exemplary analysis (which we mean to perform in pure intuition).

Suppose we look with pleasure into a garden, at a blossoming apple tree, at the fresh young green of the lawn, and so on. Obviously the perception and the accompanying pleasure are not what is at the same time perceived and pleasing. In the natural attitude the apple tree is for us something existing in the transcendent actuality of space, and the perception, as well as the pleasure, is a psychic state belonging to us, the real human beings. Between the one real thing and the other—the real human being, or the real perception, and the real apple tree—there obtain real relations. In certain cases, in such a situation of lived experience, it is said that the perception is "mere hallucination," that the perceived, this apple tree before us, does not exist in "actual" reality. Now the real relation that was previously meant as actually obtaining is disrupted.

The perception alone is left; there is nothing *actual* there to which it relates.

43 *Noema*: from Greek, "what is thought"; the intended object taken exactly as it is intended in the lived experience, the correlate of the noesis.

44

[1] Vgl. »Log. Unters.« II 1, 1. Unters., § 14, S. 50 über den erfüllenden Sinn (dazu 6. Unters., § 55, S. 642 über »Wahrnehmungssinn«); ferner für das Weitere die 5. Unters., § 20f. über *Materie* eines Aktes; desgleichen 6. Unters., § 25 bis 29 u. ö.

[1] Cf. *Logical Investigations* II/1, First Investigation, § 14, p. 50, on the fulfilling sense (and in addition Sixth Investigation, § 55, p. 642, on "perceptual sense"); further, for what follows, Fifth Investigation, § 20 f., on the *matter* of an act; likewise Sixth Investigation, § 25 to 29 and elsewhere.

GERMAN

Nun gehen wir in die phänomenologische Einstellung über. Die transzendente Welt erhält ihre »Klammer«, wir üben in Beziehung auf ihr Wirklichsein ἐποχή. Wir fragen nun, was im Komplex noetischer Erlebnisse der Wahrnehmung und gefallenden Wertung wesensmäßig vorzufinden ist. Mit der ganzen physischen und psychischen [183] Welt ist das wirkliche Bestehen des realen Verhältnisses zwischen Wahrnehmung und Wahrgenommenem ausgeschaltet; und doch ist offenbar ein Verhältnis zwischen Wahrnehmung und Wahrgenommenem (wie ebenso zwischen Gefallen und Gefallendem) übrig geblieben, ein Verhältnis, das zur Wesensgegebenheit in »reiner Immanenz« kommt, nämlich rein auf Grund des phänomenologisch reduzierten Wahrnehmungs- und Gefallenserlebnisses, so wie es *sich* dem transzendentalen Erlebnisstrom einordnet. Eben diese Sachlage soll uns jetzt beschäftigen, die rein phänomenologische.

p. 183 Es mag sein, daß die Phänomenologie auch hinsichtlich der Halluzinationen, Illusionen, überhaupt der Trugwahrnehmungen etwas zu sagen hat, und vielleicht sehr viel: evident ist aber, daß dieselben hier, in der Rolle, die sie in der natürlichen Einstellung spielten, der phänomenologischen Ausschaltung verfallen. Hier haben wir an die Wahrnehmung und auch an einen beliebig fortgehenden Wahrnehmungszusammenhang (wie wenn wir ambulando den blühenden Baum betrachten) keine Frage der Art zu stellen, ob ihm in »der« Wirklichkeit etwas entspricht. Diese thetische Wirklichkeit ist ja urteilsmäßig für uns nicht da. Und doch bleibt sozusagen alles beim alten. Auch das phänomenologisch reduzierte Wahrnehmungserlebnis ist Wahrnehmung von »diesem blühenden Apfelbaum, in diesem Garten usw.«, und ebenso das reduzierte Wohlgefallen Wohlgefallen an diesem selben.

Der Baum hat von all den Momenten, Qualitäten, Charakteren, *mit welchen er in dieser Wahrnehmung erscheinender, »in« diesem Gefallen »schöner«, »reizender«* u. dgl. war, nicht die leiseste Nuance eingebüßt.

In unserer phänomenologischen Einstellung können und müssen wir die Wesensfrage stellen: was das »*Wahrgenommene als solches*« sei, welche *Wesensmomente* es in *sich selbst, als dieses Wahrnehmungs-Noema, berge*. Wir erhalten die Antwort in reiner Hingabe an das wesensmäßig *Gegebene*, wir können das

ENGLISH

Now we pass over into the phenomenological attitude. The transcendent world receives its "brackets"; with regard to its actual being we exercise the *epoché*. We now ask what is to be found, as a matter of essence, in the complex of noetic lived experiences of perception and of pleased valuing. Along with the whole physical and psychic [183] world, the actual obtaining of the real relation between perception and perceived is excluded. And yet obviously a relation between perception and perceived (as likewise between liking and what is liked) has remained: a relation that comes to essential givenness in "pure immanence," namely purely on the basis of the phenomenologically reduced lived experience of perception and of liking, just as it fits into the transcendental stream of lived experience. Precisely this situation, the purely phenomenological one, is now to occupy us.

It may be that phenomenology also has something to say about hallucinations, illusions and deceptive perceptions in general—perhaps a great deal. But it is evident that here, in the role they played in the natural attitude, they fall under the phenomenological exclusion. Here we have no question to put to the perception, nor to any progressing nexus of perception whatever (as when we contemplate the blossoming tree *ambulando* [while walking about]), of the sort whether anything corresponds to it in "the" actuality. This thetic actuality is, after all, not there for us as far as judgment is concerned. And yet everything remains, so to speak, as it was. The phenomenologically reduced lived experience of perception, too, is perception of "this blossoming apple tree, in this garden, and so on"; and likewise the reduced pleasure is pleasure in this same thing.

The tree has not lost the slightest nuance of all the moments, qualities, characteristics *with which it was appearing in this perception, and with which it was "beautiful," "charming"* and the like *"in" this pleasure*.

In our phenomenological attitude we can and must put the question of essence: what is the "*perceived as such*"? What *essential moments* does it *harbor in itself, as this perceptual noema*? We receive the answer in pure devotion to what is essentially *given*; we can describe "what appears as such" faith-

GERMAN

»Erscheinende als solches« getreu, in vollkommener Evidenz beschreiben. Nur ein anderer Ausdruck dafür ist: »die Wahrnehmung in noematischer Hinsicht beschreiben«.

ENGLISH

fully, in perfect evidence. This is only another way of saying: "describing the perception in its noematic respect."

§ 89. NOEMATIC STATEMENTS AND STATEMENTS ABOUT ACTUALITY. THE NOEMA IN THE PSYCHOLOGICAL SPHERE

The tree simpliciter can burn up; the perceived tree as sense cannot.

GERMAN

Es ist klar, daß alle *diese* beschreibenden Aussagen, trotzdem sie mit Wirklichkeitsaussagen gleichlauten können, eine *radikale* Sinnesmodifikation erfahren haben; ebenso wie das Beschriebene selbst, obschon es sich als »genau dasselbe« gibt, doch ein radikal [184] anderes ist, sozusagen vermöge einer umkehrenden Vorzeichenänderung. »In« der reduzierten Wahrnehmung (im phänomenologisch reinen Erlebnis) finden wir, als zu ihrem Wesen unaufhebbar gehörig, das Wahrgenommene als solches, auszudrücken als »materielles Ding«, »Pflanze«, »*Baum*«, »*blühend*« usw. Die *Anführungszeichen* sind offenbar bedeutsam, sie drücken jene Vorzeichenänderung, die entsprechende radikale Bedeutungsmodifikation der Worte aus. Der *Baum schlechthin*, das Ding in der Natur, ist nichts weniger als dieses *Baumwahrgenommene als solches*, das als Wahrnehmungssinn zur Wahrnehmung und unabtrennbar gehört. Der Baum schlechthin kann abbrennen, sich in seine chemischen Elemente auflösen usw.

p. 184 Der Sinn aber — Sinn *dieser* Wahrnehmung, ein notwendig zu ihrem Wesen Gehöriges — kann nicht abbrennen, er hat keine chemischen Elemente, keine Kräfte, keine realen Eigenschaften.

Alles, was dem Erlebnis rein immanent und reduziert eigentümlich ist, was von ihm, so wie es in sich ist, nicht weggedacht werden kann und in eidetischer Einstellung eo ipso in das Eidos übergeht, ist von aller Natur und Physik und nicht minder von aller Psychologie durch Abgründe getrennt — und selbst dieses Bild, als naturalistisches, ist nicht stark genug, den Unterschied anzudeuten.

Der Wahrnehmungssinn gehört selbstverständlich *auch* zur phänomenologisch unreduzierten Wahrnehmung (der Wahrnehmung im Sinne der Psychologie). Man kann sich hier also zugleich klarmachen, wie die phänomenologische Reduktion für den Psychologen die

ENGLISH

It is clear that all *these* descriptive statements, even though they may sound the same as statements about actuality, have undergone a *radical* modification of sense. In the same way what is described, though it gives itself as "exactly the same," is nonetheless something radically [184] different, by virtue, so to speak, of an inverting change of sign. "In" the reduced perception (in the phenomenologically pure lived experience) we find, as belonging ineliminably to its essence, the perceived as such, to be expressed as "material thing," "plant," "*tree*," "*blossoming*" and so on. The *quotation marks* are obviously significant: they express that change of sign, the corresponding radical modification of the meaning of the words. The *tree simpliciter*, the thing in nature, is anything but this *perceived* tree *as such*, which belongs to the perception as its perceptual sense, and belongs to it inseparably. The tree simpliciter can burn up, dissolve into its chemical elements, and so on.

But the sense—the sense of *this* perception, something that necessarily belongs to its essence—cannot burn; it has no chemical elements, no forces, no real properties.

Everything that is purely immanent to the lived experience and peculiar to it in its reduced form, everything that cannot be thought away from it as it is in itself and that, in the eidetic attitude, passes *eo ipso* into the eidos, is separated by abysses from all nature and physics, and no less from all psychology. And even this image, being a naturalistic one, is not strong enough to indicate the difference.

The perceptual sense naturally belongs *also* to the phenomenologically unreduced perception (perception in the sense of psychology). Here, then, one can at the same time make clear to oneself how the phenomenological reduction can acquire

GERMAN

nützliche methodische Funktion gewinnen kann, den noematischen Sinn im scharfen Unterschied zum Gegenstand schlechthin zu fixieren und als ein dem psychologischen Wesen des — alsdann real aufgefaßten — intentionalen Erlebnisses in unabtrennbarer Weise Zugehöriges zu erkennen.

Beiderseits, in psychologischer wie phänomenologischer Einstellung, ist dabei scharf im Auge zu behalten, daß das »Wahrgenommene« als Sinn nichts in sich schließt (also ihm auch nichts auf Grund indirekter Kenntnisse zugemutet werden darf), als was in dem wahrnehmungsmäßig Erscheinenden gegebenenfalls »wirklich erscheint«, und genau in dem Modus, in der Gegebenheitsweise, in der es eben in der Wahrnehmung Bewußtes ist. Auf diesen Sinn, wie er der Wahrnehmung immanent ist, kann sich eine *eigenartige Reflexion* jederzeit richten, und nur dem in ihr Erfaßten hat sich das phänomenologische Urteil in treuem Ausdruck anzupassen.

ENGLISH

a useful methodological function for the psychologist. It can serve to fix the noematic sense in sharp distinction from the object simpliciter, and to recognize it as something that belongs inseparably to the psychological essence of the intentional lived experience, which is then apprehended as something real.

On both sides, in the psychological as in the phenomenological attitude, one must keep sharply in view that the "perceived" as sense includes nothing other than what, in the given case, "actually appears" in what appears perceptually (and so nothing may be imputed to it on the basis of indirect knowledge). It includes this, moreover, exactly in the mode, in the manner of givenness, in which it is something one is conscious of in the perception. A *peculiar kind of reflection* can at any time be directed to this sense as it is immanent in the perception, and phenomenological judgment has to conform, in faithful expression, solely to what is grasped in that reflection.

§ 90. THE "NOEMATIC SENSE" AND THE DISTINCTION BETWEEN "IMMANENT" AND "ACTUAL OBJECTS"

Every intentional experience has a sense; the intentional object is not a second, inner object.

GERMAN

p. 185 Ähnlich wie die Wahrnehmung hat *jedes* intentionale Erlebnis — eben das macht das Grundstück der Intentionalität aus — sein »intentionales Objekt«, d. i. seinen gegenständlichen Sinn. Nur in anderen Worten: Sinn zu haben, bzw. »etwas im Sinne zu haben«, ist der Grundcharakter alles Bewußtseins, das darum nicht nur überhaupt Erlebnis, sondern sinnhabendes, »noetisches« ist.

Freilich erschöpft, was in unserer Beispielsanalyse als »Sinn« sich abgehoben hat, nicht das volle Noema; dementsprechend besteht die noetische Seite des intentionalen Erlebnisses nicht bloß aus dem Moment der eigentlichen Sinngebung, dem speziell der »Sinn« als Korrelat zugehört. Es wird sich bald zeigen, daß das volle Noema in einem Komplex noematischer Momente besteht, daß darin das spezifische Sinnesmoment nur eine Art notwendiger *Kernschicht* bildet, in der weitere Momente wesentlich fundiert sind, die wir nur darum

ENGLISH

Like perception, *every* intentional lived experience has its "intentional object," i.e., its objective sense; this is just what makes up the fundamental element of intentionality. To put the same thing in other words: to have sense, or to "have something in mind," is the fundamental character of all consciousness. Consciousness is therefore not merely lived experience in general, but sense-having, "noetic" lived experience.[45]

Admittedly, what stood out as "sense" in our analysis of the example does not exhaust the full noema. Correspondingly, the noetic side of the intentional lived experience does not consist solely of the moment of sense-giving proper, to which the "sense" specifically belongs as its correlate. It will soon become apparent that the full noema consists of a complex of noematic moments, and that within it the specific moment of sense forms only a kind of necessary *core layer*. Further moments are essentially founded in this layer, and

45 German *etwas im Sinne haben* ("to have something in mind") plays on *Sinn*, "sense."

GERMAN

ebenfalls, aber in extendiertem Sinn, als Sinnesmomente bezeichnen dürften.

Doch bleiben wir zunächst bei dem stehen, was allein klar hervorgetreten ist. Das intentionale Erlebnis ist, zeigten wir, zweifellos so geartet, daß ihm bei passender Blickstellung ein »Sinn« zu entnehmen ist. Die uns diesen Sinn definierende Sachlage, nämlich der Umstand, daß die Nichtexistenz (bzw. die Überzeugung von der Nichtexistenz) des vorgestellten oder gedachten Objektes-schlechthin der betreffenden Vorstellung (und so dem jeweiligen intentionalen Erlebnis überhaupt) sein Vorgestelltes als solches nicht rauben kann, daß also zwischen beiden unterschieden werden muß, konnte nicht verborgen bleiben. Der Unterschied, als ein so auffälliger, mußte sich literarisch ausprägen. In der Tat weist auf ihn die scholastische Unterscheidung zwischen »*mentalem«, »intentionalem*« oder »*immanentem« Objekt* einerseits und *wirklichem Objekt* andererseits zurück.

Indessen von einer ersten Erfassung eines Bewußtseinsunterschiedes bis zu seiner richtigen, phänomenologisch reinen Fixierung und korrekten Bewertung ist ein gewaltiger Schritt — und eben dieser für eine einstimmige, fruchtbare Phänomenologie entscheidende Schritt ist nicht vollzogen worden. Das Entscheidende liegt vor allem in der absolut getreuen Beschreibung dessen, was in der phänomenologischen Reinheit wirklich vorliegt und in der Fernhaltung aller das Gegebene transzendierenden Deutungen. Benennungen bekunden hier schon Deutungen und oft sehr falsche. Solche verraten sich hier in Ausdrücken wie »mentales«, [186] »immanentes« Objekt und werden zum mindesten gefördert durch den Ausdruck »intentionales« Objekt.

p. 186 Es liegt gar zu nahe zu sagen: Im Erlebnis gegeben sei die Intention mit ihrem intentionalen Objekt, das als solches ihr unabtrennbar zugehöre, also ihr selbst *reell* einwohne. Es sei und bleibe ja ihr vermeintes, vorstelliges u. dgl., ob das entsprechende »wirkliche« Objekt eben in der Wirklichkeit sei oder nicht sei, inzwischen vernichtet worden sei usw.

Versuchen wir aber in *dieser* Art wirkliches Objekt (im Falle der äußeren Wahrnehmung das wahrgenommene Ding der Natur) und intentionales Objekt zu trennen,

ENGLISH

only for that reason may we likewise call them moments of sense, though in an extended sense.

But let us stay, for the time being, with what alone has emerged clearly. The intentional lived experience, as we showed, is undoubtedly so constituted that, with the appropriate direction of regard, a "sense" can be drawn from it. The situation that defines this sense for us could not remain hidden. It is the circumstance that the non-existence (or the conviction of the non-existence) of the represented or thought object simpliciter cannot rob the representation in question (and so any intentional lived experience whatever) of what it represents as such, and that a distinction must therefore be made between the two. So conspicuous a difference was bound to leave its mark in the literature. Indeed, the scholastic distinction between the "*mental*," "*intentional*" or "*immanent*" *object* on the one hand and the *actual object* on the other points back to it.

Yet from a first grasp of a difference in consciousness to its correct, phenomenologically pure fixing and its proper evaluation is an enormous step. And precisely this step, decisive for a consistent and fruitful phenomenology, has not been taken. What is decisive lies above all in the absolutely faithful description of what is actually there in phenomenological purity, and in keeping at a distance all interpretations that transcend what is given. Names here already announce interpretations, and often very false ones. Such interpretations betray themselves here in expressions like "mental," [186] "immanent" object, and they are at the very least encouraged by the expression "intentional" object.

It is all too tempting to say: what is given in the lived experience is the intention with its intentional object, which as such belongs inseparably to the intention and thus dwells *really inherently* within it. For the object is and remains, after all, what the intention intends, what it represents, and the like, whether or not the corresponding "actual" object exists in actuality, whether it has meanwhile been destroyed, and so on.

But suppose we attempt to separate the actual object (in the case of outer perception, the perceived thing of nature) and the intentional object in *this*

GERMAN

letzteres, als »immanentes« der Wahrnehmung, dem Erlebnis reell einzulegen, so geraten wir in die Schwierigkeit, daß nun zwei Realitäten einander gegenüberstehen sollen, während doch nur eine vorfindlich und möglich ist. Das Ding, das Naturobjekt nehme ich wahr, den Baum dort im Garten; das und nichts anderes ist das wirkliche Objekt der wahrnehmenden »Intention«. Ein zweiter immanenter Baum oder auch ein inneres Bild des wirklichen, dort draußen vor mir stehenden Baumes ist doch in keiner Weise gegeben, und dergleichen hypothetisch zu supponieren, führt nur auf Widersinn.

Das Abbild als reelles Stück in der psychologisch-realen Wahrnehmung wäre wieder ein Reales — ein Reales, das für ein anderes als Bild *fungierte*. Das könnte es aber nur vermöge eines Abbildungsbewußtseins, in welchem erst einmal etwas erschiene — womit wir eine erste Intentionalität hätten — und dieses wieder bewußtseinsmäßig als »Bildobjekt« für ein anderes fungierte — wozu eine zweite, in der ersten fundierte Intentionalität notwendig wäre. Nicht minder evident ist aber, daß jede einzelne dieser Bewußtseinsweisen schon die Unterscheidung zwischen immanentem und wirklichem Objekt fordert, also dasselbe Problem in sich beschließt, das durch die Konstruktion gelöst werden sollte.

Zum Überfluß unterliegt die Konstruktion für die Wahrnehmung dem Einwande, den wir früher erörtert haben[1]: der Wahrnehmung von Physischem Abbildungsfunktionen einlegen, heißt ihr ein Bildbewußtsein unterschieben, das deskriptiv betrachtet ein wesentlich andersartig konstituiertes ist. Doch die Hauptsache ist hier, daß der Wahrnehmung und konsequenterweise dann jedem intentionalen Erlebnis eine Abbildungsfunktion zumuten, unausweichlich (wie aus unserer Kritik ohne weiteres ersichtlich ist) einen unendlichen Regreß mit sich führt.

[1] Vgl. oben § 43, S. 78 ff.

p. 187 Gegenüber solchen Verirrungen haben wir uns an das im reinen Erlebnis Gegebene zu halten und es im Rahmen der Klarheit genau so zu nehmen, wie es sich gibt. Das »wirkliche« Objekt ist dann »einzuklammern«. Überlegen wir, was das sagt: Beginnen wir als natürlich eingestellte Menschen, so ist das wirkliche Objekt das Ding dort draußen. Wir sehen es, wir stehen davor, wir haben die

ENGLISH

way, placing the latter, as the "immanent" object of perception, really inherently into the lived experience. Then we run into the difficulty that two realities are now supposed to stand over against each other, whereas only one is to be found and only one is possible. It is the thing, the natural object, that I perceive: the tree there in the garden. That and nothing else is the actual object of the perceiving "intention." A second, immanent tree, or even an inner image of the actual tree standing out there before me, is in no way given, and to suppose such a thing hypothetically leads only to absurdity.

The likeness, as a really inherent piece of the psychologically real perception, would again be something real, something real that *functioned* as an image for something else. But it could do so only by virtue of a consciousness of depiction. In such a consciousness something would first have to appear, which would give us a first intentionality. This in turn would have to function, for consciousness, as an "image-object" for something else, and for that a second intentionality, founded in the first, would be necessary. It is no less evident, however, that each one of these modes of consciousness already demands the distinction between immanent and actual object. Each thus contains within itself the very problem that the construction was meant to solve.

What is more, the construction, as applied to perception, is open to the objection we discussed earlier:[1] to insert depicting functions into the perception of what is physical means to foist upon it an image-consciousness which, considered descriptively, is constituted in an essentially different way. But the main point here is this. To impute a depicting function to perception, and then consistently to every intentional lived experience, inevitably entails an infinite regress (as is readily seen from our critique).

[1] Cf. above, § 43, p. 78 ff.

In the face of such aberrations, we must hold to what is given in the pure lived experience and take it, within the bounds of clarity, exactly as it gives itself. The "actual" object is then to be "bracketed." Let us consider what this means. If we begin as human beings in the natural attitude, the actual object is the thing out there. We see it, we stand be-

GERMAN

Augen fixierend darauf gerichtet, und so wie wir es da als unser Gegenüber im Raume finden, beschreiben wir es und machen darüber unsere Aussagen. Desgleichen nehmen wir dazu Stellung im Werten; dieses Gegenüber, das wir im Raume sehen, gefällt uns, oder es bestimmt uns zum Handeln; was sich da gibt, fassen wir an, bearbeiten es usw.

Vollziehen wir nun die phänomenologische Reduktion, so erhält jede transzendente Setzung, also vor allem die in der Wahrnehmung selbst liegende, ihre ausschaltende Klammer, und diese geht auf all die fundierten Akte über, auf jedes Wahrnehmungsurteil, auf die darin gründende Wertsetzung und das ev. Werturteil usw. Darin liegt: Wir lassen es nur zu, all diese Wahrnehmungen, Urteile usw. als die Wesenheiten, die sie in sich selbst sind, zu betrachten, zu beschreiben, was irgend an oder in ihnen evident gegeben ist, festzulegen; wir gestatten aber kein Urteil, das von der Thesis des wirklichen Dinges, wie der ganzen »transzendenten« Natur Gebrauch macht, sie *mit macht*. Als *Phänomenologen* enthalten wir uns all solcher Setzungen.

Wir werfen sie darum nicht weg, wenn wir uns »nicht auf ihren Boden stellen«, sie »nicht mitmachen«. Sie sind ja da, gehören wesentlich mit zum Phänomen. Vielmehr wir sehen sie uns an; statt sie mitzumachen, machen wir sie zu Objekten, wir nehmen sie als Bestandstücke des Phänomens, die Thesis der Wahrnehmung eben als ihre Komponente.

Und so fragen wir denn überhaupt, diese Ausschaltungen in ihrem klaren Sinn innehaltend, was in dem ganzen »reduzierten« Phänomen evidenterweise »liegt«. Nun dann liegt eben in der Wahrnehmung auch dies, daß sie ihren noematischen Sinn, ihr »Wahrgenommenes als solches« hat, »diesen blühenden Baum dort im Raume« — mit den Anführungszeichen verstanden — eben das zum Wesen der phänomenologisch reduzierten Wahrnehmung gehörige *Korrelat*. Im Bilde gesprochen: Die »Einklammerung«, die die Wahrnehmung erfahren hat, verhindert jedes Urteil über die wahrgenommene Wirklichkeit (d. i. jedes, das in der unmodifizierten Wahrnehmung gründet, also ihre Thesis in sich aufnimmt).

ENGLISH

fore it, we have our eyes directed at it, fixating it. Just as we find it there in space, as what stands over against us, we describe it and make our statements about it. Likewise we take a position toward it in valuing: this thing over against us, which we see in space, pleases us, or it determines us to act; what gives itself there we take hold of, work on, and so on.

If we now carry out the phenomenological reduction, every transcendent positing receives its excluding bracket, above all the positing that lies in perception itself. This bracket passes over to all the founded acts: to every judgment of perception, to the positing of value grounded in it, to the possible value judgment, and so on. This implies the following. We permit ourselves only to consider all these perceptions, judgments, etc. as the essentialities they are in themselves, to describe them, and to establish whatever is evidently given in or about them. But we allow no judgment that makes use of the thesis of the actual thing, or of the whole "transcendent" nature, that *goes along with* it. As *phenomenologists* we abstain from all such positings.

We do not, however, throw them away just because we "do not take our stand on their ground," do not go along with them. They are, after all, there; they belong essentially to the phenomenon. Rather, we look at them. Instead of going along with them, we make them into objects; we take them as component parts of the phenomenon, and the thesis of perception, precisely, as a component of perception.

And so, holding to these exclusions in their clear sense, we ask in general what evidently "lies" in the whole "reduced" phenomenon. Well then, this too lies in the perception: that it has its noematic sense, its "perceived as such," "this blossoming tree there in space," understood with the quotation marks. This is precisely the *correlate* that belongs to the essence of the phenomenologically reduced perception. To speak figuratively: the "bracketing" that the perception has undergone prevents any judgment about the perceived actuality (i.e., any judgment that is grounded in the unmodified perception and thus takes its thesis up into itself).

GERMAN

Sie hindert aber kein Urteil darüber, daß die Wahrnehmung Bewußt [188] sein von einer Wirklichkeit ist (deren Thesis nun aber nicht mit »vollzogen« werden darf); und sie hindert keine Beschreibung dieser wahrnehmungsmäßig erscheinenden »Wirklichkeit als solcher« mit den besonderen Weisen, in der diese hierbei, z. B. gerade als wahrgenommene, nur »einseitig«, in der oder jener Orientierung usw. erscheinende bewußt ist. Mit minutiöser Sorgfalt müssen wir nun darauf achten, daß wir nichts anderes, denn als wirklich im Wesen Beschlossenes dem Erlebnis einlegen, und es genau so »einlegen«, wie es eben darin »liegt«.

ENGLISH

But it does not prevent a judgment to the effect that the perception is consciousness [188] of an actuality (whose thesis, however, may not now be "performed" along with it). Nor does it prevent any description of this perceptually appearing "actuality as such," with the particular modes in which it is here consciously given: for example, precisely as perceived, as appearing only "from one side," in this or that orientation, and so on. With meticulous care we must now see to it that we put into the lived experience nothing other than what is actually included in its essence, and that we "put it in" exactly as it "lies" in it.

§ 91. EXTENSION TO THE WIDEST SPHERE OF INTENTIONALITY

Memory, expectation and phantasy likewise have noemata, differently characterized around a common core.

GERMAN

p. 188 Was bisher unter Bevorzugung der Wahrnehmung näher ausgeführt worden ist, gilt nun wirklich von *allen Arten intentionaler Erlebnisse*. In der Erinnerung finden wir nach der Reduktion das Erinnerte als solches, in der Erwartung das Erwartete als solches, in der fingierenden Phantasie das Phantasierte als solches.

Jedem dieser Erlebnisse »wohnt« ein noematischer Sinn »ein«, und wie immer dieser in verschiedenen Erlebnissen verwandt, ja ev. einem Kernbestande nach wesensgleich sein mag, er ist jedenfalls in artverschiedenen Erlebnissen ein verschiedenartiger, das gegebenenfalls Gemeinsame ist zum mindesten anders charakterisiert, und das in Notwendigkeit. Es mag sich überall um einen blühenden Baum handeln, und überall mag dieser Baum in solcher Weise erscheinen, daß die getreue Beschreibung des Erscheinenden als solchen notwendig mit denselben Ausdrücken erfolgt. Aber die noematischen Korrelate sind darum doch wesentlich verschiedene für Wahrnehmung, Phantasie, bildliche Vergegenwärtigung, Erinnerung usw. Einmal ist das Erscheinende charakterisiert als »leibhafte Wirklichkeit«, das andere Mal als Fiktum, dann wieder als Erinnerungsvergegenwärtigung usw.

Das sind Charaktere, die wir am Wahrgenommenen, Phantasierten, Erinnerten usw. als solchem — am *Wahrnehmungssinn*, am *Phantasiesinn, Erinnerungssinn* — als ein Unabtrennbares *vorfinden*, und als *notwendig Zugehöriges in Korrelation zu den betreffenden Arten noetischer Erlebnisse*.

ENGLISH

What has so far been worked out in detail with a preference for perception now actually holds for *all kinds of intentional lived experiences*. In memory, after the reduction, we find the remembered as such; in expectation, the expected as such; in fictive phantasy, the phantasied as such.

A noematic sense "dwells within" each of these lived experiences. However closely related this sense may be in different lived experiences, however much it may even be essentially the same as regards a core stock, it is in any case different in kind in lived experiences of different kinds. Whatever is common in a given case is at the very least differently characterized, and necessarily so. It may in every case be a matter of a blossoming tree, and in every case this tree may appear in such a way that the faithful description of what appears as such must necessarily use the same expressions. But the noematic correlates are nonetheless essentially different for perception, phantasy, pictorial presentification, memory, etc. In one case what appears is characterized as "actuality in person," in another as a fiction, in yet another as a presentification in memory, and so on.

These are characters that we *find* in the perceived, the phantasied, the remembered, etc. as such, in the *perceptual sense*, the *phantasy sense*, the *memory sense*. We find them there as something inseparable, and as *necessarily belonging to these senses in*

GERMAN

ENGLISH

correlation with the respective kinds of noetic lived experiences.

Wo es also gilt, die intentionalen Korrelate getreu und vollständig zu beschreiben, da müssen wir alle solchen nie zufälligen, sondern wesensgesetzlich geregelten Charaktere mitfassen und in strengen Begriffen fixieren.

Where, then, the task is to describe the intentional correlates faithfully and completely, we must include all such characters, which are never accidental but governed by eidetic law, and fix them in rigorous concepts.

p. 189

Wir merken hierdurch, daß wir innerhalb des *vollen* Noema (in der Tat, wie wir es im voraus angekündigt hatten) *wesentlich verschiedene Schichten* sondern müssen, die *sich* um einen zentralen »Kern«, um den puren »*gegenständlichen Sinn*« gruppieren — um das, was in unseren Beispielen überall ein mit lauter identischen objektiven Ausdrücken Beschreibbares, weil in den parallelen artverschiedenen Erlebnissen ein Identisches sein konnte. Wir sehen zugleich, daß parallel, wenn wir die an den Thesen vollzogenen Einklammerungen wieder beseitigen, den verschiedenen Begriffen von Sinn entsprechend, verschiedene Begriffe von *unmodifizierten Objektivitäten* unterscheidbar sein müssen, von denen der »Gegenstand schlechthin«, nämlich das Identische, das einmal wahrgenommen, das andere Mal direkt vergegenwärtigt, das dritte Mal in einem Gemälde bildlich dargestellt ist u. dgl., nur *einen* zentralen Begriff andeutet.

We notice from this that within the *full* noema (as indeed we had announced in advance) we must distinguish *essentially different layers*. These group themselves around a central "core," around the pure "*objective sense*": around what in our examples could everywhere be described by purely identical objective expressions, because in the parallel lived experiences of different kinds it could be something identical. We see at the same time that, if we again remove the bracketings performed on the theses, different concepts of *unmodified objectivities* must be distinguishable in parallel, corresponding to the different concepts of sense. Of these, the "object simpliciter" indicates only *one* central concept: namely the identical something that is at one time perceived, at another directly presentified, at a third presented pictorially in a painting, and so on.

Indessen vorläufig genüge uns diese Andeutung.

For the time being, however, let this indication suffice.

Wir blicken uns in der Bewußtseinssphäre noch etwas weiter um und versuchen, an den hauptsächlichsten Bewußtseinsweisen die noetisch-noematischen Strukturen kennen zu lernen. In der wirklichen Nachweisung versichern wir uns zugleich schrittweise der *durchgängigen* Geltung der fundamentalen Korrelation zwischen Noesis und Noema.

Let us look around a little further in the sphere of consciousness and try to become acquainted with the noetic-noematic structures in the principal modes of consciousness. In actually demonstrating them, we shall at the same time assure ourselves, step by step, of the *universal* validity of the fundamental correlation between noesis and noema.

§ 92. ATTENTIONAL CHANGES IN NOETIC AND NOEMATIC RESPECTS

Shifts of attention alter both the experience and its noema without changing the noematic core.

GERMAN

ENGLISH

Wir haben in unseren vorbereitenden Kapiteln schon mehrfach von einer Art merkwürdiger Bewußtseinswandlungen gesprochen, die sich mit allen anderen Arten intentionaler Vorkommnisse kreuzen und somit eine ganz allgemeine Bewußtseinsstruktur eigener Dimension ausmachen: Wir sprechen im Gleichnis vom »geistigen Blick« oder »Blickstrahl« des reinen Ich, von

In our preparatory chapters we have already spoken several times of a kind of remarkable changes of consciousness. They intersect with all other kinds of intentional occurrences and thus make up an entirely general structure of consciousness, in a dimension of its own. We speak figuratively of the "mental regard" or "ray of re-

GERMAN

seinen Zuwendungen und Abwendungen. Die zugehörigen Phänomene kamen uns zu einheitlicher, vollkommen klarer und deutlicher Abhebung. Sie spielen, wo immer von »Aufmerksamkeit« die Rede ist, die Hauptrolle, ohne phänomenologische Absonderung von anderen Phänomenen, und mit diesen vermengt werden sie als Modi der Aufmerksamkeit bezeichnet. Wir unsererseits wollen das Wort festhalten und zudem von *attentionalen Wandlungen* sprechen, aber ausschließlich mit Beziehung auf die von uns deutlich abgeschiedenen Vorkommnisse, sowie auf die im weiteren noch näher zu beschreibenden Gruppen zusammengehöriger phänomenaler Wandlungen.

p. 190 Es handelt sich hierbei um eine Serie von idealiter möglichen Wandlungen, die einen noetischen Kern und ihm notwendig zuständige charakterisierende Momente verschiedener Gattung schon voraussetzen, von sich aus die zugehörigen noematischen Leistungen nicht verändern, und die doch Abwandlungen des *ganzen* Erlebnisses nach seiner noetischen wie noematischen Seite darstellen. Der Blickstrahl des reinen Ich geht bald durch diese, bald durch jene noetische Schicht oder (wie z. B. bei Erinnerungen in Erinnerungen) durch diese oder jene Schachtelungsstufe hindurch, bald geradeaus, bald reflektierend. Innerhalb des gegebenen Gesamtfeldes potentieller Noesen, bzw. noetischer Objekte, blicken wir bald auf ein Ganzes hin, den Baum etwa, der perzeptiv gegenwärtig ist, bald auf diese oder jene Teile und Momente desselben; dann wieder auf ein nebenstehendes Ding oder auf einen vielgestaltigen Zusammenhang und Vorgang.

Plötzlich wenden wir den Blick einem uns »einfallenden« Erinnerungsobjekt zu: Statt durch die Wahrnehmungsnoese, welche in kontinuierlich einheitlicher Weise, obschon mannigfach gegliedert, uns die beständig erscheinende Dingwelt konstituiert, geht der Blick durch eine Erinnerungsnoese in eine Erinnerungswelt hinein, bewegt sich wandernd in dieser, geht in Erinnerungen anderer Stufen über oder in Phantasiewelten usw.

Bleiben wir der Einfachheit halber in *einer* intentionalen Schicht, in der Wahrnehmungswelt, die in schlichter Gewißheit dasteht. Fixieren wir in der Idee ein wahrnehmungsmäßig bewußtes Ding oder einen dinglichen Vorgang hinsichtlich seines noematischen Gehalts, ebenso wie wir das ganze konkrete Bewußtsein

ENGLISH

gard" of the pure Ego, of its turnings toward and turnings away. The phenomena belonging here stood out for us in a unified, perfectly clear and distinct way. They play the chief role wherever there is talk of "attention," without being phenomenologically set apart from other phenomena; and, mixed up with these, they are called modes of attention. For our part, we wish to retain the word and, moreover, to speak of *attentional changes*. But we shall do so exclusively with reference to the occurrences we have distinctly set apart, and to the groups of phenomenal changes belonging together with them, which are still to be described more closely further on.

What is involved here is a series of ideally possible changes. They already presuppose a noetic core and characterizing moments of different genera that necessarily pertain to it; they do not of themselves alter the corresponding noematic accomplishments; and yet they represent modifications of the *whole* lived experience, on its noetic as well as its noematic side. The ray of regard of the pure Ego passes now through this noetic layer, now through that one, or (as, e.g., with memories within memories) through this or that level of nesting, now straight ahead, now reflectively. Within the given total field of potential noeses, or of noetic objects, we look now at a whole (the tree, say, which is perceptually present), now at this or that part or moment of it; then again at a thing standing beside it, or at a complex, many-shaped nexus and process.

Suddenly we turn our regard toward a memory-object that "occurs" to us. Instead of passing through the perceptual noesis, which, in a continuously unified way though with manifold articulation, constitutes for us the constantly appearing world of things, the regard now passes through a memory noesis into a world of memory. It moves about within this world, wandering, passes over into memories of other levels or into worlds of phantasy, and so on.

For the sake of simplicity, let us stay within *one* intentional layer, the world of perception, which stands there in simple certainty. Let us fix in idea a thing consciously given in perception, or a thingly process, with respect to its noematic content; and let us likewise fix the whole concrete

GERMAN

von ihm in dem entsprechenden Abschnitt der phänomenologischen Dauer, dem vollen immanenten Wesen nach, fixieren. Dann gehört zu dieser Idee auch die Fixierung des attentionalen Strahles in seiner zugehörigen *bestimmten* Wanderung. Denn auch er ist ein Erlebnismoment. Es ist dann evident, daß Änderungsweisen des fixierten Erlebnisses möglich sind, die wir eben unter dem Titel »bloße Änderungen in der Verteilung der Aufmerksamkeit und ihrer Modi« bezeichnen.

Es ist klar, daß dabei der *noematische* Bestand des Erlebnisses insoweit derselbe bleibt, daß es nun überall heißen kann: es sei dieselbe Gegenständlichkeit immerfort als leibhaftig daseiend charakterisiert, sich in denselben Erscheinungsweisen, denselben Orientierungen, erscheinenden Merkmalen darstellend; von ihr sei in denselben Modis unbestimmter Andeutung und unanschaulicher Mitgegenwärtigung der und der Inhaltsbestand bewußt usw. Die Änderung bestehe, so sagen wir, parallele noematische Be [191] stände heraushebend und vergleichend, bloß darin, daß im einen Vergleichsfalle dieses, im anderen jenes gegenständliche Moment »bevorzugt« sei, oder daß ein und dasselbe einmal »primär aufgemerktes«, das andere Mal nur sekundär, oder nur »noch eben mitbemerktes« sei, wo nicht gar »völlig unbemerktes«, obschon immer noch erscheinendes. Es gibt eben verschiedene speziell zur Aufmerksamkeit als solcher gehörige Modi.

p. 191 Dabei scheidet sich die Gruppe der *Aktualitätsmodi* von dem Modus der *Inaktualität*; von dem, was wir schlechthin Unaufmerksamkeit nennen, dem Modus des sozusagen toten Bewußthabens.

Andererseits ist es klar, daß diese Modifikationen nicht nur solche des Erlebnisses selbst in seinem noetischen Bestande sind, sondern daß sie auch seine *Noemen* angreifen, daß sie auf noematischer Seite — unbeschadet des identischen noematischen Kerns — eine eigene Gattung von Charakterisierungen darstellen. Man pflegt die Aufmerksamkeit mit einem erhellenden Lichte zu vergleichen. Das im spezifischen Sinn Aufgemerkte befindet sich in dem mehr oder minder hellen Lichtkegel, es kann aber auch in den Halbschatten und in das volle Dunkel rücken. So wenig ausreichend das Bild ist, um alle phänomenologisch zu fixierenden Modi unterschiedlich auszuprägen, so ist es doch so weit bezeichnend, als es Änderungen am Erscheinenden als solchen anzeigt.

ENGLISH

consciousness of it, in the corresponding segment of phenomenological duration, according to its full immanent essence. Then this idea also includes the fixing of the attentional ray in its correspondingly *determinate* wandering. For the ray too is a moment of lived experience. It is then evident that the fixed lived experience can be altered in ways that we designate precisely by the heading "mere changes in the distribution of attention and its modes."

It is clear that in this the *noematic* content of the lived experience remains the same to such an extent that it can now be said in every case: the same objectivity is continually characterized as existing there in person, and it presents itself in the same modes of appearance, the same orientations, the same appearing features; such-and-such a stock of its content is consciously given in the same modes of indeterminate indication and non-intuitive copresence; and so on. The change, we say, singling out and comparing parallel noematic [191] contents, consists merely in this: that in one case of the comparison this objective moment is "favored," in the other that one; or that one and the same moment is at one time "primarily noticed," at another only secondarily, or only "just barely co-noticed," if not indeed "entirely unnoticed," though still appearing. There are, precisely, different modes that belong specifically to attention as such.

Here the group of *modes of actuality* separates itself off from the mode of *non-actuality*: from what we simply call inattention, the mode of, so to speak, dead having-in-consciousness.

On the other hand, it is clear that these modifications are not only modifications of the lived experience itself in its noetic content. They also affect its *noemata*: on the noematic side, without prejudice to the identical noematic core, they represent a genus of characterizations of their own. Attention is customarily compared to an illuminating light. What is noticed in the specific sense is located in the more or less bright cone of light; but it can also move into the penumbra and into full darkness. However inadequate the image may be for distinguishing all the modes to be fixed phenomenologically, it is nonetheless apt insofar as it indicates changes in what appears as such.

GERMAN

Dieser Beleuchtungswechsel ändert nicht das Erscheinende nach seinem eigenen Sinnesbestand, aber Helligkeit und Dunkelheit modifizieren seine Erscheinungsweise, in der Blickrichtung auf das noematische Objekt sind sie vorfindlich und zu beschreiben.

Offenbar sind dabei die Modifikationen im Noema nicht derart, daß zu einem identisch Verbleibenden bloße äußerliche Annexe hinzutreten, vielmehr wandeln sich die konkreten Noemen durch und durch, es handelt sich um notwendige Modi der Gegebenheitsweise des Identischen.

Näher besehen, ist nun gleichwohl die Sachlage nicht die, daß der *gesamte* in dem jeweiligen Modus attentional charakterisierte noematische Inhalt (sozusagen der *attentionale Kern*) ein konstant zu Erhaltendes ist gegenüber beliebigen attentionalen Modifikationen. Vielmehr zeigt es sich, von der noetischen Seite aus angesehen, daß gewisse Noesen, sei es notwendig oder ihrer bestimmten Möglichkeit nach bedingt sind durch Modi der Aufmerksamkeit, und insbesondere durch die positive Aufmerksamkeit im auszeichnenden Sinne. Alle »Aktvollzüge«, die »aktuellen Stellungnahmen«, z. B. der »Vollzug« einer Zweifelsentscheidung, einer Ablehnung, einer [192] Subjektsetzung und prädizierenden Daraufsetzung, der Vollzug einer Wertung und einer Wertung »um eines anderen willen«, derjenigen einer Wahl usw. — all das setzt positive Aufmerksamkeit auf das voraus, wozu das Ich Stellung nimmt.

p. 192 *Aber* das ändert nichts daran, daß diese Funktion des wandernden, sich hinsichtlich des Spannraums erweiternden und verengernden Blickes *eine eigenartige Dimension von korrelativen noetischen und noematischen* Modifikationen bedeutet, deren systematische Wesenserforschung zu den Grundaufgaben der allgemeinen Phänomenologie gehört.

Die attentionalen Gestaltungen haben in ihren Aktualitätsmodis in ausgezeichneter Weise den *Charakter* der *Subjektivität*, und diesen selben gewinnen dann alle die Funktionen, die durch diese Modi eben modalisiert werden, bzw. die sie ihrer Artung nach voraussetzen. Der aufmerkende Strahl gibt sich als vom reinen Ich ausstrahlend und im Gegenständlichen terminierend, zu ihm hingerichtet oder von ihm sich ablenkend. Der Strahl trennt sich nicht vom Ich, sondern ist selbst und bleibt Ichstrahl. Das »Objekt« ist betroffen, Zielpunkt, nur zum Ich (und von ihm selbst) in Beziehung gesetzt aber nicht

ENGLISH

This change of lighting does not alter what appears as regards its own stock of sense, but brightness and darkness modify its mode of appearance. They are to be found, and to be described, when our regard is directed to the noematic object.

Evidently the modifications in the noema are not of such a kind that mere external appendages are added to something that remains identical. Rather, the concrete noemata change through and through; what is involved are necessary modes of the manner of givenness of what is identical.

On closer inspection, however, the situation is not that the *entire* noematic content attentionally characterized in the given mode (the *attentional core*, so to speak) is something that is kept constant in the face of arbitrary attentional modifications. Rather, viewed from the noetic side, it turns out that certain noeses are conditioned by modes of attention, whether necessarily or as regards their determinate possibility, and in particular by positive attention in the emphatic sense. All "performances of acts," the "actual position-takings"—e.g., the "performance" of a decision resolving a doubt, of a rejection, of a [192] positing of a subject and a predicative positing-upon-it, the performance of a valuing and of a valuing "for the sake of something else," that of a choice, and so on—all this presupposes positive attention to that toward which the Ego takes a position.

But this does not alter the fact that this function of the wandering regard, which widens and narrows its span, signifies *a peculiar dimension of correlative noetic and noematic* modifications. Their systematic investigation of essence belongs among the basic tasks of general phenomenology.

In their modes of actuality, the attentional formations have in a pre-eminent way the *character* of *subjectivity*. This same character is then acquired by all the functions that are modalized precisely by these modes, or that presuppose them by their very kind. The attending ray gives itself as radiating from the pure Ego and terminating in what is objective, directed toward it or turning away from it. The ray does not separate itself from the Ego but is itself, and remains, an Ego-ray. The "Object" is affected, is the target, is only put into relation to

GERMAN

selbst »subjektiv«. Eine Stellungnahme, die den Ichstrahl in sich trägt, ist dadurch Akt des Ichs selbst, das Ich tut oder leidet, ist frei oder bedingt. Das Ich, so drückten wir uns auch aus, »lebt« in solchen Akten.

Dieses Leben bedeutet nicht das Sein von irgendwelchen *Inhalten* in einem Inhaltsstrome, sondern eine Mannigfaltigkeit von beschreibbaren Weisen, wie das reine Ich in gewissen intentionalen Erlebnissen, die den allgemeinen Modus des cogito haben, als das »freie Wesen«, das es ist, darinnen lebt. Der Ausdruck »als freies Wesen« besagt aber nichts anderes als solche Lebensmodi des Aus-sich-frei-herausgebens oder In-sich-zurückgehens, des spontanen Tuns, des von den Objekten etwas Erfahrens, Leidens usw. Was außerhalb des Ichstrahls, bzw. des cogito im Erlebnisstrome vonstatten geht, das ist wesentlich anders charakterisiert, es liegt außerhalb der Ichaktualität und hat doch, wie wir früher schon angedeutet haben, Ichzugehörigkeit insofern, als es das Feld der Potentialität für freie Akte des Ich ist.

Soviel zur allgemeinen Charakteristik der noetisch-noematischen Themata, die in der Phänomenologie der Aufmerksamkeit in systematischer Gründlichkeit behandelt werden müssen.[1]

ENGLISH

the Ego (and by the Ego itself), but is not itself "subjective." A position-taking that bears the Ego-ray within it is thereby an act of the Ego itself: the Ego does or undergoes, is free or conditioned. The Ego, as we have also put it, "lives" in such acts.

This living does not mean the being of any *contents* whatever in a stream of contents. It means a manifold of describable ways in which the pure Ego, as the "free being" that it is, lives in certain intentional lived experiences that have the general mode of the *cogito*. The expression "as free being," however, means nothing other than such modes of living as freely going out of oneself or going back into oneself, spontaneous doing, experiencing something from the objects, suffering, and so on. What goes on in the stream of lived experience outside the Ego-ray, or outside the *cogito*, is characterized in an essentially different way. It lies outside the actuality of the Ego, and yet, as we have already indicated earlier, it belongs to the Ego insofar as it is the field of potentiality for free acts of the Ego.

So much for the general characterization of the noetic-noematic themes that must be treated with systematic thoroughness in the phenomenology of attention.[1]

46

§ 93. TRANSITION TO THE NOETIC-NOEMATIC STRUCTURES OF THE HIGHER SPHERE OF CONSCIOUSNESS

Founded experiences have founded noemata: no noetic moment without a corresponding noematic moment.

GERMAN

p. 193 Wir wollen in der nächsten Folge von Betrachtungen Strukturen der »höheren« Bewußtseinsphäre in Erwägung ziehen, bei welchen in *der Einheit eines konkreten Erlebnisses mehrfache Noesen übereinandergebaut* und demgemäß die *noematischen Korrelate* ebenfalls *fundierte* sind. Denn *kein noetisches Moment ohne ein ihm spezifisch zugehöriges noematisches Moment*, so lautet das sich überall bewährende Wesensgesetz.

Auch bei den — in konkreter Vollständigkeit genommenen — Noesen höherer Stufe tritt im

ENGLISH

In the next series of reflections we shall consider structures of the "higher" sphere of consciousness in which, *in the unity of a concrete lived experience, several noeses are built one upon another*, and in which, accordingly, the *noematic correlates* are likewise *founded*. For *no noetic moment without a noematic moment specifically belonging to it*: so runs the eidetic law that is borne out everywhere.

In the case of noeses of a higher level, too, taken in their concrete completeness, there appears in the

GERMAN

noematischen Bestand ein zunächst vorwiegend sich aufdrängender zentraler Kern auf, die »vermeinte Objektivität als solche«, die Objektivität in Anführungszeichen, wie es die phänomenologische Reduktion fordert. Auch da muß dieses zentrale Noema genau in dem modifizierten objektiven Bestande genommen werden, in dem es eben Noema, Bewußtes als solches ist. Nachher sieht man auch hier, daß diese *neuartige Objektivität* — denn das modifiziert genommene Objektive wird ja unter dem Titel Sinn, wie z. B. in unserer wissenschaftlichen Untersuchung darüber, selbst wieder zu einem Objektiven, obschon von einer eigenen Dignität — ihre Gegebenheitsweisen, ihre Charaktere, ihre mannigfaltigen Modi hat, mit denen sie im vollen Noema des betreffenden noetischen Erlebnisses, bzw.

der betreffenden Erlebnisartung, bewußte ist. Natürlich müssen auch hier wieder allen Scheidungen im Noema parallele in der unmodifizierten Objektivität entsprechen.

Wesenszusammenhang zwischen Aufmerksamkeit und Intentionalität — diese fundamentale Tatsache, daß Aufmerksamkeit überhaupt nichts anderes ist als eine Grundart *intentionaler* Modifikationen — ist meines Wissens früher je hervorgehoben worden. Seit dem Erscheinen der »Log. Unters.« (vgl. dort die Ausführungen II, 2. Unt., § 22f., S. 159-65, und 5. Unt., § 19, S. 385) wird nun zwar gelegentlich mit ein paar Worten von einem Zusammenhang von Aufmerksamkeit und »Gegenstandsbewußtsein« gesprochen aber, von wenigen Ausnahmen abzusehen (ich erinnere an die Schriften von Th. Lipps und A.

Pfänder), in einer Weise, die das Verständnis dafür vermissen läßt, daß es sich hierbei um den radikalen und ersten Anfang der Lehre von der Aufmerksamkeit handelt, und daß die weitere Untersuchung innerhalb des Rahmens der Intentionalität geführt werden muß, und zwar nicht gleich als empirische, sondern vorerst als eidetische.

Es ist dann weiter Sache näheren phänomenologischen Studiums festzustellen, was für die Noemata der

ENGLISH

noematic content a central core that at first imposes itself predominantly: the "intended objectivity as such," the objectivity in quotation marks, as the phenomenological reduction requires. Here too this central noema must be taken exactly in the modified objective content in which it is precisely noema, something consciously given as such. Afterwards one sees here too that this *new kind of objectivity*—for what is objective, taken in its modified form, itself becomes something objective again under the heading of sense, as it does, e.g., in our scientific investigation of it, albeit something objective of a dignity of its own—has its modes of givenness, its characters, its manifold modes, with which it is consciously given in the full noema of the noetic lived experience in question, or

of the kind of lived experience in question. Naturally, here too all distinctions in the noema must again be matched by parallel distinctions in the unmodified objectivity.

essential connection between attention and intentionality—this fundamental fact, that attention in general is nothing other than a basic kind of *intentional* modifications—has, to my knowledge, ever been pointed out before. Since the appearance of the *Logical Investigations* (see the discussions there, II, 2nd Inv., § 22 f., pp. 159–65, and 5th Inv., § 19, p. 385), there has indeed been occasional talk, in a few words, of a connection between attention and "consciousness of objects." But, apart from a few exceptions (I recall the writings of Th. Lipps and A.[47]

Pfänder), this has been done in a way that shows no understanding that what is at issue here is the radical and first beginning of the theory of attention, and that further investigation must be carried out within the framework of intentionality, and indeed not straightaway as empirical investigation, but first of all as eidetic.

It is then a further matter for closer phenomenological study to establish what, in the noemata of the

46

[1] Die Aufmerksamkeit ist ein Hauptthema der modernen Psychologie. Nirgends zeigt sich der vorherrschend sensualistische Charakter der letzteren auffälliger als in der Behandlung dieses Themas, denn nicht einmal der

[1] Attention is a principal theme of modern psychology. Nowhere does the predominantly sensualistic character of that psychology show itself more conspicuously than in its treatment of this theme, for not even the

47 Continuation of Husserl's footnote at the end of § 92. Alexander Pfänder (1870–1941), phenomenologist of the Munich circle.

GERMAN

wechselnden Besonderungen [194] einer festen Artung (z. B. Wahrnehmung) wesensgesetzlich gebunden ist eben durch die Artung, und was durch die differenzierenden Besonderungen. Die Bindung geht aber hindurch, in der Wesenssphäre gibt es keine Zufälle, alles ist durch Wesensbeziehungen verknüpft, so insbesondere Noesis und Noema.

ENGLISH

varying particularizations [194] of a fixed kind (e.g., perception), is bound by eidetic law precisely through the kind, and what through the differentiating particularizations. But the binding extends throughout: in the sphere of essence there are no accidents; everything is connected by essential relations, and so in particular noesis and noema.

§ 94. NOESIS AND NOEMA IN THE DOMAIN OF JUDGMENT

The judged as such, the "judgment made," is the noema of judging, distinct from judging itself.

GERMAN

p. 194 Betrachten wir als Beispiel aus dieser Sphäre fundierter Wesen das prädizierende Urteil. Das Noema des Urteilens, d. i. des konkreten Urteilserlebnisses, ist das »Geurteilte als solches«, das aber ist nichts anderes, oder mindestens seinem hauptsächlichen Kern nach nichts anderes, als was wir gewöhnlich einfach *das Urteil* nennen.

Es muß hier, um das volle Noema zu erfassen, wirklich in der vollen noematischen Konkretion genommen werden, in der es im konkreten Urteilen bewußtes ist. Das Geurteilte ist nicht zu verwechseln mit dem Beurteilten. Wenn das Urteilen sich auf Grund eines Wahrnehmens oder eines sonstigen schlicht setzenden Vorstellens aufbaut, so geht das Noema des Vorstellens in die volle Konkretion des Urteilens ein (sowie eben die vorstellende Noesis zum Wesensbestandstück der konkreten Urteilsnoese wird) und nimmt in ihm gewisse Formen an. Das Vorgestellte (als solches) erhält die Form des apophantischen Subjektes oder Objektes u. dgl. Der Einfachheit halber sehen wir dabei von der höheren Schicht des verbalen »Ausdrucks« ab. Diese »Gegenstände worüber«, insbesondere die Subjektgegenstände, sind die beurteilten.

Das aus ihnen geformte Ganze, *das gesamte geurteilte Was* und zudem genau so genommen, mit der *Charakterisierung*, in der *Gegebenheitsweise*, in der es im Erlebnis »Bewußtes« ist, bildet das *volle noematische Korrelat*, den (*weitest verstandenen*) Sinn des Urteilserlebnisses. Prägnanter gesprochen, ist es der »Sinn im Wie seiner Gegebenheitsweise«, soweit diese an ihm als Charakter vorfindlich ist.

Dabei aber ist die phänomenologische Reduktion nicht zu übersehen, die von uns fordert, wofern wir eben das pure Noema unseres Urteilserlebnisses gewinnen wollen, die

ENGLISH

Let us consider, as an example from this sphere of founded essences, the predicating judgment. The noema of judging, i.e., of the concrete lived experience of judgment, is the "judged as such." But this is nothing other (or at least, as regards its principal core, nothing other) than what we usually simply call *the judgment*.

In order to grasp the full noema, the judgment must here actually be taken in the full noematic concreteness in which it is consciously given in the concrete judging. The judged must not be confused with the judged-about. Suppose the judging builds itself up on the basis of a perceiving or of some other simply positing representing. Then the noema of the representing enters into the full concreteness of the judging (just as the representing noesis becomes an essential component of the concrete noesis of judgment) and assumes certain forms in it. What is represented (as such) receives the form of the apophantic subject or object, and the like. For simplicity's sake we disregard here the higher layer of verbal "expression." These "objects about which," in particular the subject-objects, are the objects judged about.

The whole formed out of them, *the entire judged "what"*, taken moreover exactly with the *characterization* and in the *manner of givenness* in which it is "consciously given" in the lived experience, forms the *full noematic correlate*, the (*most broadly understood*) sense of the lived experience of judgment. Put more pointedly, it is the "sense in the how of its manner of givenness," insofar as this manner of givenness is to be found in it as a character.

Here, however, we must not overlook the phenomenological reduction. If we want to obtain the pure noema of our lived experience of judgment,

GERMAN

Urteilsfällung »einzuklammern«. Tun wir so, dann stehen sich in phänomenologischer Reinheit gegenüber das volle konkrete Wesen des Urteilserlebnisses, oder, wie wir es jetzt ausdrücken, *die konkret als Wesen gefaßte Urteilsnoesis* und das zugehörige und notwendig mit ihm einige *Urteilsnoema, d.i.* das *»gefällte Urteil« als Eidos*, und wieder in phänomenologischer Reinheit.

p. 195 Die Psychologisten werden hier überall Anstoß nehmen, sie sind schon nicht geneigt, zwischen Urteilen als empirischem Erlebnis und Urteil als »Idee«, als Wesen, zu unterscheiden. Diese Unterscheidung bedarf für uns keiner Begründung mehr. Aber auch wer sie annimmt, wird betroffen sein. Denn es ist von ihm gefordert, anzuerkennen, daß mit dieser einen Unterscheidung keineswegs ein Auslangen ist, und daß es der Fixirung mehrerer Ideen bedarf, die im Wesen der Urteilsintentionalität nach zwei verschiedenen Seiten liegen. Es muß vor allem erkannt werden, daß hier, wie bei allen intentionalen Erlebnissen, die beiden Seiten, Noesis und Noema, prinzipiell unterschieden werden müssen.

Kritisch ist hier zu bemerken, daß die in den »Logischen Untersuchungen« festgestellten Begriffe des *»intentionalen«* und *»erkenntnismäßigen« Wesens*[1] zwar korrekt, aber noch einer zweiten Deutung fähig sind, sofern sie prinzipiell als Ausdrücke nicht nur noetischer, sondern auch noematischer Wesen verstanden werden können, und daß die noetische Auffassung, wie sie dort einseitig durchgeführt wurde, für die Konzeption des reinlogischen Urteilsbegriffes (also des Begriffs, den die reine Logik im Sinne der reinen Mathesis fordert, im Gegensatz zum noetischen Urteilsbegriffe der normativen logischen Noetik) gerade nicht die in Betracht kommende ist. Der schon in der gewöhnlichen Rede sich durchsetzende Unterschied zwischen dem *Fällen eines Urteils* und dem *gefällten Urteil* kann auf das Richtige hindeuten, nämlich darauf, daß dem Urteilserlebnis *korrelativ* zugehört das Urteil schlechthin als Noema.[2]

48

Eben dieses wäre dann zu verstehen als das *Urteil*, bzw. der Satz im *reinlogischen Sinne*, nur daß die reine Logik

ENGLISH

it requires us to "bracket" the making of the judgment. If we do so, then two things stand over against each other in phenomenological purity: the full concrete essence of the lived experience of judgment, or, as we now express it, *the judgment-noesis grasped concretely as essence*; and the *judgment-noema* that belongs to it and is necessarily one with it, *i.e.*, the "*judgment made*" *as eidos*, again in phenomenological purity.

The adherents of psychologism will take offense here at every turn; they are not even inclined to distinguish between judging as empirical lived experience and judgment as "idea," as essence. For us this distinction needs no further justification. But even those who accept it will be taken aback. For they are required to acknowledge that this one distinction by no means suffices, and that several ideas must be fixed, which lie on two different sides in the essence of the intentionality of judgment. It must above all be recognized that here, as with all intentional lived experiences, the two sides, noesis and noema, must be distinguished on principle.

Critically, it must be remarked here that the concepts of "*intentional*" and "*epistemic*" *essence*[1] established in the *Logical Investigations* are indeed correct, but are capable of a second interpretation, inasmuch as they can in principle be understood as expressions not only of noetic but also of noematic essences. It must further be remarked that the noetic conception, as it was carried out one-sidedly there, is precisely not the one that comes into consideration for conceiving the purely logical concept of judgment (that is, the concept that pure logic requires in the sense of pure *mathesis*, as opposed to the noetic concept of judgment of normative logical noetics). The difference between *making a judgment* and the *judgment made*, which already asserts itself in ordinary speech, can point to what is right: namely, that the judgment simpliciter, as noema, belongs *correlatively* to the lived experience of judgment.[2]

This, then, would have to be understood as the *judgment*, or the proposition, in the *purely logical sense*. Only, pure logic is not interested in the

GERMAN

nicht für das Noema in seinem vollen Bestand interessiert ist, sondern für dasselbe, sofern es ausschließlich bestimmt gedacht wird durch ein *engeres* Wesen, zu dessen näherer Bestimmung der oben erwähnte Scheidungsversuch der »Logischen Untersuchungen« den Weg gezeigt hat. Wollen wir, von einem bestimmten Urteilserlebnis ausgehend, das volle Noema gewinnen, so müssen wir, wie oben gesagt wurde, »das« Urteil genau so nehmen, wie es eben in diesem Erlebnis bewußtes ist, während in den *formal*-logischen Betrachtungen die Identität »des« Urteils viel weiter reicht.

Ein evidentes Urteil S ist P und »dasselbe« blinde Urteil sind noematisch verschieden, aber einem Sinneskern nach identisch, der für die formal-logische [196] Betrachtung allein bestimmend wird. Es ist ein ähnlicher Unterschied wie der schon berührte zwischen dem Noema einer Wahrnehmung und demjenigen einer parallelen Vergegenwärtigung, die denselben Gegenstand in genau gleichem Bestimmungsgehalt, in derselben Charakterisierung (als »gewiß seiend«, »zweifelhaft seiend« u. dgl.) vorstellig hat. Die Aktarten sind verschieden, und es bleibt sonst noch ein großer Spielraum für phänomenologische Unterschiede — aber das noematische Was ist identisch.

p. 196 Wir fügen noch hinzu, daß der soeben charakterisierten Urteilsidee, welche den Grundbegriff der formalen Logik (der auf prädikative Bedeutungen bezogenen Disziplin der mathesis universalis) ausmacht, korrelativ gegenübersteht die noetische Idee: »das Urteil« in einem zweiten Sinne, nämlich verstanden als Urteilen überhaupt, in eidetischer und rein durch die Form bestimmter Allgemeinheit. Es ist der Grundbegriff der formalen noetischen Rechtslehre des Urteilens.[1]

ENGLISH

noema in its full content, but in the noema insofar as it is thought of as determined exclusively by a *narrower* essence; the attempted distinction in the *Logical Investigations* mentioned above showed the way to determining this essence more closely. If, starting from a determinate lived experience of judgment, we want to obtain the full noema, then, as was said above, we must take "the" judgment exactly as it is consciously given in precisely this lived experience. In *formal*-logical considerations, by contrast, the identity of "the" judgment extends much further.

An evident judgment S is P and "the same" blind judgment are noematically different, but identical as regards a core of sense, and this core alone becomes decisive for formal-logical [196] consideration. The difference is similar to the one already touched on between the noema of a perception and that of a parallel presentification that represents the same object with exactly the same determining content, in the same characterization (as "certainly existing," "doubtfully existing," and the like). The kinds of act are different, and there remains besides a wide scope for phenomenological differences—but the noematic "what" is identical.

We add further that the idea of judgment just characterized constitutes the basic concept of formal logic (the discipline of *mathesis universalis* that relates to predicative meanings). Over against it, as its correlate, stands the noetic idea: "the judgment" in a second sense, namely understood as judging in general, in an eidetic generality determined purely by form. This is the basic concept of the formal noetic theory of the legitimacy of judging.[1]

48

[2] Vgl. »Log. Unters.« II 1, 5. Unters., § 21, S. 321f. | [2] Cf. *Log. Investigations* II/1, 5th Inv., § 21, p. 321 f.

49 Bernard Bolzano (1781–1848), Bohemian mathematician and logician, author of the *Wissenschaftslehre* (*Theory of Science*, 1837). Gottlieb Ernst August Mehmel (1761–1840), Kantian philosopher at Erlangen, author of a *Denklehre* (theory of thinking).

GERMAN ENGLISH

5052

All das, was wir soeben ausgeführt haben, gilt auch für andere noetische Erlebnisse, z. B. selbstverständlich für alle, die mit den Urteilen als prädikativen Gewißheiten wesensverwandt sind: so die entsprechenden Anmutungen, Vermutungen, Zweifel, auch Ablehnungen; wobei die Übereinstimmung so weit gehen kann, daß im Noema ein überall identischer Sinnesgehalt auftritt, der nur mit [197] verschiedenen »Charakterisierungen« ausgestattet *ist*. *Dasselbe* »S ist P«, als *noematischer Kern*, kann »*Inhalt*« einer Gewißheit, eines sich als möglich Anmutens oder eines Vermutens usw. sein. Im Noema steht das »S ist P«

All that we have just set forth also holds for other noetic lived experiences. It holds, for example, as a matter of course, for all those that are essentially akin to judgments as predicative certainties: thus for the corresponding surmises, conjectures, doubts, and also rejections. Here the agreement can go so far that in the noema there appears a content of sense identical throughout, which is merely [197] furnished with different "characterizations." The *same* "S is P," as *noematic core*, can be the "*content*" of a certainty, of a suggesting-itself-as-possible, or of a conjecturing, and so on. In the noema the "S is P"

p. 197

nicht allein; sondern, so wie es da als Inhalt herausgedacht wird, ist es ein Unselbständiges; es ist jeweils in wechselnden Charakterisierungen bewußt, die das volle Noema nicht entbehren kann: es ist bewußt im Charakter des »gewiß« oder des »möglich«, des »wahrscheinlich«, des »*nichtig*« u. dgl., Charaktere, zu denen sämtlich das modifizierende Anführungszeichen gehört, und die als Korrelate speziell zugeordnet sind den noetischen Erlebnismomenten des Für-möglich-haltens, für Wahrscheinlich-, für Nichtig-haltens u. dgl.

does not stand alone. Rather, as it is there thought out as content, it is something non-independent. It is consciously given in each case in changing characterizations which the full noema cannot do without: it is conscious in the character of "certain," or of "possible," "probable," "*null*," and the like. The modifying quotation marks belong to all these characters, and as correlates they are specifically assigned to the noetic moments of lived experience of holding-possible, holding-probable, holding-null, and the like.

Es scheiden sich hiermit, wie man zugleich sieht, zwei fundamentale Begriffe von »*Urteilsinhalt*« und ebenso von

Here, as one sees at the same time, two fundamental concepts of "*content of judgment*" become

51 Georg Cantor (1845–1918), founder of set theory, Husserl's colleague at Halle.

50

[1] Was den Bolzanoschen Begriff des »Urteiles an sich«, »Satzes an sich« anbelangt, so ist aus den Darstellungen der »Wissenschaftslehre« zu ersehen, daß Bolzano über den eigentlichen Sinn seiner bahnbrechenden Konzeption nicht zur Klarheit gekommen ist. Daß hier zwei prinzipiell mögliche Interpretationen vorliegen, die beide als »Urteil an sich« zu bezeichnen wären: das Spezifische des Urteilserlebnisses (die *noetische* Idee) und die ihr korrelative *noematische* Idee, hat Bolzano nie gesehen. Seine Beschreibungen und Erläuterungen sind zweideutig. Im Auge hatte er — obschon eine gelegentliche Wendung (vgl. a. a. O. I, S. 85 das beifällige Zitat aus Mehmels Denklehre) dagegen zu sprechen scheint — als objektiv gerichteter Mathematiker jedenfalls den noematischen Begriff.

[1] As regards Bolzano's concept of the "judgment in itself," the "proposition in itself," the expositions of the *Theory of Science* show that Bolzano never attained clarity about the proper sense of his pioneering conception. Bolzano never saw that there are two interpretations possible in principle here, both of which could be designated "judgment in itself": the specific character of the lived experience of judgment (the *noetic* idea) and the *noematic* idea correlative to it. His descriptions and elucidations are ambiguous. What he had in view, as an objectively oriented mathematician, was in any case the noematic concept, although an occasional turn of phrase (cf. op. cit. I, p. 85, the approving quotation from Mehmel's *Denklehre*) seems to speak against this. [49]

52

Er hatte ihn im Auge, genau so wie der Arithmetiker die Zahl im Auge hat — auf Zahlenoperationen eingestellt, aber nicht auf phänomenologische Probleme der Beziehung von Zahl und Zahlbewußtsein. Die Phänomenologie war hier in der logischen Sphäre, wie überhaupt, dem großen Logiker etwas völlig *Fremdes*. Das muß jedem klar sein, der die leider so selten gewordene »Wissenschaftslehre« Bolzanos wirklich studiert hat und zudem nicht geneigt ist, jede Herausarbeitung fundamentaler eidetischer Begriffe — die phänomenologisch naive Leistung — mit einer phänomenologischen zu verwechseln. Man müßte dann schon so konsequent sein, jeden begriffsschöpferischen Mathematiker, etwa einen G. Cantor hinsichtlich seiner genialen Konzeption der Grundbegriffe der Mengenlehre, als Phänomenologen zu bezeichnen und im gleichen schließlich auch den unbekannten Schöpfer der geometrischen Grundbegriffe im grauen Altertum.

He had it in view exactly as the arithmetician has number in view: intent on operations with numbers, but not on the phenomenological problems of the relation between number and consciousness of number. Here in the logical sphere, as everywhere, phenomenology was something completely *foreign* to the great logician. This must be clear to anyone who has really studied Bolzano's *Theory of Science*, which has unfortunately become so rare, and who is moreover not inclined to confuse every working out of fundamental eidetic concepts (a phenomenologically naive accomplishment) with a phenomenological one. One would then have to be consistent enough to call every concept-creating mathematician a phenomenologist: a G. Cantor, say, with regard to his brilliant conception of the basic concepts of set theory, and in the end also, by the same token, the unknown creator of the basic concepts of geometry in remote antiquity. [51]

GERMAN

Vermutungsinhalt, Frageinhalt usw. ab. Nicht selten gebrauchen die Logiker die Rede von Urteilsinhalt so, daß offenbar (wenn auch ohne die so nötige Unterscheidung) der noetische oder noematischlogische Begriff Urteil gemeint ist, die beiden Begriffe, die wir vorhin charakterisiert haben. Ihnen laufen parallel, und selbstverständlich ohne je mit ihnen und miteinander zusammenzufallen, die entsprechenden Begriffspaare bei den Vermutungen, Fragen, Zweifeln usw. Hier aber ergibt sich ein zweiter Sinn von Urteilsinhalt — als ein *Inhalt*, den das Urteil mit einer Vermutung (bzw. einem Vermuten), mit einer Frage (bzw. einem Fragen) und anderen Aktnoemen, bzw. Noesen, identisch *gemein* haben kann.

ENGLISH

distinguished, and likewise of content of conjecture, content of question, etc. Not infrequently logicians use the phrase "content of judgment" in such a way that what is evidently meant (though without the much-needed distinction) is the noetic or the noematic-logical concept of judgment, the two concepts we characterized a moment ago. Parallel to them, and of course without ever coinciding with them or with each other, run the corresponding pairs of concepts for conjectures, questions, doubts, etc. Here, however, a second sense of content of judgment emerges: a *content* that the judgment can have identically *in common* with a conjecture (or a conjecturing), with a question (or a questioning), and with other act-noemata or noeses.

§ 95. THE ANALOGOUS DISTINCTIONS IN THE SPHERE OF FEELING AND WILL

Valuing and willing also have layered noemata: the valued as such, the willed as such.

GERMAN

Analoge Ausführungen gelten dann, wie man sich leicht überzeugt, für die Gemüts- und Willenssphäre, für Erlebnisse des Gefallens und Mißfallens, des Wertens in jedem Sinne, des Wünschens, sich Entschließens, Handelns; das alles sind Erlebnisse, die mehrfache und oft vielfache intentionale Schichtungen enthalten, noetische und dementsprechend auch noematische.

Dabei sind die Schichtungen, allgemein gesprochen, so, daß oberste Schichten des Gesamtphänomens fortfallen können, ohne daß das Übrige aufhörte, ein konkret vollständiges intentionales Erlebnis zu sein, und daß auch umgekehrt ein konkretes Erlebnis eine neue noetische Gesamtschicht annehmen kann; wie wenn z. B. sich auf eine konkrete Vorstellung ein unselbständiges Moment »Werten« aufschichtet, bzw. umgekehrt wieder fortfällt.

p. 198 Wenn in dieser Art ein Wahrnehmen, Phantasieren, Urteilen u. dgl. eine es ganz überdeckende Schicht des Wertens fundiert, so haben wir in *dem Fundierungsganzen*, nach der höchsten Stufe bezeichnet als konkretes Wertungserlebnis, *verschiedene Noemata, bzw. Sinne*. Das Wahrgenommene als solches gehört, als Sinn, speziell zum Wahrnehmen, es geht aber in den Sinn des konkreten Wertens mit ein, *dessen* Sinn fundierend. Wir müssen dementsprechend unterscheiden: die Gegenstände, Dinge, Beschaffenheiten, Sachverhalte, die im Werten als werte dastehen, bzw. die entsprechenden

ENGLISH

Analogous considerations then hold, as one easily convinces oneself, for the sphere of emotion and will: for lived experiences of liking and disliking, of valuing in every sense, of wishing, deciding, acting. These are all lived experiences that contain several, and often many, intentional layerings, noetic and correspondingly also noematic ones.

Here the layerings, generally speaking, are such that the uppermost layers of the total phenomenon can drop away without the remainder ceasing to be a concretely complete intentional lived experience. Conversely, too, a concrete lived experience can take on a new total noetic layer; as when, e.g., a non-independent moment of "valuing" is layered upon a concrete representation, or, conversely, drops away again.

When in this way a perceiving, phantasying, judging, or the like founds a layer of valuing that covers it entirely, then in the *founded whole*, designated after its highest level as a concrete lived experience of valuing, we have *different noemata, or senses*. The perceived as such belongs, as sense, specifically to the perceiving; but it enters into the sense of the concrete valuing, founding *its* sense. We must accordingly distinguish, on the one hand, the objects, things, properties, states of affairs that stand there as valuable in the valuing, or

GERMAN

Noemata der Vorstellungen, Urteile u. dgl., welche das Wertbewußtsein fundieren; andererseits die Wertgegenstände selbst, die Wertverhalte selbst, bzw. die ihnen entsprechenden noematischen Modifikationen, und dann überhaupt die dem konkreten Wertbewußtsein zugehörigen vollständigen Noemen.

Zur Erläuterung sei zunächst bemerkt, daß wir der größeren Deutlichkeit halber gut tun (hier und in allen analogen Fällen), unterscheidende relative Termini einzuführen, um werten Gegenstand und Wertgegenstand, werten Sachverhalt und Wertsachverhalt, werte Eigenschaft und Werteigenschaft (was selbst noch einmal doppelsinnig ist) besser geschieden zu erhalten. Wir sprechen von der bloßen *Sache*, die werte ist, die Wertcharakter, Wertheit hat; demgegenüber vom *konkreten Werte* selbst oder der *Wertobjektität*. Ebenso parallel vom *bloßen Sachverhalt*, bzw. der *bloßen Sachlage*, und dem *Wertverhalt*, bzw. der *Wertlage*, nämlich wo das Werten ein Sachverhaltsbewußtsein als fundierende Unterlage hat. Die Wertobjektität impliziert ihre Sache, sie bringt als neue objektive Schicht herein die *Wertheit*. Der Wertverhalt birgt in sich den ihm zugehörigen bloßen Sach-

verhalt, die Werteigenschaft, ebenso die Sacheigenschaft und darüber hinaus die Wertheit.

Es ist ferner auch hier zu unterscheiden zwischen der Wertobjektität schlechthin und *der Wertobjektität in Anführungszeichen*, die *im Noema* liegt. Wie dem Wahrnehmen das Wahrgenommene als solches gegenübersteht in einem Sinne, der die Frage nach dem Wahrhaftsein des Wahrgenommenen ausschließt, so dem Werten das Gewertete als solches und wieder so, daß das Sein des Wertes (des gewerteten Dinges und dessen wahrhaft Wertsein) außer Frage bleibt. Alle aktuellen Setzungen sind für die Erfassung des Noema auszuschalten. Und wieder ist wohl zu beachten, daß zum *vollen Sinn*- des Wertens das Was desselben mit der ganzen Fülle, in der es in dem betreffenden [199] Werterlebnis bewußtes ist, gehört, und daß die Wertobjektität in Anführungszeichen nicht ohne weiteres das volle Noema ist.

ENGLISH

the corresponding noemata of the representations, judgments, and the like which found the consciousness of value; on the other hand, the value-objects themselves, the value-states-of-affairs themselves, or the noematic modifications corresponding to them; and then, in general, the complete noemata belonging to the concrete consciousness of value.

By way of elucidation, let it first be remarked that for the sake of greater distinctness we do well (here and in all analogous cases) to introduce distinguishing relative terms. They will keep better apart valuable object and value-object, valuable state of affairs and value-state-of-affairs, valuable property and value-property (which is itself ambiguous once again). We speak of the mere *thing* that is valuable, that has value-character, *valueness*; as opposed to this, of the *concrete value* itself, or the *value-Objectity*. Likewise, in parallel, of the *mere state of affairs*, or the *mere situation*, and the *value-state-of-affairs*, or the *value-situation*, namely where the valuing has a consciousness of a state of affairs as its founding substratum. The value-Objectity implies its thing; it brings in *valueness* as a new objective layer. The value-state-of-affairs harbors within itself the mere state[53]

of affairs belonging to it; the value-property, likewise, the thing-property; and beyond that, the valueness.

Here too, further, one must distinguish between the value-Objectity simpliciter and *the value-Objectity in quotation marks*, which lies *in the noema*. The perceived as such stands over against the perceiving in a sense that excludes the question of whether what is perceived truly is. Just so, the valued as such stands over against the valuing, again in such a way that the being of the value (of the valued thing and of its truly being valuable) remains out of the question. All actual positings must be excluded in order to grasp the noema. And again it must be carefully noted that the *full sense* of the valuing includes its "what," with the whole fullness in which it is consciously given in the [199] lived experience of valuing in question; and that the value-Objectity in quotation marks is not, without further ado, the full noema.

53 *Objektität* ("Objectity") is Husserl's rare term for the Object as a formation, kept distinct from *Gegenständlichkeit* ("objectivity").

GERMAN

p. 199 Ebenso führen sich die vollzogenen Unterscheidungen in der *Willenssphäre* durch.

Auf der einen Seite haben wir das *Entschließen*, das wir jeweilig vollziehen, mit all den Erlebnissen, die es als Untergrund fordert, und die es, in Konkretion genommen, in sich schließt. Zu ihm gehören vielerlei noetische Momente. Den Willenssetzungen liegen zugrunde wertende Setzungen, Dingsetzungen u. dgl. Auf der anderen Seite finden wir den *Entschluß* als eine eigene Art zum Willens gebiet spezifisch gehöriger Objektität, und es ist eine offenbar in anderen ebensolchen noematischen Objektitäten fundierte.

Schalten wir als Phänomenologen alle unsere Setzungen aus, so bleibt wieder dem Willensphänomen, als phänomenologisch reinem intentionalen Erlebnis, sein »*Gewolltes als solches*«, als ein dem *Wollen eigenes Noema: die »Willensmeinung«*, und genau so, wie sie in diesem Willen (in dem vollen Wesen) »Meinung« ist, und mit alledem, was und »worauf« da »hinaus« gewollt ist.

Wir sagten eben »Meinung«. Dieses Wort drängt sich hier überall auf, ebenso wie die Worte »Sinn« und »Bedeutung«. Dem *Meinen* oder Vermeinen entspricht dann die *Meinung*, dem *Bedeuten* die *Bedeutung*. Indessen sind diese Worte insgesamt mit so vielen Äquivokationen durch Übertragung behaftet — und nicht zum mindesten auch mit solchen, die aus dem Übergleiten in diese korrelativen Schichten herstammen, deren wissenschaftliche Trennung streng durchgeführt werden soll — daß in Beziehung auf sie größte Vorsicht am Platze ist. Unsere Betrachtungen bewegen sich jetzt in dem weitesten Umfange der Wesensgattung »intentionales Erlebnis«. Die Rede vom *Meinen* aber beschränkt sich normalerweise auf engere Sphären, die aber zugleich als Unterschichten der Phänomene der weiteren fungieren.

Als Terminus wird das Wort (und werden die ihm verschwisterten Ausdrücke) darum nur für diese engeren Sphären in Betracht kommen können. Für die Allgemeinheiten leisten uns sicherlich unsere neuen Termini und die beigegebenen Beispielsanalysen bessere Dienste.

ENGLISH

The distinctions we have made can likewise be carried through in the *sphere of will*.

On the one hand we have the *deciding* that we perform in each case, with all the lived experiences that it demands as its underlying basis and that, taken in concreteness, it includes within itself. Many kinds of noetic moments belong to it. Volitional positings are based on valuing positings, positings of things, and the like. On the other hand we find the *decision* as a peculiar kind of Objectity belonging specifically to the domain of will; and it is evidently an Objectity founded in other noematic Objectities of the same sort.

If, as phenomenologists, we exclude all our positings, then there again remains to the phenomenon of will, as a phenomenologically pure intentional lived experience, its "*willed as such*," as a noema proper to *willing*: the "*volitional intent*." It remains exactly as it is "intent" in this willing (in its full essence), and with all that is willed there and all that the willing is "aimed at."[54]

We said "intent" just now. This word forces itself upon us everywhere here, as do the words "sense" and "meaning." To *intending* (*Meinen*) or intending-as (*Vermeinen*) there then corresponds the *intent* (*Meinung*); to *meaning-intending* (*Bedeuten*), the *meaning* (*Bedeutung*). However, these words are all burdened with so many equivocations through transference that the greatest caution is called for with regard to them. Not least among these are equivocations that stem from sliding over into these correlative layers, whose scientific separation is to be rigorously carried out. Our considerations are now moving within the widest extension of the essential genus "intentional lived experience." Talk of *intending*, however, is normally restricted to narrower spheres, which at the same time function as substrata of the phenomena of the wider sphere.

As a term, therefore, the word (and the expressions akin to it) can come into consideration only for these narrower spheres. For the generalities, our new terms and the accompanying analyses of examples will certainly serve us better.

54 *Meinung*, ordinarily "opinion," names here the correlate of *Meinen*, intending or meaning something; see the next paragraph.

§ 96. TRANSITION TO THE FURTHER CHAPTERS. CONCLUDING REMARKS

Phenomenology is a beginning science, with no royal road; its method is faithful description.

GERMAN

Wir haben der allgemeinen Herausarbeitung des Unterschiedes zwischen Noesis (d. i. dem konkret vollständigen intentionalen Erlebnis, bezeichnet unter Betonung seiner noetischen Komponenten) [200] und Noema so große Sorgfalt angedeihen lassen, weil seine Erfassung und Beherrschung für die Phänomenologie von größter Tragweite, ja für ihre rechte Begründung geradezu entscheidend ist. Im ersten Augenblick scheint es sich um Selbstverständliches zu handeln: Jedes Bewußtsein ist Bewußtsein von etwas, und die Bewußtseinsweisen sind sehr verschieden. Bei näherem Herantreten empfanden wir aber die großen Schwierigkeiten. Sie betreffen das Verständnis der Seinsweise des Noema, die Art, wie es im Erlebnis »liegen«, in ihm »bewußt« sein soll.

p. 200 Sie betreffen ganz besonders die reinliche Scheidung zwischen dem, was in der Weise reeller Bestandstücke Sache des Erlebnisses selbst und Sache des Noema sein, diesem als eigen zugemessen werden soll. Auch die richtige Gliederung im parallelen Bau von Noesis und Noema macht nachher noch genug Schwierigkeiten. Selbst wenn wir schon Hauptstücke hierhergehöriger Scheidungen an den Vorstellungen und Urteilen glücklich vollzogen haben, bei denen sie sich zuerst darbieten, und für welche die Logik wertvolle aber nicht entfernt zureichende Vorarbeit liefert, braucht es einiger Mühe und Selbstüberwindung, um die parallelen Unterscheidungen bei den Gemütsakten nicht nur zu postulieren und zu behaupten, sondern wirklich zu klarer Gegebenheit zu bringen.

Es kann hier im Zusammenhang unserer bloß emporleitenden Meditationen nicht die Aufgabe sein, Stücke der Phänomenologie systematisch auszuführen. Immerhin erfordern es unsere Ziele, tiefer als bisher in die Sachen einzugehen und Anfänge solcher Untersuchungen zu entwerfen. Das ist notwendig, um die noetischnoematischen Strukturen so weit zur Klarheit zu bringen, daß ihre Bedeutung für die Problematik und Methodik der Phänomenologie verständlich werden könne. Eine inhaltreiche Vorstellung von der Fruchtbarkeit der Phänomenologie, der Größe ihrer Probleme, der Art ihres Vorgehens kann nur gewonnen

ENGLISH

We have devoted such great care to the general working out of the distinction between noesis (i.e., the concretely complete intentional lived experience, designated with emphasis on its noetic components) [200] and noema, because grasping and mastering it is of the greatest consequence for phenomenology, indeed downright decisive for its proper grounding. At first glance it seems to be a matter of something self-evident: every consciousness is consciousness of something, and the modes of consciousness are very diverse. On closer approach, however, we felt the great difficulties. They concern the understanding of the noema's mode of being, the way in which it is supposed to "lie" in the lived experience, to be "consciously given" in it.

They concern quite especially the clean separation between what is supposed to be the affair of the lived experience itself, in the manner of really inherent components, and what is supposed to be the affair of the noema, assigned to the noema as its own. The correct articulation within the parallel structure of noesis and noema also makes difficulties enough afterwards. We may already have successfully carried out principal parts of the relevant distinctions for representations and judgments, where they first present themselves and for which logic supplies valuable but not remotely sufficient preliminary work. Even then, it takes some effort and self-overcoming not merely to postulate and assert the parallel distinctions for emotional acts, but actually to bring them to clear givenness.

In the context of our meditations, which merely lead the way up, it cannot be our task here to carry out parts of phenomenology systematically. Nonetheless, our aims require us to go into the matters more deeply than hitherto and to sketch the beginnings of such investigations. This is necessary in order to bring the noetic-noematic structures to clarity to the point where their significance for the problems and methods of phenomenology can become intelligible. A substantive idea of the fruitfulness of phenomenology, of the magnitude of its

GERMAN

werden, wenn Gebiete um Gebiete wirklich betreten und die zu ihnen gehörigen Problemweiten sichtlich gemacht werden.

Wirklich betreten aber wird jedes solche Gebiet und empfindbar als ein fester Arbeitsboden nur durch Ausführung phänomenologischer Ausscheidungen und Klärungen, mit denen auch der Sinn der hier zu lösenden Probleme erst verständlich werden kann. Streng an diesen Stil sollen sich unsere weiterfolgenden Analysen und Problemnachweisungen binden, wie das z. T. schon die bisherigen getan haben. Wir halten uns, so vielgestaltig die behandelten Materien dem Neuling auch erscheinen mögen, doch nur in beschränkten Sphären. Naturgemäß bevorzugen wir, was den Eingängen in die Phänomenologie relativ nahe liegt, [201] und was unbedingt nötig ist, um durchgehende systematische Hauptlinien verfolgen zu können. Schwierig ist *alles*, es erfordert mühsame Konzentration auf die Gegebenheiten der spezifisch-phänomenologischen Wesensanschauung. Einen »Königsweg« in die Phänomenologie und somit auch in die Philosophie gibt es nicht.

p. 201 Es gibt nur den *einen*, den ihr eigenes Wesen vorzeichnet.

Endlich sei noch folgende Bemerkung verstattet. Die Phänomenologie gibt sich in unseren Darstellungen als *anfangende* Wissenschaft. Wieviel von den Ergebnissen der hier versuchten Analysen endgültig ist, kann erst die Zukunft lehren. Sicherlich wird manches von dem, was wir beschrieben haben, sub specie aeterni anders zu beschreiben sein. Aber eins dürfen und müssen wir anstreben, daß wir in jedem Schritte getreu beschreiben, was wir von unserem Augenpunkte aus und nach ernstestem Studium wirklich sehen. Unser Verfahren ist das eines Forschungsreisenden in einem unbekannten Weltteile, der sorgsam beschreibt, was sich ihm auf seinen ungebahnten Wegen, die nicht immer die kürzesten sein werden, darbietet.

Ihn darf das sichere Bewußtsein erfüllen, zur Aussage zu bringen, was nach Zeit und Umständen ausgesagt werden *mußte* und was, weil es treuer Ausdruck von Gesehenem ist, immerfort seinen Wert behält — wenn auch neue Forschungen neue Beschreibungen mit vielfachen

ENGLISH

problems, of the manner of its procedure, can be gained only if domain after domain is actually entered and the ranges of problems belonging to them are made visible.

But each such domain is actually entered, and becomes perceptible as firm ground to work on, only through carrying out phenomenological separations and clarifications; only with these can the sense of the problems to be solved here become intelligible. Our further analyses and indications of problems are to bind themselves strictly to this style, as in part our analyses so far have already done. However many-sided the materials treated may appear to the newcomer, we nonetheless keep only to restricted spheres. Naturally we give preference to what lies relatively near the entrances to phenomenology, [201] and to what is absolutely necessary in order to be able to follow the main systematic lines that run throughout. *Everything* is difficult; everything requires laborious concentration on the data of the specifically phenomenological intuition of essence. There is no “royal road” into phenomenology, and hence none into philosophy either.[55]

There is only the *one* road that its own essence prescribes.

Finally, let the following remark be permitted. In our presentation, phenomenology presents itself as a *beginning* science. How much of the results of the analyses attempted here is definitive only the future can teach. Certainly much of what we have described will have to be described differently *sub specie aeterni* [under the aspect of eternity]. But one thing we may and must strive for: that at every step we describe faithfully what we actually see from our point of view and after the most serious study. Our procedure is that of an explorer in an unknown part of the world, who carefully describes what presents itself to him along his untrodden paths, which will not always be the shortest.

He may be filled with the sure consciousness of bringing to expression what, given the time and circumstances, *had* to be said. And because it is a faithful expression of what has been seen, it will always retain its value, even if new researches will

55 An allusion to Euclid’s reported reply to King Ptolemy I that there is no royal road to geometry.

GERMAN	ENGLISH
Besserungen erfordern werden. In gleicher Gesinnung wollen wir im weiteren getreue Darsteller der phänomenologischen Gestaltungen sein und uns im übrigen den Habitus innerer Freiheit auch gegen unsere eigenen Beschreibungen wahren.	call for new descriptions with many improvements. In the same spirit we wish, in what follows, to be faithful presenters of phenomenological formations, and, for the rest, to preserve the habitus of inner freedom even toward our own descriptions.
Zur Problematik der noetisch-noematischen	On the problems of the noetic-noematic[56]

CHAPTER FOUR. ON THE PROBLEMS OF NOETIC-NOEMATIC STRUCTURES. § 97. HYLETIC AND NOETIC MOMENTS AS REALLY INHERENT, NOEMATIC MOMENTS AS NOT REALLY INHERENT

Sensation colors belong really to the experience; the tree's perceived color belongs only to the noema.

GERMAN	ENGLISH
Wir gebrauchten im vorigen Kapitel bei der Einführung des Unterschiedes zwischen Noetischem und Noematischem die Rede von *reeller* und *intentionaler Analyse*. Knüpfen wir hier an. Ein phänomenologisch reines Erlebnis hat seine reellen Komponenten. Beschränken wir uns der Einfachheit halber auf noetische Erlebnisse unterster Stufe, somit auf solche, die nicht durch mehrfach übereinander gebaute noetische Schichten in ihrer Intentionalität komplex sind, wie wir dergleichen bei den Denkakten, den Gemüts- und Willensakten konstatierten.	In the previous chapter, when introducing the distinction between the noetic and the noematic, we used the expressions *really inherent* and *intentional analysis*. Let us take this up again here. A phenomenologically pure lived experience has its really inherent components. For simplicity's sake let us restrict ourselves to noetic lived experiences of the lowest level. These are experiences whose intentionality is not complex, not built up of several noetic layers one upon another, as we found to be the case with acts of thought and with acts of emotion and will.
Uns diene als Beispiel etwa eine sinnliche Wahrnehmung, die schlichte Baumwahrnehmung, die wir, soeben in den Garten hinaus [202] blickend, haben, wenn wir in einer Einheit des Bewußtseins diesen Baum dort betrachten, der jetzt ruhig dasteht, dann vom Winde bewegt erscheint, und der sich auch insofern in sehr verschiedenen Erscheinungsweisen darbietet, als wir während unserer stetigen Betrachtung unsere räumliche Stellung zu ihm wechseln, etwa ans Fenster herantretend, oder bloß die Kopf- oder Augenstellung verändernd, zugleich etwa die Akkomodation entspannend und wieder anspannend usw.	Let us take as an example a sensuous perception: the simple perception of a tree that we have when, just now looking out [202] into the garden, we regard in a unity of consciousness this tree over there. The tree now stands still, then appears moved by the wind. It also presents itself in very different modes of appearance insofar as, during our steady observation, we change our spatial position in relation to it: say, by stepping up to the window, or merely by altering the position of our head or eyes, while perhaps at the same time relaxing our accommodation and then tightening it again, and so on.
p. 202 Die Einheit *einer* Wahrnehmung kann in dieser Art eine große Mannigfaltigkeit von Modifikationen in sich befassen, die wir, als natürlich eingestellte Betrachter, bald dem wirklichen Objekte als *seine* Veränderungen zuschreiben, bald einem realen und wirklichen Verhältnis zu unserer realen psychophysischen Subjektivität, und endlich dieser selbst. Es gilt jetzt aber zu beschreiben, was davon als phänomenologisches	In this way the unity of *one* perception can comprise within itself a great manifold of modifications. As observers in the natural attitude, we ascribe these now to the actual object as *its* changes, now to a real and actual relation to our real psychophysical subjectivity, and finally to that subjectivity itself. What we must now describe, however, is what of all this remains as phe-

56 Running head of the 1913 print, from the title of the following chapter.

GERMAN

Residuum verbleibt, wenn wir auf die reine Immanenz reduzieren, und *was dabei als reelles Bestandstück des reinen Erlebnisses gelten dürfe*, und was nicht. Und da heißt es sich völlig klarmachen, daß zwar zum Wesen des Wahrnehmungserlebnisses in sich selbst »»der wahrgenommene Baum als solcher« gehört, bzw.

das volle Noema, das durch die Ausschaltung der Wirklichkeit des Baumes selbst und der ganzen Welt nicht berührt wird; daß aber andererseits dieses Noema mit seinem »Baum« in Anführungszeichen *ebensowenig in der Wahrnehmung reell enthalten ist, wie der Baum der Wirklichkeit*.

Was finden wir reell in ihr als purem Erlebnis, in ihr so enthalten, wie im Ganzen seine Teile, seine Stücke und unabstückbaren Momente? Wir haben solche echten, reellen Bestandteile schon gelegentlich hervorgehoben unter den Titeln *stofflicher* und *noetischer* Bestandteile. Kontrastieren wir sie mit den noematischen Beständen.

Die Farbe des Baumstammes, rein als die wahrnehmungsmäßig bewußte, ist genau »dieselbe« wie diejenige, die wir vor der phänomenologischen Reduktion als die des wirklichen Baumes nahmen (mindestens als natürliche Menschen und vor dem Einmengen physikalischer Kenntnisse). *Diese* Farbe nun, in die Klammer gesetzt, gehört zum Noema. Nicht aber gehört sie als reelles Bestandstück zum Wahrnehmungserlebnis, obschon wir auch in ihm »so etwas wie Farbe« finden: nämlich die »Empfindungsfarbe«, das hyletische Moment des konkreten Erlebnisses, in welchem sich die noematische, bzw. »objektive« Farbe *abschattet*.

Dabei schattet sich aber die eine und selbe noematische Farbe, die also in der kontinuierlichen Einheit eines wandelbaren Wahr [203] nehmungsbewußtseins als eine identische, in sich unveränderte bewußt ist, in einer kontinuierlichen Mannigfaltigkeit von Empfindungsfarben ab. Wir sehen einen der Farbe nach — seiner, der Baumfarbe nach — unveränderten Baum, während die Augenstellungen, die relativen Orientierungen vielfach wechseln, der Blick unaufhörlich über den Stamm, die Zweige wandert, während wir zugleich näher herantreten und so in verschiedener Weise das Wahrnehmungserlebnis in Fluß bringen.

ENGLISH

nomenological residue when we reduce to pure immanence, and *what may count as a really inherent component of the pure lived experience*, and what may not. And here we must make fully clear to ourselves the following. The "perceived tree as such" does belong to the essence of the perceptual lived experience in itself, or rather

the full noema does, which is not touched by the exclusion of the actuality of the tree itself and of the whole world. On the other hand, however, this noema with its "tree" in quotation marks is *just as little really contained in the perception as the actual tree is*.

What do we find really contained in the perception as a pure lived experience, contained in it in the way that a whole contains its parts, its pieces and its moments that cannot be detached as pieces? We have already on occasion singled out such genuine, really inherent constituents under the headings of *material* and *noetic* constituents. Let us contrast them with the noematic components.

The color of the tree trunk, taken purely as the color of which we are perceptually conscious, is exactly "the same" as the color we took, before the phenomenological reduction, to be that of the actual tree (at least we did so as natural human beings, before any admixture of knowledge from physics). *This* color, put in brackets, belongs to the noema. But it does not belong as a really inherent component to the perceptual lived experience, although we also find in that experience "something like color": namely, the "sensation color," the hyletic moment of the concrete lived experience, in which the noematic, or "objective," color *is adumbrated*.

Yet one and the same noematic color, of which we are conscious in the continuous unity of a changing perceptual [203] consciousness as identical and unchanged in itself, is adumbrated in a continuous manifold of sensation colors. We see a tree unchanged in its color—in its own color, the tree's—while the positions of our eyes and the relative orientations change in many ways, our gaze wanders ceaselessly over the trunk and the branches, and we at the same time step closer, and so set the perceptual lived experience flowing in various ways.

GERMAN	ENGLISH
p. 203 Vollziehen wir die Empfindungsreflexion, die auf die Abschattungen, so erfassen wir sie als evidente Gegebenheiten, und in vollkommener Evidenz können wir, in der Einstellung und Aufmerksamkeitsrichtung abwechselnd, sie und die entsprechenden gegenständlichen Momente auch in Beziehung setzen, sie als entsprechende erkennen und dabei auch ohne weiteres sehen, daß z. B. die zu irgendeiner fixierten Dingfarbe gehörigen Abschattungsfarben sich verhalten wie *Einheit* zu kontinuierlicher »Mannigfaltigkeit«.	If we carry out reflection on sensation, the reflection directed to the adumbrations, we grasp them as evident givens. With perfect evidence we can, alternating our attitude and the direction of our attention, also relate them to the corresponding objective moments and recognize them as corresponding. In doing so we also see straight off that, for example, any fixed color of the thing and the adumbrational colors belonging to it stand in the relation of *unity* to continuous "manifold."
Wir gewinnen sogar, im Vollzuge der phänomenologischen Reduktion, die generelle Wesenseinsicht, daß der Gegenstand Baum in einer Wahrnehmung *überhaupt* als *objektiv* so bestimmter, wie er in ihr erscheint, nur dann erscheinen kann, wenn die hyletischen Momente (oder falls es eine kontinuierliche Wahrnehmungsreihe ist — wenn die kontinuierlichen hyletischen Wandlungen) gerade die sind und keine anderen. Darin liegt also, daß jede Änderung des hyletischen Gehaltes der Wahrnehmung, wenn sie nicht geradezu das Wahrnehmungsbewußtsein aufhebt, zum mindesten den Erfolg haben muß, daß das Erscheinende zu einem objektiv *anderen* wird, sei es in sich selbst, sei es in der zu seiner Erscheinung gehörigen Weise der Orientierung u. dgl.	In carrying out the phenomenological reduction we even gain the general insight into essence that the object tree can appear in a perception *at all* as *objectively* determined in the way it appears there only if the hyletic moments (or, if it is a continuous series of perceptions, the continuous hyletic changes) are precisely these and no others. This implies, then, that every change in the hyletic content of the perception, if it does not cancel the perceptual consciousness outright, must at least have the result that what appears becomes something objectively *other*: whether in itself, or in the mode of orientation belonging to its appearance, and the like.
Mit alledem ist auch absolut zweifellos, daß hier »*Einheit*« und »Mannigfaltigkeit« *total verschiedenen Dimensionen* angehören, und zwar gehört *alles Hyletische* in das konkrete Erlebnis als *reelles* Bestandstück, dagegen das sich in ihm als Mannigfaltigem »Darstellende«, »Abschattende« ins Noema.	With all this it is also absolutely beyond doubt that "*unity*" and "manifold" here belong to *totally different dimensions*. *Everything hyletic* belongs to the concrete lived experience as a *really inherent* component, whereas what "exhibits itself," what "is adumbrated," in that experience as in a manifold belongs to the noema.
Die Stoffe aber sind, sagten wir schon früher, »beseelt« von noetischen Momenten, sie erfahren (während das Ich nicht ihnen, sondern dem Gegenstande zugewendet ist) »Auffassungen«, »*Sinngebungen*«, die wir in der Reflexion eben an und mit den Stoffen erfassen. Es ergibt sich in Hinsicht darauf sogleich: nicht nur die hyletischen Momente (die Empfindungsfarben, -töne usw.), sondern auch die sie beseelenden Auffassungen — also *beides in eins*: auch das Erscheinen von der Farbe, dem Tone und so jedweder [204] Qualität des Gegenstandes — gehört zum »reellen« Bestande des Erlebnisses.	The materials, however, are, as we said earlier, "animated" by noetic moments. They undergo (while the Ego is turned not to them but to the object) "apprehensions," "*sense-givings*," which in reflection we grasp precisely in and with the materials. With regard to this it follows at once that not only the hyletic moments (the sensation colors, sensation tones, and so on), but also the apprehensions animating them—thus *both in one*: and so also the appearing of the color, of the tone, and of every [204] quality of the object—belong to the "really inherent" content of the lived experience.
p. 204 Es gilt nun überhaupt: In sich selbst ist die Wahrnehmung Wahrnehmung von *ihrem* Gegenstande, und jeder Komponente, die die »objektiv« gerichtete	Quite generally, then, the following holds. Perception is in itself perception of *its* object, and to every component that the objectively directed de-

GERMAN

Beschreibung an dem Gegenstande heraushebt, entspricht eine reelle Komponente der Wahrnehmung: aber wohlgemerkt, nur soweit die Beschreibung sich getreu an den Gegenstand hält, so wie er in *dieser* Wahrnehmung selbst »*dasteht*«. All diese noetischen Komponenten können wir auch nur so bezeichnen, daß wir auf das noematische Objekt und seine Momente rekurrieren; also etwa sagen: Bewußtsein, näher Wahrnehmungsbewußtsein von einem Baumstamme, von der Farbe des Stammes usw.

Andererseits zeigte doch unsere Überlegung, daß die reelle Erlebniseinheit von hyletischen und noetischen Bestandstücken eine total andere ist als die in ihr bewußte der Bestandstücke des Noema; und wieder als die Einheit, die all jene reellen Erlebnisbestände mit dem vereinigt, was als Noema durch sie und in ihnen zum Bewußtsein kommt. Das auf Grund der stofflichen Erlebnisse *durch* die noetischen Funktionen »*transzendental Konstituierte*« ist zwar ein »Gegebenes« und, wenn wir in reiner Intuition das Erlebnis und sein noematisch Bewußtes treulich beschreiben, ein *evident* Gegebenes; aber es gehört eben in einem völlig anderen Sinne dem Erlebnis an, als die reellen und somit eigentlichen Konstituentien desselben.

Die Bezeichnung der phänomenologischen Reduktion und im gleichen der reinen Erlebnissphäre als »transzendentaler« beruht gerade darauf, daß wir in dieser Reduktion eine absolute Sphäre von Stoffen und noetischen Formen finden, zu deren bestimmt gearteten Verflechtungen *nach immanenter Wesensnotwendigkeit* dieses wunderbare Bewußthaben eines so und so gegebenen Bestimmten oder Bestimmbaren gehört, das dem Bewußtsein selbst ein Gegenüber, ein prinzipiell Anderes, Irreelles, Transzendentes ist, und daß hier die Urquelle ist für die einzig denkbare Lösung der tiefsten Erkenntnisprobleme, welche Wesen und Möglichkeit objektiv gültiger Erkenntnis von Transzendentem betreffen.

Die »transzendentale« Reduktion übt ἐποχή hinsichtlich der Wirklichkeit: aber zu dem, was sie von dieser übrig behält, gehören die Noemen mit der in ihnen selbst liegenden noematischen Einheit, und damit die Art, wie

ENGLISH

scription singles out in the object there corresponds a really inherent component of the perception—but, mark well, only insofar as the description keeps faithfully to the object as it "*stands there*" in *this* perception itself. Moreover, we can designate all these noetic components only by having recourse to the noematic object and its moments; thus by saying, for instance: consciousness—more precisely, perceptual consciousness—of a tree trunk, of the color of the trunk, and so on.

On the other hand, our consideration did show that the really inherent unity of the lived experience, made up of hyletic and noetic components, is totally different from the unity of the noema's components of which we are conscious in it; and different again from the unity that joins all those really inherent contents of the lived experience with what comes to consciousness as noema through them and in them. What is "*transcendentally constituted*" *through* the noetic functions on the basis of the material lived experiences is indeed something "given" and, if we faithfully describe in pure intuition the lived experience and what it is noematically conscious of, something *evidently* given. But it belongs to the lived experience in a completely different sense from the experience's really inherent, and therefore proper, constituents.

The designation of the phenomenological reduction, and likewise of the pure sphere of lived experience, as "transcendental" rests precisely on this. In this reduction we find an absolute sphere of materials and noetic forms, to whose determinately structured interweavings there belongs, *by immanent essential necessity*, this marvelous being-conscious of something determinate or determinable, given in such and such a way—something that is, for consciousness itself, an over-against, something in principle other, not really inherent, transcendent. And here is the primal source for the only conceivable solution of the deepest problems of knowledge, those concerning the essence and possibility of objectively valid knowledge of what is transcendent.

The "transcendental" reduction exercises *epoché* with regard to actuality. But what it retains of actuality includes the noemata with the noematic unity that lies in them, and with that the way in

GERMAN

Reales im Bewußtsein selbst eben bewußt und speziell gegeben ist. Die Erkenntnis, daß es sich hier durchaus um *eidetische*, also unbedingt notwendige Zusammen [205] hänge handelt, eröffnet für die Forschung ein großes Feld, das der Wesensbeziehungen zwischen Noetischem und Noematischem, zwischen Bewußtseinserlebnis und Bewußtseinskorrelat. Der letztere Wesenstitel schließt aber ein: Bewußtseinsgegenständlichkeit als solche und zugleich die Formen des noematischen Wie der Gemeintheit, bzw. Gegebenheit. In unserer Beispielssphäre erwächst zunächst die allgemeine Evidenz, daß Wahrnehmung nicht ein leeres Gegenwärtighaben des Gegenstandes ist, sondern daß es (*a priori*)

p. 205 zum eigenen Wesen der Wahrnehmung gehört, »ihren« Gegenstand zu haben und ihn als Einheit eines *gewissen* noematischen Bestandes zu haben, der für andere Wahrnehmungen vom »selben« Gegenstande immer wieder ein anderer, aber immer ein wesensmäßig vorgezeichneter ist; bzw. daß es zum Wesen des jeweiligen, objektiv so und so bestimmten Gegenstandes gehört, gerade in Wahrnehmungen solcher deskriptiven Artung noematischer zu sein und nur in ihnen es sein zu können usw.

ENGLISH

which the real is conscious, and specifically given, in consciousness itself. The recognition that what is at issue here are throughout *eidetic*, and thus unconditionally necessary, connections [205] opens up a great field for research: that of the essential relations between the noetic and the noematic, between the lived experience of consciousness and the correlate of consciousness. The latter essential heading, however, includes both objectivity for consciousness as such and the forms of the noematic how of being-meant, or of being-given. In our sphere of examples there first arises the general evidence that perception is not an empty having-present of the object, but that (*a priori*)

it belongs to the very essence of perception to have "its" object, and to have it as the unity of a *certain* noematic content. For other perceptions of the "same" object this content is always a different one, yet always one prescribed by essence. Or, conversely, it belongs to the essence of the object in each case, objectively determined in such and such a way, to be noematic precisely in perceptions of such a descriptive kind, and to be able to be so only in them, and so on.

§ 98. THE NOEMA'S MODE OF BEING. THEORY OF THE FORMS OF NOESES AND OF NOEMATA

The noema is a non-independent object whose being consists in being perceived, and has its own theory of forms.

GERMAN

Es bedarf aber noch wichtiger Ergänzungen. Zunächst muß wohl beachtet werden, daß jeder Übergang von einem Phänomen in die Reflexion, die es selbst reell analysiert, oder in die ganz anders geartete, die sein Noema zergliedert, neue Phänomene erzeugt, und daß wir in Irrtümer verfallen würden, wenn wir die neuen Phänomene, die in gewisser Weise Umbildungen der alten sind, mit diesen verwechselten und was in diesen reell oder noematisch liegt, den ersteren zuschrieben. Also ist es z. B. nicht gemeint, daß die stofflichen Inhalte, etwa die abschattenden Farbeninhalte, im Wahrnehmungserlebnis ebenso vorhanden sind, wie sie es im analysierenden Erlebnis sind. Dort waren sie, um nur eines zu erwähnen, enthalten als reelle Momente, aber sie waren darin nicht wahrgenommen, nicht gegenständlich erfaßt.

ENGLISH

But important supplements are still needed. First of all, careful note must be taken that every transition from a phenomenon into the reflection that analyzes its really inherent content, or into the quite differently constituted reflection that dissects its noema, produces new phenomena. We would fall into errors if we confused the new phenomena, which are in a certain way transformations of the old ones, with the old ones, and ascribed to the former what lies really inherently or noematically in the latter. Thus it is not meant, for example, that the material contents, say the adumbrating color contents, are present in the perceptual lived experience in the same way as they are in the analyzing lived experience. In the perceptual experience, to mention only one point, they were contained as really inherent moments, but they were not perceived in it, not grasped as objects.

GERMAN

Im analysierenden Erlebnis sind sie aber gegenständlich, Zielpunkte noetischer Funktionen, die früher nicht vorhanden waren. Obschon diese Stoffe noch weiter mit ihren Darstellungsfunktionen behaftet sind, so haben doch auch diese eine wesentliche Veränderung (freilich eine solche von anderer Dimension) erfahren. Das wird später noch besprochen werden. Offenbar kommt dieser Unterschied für die phänomenologische Methode wesentlich in Betracht.

Nach dieser Bemerkung lenken wir unsere Aufmerksamkeit auf folgende zu unserem besonderen Thema gehörigen Punkte. Zu [206] nächst, jedes Erlebnis ist so geartet, daß die prinzipielle Möglichkeit besteht, ihm und seinen reellen Komponenten den Blick zuzuwenden und ebenso in der Gegenrichtung dem Noema, etwa dem gesehenen Baum als solchem. Das in dieser Blickstellung Gegebene ist nun zwar selbst, logisch gesprochen, ein Gegenstand, aber ein durchaus *unselbständiger*. Sein esse besteht ausschließlich in seinem »*percipi*« — nur daß dieser Satz nichts weniger als im Berkeleyschen Sinne gilt, da das percipi das esse hier ja nicht als reelles Bestandstück enthält.

p. 206 Das überträgt sich natürlich in die eidetische Betrachtungsweise: das Eidos des Noema weist auf das Eidos des noetischen Bewußtseins hin, beide gehören *eidetisch* zusammen. Das Intentionale als solches ist, was es ist, als Intentionales des so und so *gearteten* Bewußtseins, das Bewußtsein von ihm ist.

Trotz dieser Unselbständigkeit läßt sich aber das Noema für sich betrachten, mit anderen Noemen vergleichen, nach seinen möglichen Umgestaltungen erforschen usw. Man kann eine *allgemeine und* reine *Formenlehre* der *Noemata* entwerfen, welcher *korrelativ* gegenüberstehen würde eine allgemeine und nicht minder reine *Formenlehre der konkreten noetischen Erlebnisse* mit ihren *hyletischen* und *spezifisch noetischen* Komponenten.

Natürlich würden sich diese beiden Formenlehren *keineswegs* sozusagen wie *Spiegelbilder* zueinander verhalten oder wie durch eine bloße Vorzeichenänderung ineinander übergehen; etwa so, daß wir jedem Noema N substituierten »Bewußtsein von N«. Das geht ja schon aus dem hervor, was wir oben in Hinsicht auf die Zusammengehörigkeit von einheitlichen

ENGLISH

In the analyzing lived experience, however, they are objects, the targets of noetic functions that were not present before. Although these materials are still invested with their exhibiting functions, these functions too have undergone an essential change (admittedly one of another dimension). This will be discussed later. This difference is obviously of essential importance for phenomenological method.

After this remark we turn our attention to the following points, which belong to our particular theme. First, [206] every lived experience is so constituted that there exists the possibility in principle of turning one's regard to it and its really inherent components, and likewise, in the opposite direction, to the noema, say to the seen tree as such. What is given in this position of regard is indeed itself, logically speaking, an object, but a thoroughly *non-independent* one. Its *esse* [being] consists exclusively in its "*percipi*" [being perceived]—except that this proposition holds in anything but the Berkeleyan sense, since here the *percipi* does not contain the *esse* as a really inherent component.

This naturally carries over into the eidetic mode of consideration: the eidos of the noema points to the eidos of the noetic consciousness; the two belong together *eidetically*. The intentional as such is what it is as the intentional of a consciousness of *such and such a kind*, a consciousness that is consciousness of it.

Despite this non-independence, however, the noema can be considered by itself, compared with other noemata, investigated with regard to its possible transformations, and so on. One can sketch out a *general and* pure *theory of forms* of *noemata*, over against which there would stand, *correlatively*, a general and no less pure *theory of forms of concrete noetic lived experiences* with their *hyletic* and *specifically noetic* components.

Naturally these two theories of forms would *by no means* relate to each other like *mirror images*, so to speak, or pass over into each other through a mere change of sign—say, in such a way that for every noema N we substituted "consciousness of N." This already follows from what we set out above regarding how the unitary qualities in the *thing-*

GERMAN

Qualitäten im *Dingnoema* und ihren hyletischen Abschattungsmannigfaltigkeiten in den möglichen Dingwahrnehmungen ausgeführt haben.

Es möchte nun scheinen, daß dasselbe auch hinsichtlich der spezifisch *noetischen* Momente gelten müsse. Man könnte insbesondere auf diejenigen Momente hinweisen, welche es machen, daß eine komplexe Mannigfaltigkeit hyletischer Daten, etwa Farbendaten, Tastdaten usw., die Funktion einer mannigfaltigen Abschattung eines und desselben objektiven Dinges gewinnt. Es braucht ja nur daran erinnert zu werden, daß in den Stoffen selbst, ihrem Wesen nach, die Beziehung auf die objektive Einheit nicht eindeutig vorgezeichnet ist, vielmehr derselbe stoffliche Komplex mehrfache, diskret ineinander überspringende Auffassungen erfahren kann, denen gemäß *verschiedene* Gegenständlichkeiten bewußt werden. Wird [207] es damit nicht schon klar, daß in *den beseelenden Auffassungen selbst* als Erlebnismomenten *wesentliche Unterschiede* liegen und sich mit den Abschattungen, denen sie folgen, und durch deren Beseelung sie »Sinn« konstituieren, differenzieren?

p. 207 Somit möchte man den Schluß ziehen: Ein *Parallelismus* zwischen Noesis und Noema ist zwar vorhanden, aber so, daß die Gestaltungen *beiderseits* und in ihrem wesensmäßigen Sich-entsprechen beschrieben werden müssen. Das Noematische sei das Feld der Einheiten, das Noetische das der »konstituierenden« Mannigfaltigkeiten. Das Mannigfaltiges funktionell einigende und zugleich Einheit konstituierende Bewußtsein zeigt in der Tat niemals Identität, wo im noematischen Korrelat Identität des »Gegenstandes« gegeben ist. Wo z. B. verschiedene Abschnitte eines dauernden, Dingeinheit konstituierenden Wahrnehmens ein Identisches, diesen einen, im Sinne dieses Wahrnehmens unveränderten Baum zeigen — sich jetzt in dieser Orientierung gebend, dann in jener, jetzt von der Vorderseite, dann von der Rückseite, hinsichtlich der visuell erfaßten Beschaffenheiten irgendeiner Stelle zuerst undeutlich und unbestimmt, dann deutlich und bestimmt u. dgl.

— da ist der im Noema vorfindliche Gegenstand bewußt als ein identischer im wörtlichen Sinne, das Bewußtsein von ihm ist aber in den verschiedenen Abschnitten seiner immanenten Dauer ein nichtidentisches, ein nur verbundenes, kontinuierlich einiges.

ENGLISH

noema belong together with their hyletic manifolds of adumbration in the possible perceptions of the thing.

It might now seem that the same must also hold with regard to the specifically *noetic* moments. One could point in particular to those moments which bring it about that a complex manifold of hyletic data, say color data, tactile data, and so on, acquires the function of a manifold adumbration of one and the same objective thing. We need only recall that the relation to the objective unity is not unambiguously prescribed in the materials themselves, by their essence. Rather, the same material complex can undergo several apprehensions that leap discretely from one to another, and in accordance with which *different* objectivities become conscious. Does [207] it not already become clear from this that *essential differences* lie *in the animating apprehensions themselves*, as moments of the lived experience, and that these apprehensions are differentiated along with the adumbrations that they follow and through whose animation they constitute "sense"?

One might therefore draw the conclusion that there is indeed a *parallelism* between noesis and noema, but such that the formations must be described *on both sides* and in their essential correspondence to each other. The noematic would be the field of unities, the noetic the field of "constituting" manifolds. Consciousness that functionally unites the manifold and at the same time constitutes unity does in fact never show identity where identity of the "object" is given in the noematic correlate. Take, for example, a case where different segments of an enduring perceiving that constitutes the unity of a thing show something identical, this one tree, unchanged in the sense of this perceiving—giving itself now in this orientation, then in that, now from the front, then from the back, at first indistinctly and indeterminately with regard to the visually grasped properties of some spot, then distinctly and determinately, and the like

—there the object found in the noema is conscious as something identical in the literal sense, but the consciousness of it is, in the different segments of its immanent duration, something non-identical,

GERMAN

Wieviel Richtiges in alledem auch gesagt ist, so sind die gezogenen Schlüsse doch nicht ganz korrekt, wie denn überhaupt in diesen diffizilen Fragen die größte Vorsicht geboten ist. Die hier bestehenden Parallelismen — und es sind deren *mehrere*, die sich nur zu leicht durcheinandermengen — sind mit großen und noch sehr klärungsbedürftigen Schwierigkeiten behaftet. Sorgsam im Auge behalten müssen wir den Unterschied zwischen konkreten noetischen Erlebnissen, den Erlebnissen mitsamt ihren hyletischen Momenten, und den puren Noesen, als bloßen Komplexen noetischer Momente. Wieder müssen wir unterschieden erhalten: das volle Noema und z. B. im Falle der Wahrnehmung den »erscheinenden Gegenstand als *solchen*«.

Nehmen wir diesen »Gegenstand« und all seine gegenständlichen Prädikate — die noematischen Modifikationen der in der normalen Wahrnehmung schlechthin als wirklich gesetzten Prädikate des wahrgenommenen Dinges — so ist er und sind diese Prädikate freilich Einheiten gegenüber Mannigfaltigkeiten konstituierender Bewußtseinserlebnisse (konkreter Noesen). Aber sie sind auch Einheiten von *noematischen* Mannigfaltigkeiten. Wir er [208] kennen das, sobald wir die noematischen Charakterisierungen des noematischen »Gegenstandes« (und seiner »Prädikate«), die wir bisher arg vernachlässigten, in den Kreis der Beachtung ziehen. Also gewiß ist z. B. die erscheinende Farbe eine Einheit gegenüber *noetischen* Mannigfaltigkeiten und speziell von solchen noetischer Auffassungscharaktere. Nähere Untersuchung zeigt aber, daß allen Wandlungen dieser Charaktere, wenn auch nicht in der »Farbe selbst«, die da immerfort erscheint, so doch in ihrer wechselnden »Gegebenheitsweise«, z. B.

p. 208 in ihrer erscheinenden »Orientierung zu mir« noematische *Parallelen* entsprechen. So spiegeln sich denn überhaupt in noematischen »Charakterisierungen« noetische.

Wie das der Fall ist, das wird nun, und nicht bloß für die hier exemplarisch bevorzugte Wahrnehmungssphäre, ein Thema umfassender Analysen sein müssen. Wir werden die verschiedenen Bewußtseinsarten mit ihren vielfältigen noetischen Charakteren der Reihe nach analysieren und sie nach den noetisch-noematischen Parallelen durchforschen.

ENGLISH

something merely joined together, continuously one.

However much that is right has been said in all this, the conclusions drawn are nonetheless not quite correct—just as, in general, the greatest caution is called for in these difficult questions. The parallelisms that obtain here (and there are *several* of them, which get mixed up with one another only too easily) are beset with great difficulties still very much in need of clarification. We must keep carefully in view the difference between concrete noetic lived experiences, the lived experiences together with their hyletic moments, and the pure noeses, as mere complexes of noetic moments. Again, we must keep distinct the full noema and, for example in the case of perception, the "appearing object *as such*."

If we take this "object" and all its objective predicates—the noematic modifications of the predicates of the perceived thing that are posited as actual simpliciter in normal perception—then it and these predicates are, to be sure, unities over against manifolds of constituting lived experiences of consciousness (concrete noeses). But they are also unities of *noematic* manifolds. We recognize [208] this as soon as we bring within the scope of our attention the noematic characterizations of the noematic "object" (and of its "predicates"), which we have so far badly neglected. Thus, for example, the appearing color is certainly a unity over against *noetic* manifolds, and specifically over against manifolds of noetic characters of apprehension. Closer investigation shows, however, that to all the changes of these characters—if not in the "color itself," which appears there continuously, then at least in its changing "mode of givenness," for example

in its appearing "orientation to me"—there correspond noematic *parallels*. Thus, quite generally, noetic characterizations are mirrored in noematic "characterizations."

How this is the case will now have to become the theme of comprehensive analyses—and not merely for the sphere of perception, which we have favored here as our example. We shall analyze the various kinds of consciousness with their manifold noetic characters one after another, and

GERMAN

ENGLISH

examine them thoroughly for their noetic-noematic parallels.

Einprägen müssen wir uns aber im voraus, daß der *Parallelismus* zwischen der *Einheit des noematisch so und so »vermeinten« Gegenstandes*, des Gegenstandes im »Sinne«, und der *konstituierenden Bewußtseinsgestaltungen* (»ordo et connexio rerum — ordo et connexio idearum«) *nicht verwechselt werden darf mit* dem *Parallelismus* von *Noesis und Noema*, insbesondere verstanden als Parallelismus noetischer und entsprechender noematischer Charaktere.

But we must impress upon ourselves in advance that the *parallelism* between the *unity of the object noematically "meant" in such and such a way*, the object in the "sense," and the *constituting formations of consciousness* ("ordo et connexio rerum—ordo et connexio idearum" [the order and connection of things—the order and connection of ideas]) *must not be confused with* the *parallelism* of *noesis and noema*, understood in particular as the parallelism of noetic characters and the corresponding noematic ones.

Diesem letztern Parallelismus gelten die jetzt folgenden Betrachtungen.

The considerations that now follow concern this latter parallelism.

§ 99. THE NOEMATIC CORE AND ITS CHARACTERS IN THE SPHERE OF PRESENTATIONS AND PRESENTIFICATIONS

Characters such as "originary," "remembered," "in an image" and "sign of" attach to the noematic core.

GERMAN

ENGLISH

Es ist also unsere Aufgabe, den Kreis dessen, was in den beiden parallelen Reihen noetischer und noematischer Vorkommnisse aufgewiesen worden ist, erheblich zu erweitern, um das volle Noema und die volle Noese zu erreichen. Was wir bisher vorzüglich im Auge hatten, freilich noch ohne Ahnung, welche großen Probleme darin beschlossen sind, ist eben nur ein zentraler Kern und dazu nicht einmal ein eindeutig begrenzter.

Our task, then, is to widen considerably the range of what has been shown in the two parallel series of noetic and noematic occurrences, in order to arrive at the full noema and the full noesis. What we have chiefly had in view so far—still without any inkling, to be sure, of what great problems are contained in it—is merely a central core, and not even one that is unambiguously delimited.

Wir erinnern zunächst an jenen »gegenständlichen Sinn«, der sich uns oben[1] durch Vergleichung von Noemen verschieden *artiger* [209] Vorstellungen, von Wahrnehmungen, Erinnerungen, Bildvorstellungen u. dgl. ergab, als ein mit lauter objektiven Ausdrücken zu Beschreibendes und sogar wechselseitig mit identischen in dem günstig gewählten Grenzfalle, daß ein völlig gleicher, gleich orientierter, in jeder Hinsicht gleich aufgefaßter Gegenstand, z. B. ein Baum, sich wahrnehmungsmäßig, erinnerungsmäßig, bildmäßig usw. darstellt. Gegenüber dem identischen »erscheinenden Baum als solchen« mit dem identischen »objektiven« Wie des Erscheinens verbleiben die von Anschauungsart zu Anschauungsart und nach sonstiger Vorstellungsart wechselnden Unterschiede der *Gegebenheitsweise*.

Let us first recall the "objective sense" that emerged for us above[1] through comparing noemata of representations of different *kinds* [209] — perceptions, memories, image-representations, and the like. It emerged as something to be described in purely objective expressions, and even in mutually identical ones, in the favorably chosen limiting case where an exactly like object, oriented in the same way and apprehended in the same way in every respect—a tree, for example—exhibits itself perceptually, in memory, in an image, and so on. Over against the identical "appearing tree as such," with the identical "objective" how of its appearing, there remain the differences in *mode of givenness*, which vary from one kind of intuition to another and according to the kind of representation otherwise.[57]

GERMAN ENGLISH

58

p. 209 Jenes Identische ist einmal *originär* bewußt, das andere Mal *erinnerungsmäßig* bewußt, dann wieder »*bildmäßig*« usw. Damit aber bezeichnen sich *Charaktere am »erscheinenden Baum als solchen«*, vorfindlich in der Blickrichtung auf das noematische Korrelat und nicht in derjenigen auf das Erlebnis und seinen reellen Bestand. Es drücken sich damit *nicht »Weisen des Bewußtseins«* im Sinne noetischer Momente aus, sondern *Weisen*, in denen das *Bewußte selbst und als solches* sich gibt. Als Charaktere am sozusagen »Ideellen« sind sie selbst »ideell« und nicht reell.

That identical something is conscious in one case *originarily*, in another *in memory*, then again "*in an image*," and so on. But what is thereby designated are *characters of the "appearing tree as such"*, found when we direct our regard to the noematic correlate and not when we direct it to the lived experience and its really inherent content. What is expressed here are *not "modes of consciousness"* in the sense of noetic moments, but *modes* in which *what is conscious gives itself, itself and as such*. As characters of what is, so to speak, "ideal," they are themselves "ideal" and not really inherent.

Bei genauerer Analyse merkt man, daß die exemplarisch genannten Charaktere nicht *einer* Reihe angehören.

On closer analysis one notices that the characters named as examples do not belong to *one* series.

Einerseits haben wir die schlichte *reproduktive* Modifikation, die schlichte Vergegenwärtigung, die sich *in ihrem eigenen Wesen*, merkwürdig genug, als *Modifikation eines anderen gibt*. Die Vergegenwärtigung weist zurück auf Wahrnehmung in ihrem eigenen phänomenologischen Wesen: z. B. das Sich-erinnern an Vergangenes impliziert, wie wir schon früher bemerkt haben, das »Wahrgenommenhaben«; also in gewisser Weise ist die »entsprechende« Wahrnehmung (Wahrnehmung von demselben Sinneskern) in der Erinnerung bewußt, aber doch nicht wirklich in ihr enthalten. Die Erinnerung ist eben in ihrem eigenen Wesen »Modifikation« von Wahrnehmung. *Korrelativ* gibt sich das als vergangen Charakterisierte in sich selbst als gegenwärtig *gewesene*, also als eine Modifikation des »gegenwärtig«, welches als Unmodifiziertes eben das »originär«, das »leibhaftig gegenwärtig« der Wahrnehmung ist.

On the one hand we have the simple *reproductive* modification, simple presentification, which, remarkably enough, *gives itself in its own essence as a modification of something else*. Presentification points back to perception in its own phenomenological essence. For example, remembering something past implies, as we have already noted earlier, the "having-perceived"; thus in a certain way the "corresponding" perception (perception with the same sense-core) is conscious in the memory, and yet it is not actually contained in it. Memory is, precisely in its own essence, "modification" of perception. *Correlatively*, what is characterized as past gives itself in itself as "having *been* present," thus as a modification of the "present," which, as the unmodified, is precisely the "originary," the "present in person" of perception.

Andererseits gehört die *verbildlichende* Modifikation einer anderen Modifikationsreihe an. Sie vergegenwärtigt »in« einem »*Bilde*«. Das Bild kann aber ein originär Erscheinendes sein, z. B. das »gemalte« Bild (nicht etwa das Ding Gemälde, dasjenige, von [210] dem es z. B. heißt, daß es an der Wand hängt), welches wir perzeptiv erfassen. Das Bild kann aber auch ein reproduktiv Erscheinendes sein, wie wenn wir in der Erinnerung oder freien Phantasie Bildvorstellungen haben.

On the other hand, the *imaging* modification belongs to another series of modifications. It presentifies "in" an "*image*." The image, however, can be something that appears originarily, for example the "painted" image (not, say, the thing that is the painting, the thing of which [210] one says, for example, that it hangs on the wall), which we grasp perceptually. But the image can also be something that appears reproductively, as when we have im-

57 "Representation" renders Husserl's *Vorstellung*: in the broad sense, any act that sets something before consciousness, kept distinct from "presentation" (*Gegenwärtigung*).

58

[1] Vgl. oben § 91, S. 188f.

[1] Cf. above § 91, p. 188 f.

GERMAN	ENGLISH
	age-representations in memory or in free phantasy.
p. 210 Zugleich beobachtet man, daß die Charaktere dieser neuen Reihe nicht nur auf die der ersten zurückbezogen sind, sondern auch Komplexionen voraussetzen. Letzteres mit Rücksicht auf die zum Wesen des Bewußtseins noematisch gehörige Unterscheidung zwischen »Bild« und »Abgebildetem«. Man sieht daran auch, daß hier das Noema je ein Paar aufeinander weisender, obschon zu verschiedenen Vorstellungsobjekten als solchen gehöriger Charaktere in sich birgt.	At the same time one observes that the characters of this new series are not only referred back to those of the first, but also presuppose complexions. The latter holds with regard to the distinction between "image" and "depicted," which belongs noematically to the essence of the consciousness. One also sees from this that here the noema harbors within itself, in each case, a pair of characters that point to each other, although they belong to different objects of representation as such.
Endlich einen nahe verwandten und doch neuen Typus von modifizierenden noematischen Charakteren (denen, wie überall, parallele noetische entsprechen) bieten uns die *Zeichenvorstellungen* mit dem analogen Gegenüber von *Zeichen* und *Bezeichnetem*; wobei also wieder Vorstellungskomplexe und, als Korrelate ihrer eigentümlichen Einheit als Zeichenvorstellungen, *Paare* von noematisch zusammengehörigen Charakterisierungen an noematischen Objektpaaren auftreten.	Finally, a closely related yet new type of modifying noematic characters (to which, as everywhere, parallel noetic characters correspond) is offered to us by *sign-representations*, with the analogous contrast of *sign* and *signified*. Here, once again, complexes of representations occur and, as correlates of their peculiar unity as sign-representations, *pairs* of noematically connected characterizations on pairs of noematic objects.
Man bemerkt auch, daß wie das »Bild« in sich, gemäß seinem Sinne als Bild, sich als Modifikation von etwas gibt, was ohne diese Modifikation eben als leibhaftes oder vergegenwärtigtes Selbst dastände, genau so das »Zeichen«, aber in seiner Weise ebenfalls als Modifikation von etwas.	One also notices this: just as the "image" gives itself in itself, in keeping with its sense as an image, as a modification of something that without this modification would stand there as itself, in person or presentified, so too the "sign," in its own way, likewise gives itself as a modification of something.

§ 100. LEVEL-FORMATIONS OF REPRESENTATIONS IN NOESIS AND NOEMA GOVERNED BY EIDETIC LAW

Memories within memories and pictures within pictures nest to any level, as in a Teniers gallery painting.

GERMAN	ENGLISH
Alle bisher behandelten Typen von Vorstellungsmodifikationen sind immer neuer Stufenbildung zugänglich, derart, daß sich die Intentionalitäten in Noesis und Noema *stufenartig* aufeinanderbauen oder vielmehr in einer einzigartigen Weise *ineinanderschachteln*.	All the types of modification of representation treated so far are open to ever new level-formation, such that the intentionalities in noesis and noema build upon one another *in levels*, or rather *nest inside one another* in a unique way.
Es gibt *schlichte Vergegenwärtigungen*, schlichte Modifikationen von Wahrnehmungen. Es gibt aber auch *Vergegenwärtigungen zweiter, dritter und wesensmäßig* von *beliebiger Stufe*. Als Beispiel können uns Erinnerungen »in« Erinnerungen dienen. In der Erinnerung lebend »vollziehen« wir einen Erlebniszusammenhang im Modus	There are *simple presentifications*, simple modifications of perceptions. But there are also *presentifications of the second, third and, by essence,* of *any level whatever*. Memories "in" memories can serve us as an example. Living in memory, we "carry out" a nexus of lived experiences in the mode of presen-

GERMAN

der Vergegenwärtigung. Davon überzeugen wir uns dadurch, daß wir »in« der Erinnerung reflektieren (was seinerseits eine Vergegenwärtigungsmodifikation [211] eines originären Reflektierens ist), und dann finden wir den Erlebniszusammenhang charakterisiert als erinnerungsmäßiges »erlebt gewesen«. Unter den so charakterisierten Erlebnissen, mögen wir auf sie reflektieren oder nicht, können nun selbst Erinnerungen auftreten, charakterisiert als »erlebt gewesene Erinnerungen«, und der Blick kann durch sie hindurch auf das Erinnerte zweiter Stufe gerichtet sein. In dem sekundär modifizierten Erlebniszusammenhange können abermals Erinnerungen auftreten, und so idealiter in inf. [1]

59

p. 211 Eine bloße Vorzeichenänderung (deren Eigenart wir noch verstehen lernen werden) übersetzt alle diese Vorkommnisse in den Typus *freie Phantasie*, es ergeben sich Phantasien in Phantasien, und so in beliebiger Schachtelungsstufe.

Desgleichen dann weiter *Mischungen*. Nicht nur, daß jede Vergegenwärtigung ihrem Wesen nach hinsichtlich ihrer nächst unteren Stufe Vergegenwärtigungsmodifikationen von *Wahrnehmungen* in sich birgt, die durch die wunderbare Reflexion in der Vergegenwärtigung in den erfassenden Blick treten; wir können in der Einheit eines Vergegenwärtigungsphänomens *neben* Vergegenwärtigungen von Wahrnehmungen zugleich solche von Erinnerungen, Erwartungen, Phantasien usw. finden, wobei die betreffenden Vergegenwärtigungen selbst von jedem dieser Typen sein können. Und all das in verschiedenen Stufen.

Das gilt auch von den komplexen Typen *abbildliche* Vorstellung und *Zeichenvorstellung*. Nehmen wir ein Beispiel mit sehr verwickelten und doch leicht verständlichen Vorstellungsbildungen aus Vorstellungen höherer Stufe. Ein Name erinnert uns nennend an die Dresdner Galerie und an unseren letzten Besuch derselben: wir wandeln durch die Säle, stehen vor einem Tenierschen Bilde, das eine Bildergalerie darstellt. Nehmen wir etwa hinzu, Bilder der letzteren würden wieder Bilder darstellen, die ihrerseits lesbare Inschriften darstellten usw., so ermessen wir, welches Ineinander von Vorstellungen und welche Mittelbarkeiten hinsichtlich der erfaßbaren

ENGLISH

tification. We convince ourselves of this by reflecting "in" the memory (which is itself a presentificational modification [211] of an originary reflecting), and we then find the nexus of lived experiences characterized as "having been lived," in the manner of memory. Among the lived experiences so characterized, whether we reflect on them or not, memories can themselves occur, characterized as "memories that have been lived," and our regard can be directed through them to what is remembered at the second level. In the secondarily modified nexus of lived experiences, memories can occur yet again, and so on, *idealiter in inf.* [ideally, to infinity].[1]

A mere change of sign (whose peculiar nature we have yet to come to understand) translates all these occurrences into the type *free phantasy*: there result phantasies within phantasies, and so on, at any level of nesting.

Likewise, further, there are *mixtures*. It is not only that every presentification, by its essence, harbors within itself, with regard to its next lower level, presentificational modifications of *perceptions*, which come under the grasping regard through the marvelous reflection within presentification. We can also find, in the unity of one phenomenon of presentification, presentifications of memories, expectations, phantasies, and so on, *alongside* presentifications of perceptions; and the presentifications in question can themselves be of any of these types. And all this at different levels.

The same holds also of the complex types *depictive* representation and *sign-representation*. Let us take an example with very intricate yet easily understood formations of representations out of representations of higher level. A name, by naming, reminds us of the Dresden Gallery and of our last visit there: we wander through the rooms and stand before a painting by Teniers that depicts a picture gallery. If we further suppose, say, that pictures in this latter gallery in turn depicted pictures, which for their part depicted legible inscriptions, and so on, then we can gauge what

59

[1] Vgl. über diesen Unterschied weiter unten § 111, S. 226.

[1] On this distinction, cf. below § 111, p. 226.

GERMAN

Gegenständlichkeiten wirklich herstellbar sind. Als Exempel für *Wesenseinsichten*, insbesondere für die Einsicht in die ideale Möglichkeit beliebiger Fortführung der Ineinanderschachtelungen bedarf es so sehr komplizierter Fälle aber nicht.

ENGLISH

nesting of representations, and what mediacies with regard to the graspable objectivities, can actually be produced. As examples for *insights into essence*, however, and in particular for insight into the ideal possibility of continuing the nestings at will, we do not need such very complicated cases.[60]

§ 101. CHARACTERISTICS OF LEVELS. DIFFERENT KINDS OF "REFLECTION"

Each noematic level carries a level index, and the regard can pass through or stop at any level.

GERMAN

In allen derartigen Stufengebilden, die in ihren Gliederungen iterierte Vergegenwärtigungsmodifikationen enthalten, konstituieren [212] sich offenbar *Noemen entsprechender Stufenbildung*. Im Abbildungsbewußtsein zweiter Stufe ist ein »Bild« an sich selbst als Bild zweiter Stufe, als Bild eines Bildes charakterisiert. Erinnern wir uns, wie wir gestern uns eines Jugenderlebnisses erinnerten, so hat das Noema »Jugenderlebnis« an sich selbst eine Charakterisierung als Erinnertes zweiter Stufe. So überall:

ENGLISH

In all such level-formations, which contain iterated presentificational modifications in their articulations, there are obviously constituted [212] *noemata of a corresponding level-formation*. In depictive consciousness of the second level, an "image" is characterized in itself as an image of the second level, as an image of an image. If we remember how yesterday we remembered a lived experience from our youth, then the noema "lived experience from our youth" has in itself a characterization as something remembered at the second level. So it is everywhere:

p. 212

Jeder noematischen Stufe gehört eine *Stufencharakteristik* zu, als eine Art Index, mit dem jedes Charakterisierte sich als zu seiner Stufe gehörig bekundet — mag es übrigens primäres oder in irgendeiner reflektiven Blickrichtung gelegenes Objekt sein. Denn *zu jeder Stufe gehören ja mögliche Reflexionen in ihr*, so z. B. hinsichtlich der in der zweiten Erinnerungsstufe erinnerten Dinge Reflexionen auf die derselben Stufe angehörigen (also in zweiter Stufe vergegenwärtigten) Wahrnehmungen von eben diesen Dingen.

To every noematic level there belongs a *level characteristic*, as a kind of index by which everything characterized announces itself as belonging to its level—whether, for that matter, it is a primary object or one lying in some reflective direction of regard. For *to every level there belong possible reflections within it*: thus, for example, with regard to the things remembered at the second level of memory, reflections on the perceptions of just these things that belong to the same level (that is, that are presentified at the second level).

Ferner: Jede noematische Stufe ist »Vorstellung« »von« den Gegebenheiten der folgenden. »*Vorstellung*« besagt hier aber nicht Vorstellungserlebnis, und das »von« drückt hier nicht die Beziehung von Bewußtsein und Bewußtseinsobjekt aus. Es ist gleichsam eine *noematische Intentionalität gegenüber der noetischen*. Die letztere trägt die erstere als Bewußtseinskorrelat in sich, und ihre Intentionalität geht in gewisser Weise durch die Linie der noematischen hindurch.

Further: every noematic level is "representation" "of" the givens of the following level. But "*representation*" does not mean here a lived experience of representing, and the "of" does not express here the relation of consciousness and object of consciousness. It is, as it were, a *noematic intentionality over against the noetic one*. The noetic intentionality bears the noematic one within itself as its correlate of consciousness, and in a certain way its

60 David Teniers the Younger (1610–1690), Flemish painter known among other things for his pictures of painting galleries crowded with paintings.

GERMAN

ENGLISH

intentionality runs through the line of the noematic intentionality.

Das wird deutlicher, wenn wir einen aufmerkenden Ichblick auf das Bewußtseinsgegenständliche gerichtet sein lassen. Dieser geht dann *durch* die Noemen der Stufenfolge hindurch — bis zum *Objekt der letzten*, durch welches er nicht hindurchgeht, sondern das er fixiert. Der Blick kann aber auch *von Stufe zu Stufe* wandern, und statt durch sie alle hindurch vielmehr auf die Gegebenheiten einer jeden fixierend gerichtet werden, und das entweder in *»gerader« Blickrichtung* oder in *reflektierender*.

This becomes clearer if we let an attentive regard of the Ego be directed to what is objective for consciousness. This regard then goes *through* the noemata of the sequence of levels—up to the *object of the last level*, through which it does not go, but which it fixes. But the regard can also wander *from level to level* and, instead of going through them all, be directed fixingly at the givens of each one—and this either in a "*straightforward*" *direction of regard* or in a *reflecting* one.

Im obigen Beispiele: Der Blick kann in der Stufe Dresdner Galerie bleiben: wir gehen »in der Erinnerung« in Dresden und der Galerie spazieren. Wir können dann, wieder innerhalb der Erinnerung, in der Bilderbetrachtung leben und befinden uns nun in den Bildwelten. Dann im Bildbewußtsein zweiter Stufe der gemalten Bildergalerie zugewendet, betrachten wir die gemalten Bilder derselben; oder wir reflektieren stufenweise auf die Noesen usw.

In the example above: our regard can stay at the level of the Dresden Gallery: "in memory" we stroll about in Dresden and in the gallery. Then, again within the memory, we can live in looking at the pictures, and we now find ourselves in the image-worlds. Then, turned in the image-consciousness of the second level toward the painted picture gallery, we look at the painted pictures in it; or we reflect level by level on the noeses, and so on.

Diese Mannigfaltigkeit der möglichen Blickrichtungen gehört wesentlich zur Mannigfaltigkeit aufeinander bezogener und inein [213] ander fundierter Intentionalitäten, und wo immer wir analoge Fundierungen finden — und im folgenden werden wir noch manche ganz andersartige kennen lernen — stellen sich analoge *Möglichkeiten wechselnder Reflexion* heraus.

This manifold of possible directions of regard belongs essentially to the manifold of intentionalities that are related to one another and founded one in [213] another. And wherever we find analogous foundings—and in what follows we shall come to know many of quite a different kind—analogous *possibilities of changing reflection* turn out to exist.

p. 213 Es braucht nicht gesagt zu werden, wie sehr diese Verhältnisse wissenschaftlich eingehender Wesenserforschung bedürfen.

There is no need to say how greatly these relationships require more thorough scientific investigation of essence.

§ 102. TRANSITION TO NEW DIMENSIONS OF CHARACTERIZATION

Noematic characters are not really inherent in the experience, and they form fundamentally different genera.

GERMAN

ENGLISH

Hinsichtlich all der eigenartigen Charakterisierungen, die uns in dem vielgestaltigen Gebiete der Modifikation durch Vergegenwärtigung begegnet sind, *müssen* wir offenbar und aus dem schon angegebenen Grunde zwischen Noetischem und Noematischem unterscheiden. Die noematischen »Gegenstände« — das Bildobjekt oder abgebildete Objekt, das als Zeichen fungierende und das bezeichnete, unter *Absetzung* von den ihnen zugehörigen Charakterisierungen »Bild für«, »abgebildet«, »Zeichen für«, »bezeichnet« — sind evidenterweise im Erlebnis

With regard to all the peculiar characterizations that we have encountered in the many-shaped domain of modification by presentification, we obviously *must*, and for the reason already given, distinguish between the noetic and the noematic. The noematic "objects"—the image-object or the depicted object, the object functioning as sign and the object signified, taken in *abstraction* from the characterizations belonging to them, "image of," "depicted," "sign of," "signified"—are evidently unities

GERMAN

bewußte aber ihm transzendente Einheiten. Ist dem aber so, dann können Charaktere, die an ihnen bewußtseinsmäßig auftreten und in der Blickeinstellung auf sie als ihre Eigenheiten erfaßt werden, unmöglich als reelle Erlebnismomente angesehen werden.

Wie beides, das, was reeller Erlebnisbestand ist, und das, was in ihm als Nichtreelles bewußt ist, zueinander stehen, mag noch so schwierige Probleme mit sich führen, die Scheidung müssen wir überall machen, und zwar sowohl hinsichtlich des noematischen Kerns, des »intentionalen Gegenstandes als solchen« (und genommen in seiner »objektiven« Gegebenheitsweise), der als jeweiliger Träger der noematischen »Charaktere« auftritt, als auch hinsichtlich der Charaktere selbst.

Solcher immer am noematischen Kern haftenden Charaktere gibt es aber noch ganz andere, und der Arten, wie sie ihm zugehören, sehr verschiedene. Sie ordnen *sich grundverschiedenen Gattungen* ein, sozusagen grundverschiedenen *Dimensionen der Charakterisierung*. Dabei sei von vornherein darauf hingewiesen, daß alle hier anzudeutenden oder schon angedeuteten Charaktere (lauter Titel für notwendige analytisch-deskriptive Forschungen) *von universeller phänomenologischer Tragweite* sind. Wenn wir sie zunächst auch unter Bevorzugung der relativ einfachst gebauten intentionalen Erlebnisse behandeln, die ein bestimmter und fundamentaler Begriff von »*Vorstellung*« zusammenfaßt, und die für alle anderen intentionalen Erlebnisse not [214] wendige Unterlagen ausmachen, so finden sich dieselben Grundgattungen und Differenzen von Charakteren doch auch bei all diesen fundierten und somit *bei allen intentionalen Erlebnissen* überhaupt.

p. 214 Dabei ist die Sachlage die, daß allzeit und notwendig ein noematischer Kern, ein »Gegenstandsnoema«, bewußt ist, das irgendwie charakterisiert sein muß, und zwar nach diesen oder jenen (sich ihrerseits ausschließenden) Differenzen aus jeder Gattung.

ENGLISH

conscious in the lived experience but transcendent to it. But if this is so, then characters that occur in them in the manner of consciousness, and that are grasped as their peculiarities when our regard is set upon them, cannot possibly be regarded as really inherent moments of the lived experience.

However difficult the problems may be that are involved in how the two stand to each other—what is really inherent content of the lived experience, and what is conscious in it as not really inherent—we must make the distinction everywhere. And we must make it both with regard to the noematic core, the "intentional object as such" (taken in its "objective" mode of givenness), which appears as the bearer in each case of the noematic "characters," and with regard to the characters themselves.

But of such characters, always attached to the noematic core, there are still quite different ones, and the ways in which they belong to it are very diverse. They fall *into fundamentally different genera*, into fundamentally different *dimensions of characterization*, so to speak. Let it be pointed out from the outset that all the characters to be indicated here or already indicated (all of them headings for necessary analytic-descriptive investigations) are *of universal phenomenological scope*. We may treat them at first by giving preference to the relatively most simply built intentional lived experiences, those comprised by a certain fundamental concept of "*representation*," which form necessary [214] foundations for all other intentional lived experiences. Even so, the same basic genera and differences of characters are also found in all these founded experiences, and thus *in all intentional lived experiences* whatever.

The situation here is that a noematic core, an "object-noema," is always and necessarily conscious, and it must be characterized in some way or other: namely, according to these or those differences (which for their part exclude one another) from each genus.

§ 103. CHARACTERS OF BELIEF AND CHARACTERS OF BEING

Belief and certainty on the noetic side correspond to "actual" and other characters of being on the noematic side.

GERMAN

Sehen wir uns nun nach neuen Charakteren um, so werden wir zunächst darauf aufmerksam, daß sich mit den vorhin behandelten Gruppen von Charakteren die offenbar total andersartigen *Seinscharaktere* verbinden. Noetische, auf Seinsmodi korrelativ bezügliche Charaktere — »*doxische*« oder »*Glaubenscharaktere*« — sind bei den anschaulichen Vorstellungen z.B. der in der normalen Wahrnehmung als »Gewahrung« reell beschlossene Wahrnehmungsglaube und, des näheren, etwa die Wahrnehmungsgewißheit; ihr entspricht als noematisches Korrelat am erscheinenden »Objekt« der Seinscharakter, der des »*wirklich*«. Denselben noetischen, bzw. noematischen Charakter zeigt die »gewisse« Wiedervergegenwärtigung, die »*sichere*« Erinnerung jeder Art an Gewesenes, an jetzt Seiendes, an künftig sein Werdendes (so in der vorerinnernden Erwartung). Es sind *Seins-»setzende«* Akte, »*thetische*«.

Doch ist bei diesem Ausdrucke zu achten, daß, wenn er auch auf einen Aktus, auf eine Stellungnahme in einem besonderen Sinne, hinweist, eben dies außer Betracht bleiben soll.

Das wahrnehmungsmäßig oder erinnerungsmäßig Erscheinende hatte in der bisher betrachteten Sphäre den Charakter des »wirklich« seienden schlechthin — des »gewiß« seienden, wie wir im Kontrast zu anderen Seinscharakteren auch sagen. Denn dieser Charakter kann sich modifizieren, ev. am selben Phänomen durch aktuelle Modifikationen sich umwandeln. Die Weise des *»gewissen« Glaubens* kann übergehen in diejenige bloßer *Anmutung* oder *Vermutung* oder der *Frage* und des *Zweifels*; und jenachdem hat nun das Erscheinende (und hinsichtlich jener ersten Dimension von Charakterisierungen als »originär«, »reproduktiv« u. dgl. charakterisiertes) die *Seinsmodalitäten* des »*möglich*«, des »*wahrscheinlich*«, des »*fraglich*«, des »*zweifelhaft*« angenommen.

Zum Beispiel: ein wahrgenommener Gegenstand steht zunächst in schlichter Selbstverständlichkeit da, in Gewißheit. Plötzlich werden [215] wir zweifelhaft, ob wir nicht einer bloßen »Illusion« zum Opfer gefallen sind, ob das Gesehene, Gehörte u. dgl. nicht »bloßer Schein« sei. Oder das Erscheinende behält seine Seinsgewißheit, aber wir sind hinsichtlich irgendeines

ENGLISH

If we now look around for new characters, we first notice that with the groups of characters treated above there are combined the obviously totally different *characters of being*. Noetic characters referring correlatively to modes of being—"*doxic*" characters or *belief-characters*—are, in the case of intuitive representations, for example, the perceptual belief really included in normal perception as its "becoming aware," and, more specifically, say, perceptual certainty. Corresponding to it as noematic correlate on the appearing "object" is the character of being, that of the "*actual*." The same noetic, or noematic, character is shown by the "certain" re-presentification, the "*sure*" memory of every kind: of what has been, of what now is, of what will be in the future (as in fore-remembering expectation). These are acts that "*posit*" being, "*thetic*" acts.

In using this expression, however, care must be taken: even though it points to an act, to a position-taking in a particular sense, precisely this is to be left out of consideration.

In the sphere considered so far, what appears perceptually or in memory had the character of what "actually" is, simpliciter—of what "certainly" is, as we also say in contrast to other characters of being. For this character can be modified, possibly transformed on the same phenomenon through actual modifications. The mode of "*certain*" *belief* can pass over into that of mere *suggestion* or *supposition*, or of *question* and *doubt*. Accordingly, what appears (which, with regard to that first dimension of characterizations, is characterized as "originary," "reproductive," and the like) has now taken on the *modalities of being* of the "*possible*," the "*probable*," the "*questionable*," the "*doubtful*."

For example: a perceived object at first stands there as a plain matter of course, in certainty. Suddenly [215] we become doubtful whether we have not fallen victim to a mere "illusion," whether what is seen, heard, and so on is not "mere semblance." Or what appears keeps its certainty of being, but we are uncertain with regard to some complex of

GERMAN

Beschaffenheitskomplexes unsicher. Das Ding »mutet sich« als Mensch »an«. Dann stellt sich eine Gegenanmutung ein, es könnte ein bewegter Baum sein, der im Waldesdunkel ähnlich wie ein sich bewegender Mensch aussieht. Aber nun wird das »Gewicht« der einen »Möglichkeit« erheblich größer, wir entscheiden uns für sie etwa in der Weise, daß wir bestimmt vermuten: »es war jedenfalls doch ein Baum«.

p. 215 Ebenso wechseln, und noch viel häufiger, die Seinsmodalitäten in der Erinnerung, und zwar so, daß sie sich in großem Maße rein im Rahmen der Anschauungen, bzw. dunkler Vorstellungen etablieren und austauschen, ohne Mitbeteiligung irgendwelchen »Denkens« im spezifischen Sinn, ohne *Begriff* und prädikatives Urteil.

Man sieht zugleich, daß die zugehörigen Phänomene noch vielerlei Studien nahelegen, daß noch mancherlei Charaktere hier auftreten (wie das »*entschieden*«, die »*Gewichte*« der Möglichkeiten u. dgl.), und daß insbesondere auch die Frage nach den wesentlichen Unterlagen der jeweiligen Charaktere, nach dem ganzen wesensgesetzlich geregelten Bau der Noemen und Noesen tiefere Untersuchungen fordert.

Uns ist es hier, wie sonst, genug, die *Problemgruppen* herausgestellt zu haben.

ENGLISH

properties. The thing "suggests itself" as a human being. Then a counter-suggestion arises: it could be a tree moving, which in the darkness of the woods looks like a moving human being. But now the "weight" of one "possibility" becomes considerably greater; we decide in its favor, say in such a way that we definitely suppose: "it was a tree after all, at any rate."

In the same way, and far more often still, the modalities of being change in memory—and in such a way that to a large extent they establish themselves and are exchanged purely within the framework of intuitions, or of obscure representations, without the participation of any "thinking" in the specific sense, without *concept* and predicative judgment.

One sees at the same time that the phenomena belonging here suggest many further studies, that many more characters appear here (such as the "*decided*," the "*weights*" of possibilities, and the like), and that in particular the question of the essential foundations of the characters in each case, of the whole structure of noemata and noeses as regulated by eidetic law, calls for deeper investigations.

Here, as elsewhere, it is enough for us to have brought out the *groups of problems*.

§ 104. THE DOXIC MODALITIES AS MODIFICATIONS

Certainty is the primal form, the primal doxa, to which possibility, probability and doubt refer back.

GERMAN

Hinsichtlich der speziell uns beschäftigenden Reihe der Glaubensmodalitäten sei aber noch darauf hingewiesen, daß in ihr wiederum der ausgezeichnete, *spezifisch intentionale Sinn der Rede von Modifikation* zur Geltung kommt, den wir uns in der Analyse der vorigen Reihen von noetischen, bzw. noematischen Charakteren deutlich gemacht haben. In der jetzigen Reihe spielt offenbar die Glaubensgewißheit die Rolle der unmodifizierten, oder, wie wir hier zu sagen hätten, der »*unmodalisierten« Urform* der *Glaubensweise*. Dementsprechend im Korrelat: der *Seinscharakter schlechthin* (das noematische »gewiß« oder »wirklich« seiend) fungiert als die *Urform aller Seinsmodalitäten*. In der Tat haben alle aus ihr entquellenden Seinscharaktere, die *spezifisch* so zu nennenden Seinsmodalitäten, in ihrem eigenen Sinne Rückbeziehung auf die Urform.

ENGLISH

With regard to the series of belief-modalities that particularly concerns us, however, let it also be pointed out that in it, once again, the distinctive, *specifically intentional sense of talk of modification* comes into play, which we made clear to ourselves in analyzing the previous series of noetic, or noematic, characters. In the present series, belief-certainty obviously plays the role of the unmodified, or, as we would have to say here, the "*unmodalized*" *primal form* of the *mode of belief*. Correspondingly in the correlate: the *character of being simpliciter* (the noematic "certainly" or "actually" being) functions as the *primal form of all modalities of being*. In fact, all the characters of being that spring from it, the modalities of being *specifically*

GERMAN

Das »möglich« besagt in *sich selbst* so viel, wie »möglich seiend«, das [216] »wahrscheinlich«, »zweifelhaft«, »fraglich« so viel wie »wahrscheinlich seiend«, »zweifelhaft und fraglich seiend«. Die Intentionalität der Noesen spiegelt sich in diesen noematischen Beziehungen, und man fühlt sich wieder gedrängt, geradezu von einer *»noematischen Intentionalität« als »Parallele« der noetischen* und eigentlich so genannten zu sprechen.

p. 216 Das überträgt sich dann auf die vollen »Sätze«, d. i. auf die Einheiten von Sinneskern und Seinscharakter.[1]

61

Es ist übrigens bequem, den Terminus Seinsmodalität für die ganze Reihe dieser Seinscharaktere zu verwenden, also auch das unmodifizierte »Sein«, wo immer es *als Glied dieser Reihe* betrachtet werden soll, damit zu befassen; etwa ähnlich wie der Arithmetiker unter dem Namen Zahl auch die Eins befaßt. In gleichem Sinne verallgemeinern wir den Sinn der Rede von den doxischen Modalitäten, worunter wir, zudem öfters in bewußter Doppeldeutigkeit, die noetischen und noematischen Parallelen zusammenfassen werden.

Es ist ferner bei der Bezeichnung des unmodalisierten Seins als gewiß sein auf die Äquivokationen des Wortes »gewiß« zu achten, und nicht nur in der Hinsicht, daß es bald das noetische, bald das noematische »gewiß sein« besagt. Es dient z. B. auch dazu (und das ist hier sehr beirrend), das Korrelat der Bejahung, das »ja« als Gegenstück zum »nein« und »nicht« auszudrücken. Das muß hier streng ausgeschlossen bleiben. Wortbedeutungen verschieben sich beständig im Rahmen der logisch-unmittelbaren Äquivalenz. Unsere Sache ist es aber, die Äquivalenzen überall herauszustellen, und was an wesensverschiedenen Phänomenen hinter den äquivalenten Begriffen liegt, scharf zu sondern.

Glaubensgewißheit ist Glaube schlechthin, in prägnantem Sinne. Sie hat nach unseren Analysen in der Tat eine höchst merkwürdige Sonderstellung in der

ENGLISH

so called, have in their own sense a reference back to the primal form.

The "possible" means *in itself* as much as "possibly being"; [216] "probable," "doubtful," "questionable" mean as much as "probably being," "doubtfully and questionably being." The intentionality of the noeses is mirrored in these noematic relations, and once again we feel driven to speak outright of a "*noematic intentionality*" as the "*parallel*" *of the noetic intentionality*, the one properly so called.

This then carries over to the full "propositions," that is, to the unities of sense-core and character of being.[1]

61

It is convenient, incidentally, to use the term modality of being for the whole series of these characters of being, and thus to include under it the unmodified "being" as well, wherever it is to be considered *as a member of this series*—somewhat as the arithmetician includes the number one under the name number. In the same sense we generalize the sense of talk of doxic modalities, under which we shall comprise, often moreover with deliberate ambiguity, the noetic and noematic parallels.

Further, in designating unmodalized being as being-certain, attention must be paid to the equivocations of the word "certain"—and not only in the respect that it means now the noetic, now the noematic "being certain." It also serves, for example (and this is very misleading here), to express the correlate of affirmation, the "yes" as the counterpart of "no" and "not." This must be strictly excluded here. The meanings of words constantly shift within the framework of logically immediate equivalence. It is our business, however, to bring out the equivalences everywhere, and to separate sharply the essentially different phenomena that lie behind the equivalent concepts.

Belief-certainty is belief simpliciter, in the pregnant sense. According to our analyses it does indeed have a most remarkable special position

61

[1] Näheres über den Begriff des »Satzes« in unserem außerordentlich erweiterten Sinne wird das 1. Kapitel des 4. Abschnittes bringen, S. 265 ff.

[1] More on the concept of "proposition" in our extraordinarily extended sense will be given in Chapter 1 of Part Four, p. 265 ff.

GERMAN

Mannigfaltigkeit von Akten, die alle unter dem Titel Glaube — oder »Urteil«, wie vielfach aber in sehr unpassender Weise gesagt wird — begriffen werden. Es bedarf eines eigenen Ausdrucks, der dieser Sonderstellung Rechnung trägt und jede Erinnerung an die übliche Gleichstellung der Gewißheit und der anderen Glaubensmodi auslöscht. Wir führen den Terminus *Urglaube* oder *Urdoxa* ein, womit sich die von uns herausgestellte intentionale Rückbezogenheit aller »Glaubensmodalitäten« [217] angemessen ausprägt. Wir fügen noch bei, daß wir diesen letzteren Ausdruck (bzw. »doxische Modalität«) für alle im Wesen der Urdoxa gründenden intentionalen Abwandlungen gebrauchen werden, auch für die in den folgenden Analysen neu herauszustellenden. —

p. 217 Die grundfalsche Lehre, wonach eine Gattung »Glaube« (oder »Urteil«) sich in der Gewißheit, Vermutung usw. nur differenziert, als ob es sich dabei um eine Reihe gleichgeordneter Arten handelte (wo immer man die Reihe abbrechen mag), so wie in der Gattung Sinnesqualität Farbe, Ton usw. koordinierte Arten sind, bedarf für uns kaum noch einer Kritik. Zudem müssen wir es uns hier wie sonst versagen, den Konsequenzen unserer phänomenologischen Feststellungen nachzugehen.

ENGLISH

within the manifold of acts that are all comprised under the heading of belief—or of "judgment," as is often said, though in a very unsuitable way. We need a term of its own that does justice to this special position and erases every reminder of the usual equation of certainty with the other modes of belief. We introduce the term *primal belief* or *primal doxa*, in which the intentional reference back of all "belief-modalities" that we have brought out [217] finds fitting expression. We add that we shall use this last expression, "belief-modality" (or "doxic modality"), for all intentional variations grounded in the essence of the primal doxa, including those still to be brought out in the following analyses.—

The fundamentally false doctrine according to which a genus "belief" (or "judgment") merely differentiates itself into certainty, supposition, and so on, as if this were a series of coordinate species (wherever one may break off the series), just as in the genus sense-quality color, tone, and so on are coordinate species, hardly needs any further criticism from us. Moreover, here as elsewhere, we must refrain from pursuing the consequences of our phenomenological findings.

§ 105. BELIEF-MODALITY AS BELIEF, BEING-MODALITY AS BEING

Every modality can be regarded as something that simply is, and so every experience also functions as belief.

GERMAN

Sprechen wir hinsichtlich der oben beschriebenen, höchst merkwürdigen Sachlagen von einer Intentionalität, mit welcher die sekundären Modi sich auf die Urdoxa zurückbeziehen, so fordert der Sinn dieser Rede die Möglichkeit einer mehrfachen Blickrichtung von einer Art, welche überhaupt zum Wesen der Intentionalitäten höherer Stufe gehört. Diese Möglichkeit besteht in der Tat. Wir können *einerseits*, z. B. im Wahrscheinlichkeitsbewußtsein (im Vermuten) lebend, auf das, was wahrscheinlich ist, hinsehen; *andererseits* aber auf das Wahrscheinliche selbst und als solches, das ist auf das noematische Objekt in dem Charakter, den die Vermutungsnoese ihm zuerteilte. Das »Objekt« mit seinem Sinnesbestande und mit diesem Wahrscheinlichkeitscharakter ist aber in *der zweiten Blickstellung gegeben als seiend*: in Beziehung auf dasselbe ist darnach das Bewußtsein schlichter Glaube in unmodifiziertem Sinne.

ENGLISH

If, with regard to the most remarkable situations described above, we speak of an intentionality with which the secondary modes refer back to the primal doxa, then the sense of this way of speaking requires the possibility of a multiple direction of regard, of a kind that belongs in general to the essence of intentionalities of higher level. This possibility does in fact exist. *On the one hand* we can, living for example in the consciousness of probability (in supposing), look at what is probable; *on the other hand*, however, we can look at the probable itself and as such, that is, at the noematic object in the character that the noesis of supposing has conferred on it. The "object," with its content of sense and with this character of probability, is however *given as being in the second position of regard*: in relation to it, accordingly, the consciousness is simple belief in the unmodified sense.

GERMAN

Ebenso können wir im Möglichkeitsbewußtsein (in der »Anmutung«), oder im Fragen und Zweifeln leben, den Blick gerichtet auf das, was uns da als möglich, fraglich, zweifelhaft bewußt ist. Wir können aber auch auf die Möglichkeiten, Fraglichkeiten, Zweifelhaftigkeiten als solche hinsehen und ev. explizierend an dem Sinnesobjekt das Möglichsein, Fraglichsein, Zweifelhaftigsein erfassen und prädizieren: es ist dann gegeben als *seiend* im unmodifizierten Sinne.

So werden wir überhaupt die höchst merkwürdige Wesenseigentümlichkeit konstatieren können, daß jedes Erlebnis in Beziehung auf all die noetischen Momente, welche sich durch seine Noesen am intentionalen Objekt [218] »als solchem« konstituieren, als Glaubensbewußtsein im Sinne der Urdoxa fungiert; oder wie wir auch sagen können:

p. 218 Jedes Hinzutreten neuer noetischer Charaktere, bzw. jede Modifikation alter, konstituiert nicht nur neue noematische Charaktere, sondern es konstituieren sich damit eo ipso für das Bewußtsein *neue Seinsobjekte*; den noematischen Charakteren entsprechen prädikable Charaktere an dem Sinnesobjekt, als wirkliche und nicht bloß noematisch modifizierte Prädikabilien.

Diese Sätze werden noch an Klarheit gewinnen, wenn wir uns mit neuen noematischen Sphären vertraut gemacht haben.

ENGLISH

Likewise we can live in the consciousness of possibility (in "suggestion"), or in questioning and doubting, with our regard directed to what we are there conscious of as possible, questionable, doubtful. But we can also look at the possibilities, questionabilities, doubtfulnesses as such, and possibly, by explicating, grasp and predicate the being-possible, being-questionable, being-doubtful in the sense-object: it is then given as *being* in the unmodified sense.

Thus, quite generally, we shall be able to establish the most remarkable essential peculiarity that every lived experience, in relation to all the noetic moments that are constituted by its noeses on the intentional [218] object "as such," functions as belief-consciousness in the sense of the primal doxa; or, as we can also say:

Every addition of new noetic characters, or every modification of old ones, not only constitutes new noematic characters; with it there are also constituted for consciousness, *eo ipso*, *new objects of being*. To the noematic characters there correspond predicable characters in the sense-object, as actual and not merely noematically modified predicables.

These statements will gain in clarity once we have familiarized ourselves with new noematic spheres.

§ 106. AFFIRMATION AND NEGATION TOGETHER WITH THEIR NOEMATIC CORRELATES

Negation crosses out a positional character; affirmation underlines it.

GERMAN

Wieder eine neue rückbezügliche Modifikation, und zwar eine solche von ev. höherer Stufe vermöge ihrer wesentlichen intentionalen Rückbeziehung auf jederlei Glaubensmodalitäten, ist die *Ablehnung*, sowie die ihr analoge *Zustimmung*. Spezieller ausgedrückt, *Verneinung* und *Bejahung*. Jede Verneinung ist Verneinung von etwas und dieses Etwas weist uns auf irgendeine Glaubensmodalität zurück. Noetisch ist also die Negation »Modifikation« irgendeiner »Position«; das sagt nicht einer Affirmation, sondern einer »Setzung« im erweiterten Sinn irgendwelcher Glaubensmodalität.

ENGLISH

Yet another new modification that refers back—and one of possibly higher level, by virtue of its essential intentional reference back to belief-modalities of every kind—is *rejection*, together with the *assent* analogous to it; expressed more specifically, *negation* and *affirmation*. Every negation is negation of something, and this something points us back to some belief-modality or other. Noetically, then, negation is "modification" of some "position" or other; that means not of an affirmation, but of a "positing," in the extended sense, of some belief-modality or other.

GERMAN

Ihre neue *noematische* Leistung ist die »*Durchstreichung*« des entsprechenden positionalen Charakters, ihr spezifisches Korrelat ist der Durchstreichungscharakter, der des »*nicht*«. Ihr Negationsstrich geht durch ein Positionales, konkreter gesprochen, durch einen Satz hindurch, und zwar vermöge der Durchstreichung seines spezifischen *Satzcharakters*, d. i. seiner Seinsmodalität. Eben damit steht dieser Charakter und der Satz selbst als »*Modifikation« eines anderen* da. Unterschiedlich gesprochen: Durch Umwandlung des schlichten Seinsbewußtseins in das entsprechende Negationsbewußtsein wird im Noema aus dem schlichten Charakter »seiend« das »*nicht seiend*«.

Analog wird aus dem »möglich«, »wahrscheinlich«, »fraglich«, das »unmöglich«, »unwahrscheinlich«, »unfraglich«. Und damit modifiziert sich das ganze Noema, der ganze »Satz«, in konkreter noematischer Fülle genommen.

Ebenso wie die Negation, bildlich gesprochen, durchstreicht, so »*unterstreicht*« die Affirmation, sie »*bestätigt« »zustim* [219] *mend« eine Position*, statt sie wie die Negation »aufzuheben«. Auch das gibt eine Reihe von noematischen Modifikationen, in Parallele zu den Durchstreichungsmodifikationen; was hier nicht weiter verfolgt werden kann.

p. 219 Wir sahen bisher von dem Eigentümlichen der »Stellungnahme« des reinen Ich ab, das sich in der Ablehnung, speziell hier der negierenden, *gegen* das Abgelehnte, das zu durchstreichende Sein »*richtet*«, so wie es sich in der Bejahung dem Bejahten *zuneigt*, sich auf es zu richtet. Auch diese deskriptive Seite der Sachlage darf nicht übersehen werden, und sie bedarf eigener Analysen.

Ebenso ist wiederum dem Umstande Rechnung zu tragen, daß, dem Ineinander der Intentionalitäten gemäß, jeweils verschiedene Blickrichtungen möglich sind. Wir können im negierenden Bewußtsein leben, mit anderen Worten, die Negation »vollziehen«: der Blick des Ich ist dann gerichtet auf das, was Durchstreichung erfährt. Wir können den Blick aber auch als erfassenden auf das Durchstrichene als solches, auf das mit *dem Strich Versehene* richten: dann steht dieses als *ein neues »Objekt«* da, und zwar da *im schlichten doxischen Urmodus »seiend«*. Die neue Einstellung erzeugt nicht das neue Seinsobjekt, auch im »Vollzug« der Ablehnung ist das Abgelehnte im Charakter der Durchstrichenheit bewußt;

ENGLISH

Its new *noematic* accomplishment is the "*crossing out*" of the corresponding positional character; its specific correlate is the character of crossing-out, that of the "*not*." Its stroke of negation runs through something positional—more concretely, through a proposition—and it does so by crossing out the proposition's specific *propositional character*, that is, its modality of being. By this very fact this character and the proposition itself stand there as "*modification*" *of something else*. Put differently: through the transformation of the simple consciousness of being into the corresponding consciousness of negation, the simple character "being" turns, in the noema, into the "*not being*."

Analogously, the "possible," "probable," "questionable" turn into the "impossible," "improbable," "unquestionable." And with this the whole noema is modified, the whole "proposition," taken in its concrete noematic fullness.

Just as negation, figuratively speaking, crosses out, so affirmation "*underlines*": it "*confirms*," "*assentingly*," [219] *a position*, instead of cancelling it as negation does. This too yields a series of noematic modifications, in parallel with the modifications of crossing out—which cannot be pursued further here.

So far we have left aside the peculiar feature of the "position-taking" of the pure Ego, which in rejection, here specifically negating rejection, "*directs itself*" *against* what is rejected, the being that is to be crossed out, just as in affirmation it *inclines toward* what is affirmed, directs itself toward it. This descriptive side of the situation, too, must not be overlooked, and it requires analyses of its own.

Likewise, account must again be taken of the fact that, in keeping with the nesting of the intentionalities, different directions of regard are possible in each case. We can live in the negating consciousness, in other words "carry out" the negation: the Ego's regard is then directed to what undergoes crossing out. But we can also direct our regard, as a grasping regard, to what is crossed out as such, to what is *marked with the stroke*: it then stands there as *a new "object"*, and indeed stands there *in the simple doxic primal mode "being"*. The new attitude does not produce the new object of

GERMAN

aber erst in der neuen Einstellung wird der Charakter *zur prädikabeln Bestimmung* des noematischen Sinneskerns. Ebenso natürlich für die Affirmation.

Auch in dieser Richtung liegen also Aufgaben phänomenologischer Wesensanalyse.

ENGLISH

being; even in "carrying out" the rejection, what is rejected is conscious in the character of crossed-out-ness. But only in the new attitude does the character become a *predicable determination* of the noematic sense-core. The same holds, of course, for affirmation.

In this direction too, then, there lie tasks for phenomenological analysis of essence.

§ 107. ITERATED MODIFICATIONS

Negations, affirmations and modalities can be applied to one another without end.

GERMAN

Was wir uns von Anfängen solcher Analyse schon zugeeignet haben, reicht hin, um sogleich folgenden Fortschritt der Einsicht zu vollziehen:

Da jedes Negat und Affirmat selbst ein Seinsobjekt ist, kann es, wie alles in einem Seinsmodus Bewußte, affirmiert oder negiert werden. Es ergibt sich also *infolge* der in jedem Schritte neu sich vollziehenden Seinskonstitution eine *idealiter unendliche Kette iterierter Modifikationen*. So in der ersten Stufe [220] das »nicht-nichtseiend«, das »nicht-unmöglich«-, »nicht-unfraglich«-, »nicht-unwahrscheinlich-seiend« usw.[1]

63

p. 220 Das gleiche gilt, wie unmittelbar zu übersehen ist, für alle früher besprochenen Seinsmodifikationen. Daß etwas möglich, wahrscheinlich, fraglich usw. ist, kann selbst wieder im Modus der Möglichkeit, Wahrscheinlichkeit, Fraglichkeit bewußt sein, den noetischen Bildungen entsprechen die noematischen Seinsbildungen: Es ist möglich, daß es möglich, daß es wahrscheinlich, fraglich ist; es ist wahrscheinlich, daß es möglich, daß es wahrscheinlich ist; und so in allen Komplikationen. Den

ENGLISH

What we have already made our own from the beginnings of such analysis suffices for us to take at once the following step forward in insight:

Since every negatum and affirmatum is itself an object of being, it can, like everything conscious in a mode of being, be affirmed or negated. *In consequence* of the constitution of being that is carried out anew at every step, there thus results an *ideally infinite chain of iterated modifications*. So at the first level [220] we have the "not-not-being," the "not-impossible"-, "not-unquestionable"-, "not-improbable-being," and so on.[1]

The same holds, as can be seen at once, for all the modifications of being discussed earlier. That something is possible, probable, questionable, and so on can itself in turn be conscious in the mode of possibility, probability, questionableness. To the noetic formations there correspond the noematic formations of being: it is possible that it is possible, that it is probable, questionable; it is probable that it is possible, that it is probable; and so in

63

[1] Es wäre lehrreich, die scharfsinnige Abhandlung von A. Reinach, »Zur Theorie des negativen Urteils« (Münchner Philos. Abhandlungen, 1911), auf Grund der in den vorliegenden Kapiteln versuchten Aufklärungen über das Wesen der doxischen Vorkommnisse zu überdenken und ihre Problematik in unsere Beleuchtung zu rücken.

[1] It would be instructive to rethink A. Reinach's acute treatise "Zur Theorie des negativen Urteils" [On the Theory of Negative Judgment] (Münchner Philos. Abhandlungen, 1911) on the basis of the clarifications of the essence of doxic occurrences attempted in the present chapters, and to set its problems in our light.[62]

62 Adolf Reinach (1883–1917), phenomenologist of the Munich and Göttingen circles and a close associate of Husserl.

GERMAN

höherstufigen Bildungen entsprechen dann wiederum Affirmate und Negate, die abermals modifizierbar sind, und so geht es, ideal gesprochen, in infinitum. Es handelt sich hierbei um nichts weniger als um bloße verbale Wiederholungen. Es sei nur an die Wahrscheinlichkeitslehre und an ihre Anwendungen erinnert, wo Möglichkeiten und Wahrscheinlichkeiten beständig erwogen, geleugnet, bezweifelt, vermutet, erfragt, festgestellt werden usw.

Immer aber ist zu beachten, daß die Rede von Modifikationen hier einerseits auf eine mögliche Umwandlung der Phänomene, also auf eine mögliche aktuelle Operation, andererseits auf die viel interessantere Wesenseigentümlichkeit von Noesen, bzw. Noemen Beziehung hat, in ihrem eigenen Wesen und ohne jede Mitberücksichtigung der Entstehung, auf ein Anderes, Unmodifiziertes zurückzudeuten. Aber in beiderlei Hinsicht stehen wir auf rein phänomenologischem Boden. Denn die Rede von Umwandlung und Entstehung bezieht sich hier auf phänomenologische Wesensvorkommnisse und besagt nicht das mindeste von empirischen Erlebnissen als Naturtatsachen.

ENGLISH

all complications. To the formations of higher level there then correspond, in their turn, affirmata and negata, which are again modifiable, and so it goes on, ideally speaking, *in infinitum*. These are anything but mere verbal repetitions. One need only recall the theory of probability and its applications, where possibilities and probabilities are constantly weighed, denied, doubted, supposed, questioned, established, and so on.

It must always be borne in mind, however, that talk of modifications here relates, on the one hand, to a possible transformation of the phenomena, thus to a possible actual operation. On the other hand, it relates to the much more interesting essential peculiarity of noeses, or noemata, of pointing back, in their own essence and without any regard to their genesis, to something else, something unmodified. But in both respects we stand on purely phenomenological ground. For talk of transformation and genesis refers here to phenomenological eidetic occurrences and says not the least about empirical lived experiences as natural facts.

§ 108. NOEMATIC CHARACTERS ARE NOT DETERMINATIONS OF "REFLECTION"

Characters like "null" or "possible" are found on the object itself, not by reflecting on acts.

GERMAN

Es ist notwendig, daß wir uns bei jeder neuen Gruppe von Noesen und Noemen, die wir uns zu klarem Bewußtsein gebracht haben, auch von neuem der fundamentalen Erkenntnis versichern, die den psychologistischen Denkgewohnheiten so sehr zuwider ist: daß eben zwischen Noesis und Noema wirklich und korrekt unterschieden werden muß, genau so, wie getreue Deskription es fordert. Hat man sich schon in die rein immanente Wesensdeskription hineingefunden (was so vielen, die sonst die Deskription preisen, nicht gelingen will) und sich dazu verstanden, jedem Bewußtsein ein intentionales Objekt, als ein ihm zugehöriges und immanent Beschreib [221] bares, zuzuerkennen: so ist noch die Versuchung groß, die noematischen Charaktere, und ganz besonders die zuletzt behandelten, *als bloße »Reflexionsbestimmtheiten«* aufzufassen.

p. 221 Wir verstehen, in Erinnerung an den gemeinüblichen engen Begriff von Reflexion, was das besagt: Bestimmtheiten, welche den intentionalen Objekten

ENGLISH

With every new group of noeses and noemata that we have brought to clear consciousness, we must assure ourselves anew of a fundamental cognition that runs so strongly against psychologistic habits of thought: that a real and correct distinction must be drawn between noesis and noema, exactly as faithful description demands. Suppose one has already found one's way into purely immanent description of essence (something that so many who otherwise praise description fail to manage). Suppose one has also agreed to grant every consciousness an intentional object, as something belonging to it and immanently describ [221] able. Even then the temptation is still great to take the noematic characteristics, and quite especially those treated last, *as mere "determinations of reflection."*

Recalling the ordinary, narrow concept of reflection, we understand what this means: determinations that accrue to intentional objects because

GERMAN

dadurch zuwachsen, daß diese auf *die Bewußtseinsweisen* zurückbezogen werden, in denen sie eben Bewußtseinsobjekte sind.

Also das Negat, das Affirmat u. dgl. soll sich dadurch ergeben, daß der »Urteils«gegenstand in beziehender Reflexion auf das Negieren als negierter, in Reflexion auf das Affirmieren als affirmierter, ebenso in Reflexion auf das Vermuten als wahrscheinlicher charakterisiert ist, und so überall. Das ist bloße Konstruktion, die sich in ihrer Verkehrtheit schon darin bekundet, daß, wenn diese Prädikate wirklich nur beziehende Reflexionsprädikate wären, sie eben nur im aktuellen Reflektieren auf die Aktseite und im Beziehen auf sie *gegeben* sein könnten. Evidenterweise sind sie aber *nicht* durch solche Reflexion gegeben. Wir erfassen, was eigene Sache des Korrelats ist, direkt in der Blickrichtung eben auf das Korrelat. Am erscheinenden Gegenstand als solchem erfassen wir die Negate, Affirmate, das Möglich und Fraglich usw.

Wir blicken dabei in keiner Weise auf den Akt zurück. Umgekehrt haben die durch solche Reflexion erwachsenden noetischen Prädikate nichts weniger als den gleichen Sinn wie die fraglichen noematischen Prädikate. Damit hängt zusammen, daß auch vom Standpunkte der *Wahrheit* Nichtsein offenbar nur äquivalent und nicht identisch ist mit »gültig Negiertsein«, Möglichsein mit »in gültiger Weise für Möglich-gehaltensein« u. dgl.

Auch die natürliche, durch keine psychologischen Vorurteile beirrte Rede gibt hier, wenn wir dessen noch bedürften, für uns Zeugnis. Ins Stereoskop blickend, sagen wir, diese erscheinende Pyramide ist »nichts«, ist bloßer »Schein«: Das Erscheinende als solches ist das offenbare Subjekt der Prädikation und ihm (das ein Dingnoema aber nichts weniger als ein Ding ist) schreiben wir das zu, was wir an ihm selbst als Charakter vorfinden: eben die Nichtigkeit. Man muß hier nur wie überall in der Phänomenologie den Mut haben, das im Phänomen wirklich zu Erschauende, statt es umzudeuten, eben hinzunehmen, wie es sich selbst gibt, und es ehrlich zu beschreiben. Alle Theorien haben sich darnach zu richten.[1]

64

ENGLISH

these objects are related back to *the modes of consciousness* in which they are objects of consciousness at all.

On this view, the negatum, the affirmatum and the like are supposed to arise as follows. In relating reflection on the negating, the "judgment" object is characterized as negated. In reflection on the affirming, it is characterized as affirmed. Likewise, in reflection on the conjecturing, it is characterized as probable, and so throughout. That is mere construction, and its wrongheadedness shows itself already in this: if these predicates really were only relating predicates of reflection, they could be *given* only in actually reflecting on the act side and in relating to it. But evidently they are *not* given through such reflection. We grasp what belongs properly to the correlate directly, with our regard directed at the correlate itself. It is on the appearing object as such that we grasp the negata, the affirmata, the possible and the questionable, and so on.

In doing so we in no way look back at the act. Conversely, the noetic predicates that arise through such reflection have anything but the same sense as the noematic predicates in question. Connected with this is the fact that, even from the standpoint of *truth*, non-being is plainly only equivalent to, and not identical with, "being validly negated"; being possible is only equivalent to "being validly held to be possible"; and the like.

Natural speech too, unconfused by any psychological prejudices, bears witness for us here, if we still needed it. Looking into the stereoscope, we say: this appearing pyramid is—nothing, is mere "semblance." What appears, as such, is plainly the subject of the predication. To it (which is a thing-noema but anything but a thing) we ascribe what we find on it as a characteristic: namely, nullity. Here, as everywhere in phenomenology, one must simply have the courage to accept what can actually be seen in the phenomenon just as it gives itself, instead of reinterpreting it, and to describe it honestly. All theories must conform to that.[1]

64

[1] Vgl. »Log. Unters.« II 1, 6. Unters., § 44, S. 111ff.

[1] Cf. *Logical Investigations* II 1, Sixth Investigation, § 44, pp. 111ff.

§ 109. THE NEUTRALITY MODIFICATION

A unique modification deprives any positing of its force, leaving a mere thought without belief.

GERMAN

p. 222 Unter den auf die Glaubenssphäre zu beziehenden Modifikationen haben wir noch eine höchst wichtige zu bezeichnen, die eine völlig isolierte Stellung einnimmt, also keineswegs mit den oben besprochenen in eine Reihe gestellt werden darf. Die eigentümliche Art, wie sie sich zu den Glaubenssetzungen verhält, und der Umstand, daß sie erst bei tieferer Untersuchung sich in ihrer Eigentümlichkeit herausstellt — als eine gar nicht speziell zur Glaubenssphäre gehörige, vielmehr als eine höchst bedeutsame *allgemeine* Bewußtseinsmodifikation — rechtfertigt es, wenn wir ihr an dieser Stelle eine ausführlichere Betrachtung widmen. Wir werden dabei auch Gelegenheit finden, eine Art uns noch fehlender echter Glaubensmodifikation, mit der die fragliche neue leicht vermengt wird, zur Besprechung zu bringen: die der Annahmen.

Es handelt sich uns jetzt um eine Modifikation, die jede doxische Modalität, auf die sie bezogen wird, in gewisser Weise völlig aufhebt, völlig entkräftet — aber in total anderem Sinne wie die Negation, die zudem, wie wir sahen, im Negat ihre positive Leistung hat, ein Nichtsein, das selbst wieder Sein ist. Sie durchstreicht nicht, sie »leistet« nichts, sie ist das bewußtseinsmäßige Gegenstück alles Leistens: dessen *Neutralisierung*. Sie liegt beschlossen in jedem sich-des-*Leistens*-enthalten, es-*außer*-Aktion-setzen, es-»einklammern«, »dahingestellt-sein-lassen« und nun »*dahingestellt*«-haben, sich-in-das-Leisten-»hineindenken«, bzw. das Geleistete »bloß denken«, ohne »mitzutun«.

Da diese Modifikation wissenschaftlich nie herausgestellt und demnach auch nicht terminologisch fixiert worden ist (man hat sie, wo man sie berührte, immer mit anderen Modifikationen vermengt), und da es für sie auch in der allgemeinen Sprache an einem eindeutigen Namen fehlt, so können wir nur zirkumskriptiv und schrittweise durch Ausscheidungen an sie herankommen. Denn alle zur vorläufigen Andeutung soeben zusammengestellten Ausdrücke enthalten im Sinne Überschüssiges. Überall ist

ENGLISH

Among the modifications that relate to the sphere of belief we still have to point out one of the highest importance. It occupies a completely isolated position and so may by no means be put in a series with those discussed above. It relates to positings of belief in a peculiar way. Its peculiarity also emerges only on deeper investigation: it turns out not to belong specifically to the sphere of belief at all, but to be a highly significant *general* modification of consciousness. Both facts justify devoting a more detailed consideration to it at this point. In doing so we shall also have occasion to discuss a kind of genuine belief modification not yet covered, with which the new modification is easily confused: that of assumptions.

We are now concerned with a modification that in a certain way completely cancels every doxic modality to which it is related, completely deprives it of force—but in a totally different sense from negation. Negation, moreover, as we saw, has its positive accomplishment in the negatum, a non-being that is itself in turn a being. This modification crosses nothing out, it "accomplishes" nothing. It is the counterpart, within consciousness, of all accomplishing: its *neutralization*. It is contained in every refraining-from-*accomplishing*, putting-it-*out*-of-action, "bracketing" it, "leaving-it-in-suspense" and then "having" it "*in suspense*," "thinking oneself into" the accomplishing, or "merely thinking" what is accomplished, without "joining in."[65]

This modification has never been brought out scientifically and accordingly has not been fixed terminologically either (wherever people touched on it, they always confused it with other modifications). Ordinary language also lacks an unequivocal name for it. We can therefore approach it only by circumscription and step by step, through eliminations. For all the expressions just assembled as a preliminary indication contain something superfluous in their sense. Each of

65 "Leaving in suspense" renders "dahingestellt sein lassen," literally "letting something stand there undecided"; Husserl plays on this "standing there" in what follows.

GERMAN

ein willkürliches Tun mitbezeichnet, während es darauf gar nicht ankommen soll. Wir scheiden es also aus.

Das Resultat dieses Tuns hat jedenfalls einen eigentümlichen Gehalt, der sich unter Absetzung davon, daß er ihm »entstammt« (was natürlich auch ein phänomenologisches Datum wäre), an sich betrachtet werden kann, wie er denn auch ohne solche Willkür im Erlebniszusammenhange möglich ist und vorkommt. Schalten wir so aus dem Dahingestellt-sein-lassen alles Willentliche aus, verstehen wir es aber auch nicht im Sinn eines Zweifelhaften [223] oder Hypothetischen, so verbleibt ein *gewisses »Dahingestellt«-haben*, oder besser noch, ein »Dastehend«-haben von etwas, das nicht »wirklich« als dastehend bewußt ist. Der Setzungscharakter ist kraftlos geworden. Der Glaube ist nun ernstlich kein Glaube mehr, das Vermuten nicht ernstlich Vermuten, das Negieren nicht ernstlich Negieren usw. Es ist »*neutralisiertes*« Glauben, Vermuten, Negieren u.

p. 223 dgl., dessen Korrelate diejenigen der unmodifizierten Erlebnisse wiederholen, aber in radikal modifizierter Weise: das Seiend schlechthin, das Möglich-, Wahrscheinlich-, Fraglich-seiend, ebenso das Nichtseiend und jedes der sonstigen Negate und Affirmate — ist bewußtseinsmäßig da, aber nicht in der Weise des »wirklich«, sondern als »bloß Gedachtes«, als »bloßer *Gedanke*«. Alles hat die modifizierende »Klammer«, derjenigen nahe verwandt, von der wir früher soviel gesprochen haben, und die für die Wegbereitung zur Phänomenologie so wichtig ist. Die Setzungen schlechthin, die nichtneutralisierten Setzungen haben zu Korrelatergebnissen »Sätze«, welche insgesamt charakterisiert sind als »Seiendes«.

Die Möglichkeit, Wahrscheinlichkeit, Fraglichkeit, das Nichtsein und das Jasein — all das ist selbst etwas »Seiendes«: nämlich als solches im Korrelat charakterisiert, als das im Bewußtsein »vermeint«. Die neutralisierten Setzungen unterscheiden sich aber wesentlich dadurch, daß ihre *Korrelate nichts Setzbares, nichts wirklich Prädikables* enthalten, das neutrale Bewußtsein spielt in keiner Hinsicht für sein Bewußtes die Rolle eines »Glaubens«.

ENGLISH

them also designates a voluntary doing, whereas that is not supposed to matter here at all. So we eliminate it.

At any rate, the result of this doing has a peculiar content. That content can be considered in itself, setting aside the fact that it "stems" from the doing (which would of course also be a phenomenological datum). Indeed, it is also possible, and occurs, in the nexus of lived experience without any such voluntary act. So let us exclude from the leaving-in-suspense everything that has to do with the will, and let us also not understand it in the sense of something doubtful [223] or hypothetical. What then remains is a *certain having-in-suspense*, or better still, a having-"there" of something that is not "actually" conscious as standing there. The character of positing has lost its force. The belief is now seriously no belief any more, the conjecturing is not seriously conjecturing, the negating is not seriously negating, and so on. It is "*neutralized*" believing, conjecturing, negating and so

forth. Its correlates repeat those of the unmodified lived experiences, but in a radically modified way: what is simply, what is possibly, probably, questionably, likewise what is not, and each of the other negata and affirmata—all this is there for consciousness, but not in the manner of the "actual"; rather as "merely thought," as "mere *thought*." Everything has the modifying "bracket," closely related to the one we spoke of so much earlier, which is so important for preparing the way to phenomenology. Positings simpliciter, the non-neutralized positings, have as their correlate results "propositions," which are all characterized as "what is."

Possibility, probability, questionableness, non-being and affirmed being—all this is itself something "that is": namely, characterized as such in the correlate, as what is "meant" in consciousness. The neutralized positings, however, differ essentially in that their *correlates contain nothing positable, nothing actually predicable*. Neutral consciousness in no respect plays the role of a "belief" for what it is conscious of.

§ 110. NEUTRALIZED CONSCIOUSNESS AND THE JURISDICTION OF REASON. ASSUMING

Neutral experiences are beyond the verdicts of reason; assumptions, by contrast, can be right or wrong.

GERMAN

Daß hier wirklich eine unvergleichliche Eigentümlichkeit des Bewußtseins vorliegt, zeigt sich daran, daß die *eigentlichen*, nichtneutralisierten Noesen ihrem *Wesen* nach einer *Rechtsprechung der Vernunft* unterliegen, während für *die neutralisierten die Frage nach Vernunft und Unvernunft keinen Sinn gibt*.

Ebenso, korrelativ, für die Noemen. Jedes noematisch als seiend (gewiß), als möglich, vermutlich, fraglich, nichtig usw. Charakterisierte kann »gültiger«- oder »ungültiger«weise so charakterisiert sein, es kann »in Wahrheit sein«, möglich sein, nichtig sein usw. Hingegen *das bloße Sichdenken »setzt« nichts*, es ist *kein positionales Bewußtsein*. Der »bloße Gedanke« von Wirklichkeiten, Möglichkeiten usw. »prätendiert« nichts, er ist weder als richtig anzuerkennen, noch als unrichtig zu verwerfen.

p. 224 Freilich kann jedes bloße Sich-denken in ein *Annehmen, Ansetzen* übergeführt werden, und es unterliegt diese neue Modifikation (ebenso wie die des Sich-denkens) der unbedingt freien Willkür. Aber Ansetzen ist wiederum so etwas wie Setzen, der *Ansatz* wiederum eine *Art »Satz«*, nur daß es eine ganz eigene, der oben behandelten Hauptreihe gegenüber und seitab stehende Modifikation der Glaubenssetzung ist. Sie kann in die Einheit vernunftmäßig zu beurteilender Setzungen als Glied (ihr Ansatz als hypothetischer »Vordersatz« oder Nachsatz) eintreten und damit selbst der Vernunftwertung unterzogen werden. Nicht von einem bloß dahinstehenden Gedanken, aber wohl von einem hypothetischen Ansatz kann es heißen, er sei ein richtiger oder nicht.

Es ist ein fundamentaler Irrtum, das eine und andere zu vermengen, und die in der Rede vom bloßen Sich-denken, bzw. vom bloßen Gedanken liegende Äquivokation zu übersehen.

Dazu kommt die ebenfalls beirrende Äquivokation, die im Worte denken insofern liegt, als es bald auf die ausgezeichnete Sphäre des explizierenden, begreifenden und ausdrückenden Denkens bezogen ist, auf das logische Denken in einem spezifischen Sinn, und bald auf das Positionale als solches, das, wie wir es hier gerade im

ENGLISH

That we are dealing here with a truly incomparable peculiarity of consciousness is shown by this: the *genuine*, non-neutralized noeses are by their *essence* subject to an *adjudication by reason*, whereas for *the neutralized ones the question of reason and unreason makes no sense*.

Likewise, correlatively, for the noemata. Everything characterized noematically as existing (certain), as possible, likely, questionable, null, and so on, can be so characterized "validly" or "invalidly"; it can "in truth be," be possible, be null, and so on. By contrast, *merely thinking-of "posits" nothing*; it is *not positional consciousness*. The "mere thought" of actualities, possibilities and so on "claims" nothing. It is neither to be acknowledged as correct nor rejected as incorrect.

Admittedly, any mere thinking-of can be converted into an *assuming, a supposing*, and this new modification (like that of thinking-of) is subject to completely free choice. But supposing is again something like positing, and the *supposition* is again a kind of "*proposition*." Only it is a quite peculiar modification of belief-positing, standing over against the main series treated above and off to one side of it. It can enter as a member into the unity of positings that are to be judged rationally (its supposition serving as hypothetical "antecedent" or consequent), and it can thereby itself be subjected to rational evaluation. One cannot say of a thought merely left standing in suspense that it is correct or not; one can say this of a hypothetical supposition.

It is a fundamental error to confuse the one with the other, and to overlook the equivocation that lies in talk of mere thinking-of, or of mere thought.

Added to this is the equally misleading equivocation in the word "thinking." Sometimes it is related to the distinctive sphere of explicating, conceiving and expressing thought, to logical thinking in a specific sense. Sometimes it is related to the positional as such, which, as we had it in view

GERMAN

Auge hatten, nach keinem Explizieren und begreifenden Prädizieren fragt.

All die besprochenen Vorkommnisse finden wir in der von uns zunächst bevorzugten Sphäre der bloßen sinnlichen Anschauungen und ihrer Abwandlungen in dunkle Vorstellungen.

ENGLISH

just now, does not call for any explicating and conceptual predicating.

All the occurrences discussed are found in the sphere we have so far given preference to: that of mere sensuous intuitions and their modifications into obscure representations.

§ 111. NEUTRALITY MODIFICATION AND PHANTASY

Phantasy is the neutrality modification of positing presentification, as Dürer's engraving illustrates.

GERMAN

Aber noch eine gefährliche Äquivokation des Ausdruckes »*sich bloß* denken« kommt in Frage, bzw. einer sehr naheliegenden Verwechslung ist zu wehren, nämlich der zwischen *Neutralitätsmodifikation* und *Phantasie*. Das verwirrende und wirklich nicht leicht Auseinanderzuwirrende liegt hier darin, daß die Phantasie selbst in der Tat eine Neutralitätsmodifikation ist, daß sie trotz der Besonderheit ihres Typus von universeller Bedeutung ist, anwendbar auf alle Erlebnisse, daß sie bei den meisten Gestaltungen des Sich-denkens auch ihre Rolle spielt und dabei doch von der allgemeinen Neutralitätsmodifikation mit ihren mannigfaltigen, allen Setzungsarten folgenden Gestaltungen unterschieden werden muß.

Näher ausgeführt, ist das *Phantasieren* überhaupt die *Neutralitätsmodifikation* der »*setzenden« Vergegenwärtigung*, also der Erinnerung im denkbar weitesten Sinne.

p. 225 Es ist hier zu beachten, daß in der gewöhnlichen Rede *Vergegenwärtigung* (Reproduktion) und *Phantasie* durcheinandergehen. Wir gebrauchen die Ausdrücke so, daß wir, unseren Analysen Rechnung tragend, das allgemeine Wort Vergegenwärtigung ohne Andeutung lassen in der Hinsicht, ob die zugehörige Setzung eigentliche oder neutralisierte sei. Dann scheiden sich Vergegenwärtigungen überhaupt in die zwei Gruppen: *Erinnerungen* jeder Art und in *ihre Neutralitätsmodifikationen*. Daß diese Scheidung gleichwohl als keine echte Klassifikation gelten kann, wird sich im weiteren zeigen.[1]

66

Andererseits ist jedes Erlebnis überhaupt (jedes sozusagen wirklich lebendige) »»gegenwärtig seiendes« Erlebnis. Zu seinem Wesen gehört die Möglichkeit der

ENGLISH

But there is yet another dangerous equivocation in the expression "*merely* thinking-of" to be considered; or rather, a very natural confusion must be guarded against, namely that between the *neutrality modification* and *phantasy*. What is confusing here, and truly not easy to disentangle, is this: phantasy itself is indeed a neutrality modification; despite the particularity of its type, it is of universal significance, applicable to all lived experiences; it also plays its part in most forms of thinking-of; and yet it must be distinguished from the general neutrality modification, with its manifold forms that follow all the kinds of positing.

More precisely, *phantasying* in general is the *neutrality modification of "positing" presentification*, and so of memory in the widest conceivable sense.

It should be noted here that in ordinary speech *presentification* (reproduction) and *phantasy* are mixed up. We use the expressions in such a way that, taking account of our analyses, the general word "presentification" carries no indication of whether the positing that belongs to it is genuine or neutralized. Presentifications in general then divide into two groups: *memories* of every kind, and *their neutrality modifications*. That this division nevertheless cannot count as a genuine classification will become apparent further on.[1]

On the other hand, every lived experience whatsoever (every one that is, so to speak, actually alive) is a lived experience "that is present." To its es-

66

[1] Vgl. die Nachweise über Wesen und Gegen-Wesen S. 233.

[1] Cf. the demonstrations concerning essence and counter-essence, p. 233.

GERMAN

Reflexion auf dasselbe, in welcher es notwendig als gewiß und gegenwärtig *seiend* charakterisiert ist. Demgemäß entspricht jedem Erlebnis, wie jedem originär bewußten individuellen Sein, eine Serie von ideal möglichen Erinnerungsmodifikationen. Dem *Erleben*, als *originärem Bewußtsein vom Erlebnis*, entsprechen als mögliche Parallelen Erinnerungen von ihm, somit auch als deren Neutralitätsmodifikationen *Phantasien*. So für jedes Erlebnis, und wie immer es mit der Blickrichtung des reinen Ich bestellt sein mag. Zur Erläuterung diene folgendes:

So oft wir irgendwelche Gegenstände vergegenwärtigt haben — nehmen wir gleich an, es sei eine bloße Phantasiewelt, und wir seien ihr aufmerksam zugewendet — dann gilt es als zum Wesen des phantasierenden Bewußtseins gehörig, daß nicht nur diese Welt, sondern auch zugleich das sie »gebende« Wahrnehmen phantasiert ist. Ihr sind wir zugewendet, dem »Wahrnehmen in der Phantasie« (d. i. der Neutralitätsmodifikation der Erinnerung) aber nur dann, wenn wir, wie früher besprochen worden, »in der Phantasie reflektieren«. Es ist aber von fundamentaler Bedeutung, *diese* idealiter jederzeit mögliche Modifikation, die jedes Erlebnis, auch das phantasierende selbst, in die genau entsprechende *bloße Phantasie* oder, was *dasselbe*, in die *neutralisierte Erinnerung* überführen würde, nicht zu verwechseln mit derjenigen Neutralitätsmodifikation, die wir jedem »*setzenden*« Erlebnis gegenüberstellen können.

In dieser Hinsicht ist die Erinnerung ein ganz spezielles setzendes Erlebnis. Ein anderes ist die normale Wahrnehmung, wieder ein anderes das perzeptive oder [226] reproduktive Möglichkeits-, Wahrscheinlichkeits-, Fraglichkeitsbewußtsein, das Bewußtsein des Zweifels, der Negation, Affirmation, Ansetzung usw.

p. 226 Wir können uns zum Beispiel davon überzeugen, daß die *Neutralitätsmodifikation der normalen*, in unmodifizierter Gewißheit setzenden *Wahrnehmung das neutrale Bildobjektbewußtsein* ist, das wir im normalen Betrachten einer perzeptiv dargestellten abbildlichen Welt als Komponente finden. Versuchen wir uns das klarzumachen: Es sei etwa der Dürersche Kupferstich »Ritter, Tod und Teufel« betrachtet.

ENGLISH

sence belongs the possibility of reflecting on it, and in such reflection it is necessarily characterized as certainly and presently *existing*. Accordingly, to every lived experience, as to every individual being of which there is originary consciousness, there corresponds a series of ideally possible memory modifications. To *living through*, as *originary consciousness of the lived experience*, there correspond as possible parallels memories of it, and hence also, as their neutrality modifications, *phantasies*. This holds for every lived experience, however matters may stand with the direction of regard of the pure Ego. The following may serve as illustration:

Whenever we have presentified any objects whatever—let us assume at once that it is a mere phantasy world, and that we are attentively turned toward it—it belongs to the essence of phantasying consciousness that not only this world but at the same time the perceiving that "gives" it is phantasied. We are turned toward the world; toward the "perceiving in phantasy" (that is, the neutrality modification of memory) we are turned only when, as discussed earlier, we "reflect in phantasy." It is, however, of fundamental importance not to confuse two things. The first is *this* modification, ideally possible at any time, which would convert every lived experience, including the phantasying one itself, into the exactly corresponding *mere phantasy*, or, what is *the same*, into *neutralized memory*. The second is the neutrality modification that we can set over against every "*positing*" lived experience.

In this respect memory is one quite special positing lived experience. Normal perception is another; yet another is perceptual or [226] reproductive consciousness of possibility, probability, questionableness, the consciousness of doubt, of negation, affirmation, supposition, and so on.

GERMAN

ENGLISH

We can convince ourselves, for example, that the *neutrality modification of normal perception*, which posits in unmodified certainty, *is the neutral consciousness of the image-object*. We find this consciousness as a component when we contemplate, in the normal way, a depictive world presented perceptually. Let us try to make this clear to ourselves. Suppose we are looking at Dürer's engraving *Knight, Death and the Devil*.[67]

Wir unterscheiden hier fürs Erste die normale Wahrnehmung, deren Korrelat das *Ding »Kupferstichblatt«* ist, dieses Blatt in der Mappe.

Here we distinguish, first, the normal perception whose correlate is the *thing "engraved sheet,"* this sheet in the portfolio.

Fürs Zweite das perzeptive Bewußtsein, in dem uns in den schwarzen Linien farblose Figürchen »Ritter auf dem Pferde«, »Tod« und »Teufel« erscheinen. Diesen sind wir in der ästhetischen Betrachtung nicht als Objekten zugewendet; zugewendet sind wir den *»im Bilde«* dargestellten, genauer, den *»abgebildeten«* Realitäten, dem Ritter aus Fleisch und Blut usw.

Second, the perceptual consciousness in which colorless little figures, "knight on horseback," "death" and "devil," appear to us in the black lines. In aesthetic contemplation we are not turned toward these as objects. We are turned toward the realities presented "*in the image*," more precisely, the "*depicted*" realities: the knight of flesh and blood, and so on.

Das die Abbildung vermittelnde und ermöglichende Bewußtsein von dem »Bilde« (den kleinen grauen Figürchen, in denen sich vermöge der fundierten Noesen ein anderes durch Ähnlichkeit »abbildlich darstellt«) ist nun ein Beispiel für die Neutralitätsmodifikation der Wahrnehmung. Dieses *abbildende Bildobjekt* steht *weder als seiend, noch als nicht seiend*, noch in irgendeiner *sonstigen Setzungsmodalität* vor uns; oder vielmehr, es ist bewußt als seiend, aber als gleichsam-seiend in der Neutralitätsmodifikation des Seins.

The consciousness of the "image" mediates the depiction and makes it possible. (The "image" here is the little gray figures in which, by virtue of the founded noeses, something else "is depictively presented" through similarity.) This consciousness is now an example of the neutrality modification of perception. This *depicting image-object* stands before us *neither as existing nor as not existing*, nor in any *other modality of positing*. Or rather, it is conscious as existing, but as existing-as-it-were, in the neutrality modification of being.

Ebenso aber auch das *Abgebildete*, wenn wir uns *rein ästhetisch* verhalten und dasselbe wieder als »bloßes Bild« nehmen, ohne ihm den Stempel des Seins oder Nichtseins, des Möglich- oder Vermutlichseins u. dgl. zu erteilen. Das besagt aber, wie ersichtlich, keine Privation, sondern eine Modifikation, eben die der *Neutralisierung*. Wir dürfen sie uns nur nicht vorstellen als eine an eine vorgängige Setzung angeschlossene umbildende Operation. Das kann sie gelegentlich auch sein. Das muß sie aber nicht sein.

But the same holds also of the *depicted*, when we behave *purely aesthetically* and in turn take it as a "mere image," without giving it the stamp of being or non-being, of being possible or being likely, and the like. That, as can be seen, means no privation, however, but a modification, namely that of *neutralization*. Only we must not picture it as a transforming operation attached to a prior positing. It can sometimes be that too. But it need not be.

67 Albrecht Dürer (1471–1528) made this celebrated copper engraving in 1513.

§ 112. THE ITERABILITY OF THE PHANTASY MODIFICATION, THE NON-ITERABILITY OF THE NEUTRALITY MODIFICATION

Phantasies can nest within phantasies, but neutralization cannot be repeated.

GERMAN

Der radikale Unterschied zwischen Phantasie, im Sinne neutralisierender Vergegenwärtigung und neutralisierender Modifikation [227] überhaupt, zeigt sich — um noch diesen entscheidenden Differenzpunkt scharf hervorzuheben — darin, daß die *Phantasiemodifikation* als Vergegenwärtigung *iterierbar* ist (es gibt Phantasien beliebiger Stufe: Phantasien »in« Phantasien), während die *Wiederholung* der »*Operation*« der *Neutralisierung wesensmäßig ausgeschlossen* ist.

p. 227 Unsere Behauptung der Möglichkeit iterierter reproduktiver (sowie abbildender) Modifikationen dürfte auf ziemlich allgemeinen Widerspruch stoßen. Das wird sich erst ändern, wenn Übung in der echten phänomenologischen Analyse verbreiteter sein wird, als es zurzeit noch der Fall ist. So lange man Erlebnisse als »Inhalte« behandelt oder als psychische »Elemente«, die trotz aller modischen Bestreitung der atomisierenden und verdinglichenden Psychologie eben doch als eine Art Sächelchen angesehen werden; solange man demgemäß den Unterschied zwischen »Empfindungsinhalten« und entsprechenden »Phantasieinhalten« nur in sachlichen Merkmalen der »Intensität«, »Fülle« u. dgl. finden zu können glaubt, kann es nicht besser werden.

Man müßte eben erst sehen lernen, daß es sich hier um einen *Bewußtseinsunterschied* handelt, daß also das Phantasma nicht ein bloßes bleichsüchtiges Empfindungsdatum ist, sondern seinem Wesen nach Phantasie von dem entsprechenden Empfindungsdatum; ferner, daß dieses »von« durch keine noch so ausgiebige Verdünnung der Intensität, der Inhaltsfülle usw. des betreffenden Empfindungsdatums hereinkommen kann.

Wer in Bewußtseinsreflexionen geübt ist (und vordem überhaupt die Gegebenheiten der Intentionalität zu sehen gelernt hat), wird die Bewußtseinsstufen, welche bei den Phantasien in Phantasien, bzw. den Erinnerungen in Erinnerungen oder in Phantasien, vorliegen, eben ohne weiteres sehen. Er wird dann auch sehen, was in der Wesensartung dieser Stufenbildungen liegt: nämlich, daß *jede Phantasie höherer Stufe* frei in eine *direkte Phantasie* des in jener mittelbar Phantasierten übergeführt werden kann, während diese freie Möglichkeit im Übergang von der *Phantasie* zu der *entsprechenden Perzeption nicht* statthat. Hier ist für die Spontaneität eine Kluft, die das

ENGLISH

The radical difference between phantasy, in the sense of neutralizing presentification, and the neutralizing modification [227] in general also shows itself—to bring out sharply this further decisive point of difference—in the following: the *phantasy modification*, as presentification, is *iterable* (there are phantasies of any level: phantasies "in" phantasies), whereas *repeating* the "*operation*" of *neutralization* is *excluded by essence*.

Our claim that iterated reproductive (and depictive) modifications are possible is likely to meet with fairly general opposition. That will change only when practice in genuine phenomenological analysis is more widespread than it is at present. People treat lived experiences as "contents" or as psychic "elements," which, for all the fashionable attacks on atomizing and reifying psychology, are still regarded as a kind of little thing. Accordingly, they believe that the difference between "sensation contents" and corresponding "phantasy contents" can be found only in material features such as "intensity," "fullness" and the like. As long as this is so, things cannot get better.

One would first have to learn to see that what is at issue here is a *difference of consciousness*. The phantasm, therefore, is not a mere anemic sensation datum but, by its essence, phantasy of the corresponding sensation datum. Further, this "of" cannot come in through any thinning out, however extensive, of the intensity, the fullness of content and so on of the sensation datum in question.

Anyone practiced in reflections on consciousness (who has first learned to see the givens of intentionality at all) will simply see the levels of consciousness present in phantasies in phantasies, or in memories in memories or in phantasies. Such a person will then also see what lies in the essential nature of these formations of levels: namely, that *every phantasy of a higher level* can freely be converted into a *direct phantasy* of what is phantasied mediately in it, whereas this free possibility does *not* obtain in the transition from *phantasy* to the *corres-*

GERMAN

reine Ich nur in der wesentlich neuen Form des realisierenden Handelns und Schaffens (wohin auch das willkürliche Halluzinieren zu rechnen ist) übersteigen kann.[1]

ENGLISH

ponding perception. Here, for spontaneity, there is a gulf that the pure Ego can cross only in the essentially new form of realizing action and creation (which also includes voluntary hallucinating).[1]

69 70

§ 113. ACTUAL AND POTENTIAL POSITINGS

Positional consciousness contains potential actual positings; neutral consciousness only their shadows.

GERMAN

p. 228 Unsere Betrachtungen über Neutralitätsmodifikation und Setzung drängen zu wichtigen Fortführungen. Wir haben die Rede von »setzendem« Bewußtsein in einem weiten Sinne gebraucht, der notwendig einer Differenzierung bedarf.

Scheiden wir *aktuelle* und *potentielle Setzung* und verwenden wir als den allgemeinen Titel, den wir trotzdem nicht entbehren können, »*positionales Bewußtsein*«.

ENGLISH

Our reflections on neutrality modification and positing press toward important continuations. We have used the phrase "positing" consciousness in a wide sense that necessarily needs to be differentiated.

Let us distinguish *actual* and *potential positing*, and let us use as the general heading, which we cannot do without all the same, "*positional consciousness*."

69

[1] Hinsichtlich der bisher behandelten Punkte aus der Lehre von der Neutralitätsmodifikation sind schon die »Log. Unters.« in der Hauptsache, insbesondere was das Verhältnis zur Phantasie anbelangt, zur richtigen Auffassung durchgedrungen. Vgl. a. a. O. die 5. Unters., insbesondere im § 39 die Gegenüberstellung von »qualitativer« und »imaginativer Modifikation«, wobei die erstere den Sinn der hier besprochenen Neutralitätsmodifikation hatte. — Da Meinongs Buch »Über Annahmen« (1902) in ausführlicher Weise über Fragen gehandelt hat, die mit den im vorliegenden Kapitel erörterten nahe verwandt sind, muß ich erklären, warum ich nur an meine alten Schriften und nicht an sein Buch anknüpfen konnte. Meines Erachtens hat dieses Buch, das hier wie sonst so weitgehende Deckungen mit den parallelen Abschnitten der »Log.

[1] As regards the points of the doctrine of the neutrality modification treated so far, the *Logical Investigations* had already arrived, in the main, at the correct conception, especially where the relation to phantasy is concerned. Cf. loc. cit. the Fifth Investigation, especially in § 39 the contrast between "qualitative" and "imaginative" modification, where the former had the sense of the neutrality modification discussed here.—Meinong's book *Über Annahmen* [*On Assumptions*] (1902) dealt at length with questions closely related to those discussed in the present chapter. I must therefore explain why I could connect only with my old writings and not with his book. In my opinion this book, which here as elsewhere shows such far-reaching overlaps with the parallel sections of the *Logical Investigations*[68]

68 Meinong's *Über Annahmen* treats assumptions as a class of mental acts between representation and judgment.

70

Unters.« — nach Materie und theoretischen Gedanken — aufweist, über meine Versuche hinaus wirkliche Fortschritte nicht gebracht, weder sachlich noch methodisch. Viele Gedankenmotive, auf die ich nach wie vor glaube Gewicht legen zu dürfen, sind dort nicht beachtet, speziell auch nicht hinsichtlich der oben behandelten Punkte. Die in unseren letzten Ausführungen klargelegten Vermengungen machen geradezu den Hauptkern der Meinongschen Auffassung von den Annahmen aus.

—in subject matter and in theoretical ideas—has brought no real progress beyond my attempts, either in substance or in method. Many motifs of thought on which I still believe I may lay weight are not taken into account there, in particular with regard to the points treated above. The confusions exposed in our last discussions make up nothing less than the main core of Meinong's conception of assumptions.

GERMAN

Der Unterschied zwischen Aktualität und Potentialität der *Setzung* steht in naher Beziehung zu den früher besprochenen[1] Aktualitätsunterschieden der Aufmerksamkeit und Unaufmerksamkeit, fällt aber mit ihnen keineswegs zusammen. Durch Rücksichtnahme auf die Neutralitätsmodifikation kommt in die allgemeine Unterscheidung zwischen Aktualität und Inaktualität der attentionalen Ichzuwendung eine Doppelheit hinein, bzw. in den Begriff der Rede von Aktualität eine Doppeldeutigkeit, deren Wesen wir klären müssen.

71

Die Neutralitätsmodifikation trat uns im Kontrast des *wirklichen* Glaubens, Vermutens usw. mit dem eigentümlich modifizierten Bewußtsein des sich in ein Glauben, Vermuten usw. »bloß Hineindenkens« entgegen; korrelativ gesprochen, im Kontrast des das Seiende, Wahrscheinlichseiende usw. »*wirklich vor*-sich-haben« oder wirklich »*gesetzt*«-haben und es in der Weise eines bloß »Dahinstehenden« *nicht* wirklich »*gesetzt*«-haben. Von vornherein deuteten wir aber auch das wesentlich verschiedene Verhalten eines *nicht*-neutralen und neutralen Bewußtseins hinsichtlich der Potentialität von Setzungen an. Aus jedem »wirklichen« Bewußtsein [229] lassen sich mancherlei in ihm potentiell beschlossene Setzungen ziehen, und diese sind dann *wirkliche* Setzungen: in jedem wirklich thetisch Vermeinten stecken wirkliche Prädikabilien. Ein neutrales Bewußtsein aber *enthält* in sich keinerlei wirkliche »Prädikabilien«.

p. 229 Die Entfaltung durch attentionale Aktualitäten, durch Zuwendungen zu den verschiedenen Prädikaten des bewußten Gegenständlichen, ergibt lauter neutrale Akte, bzw. lauter modifizierte Prädikate. Diese verschiedenartige Potentialität bei dem neutralen und nichtneutralen Bewußtsein, diese Merkwürdigkeit, daß die allgemeine Potentialität der attentionalen Zuwendungen sich also in eine doppelte spaltet, bedarf jetzt einer tieferen Untersuchung.

In den Betrachtungen des vorletzten Paragraphen stellte es sich heraus, daß jedes wirkliche Erlebnis, als gegenwärtig seiendes — oder, wie wir auch sagen können, als die im phänomenologischen Zeitbewußtsein

ENGLISH

The difference between actuality and potentiality of *positing* is closely related to the differences of actuality between attention and inattention discussed earlier,[1] but by no means coincides with them. When we take the neutrality modification into account, a duality enters into the general distinction between actuality and non-actuality of the Ego's attentional turning toward, or rather an ambiguity enters into the concept of actuality; we must clarify the essence of this ambiguity.

We first encountered the neutrality modification in the contrast between *actual* believing, conjecturing and so on, and the peculiarly modified consciousness of "merely thinking oneself into" a believing, conjecturing and so on. Correlatively speaking, we met it in the contrast between "*actually having before* oneself" what is, what is probably, and so on, or having it actually "*posited*," and *not* actually having it "*posited*," but only in the manner of something "left standing in suspense." From the outset, however, we also indicated how essentially differently *non*-neutral and neutral consciousness behave with respect to the potentiality of positings. From every "actual" consciousness [229] various positings potentially contained in it can be drawn out, and these are then *actual* positings: in everything actually meant thetically there lie actual predicables. A neutral consciousness, however, *contains* no actual "predicables" whatever.

Unfolding it through attentional actualities, through turnings toward the various predicates of the objective something of which there is consciousness, yields nothing but neutral acts, or nothing but modified predicates. This differing potentiality in neutral and non-neutral consciousness—this remarkable fact that the general potentiality of attentional turnings splits into a double one—now calls for a deeper investigation.

In the considerations of the paragraph before last it turned out that every actual lived experience, as something presently existing—or, as we can also say, as the temporal unity constituted in phe-

71

[1] Vgl. § 35, S. 61f., § 37, S.65f., § 92, S. 189 ff.

[1] Cf. § 35, pp. 61f., § 37, pp. 65f., § 92, pp. 189ff.

GERMAN

konstituierte zeitliche Einheit — seinen Seinscharakter in gewisser Weise mit sich führt, *ähnlich wie ein Wahrgenommenes*. Jeder aktuellen Erlebnisgegenwart korrespondiert ideell eine Neutralitätsmodifikation, nämlich eine mögliche und ihr inhaltlich genau entsprechende Phantasie-Erlebnisgegenwart. Jedes solche Phantasieerlebnis ist nicht als wirklich gegenwärtig seiend, sondern als »gleichsam gegenwärtig seiend« charakterisiert.

Es verhält sich damit in der Tat also ganz ähnlich, wie im Vergleich der noematischen Gegebenheiten einer beliebigen Wahrnehmung mit denen einer ihr ideell genau entsprechenden Phantasierung (Phantasiebetrachtung): Jedes Wahrgenommene ist charakterisiert als wirklich gegenwärtiges *Sein*, jedes parallele Phantasierte als inhaltlich dasselbe, aber als »bloße Phantasie«, als »gleichsam« gegenwärtiges Sein. Also:

Das ursprüngliche Zeitbewußtsein selbst fungiert wie ein Wahrnehmungsbewußtsein und hat sein Gegenstück in einem entsprechenden Phantasiebewußtsein.

Dieses allumspannende Zeitbewußtsein ist aber selbstverständlich *kein kontinuierliches immanentes Wahrnehmen* im *prägnanten* Sinne, d. i. in dem eines *aktuell setzenden* Wahrnehmens, welches ja selbst ein Erlebnis in unserem Sinne, ein in der immanenten Zeit Liegendes, gegenwärtig Dauerndes, im Zeitbewußtsein Konstituiertes ist. Mit anderen Worten, es ist selbstverständlich nicht ein kontinuierliches inneres Reflektieren, in dem die Erlebnisse im spezifischen Sinne *gesetzte*, aktuell *als seiend erfaßte* gegenständlich würden.

Unter den Erlebnissen gibt es ausgezeichnete, genannt immanente Reflexionen, spezieller immanente Wahrnehmungen, die auf [230] ihre Gegenstände aktuell seinserfassend, seinssetzend gerichtet sind. Daneben gibt es unter denselben auch transzendent gerichtete, in gleichem Sinne seinssetzende Wahrnehmungen, die sog. äußeren. *Wahrnehmung* im normalen Wortsinne besagt nicht nur überhaupt, daß irgendein Ding dem *Ich in leibhafter Gegenwart erscheine*, sondern daß das Ich des erscheinenden Dinges gewahr werde, es als wirklich daseiend erfasse, setze. Diese Aktualität der Daseinssetzung ist, nach dem früher Ausgeführten, neutralisiert im perzeptiven Bildbewußtsein. Zugewendet dem »*Bilde*« (nicht dem Abgebildeten),

ENGLISH

nomenological time-consciousness—in a certain way carries its character of being with it, *similarly to something perceived*. To every actual present of lived experience there corresponds ideally a neutrality modification: namely, a possible phantasy present of lived experience that corresponds to it exactly in content. Every such phantasy lived experience is characterized not as actually existing in the present, but as "existing in the present as it were."

So the situation is indeed quite similar to what we find when we compare the noematic givens of any perception with those of a phantasying (a contemplation in phantasy) that ideally corresponds to it exactly. Everything perceived is characterized as actually present *being*; everything parallel to it that is phantasied, as the same in content, but as "mere phantasy," as being present "as it were." Thus:

Original time-consciousness itself functions like a consciousness of perception and has its counterpart in a corresponding consciousness of phantasy.

This all-encompassing time-consciousness, however, is obviously *not a continuous immanent perceiving* in the *strict* sense, that is, in the sense of an *actually positing* perceiving. Such a perceiving would itself be a lived experience in our sense: something lying in immanent time, enduring in the present, constituted in time-consciousness. In other words, time-consciousness is obviously not a continuous inner reflecting in which lived experiences would become objects *posited* in the specific sense, actually *grasped as existing*.

Among lived experiences there are distinctive ones, called immanent reflections, more specifically immanent perceptions, which are directed at [230] their objects by actually grasping and positing their being. Alongside these there are also among lived experiences perceptions directed at transcendent objects and positing being in the same sense: the so-called external perceptions. *Perception* in the normal sense of the word means not merely that some thing or other *appears to the Ego in its presence in person*, but that the Ego becomes aware of the appearing thing, grasps it as actually existing, posits it. According to what was set out

GERMAN

erfassen wir als Gegenstand kein Wirkliches, sondern eben ein Bild, ein Fiktum.

p. 230 Die »Erfassung« hat die Aktualität der Zuwendung, aber sie ist nicht wirkliche »Erfassung«, sondern bloße Erfassung in der Modifikation des »*gleichsam*«, die Setzung ist nicht aktuelle Setzung, sondern im »gleichsam« modifizierte.

Durch Abwendung des geistigen Blickes vom Fiktum geht die attentionale Aktualität der neutralisierten Setzung in Potentialität über: das Bild erscheint noch, ist aber nicht »*beachtet*«, es ist nicht — im Modus des »gleichsam« — erfaßt. Im Wesen dieser Sachlage und ihrer Potentialität liegen Möglichkeiten für aktuelle Blickzuwendungen, die hier aber niemals Aktualitäten der *Setzung* hervorgehen lassen.

Ähnlich verhält es sich, wenn wir *aktuelle* (nicht neutrale, wirklich setzende) *Erinnerungen* mit solchen vergleichen, in denen das Erinnerte, etwa durch Blickabwendung, zwar noch erscheint aber nicht mehr aktuell gesetzt ist. Die Potentialität der *Setzung* des »noch« Erscheinenden besagt hier, daß durch attentionale Aktualität nicht nur überhaupt erfassende cogitationes hervorgehen, sondern durchaus »wirklich erfassende«, aktuell setzende. In der Neutralitätsmodifikation der Erinnerungen, d. i. der bloßen *Phantasien* haben wir abermals die attentionalen Potentialitäten, deren Umwandlung in Aktualitäten zwar »Akte« (cogitationes), aber durchaus neutralisierte, durchaus doxische Setzungen im Modus des Gleichsam ergibt. Das Phantasierte ist bewußt nicht als *wirklich* gegenwärtig, vergangen oder künftig, es »schwebt« nur als das ohne Aktualität der Setzung vor.

Bloße Blickzuwendung kann diese Neutralität nicht beseitigen, ebensowenig wie in anderen Fällen Setzungsaktualität erzeugen.

Jede Wahrnehmung hat, das kann uns noch zur weiteren Illustrierung dienen, ihren Wahrnehmungshintergrund. Das speziell erfaßte Ding hat seine perzeptiv miterscheinende, besonderer Daseins [231] thesen ermangelnde dingliche *Umgebung*. Auch sie ist »wirklichseiende« Umgebung, sie ist so bewußt, daß sich — im Sinne einer Wesensmöglichkeit — aktuell seinssetzende Blicke auf sie richten *können*. Sie ist

ENGLISH

earlier, this actuality of positing existence is neutralized in perceptual image-consciousness. Turned toward the "*image*" (not the depicted), we grasp as our object nothing actual, but precisely an image, a fictum.

The "grasping" has the actuality of turning toward, but it is not an actual "grasping." It is mere grasping in the modification of the "*as it were*"; the positing is not actual positing, but positing modified in the "as it were."

When the mind's regard turns away from the fictum, the attentional actuality of the neutralized positing passes over into potentiality: the image still appears, but is not "*noticed*"; it is not grasped—in the mode of the "as it were." In the essence of this situation and its potentiality there lie possibilities for actual turnings of regard; here, however, these never give rise to actualities of *positing*.

The situation is similar when we compare *actual memories* (not neutral ones, but actually positing ones) with memories in which what is remembered still appears, say because our regard has turned away, but is no longer actually posited. Here the potentiality of *positing* what "still" appears means that attentional actuality gives rise not merely to grasping *cogitationes* in general, but to *cogitationes* that are through and through "actually grasping," actually positing. In the neutrality modification of memories, that is, in mere *phantasies*, we again have the attentional potentialities. Converting them into actualities does yield "acts" (*cogitationes*), but thoroughly neutralized ones, thoroughly doxic positings in the mode of the as-it-were. What is phantasied is conscious not as *actually* present, past or future; it merely "hovers" before us as such, without actuality of positing.

A mere turning of regard can no more remove this neutrality than, in other cases, it can produce actuality of positing.

To give a further illustration: every perception has its perceptual background. The thing specifically grasped has its thingly *surroundings*, which appear along with it perceptually but lack particular theses of [231] existence. These surroundings too are "actually existing" surroundings. They are conscious in such a way that—as an essential possibility—regards actually positing being *can* be direc-

GERMAN

gewissermaßen eine *Einheit potentieller Setzungen*. Ebenso bei der Erinnerung hinsichtlich ihres Erinnerungshintergrundes; oder auch bei der Wahrnehmung, bzw. der Erinnerung hinsichtlich ihres Hofes an Retentionen und Protentionen, an Rückerinnerungen und Vorerinnerungen, die in größerer oder geringerer Fülle und wechselnd in ihren Klarheitsgraden sich herandrängen, aber nicht in Form aktueller Thesen vollzogen sind.

p. 231 In all diesen Fällen führt die Aktualisierung der »potentiellen Setzungen« durch entsprechende Blickzuwendungen (attentionale Aktualität) notwendig zu immer neuen aktuellen Setzungen, und das gehört zum Wesen dieser Sachlagen. Gehen wir aber zu den parallelen Neutralitätsmodifikationen über, so übersetzt sich alles in die Modifikation des Gleichsam, auch die »Potentialität« selbst. Attentionale Hintergründe hat auch (und notwendig) das Bildobjekt oder Phantasieobjekt. Wieder ist »Hintergrund« ein Titel für potentielle Zuwendungen und »Erfassungen«. Aber die Herstellung der wirklichen Zuwendung führt hier prinzipiell nicht zu wirklichen Setzungen, sondern immer nur zu modifizierten.

Ebenso verhält es sich, was uns hier noch besonders interessiert, mit modalen Abwandlungen der spezifischen Glaubensthesen (der doxischen Urthesen) mit den Vermutungen, Anmutungen, Fragen usw., desgleichen mit den Verneinungen und Bejahungen. Die in ihnen bewußten Korrelate, die Möglichkeit, Wahrscheinlichkeit, das Nichtsein u. dgl. *können* doxische Setzung und damit zugleich spezifische »Vergegenständlichung« erfahren, aber während wir »im« Vermuten, Fragen, Ablehnen, Bejahen u. dgl. »leben«, vollziehen wir keine doxischen Urthesen — obschon freilich andere »*Thesen*«, im Sinne einer notwendigen Verallgemeinerung des Begriffes, nämlich *Vermutungsthesen, Fraglichkeitsthesen, Verneinungsthesen* usw.

Aber jederzeit *können* wir die entsprechenden doxischen Urthesen vollziehen; im *Wesen* der phänomenologischen Sachlagen gründet die *ideale Möglichkeit*, die in ihnen beschlossenen *potentiellen Thesen* zu aktualisieren.[1] Diese Aktualisierung führt nun, wenn es sich von vornherein um aktuelle Thesen handelte, immer wieder zu aktuellen Thesen, als in den Ausgangsthesen potentiell beschlossenen. Über 232 setzen wir die Ausgangsthesen in die Sprache der Neutralität, so übersetzt *sich* auch die Potentialität in dieselbe. Vollziehen wir Vermutungen, Fragen u. dgl. in bloßer

ENGLISH

ted at them. They are, so to speak, a *unity of potential positings*. The same holds of memory with respect to its memory background; or again of perception, or memory, with respect to its halo of retentions and protentions, of backward-looking and forward-looking memories. These press forward in greater or lesser fullness and with varying degrees of clarity, but are not carried out in the form of actual theses.

In all these cases, actualizing the "potential positings" through corresponding turnings of regard (attentional actuality) necessarily leads to ever new actual positings, and this belongs to the essence of these situations. But if we pass over to the parallel neutrality modifications, everything is translated into the modification of the as-it-were, including the "potentiality" itself. The image-object or phantasy object also has (and necessarily has) attentional backgrounds. Here again "background" is a heading for potential turnings toward and "graspings." But here actually turning toward leads, as a matter of principle, not to actual positings, but always only to modified ones.

The same holds—and this is of special interest to us here—for the modal variants of the specific belief theses (the doxic primal theses): for conjectures, surmises, questions and so on, and likewise for negations and affirmations. The correlates of which there is consciousness in them—possibility, probability, non-being and the like—*can* undergo doxic positing and, with it, a specific "objectivation." But while we "live" "in" conjecturing, questioning, rejecting, affirming and the like, we perform no doxic primal theses. We do, of course, perform other "*theses*," in the sense of a necessary generalization of the concept: namely *conjecture theses, questionability theses, negation theses* and so on.

But at any time we *can* perform the corresponding doxic primal theses. The *ideal possibility* of actualizing the *potential theses* contained in these situations is grounded in the *essence* of the phenomenological situations.[1] Now if actual theses were at issue from the outset, this actualization always leads in turn to actual theses, as ones potentially contained in the initial theses. But if we 232 translate the initial theses into the language of neutrality, the potentiality is translated into that language

GERMAN

Phantasie, so bleibt ja alles vorhin Ausgeführte bestehen, nur mit geändertem Vorzeichen. Alle durch die möglichen Zuwendungen der Aufmerksamkeit aus dem ursprünglichen Akte, bzw. Aktnoema, herauszuholenden doxischen Thesen und Seinsmodalitäten sind jetzt neutralisiert.[2]

ENGLISH

as well. If we carry out conjectures, questions and the like in mere phantasy, everything set out just now remains in force, only with a changed sign. All the doxic theses and modalities of being that can be drawn out of the original act, or act-noema, through the possible turnings of attention are now neutralized.[2]

72

§ 114. MORE ON THE POTENTIALITY OF THE THESIS AND ON THE NEUTRALITY MODIFICATION

All consciousness divides into positional and neutral: original and shadow.

GERMAN

p. 232 Der Unterschied von nicht-neutralem und neutralem Bewußtsein betrifft nach den durchgeführten Analysen nicht bloß Bewußtseinserlebnisse im attentionalen Modus des cogito, sondern auch in dem der attentionalen Inaktualität. Er bekundet sich dann in dem doppelten Verhalten dieser Bewußtseins-»Hintergründe« bei ihrer attentionalen Umwandlung in »Vordergründe«, genauer gesprochen, bei ihrer Umwandlung in attentionale Aktualitäten, mit welchen das ursprüngliche Erlebnis in ein doxisches cogito, ja in eine Urdoxa übergeht. Das ist selbstverständlich unter allen Umständen möglich; denn zum Wesen jedes intentionalen Erlebnisses gehört die Möglichkeit, auf seine Noesen sowie auf seine Noemen, auf die noematisch konstituierten Gegenständlichkeiten und deren Prädikate »hinzusehen«, sie in der Weise der Urdoxa setzend zu erfassen.

Die Sachlage ist, wie wir auch sagen können, die, daß *die Neutralitätsmodifikation nicht eine spezielle*, an die *aktuellen* Thesen, die einzigen, die wirklich Thesen sind, angeschlossene Modifikation ist, sondern *eine grundwesentliche Eigentümlichkeit alles Bewußtseins überhaupt* betrifft, die sich im Verhalten zur aktuellen urdoxischen Setzbarkeit oder Nichtsetzbarkeit ausdrückt. Daher die Notwendigkeit, sie eben an den aktuellen Ursetzungen, bzw. an der Modifikation, die sie erfahren, aufzuzeigen.

Näher bestimmt, handelt es sich um folgendes:

Bewußtsein überhaupt, welcher Art und Form es immer sei, *ist durchsetzt von einer radikalen Scheidung*: Zunächst

ENGLISH

According to the analyses carried out, the difference between non-neutral and neutral consciousness concerns not merely lived experiences of consciousness in the attentional mode of the *cogito*, but also those in the mode of attentional non-actuality. It then shows itself in the twofold way these "backgrounds" of consciousness behave when they are attentionally converted into "foregrounds"—more precisely, when they are converted into attentional actualities, with which the original lived experience passes over into a doxic *cogito*, indeed into a primal doxa. This is obviously possible under all circumstances. For to the essence of every intentional lived experience belongs the possibility of "looking at" its noeses and its noemata, at the noematically constituted objectivities and their predicates—of grasping them positingly in the manner of primal doxa.

The situation, as we can also put it, is this: *the neutrality modification is not a special modification* attached to the *actual* theses, the only ones that really are theses. Rather, it concerns *a fundamentally essential peculiarity of all consciousness whatever*, which expresses itself in its relation to actual primal-doxic positability or non-positability. Hence the need to demonstrate it precisely on the actual primal positings, or on the modification they undergo.

More precisely, what is at issue is the following:

Consciousness in general, of whatever kind and form it may be, *is traversed by a radical division*. First, as

72

[2] Vgl. oben § 105, S. 217.

[2] Cf. above § 105, p. 217.

GERMAN

gehört, wie wir wissen, zu jedem Bewußtsein, in dem das reine Ich nicht von vornherein als es »vollziehendes« lebt, das also nicht von vornherein die Form des »cogito« hat, die wesensmögliche Modifikation, die es in diese Form überführt. Es bestehen nun *zwei* Grundmöglichkeiten in der *Weise des Bewußtseinsvollzugs* innerhalb des Modus cogito, oder anders ausgedrückt:

p. 233 Zu jedem cogito gehört ein genau entsprechendes Gegenstück derart, daß sein Noema in dem parallelen cogito sein genau entsprechendes Gegennoema hat.

Das Verhältnis der parallelen »Akte« besteht darin, daß der eine von beiden ein »*wirklicher* Akt« ist, das cogito ein »*wirkliches*«, »*wirklich setzendes*« cogito, während der andere »*Schatten« von* einem Akte, ein *uneigentliches*, ein nicht »wirklich« setzendes cogito ist. Der eine leistet wirklich, der andere ist bloße Spiegelung einer Leistung.

Dem korrespondiert der radikale Unterschied der *Korrelate*: auf der einen Seite die konstituierte noematische Leistung, die den Charakter der unmodifizierten, wirklichen Leistung hat, auf der andern der »*bloße Gedanke*« der genau entsprechenden Leistung. Die wirkliche und modifizierte entsprechen sich idealiter absolut genau und sind *doch nicht vom selben Wesen*. Denn auf die Wesen überträgt sich die Modifikation: dem *originären Wesen* entspricht sein Gegenwesen als »Schatten« von demselben Wesen.

Natürlich darf man in die bildlichen Reden von Schatten, Spieglung, Bild nichts von bloßem Schein, nichts von trügerischer Meinung u. dgl. hineinbringen, womit ja wirkliche Akte, bzw. positionale Korrelate gegeben wären. Vor der anderen so naheliegenden Verwechslung der hier fraglichen Modifikation mit der Phantasiemodifikation, die ebenfalls zu jedem Erlebnis — als Erlebnisgegenwart im inneren Zeitbewußtsein — ein Gegenstück, sein Phantasiebild, schafft, braucht nicht von neuem gewarnt zu werden.

Die radikale Scheidung der intentionalen Erlebnisse in zwei Klassen, die zueinander wie Wirklichkeit und kraftlose Spiegelung noematischen Leistens stehen,

ENGLISH

we know, there are forms of consciousness in which the pure Ego does not from the outset live as "performing" them, which therefore do not from the outset have the form of the "*cogito*." To every such consciousness there belongs the essentially possible modification that converts it into this form. Now within the mode *cogito* there are *two* basic possibilities in the *manner of performing consciousness*; or, to put it differently:

To every *cogito* there belongs an exactly corresponding counterpart, in such a way that its noema has its exactly corresponding counter-noema in the parallel *cogito*.

The relation of the parallel "acts" consists in this: one of the two is an "*actual* act," the *cogito* an "*actual*," "*actually positing*" *cogito*, while the other is a "*shadow*" *of* an act, a *non-genuine cogito*, one that does not "actually" posit. The one actually accomplishes; the other is a mere mirroring of an accomplishment.

To this corresponds the radical difference of the *correlates*: on the one side, the constituted noematic accomplishment, which has the character of unmodified, actual accomplishment; on the other, the "*mere thought*" of the exactly corresponding accomplishment. The actual and the modified correspond to each other ideally with absolute exactness, and yet they are *not of the same essence*. For the modification carries over to the essences: to the *originary essence* corresponds its counter-essence, as a "shadow" of that same essence.

Naturally, one must not read into the figurative talk of shadow, mirroring and image anything of mere illusion, of deceptive opinion or the like; with those, after all, actual acts or positional correlates would be given. There is no need to warn anew against the other, so natural confusion: that of the modification in question with the phantasy modification, which likewise creates for every lived experience—as a present of lived experience in inner time-consciousness—a counterpart, its phantasy image.

Intentional lived experiences are radically divided into two classes, which stand to each other as actuality and forceless mirroring of noematic accomplishing. Here (given our starting point in the

GERMAN

bekundet sich uns hier (bei unserem Ausgang vom doxischen Gebiet) in folgenden *fundamentalen Sätzen*:

Jedes *cogito* ist in sich selbst entweder eine doxische Ursetzung oder nicht. Aber vermöge einer, abermals dem generellen Grundwesen des Bewußtseins überhaupt zugehörigen Gesetzlichkeit, kann jedes cogito in eine doxische Ursetzung übergeführt werden. Das aber auf vielfältige Weise und insbesondere so, daß jeder im weitesten Sinne »»*thetische Charakter*«, der sich als Korrelat einer zum cogito gehörigen noetischen »Thesis« (in entsprechend weitestem Sinne) im Noema dieses cogito konstituiert, die Umwandlung in einen Seinscharakter erfährt und somit die Form einer *Seinsmodalität allerweitesten Sinnes* annimmt.

In dieser Art verwandelt sich der Charakter des »wahrscheinlich«, der das noematische Korrelat des Vermutens, und zwar spezifisch des »Aktcharak [234] ters«, der »Thesis« des Vermutens als solchen ist, in das *Wahrscheinlichsein*, ebenso der noematische Charakter des »fraglich«, dieses spezifische Korrelat der Fraglichkeitsthesis, in die Form des *Fraglichseins*, das Negationskorrelat in die Form des *Nichtseins*: lauter Formen, die sozusagen den Stempel der aktuellen doxischen Urthesis angenommen haben. Das geht aber noch weiter. Wir werden Gründe finden, den Begriff der Thesis über alle Aktsphären zu erweitern und somit z. B. von Gefallensthesen, Wunschthesen, Willensthesen zu sprechen, mit ihren noematischen Korrelaten »*gefällig*«, »erwünscht«, »praktisch gesollt« u. dgl.

p. 234 Auch diese Korrelate nehmen durch die a priori mögliche Überführung des betreffenden Aktes in eine doxische Urthesis die Form von Seinsmodalitäten in einem äußerst extendierten Sinne an: So wird das »gefällig«, »erwünscht«, »gesollt« usw. prädikabel; denn in der aktuellen Urglaubenssetzung wird es bewußt als gefällig *seiend*, erwünscht *seiend* usw.[1] Die Überführung ist aber — in diesen Beispielen — so zu verstehen, daß sie das Noema des ursprünglichen Erlebnisses seinem ganzen Wesen nach erhält, nur abgesehen von dem mit der Überführung sich gesetzmäßig verändernden Gegebenheitsmodus. Doch wird dieser Punkt noch einer Ergänzung bedürfen.[2]

7374

ENGLISH

doxic domain) this division shows itself to us in the following *fundamental propositions*:

Every *cogito* is in itself either a doxic primal positing or not. But by virtue of a lawfulness that again belongs to the general basic essence of consciousness as such, every *cogito* can be converted into a doxic primal positing. This can happen in many ways, and in particular such that every "*thetic characteristic*" in the widest sense undergoes conversion into a characteristic of being and thereby takes on the form of a *modality of being in the very widest sense*. By such a thetic characteristic we mean one that is constituted in the noema of this *cogito* as the correlate of a noetic "thesis" (in a correspondingly widest sense) belonging to the *cogito*.

In this way the characteristic "probable," which is the noematic correlate of conjecturing—and specifically of the "act-charac [234] teristic," the "thesis" of conjecturing as such—turns into *being probable*. Likewise the noematic characteristic "questionable," this specific correlate of the thesis of questionability, turns into the form of *being questionable*, and the correlate of negation into the form of *non-being*: all of them forms that have, so to speak, taken on the stamp of the actual doxic primal thesis. But this goes further still. We shall find reasons to extend the concept of thesis over all spheres of acts, and so to speak, for example, of theses of liking, theses of wishing, theses of willing, with their noematic correlates "*liked*," "desired," "practically required" and the like.

These correlates too take on the form of modalities of being in an extremely extended sense, through the conversion, possible *a priori*, of the act in question into a doxic primal thesis. Thus what is "liked," "desired," "required" and so on becomes predicable; for in the actual positing of primal belief it becomes conscious as *being* liked, *being* desired, and so on.[1] The conversion, however, is—in these examples—to be understood such that it preserves the noema of the original lived experience in its whole essence, apart only from the mode of givenness, which changes with the conversion in a law-governed way. But this point will still need supplementing.[2]

GERMAN

Es scheiden sich nun die Fälle radikal dadurch, daß die jeweilige Urdoxa entweder eine wirkliche ist, sozusagen ein wirklich geglaubter Glaube, oder aber sein kraftloses Gegenstück, das bloße »sich denken« (von Sein schlechthin, Möglichsein usw).

Was jene doxische Umwandlung des jeweiligen ursprünglichen Erlebnisses aus sich hergibt, ob Entfaltungen ihrer noematischen Bestände in *wirkliche* doxische Ursetzungen, oder ob ausschließlich in urdoxische *Neutralitäten*, das ist durch das *Wesen* des betreffenden intentionalen Erlebnisses absolut fest vorbestimmt. Von vornherein ist also im Wesen *jedes* Bewußtseinserlebnisses ein fester Inbegriff *potentieller Seinssetzungen* vorgezeichnet, und zwar, jenachdem das betreffende Bewußtsein von vornherein geartet ist, ein Feld möglicher wirklicher Setzungen oder möglicher neutraler »Schattensetzungen«.

Und wieder: so geartet ist *Bewußtsein überhaupt*, daß es von einem doppelten Typus ist: Urbild und Schatten, *positionales* Bewußtsein und *neutrales*. Das eine charakterisiert dadurch, daß seine doxische Potentialität auf wirklich setzende doxische Akte führt, das andere dadurch, daß es nur Schattenbilder solcher [235] Akte, nur Neutralitätsmodifikationen von solchen aus sich hervorgehen läßt; m. a. W. daß es in seinem noematischen Bestand gar nichts doxisch Faßbares enthält, oder was wieder gleichwertig ist, daß es kein wirkliches Noema, sondern nur ein Gegenbild eines solchen enthält. Bloß eine doxische Setzbarkeit verbleibt auch den neutralen Erlebnissen: die zu ihnen als Daten des immanenten Zeitbewußtseins gehörige, sie eben als modifiziertes Bewußtsein von einem modifizierten Noema bestimmend.

p. 235 Die Ausdrücke »*positional*« und »*neutral*« sollen uns von nun an terminologisch dienen. Jedes Erlebnis, ob es die Form des cogito hat, ob es in irgendeinem besonderen Sinn Akt ist oder nicht, fällt unter diesen Gegensatz. *Positionalität* besagt also nicht Vorhandensein oder Vollzug einer wirklichen Position, es drückt nur eine gewisse Potentialität für den Vollzug aktuell setzender

ENGLISH

Now the cases divide radically according to whether the primal doxa in question is an actual one, so to speak an actually believed belief, or else its forceless counterpart, the mere "thinking-of" (of being simpliciter, of being possible, and so on).

What that doxic conversion of the original lived experience in each case yields—whether unfoldings of its noematic contents into *actual* doxic primal positings, or exclusively into primal-doxic *neutralities*—is fixed absolutely in advance by the *essence* of the intentional lived experience in question. From the outset, then, a fixed sum of *potential positings of being* is prefigured in the essence of *every* lived experience of consciousness. Depending on how the consciousness in question is constituted from the outset, this is a field either of possible actual positings or of possible neutral "shadow positings."

And again: *consciousness in general* is so constituted that it is of a double type—original and shadow, *positional* consciousness and *neutral*. The one is characterized by the fact that its doxic potentiality leads to actually positing doxic acts. The other is characterized by the fact that it lets only shadow images of such [235] acts, only neutrality modifications of them, emerge from itself; in other words, that its noematic content contains nothing at all that can be grasped doxically, or, what again amounts to the same, that it contains no actual noema, but only a counter-image of one. Only one doxic positability remains to neutral lived experiences too: the one that belongs to them as data of immanent time-consciousness, which determines them precisely as modified consciousness of a modified noema.

From now on the expressions "*positional*" and "*neutral*" will serve us as terms. Every lived experience, whether or not it has the form of the *cogito*, whether or not it is an act in some particular sense, falls under this opposition. *Positionality*, then, does not mean the presence or performance of an actual position; it expresses only a certain

73

[1] Vgl. oben die Sätze am Schluß des § 105, S. 217f.

[1] Cf. above the propositions at the end of § 105, pp. 217f.

74

[2] Vgl. weiter unten § 117, S. 244, erster Absatz.

[2] Cf. further below § 117, p. 244, first paragraph.

GERMAN

doxischer Akte aus. Doch befassen wir den Fall, daß ein Erlebnis von vornherein vollzogene Position ist, mit in den Begriff des positionalen Erlebnisses, was um so weniger anstößig ist, als wesensgesetzlich zu jeder vollzogenen Setzung eine Mehrheit potentieller Setzungen gehört.

Der Unterschied zwischen *Positionalität* und *Neutralität* drückt, wie sich bestätigt hat, keine bloße auf Glaubenssetzungen bezügliche Eigenheit, keine bloße Art von Glaubensmodifikationen aus, so etwa wie Vermuten, Fragen u. dgl., oder in anderen Richtungen Annehmen, Negieren, Affirmieren es sind, also nicht intentionale Abwandlungen eines Urmodus, des Glaubens im prägnanten Sinne. Es ist in der Tat, wie wir es vorausgesagt hatten, ein *universeller Bewußtseinsunterschied*, der aber aus gutem Grunde in unserem analytischen Gange angeknüpft erscheint an den in der engen Sphäre des doxischen cogito speziell aufgewiesenen Unterschied zwischen positionalem (d. i. aktuellem, wirklichem) Glauben und seinem neutralen Gegenstück (dem bloßen »sich *denken*«).

Es traten eben höchst merkwürdige und tiefliegende Wesensverflechtungen zwischen Aktcharakteren des Glaubens und allen anderen Arten von Aktcharakteren, und somit allen Bewußtseinsarten überhaupt, hervor.

ENGLISH

potentiality for performing actually positing doxic acts. Yet we include in the concept of positional lived experience the case in which a lived experience is from the outset a performed position. This is all the less objectionable because, by eidetic law, to every performed positing there belongs a multiplicity of potential positings.

As has been confirmed, the difference between *positionality* and *neutrality* does not express a mere peculiarity pertaining to positings of belief. It is not a mere kind of belief modification, as conjecturing, questioning and the like are, or, in other directions, assuming, negating, affirming; it is not, then, an intentional variant of a primal mode, of belief in the strict sense. It is in fact, as we had predicted, a *universal difference of consciousness*. For good reason, however, it appears in the course of our analysis tied to the difference, pointed out specially in the narrow sphere of the doxic *cogito*, between positional (that is, actual, effective) belief and its neutral counterpart (mere "*thinking*-of").

Highly remarkable and deep-lying essential interconnections came to light between the act-characteristics of belief and all other kinds of act-characteristics, and hence all kinds of consciousness whatever.

§ 115. APPLICATIONS. THE EXTENDED CONCEPT OF ACT. PERFORMANCES OF ACTS AND ACT-STIRRINGS

Acts not performed by the Ego, mere act-stirrings, also bear theses and neutrality differences.

GERMAN

Es ist noch wichtig einige frühere Bemerkungen in Rechnung zu ziehen.[1] Das cogito überhaupt ist die explizite Intentionalität. [236] Der Begriff des intentionalen Erlebnisses überhaupt setzt insofern schon den Gegensatz von Potentialität und Aktualität und zwar in der allgemeinen Bedeutung voraus, als wir nur im Übergang zum expliziten cogito und in der *Reflexion* auf das nicht explizierte Erlebnis und seine noetisch-noematischen Bestände zu erkennen vermögen, daß es Intentionalitäten in sich berge, bzw. Noemen, die ihm zu eigen sind. So z. B. hinsichtlich des Bewußtseins vom unbeachteten aber nachträglich beachtbaren Hintergrund bei der Wahrnehmung, Erinnerung usw. Das explizite intentionale Erlebnis ist ein »vollzogenes« »Ich denke«. Dasselbe kann aber auch auf dem Wege attentionaler Wandlungen in ein »unvollzogenes« übergehen.

ENGLISH

It is still important to take some earlier remarks into account.[1] The *cogito* in general is explicit intentionality. [236] The concept of intentional lived experience in general already presupposes the opposition of potentiality and actuality, and indeed in its general meaning. For only in passing over to the explicit *cogito*, and in *reflection* on the non-explicated lived experience and its noetic-noematic contents, can we recognize that such an experience harbors intentionalities, or noemata that are its own. This holds, for example, of the consciousness of the unnoticed but subsequently noticeable background in perception, memory and so on. The explicit intentional lived experience is a "performed" "I think." But this same experience can also, by way of attentional changes, pass over into a "non-performed" one.

GERMAN

ENGLISH

p. 236 Das Erlebnis einer vollzogenen Wahrnehmung, eines vollzogenen Urteils, Gefühls, Willens verschwindet nicht, wenn die Aufmerksamkeit sich »ausschließlich« einem Neuen zuwendet; worin liegt, daß das Ich in einem neuen cogito ausschließlich »lebt«. Das frühere cogito »klingt ab«, sinkt ins »Dunkel«, es hat aber noch immer ein, wenn schon modifiziertes Erlebnisdasein. Ebenso drängen sich cogitationes im Erlebnishintergrunde empor, bald erinnerungsmäßig oder neutral modifizierte, bald auch unmodifizierte. Z. B. ein Glaube, ein wirklicher Glaube »regt« sich; wir glauben schon, »ehe wir es *wissen*«. Ebenso sind unter Umständen Gefallens- oder Mißfallenssetzungen, Begehrungen, auch Entschlüsse bereits lebendig, ehe wir »in« ihnen »leben«, ehe wir das eigentliche cogito vollziehen, ehe das Ich urteilend, gefallend, begehrend, wollend »sich betätigt«.

The lived experience of a performed perception, of a performed judgment, feeling or willing, does not vanish when attention turns "exclusively" to something new—which implies that the Ego "lives" exclusively in a new *cogito*. The earlier *cogito* "dies away," sinks into "darkness," but it still has an existence as a lived experience, even if a modified one. Likewise *cogitationes* surge up in the background of lived experience, sometimes modified as memories or neutrally, sometimes unmodified. For example, a belief, an actual belief, "stirs"; we already believe "before we *know* it." Likewise, in certain circumstances, positings of liking or disliking, desires, even decisions are already alive before we "live" "in" them, before we perform the *cogito* proper, before the Ego "becomes active" in judging, liking, desiring, willing.

75

Das cogito bezeichnet also in der Tat (und so haben wir den Begriff von vornherein eingeführt) den *eigentlichen* Akt des Wahrnehmens, Urteilens, Gefallens usw. Andererseits ist aber der ganze Bau des Erlebnisses in den beschriebenen Fällen, mit all seinen Thesen und noematischen Charakteren, derselbe, wenn ihm diese *Aktualität* fehlt. Insofern scheiden wir deutlicher *vollzogene Akte* und *nicht vollzogene*; die letzteren sind entweder »außer Vollzug geratene« Akte oder *Aktregungen*. Das letztere Wort können wir ganz wohl auch allgemein für nicht vollzogene Akte überhaupt verwenden. Solche Aktregungen sind mit all ihren Intentionalitäten erlebt, aber das Ich lebt in ihnen nicht als »*vollziehendes Subjekt*«. Damit erweitert sich der Aktbegriff in einem bestimmten und ganz unentbehrlichen Sinne.

The *cogito*, then, does in fact designate (and this is how we introduced the concept from the outset) the *genuine* act of perceiving, judging, liking and so on. On the other hand, in the cases described, the whole structure of the lived experience, with all its theses and noematic characteristics, is the same when it lacks this *actuality*. To that extent we distinguish more clearly between *performed acts* and *non-performed* ones. The latter are either acts that have "lapsed from performance" or *act-stirrings*. We can quite well also use this last word generally for non-performed acts as such. Such act-stirrings are lived through with all their intentionalities, but the Ego does not live in them as "*performing subject*." With this the concept of act is extended in a definite and quite indispensable sense.[76]

Die vollzogenen Akte, oder wie es in gewisser Hinsicht (nämlich in Hinsicht darauf, daß es sich um Vorgänge handelt) besser heißt, die *Aktvollziehungen* machen die »*Stellungnahmen*« im *weitesten Sinne* aus, während die Rede von Stellungnahmen im prägnanten [237] Sinne auf fundierte Akte zurückweist, der Art, die wir später näher erörtern werden: z. B. auf Stellungnahmen des Hasses, bzw. des Hassenden zum Gehaßten, das seinerseits für das Bewußtsein in Noesen unterer Stufe schon

The performed acts—or, as it is better put in a certain respect (namely, in view of the fact that they are processes), the *act-performances*—make up the "*position-takings*" in the *widest sense*. Talk of position-takings in the strict [237] sense, by contrast, refers back to founded acts, of a kind we shall discuss more closely later. Examples are position-takings of hatred, or of the one who hates toward what is hated, which for consciousness is already

75

[1] Vgl. oben § 84, S. 168f. | [1] Cf. above § 84, pp. 168f.

76 "Act-stirrings" renders "Aktregungen": acts that are lived through, with their full intentional structure, but are not (or not yet, or no longer) performed by the Ego.

GERMAN

konstituiert ist als daseiende Person oder Sache; ebenso würden hierher gehören Stellungnahmen der Negation oder Affirmation zu Seinsprätentionen u. dgl.

p. 237 Es ist nun klar, daß die Akte im weiteren Sinne genau so wie die spezifischen cogitationes die Unterschiede der Neutralität und Positionalität in sich tragen, daß sie schon vor der Umwandlung in cogitationes noematisch und thetisch leistende sind, nur daß wir ihre Leistungen erst durch Akte im engeren Sinne, durch cogitationes, zu Gesichte bekommen. Die Setzungen, bzw. die Setzungen im Modus des »gleichsam« sind schon in ihnen wirklich vorhanden mit den ganzen Noesen, zu denen diese Setzungen gehören: den Idealfall vorausgesetzt, daß sie sich in eins mit der Umwandlung nicht auch intentional bereichern und sonstwie verändern. Jedenfalls können wir diese Veränderungen (und besonders auch die alsbald nach der Umwandlung im Erlebnisflusse eintretenden intentionalen Bereicherungen und Neubildungen) ausschließen.

Bevorzugt waren in unseren ganzen Erörterungen zum Titel Neutralität die doxischen Setzungen. Die Neutralität hatte ihren Index in der Potentialität. Alles beruhte darauf, *daß jeder thetische Aktcharakter überhaupt* (jede Akt»intention«, z. B. die Gefallensintention, die wertende, wollende Intention, der spezifische Charakter der Gefallens-, Willenssetzung) *in seinem Wesen einen sich mit ihm in gewissen Weisen »deckenden« Charakter der Gattung doxische Thesis in sich birgt*. Je nachdem die betreffende Aktintention nichtneutralisierte oder neutralisierte ist, ist es auch die in ihr beschlossene doxische These — die hier als *Urthese* gedacht war.

Diese Bevorzugung der doxischen Urthesen wird in den weiteren Analysen eine Einschränkung erfahren. Es wird ersichtlich werden, daß die von uns herausgestellte Wesensgesetzlichkeit eine genauere Bestimmung fordert, sofern vorerst und allgemeiner die *doxischen Modalitäten* (in dem spezifischen, auch die Annahmen umspannenden Sinne) an Stelle der doxischen Urthesen als die in allen Thesen beschlossenen »doxischen Thesen« gelten, bzw. für diese eintreten müssen. Innerhalb dieses allgemeinen Vorzugs doxischer Modalitäten überhaupt hat dann aber die doxische Urthesis, die Glaubensgewißheit, den ganz besonderen Vorzug, daß diese Modalitäten selbst in Glaubensthesen umzuwandeln sind, so daß nun wieder

ENGLISH

constituted, in noeses of a lower level, as an existing person or thing. Position-takings of negation or affirmation toward claims to being, and the like, would likewise belong here.

It is now clear that acts in the wider sense carry within themselves the differences of neutrality and positionality exactly as the specific *cogitationes* do. They are already noematically and thetically accomplishing before their conversion into *cogitationes*; only we first get their accomplishments into view through acts in the narrower sense, through *cogitationes*. The positings, or the positings in the mode of the "as it were," are already actually present in them, together with the whole noeses to which these positings belong —assuming the ideal case in which, along with the conversion, they are not also intentionally enriched or otherwise altered. In any case, we can exclude these alterations (and especially the intentional enrichments and new formations that set in within the flow of lived experience immediately after the conversion).

Throughout our discussions under the heading of neutrality, the doxic positings were given preference. Neutrality had its index in potentiality. Everything rested on the fact *that every thetic act-characteristic whatever* (every act-"intention," for example the intention of liking, the valuing or willing intention, the specific characteristic of the positing of liking or of willing) *harbors within its essence a characteristic of the genus doxic thesis, which in certain ways "coincides" with it*. According as the act-intention in question is non-neutralized or neutralized, so too is the doxic thesis contained in it—which was here thought of as *primal thesis*.

This preference for doxic primal theses will be restricted in the further analyses. It will become apparent that the eidetic lawfulness we have brought out requires a more precise determination. First and more generally, the *doxic modalities* (in the specific sense, which also encompasses assumptions) must count, in place of the doxic primal theses, as the "doxic theses" contained in all theses, or must stand in for them. Within this general preference for doxic modalities as such, however, the doxic primal thesis, certainty of belief, has the quite special preference that these modalities themselves can be converted into theses of

GERMAN

[238] alle Neutralität an der doxischen Potentialität in dem ausgezeichneten, auf die Urthesis zurückbezogenen Sinne ihren Index hat.

p. 238 Hierbei wird die Art der *Deckung* des Doxischen überhaupt mit dem Thetischen jeder Art seine nähere Bestimmung erfahren.[1]

77

Nun bedürfen die (obschon mit einigen Desideraten) sofort in weitester Allgemeinheit hingestellten, aber nur in speziellen Aktsphären einsichtig gemachten Sätze einer breiteren Begründungsbasis. Den Parallelismus von Noesis und Noema haben wir ja noch nicht in allen intentionalen Gebieten eingehend erörtert. Eben dieses Hauptthema unseres Abschnittes drängt auch von sich aus zur Erweiterung der Analyse. Im Vollzuge dieser Erweiterung werden sich aber unsere allgemeinen Aufstellungen über die Neutralitätsmodifikation zugleich bestätigen und ergänzen.

ENGLISH

belief. So once again [238] all neutrality has its index in doxic potentiality, in the distinctive sense related back to the primal thesis.

In this connection the kind of *coincidence* of the doxic in general with the thetic of every kind will be more closely determined.[1]

Now the propositions that were set down straight away in the widest generality (albeit with some desiderata), but made insightful only in special spheres of acts, need a broader basis of justification. After all, we have not yet discussed in detail the parallelism of noesis and noema in all intentional domains. This very main theme of our Part itself presses toward extending the analysis. In carrying out this extension, however, our general statements about the neutrality modification will at the same time be confirmed and supplemented.

§ 116. TRANSITION TO NEW ANALYSES. FOUNDED NOESES AND THEIR NOEMATIC CORRELATES

Feeling, desiring and willing are founded on representations and constitute values as new noematic strata.

GERMAN

Wir haben bisher eine Reihe allgemeiner Vorkommnisse im Bau der Noesen und Noemen innerhalb eines großen und doch sehr beschränkten Rahmens studiert — studiert freilich nur in sehr bescheidenem Maße, nur soweit ihre bestimmte Abhebung es erforderte und unser leitender Zweck, uns eine allgemeine und doch inhaltreiche Vorstellung von den Problemgruppen zu verschaffen, die das universale Doppelthema Noesis und Noema mit sich führt. Unsere Studien bezogen sich, so vielfältige Komplikationen sie auch hereinzogen, auf eine bloße Unterschicht des Erlebnisstroms, zu der immer noch relativ einfach gebaute Intentionalitäten gehören. Wir bevorzugten (abgesehen von den letzten vorblickenden Betrachtungen) die sinnlichen Anschauungen, insbesondere die von erscheinenden Realitäten, sowie die aus ihnen durch die Verdunkelung hervorgehenden und selbstverständlich mit ihnen durch Gattungsgemeinschaft vereinigten sinnlichen *Vorstellungen*.

Der letztere Ausdruck bezeichnete zugleich die Gattung. Wir zogen dabei allerdings mit in Betracht alle wesentlich zu ihnen gehörigen Phänomene, so die reflektiven

ENGLISH

So far we have studied a series of general occurrences in the structure of noeses and noemata within a framework that is large and yet very restricted. We have studied them, admittedly, only to a very modest degree: only as far as their definite demarcation required, and as far as our guiding aim required—that of gaining a general and yet contentful idea of the groups of problems that the universal double theme of noesis and noema brings with it. However many complications they drew in, our studies related to a mere lower stratum of the stream of lived experience, to which intentionalities of still relatively simple structure belong. We gave preference (apart from the last, anticipatory considerations) to sensuous intuitions, in particular those of appearing realities, and to the sensuous *representations* that arise from them through obscuring and are, of course, united with them by belonging to a common genus.

The latter expression at the same time designated the genus. In doing so, however, we did also take into consideration all the phenomena that belong

77

[1] Vgl. weiter unten S. 243f.

[1] Cf. further below pp. 243f.

GERMAN

Anschauungen und Vorstellungen überhaupt, deren Gegenstände nicht mehr Sinnendinge sind.[1] Die Allgemeinheit der [239] Geltung unserer Ergebnisse drängt sich, bei der Art, wie wir die Untersuchung geführt und alles, was an das untere Gebiet binden könnte, als nebensächlich fühlbar gemacht haben, alsbald auf, sowie wir den Rahmen der Forschung erweitern.

p. 239 Wir sehen dann, daß all die Unterschiede zwischen zentralem Sinneskern (der freilich sehr der weiteren Analyse bedarf) und den sich um ihn herum gruppierenden thetischen Charakteren wiederkehren und ebenso alle Modifikationen, welche — wie die der Vergegenwärtigung, der Aufmerksamkeit, der Neutralisierung — auch den Sinneskern in eigenen Weisen angreifen, ihm trotzdem sein »Identisches« belassend.

78

Wir können nun nach zwei verschiedenen Richtungen fortgehen, beiderseits zu Intentionalitäten führend, die in den Vorstellungen fundiert sind: entweder in Richtung auf die noetischen *Synthesen* oder in derjenigen, die uns zu neuartigen, aber *fundierten »Setzungsarten«* emporführt.

Schlagen wir die letztere Richtung ein, so stoßen wir auf die (zunächst möglichst schlichten, d. i. von Synthesen in unterer oder höherer Stufe freien) *fühlenden, begehrenden, wollenden Noesen*, die in »Vorstellungen«, in Wahrnehmungen, Erinnerungen, Zeichenvorstellungen usw. fundiert sind und in ihrem Aufbau offenbare Unterschiede stufenweiser Fundierung zeigen. Wir bevorzugen jetzt überall für die Gesamtakte die positionalen Formen (was aber nicht neutrale Unterstufen ausschließen darf), da was von ihnen zu sagen ist, sich passend modifiziert in die entsprechenden Neutralisierungen überträgt. Beispielsweise ist etwa ein ästhetisches Gefallen fundiert in einem Neutralitätsbewußtsein perzeptiven oder reproduktiven Gehaltes, eine Freude oder Trauer in einem (nicht neutralisierten) Glauben oder einer Glaubensmodalität, ein Wollen oder Widerwollen desgleichen, aber bezogen auf ein als angenehm, schön u. dgl. Bewertetes usw.

ENGLISH

to them essentially, such as reflective intuitions and representations in general, whose objects are no longer things of sense.[1] Given the way we conducted the investigation, making everything that could tie it to the lower domain felt to be incidental, the universality of the [239] validity of our results forces itself upon us at once, as soon as we widen the framework of inquiry.

We then see that all the differences between the central core of sense (which, to be sure, still badly needs further analysis) and the thetic characteristics grouped around it recur. So do all the modifications which—like those of presentification, attention, neutralization—also affect the core of sense in their own ways, while nevertheless leaving it its "identical" element.

We can now proceed in two different directions, both of which lead to intentionalities founded in representations: either toward the noetic *syntheses*, or in the direction that leads us up to new but *founded kinds of positing*.

If we take the latter direction, we come upon the *feeling, desiring, and willing noeses*. At first we take them in their simplest possible form, i.e., free of syntheses at a lower or higher level. They are founded in "representations": in perceptions, memories, sign-representations, and so on. In their structure they show evident differences of founding in successive levels. For the total acts we now everywhere give preference to the positional forms (though this must not exclude neutral lower levels), since what is to be said of them carries over, suitably modified, to the corresponding neutralizations. For example, an aesthetic liking is founded in a neutrality consciousness of perceptual or reproductive content. A joy or a sorrow is founded in a (non-neutralized) belief or a modality of belief, and a willing or a counter-willing

78

[1] Die feste und wesentliche Umgrenzung des weitesten von den bezeichneten Sphären ausgehenden *Vorstellungsbegriffes* ist natürlich eine wichtige Aufgabe für die systematische phänomenologische Forschung. Für alle solche Fragen sei auf die in Aussicht gestellten Publikationen hingewiesen, aus deren theoretischem Gehalt die in den vorliegenden Untersuchungen kurz angedeuteten Feststellungen geschöpft sind.

[1] Delimiting firmly and essentially the widest *concept of representation*, the one that proceeds from the spheres indicated, is naturally an important task for systematic phenomenological research. For all such questions we refer to the publications that have been announced. The findings briefly indicated in the present investigations have been drawn from their theoretical content.

GERMAN

Was uns hier, vor allem Eingehen in die Arten dieses Baues, interessiert, ist, daß mit den neuen noetischen Momenten auch in den Korrelaten *neue noematische Momente* auftreten. Einerseits sind es neue Charaktere, die den *Glaubensmodis analog* sind, aber zugleich *selbst*, in ihrem neuen Gehalt, doxologische Setzbarkeit besitzen; andererseits verbinden sich mit den neuartigen Momenten auch *neuartige »Auffassungen«*, es konstituiert sich ein *neuer Sinn, der in dem der unterliegenden Noese fundiert ist*, ihn zugleich umschließend. Der neue Sinn bringt eine total neue Sinnes*dimension* herein, mit ihm konstituieren sich keine neuen Bestimmungsstücke der bloßen »*Sachen*«, sondern [240] *Werte der Sachen*, Wertheiten, bzw.

p. 240 konkrete Wertobjektitäten: Schönheit und Häßlichkeit, Güte und Schlechtigkeit; das Gebrauchsobjekt, das Kunstwerk, die Maschine, das Buch, die Handlung, die Tat usw.

Im übrigen zeigt auch jedes volle Erlebnis der höheren Stufe in seinem vollen Korrelat einen ähnlichen Aufbau, wie wir ihn auf der untersten Stufe von Noesen erschaut haben. *Im Noema der höheren Stufe ist etwa das Gewertete als solches ein Sinneskern, umgeben von neuen thetischen Charakteren.* Das »wert«, das »gefällig«, »erfreulich« usw. fungiert ähnlich wie das »möglich«, »vermutlich«, oder ev. wieder: wie »nichtig« oder »ja wirklich« — obschon es verkehrt wäre, es in diese Reihen zu setzen.

Dabei ist das Bewußtsein hinsichtlich dieses neuen Charakters abermals ein *positionales* Bewußtsein: das »wert« ist doxisch setzbar als wert seiend. Das zum »wert« als *seine* Charakterisierung gehörige »seiend« kann ferner auch *modalisiert* gedacht werden, wie jedes »seiend« oder »gewiß«: das Bewußtsein ist dann Bewußtsein von *möglichem Werte*, die »Sache« mutet sich nur als wert an; oder auch, sie ist bewußt als *vermutlich wert*, als *nicht-wert* (was aber nicht soviel heißt wie »wertlos«, wie schlecht, häßlich u. dgl.; einfach die Durchstreichung des »wert« ist im nicht-wert ausgedrückt). All solche Modifikationen greifen das Wertbewußtsein, die wertenden Noesen nicht bloß äußerlich, sondern innerlich an, sowie entsprechend die Noemen. (Vgl. S. 243.)

ENGLISH

likewise, but related to something valued as pleasant, beautiful, and the like; and so on.

What interests us here, before we go into the kinds of this structure at all, is that along with the new noetic moments *new noematic moments* also appear in the correlates. On the one hand, these are new characters that are *analogous to the modes of belief* but at the same time *themselves*, in their new content, admit of doxological positing. On the other hand, *new kinds of "apprehensions"* also combine with the new kinds of moments: *a new sense is constituted, which is founded in the sense of the underlying noesis* while at the same time enclosing it. The new sense brings in a totally new *dimension* of sense. With it, what is constituted is not new determining pieces of the mere "*things*" but [240] *values of the things*, instances of valueness, or rather

concrete value-Objectities: beauty and ugliness, goodness and badness; the object of use, the work of art, the machine, the book, the action, the deed, and so on.

For the rest, every full lived experience of the higher level also shows in its full correlate a structure similar to the one we have seen in noeses of the lowest level. *In the noema of the higher level, the valued as such, for instance, is a core of sense, surrounded by new thetic characters.* The "valuable," the "pleasing," the "gladdening," and so on function similarly to the "possible" and the "presumable," or perhaps again like the "null" or the "yes, actually"—although it would be wrong to put them into these series.

Here again the consciousness is, with respect to this new character, a *positional* consciousness: the "valuable" can be posited doxically as being valuable. The "being" that belongs to the "valuable" as *its* characterization can, further, also be thought of as *modalized*, like any "being" or "certain." The consciousness is then consciousness of *possible value*: the "thing" merely suggests itself as valuable. Or again, it is conscious as *presumably valuable*, or as *not valuable*. This last does not mean the same as "valueless," bad, ugly, and the like; the not-valuable simply expresses the cancellation of the "valuable." All such modifications affect value-consciousness, the valuing noeses, not merely ex-

GERMAN

ENGLISH

ternally but internally, and correspondingly they so affect the noemata. (Cf. p. 243.)

Wieder ergibt sich eine Mannigfaltigkeit tiefgehender Veränderungen in Form der attentionalen Modifikationen, je nachdem gemäß den vervielfältigten Wesensmöglichkeiten der aufmerkende Blick *durch* die verschiedenen intentionalen Schichten hindurchgeht auf die »Sache« und die sachlichen Momente — was ein zusammengehöriges System von Modifikationen ergibt, das wir als untere Stufe schon kennen — dann aber auch auf die Werte, auf die konstituierten Bestimmtheiten höherer Stufe, durch die sie konstituierenden Auffassungen hindurch; wieder auf die Noemen als solche, auf ihre Charaktere, oder in der anderen Reflexion auf die Noesen — und all das in den verschiedenen spezifischen Modis des Aufmerkens, Nebenbei-Bemerkens, Nicht-Bemerkens u. dgl.

Once again a manifold of deep-reaching changes arises in the form of the attentional modifications. These depend on how, in keeping with the multiplied possibilities of essence, the attentive regard passes. It may pass *through* the various intentional strata to the "thing" and the moments belonging to the thing, which yields a coherent system of modifications that we already know as the lower level. But it may then also pass to the values, to the constituted determinations of the higher level, through the apprehensions that constitute them. It may go, again, to the noemata as such and to their characters, or, in the other reflection, to the noeses. And all this happens in the various specific modes of attending, noticing in passing, not noticing, and the like.

Überaus schwierige Untersuchungen sind zu führen, um diese komplizierten Strukturen reinlich auseinanderzufalten und zu voller Klarheit zu bringen, wie z. B. die »Wertauffassungen« sich zu den Sachauffassungen, wie die neuen noematischen Charakterisierungen [241] (gut, schön usw.) sich zu den Glaubensmodalitäten verhalten, wie sie sich systematisch in Reihen und Artungen ordnen, und was dergleichen mehr.

Extremely difficult investigations must be carried out in order to unfold these complicated structures cleanly and bring them to full clarity. We must ask, for example, how "value-apprehensions" are related to thing-apprehensions, how the new noematic characterizations [241] (good, beautiful, etc.) are related to the modalities of belief, how they are systematically ordered in series and kinds, and so forth.

§ 117. FOUNDED THESES AND THE CONCLUSION OF THE THEORY OF THE NEUTRALIZING MODIFICATION. THE GENERAL CONCEPT OF THESIS

Every act is a thesis and hides a doxic thesis, so all acts are potentially objectivating.

GERMAN

ENGLISH

p. 241 Wir erwägen jetzt noch das Verhältnis der neuen noetischen und noematischen Bewußtseinsschichten zur Neutralisierung. Wir bezogen diese Modifikation auf die doxische Positionalität. Diese spielt, wie wir uns leicht überzeugen, in den jetzt zur Abhebung gekommenen Schichten in der Tat die Rolle, die wir ihr im voraus in der weitesten Aktsphäre zugesprochen und in derjenigen der Urteilsmodalitäten speziell erörtert hatten. Im Vermutungsbewußtsein »liegt« das »vermutlich«, »wahrscheinlich«, positional beschlossen, ebenso aber auch im Gefallensbewußtsein das »gefällig«, im Freudebewußtsein das »erfreulich« usw. Es liegt darin, d. h. es ist der doxischen Setzung zugänglich, und darum ist es prädikabel.

We shall now also consider how the new noetic and noematic strata of consciousness are related to neutralization. We related this modification to doxic positionality. As we can easily convince ourselves, doxic positionality does in fact play, in the strata now brought into relief, the role we assigned to it in advance in the widest sphere of acts and discussed specifically in the sphere of the modalities of judgment. In the consciousness of presuming, the "presumable," the "probable," "lies" positionally enclosed. In the same way the "pleasing" lies in the consciousness of liking, the "gladdening" in the consciousness of joy, and so on. It lies therein, i.e., it is accessible to doxic positing, and it is therefore predicable.

GERMAN

Demnach fällt jedes Gemütsbewußtsein mit seinen neuartigen fundierten Gemütsnoesen unter den Begriff des positionalen Bewußtseins, so wie wir uns diesen Begriff — mit Beziehung auf doxische Positionalitäten und zuletzt auf positionale Gewißheiten — zurechtgelegt hatten.

Genauer besehen, werden wir aber doch sagen müssen, daß die Beziehung der Neutralitätsmodifikation auf die doxische Positionalität, so wichtige Einsichten ihr zugrunde liegen, in gewisser Weise doch ein Umweg ist.

Machen wir uns zunächst klar, daß Gefallensakte (ob »vollzogen« oder nicht), ebenso Gemüts- und Willensakte jeder Art eben »Akte«, »intentionale Erlebnisse« sind, und daß dazu jeweils die »intentio«, die Stellungnahme gehört; oder anders ausgedrückt: es sind in einem weitesten, aber wesentlich einheitlichen Sinne *Setzungen*, nur eben nicht doxische. Im Vorbeigehen sagten wir oben ganz korrekt, Aktcharaktere überhaupt seien »*Thesen*« — Thesen im erweiterten Sinn und nur im besonderen Glaubensthesen oder Modalitäten von solchen. Die wesentliche Analogie der spezifischen Gefallensnoesen mit den Glaubenssetzungen ist offenbar, ebenso der Wunschnoesen, Willensnoesen usw. Auch im Werten, Wünschen, Wollen ist etwas »gesetzt«, abgesehen von der doxischen Positionalität, die in ihnen »liegt«.

Das ist ja auch die Quelle aller Parallelisierungen der verschiedenen Bewußtseinsarten und aller Klassifikationen derselben: man klassifizierte eigentlich die Setzungsarten.

p. 242 Zum Wesen jedes intentionalen Erlebnisses, was immer sonst in seinem konkreten Bestande vorfindlich sein mag, gehört es, mindestens einen, in der Regel aber mehrere, in der Weise der Fundierung verbundene »Setzungscharaktere«, »Thesen« zu haben; in dieser Mehrheit ist dann notwendig eine die sozusagen *archontische*, alle anderen in sich vereinigend und sie durchherrschend.

Die oberste Gattungseinheit, die all diese spezifischen »Aktcharaktere«, die Charaktere der Setzung verbindet, schließt nicht wesentliche und gattungsmäßige Unterschiedenheiten aus. So sind denn die Gemütssetzungen mit den doxischen als Setzungen

ENGLISH

Accordingly, every emotional consciousness, with its new kinds of founded emotional noeses, falls under the concept of positional consciousness as we had framed that concept, with reference to doxic positionalities and ultimately to positional certainties.

On closer inspection, however, we shall have to say that relating the neutrality modification to doxic positionality is, in a certain way, a detour after all, important as the insights underlying it are.

Let us first make clear to ourselves that acts of liking (whether performed or not), and likewise emotional and volitional acts of every kind, are precisely "acts," "intentional lived experiences." To each of them belongs the "*intentio*" (intention), the position-taking. To put it differently, they are *positings* in a widest but essentially unitary sense, only not doxic ones. In passing we said above, quite correctly, that act-characters in general are "*theses*": theses in the extended sense, and only in particular cases theses of belief or modalities of these. The essential analogy between the specific noeses of liking and the positings of belief is evident, and so is the analogy of the noeses of wishing, of willing, and so on. In valuing, wishing, and willing, too, something is "posited," apart from the doxic positionality that "lies" in them.

This is indeed also the source of all attempts to set the different kinds of consciousness in parallel and of all classifications of them: what people were really classifying were the kinds of positing.

Whatever else may be found in its concrete make-up, it belongs to the essence of every intentional lived experience to have at least one, but as a rule several, "positing characters," "theses," connected by way of founding. In this plurality, one is then necessarily, so to speak, the *archontic* one, uniting all the others in itself and ruling throughout them.[79]

The highest generic unity that binds together all these specific "act-characters," the characters of positing, does not exclude essential and generic differences. Thus emotional positings are akin to doxic ones as positings, but they by no means be-

79 From Greek *archōn*, "ruler": the governing thesis that dominates the others.

GERMAN

verwandt, aber keineswegs so zusammengehörig wie alle Modalitäten des Glaubens.

Mit der gattungsmäßigen Wesensgemeinschaft aller Setzungscharaktere ist diejenige ihrer noematischen Setzungskorrelate (der »thetischen Charaktere« im noematischen Sinn), und wenn wir die letzteren mit ihren weiteren noematischen Unterlagen nehmen, die Wesensgemeinschaft aller »Sätze« eo ipso gegeben. Darin aber gründen letztlich die allzeit empfundenen Analogien zwischen allgemeiner Logik, allgemeiner Wertelehre und Ethik, die, in ihre letzten Tiefen verfolgt, zur Konstitution von allgemeinen *formalen* Paralleldisziplinen hinleiten, der formalen Logik, der formalen Axiologie und Praktik.[1]

80

Wir werden also zurückgeführt auf den *verallgemeinerten* Titel »*Thesis*«, auf den wir nun den Satz beziehen:

Jedes Bewußtsein ist entweder aktuell oder potentiell »thetisches«. Der frühere Begriff der *aktuellen Setzung* und mit ihm der der *Positionalität* erfährt dabei eine entsprechende Erweiterung. Darin liegt: Unsere Lehre von der Neutralisierung und ihrer Beziehung auf die Positionalität überträgt sich auf den erweiterten Begriff der Thesis. Also dem thetischen Bewußtsein überhaupt, ob es nun vollzogenes ist oder nicht, gehört zu die allgemeine Modifikation, die wir die neutralisierende nennen, und zwar *direkt* in folgender Weise. Auf der einen Seite haben wir die positionalen Thesen dadurch charakterisiert, daß sie entweder aktuelle Thesen sind oder in aktuelle überzuführen sind; daß sie demgemäß »wirklich« setzbare Noemata haben — aktuell setzbar im erweiterten Sinne. Dem stehen gegenüber die uneigentlichen, die »gleichsam«-Thesen, die kraftlosen Spiegelungen, unfähig irgendwelche aktuell.

thetischen Vollziehungen hinsichtlich ihrer, eben neutra [243] lisierten Noemata in sich aufzunehmen. Der Unterschied zwischen Neutralität und Positionalität ist ein paralleler noetischer und noematischer, er betrifft, wie er hier gefaßt wird, alle Sorten von thetischen Charakteren direkt, ohne den Umweg über die »Positionen« im engen und allein üblichen Wortsinn der

ENGLISH

long together as closely as all the modalities of belief do.

The generic community of essence of all positing characters gives us *eo ipso* the community of their noematic positing correlates (the "thetic characters in the noematic sense"). If we take the latter together with their further noematic substrata, it also gives us the community of essence of all "propositions." In this, however, are ultimately grounded the analogies, felt at all times, between general logic, general theory of value, and ethics. Pursued to their ultimate depths, these analogies lead to the constitution of general *formal* parallel disciplines: formal logic, formal axiology, and formal practics.[1]

We are thus led back to the *generalized* title "*thesis*," to which we now relate the proposition:

Every consciousness is either actually or potentially "thetic." The earlier concept of *actual positing*, and with it that of *positionality*, thereby undergoes a corresponding extension. This implies that our doctrine of neutralization and of its relation to positionality carries over to the extended concept of thesis. Thus to thetic consciousness in general, whether it is performed or not, belongs the universal modification that we call the neutralizing one, and it belongs to it *directly*, in the following way. On the one side, we characterized positional theses by saying that they either are actual theses or can be converted into actual ones, and that they accordingly have noemata that can "actually" be posited, actually positable in the extended sense. Opposed to these are the improper theses, the "as-it-were" theses, the powerless mirrorings. They are incapable of taking into themselves any actually

thetic enactments with respect to their noemata, which are precisely [243] neutralized. The difference between neutrality and positionality is a parallel noetic and noematic difference. As it is conceived here, it concerns all sorts of thetic characters directly, without the detour through "positions" in the narrow and alone customary sense of the

80

[1] Vgl. darüber weiter unten 4. Abschnitt, 3. Kapitel.

[1] Cf. on this below, Part Four, Chapter 3.

GERMAN

doxischen Ursetzungen — an denen er sich doch allein ausweisen kann.

p. 243 Das sagt aber, daß die Bevorzugung dieser speziellen doxischen Setzungen ihr tiefes Fundament in den Sachen hat. Gemäß unseren Analysen haben eben die doxischen Modalitäten und darunter in besonderer Weise die doxische Urthesis, die der Glaubensgewißheit, den einzigartigen Vorzug, daß ihre positionale Potentialität die ganze Bewußtseinsphäre übergreift. Wesensgesetzlich kann jede Thesis, welcher Gattung immer, vermöge der zu ihrem Wesen unaufhebbar gehörigen doxischen Charakterisierungen in aktuelle doxische Setzung umgewandelt werden. Ein positionaler Akt setzt, aber in welcher »Qualität« immer er setzt, er setzt auch doxisch; was immer durch ihn in anderen Modis gesetzt ist, ist auch als seiend gesetzt: nur nicht aktuell. Die Aktualität kann aber wesensmäßig erzeugt werden, in der Weise einer prinzipiell möglichen »Operation«. Jeder »Satz«, z. B.

jeder Wunschsatz, kann daher in einen doxischen Satz umgewandelt werden, und er ist dann in gewisser Weise doch beides in eins: zugleich doxischer Satz und Wunschsatz.

Dabei ist die Wesensgesetzmäßigkeit, wie wir oben schon angedeutet hatten, zunächst die, daß der *Vorzug des Doxischen eigentlich in allgemeiner Weise doxische Modalitäten betrifft*. Denn jedes Gemütserlebnis, jedes Werten, Wünschen, Wollen ist in sich entweder charakterisiert als Gewißsein oder als Angemutetsein oder als vermutendes, zweifelndes Werten, Wünschen, Wollen.[1] Dabei ist z. B. der Wert, wenn wir nicht auf die doxischen Setzungsmodalitäten eingestellt sind, eben nicht in seinem doxischen Charakter aktuell gesetzt. Der Wert ist im Werten bewußt, das Gefällige im Gefallen, das Erfreuliche im Sich-freuen, aber mitunter so, daß wir im Werten nur nicht ganz »sicher« sind; oder so, daß die Sache sich nur als werte anmutet, als vielleicht werte, während wir noch nicht für sie im Werten Partei ergreifen.

In solchen Modifikationen des wertenden Bewußtseins lebend, brauchen wir nicht auf das Doxische eingestellt zu sein. Wir können es aber werden, wenn wir etwa in der Anmutungsthesis leben und dann in die entsprechende Glaubensthesis übergehen, die prädikativ gefaßt [244] nun

ENGLISH

word, that of the doxic primal positings—even though it is on these alone that the difference can be demonstrated.

This means, however, that giving preference to these special doxic positings has its deep foundation in the matters themselves. According to our analyses, the doxic modalities have the unique prerogative that their positional potentiality extends over the whole sphere of consciousness. Among them the doxic primal thesis, that of belief-certainty, has this prerogative in a particular way. By eidetic law, every thesis, of whatever genus, can be converted into an actual doxic positing, by virtue of the doxic characterizations that belong inseparably to its essence. A positional act posits; but in whatever "quality" it posits, it also posits doxically. Whatever is posited through it in other modes is also posited as being—only not actually. Actuality, however, can be produced as a matter of essence, by way of an "operation" that is possible in principle. Every "proposition," for example

every wish-proposition, can therefore be converted into a doxic proposition, and it is then in a certain way both at once: at the same time a doxic proposition and a wish-proposition.

Here, as we had already indicated above, the eidetic lawfulness is in the first place this: *the prerogative of the doxic properly concerns doxic modalities in a general way*. For every emotional lived experience, every valuing, wishing, willing, is in itself characterized either as being-certain or as being-suggested, or as a presuming or doubting valuing, wishing, willing.[1] Here, when our attitude is not directed to the doxic modalities of positing, the value, for example, is precisely not actually posited in its doxic character. The value is conscious in valuing, the pleasing in liking, the gladdening in rejoicing. But sometimes it is conscious in such a way that in valuing we are just not quite "sure." Or the thing merely suggests itself as valuable, as perhaps valuable, while in valuing we do not yet take sides for it.

Living in such modifications of valuing consciousness, our attitude need not be directed to the doxic. But it can become so directed—if, say, we are living in the thesis of suggestion and then pass over into the corresponding thesis of belief. Taken

GERMAN

die Form erhält: »die Sache dürfte eine werte sein«, oder bei einer Wendung zur noetischen Seite und zum wertenden Ich: »sie mutet sich mir als werte (vielleicht werte) an«. Ebenso für andere Modalitäten.

81

p. 244 *In allen thetischen Charakteren stecken* in *dieser Art doxische Modalitäten* und, wenn der Modus der der Gewißheit ist, doxische Urthesen, sich mit den thetischen Charakteren dem noematischen Sinne nach *deckend*. Da dies aber auch für die doxischen Abwandlungen gilt, so liegen (nun nicht mehr in noematischer Deckung) auch doxische *Urthesen* in jedem Akte.

Wir können darnach auch sagen: *Jeder Akt, bzw. jedes Aktkorrelat birgt in sich ein »Logisches«, explizite oder implizite*. Er ist immer logisch zu explizieren, nämlich vermöge der wesensmäßigen Allgemeinheit, mit der die noetische Schicht des »Ausdrückens« sich allem Noetischen (bzw. die des Ausdruckes sich allem Noematischen) anschmiegen läßt. Dabei ist es evident, daß mit dem Übergang in die Neutralitätsmodifikation auch das Ausdrücken selbst und sein Ausgedrücktes als solches sich neutralisiert.

Nach all dem ergibt es sich, daß alle *Akte überhaupt* — auch *die Gemüts- und Willensakte* — *»objektivierende« sind, Gegenstände ursprünglich »konstituierend«*, notwendige Quellen verschiedener Seinsregionen und damit auch zugehöriger Ontologien. Zum Beispiel: Das wertende Bewußtsein konstituiert die gegenüber der bloßen Sachenwelt neuartige »axiologische« Gegenständlichkeit, ein »Seiendes« neuer Region, sofern eben durch das Wesen des wertenden Bewußtseins überhaupt, aktuelle doxische Thesen als ideale Möglichkeiten vorgezeichnet sind, welche Gegenständlichkeiten eines neuartigen Gehaltes — Werte — als im wertenden Bewußtsein »vermeinte« zur Heraushebung bringen. Im Gemütsakte sind sie gemütsmäßig vermeint, sie kommen durch Aktualisierung des doxischen Gehaltes dieser Akte zu doxischem und weiter zu logisch-ausdrücklichem Gemeintsein.

Jedes nicht-doxisch vollzogene Aktbewußtsein ist in dieser Art *potentiell* objektivierend, *das doxische cogito allein vollzieht aktuelle Objektivierung*.

ENGLISH

predicatively, [244] this thesis now receives the form: "the thing may well be valuable." With a turn to the noetic side and to the valuing Ego, it takes the form: "it suggests itself to me as valuable (perhaps valuable)." The same holds for other modalities.

81

In all thetic characters there reside, in *this way, doxic modalities*, and, when the mode is that of certainty, doxic primal theses. These *coincide* with the thetic characters in terms of noematic sense. But since this also holds for the doxic modifications, doxic *primal theses* also lie in every act (now no longer in noematic coincidence).

We can accordingly also say: *Every act, or every act-correlate, harbors within itself something "logical," explicitly or implicitly.* It can always be explicated logically. This is possible by virtue of the essential universality with which the noetic stratum of "expressing" can be fitted to everything noetic (or the stratum of expression to everything noematic). Here it is evident that with the transition into the neutrality modification, the expressing itself and what it expresses, as such, are also neutralized.

From all this it follows that all *acts in general*—including *emotional and volitional acts*—are "*objectivating*" acts, *originally "constituting" objects*. They are necessary sources of different regions of being, and hence also of the pertinent ontologies. For example, valuing consciousness constitutes the "axiological" objectivity, which is new as against the mere world of things: a "being" of a new region. It does so inasmuch as the essence of valuing consciousness in general prescribes actual doxic theses as ideal possibilities. These theses bring into relief objectivities of a new kind of content—values—as "meant" in valuing consciousness. In the emotional act the values are meant emotionally. Through actualization of the doxic content of these acts, they come to be meant doxically, and further to be meant in logically expressed form.

Every act-consciousness that is not performed doxically is in this way *potentially* objectivating;

81

[1] Vgl. oben S. 240.

[1] Cf. above, p. 240.

GERMAN

ENGLISH

the doxic cogito alone accomplishes actual objectivation.

Hier liegt die tiefste der Quellen, aus denen die *Universalität des Logischen*, zuletzt die des prädikativen Urteils aufzuklären ist (wobei wir die noch nicht näher behandelte Schicht des bedeutungsmäßigen Ausdrückens hinzunehmen), und von da aus [245] versteht sich auch der letzte Grund der Universalität der Herrschaft der Logik selbst. In weiterer Folge begreift sich die Möglichkeit, ja Notwendigkeit auf die Gemüts- und Willensintentionalität wesentlich bezogener formaler und materialer noetischer, bzw. noematischer und ontologischer Disziplinen. Wir werden dieses Thema später aufnehmen, bis wir uns einiger ergänzender Erkenntnisse versichert haben.[1]

Here lies the deepest of the sources from which the *universality of the logical*, and ultimately that of predicative judgment, is to be clarified (if we add the stratum of expressing in terms of meaning, which has not yet been treated more closely). From here [245] the ultimate ground of the universality of the dominion of logic itself also becomes understandable. As a further consequence, one grasps the possibility, indeed the necessity, of formal and material noetic (or noematic and ontological) disciplines essentially related to emotional and volitional intentionality. We shall take up this theme later, once we have assured ourselves of some supplementary insights.[1]

82

§ 118. SYNTHESES OF CONSCIOUSNESS. SYNTACTIC FORMS

Articulated syntheses such as collecting, disjoining and relating build acts of higher order.

GERMAN

ENGLISH

p. 245 Lenken wir jetzt unser Augenmerk in die zweite der oben angezeigten Richtungen, auf die Formen des *synthetischen* Bewußtseins, so treten in unseren Horizont mannigfache Bildungsweisen von Erlebnissen durch intentionale Verknüpfung, die als Wesensmöglichkeiten teils zu allen intentionalen Erlebnissen überhaupt, teils zu den Eigentümlichkeiten besonderer Gattungen derselben gehören. Bewußtsein und Bewußtsein bindet sich nicht nur überhaupt zusammen, es verbindet sich zu *einem* Bewußtsein, dessen Korrelat ein Noema ist, das seinerseits in den Noemen der verbundenen Noesen fundiert ist.

Let us now turn our attention to the second of the directions indicated above, the forms of *synthetic* consciousness. Manifold ways in which lived experiences are formed through intentional linkage then come into our horizon. As essential possibilities, they belong partly to all intentional lived experiences in general and partly to the peculiarities of particular genera of them. Consciousness and consciousness are not merely bound together in general. They combine into *one* consciousness, whose correlate is a noema, which in turn is founded in the noemata of the combined noeses.

Wir haben es hier nicht auf die *Einheit des immanenten Zeitbewußtseins* abgesehen, obschon auch an sie, als die allumfassende Einheit für alle Erlebnisse eines Erlebnisstromes, und zwar als eine Einheit Bewußtsein mit Bewußtsein verbindenden *Bewußtseins*, erinnert werden muß. Nehmen wir irgendein einzelnes Erlebnis, so konstituiert es sich als eine in der phänomenologischen Zeit ausgebreitete Einheit im kontinuierlichen »ursprünglichen« Zeitbewußtsein.

We are not aiming here at the *unity of immanent time-consciousness*, although it too must be recalled. It is the all-embracing unity for all lived experiences of one stream of lived experience, and indeed a unity of *consciousness* that connects consciousness with consciousness. If we take any single lived experience, it is constituted, in the continuous “original” time-consciousness, as a unity extended in phenomenological time.

Wir können, bei passender reflektiver Einstellung, auf die bewußtseinsmäßige Gegebenheitsweise der zu

With a suitable reflective attitude, we can attend to the way in which the stretches of the lived experience that belong to different segments of its

GERMAN

verschiedenen Abschnitten der Erlebnisdauer gehörigen Erlebnisstrecken achten und darnach sagen, daß sich das ganze, diese Dauereinheit konstituierende Bewußtsein aus Abschnitten kontinuierlich komponiert, in welchen sich die Erlebnisabschnitte der Dauer konstituieren; und daß somit die Noesen sich nicht nur verbinden, sondern eine Noese mit *einem* Noema (der erfüllten Erlebnisdauer) konstituieren, welches in den Noemen der verbundenen Noesen fundiert ist. Dasselbe, was von einem einzelnen Erlebnis gilt, gilt für den ganzen Erlebnisstrom. Wie fremd Erlebnisse einander im Wesen auch sein können: sie konstituieren sich insgesamt als ein Zeitstrom, als Glieder in der *einen* phänomenologischen Zeit.[1]

ENGLISH

duration are given in consciousness. We can then say that the whole consciousness constituting this unity of duration is continuously composed of segments in which the segments of the lived experience's duration are constituted. The noeses are thus not only combined; they constitute one noesis with *one* noema (the filled duration of the lived experience), which is founded in the noemata of the combined noeses. What holds of a single lived experience holds of the whole stream of lived experience. However alien lived experiences may be to one another in essence, they are all constituted together as one stream of time, as members in the *one* phenomenological time.[1]

83

p. 246

Indessen diese Ursynthese des ursprünglichen Zeitbewußtseins (die nicht als eine aktive und diskrete Synthese zu denken ist) haben wir ausdrücklich mit der ihr zugehörigen Problematik ausgeschieden. Wir wollen jetzt also von Synthesen nicht im Rahmen dieses Zeit*bewußtseins*, sondern im Rahmen der *Zeit selbst* sprechen, der konkret erfüllten phänomenologischen Zeit, oder was dasselbe, von Synthesen der Erlebnisse schlechthin, genommen, wie wir sie bisher immer nahmen, als dauernde Einheiten, als ablaufende Vorgänge im Erlebnisstrome, der selbst nichts anderes ist als die erfüllte phänomenologische Zeit. Andererseits gehen wir auch nicht auf die allerdings sehr wichtigen *kontinuierlichen Synthesen* ein, wie solche z. B. wesentlich zu allem Raumdinglichkeit konstituierenden Bewußtsein gehören. Wir werden später ausreichende Gelegenheit finden, diese Synthesen genauer kennen zu lernen.

However, we have expressly excluded this primal synthesis of original time-consciousness (which is not to be thought of as an active and discrete synthesis), together with the problems belonging to it. We therefore now wish to speak of syntheses not within the framework of this time-*consciousness* but within the framework of *time itself*, the concretely filled phenomenological time. What comes to the same thing, we wish to speak of syntheses of lived experiences simpliciter, taken as we have always taken them so far: as enduring unities, as processes running their course in the stream of lived experience, which itself is nothing other than filled phenomenological time. On the other hand, we also do not go into the *continuous syntheses*, very important as they are, such as belong essentially, for example, to all consciousness that constitutes spatial thinghood. We shall find ample opportunity later to become more closely acquainted with these syntheses.

Unser Interesse wenden wir vielmehr den *gegliederten Synthesen* zu, also den eigentümlichen Weisen, wie diskret abgesetzte Akte sich zu einer gegliederten Einheit, zu der eines synthetischen Aktes höherer Stufenordnung verbinden. Bei einer kontinuierlichen Synthese sprechen wir nicht von einem »Akte höherer *Ordnung*«, vielmehr gehört die Einheit (noetisch, wie noematisch und gegenständlich) derselben Ordnungsstufe zu wie das Geeinigte. Im übrigen ist leicht zu sehen, daß so manches

We turn our interest rather to *articulated syntheses*. These are the peculiar ways in which discretely separated acts combine into an articulated unity, the unity of a synthetic act of a higher level of order. In the case of a continuous synthesis we do not speak of an "act of higher *order*." Rather, the unity (noetically, as well as noematically and objectively) belongs to the same level of order as

82

[1] Vgl. weiter unten das Schlußkapitel des 4. Abschnittes S. 303 ff.

[1] Cf. below, the concluding chapter of Part Four, pp. 303 ff.

83

[1] Vgl. S. 239.

[1] Cf. p. 239.

GERMAN

Allgemeine, das wir im folgenden ausführen werden, in gleicher Weise für kontinuierliche, wie für gegliederte — *polythetische* — Synthesen zutrifft.

Beispiele von synthetischen Akten höherer Stufe bietet uns in der Willenssphäre das *beziehende Wollen »um* eines anderen willen«, ebenso im Kreise der *Gefühlsakte* das *beziehende Gefallen*, das Sich-freuen »*mit Rücksicht auf*«, oder, wie wir ebenfalls sagen, um eines anderen *willen*. Und so alle ähnlichen Aktvorkommnisse bei den verschiedenen Aktgattungen. Offenbar gehören auch alle Akte *der Bevorzugung* hierher.

Der näheren Betrachtung wollen wir eine andere, in gewisser Art universale Gruppe von Synthesen unterziehen. Sie umfaßt *kolligierende* (zusammennehmende), *disjungierende* (auf das »dies oder das« gehende), *explizierende, beziehende* Synthesen, überhaupt die ganze Reihe von Synthesen, die nach den reinen Formen der sich in ihnen konstituierenden synthetischen Gegenständlichkeiten die formal-ontologischen Formen bestimmen, und andererseits hinsichtlich des Baues der noematischen Gebilde [247] sich in den apophantischen *Bedeutungsformen der formalen Logik* (der durchaus noematisch gerichteten Logik der Sätze) widerspiegeln.[1]

85

p. 247 Die Beziehung auf die *formale* Ontologie und Logik deutet schon an, daß es sich da um eine wesensmäßig abgeschlossene Gruppe von Synthesen handelt, denen eine unbedingte Allgemeinheit möglicher Anwendung zukommt hinsichtlich der Arten zu verbindender Erlebnisse, die ihrerseits also auch beliebig komplexe noetische Einheiten sein dürfen.

ENGLISH

what is unified. For the rest, it is easy to see that much of the general account we shall give in what follows applies equally to continuous and to articulated—*polythetic*—syntheses.

Examples of synthetic acts of a higher level are offered in the sphere of the will by *relating willing "for the sake of"* something else. Likewise, in the sphere of *acts of feeling*, they are offered by *relating liking*, by rejoicing "*with regard to*" something else, or, as we also say, *for the sake of* something else. And so with all similar occurrences of acts in the various genera of acts. Evidently all acts *of preferring* also belong here.

We want to subject to closer consideration another group of syntheses, one that is in a certain way universal. It comprises *colligating* (taking together), *disjunctive* (directed to the "this or that"), *explicating*, and *relating* syntheses. In general it comprises the whole series of syntheses that, according to the pure forms of the synthetic objectivities constituted in them, determine the formal-ontological forms. With respect to the structure of the noematic formations, [247] these syntheses are, on the other hand, mirrored in the apophantic *forms of meaning of formal logic* (the logic of propositions, which is oriented through and through toward the noematic).[1][84]

The relation to *formal* ontology and logic already indicates that what is at issue here is an essentially closed group of syntheses. Unconditioned universality of possible application belongs to them with respect to the kinds of lived experiences to be combined. These lived experiences, for their part, may therefore also be noetic unities of any degree of complexity.

84 "Apophantic" (from Greek *apophansis*, "declaration"): concerning declarative statements or judgments; apophantic logic is the logic of statements.

85

[1] Vgl. »Philosophie d. Arithmetik«, S. 80 u. ö.

[1] Cf. *Philosophy of Arithmetic*, p. 80 and elsewhere.

§ 119. CONVERSION OF POLYTHETIC ACTS INTO MONOTHETIC ONES

What is constituted in many rays can become an object in one ray, as in logical nominalization.

GERMAN

Zunächst ist für alle Arten von gegliederten Synthesen, von polythetischen Akten, folgendes zu beachten:

Jedes synthetisch-einheitliche Bewußtsein, wie viele besondere Thesen und Synthesen ihm eingeordnet sein mögen, besitzt den ihm, als synthetisch einheitlichem Bewußtsein, zugehörigen Gesamtgegenstand. Gesamtgegenstand heißt er gegenüber den Gegenständen, die zu den synthetischen Gliedern niederer oder höherer Stufe intentional gehören, sofern sie alle auch in der Weise der Fundierung zu ihm beitragen und sich ihm einordnen. Jede eigenartige sich abgrenzende Noese, mag sie auch eine unselbständige Schicht sein, trägt das ihre zur Konstitution des Gesamtgegenstandes bei; wie z. B. das Moment des Wertens, das unselbständig ist, da es in einem Sachbewußtsein notwendig fundiert ist, die gegenständliche Wertschicht, die der »Wertheit« konstituiert.

Solche neuen Schichten sind auch die spezifisch synthetischen der vorhin bezeichneten universellsten Bewußtseinssynthesen, d. h. all die Formen, die speziell aus dem synthetischen Bewußtsein als solchem stammen, also die Verbindungsformen und die an den Gliedern selbst (insofern sie in die Synthese einbezogene sind) haftenden synthetischen Formen.

Im synthetischen Bewußtsein, sagten wir, konstituiert sich ein synthetischer Gesamtgegenstand. Er ist aber darin in ganz anderem Sinne »gegenständlich« als das Konstituierte einer schlichten These. Das synthetische Bewußtsein, bzw. das reine Ich »in« ihm, richtet *sich vielstrahlig* auf das Gegenständliche, das schlicht thetische Bewußtsein in *einem* Strahl. So ist das synthetische Kolligieren ein »plurales« Bewußtsein, es wird eins und eins und eins zusammengenommen. Ebenso konstituiert sich in einem primitiven beziehenden Bewußtsein die Beziehung in einem zwiefachen Setzen. Und ähnlich überall. [248]

p. 248 Zu jeder solchen vielstrahligen (polythetischen) Konstitution synthetischer Gegenständlichkeiten — die ihrem Wesen *nach »ursprünglich« nur* synthetisch bewußt werden können — gehört die wesensgesetzliche Möglichkeit, das *vielstrahlig Bewußte in ein schlicht in einem*

ENGLISH

First of all, the following is to be noted for all kinds of articulated syntheses, of polythetic acts:

Every synthetically unitary consciousness, however many particular theses and syntheses may be incorporated in it, possesses the total object that belongs to it as a synthetically unitary consciousness. This object is called the total object as against the objects that belong intentionally to the synthetic members of lower or higher level, inasmuch as all of these also contribute to it by way of founding and are incorporated into it. Every distinctive noesis that sets itself off contributes its share to the constitution of the total object, even if it is a non-independent stratum. For example, the moment of valuing is non-independent, since it is necessarily founded in a consciousness of things. Yet it constitutes the objective stratum of value, that of "valueness."

Such new strata also include the specifically synthetic strata of the most universal syntheses of consciousness designated a moment ago. These are all the forms that stem specifically from synthetic consciousness as such: that is, the forms of combination, and the synthetic forms that attach to the members themselves (insofar as they are drawn into the synthesis).

In synthetic consciousness, we said, a synthetic total object is constituted. But in that consciousness it is "objective" in a quite different sense from what is constituted by a simple thesis. Synthetic consciousness, or the pure Ego "in" it, directs *itself in many rays* to what is objective; simply thetic consciousness directs itself in *one* ray. Thus synthetic colligating is a "plural" consciousness: one and one and one are taken together. Likewise, in a primitive relating consciousness the relation is constituted in a twofold positing. And similarly everywhere. [248]

Synthetic objectivities can by their essence become conscious "originally" *only* synthetically. To every such many-rayed (polythetic) constitution of them there belongs, by eidetic law, a possibility. It is the possibility of *converting what is conscious in*

GERMAN

Strahl Bewußtes zu verwandeln, das im ersteren synthetisch Konstituierte sich in einem *monothetischen* Akte im *spezifischen Sinne »gegenständlich« zu machen*.

So wird die synthetisch konstituierte Kollektion im ausgezeichneten Sinne gegenständlich, sie wird zum Gegenstand einer schlichten doxischen Thesis in der Rückbeziehung einer schlichten Thesis auf die soeben ursprünglich konstituierte Kollektion, also in einer eigentümlichen noetischen Anknüpfung einer Thesis an die Synthesis. Mit anderen Worten: *Das plurale Bewußtsein kann wesensmäßig übergeführt werden in ein singulares*, das aus ihm die Vielheit als *einen* Gegenstand, als Einzelnes entnimmt; die Vielheit kann nun ihrerseits mit anderen Vielheiten und sonstigen Gegenständen verknüpft, zu ihnen in Beziehung gesetzt werden usw.

Die Sachlage ist offenbar dieselbe für das dem kolligierenden Bewußtsein ganz analog gebaute *disjungierende* und seine ontischen, bzw. noematischen Korrelate. Ebenso kann aus dem *beziehenden* Bewußtsein die synthetisch-ursprünglich konstituierte *Beziehung* in einer angeknüpften schlichten These entnommen und zum Gegenstand im ausgezeichneten Sinne gemacht, und als solcher mit anderen Beziehungen verglichen, überhaupt zum Subjekt von Prädikaten verwendet werden.

Dabei ist aber zu völliger Evidenz zu bringen, daß das schlicht Vergegenständlichte und das synthetisch Einheitliche wirklich dasselbe ist, und daß die nachkommende Thesis, bzw. Herausnehmung, dem synthetischen Bewußtsein nichts andichtet, sondern erfaßt, was dieses gibt. Evident ist freilich auch die wesentlich verschiedene Gegebenheitsweise.

In der Logik bekundet sich diese Gesetzmäßigkeit im *Gesetz der »Nominalisierung«*, wonach jedem Satz und jeder im Satz unterscheidbaren Partialform ein Nominale entspricht: dem Satze selbst, sagen wir »S ist p«, der *nominale Daßsatz*, z. B. an Subjektstelle neuer Sätze dem »ist p« das P-sein, der Relationsform »ähnlich« die *Ähnlichkeit*, der Pluralform die *Mehrheit* usw.[1]

ENGLISH

many rays into something conscious simply, in one ray: of *making* what was synthetically constituted in the former, in a *monothetic* act, *"objective" in the specific sense*.

Thus the synthetically constituted collection becomes objective in the distinctive sense. It becomes the object of a simple doxic thesis, in that a simple thesis refers back to the collection that has just been originally constituted, that is, through a peculiar noetic attachment of a thesis to the synthesis. In other words: *plural consciousness can, by its essence, be converted into singular consciousness*, which takes from it the multiplicity as *one* object, as a single item. The multiplicity can now in its turn be linked with other multiplicities and with other objects, be put into relation with them, and so on.

The situation is evidently the same for *disjunctive* consciousness, which is built quite analogously to colligating consciousness, and for its ontic or noematic correlates. Likewise, the *relation* synthetically and originally constituted in *relating* consciousness can be taken out of it in an attached simple thesis and made into an object in the distinctive sense. As such it can be compared with other relations and, in general, used as the subject of predicates.

Here, however, it must be brought to complete evidence that what is simply objectivated and what is synthetically unitary really are the same. It must also be brought to evidence that the subsequent thesis, or taking-out, foists nothing fictitious onto the synthetic consciousness but grasps what that consciousness gives. Evident too, of course, is the essentially different mode of givenness.

In logic this lawfulness manifests itself in the *law of "nominalization."* According to this law, a nominal corresponds to every proposition and to every partial form distinguishable in a proposition. To the proposition itself, say "S is p," corresponds the *nominal that-clause*, for example in the subject position of new propositions. To the "is p" corresponds the being-p, to the relational form "similar" *similarity*, to the plural form *plurality*, and so on.[1]

86

GERMAN

ENGLISH

p. 249 Die aus den »Nominalisierungen« entsprungenen Begriffe, ausschließlich durch die reinen Formen bestimmt gedacht, bilden *formal-kategoriale Abwandlungen* der Idee der *Gegenständlichkeit überhaupt* und liefern das fundamentale Begriffsmaterial der formalen Ontologie und darin beschlossen alle formal-mathematischen Disziplinen. Dieser Satz ist für das Verständnis des Verhältnisses der formalen Logik als Logik der Apophansis und der universellen formalen Ontologie von entscheidender Bedeutung.

The concepts that have sprung from "nominalizations," thought of as determined exclusively by the pure forms, form *formal-categorial variations* of the idea of *objectivity in general*. They supply the fundamental conceptual material of formal ontology and, included in it, of all the formal-mathematical disciplines. This proposition is of decisive importance for understanding the relation between formal logic, as logic of the apophansis, and universal formal ontology.

§ 120. POSITIONALITY AND NEUTRALITY IN THE SPHERE OF SYNTHESES

Logical syntheses are positional only if all their underlying theses are positional.

GERMAN

ENGLISH

Alle eigentlichen Synthesen, und solche hatten wir beständig im Auge, bauen sich auf schlichte Thesen, das Wort in jenem allgemeinen Sinn verstanden, den wir oben fixiert haben, der alle »Intentionen«, alle »Aktcharaktere« umfaßt; und *sie selbst* sind Thesen, Thesen höherer Stufe.[1] Alle unsere Feststellungen über Aktualität und Inaktualität, über Neutralität und Positionalität übertragen sich darnach, wie keiner Ausführung bedarf, auf die Synthesen.

All proper syntheses—and it was these that we constantly had in view—are built on simple theses. The word is understood here in the general sense we fixed above, which comprises all "intentions," all "act-characters." And *they themselves* are theses, theses of a higher level.[1] All our findings concerning actuality and non-actuality, neutrality and positionality, accordingly carry over to syntheses, as needs no elaboration.

87

Eine nähere Untersuchung würde hier dagegen nötig sein, um festzustellen, in welchen verschiedenen Weisen sich die Positionalität und Neutralität der fundierenden Thesen zu derjenigen der fundierten Thesen verhält.

Here, on the other hand, a closer investigation would be necessary to establish the various ways in which the positionality and neutrality of the founding theses are related to those of the founded theses.

Allgemein und nicht nur für die speziellen fundierten Akte, die wir Synthesen nennen, ist es klar, daß man nicht ohne weiteres sagen kann, es setze eine positionale Thesis höherer Stufe lauter positionale Thesen in den niederen Stufen voraus. So ist ja eine aktuelle Wesenserschauung ein positionaler und nicht ein neutralisierter Akt, der in irgendwelchem exemplarisch anschauenden Bewußtsein fundiert ist, das seinerseits sehr wohl ein neutrales, ein Phantasiebewußtsein sein

In general, and not only for the special founded acts we call syntheses, it is clear that one cannot simply say that a positional thesis of higher level presupposes nothing but positional theses at the lower levels. Thus an actual seeing of essence is a positional and not a neutralized act. It is founded in some consciousness that intuits an example, and that consciousness may very well be a neutral

86

[1] Vgl. die ersten Versuche darüber in den »Log. Unters.« II, 5. Unters. § 34 bis 36, ferner § 49 d. 6. Unters. und überhaupt zur Lehre von der Synthesis den 2. Abschnitt dieser Untersuchungen.

[1] Cf. the first attempts at this in the *Log. Investigations* II, Fifth Investigation, §§ 34 to 36; further § 49 of the Sixth Investigation; and, on the theory of synthesis in general, the second section of these investigations.

87

[1] Übrigens hat der Begriff der Synthese eine kaum schädliche Doppeldeutigkeit, indem er bald das volle synthetische Phänomen und bald den bloßen synthetischen »Aktcharakter«, die oberste These des Phänomens, bezeichnet.

[1] Incidentally, the concept of synthesis has a hardly harmful ambiguity: it designates sometimes the full synthetic phenomenon and sometimes the mere synthetic "act-character," the uppermost thesis of the phenomenon.

GERMAN

kann. Ähnliches gilt von einem ästhetischen Gefallen hinsichtlich des erscheinenden Gefallensobjekts, von einem positionalen Abbildungsbewußtsein hinsichtlich des abbildenden »Bildes«.

Betrachten wir nun die uns interessierende Gruppe von Synthesen, so erkennen wir sogleich, daß in ihr *jede Synthese nach ihrem positionalen Charakter abhängig ist von dem der fundierenden Noesen*; genauer, daß sie positional [250] ist (und es nur sein kann), wenn die sämtlichen Unterthesen positionale sind, und neutral, wenn sie es nicht sind.

p. 250 Ein Kolligieren z. B. ist entweder wirklich Kolligieren oder Kolligieren im Modus des »gleichsam«, es ist wirklich oder neutralisiert thetisch. Im einen Falle sind die sämtlichen auf die einzelnen Kollektionsglieder bezogenen Akte wirkliche Thesen, im anderen Falle nicht. Ebenso verhält es sich mit allen übrigen Synthesen der sich in den logischen Syntaxen widerspiegelnden Klasse. Reine Neutralität kann für positionale Synthesen nie fungieren, sie muß zum mindesten die Umwandlung in »Ansätze« erfahren, etwa in hypothetische Vordersätze oder Nachsätze, in hypothetisch angesetzte Nominalien, wie z. B. »der Pseudo-Dionysius«, und was dergleichen mehr.

ENGLISH

one, a consciousness of phantasy. Something similar holds of an aesthetic liking with regard to the appearing object liked, and of a positional consciousness of depiction with regard to the depicting "image."

If we now consider the group of syntheses that interests us, we recognize at once that in it *every synthesis depends, as to its positional character, on that of the founding noeses*. More precisely, a synthesis is positional [250] (and can only be so) if all the subordinate theses are positional, and neutral if they are not.

A colligating, for example, is either actually a colligating or a colligating in the mode of the "as it were"; it is actually or neutrally thetic. In the one case all the acts related to the individual members of the collection are actual theses; in the other case they are not. The same holds of all the other syntheses of the class that is mirrored in the logical syntaxes. Pure neutrality can never suffice for positional syntheses. It must at least undergo conversion into "suppositions": for instance into hypothetical antecedents or consequents, or into hypothetically assumed nominals such as "the Pseudo-Dionysius," and so forth.[88]

§ 121. THE DOXIC SYNTAXES IN THE SPHERE OF FEELING AND WILL

There is a collective love and an axiological "and," each harboring a parallel doxic form.

GERMAN

Fragen wir nun, wie die Synthesen dieser Gruppe dazu kommen, sich in den syntaktischen Formen der Aussagesätze auszudrücken, welche die logische Formenlehre der Sätze systematisch entwickelt, so liegt die Antwort auf der Hand. Es sind eben, so wird man sagen, *doxische Synthesen*, oder wie wir in Erinnerung an die logischgrammatischen Syntaxen, in denen sie sich ausprägen, auch sagen: *doxische Syntaxen*. Zum spezifischen Wesen der doxischen Akte gehören diese Syntaxen des »und«, bzw. die Pluralformen, die Syntaxen des »oder«, der beziehenden Setzung eines Prädikats auf dem Untergrunde einer Subjektsetzung usw. Daß »Glaube« und »Urteil« im logischen Sinne nahe zusammengehören (wenn man sie nicht geradezu identifizieren will), daß Glaubenssynthesen ihren

ENGLISH

Let us now ask how the syntheses of this group come to be expressed in the syntactic forms of declarative propositions, which the logical theory of the forms of propositions develops systematically. The answer is obvious. They are, one will say, simply *doxic syntheses*, or, as we also say in recollection of the logico-grammatical syntaxes in which they are stamped: *doxic syntaxes*. These syntaxes belong to the specific essence of doxic acts: the syntaxes of the "and" (or the plural forms), those of the "or," those of relating positing of a predicate on the basis of a positing of a subject, and so on. That "belief" and "judgment" in the logical sense belong closely together (if one does not want outright to identify them), that syntheses of belief

88 The unknown author (c. AD 500) of Christian Neoplatonic writings once ascribed to Dionysius the Areopagite, a convert of St. Paul.

GERMAN

»Ausdruck« finden in den Formen der Aussagesätze, das wird ja niemand bezweifeln.

So richtig das auch ist, so ist doch einzusehen, daß die bezeichnete Auffassung nicht die ganze Wahrheit in sich begreift. Diese Synthesen des »und«, des »oder«, des »wenn« bzw. »weil« und »so«, kurz, die sich zunächst als doxisch gebenden Synthesen, sind gar nicht bloß doxische.

Es ist eine Grundtatsache, daß solche Synthesen auch zum eigenen Wesen der nicht doxischen Thesen gehören, und zwar in folgendem Sinne.[1]

89

p. 251 Es gibt unzweifelhaft so etwas wie kollektive Freude, kollektives Gefallen, kollektives Wollen usw. Oder wie ich es auszudrücken pflege, es gibt neben dem doxischen »und« (dem logischen) auch ein axiologisches und praktisches »und«. Das gleiche gilt von dem »oder« und allen hierhergehörigen Synthesen. Zum Beispiel: die Mutter, die liebend auf ihre Kinderschar blickt, umfaßt in *einem* Akte der Liebe jedes Kind einzeln und alle zusammen. Die Einheit eines kollektiven Aktes der Liebe ist nicht eine Liebe und ein kollektives Vorstellen dazu, sei es auch als notwendige Unterlage der Liebe zugeordnet. Sondern das Lieben selbst ist kollektives, es ist ebenso vielstrahlig wie das ihm »unterliegende« Vorstellen und ev. plurale Urteilen.

Wir dürfen geradezu von einem pluralen Lieben sprechen, genau in dem Sinne, wie von einem pluralen Vorstellen, bzw. Urteilen. Die syntaktischen Formen gehen in das Wesen der Gemütsakte selbst ein, nämlich in die ihnen spezifisch eigentümliche thetische Schicht. Das kann hier nicht für alle Synthesen durchgeführt werden, es genüge zur Andeutung das gegebene Beispiel.

Nun erinnern wir uns aber der oben untersuchten Wesensverschwisterung von doxischen Thesen und Thesen überhaupt. In jeder Thesis überhaupt liegt, nach dem, was sie z. B. als diese Liebesintention noematisch leistet, eine parallele doxische verborgen. Offenbar ist der Parallelismus zwischen den zur Sphäre der doxischen These gehörigen Syntaxen und den zu allen anderen Thesen gehörigen (der Parallelismus des doxischen

ENGLISH

find their "expression" in the forms of declarative propositions—this, surely, no one will doubt.

Correct as this is, it must nonetheless be seen that the view described does not contain the whole truth. These syntheses of the "and," the "or," the "if" or "because" and "so"—in short, the syntheses that at first present themselves as doxic—are by no means merely doxic.

It is a fundamental fact that such syntheses also belong to the very essence of non-doxic theses, and indeed in the following sense.[1]

There is undoubtedly such a thing as collective joy, collective liking, collective willing, and so on. Or, as I usually put it, besides the doxic (the logical) "and" there is also an axiological and a practical "and." The same holds of the "or" and of all syntheses that belong here. For example, the mother who looks lovingly at her flock of children embraces in *one* act of love each child singly and all of them together. The unity of a collective act of love is not a love plus a collective representing in addition to it, even if the latter is coordinated with the love as its necessary substratum. Rather, the loving itself is collective. It is just as many-rayed as the representing that "underlies" it, and possibly the plural judging.

We may indeed speak outright of a plural loving, exactly in the sense in which we speak of a plural representing or judging. The syntactic forms enter into the essence of the emotional acts themselves, namely into the thetic stratum specifically peculiar to them. This cannot be carried out here for all syntheses; let the example given suffice as an indication.

Now, however, let us recall the essential kinship, examined above, between doxic theses and theses in general. In every thesis in general a parallel doxic thesis lies hidden, in accordance with what the thesis accomplishes noematically—for example, as this intention of love. The syntaxes belonging to the sphere of the doxic thesis run parallel to those belonging to all other theses: the doxic

89

[1] Auf dieselbe stieß der Vf. (schon vor mehr als einem Jahrzehnt) bei dem Versuche, die Ideen einer formalen Axiologie und Praktik als Analogon der formalen Logik zu realisieren.

[1] The author came upon this fact (more than a decade ago already) while attempting to realize the ideas of a formal axiology and formal practics as an analogue of formal logic.

GERMAN

»und«, »oder« usw. mit dem wertlichen und willentlichen) ein besonderer Fall derselben Wesensverschwisterung. Denn die synthetischen Gemütsakte — nämlich synthetisch hinsichtlich der hier erörterten syntaktischen Formen — konstituieren *synthetische Gemütsgegenständlichkeiten*, die durch entsprechende doxische Akte zu expliziter Objektivierung kommen.

Die geliebte Kinderschar als Liebes *objekt* ist ein Kollektivum; das sagt, in korrelativer Wendung des oben Ausgeführten, nicht nur ein sachliches Kollektivum und dazu eine Liebe, sondern ein *Liebeskollektivum*. Wie in noetischer Hinsicht ein vom Ich ausgehender Liebesstrahl sich in ein Bündel von Strahlen zerteilt, deren jeder auf ein Einzelobjekt geht, so verteilen sich auf das Liebeskollektivum als solches so viele *noematische Liebescharaktere*, als jeweils Gegenstände kolligiert sind, und es sind ebensoviel positionale Charaktere, die sich zur noematischen Einheit eines positionalen Charakters synthetisch verbinden.

p. 252 Wir sehen, daß all diese syntaktischen Formen Parallelformen sind, d. h., daß sie sowohl den Gemütsakten selbst mit ihren spezifischen Gemütskomponenten und Gemütssynthesen zugehören, als auch den ihnen parallelen und mit ihnen wesenseinigen doxischen Positionalitäten, welche aus ihnen durch passende Blickwendungen auf die jeweiligen Unterstufen und Oberstufen herauszuholen sind. Natürlich überträgt sich das von der noetischen auf die noematische Sphäre. Das axiologische *und* birgt wesentlich ein doxisches in sich, jede axiologische syntaktische Form der hier betrachteten Gruppe eine logische: ganz so wie jedes schlichte noematische Korrelat ein »seiend« oder eine andere Seinsmodalität und als ihr Substrat die Form des *etwas* und die sonst ihr zugehörigen Formen in sich schließt.

Jederzeit ist es Sache besonderer, wesensmöglicher Blickwendungen und mitbeschlossener thetischer oder synthetisch-doxischer Prozeduren, aus einem Gemütsakte, in dem wir sozusagen nur gemütvoll leben, also ohne die doxischen Potentialitäten zu aktualisieren — einen neuen Akt zu gestalten, in welchem die vorerst nur potentielle Gemütsgegenständlichkeit sich in eine aktuelle, doxisch und ev. ausdrücklich explizierte verwandelt. Es ist dabei möglich und im empirischen Leben sehr gewöhnlich, daß wir z. B. auf mehrere anschauliche Gegenstände hinsehen, sie doxisch setzend; daß wir dabei zugleich einen synthetischen Gemütsakt

ENGLISH

"and," "or," and so on run parallel to the evaluative and volitional ones. Evidently this parallelism is a special case of the same essential kinship. For synthetic emotional acts—synthetic, that is, with respect to the syntactic forms discussed here—constitute *synthetic emotional objectivities*, which come to explicit objectivation through corresponding doxic acts.

The beloved flock of children as an *object* of love is a collective. Turning what was set out above to its correlate, this means not merely a collective of things plus a love, but a *collective of love*. In noetic respect, a ray of love issuing from the Ego divides into a bundle of rays, each of which goes to a single object. Just so, as many *noematic characters of love* are distributed over the collective of love as such as there are objects colligated in each case. And there are just as many positional characters, which combine synthetically into the noematic unity of one positional character.

We see that all these syntactic forms are parallel forms. That is, they belong both to the emotional acts themselves, with their specific emotional components and emotional syntheses, and to the doxic positionalities that run parallel to these acts and are essentially one with them. These positionalities can be drawn out of the emotional acts by suitable turnings of regard toward the respective lower and upper levels. Naturally this carries over from the noetic to the noematic sphere. The axiological *and* essentially harbors a doxic one within it, and every axiological syntactic form of the group considered here harbors a logical one. It is just as every simple noematic correlate includes a "being" or another modality of being and, as its substrate, the form of the *something* and the other forms that belong to it.

It is always a matter of special turnings of regard that are essentially possible, and of thetic or synthetic-doxic procedures included along with them, to shape a new act out of an emotional act. In the emotional act we, so to speak, merely live feelingly, without actualizing the doxic potentialities. In the new act, the emotional objectivity, at first only potential, is transformed into an actual one, explicated doxically and possibly in expressed form. It is possible here, and very common in empirical life, that we look, for example, at several in-

GERMAN

vollziehen; etwa eine Einheit kollektiven Gefallens, oder die eines herauswählenden Gemütsaktes, eines bevorzugenden Gefallens, eines hintansetzenden Mißfallens; während wir gar nicht dazu übergehen, das ganze Phänomen doxisch zu wenden. Wir tun es aber, wenn wir eine Aussage machen, z. B.

über unser Gefallen an der Mehrheit oder an Einem aus der Mehrheit, über die Vorzüglichkeit des einen gegenüber den anderen u. dgl.

Es braucht nicht betont zu werden, wie wichtig die sorgfältige Durchführung solcher Analysen für die Erkenntnis des Wesens axiologischer und praktischer Gegenständlichkeiten, Bedeutungen und Bewußtseinsweisen ist, also für die Probleme des »Ursprungs« der ethischen, ästhetischen und der ihnen sonst wesensverwandten Begriffe und Erkenntnisse.

Da es hier eigentlich nicht unsere Aufgabe ist, phänomenologische Probleme zu lösen, sondern die Hauptprobleme der Phänomenologie wissenschaftlich herauszuarbeiten, bzw. die mit ihnen zusammenhängenden Untersuchungsrichtungen vorzuzeichnen, muß es für uns genug sein, die Sachen soweit geführt zu haben.

ENGLISH

tuited objects, positing them doxically. At the same time we perform a synthetic emotional act: say, a unity of collective liking, or that of an emotional act of selecting, of a preferring liking, of a disliking that sets something aside. Meanwhile we do not at all go on to give the whole phenomenon a doxic turn. But we do so when we make a statement, for example

about our liking for the plurality, or for one out of the plurality, about the superiority of the one over the others, and the like.

There is no need to emphasize how important it is to carry out such analyses carefully for knowledge of the essence of axiological and practical objectivities, meanings, and modes of consciousness. They matter, then, for the problems of the "origin" of ethical and aesthetic concepts and cognitions, and of those otherwise essentially akin to them.

It is not really our task here to solve phenomenological problems. Our task is to work out the chief problems of phenomenology scientifically, or to sketch out the directions of investigation connected with them. It must therefore be enough for us to have taken matters this far.

§ 122. MODES OF PERFORMANCE OF ARTICULATED SYNTHESES. "THEME"

Syntheses may be performed step by step, held in grip, or released as the Ego turns elsewhere.

GERMAN

p. 253 Zum Reiche der Thesen und Synthesen gehört eine wichtige Gruppe von allgemeinen Modifikationen, deren kurz andeutende Besprechung wir am besten hier gleich anschließen.

Eine Synthese kann Schritt für Schritt *vollzogen* sein, sie wird, sie entsteht in *ursprünglicher Produktion*. Diese Originarität des Werdens im Bewußtseinsstrom ist eine ganz eigentümliche. Die These und Synthese wird, indem das reine *Ich* den Schritt und jeden neuen Schritt aktuell tut; es selbst lebt in dem Schritte und »tritt« mit ihm »auf«. Das Setzen, Darauf hinsetzen, Voraus- und Nachsetzen usw. ist seine *freie Spontaneität und Aktivität*; es lebt in den Thesen nicht als passives Darinnensein, sondern sie sind Ausstrahlungen aus ihm als einer Urquelle von Erzeugungen. Jede Thesis beginnt mit einem *Einsatzpunkt*, mit einer punktuellen *Ursprungssetzung*; so die erste Thesis, wie jede weitere im Zusammenhange der Synthesis. Dieses »Einsetzen«

ENGLISH

To the realm of theses and syntheses belongs an important group of general modifications. We had best append a brief discussion of them right here, one that merely indicates them.

A synthesis can be *performed* step by step; it comes to be, it arises in *original production*. This originality of becoming in the stream of consciousness is a quite peculiar one. The thesis and the synthesis come to be as the pure *Ego* actually takes the step and each new step. The Ego itself lives in the step and "steps forth" with it. Positing, positing upon something, positing ahead and positing after, and so on, are its *free spontaneity and activity*. It does not live in the theses as a passive being-therein; rather, they are radiations from it as from a primal source of productions. Every thesis begins with a *point of onset*, with a punctual *positing of origin*.

GERMAN

gehört eben zur Thesis als solcher, als ein merkwürdiger Modus ursprünglicher Aktualität.

Es ist so etwas wie das fiat, wie der Einsatzpunkt des Wollens und Handelns.

Doch darf man Allgemeines und Besonderes nicht verwechseln. Das spontane Sich-entschließen, das willentliche, ausführende Tun ist ein Akt neben anderen Akten; seine Synthesen sind besondere Synthesen unter anderen. Aber *jeder* Akt, welcher Art immer, kann in diesem *Spontaneitätsmodus des sozusagen schöpferischen Anfangs* anheben, in dem das reine Ich seinen Auftritt als Subjekt der Spontaneität hat.

Dieser Modus des Einsetzens geht sofort und nach einer Wesensnotwendigkeit in einen anderen Modus über. Zum Beispiel das wahrnehmende *Erfassen, Ergreifen* wandelt sich alsbald und bruchlos in das »*im Griff haben*«.

Eine abermals neue modale Änderung schließt sich an, wenn die Thesis bloßer Schritt für eine Synthesis war, wenn das reine *Ich* einen neuen Schritt vollzieht, und wenn es nun in der durchgehenden Einheit des synthetischen Bewußtseins, was es soeben im Griffe hatte, *noch* im *Griffe* »*behält*«: das neue thematische Objekt erfassend, oder vielmehr ein neues Glied des Gesamtthemas als primäres Thema erfassend, aber das vorher gefaßte Glied, als zum selben Gesamtthema gehörig, noch haltend. Zum Beispiel kolligierend lasse ich das soeben wahrnehmend Erfaßte nicht fahren; indem ich den erfassenden Blick dem neuen Objekte zuwende.

Einen [254] Beweis vollziehend, durchlaufe ich die Prämissengedanken in Schritten; keinen synthetischen Schritt gebe ich preis, was ich gewonnen habe, verliere ich nicht aus dem Griff, aber der Aktualitätsmodus hat sich mit dem Vollzuge der neuen thematischen Uraktualität wesentlich geändert.

p. 254 Es handelt sich dabei zwar auch, doch keineswegs bloß um Verdunkelungen. Vielmehr stellen die Unterschiede, die wir soeben zu beschreiben versuchten, gegenüber den Unterschieden der Klarheit und Unklarheit eine völlig neue Dimension dar, obschon beiderlei Unterschiede sich so eng verflechten.

Wir beachten ferner, daß diese neuen Unterschiede, nicht minder als die der Klarheit und als alle sonstigen intentionalen Unterschiede, unter dem Gesetz der

ENGLISH

This is true of the first thesis as of every further one in the nexus of the synthesis. This onset belongs precisely to the thesis as such, as a remarkable mode of original actuality.

It is something like the *fiat* ["let it be done"], like the point of onset of willing and acting.

But one must not confuse the general and the particular. Spontaneous resolving, willed and executive doing, is one act among other acts; its syntheses are particular syntheses among others. But *every* act, of whatever kind, can begin in this *mode of spontaneity of a, so to speak, creative beginning*, in which the pure Ego makes its entrance as subject of spontaneity.

This mode of onset passes over at once, and by an essential necessity, into another mode. For example, perceptual *grasping, seizing* changes immediately and without a break into "*having in one's grip*."

Yet another new modal change follows when the thesis was a mere step toward a synthesis and the pure *Ego* takes a new step. Now, in the continuous unity of synthetic consciousness, the Ego *still* "*keeps in its grip*" what it just had in its grip. It grasps the new thematic object, or rather it grasps a new member of the total theme as the primary theme. But it still holds the member grasped before, as belonging to the same total theme. For example, in colligating, I do not let go of what I have just grasped perceptually when I turn my grasping regard to the new object.

Carrying out a [254] proof, I run through the thoughts of the premises in steps. I give up no synthetic step, and I do not lose from my grip what I have gained. But the mode of actuality has changed essentially with the performance of the new thematic primal actuality.

It is indeed also a matter of obscurations here, but by no means only of them. Rather, the differences we have just tried to describe represent, as against the differences of clarity and unclarity, a completely new dimension, although the two kinds of differences are so closely interwoven.

We note further that these new differences, no less than those of clarity and all other intentional differences, stand under the law of the correlation of

GERMAN

Korrelation von Noesis und Noema stehen. Wieder entsprechen also den noetischen Aktualitätsmodifikationen der hierher gehörigen Art noematische. D. h. die Gegebenheitsweise des in den Wandlungen der Thesis, bzw. den Schritten der Synthesis »Vermeinten als solchen« ändert sich, und man kann diese Änderungen an dem jeweiligen noematischen Gehalt selbst aufweisen und an ihm als eine eigene Schicht zur Abhebung bringen.

Wenn sich in dieser Weise der Aktualitätsmodus (noematisch gesprochen, der Gegebenheitsmodus) — von den *fließend*-kontinuierlichen Änderungen abgesehen — nach gewissen *diskreten Typen* notwendig wandelt, so verbleibt doch immerfort durch die Wandlungen hindurch ein wesentlich Gemeinsames. Noematisch bleibt ein Was als identischer Sinn erhalten; auf noetischer Seite das Korrelat dieses Sinnes, ferner die ganze Form der Artikulation nach Thesen und Synthesen.

Nun ergibt sich aber eine neue Wesensmodifikation. Das reine Ich kann sich aus den Thesen ganz *zurückziehen, es entläßt* die thetischen Korrelate *aus seinem Griff*, es »*wendet sich einem anderen Thema zu*«. Was soeben noch sein Thema (theoretisches, axiologisches usw.) war mit all seinen, wenn auch mehr oder minder verdunkelten Artikulationen, ist nicht aus dem Bewußtsein verschwunden, es ist noch bewußt, aber nicht mehr im thematischen Griff.

Das gilt auch für vereinzelte Thesen, wie für Glieder von Synthesen. Ich denke soeben nach, ein Pfiff von der Straße her lenkt mich momentan von meinem Thema (hier einem Denkthema) ab. Ein Augenblick der Zuwendung zum Schall, aber alsbald Rückkehr zum alten Thema. Die Schallerfassung ist nicht ausgelöscht, der Pfiff ist noch modifiziert bewußt, aber nicht mehr im geistigen Griff. Er gehört nicht zum Thema — auch nicht zu einem parallelen Thema. [255] Man bemerkt, daß diese Möglichkeit gleichzeitiger, sich ev. *durchsetzender und »störender« Themata* und thematischer Synthesen noch auf weitere mögliche Modifikationen hinweist; wie denn der Titel »*Thema*«, bezogen auf alle Grundarten von Akten und Aktsynthesen, ein wichtiges Thema phänomenologischer Analysen ausmacht.

ENGLISH

noesis and noema. Again, then, noematic modifications of actuality correspond to the noetic ones of the kind in question. That is, the mode of givenness of what is "meant as such" changes in the changes of the thesis, or in the steps of the synthesis. One can exhibit these changes in the noematic content itself in each case and bring them into relief in it as a stratum of their own.

In this way the mode of actuality (speaking noematically, the mode of givenness) necessarily changes according to certain *discrete types*, apart from the *flowing*, continuous changes. Yet something essentially common persists throughout these changes. Noematically, a "what" is preserved as identical sense. On the noetic side, the correlate of this sense is preserved, and further the whole form of articulation into theses and syntheses.

Now, however, a new essential modification arises. The pure Ego can *withdraw* entirely from the theses. It *releases* the thetic correlates *from its grip*; it "*turns to another theme*." What was just now its theme (theoretical, axiological, etc.), with all its articulations, however much or little they may be obscured, has not vanished from consciousness. It is still conscious, but no longer in the thematic grip.

This holds for isolated theses as well as for members of syntheses. I am just now thinking something over; a whistle from the street distracts me for a moment from my theme (here a theme of thought). There is a moment of turning toward the sound, but at once a return to the old theme. The apprehension of the sound is not extinguished; the whistle is still conscious in a modified way, but no longer in the mind's grip. It does not belong to the theme—nor to a parallel theme either. [255] One notices that this possibility of simultaneous themes and thematic syntheses points to further possible modifications, since such themes may *interpenetrate* and "*disturb*" one another. Indeed the title "*theme*," related to all basic kinds of acts and act-syntheses, constitutes an important theme of phenomenological analyses.

§ 123. CONFUSION AND DISTINCTNESS AS MODES OF PERFORMANCE OF SYNTHETIC ACTS

A thought can surface confusedly as a whole and then be articulated distinctly step by step.

GERMAN

p. 255 Betrachten wir nun noch Modalitäten des Vollzuges, die sozusagen in umgekehrter Richtung vom bevorzugten Modus urquellender Aktualität liegen. Ein Gedanke, einfach oder mit mannigfaltigen Thesen ausgestattet, kann als »*verworrener*« Gedanke auftauchen. Er gibt sich dabei wie eine schlichte Vorstellung ohne jede aktuell-thetische Artikulation. Wir erinnern uns etwa eines Beweises, einer Theorie, eines Gespräches — es »fällt uns ein«. Dabei sind wir ihm zunächst gar nicht zugewendet, es taucht im Hintergrund auf. Dann richtet sich ein Ichblick einstrahlig darauf, in einem ungegliederten Griff die betreffende noematische Gegenständlichkeit erfassend.

Nun kann ein neuer Prozeß ansetzen, die verworrene Wiedererinnerung geht in *deutliche* und klare über: Schritt für Schritt erinnern wir uns des Beweisganges, wir erzeugen die Beweisthesen und Synthesen »wieder«, wir durchlaufen die Stadien des gestrigen Gesprächs »wieder« u. dgl. Natürlich ist solche Reproduktion in der Weise der Wiedererinnerung, der Wiedererzeugung der *früheren* originären Erzeugungen etwas Außerwesentliches. Wir haben etwa einen *neuen* theoretischen Einfall für die Durchführung einer komplizierten Theorie erst verworren-einheitlich, dann in freitätig vollzogenen Schritten zur Entfaltung gebracht und in synthetische Aktualitäten verwandelt. All das Angedeutete ist selbstverständlich in gleicher Weise auf alle Aktarten zu beziehen.

Dieser wichtige Unterschied zwischen *Verworrenheit* und *Deutlichkeit* spielt in der Phänomenologie der weiterhin zu besprechenden »Ausdrücke«, ausdrücklichen Vorstellungen, Urteile, Gemütsakte usw. eine wichtige Rolle. Man denke nur an die Art, wie wir die immer schon sehr komplexen synthetischen Gebilde, die den »Gedankeninhalt« unserer jeweiligen Lektüre ausmachen, zu erfassen pflegen und überlege, was im Verständnis des Gelesenen hinsichtlich dieser sog. gedanklichen Unterlage der Ausdrücke zu wirklich originärer Aktualisierung kommt.

ENGLISH

Let us now consider, in addition, modalities of performance that lie, so to speak, in the opposite direction from the privileged mode of actuality welling up from its primal source. A thought, simple or equipped with manifold theses, can emerge as a "*confused*" thought. It then presents itself like a simple representation without any actual-thetic articulation. We remember, say, a proof, a theory, a conversation—it "occurs to us." At first we are not turned toward it at all; it emerges in the background. Then a regard of the Ego is directed to it in a single ray, grasping the noematic objectivity in question in an unarticulated grip.

Now a new process can begin: the confused recollection passes into a *distinct* and clear one. Step by step we remember the course of the proof, we produce the theses and syntheses of the proof "again," we run through the stages of yesterday's conversation again, and the like. Naturally, reproduction of this sort is something inessential here: reproduction in the manner of recollection, of producing *earlier* originary productions anew. We may, for instance, have had a *new* theoretical idea for carrying out a complicated theory. At first we had it in a confused, unitary way; then we unfolded it in freely active steps and converted it into synthetic actualities. Everything indicated here is, of course, to be related in the same way to all kinds of acts.

This important distinction between *confusedness* and *distinctness* plays an important role in the phenomenology of "expressions," which are to be discussed further on, and of expressed representations, judgments, emotional acts, and so on. Think only of the way we usually grasp the synthetic formations, always very complex already, that make up the "thought-content" of whatever we happen to be reading. Then consider what, in understanding what we read, comes to really originary actualization with respect to this so-called intellectual substratum of the expressions.

§ 124. THE NOETIC-NOEMATIC STRATUM OF THE "LOGOS." MEANING-INTENDING AND MEANING

Expression is a stratum that fits every sense and lifts it into the conceptual.

GERMAN

p. 256 Mit allen bisher betrachteten Akten verweben sich die ausdrückenden, die in dem spezifischen Sinne »logischen« Aktschichten, bei denen nicht minder der Parallelismus von Noesis und Noema einleuchtend zu machen ist. Die allgemeine und unvermeidliche Zweideutigkeit der Redeweisen, welche durch diesen Parallelismus bedingt ist und sich überall wirksam zeigt, wo die einschlägigen Verhältnisse zur Sprache kommen, tut es natürlich auch in der Rede von Ausdruck und Bedeutung. Die Zweideutigkeit ist nur gefährlich, solange man sie nicht als solche erkennt, bzw. die parallelen Strukturen nicht gesondert hat. Ist das aber geschehen, so haben wir nur dafür Sorge zu tragen, daß es jeweils außer Zweifel ist, auf welche der Strukturen die Reden bezogen sein sollen.

Wir knüpfen an die bekannte Unterscheidung zwischen der sinnlichen, sozusagen leiblichen Seite des Ausdruckes und seiner unsinnlichen, »geistigen« Seite an. Auf die nähere Erörterung der ersteren brauchen wir nicht einzugehen; ebenso nicht auf die Weise der Einigung beider Seiten. Selbstverständlich sind auch damit Titel für nicht unwichtige phänomenologische Probleme bezeichnet.

Wir blicken ausschließlich auf »Bedeuten« und »Bedeutung« hin. Ursprünglich haben diese Worte nur Beziehung auf die sprachliche Sphäre, auf die des »Ausdrückens«. Es ist aber nahezu unvermeidlich und zugleich ein wichtiger Erkenntnisschritt, die Bedeutung dieser Worte zu erweitern und passend zu modifizieren, wodurch sie in gewisser Art auf die ganze noetisch-noematische Sphäre Anwendung findet: also auf alle Akte, mögen diese nun mit ausdrückenden Akten verflochten sein oder nicht.[1] So haben auch wir immerfort von »Sinn« — ein Wort, das doch im allgemeinen gleichwertig mit »Bedeutung« gebraucht wird — bei allen intentionalen Erlebnissen gesprochen. Der Deutlichkeit halber wollen wir das Wort Bedeutung für den alten Begriff bevorzugen und insbesondere in der komplexen Rede »*logische*« oder »*ausdrückende« Bedeutung*.

Das Wort Sinn gebrauchen wir nach wie vor in der umfassenderen Weite.

ENGLISH

Interwoven with all the acts considered so far are the expressive act-strata, those that are "logical" in the specific sense. In them, no less than elsewhere, the parallelism of noesis and noema can be made evident. This parallelism conditions a general and unavoidable ambiguity in our ways of speaking, which makes itself felt wherever the relevant relationships come up for discussion. It naturally does so also in talk of expression and meaning. The ambiguity is dangerous only as long as one does not recognize it as such, or has not separated the parallel structures. Once that has been done, however, we need only take care that in each case it is beyond doubt to which of the structures our statements are meant to refer.

We start from the familiar distinction between the sensuous, so to speak bodily, side of an expression and its non-sensuous, "mental" side. We need not go into a closer discussion of the former, nor into the manner in which the two sides are united. Of course these, too, are titles for phenomenological problems that are not unimportant.

We look exclusively at "meaning-intending" and "meaning." Originally these words relate only to the linguistic sphere, to that of "expressing." But it is almost unavoidable, and at the same time an important step in knowledge, to extend the meaning of these words and to modify it suitably. In this way it comes to apply, in a certain way, to the whole noetic-noematic sphere: that is, to all acts, whether or not these are interwoven with expressive acts.[1] So we too have constantly spoken of "sense" in connection with all intentional lived experiences—a word that is, after all, generally used as equivalent to "meaning." For the sake of clarity, we shall prefer the word meaning for the old concept, particularly in the complex phrase "*logical*" or "*expressive*" *meaning*.[90]

We continue to use the word sense in its more comprehensive range.

90 German *Bedeuten* (the act of meaning something) and *Bedeutung* (the meaning meant); the pair follows the noesis–noema parallel.

GERMAN

ENGLISH

91

Es stehe, um an ein Beispiel anzuknüpfen, in der Wahrnehmung ein Gegenstand da, mit einem bestimmten Sinn, in der be [257] stimmten Fülle monothetisch gesetzt. Wir vollziehen, wie sich dergleichen normalerweise an die erste, schlichte Wahrnehmungserfassung ohne weiteres anzuschließen pflegt, ein Explizieren des Gegebenen und ein beziehendes In-eins-setzen der herausgehobenen Teile oder Momente: etwa nach dem Schema »Dies ist weiß«. Dieser Prozeß erfordert nicht das mindeste von »Ausdruck«, weder von Ausdruck im Sinne von Wortlaut, noch von dergleichen wie Wortbedeuten, welch letzteres hier ja auch unabhängig vom Wortlaut (wie wenn dieser »vergessen« wäre) vorhanden sein kann. Haben wir aber »*gedacht*« oder *ausgesagt*: »Dies ist weiß«, so ist eine neue Schicht mit da, einig mit dem rein wahrnehmungsmäßig »Gemeinten als *solchem*«.

To start from an example, suppose that an object stands there in perception with a determinate sense, posited monothetically in its [257] determinate fullness. We then carry out an explicating of what is given and a relating positing-in-one of the parts or moments brought into relief: say, according to the schema "This is white." Such a step normally follows quite naturally upon the first, simple perceptual grasp. This process does not require the least bit of "expression." It needs neither expression in the sense of verbal sound nor anything like verbal meaning-intending, which latter can indeed be present here independently of the verbal sound (as when this has been "forgotten"). But if we have "*thought*" or *stated* "This is white," a new stratum is there along with it, united with what is "meant as *such*" purely perceptually.

p. 257 In dieser Weise ist auch jedes Erinnerte, Phantasierte als solches explizierbar und ausdrückbar. Jedes »Gemeinte als solches«, jede Meinung im noematischen Sinn (und zwar als noematischer Kern) eines beliebigen Aktes ist *ausdrückbar durch »Bedeutungen«*. Allgemein setzen wir also an:

In this way everything remembered, everything phantasied, as such, can also be explicated and expressed. Every "meant as such," every intending in the noematic sense (and indeed as noematic core) of any act whatever, *can be expressed through "meanings."* In general, then, we lay down:

Logische Bedeutung ist ein Ausdruck.

Logical meaning is an expression.

Der Wortlaut kann Ausdruck nur heißen, weil die ihm zugehörige Bedeutung ausdrückt; in ihr liegt das Ausdrücken ursprünglich. »Ausdruck« ist eine merkwürdige Form, die sich allem »Sinne« (dem noematischen »Kern«) anpassen läßt und ihn in das Reich des »Logos«, des *Begrifflichen* und damit des »*Allgemeinen*« erhebt.

The verbal sound can be called an expression only because the meaning belonging to it expresses; the expressing lies originally in the meaning. "Expression" is a remarkable form. It can be adapted to every "sense" (to the noematic core), and it raises that sense into the realm of the "logos," of the *conceptual*, and thereby of the "*general*."

Dabei sind die letzten Worte in einer ganz bestimmten Bedeutung verstanden, die von anderen Bedeutungen dieser Worte zu scheiden ist. Überhaupt ist mit dem soeben Angedeuteten ein großes Thema phänomenologischer Analysen bezeichnet, die für die Wesensklärung des logischen Denkens und seiner Korrelate grundlegend sind. In noetischer Hinsicht soll unter dem Titel »Ausdrücken« eine besondere Aktschicht bezeichnet sein, der alle übrigen Akte eigenartig anzupassen und mit der sie merkwürdig zu verschmelzen

Here the last words are understood in a quite definite meaning, which must be kept distinct from other meanings of these words. In general, what has just been indicated marks out a great theme of phenomenological analyses, analyses that are fundamental for the essential clarification of logical thinking and its correlates. In noetic respects, the heading "expressing" is meant to designate a particular act-stratum. All other acts can be adapted

91

[1] Vgl. in dieser Hinsicht die »Philosophie der Arithmetik« S. 28 f., wo schon zwischen »psychologischer Beschreibung eines Phänomens« und der »Angabe seiner Bedeutung« unterschieden und von einem »logischen Inhalt« gegenüber dem psychologischen gesprochen wird.

[1] Cf. in this regard *Philosophy of Arithmetic*, pp. 28 f. There a distinction is already drawn between the "psychological description of a phenomenon" and the "statement of its meaning," and a "logical content" is spoken of as opposed to the psychological one.

GERMAN

sind, eben so, daß sich jeder noematische Aktsinn und folglich die in ihm liegende Beziehung auf Gegenständlichkeit im Noematischen des Ausdrückens »begrifflich« ausprägt.

Ein eigentümliches intentionales Medium liegt vor, das seinem Wesen nach die Auszeichnung hat, jede andere Intentionalität nach Form und Inhalt sozusagen widerzuspiegeln, in eigener Farbengebung abzubilden und ihr dabei seine eigene Form der »Begrifflichkeit« einzubilden. Doch sind diese sich aufdrängenden Reden vom Spiegeln oder Abbilden mit Vorsicht aufzunehmen, da die ihre Anwendung vermittelnde Bildlichkeit leicht irreführen könnte.

p. 258 Außerordentlich schwierige Probleme knüpfen sich an die zu den Titeln Bedeuten und Bedeutung gehörigen Phänomene.[1] Da jede Wissenschaft nach ihrem theoretischen Gehalt, nach allem, was in ihr »Lehre« ist (Lehrsatz, Beweis, Theorie), sich im spezifisch »logischen« Medium, in dem des Ausdruckes objektiviert, so sind die Probleme von Ausdruck und Bedeutung für den von allgemein-logischen Interessen geleiteten Philosophen und Psychologen die nächsten, und sie sind dann auch die ersten, welche überhaupt, sobald man ihnen ernstlich auf den Grund zu kommen sucht, zu phänomenologischen Wesensforschungen hindrängen.

Man wird von da aus zu den Fragen geführt, wie das »Ausdrücken« von »Ausgedrücktem« zu verstehen sei, wie ausdrückliche Erlebnisse zu nicht ausdrücklichen stehen, und was die letzteren im hinzutretenden Ausdrücken erfahren: man wird sich auf deren »Intentionalität« verwiesen finden, auf den ihnen immanenten »Sinn«, auf »Materie« und Qualität (d. i. Aktcharakter der Thesis); auf die Unterscheidung dieses Sinnes und dieser Wesensmomente, die im Vor-Ausdrücklichen liegen, von der Bedeutung des ausdrückenden Phänomens selbst und den ihr eigenen Momenten usw. Man ersieht noch vielfach aus der heutigen Literatur, wie wenig die großen Probleme, die hier angedeutet sind, nach ihrem vollen tiefliegenden Sinn gewürdigt zu werden pflegen.

92

ENGLISH

to this stratum in their own way and can fuse with it remarkably, precisely in such a way that every noematic act-sense, and consequently the relation to objectivity lying in it, is "conceptually" stamped in the noematic component of expressing.

What we have here is a peculiar intentional medium. By its essence it has the distinctive feature of, so to speak, mirroring every other intentionality according to form and content, of depicting it in its own coloring, and in doing so of imprinting on it its own form of "conceptuality." Yet these ways of speaking of mirroring or depicting, which force themselves upon us, must be taken with caution, since the figurative language that mediates their application could easily mislead.

Extraordinarily difficult problems are bound up with the phenomena belonging under the headings meaning-intending and meaning.[1] Every science, according to its theoretical content, according to everything in it that is "doctrine" (theorem, proof, theory), is objectivated in the specifically "logical" medium, the medium of expression. Hence, for philosophers and psychologists guided by general logical interests, the problems of expression and meaning are the most immediate ones. They are then also the first problems of all that, as soon as one seriously tries to get to the bottom of them, press on toward phenomenological investigations of essence.

From there one is led to the questions of how "expressing" is to be understood in relation to what is "expressed," how expressed lived experiences stand to unexpressed ones, and what the latter undergo when expressing is added to them. One will find oneself referred to their "intentionality," to the sense immanent in them, to "matter" and quality (i.e., the act-character of the thesis). One will be referred to the distinction between this sense and these essential moments, which lie in the pre-expressive, and the meaning of the expressing phenomenon itself together with the moments proper to that meaning, and so on. Present-day literature still shows in many ways how little the great problems indicated here are usually appreciated in their full, deep-lying sense.

GERMAN

Die Schicht des Ausdruckes ist — das macht ihre Eigentümlichkeit aus — abgesehen davon, daß sie allen anderen Intentionalien eben Ausdruck verleiht, nicht produktiv. Oder wenn man will: *Ihre Produktivität, ihre noematische Leistung, erschöpft sich im Ausdrücken* und der mit diesem neu herein kommenden Form *des Begrifflichen*.

Dabei ist die ausdrückende Schicht mit der Ausdruck erfahrenden dem thetischen Charakter nach vollkommen wesenseinig, und sie nimmt in der Deckung so sehr deren Wesen in sich auf, daß wir das ausdrückliche Vorstellen eben selbst Vorstellen, das ausdrückliche Glauben, Vermuten, Zweifeln selbst und als Ganzes Glauben, Vermuten, Zweifeln nennen; desgleichen das ausdrückliche Wünschen oder Wollen, eben Wünschen, Wollen. Daß auch der Unterschied [259] zwischen Positionalität und Neutralität in das Ausdrückliche übergeht, ist einleuchtend, und wir haben es oben schon erwähnt. Die *ausdrückende Schicht kann nicht eine anders qualifizierte positionale oder neutrale Thesis haben* als *die Ausdruck erfahrende*, und in der Deckung finden wir nicht zwei zu scheidende Thesen, sondern nur *eine Thesis*.[1]

ENGLISH

The stratum of expression—and this makes up its peculiarity—is not productive, apart from the fact that it lends expression precisely to all other intentional components. Or, if one prefers: *its productivity, its noematic accomplishment, exhausts itself in expressing* and in the form *of the conceptual* that comes in anew with expressing.

Here the expressing stratum is completely one in essence, as regards its thetic character, with the stratum that undergoes expression. In the coincidence it takes the essence of that lower stratum into itself so fully that we call expressed representing simply representing, and expressed believing, supposing and doubting themselves, and as wholes, believing, supposing and doubting. Likewise we call expressed wishing or willing simply wishing and willing. That the difference [259] between positionality and neutrality also passes over into what is expressed is evident, and we have already mentioned it above. The *expressing stratum cannot have a positional or neutral thesis qualified otherwise* than that of *the stratum undergoing expression*, and in the coincidence we find not two theses to be distinguished but only *one thesis*. [1]

93

p. 259 Die volle Aufklärung der hierhergehörigen Strukturen macht erhebliche Schwierigkeiten. Schon die Anerkenntnis, daß wirklich nach Abstraktion von der sinnlichen Wortlautschicht noch eine Schichtung der Art vorliege, die wir hier vorausgesetzt, also in jedem Falle — selbst in dem eines noch so unklaren, leeren, bloß verbalen Denkens — eine Schicht ausdrückenden Bedeutens und eine Unterschicht von Ausgedrücktem, ist nicht leicht und erst recht nicht das Verständnis der Wesenszusammenhänge dieser Schichtungen. Denn dem Bild von einer Schichtung darf nicht zuviel zugemutet werden, der Ausdruck ist nicht so etwas wie ein übergelagerter Lack, oder wie ein darübergezogenes

The full clarification of the structures that belong here presents considerable difficulties. It is not easy even to recognize that, after abstraction from the sensuous stratum of the verbal sound, there really is still a stratification of the kind we have presupposed here. In every case, then, even in that of a thinking however unclear, empty and merely verbal, there would be a stratum of expressing meaning-intending and a substratum of what is expressed. And understanding the essential connections of these stratifications is harder still. For we must not ask too much of the image of stratification. Expression is not something like a

92

[1] Wie man aus dem II. Bande der »Log. Unters.« ersieht, in dem sie ein Hauptthema bilden.

[1] As can be seen from Volume II of the *Logical Investigations*, in which they form a main theme.

93

[1] In der Tat war das der Weg, auf dem die »Log. Unters.« in die Phänomenologie einzudringen strebten. Ein zweiter Weg von der Gegenseite her, nämlich vonseiten der Erfahrung und der sinnlichen Gegebenheiten, den der Vf. seit Anfang der 90er Jahre ebenfalls verfolgte, kam in jenem Werke nicht zu vollem Ausdrucke.

[1] In fact this was the path by which the *Logical Investigations* sought to penetrate into phenomenology. A second path, from the opposite side, namely from the side of experience and sensuous givens, which the author had likewise been pursuing since the early 1890s, did not find full expression in that work.

GERMAN

Kleid; er ist eine geistige Formung, die an der intentionalen Unterschicht neue intentionale Funktionen übt und von ihr korrelativ intentionale Funktionen erfährt.

Was dieses neue Bild wieder besagt, das muß an den Phänomenen selbst und an allen ihren wesentlichen Modifikationen studiert werden. Insbesondere wichtig ist das Verständnis der verschiedenen Sorten von »Allgemeinheit«, die da auftreten: einerseits diejenige, die zu jedem Ausdruck und Ausdrucksmoment, auch zum unselbständigen »ist«, »nicht«, »und«, »wenn« usw. gehört; andererseits die Allgemeinheit der »allgemeinen Namen« wie »Mensch«, gegenüber den Eigennamen wie »Bruno«; wieder diejenige, die zu einem in sich syntaktisch formlosen Wesen gehört im Vergleich mit den eben berührten und verschiedenen Allgemeinheiten der Bedeutung.

ENGLISH

coat of varnish laid over something else, or like a garment drawn over it. It is a mental forming, which exercises new intentional functions on the intentional substratum and correlatively undergoes intentional functions from it.

What this new image signifies in turn must be studied in the phenomena themselves and in all their essential modifications. Particularly important is an understanding of the different sorts of "generality" that appear here. On the one hand, there is the generality belonging to every expression and every moment of expression, even to the non-independent "is," "not," "and," "if," etc. On the other hand, there is the generality of "general names" like "human being," in contrast to proper names like "Bruno." And again, there is the generality belonging to an essence that is in itself syntactically formless, as compared with the various generalities of meaning just touched on.

§ 125. MODES OF PERFORMANCE IN THE LOGICAL-EXPRESSIVE SPHERE AND THE METHOD OF CLARIFICATION

Clarification needs distinctness in the logical stratum and intuition in the stratum it expresses.

GERMAN

Offenbar ist für die Aufklärung der angedeuteten Schwierigkeiten besondere Rücksicht zu nehmen auf die oben[1] behandelten Unterschiede der Aktualitätsmodi: der Modalitäten des Aktvollzuges, die wie alle Thesen und Synthesen, so auch die ausdrücklichen angehen. Dies aber in *doppelter* Weise. Einerseits betreffen sie die Bedeutungsschicht, die spezifisch logische selbst, andererseits die fundierenden Unterschichten.

94

p. 260 Bei einer Lektüre können wir jede Bedeutung artikuliert und freitätig vollziehen, können dabei in der vorgezeichneten Art Bedeutungen mit Bedeutungen synthetisch verknüpfen. Wir gewinnen in diesem *Vollzuge der Bedeutungsakte* im *Modus eigentlicher Erzeugung* vollkommene *Deutlichkeit des »logischen« Verständnisses*.

Diese Deutlichkeit kann in Verworrenheiten all der oben beschriebenen Modi übergehen: Der soeben gelesene Satz

ENGLISH

Clearly, to clarify the difficulties indicated, special regard must be paid to the differences in modes of actuality treated above:[1] the modalities of act-performance, which concern expressed theses and syntheses as they concern all theses and syntheses. But they do so in a *twofold* way. On the one hand, they concern the stratum of meaning, the specifically logical stratum itself; on the other, the founding substrata.

In reading, we can perform each meaning in articulated fashion and in free activity, and in doing so we can synthetically link meanings with meanings in the prescribed way. In this *performance of the acts of meaning* in the *mode of genuine production*, we attain perfect *distinctness of "logical" understanding*.

This distinctness can pass over into confusedness in all the modes described above: the sentence

94

[1] Vgl. oben § 122, S. 253f.

[1] Cf. above § 122, p. 253 f.

GERMAN

sinkt ins Dunkel, verliert seine lebendige Artikulation, er hört auf unser *Thema, noch* im *Griff* zu sein.

Solche Deutlichkeit und Verworrenheit ist aber zu scheiden von derjenigen, welche die ausgedrückten Unterschichten angeht. Ein deutliches Wort- und Satzverständnis (bzw. ein deutlicher, artikulierter Vollzug der Akte des Aussagens) verträgt sich mit der *Verworrenheit der Unterlagen*. Diese Verworrenheit besagt nicht bloß Unklarheit, obschon sie das auch besagt. Die Unterschicht kann ein verworren Einheitliches sein (und ist es zumeist), das seine Artikulation nicht in sich selbst aktuell trägt, sondern der bloßen Anpassung der wirklich artikuliert und in ursprünglicher Aktualität vollzogenen Schicht des logischen Ausdruckes verdankt.

Das hat eine höchst wichtige methodologische Bedeutung. Wir werden darauf aufmerksam, daß unsere früheren Erörterungen über die *Methode der Klärung*[1] mit Rücksicht auf die Aussage, die das Lebenselement der Wissenschaft ist, wesentlicher Ergänzungen bedürfen. Was not tut, um vom verworrenen Denken zum eigentlichen und vollexpliziten Erkennen, zum deutlichen und zugleich klaren Vollzug der Denkakte zu kommen, ist nun leicht bezeichnet: Zunächst sind alle »*logischen« Akte* (die des Bedeutens), soweit sie noch im Modus der Verworrenheit vollzogen waren, in den Modus der originären spontanen Aktualität überzuführen, also es ist vollkommene *logische Deutlichkeit* herzustellen. Nun ist aber auch das Analoge in der gründenden Unter*schicht* zu leisten, alles Unlebendige in Lebendiges, alle Verworrenheit in Deutlichkeit, aber auch alle Unanschaulichkeit in Anschaulichkeit zu verwandeln.

Erst wenn wir diese Arbeit in der Unterschicht vollziehen, tritt — falls nicht in ihr sichtlich werdende Unverträglichkeiten weitere Arbeit überflüssig machen — die früher beschriebene Methode in Aktion; wobei in Rechnung zu ziehen ist, daß sich der Begriff der Anschauung, des klaren Bewußtseins von den monothetischen auf die synthetischen Akte überträgt.[2]

95

p. 261 Im übrigen kommt es, wie eine tiefere Analyse zeigt, auf die Art *der Evidenz* an, die da jeweils gewonnen werden

ENGLISH

just read sinks into obscurity, loses its living articulation; it ceases to be our *theme, to be still* in our *grasp*.

Such distinctness and confusedness, however, must be distinguished from the distinctness and confusedness that concern the expressed substrata. A distinct understanding of words and sentences (or a distinct, articulated performance of the acts of stating) is compatible with *confusedness of the underlying strata*. This confusedness means not merely unclarity, although it means that too. The substratum can be (and usually is) a confused unity. It does not actually bear its articulation within itself, but owes it to the mere adaptation of the stratum of logical expression, which really is articulated and performed in original actuality.

This has a highly important methodological significance. We become aware that our earlier discussions of the *method of clarification*[1] need essential supplementation with regard to statement, which is the vital element of science. What is needed in order to get from confused thinking to genuine and fully explicit cognition, to the distinct and at the same time clear performance of acts of thinking, is now easily indicated. First, all "*logical*" *acts* (those of meaning-intending), insofar as they were still performed in the mode of confusedness, must be brought over into the mode of originary spontaneous actuality; that is, perfect *logical distinctness* must be produced. But then the analogous must also be accomplished in the founding *substratum*: everything unliving must be turned into something living, all confusedness into distinctness, but also everything non-intuitive into something intuitive.

Only when we carry out this work in the substratum does the method described earlier come into action, unless incompatibilities that become visible in the substratum make further work superfluous. Here it must be taken into account that the concept of intuition, of clear consciousness, carries over from monothetic to synthetic acts.[2]

For the rest, as a deeper analysis shows, what matters is the kind *of evidence* that is to be attained in each case, or the stratum to which that evidence is

GERMAN

soll, bzw. auf die Schicht, der sie zugewendet ist. Alle auf *reinlogische* Verhältnisse, auf Wesenszusammenhänge noematischer *Bedeutungen* bezüglichen Evidenzen — also diejenigen, die wir von den Grundgesetzen der formalen Logik gewinnen — erfordern eben die Gegebenheit der Bedeutungen, nämlich die Gegebenheit der ausdrückenden Sätze der Formen, die das betreffende Bedeutungsgesetz vorschreibt. Die Unselbständigkeit der Bedeutungen bringt es mit sich, daß die die Evidenz des Gesetzes vermittelnde Exemplifikation der logischen Wesensgebilde auch Unterschichten mit sich führt, und zwar diejenigen, welche logischen Ausdruck erfahren; aber *diese Unterschichten brauchen nicht* zur *Klarheit gebracht zu werden, wenn es sich* um eine *reinlogische Einsicht handelt*.

In entsprechender Modifikation gilt das für alle angewandt logisch-analytischen Erkenntnisse.

ENGLISH

directed. All evidences relating to *purely logical* relations, to essential connections of noematic *meanings* (thus the evidences we obtain of the fundamental laws of formal logic), require precisely the givenness of meanings, namely the givenness of expressing propositions of the forms prescribed by the meaning-law in question. Because meanings are non-independent, the exemplification of the logical essential formations that mediates the evidence of the law also carries substrata along with it, namely those substrata that undergo logical expression. But *these substrata need not* be *brought to clarity when* a *purely logical insight is at issue*.

With corresponding modification, this holds for all applied logical-analytic cognitions.

§ 126. COMPLETENESS AND GENERALITY OF EXPRESSION

Expressions may be incomplete, and by their generality never reflect every particular of what they express.

GERMAN

Hervorzuheben ist ferner der Unterschied zwischen *vollständigem* und *unvollständigem Ausdruck*.[1] Die Einheit von Ausdrückendem und Ausgedrücktem im Phänomen ist zwar die einer gewissen Deckung, aber es braucht die Oberschicht nicht über die ganze Unterschicht ausdrückend zu reichen. Der Ausdruck ist vollständig, wenn er *alle synthetischen Formen und Materien der Unterschicht begrifflich bedeutungsmäßig ausprägt*; unvollständig, wenn er es nur partiell tut: wie wenn wir im Hinblick auf einen komplexen Vorgang, etwa das Einfahren des Wagens, der die lang erwarteten Gäste bringt, in das Haus rufen: der Wagen! die Gäste! — Selbstverständlich kreuzt sich dieser Unterschied der Vollständigkeit mit dem relativer Klarheit und Deutlichkeit.[2]

96

Eine total andere Unvollständigkeit, als die soeben besprochene, ist diejenige, die zum Wesen des Ausdrucks als solchen gehört, nämlich zu seiner *Allgemeinheit*. Das »möge« drückt allgemein den Wunsch, die Befehlsform den Befehl, das »dürfte« die Vermutung, bzw. das Vermutliche als solches aus usw. Alles näher

ENGLISH

Further, the difference between *complete* and *incomplete expression* must be emphasized.[1] The unity of what expresses and what is expressed in the phenomenon is indeed that of a certain coincidence, but the upper stratum need not extend expressively over the whole substratum. The expression is complete if it *stamps all the synthetic forms and matters of the substratum conceptually, in terms of meaning*. It is incomplete if it does so only partially: as when, in view of a complex event—say, the arrival of the carriage bringing the long-awaited guests—we call into the house: The carriage! The guests!—Obviously this difference in completeness intersects with that of relative clarity and distinctness.[2]

A totally different incompleteness from the one just discussed is the incompleteness that belongs to the essence of expression as such, namely to its *generality*. The “may” expresses the wish generally, the imperative form the command, the “probably”

95

[2] Vgl. § 67, S. 125. | [2] Cf. § 67, p. 125.

96

[2] Vgl. »Log. Unters.«, Bd. II, 4. Unters., § 6 ff. | [2] Cf. *Logical Investigations*, vol. II, 4th Investigation, § 6 ff.

GERMAN

Bestimmende in der Einheit des Ausdrucks ist selbst wieder allgemein ausgedrückt. Im Sinne der zum Wesen des Ausdrückens gehörigen Allgemeinheit liegt es, daß nie alle Besonderungen des Ausgedrückten [262] sich im Ausdruck reflektieren können. Die Schicht des Bedeutens ist nicht, und prinzipiell nicht, eine Art Reduplikation der Unterschicht. Ganze Dimensionen der Variabilität in der letzteren treten überhaupt nicht in das ausdrückende Bedeuten ein, sie, bzw.

p. 262 ihre Korrelate »drücken sich« ja überhaupt nicht »aus«: so die Modifikationen der relativen Klarheit und Deutlichkeit, die attentionalen Modifikationen usw. Aber auch in dem, was der besondere Sinn der Rede von Ausdruck andeutet, bestehen wesentliche Unterschiede, so hinsichtlich der Art, wie die synthetischen Formen und die synthetischen Stoffe Ausdruck finden.

Hinzuweisen ist hier auch auf die »Unselbständigkeit« aller Formbedeutungen und aller »synkategorematischen« Bedeutungen überhaupt. Das vereinzelte »und«, »wenn«, der vereinzelte Genitiv »des Himmels« ist verständlich, und doch unselbständig, ergänzungsbedürftig. Es ist hier die Frage, was diese Ergänzungsbedürftigkeit besagt, was sie hinsichtlich der beiden Schichten und mit Rücksicht auf die Möglichkeiten unvollständigen Bedeutens besagt.[1]

98

ENGLISH

the supposition, or the supposed as such, and so on. Everything that determines more closely within the unity of the expression is itself in turn expressed generally. It lies in the sense of the generality belonging to the essence of expressing that never can all the particularizations of what is expressed [262] be reflected in the expression. The stratum of meaning-intending is not, and in principle is not, a kind of reduplication of the substratum. Whole dimensions of variability in the substratum do not enter into expressing meaning-intending at all; they, or

their correlates, do not "express themselves" at all: so it is with the modifications of relative clarity and distinctness, the attentional modifications, and so on. But even within what the particular sense of talk of expression indicates, there are essential differences, for instance with respect to the way in which synthetic forms and synthetic materials find expression.

Here we must also point to the "non-independence" of all form-meanings and of all "syncategorematic" meanings in general. The isolated "and" or "if," the isolated genitive "of the sky," is understandable, and yet non-independent, in need of completion. The question here is what this need of completion signifies, what it signifies with respect to the two strata and with regard to the possibilities of incomplete meaning-intending. [1][97]

§ 127. EXPRESSION OF JUDGMENTS AND EXPRESSION OF EMOTIONAL NOEMATA

Husserl asks whether every expression, even of wishes and commands, is at bottom doxic.

GERMAN

In all diesen Punkten muß Klarheit sein, wenn eines der ältesten und schwierigsten Probleme der Bedeutungssphäre gelöst werden soll, das bisher, eben in Ermangelung der erforderlichen phänomenologischen Einsichten, ohne Lösung verblieben ist: das Problem, wie sich *das Aussagen als Ausdruck des Urteilens zu den Ausdrücken sonstiger Akte verhalte*. Wir haben ausdrückliche Prädikationen, in denen ein »So ist es!«

ENGLISH

Clarity must be reached on all these points if one of the oldest and most difficult problems of the sphere of meaning is to be solved. Precisely for want of the requisite phenomenological insights, this problem has remained unsolved until now: the problem of how *stating, as the expression of judging, is related to the expressions of other acts*. We

97 "Syncategorematic" is a term from medieval logic for words such as "and" or "if" that have a meaning only together with other terms.

98

[1] Vgl. a. a. O. § 5, S. 296 bis 307.

[1] Cf. loc. cit., § 5, pp. 296–307.

GERMAN

zum Ausdrucke kommt. Wir haben ausdrückliche Vermutungen, Fragen, Zweifel, ausdrückliche Wünsche, Befehle usw. Sprachlich bieten sich hier zum Teil eigentümlich gebaute, aber zweideutig zu interpretierende Sätzeformen dar: den Aussagesätzen reihen sich Fragesätze, Vermutungssätze, Wunsch-, Befehlssätze usw. an.

Der ursprüngliche Streit bezog sich darauf, ob es sich dabei, vom grammatischen Wortlaut und seinen historischen Formen abgesehen, um gleichgeordnete Bedeutungsarten handle, oder ob nicht all diese Sätze ihrer Bedeutung nach in Wahrheit Aussagesätze sind. Im letzteren Falle würden somit alle zugehörigen Aktgebilde, z. B. solche der Gemütssphäre, die in *sich* selbst keine Urteilsakte sind, nur auf dem Umwege über ein in ihnen fundiertes Urteilen zum »Ausdruck« kommen können.

p. 263 Doch ist die ganze Beziehung des Problems auf die Akte, die Noesen, unzureichend, und das beständige Übersehen der Noemata, auf die gerade bei solchen Bedeutungsreflexionen der Blick gerichtet ist, dem Verständnis der Sachen hinderlich. Überhaupt bedarf es, um hier nur zu den korrekten Problemstellungen durchdringen zu können, der Rücksichtnahme auf die verschiedenen von uns aufgewiesenen Strukturen: der allgemeinen Erkenntnis der noetischen und noematischen Korrelation als einer durch alle Intentionalien, durch alle thetischen und synthetischen Schichten hindurchgehenden; desgleichen der Scheidung der logischen Bedeutungsschicht von der durch sie auszudrückenden Unterschicht; ferner der Einsicht in die hier, wie sonst in der intentionalen Sphäre, wesensmöglichen Reflexionsrichtungen und Richtungen von Modifikationen; speziell aber bedarf es der Einsicht in die Arten, wie jedes Bewußtsein in ein Urteilsbewußtsein überzuführen ist, wie aus jedem Bewußtsein *Sachverhalte* noetischer und noematischer Art herauszuholen sind.

Das *Radikalproblem*, auf das wir schließlich zurückgeführt werden, ist, wie aus dem Zusammenhang der ganzen letzten Reihen von Problemanalysen hervorgeht, so zu fassen:

Ist das Medium des ausdrückenden Bedeutens, dieses eigentümliche Medium des Logos, ein spezifisch

ENGLISH

have expressed predications, in which a "That is how it is!" comes to expression. We have expressed suppositions, questions, doubts, expressed wishes, commands, and so on. Linguistically, sentence-forms present themselves here that are in part peculiarly constructed but open to two interpretations: alongside declarative sentences stand interrogative sentences, sentences of supposition, optative sentences, imperative sentences, and so on.

The original dispute concerned whether, setting aside the grammatical verbal sound and its historical forms, these are co-ordinate kinds of meaning, or whether all these sentences are not in truth, according to their meaning, declarative sentences. In the latter case, all the act-formations belonging to them—e.g., those of the emotional sphere, which are *in themselves* not acts of judgment—could therefore come to "expression" only by the detour of a judging founded in them.

However, relating the problem entirely to the acts, the noeses, is inadequate. And the constant overlooking of the noemata, toward which our regard is directed precisely in such reflections on meaning, hinders an understanding of the matters at issue. In general, merely in order to press through to correct formulations of the problems here, we need to take account of the various structures we have pointed out. We need the general knowledge of the noetic and noematic correlation as one that runs through all intentional components, through all thetic and synthetic strata. We need, likewise, the separation of the logical stratum of meaning from the substratum it is to express. We need, further, insight into the directions of reflection and directions of modification that are essentially possible here, as elsewhere in the intentional sphere. Specifically, however, we need insight into the ways in which every consciousness can be converted into a consciousness of judgment, into how *states of affairs* of noetic and noematic kind can be drawn out of every consciousness.

The *radical problem* to which we are finally led back is, as emerges from the context of this whole last series of problem-analyses, to be formulated as follows:

Is the medium of expressing meaning-intending, this peculiar medium of the logos, a specifically

GERMAN

doxisches? Deckt es sich in der Anpassung des Bedeutens an das Bedeutete nicht mit dem in aller Positionalität selbst liegenden Doxischen?

Natürlich würde das nicht ausschließen, daß es mehrerlei Weisen des Ausdrucks, sagen wir von Gemütserlebnissen, gäbe. Eine einzige davon wäre die direkte, nämlich schlichter Ausdruck des Erlebnisses (bzw. für den korrelativen Sinn der Rede von Ausdruck: seines Noema) durch unmittelbare Anpassung eines gegliederten Ausdrucks an das gegliederte Gemütserlebnis, wobei Doxisches sich mit Doxischem deckte. Die dem Gemütserlebnis nach allen Komponenten innewohnende *doxische* Form würde es also sein, welche die Anpaßbarkeit des Ausdrucks, als eines ausschließlich doxothetischen Erlebnisses, an das Gemütserlebnis ermöglichte, das als solches und nach allen seinen Gliedern mehrfach thetisch, darunter aber notwendig auch doxothetisch ist.

Genauer gesprochen, käme dieser *direkte* Ausdruck, wenn er treuer und vollständiger sein soll, nur den *doxisch nichtmodalisierten* Erlebnissen zu. Bin ich im Wünschen nicht gewiß, dann ist es nicht korrekt, wenn ich in direkter Anpassung sage: Möge *S* p sein. Denn alles Ausdrücken ist im Sinne der zugrunde gelegten [264] Auffassung ein doxischer Akt im prägnanten Sinne, d. i. eine Glaubensgewißheit.[1] Er kann also nur Gewißheiten (z. B. Wunsch-, Willensgewißheiten) ausdrücken. Der Ausdruck ist in derartigen Fällen nur indirekt als getreuer zu leisten, etwa in der Form: »Vielleicht möge S p sein«. Sowie Modalitäten auftreten, ist auf die in ihnen sozusagen verborgen liegenden doxischen Thesen mit geänderter thetischer Materie zu rekurrieren, um einen möglichst angepaßten Ausdruck zu gewinnen.

99

p. 264 Lassen wir diese Auffassung als richtige gelten, so wäre ergänzend noch auszuführen:

Allzeit gibt es *mehrfache Möglichkeiten indirekter Ausdrücke mit »Umwegen«*. Zum Wesen jeder Gegenständlichkeit als

ENGLISH

doxic one? In the adaptation of meaning-intending to what is meant, does it not coincide with the doxic element lying in all positionality itself?

Naturally, this would not exclude there being several ways of expressing, say, emotional lived experiences. Only one of them would be the direct one, namely the simple expression of the lived experience (or, for the correlative sense of talk of expression, of its noema) through the immediate adaptation of an articulated expression to the articulated emotional lived experience, the doxic coinciding with the doxic. It would therefore be the *doxic* form inherent in all components of the emotional lived experience that made the expression adaptable to that lived experience. The expression is an exclusively doxothetic lived experience; the emotional lived experience, as such and in all its members, is multiply thetic, and among these, necessarily, doxothetic as well.

More precisely, this *direct* expression, if it is to be faithful and complete, would belong only to lived experiences that are *doxically non-modalized*. If I am not certain in my wishing, then it is not correct for me to say, in direct adaptation: May S be p. For on the view taken as basis here, all expressing [264] is a doxic act in the pregnant sense, i.e., a certainty of belief.[1] It can therefore express only certainties (e.g., certainties of wishing or of willing). In such cases a faithful expression can only be achieved indirectly, say in the form: “May S perhaps be p.” As soon as modalities appear, recourse must be had to the doxic theses that lie, so to speak, hidden in them, with altered thetic matter, in order to obtain an expression that is as well adapted as possible.

If we accept this view as correct, the following would still have to be set out by way of supplement:

There are always *several possibilities of indirect expressions by way of detours*. To the essence of every

99

[1] Man darf nicht sagen, ein Ausdrücken drücke einen doxischen Akt aus: wenn man, wie wir es hier überall tun, unter dem Ausdrücken das Bedeuten selbst versteht. Bezieht man aber die Rede vom Ausdrücken auf den Wortlaut, so könnte man in der fraglichen Weise sehr wohl sprechen, doch der Sinn wäre dann völlig geändert.

[1] One must not say that an expressing expresses a doxic act if, as we do everywhere here, one understands by expressing the meaning-intending itself. But if one relates talk of expressing to the verbal sound, one could very well speak in the manner in question; the sense, however, would then be completely changed.

GERMAN

solcher, mag sie durch welche Akte immer, schlichte oder vielfach und synthetisch fundierte, konstituiert sein, gehören vielerlei Möglichkeiten der beziehenden Explikation; also können sich an jeden Akt, z. B. einen Wunschakt, verschiedene auf ihn, auf seine noematische Gegenständlichkeit, auf sein gesamtes Noema bezogenen Akte anschließen, Zusammenhänge von Subjektthesen, daraufgesetzten Prädikatthesen, in denen etwa das im ursprünglichen Akte Wunschvermeinte urteilsmäßig entfaltet und dementsprechend ausgedrückt wird. Der Ausdruck ist dann *nicht dem ursprünglichen Phänomen*, sondern dem aus ihm *hergeleiteten prädikativen direkt* angepaßt.

Dabei ist immer zu beachten, daß *explikative* oder *analytische Synthesis* (Urteil vor dem begrifflich bedeutungsmäßigen Ausdruck), andererseits Aussage oder *Urteil* im *gewöhnlichen Sinn* und schließlich Doxa (belief) wohl zu sondernde Sachen sind. Was man »Urteilstheorie« nennt, ist ein arg Vieldeutiges. Wesensklärung der Idee der Doxa ist etwas anderes als diejenige der Aussage oder der Explikationen.[1] 265

100

ENGLISH

objectivity as such, whatever acts may constitute it, whether simple ones or multiply and synthetically founded ones, there belong many possibilities of relating explication. Hence every act, e.g., an act of wishing, can be joined by various acts related to it, to its noematic objectivity, to its whole noema: nexuses of subject-theses with predicate-theses set upon them, in which, for instance, what is meant-as-wished in the original act is unfolded in judgments and expressed accordingly. The expression is then directly adapted *not to the original phenomenon*, but to the *predicative phenomenon derived* from it.

Here it must always be noted that *explicative* or *analytic synthesis* (judgment prior to conceptual expression in terms of meaning), then statement or *judgment* in the *ordinary sense*, and finally doxa (belief) are matters to be carefully kept apart. What is called “theory of judgment” is something badly ambiguous. The essential clarification of the idea of doxa is something other than the clarification of statement or of explications.[1] 265

100

[1] Man vgl. zu diesem ganzen Paragraphen das Schlußkapitel der 6. Unters., »Log. Unters.« II. Man sieht, daß der Vf. inzwischen nicht stehengeblieben ist, daß sich aber trotz manchem Anfechtbaren und Unausgereiften die dortigen Analysen in der fortschrittlichen Richtung bewegen. Dieselben sind mehrfach bestritten worden, jedoch ohne wirkliches Eingehen auf die neuen Gedankenmotive und Problemfassungen, die dort versucht worden sind.

[1] On this whole section compare the concluding chapter of the 6th Investigation, *Logical Investigations* II. One sees that the author has not stood still in the meantime, but also that, despite much that is contestable and immature, the analyses there move in the direction of progress. They have been disputed on several occasions, but without any real engagement with the new motives of thought and formulations of problems that were attempted there.

Section Four: Reason and Actuality

Vierter Abschnitt: Vernunft und Wirklichkeit
Noematic sense and the relation to the object, evidence and insight, and the problems of constitution.

VIERTER ABSCHNITT. VERNUNFT UND WIRKLICHKEIT. ERSTES KAPITEL. DER NOEMATISCHE SINN UND DIE BEZIEHUNG AUF DEN GEGENSTAND. § 128. EINLEITUNG.

GERMAN

p. 265 Die phänomenologischen Wanderungen des letzten Kapitels haben uns so ziemlich in alle intentionalen Sphären geführt. Überall stießen wir, geleitet von dem radikalen Gesichtspunkte der Scheidung nach reeller und intentionaler, nach noetischer und noematischer Analyse, auf immer wieder neu sich verzweigende Strukturen. Wir können uns der Einsicht nicht mehr verschließen, daß es sich bei dieser Scheidung in der Tat um eine durch alle intentionalen Strukturen hindurchgehende Fundamentalstruktur handelt, die somit ein beherrschendes Leitmotiv der phänomenologischen Methodik bilden und den Gang aller auf die Probleme der Intentionalität bezüglichen Forschungen bestimmen muß.

Zugleich ist es klar, daß mit dieser Scheidung eo ipso eine solche zweier radikal gegensätzlicher und doch wesensmäßig aufeinander bezogener Seinsregionen zur Abhebung gekommen ist. Wir haben früher betont, daß Bewußtsein überhaupt als eine eigene Seinsregion zu gelten habe. Wir erkannten dann aber, daß die Wesensdeskription des Bewußtseins auf diejenige des in ihm Bewußten zurückführe, daß Bewußtseinskorrelat von Bewußtsein unabtrennbar und doch nicht reell in ihm enthalten sei. So schied sich das Noematische als eine dem Bewußtsein zugehörige und doch *eigenartige Gegenständlichkeit*. Wir bemerken dabei: Während die Gegenstände schlechthin (in unmodifiziertem Sinne verstanden) unter grundverschiedenen obersten Gattungen stehen, sind alle Gegenstandssinne und alle vollständig genommenen Noemen, wie verschieden sie sonst sein mögen, prinzipiell von einer einzigen obersten Gattung.

Es gilt dann aber auch, daß die Wesen Noema und Noesis voneinander unabtrennbar sind: Jede niederste Differenz auf der noematischen Seite weist eidetisch zurück auf niederste Differenzen der noetischen. Das überträgt sich natürlich auf alle Gattungs- und Artbildungen.

ENGLISH

The phenomenological wanderings of the last chapter have led us into pretty well all intentional spheres. Everywhere, guided by the radical viewpoint of distinguishing between really inherent and intentional analysis, between noetic and noematic analysis, we came upon structures branching out ever anew. We can no longer close our minds to the insight that this distinction does in fact concern a fundamental structure running through all intentional structures. This structure must therefore form a dominant leitmotif of phenomenological method and determine the course of all investigations relating to the problems of intentionality.

At the same time it is clear that with this distinction, *eo ipso*, a distinction between two radically opposed and yet essentially interrelated regions of being has come into relief. We emphasized earlier that consciousness in general must count as a region of being in its own right. But we then recognized that the essential description of consciousness leads back to that of what is conscious in it, that the correlate of consciousness is inseparable from consciousness and yet not really inherent in it. Thus the noematic separated off as an objectivity belonging to consciousness and yet *peculiar in kind*. We note in this connection: whereas objects simpliciter (understood in the unmodified sense) fall under fundamentally different highest genera, all object-senses and all noemata taken completely, however different they may otherwise be, are in principle of a single highest genus.

But then it also holds that the essences noema and noesis are inseparable from each other: every lowest difference on the noematic side refers back eidetically to lowest differences on the noetic side.

GERMAN

Die Erkenntnis der wesentlichen Doppelseitigkeit der Intentionalität nach Noesis und Noema hat die Folge, daß eine systematische Phänomenologie nicht einseitig ihr Absehen auf eine reelle Analyse [266] der Erlebnisse und speziell der intentionalen richten darf. Die Versuchung dazu ist aber am Anfang sehr groß, weil der historische und natürliche Gang von der Psychologie zur Phänomenologie es mit sich bringt, daß man das immanente Studium der reinen Erlebnisse, das Studium ihres Eigenwesens wie selbstverständlich als ein solches ihrer reellen Komponenten versteht.[1] In Wahrheit eröffnen sich nach beiden Seiten große Gebiete der eidetischen Forschung, die beständig aufeinander bezogen und doch, wie sich herausstellt, nach weiten Strecken gesondert sind.

p. 266 In großem Maße ist das, was man für Aktanalyse, für noetische, gehalten hat, durchaus in der Blickrichtung auf das »Vermeinte als solches« gewonnen, und so waren es noematische Strukturen, die man dabei beschrieb.

1

Wir wollen in unseren nächsten Betrachtungen das Augenmerk auf den allgemeinen Bau des Noema lenken unter einem Gesichtspunkte, der bisher oft genannt, aber doch nicht für die noematische Analyse der leitende war: Das *phänomenologische Problem der Beziehung des Bewußtseins auf eine Gegenständlichkeit* hat vor allem seine noematische Seite. Das Noema in sich selbst hat gegenständliche Beziehung, und zwar durch den ihm eigenen »Sinn«. Fragen wir dann, wie der Bewußtseins-»Sinn« an den »Gegenstand«, der der seine ist, und der in mannigfachen Akten sehr verschiedenen noematischen Gehalts »derselbe« sein kann, herankomme, wie wir das dem Sinn ansehen — so ergeben sich neue Strukturen, deren außerordentliche Bedeutung einleuchtend ist.

Denn in dieser Richtung fortschreitend und andererseits auf die parallelen Noesen reflektierend, stoßen wir schließlich auf die Frage, was die »Prätention« des Bewußtseins, sich wirklich auf ein Gegenständliches zu

ENGLISH

This naturally carries over to all formations of genera and species.

Recognizing the essential two-sidedness of intentionality, as noesis and noema, has the consequence that a systematic phenomenology must not aim one-sidedly at a really inherent analysis [266] of lived experiences, and specifically of intentional ones. At the beginning, however, the temptation to do so is very great. The historical and natural route from psychology to phenomenology brings with it that one takes the immanent study of pure lived experiences, the study of their own essence, as a matter of course to be a study of their really inherent components.[1] In truth, great fields of eidetic research open up on both sides; they are constantly related to each other and yet, as it turns out, separate over long stretches.

To a large extent, what has been taken for act-analysis, for noetic analysis, has been obtained entirely with one's regard directed to the "meant as such," and so it was noematic structures that were being described.

1

In our next considerations we want to turn our attention to the general structure of the noema from a point of view that has often been mentioned so far but has not been the guiding one for noematic analysis: the *phenomenological problem of the relation of consciousness to an objectivity* has above all its noematic side. The noema in itself has objective relation, and it has it through the "sense" proper to it. We may then ask how the "sense" of consciousness gets to the "object" that is its own, an object that can be "the same" in manifold acts of very different noematic content, and how we see this in the sense. If we do, new structures emerge whose extraordinary significance is evident.

For if we proceed in this direction, and on the other hand reflect on the parallel noeses, we finally come upon the question of what the "pretension" of consciousness actually to "relate" to something

1

[1] Dies ist noch die Einstellung der »Log. *Unters.*«. In wie erheblichem Maße auch die Natur der Sachen daselbst eine Ausführung noematischer Analysen erzwingt, so werden diese doch mehr als Indices für die parallelen noetischen Strukturen angesehen; der wesensmäßige Parallelismus der beiden Strukturen ist dort noch nicht zur Klarheit gekommen.

[1] This is still the attitude of the *Logical Investigations*. However considerably the nature of the matters there compels noematic analyses to be carried out, these are still regarded more as indices of the parallel noetic structures; the essential parallelism of the two structures has not yet come to clarity there.

GERMAN

»beziehen«, »triftiges« zu sein, eigentlich besage, wie sich »gültige« und »ungültige« gegenständliche Beziehung phänomenologisch nach Noesis und Noema aufkläre: und damit stehen wir vor den großen *Problemen der Vernunft*, deren Klarlegung auf dem transzendentalen Boden, deren Formulierung als *phänomenologische* Probleme in diesem Abschnitte unser Ziel sein wird.

ENGLISH

objective, to be "cogent," really signifies, and of how "valid" and "invalid" objective relation are to be clarified phenomenologically in terms of noesis and noema. With this we stand before the great *problems of reason*. To elucidate them on transcendental ground, and to formulate them as *phenomenological* problems, will be our aim in this Part.

§ 129. "CONTENT" AND "OBJECT"; CONTENT AS "SENSE"

Every noema has a content, its sense, through which it relates to its object.

GERMAN

In unseren bisherigen Analysen spielte eine universelle noematische Struktur ihre beständige Rolle, bezeichnet durch die Abschei [267] dung eines gewissen *noematischen »Kerns«* von den wechselnd ihm zugehörigen »*Charakteren*«, mit denen die noematische Konkretion in den Fluß verschiedenartiger Modifikationen hineingezogen erscheint. Zu seinem wissenschaftlichen Rechte war dieser Kern noch nicht gekommen. Er hob sich intuitiv ab, einheitlich und insoweit klar, daß wir uns auf ihn im allgemeinen beziehen konnten. Nun ist es an der Zeit, ihn näher zu betrachten und in den Mittelpunkt phänomenologischer Analyse zu stellen. Sowie man das tut, heben sich universell bedeutsame, durch alle Aktgattungen hindurchlaufende Unterschiede heraus, die für große Untersuchungsgruppen leitend sind.

p. 267 Wir knüpfen an die übliche äquivoke Rede von Bewußtseinsinhalt an. Als Inhalt fassen wir den »Sinn«, von dem wir sagen, daß sich in ihm oder durch ihn das Bewußtsein auf ein Gegenständliches als das »seine« bezieht. Sozusagen als Titel und Ziel unserer Erörterung nehmen wir den Satz:

Jedes Noema hat einen »*Inhalt*«, nämlich seinen »Sinn«, und bezieht sich durch ihn auf *seinen Gegenstand*.

In neuerer Zeit hört man es oft als einen großen Fortschritt preisen, daß nun endlich die grundlegende Unterscheidung zwischen Akt, Inhalt und Gegenstand gewonnen sei. Die drei Worte in dieser Zusammenstellung sind nachgerade zu Schlagworten geworden, insbesondere seit der schönen Abhandlung Twardowskis.[1] Indessen so groß und zweifellos das Verdienst dieses Autors war, gewisse allgemein übliche Vermengungen scharfsinnig erörtert und ihre Fehler evident gemacht zu haben, so muß doch gesagt werden, daß er (was ihm nicht etwa als Tadel anzurechnen ist) in der Klärung der zugehörigen begrifflichen Wesen nicht

ENGLISH

In our analyses so far a universal noematic structure has constantly played its role. It was designated by the separation [267] of a certain noematic "*core*" from the "*characters*" that belong to it in alternation, and with which the noematic concretion appears drawn into the flux of modifications of various kinds. This core had not yet come into its scientific rights. It stood out intuitively, as a unity, and clearly enough that we could refer to it in general terms. Now it is time to consider it more closely and to place it at the center of phenomenological analysis. As soon as one does so, differences of universal significance stand out, running through all genera of acts and guiding large groups of investigations.

We take our start from the customary equivocal talk of the content of consciousness. As content we take the "sense" of which we say that in it or through it consciousness relates to something objective as "its own." As, so to speak, the title and goal of our discussion we take the proposition:

Every noema has a "*content*," namely its "sense," and through it relates to *its object*.

In recent times one often hears it praised as a great advance that the fundamental distinction between act, content and object has at last been achieved. In this combination the three words have by now become slogans, especially since Twardowski's fine treatise.[1] This author's merit in having discussed certain commonly prevailing confusions with acuity and made their errors evident was great and beyond doubt. Nevertheless, it must be said that in clarifying the conceptual essences in question he did not get significantly beyond what was well known to the philo-

GERMAN

erheblich darüber hinausgekommen ist, was den Philosophen der früheren Generationen (trotz ihrer unvorsichtigen Vermengungen) wohlbekannt war. Ein radikaler Fortschritt war eben vor einer systematischen Phänomenologie des Bewußtseins gar nicht möglich.

Mit phänomenologisch ungeklärten Begriffen wie »Akt«, »Inhalt«, »Gegenstand« der »Vorstellungen« ist uns nicht geholfen. Was kann nicht alles Akt und zumal was nicht alles Inhalt einer Vorstellung und Vorstellung selbst heißen. Und was so heißen kann, gilt es selbst wissenschaftlich zu erkennen.

3

In dieser Hinsicht war ein erster und, wie mir scheinen möchte, notwendiger Schritt versucht worden durch die phänomenologische Abhebung von »*Materie*« und »Qualität«, durch die Idee des »intentionalen Wesens« in seiner Scheidung vom »erkenntnismäßigen Wesen«. Die Einseitigkeit der noetischen Blickrichtung, in der diese Unterscheidungen vollzogen und ge [268] meint waren, überwindet sich leicht durch die Rücksichtnahme auf die noematischen Parallelen. Wir können die Begriffe also noematisch verstehen; die »Qualität« (Urteilsqualität, Wunschqualität usw.) ist nichts anderes als das, was wir bisher als »Setzungscharakter«, »thetischen Charakter« im weitesten Sinne, behandelt haben. Der Ausdruck, aus der zeitgenössischen Psychologie (der Brentanoschen) stammend, erscheint mir jetzt wenig passend; jede eigenartige Thesis hat ihre Qualität, sie ist aber nicht selbst als Qualität zu bezeichnen.

p. 268 Offenbar entspricht nun die »*Materie*«, die jeweils das Was ist, das von der »Qualität« die Setzungscharakteristik erfährt, dem »noematischen Kern«.

Die konsequente Ausbildung dieses Anfanges, die tiefere Klärung, die weitere Zerlegung dieser Begriffe und ihre korrekte Durchführung durch alle noetisch-noematischen Gebiete ist nun die Aufgabe. Jeder wirklich gelingende Fortschritt in dieser Richtung muß für die Phänomenologie von ausnehmender Bedeutung sein. Es handelt sich ja nicht um seitabstehende Spezialitäten, sondern um Wesensmomente, die zum zentralen Aufbau eines jeden intentionalen Erlebnisses gehören.

ENGLISH

sophers of earlier generations (despite their incautious confusions); and this is not to be counted against him as a reproach. A radical advance was simply not possible before a systematic phenomenology of consciousness.[2]

Phenomenologically unclarified concepts like "act," "content," "object" of "representations" are of no help to us. What cannot be called an act, and above all, what cannot be called the content of a representation, and representation itself! And what can be so called must itself be known scientifically.

In this respect a first step, and, as it would seem to me, a necessary one, had been attempted through the phenomenological distinguishing of "*matter*" and "quality," through the idea of the "intentional essence" as distinguished from the "cognitive essence." The one-sidedness of the noetic direction of regard in which these distinctions were made and [268] meant is easily overcome by taking account of the noematic parallels. We can thus understand the concepts noematically: the "quality" (judgment-quality, wish-quality, etc.) is nothing other than what we have so far treated as "positing character," "thetic character" in the widest sense. The expression, which stems from contemporary psychology (Brentano's), now seems to me not very apt. Every peculiar thesis has its quality, but it is not itself to be designated as quality.

Clearly, the "*matter*," which is in each case the What that receives its positing characterization from the "quality," now corresponds to the "noematic core."

The task now is the consistent development of this beginning: the deeper clarification and further analysis of these concepts, and their correct carrying through into all noetic-noematic domains. Every genuinely successful advance in this direction must be of exceptional significance for phenomenology. For we are dealing not with specialties standing off to the side, but with essential mo-

2 Kazimierz Twardowski (1866–1938), Polish philosopher and student of Brentano, whose 1894 treatise distinguished the content from the object of a representation.

3

[1] K. Twardowski, »Zur Lehre vom Inhalt und Gegenstand der Vorstellungen«, Wien 1894.

[1] K. Twardowski, *Zur Lehre vom Inhalt und Gegenstand der Vorstellungen* [On the Doctrine of the Content and Object of Representations], Vienna 1894.

GERMAN

Knüpfen wir, um den Sachen etwas näher zu kommen, folgende Überlegung an.

Das intentionale Erlebnis hat, so pflegt man zu sagen, »*Beziehung auf Gegenständliches*«; man sagt aber auch, es *sei »Bewußtsein von etwas*«, z. B. Bewußtsein von einem blühenden Apfelbaum, dem hier in diesem Garten. Wir werden es zunächst nicht für nötig halten, angesichts solcher Beispiele die beiden Redeweisen auseinanderzuhalten. Erinnern wir uns an unsere vorausgegangenen Analysen, so finden wir die volle Noesis bezogen auf das volle Noema, als ihr intentionales und volles Was.

Es ist dann aber klar, daß diese Beziehung nicht diejenige sein kann, welche in der Rede von der Beziehung des Bewußtseins auf sein intentional Gegenständliches gemeint ist; denn jedem noetischen Moment, speziell jedem thetisch-noetischen, entspricht ein Moment im Noema, und in diesem scheidet sich gegenüber dem Komplex thetischer Charaktere der durch sie charakterisierte noematische Kern. Erinnern wir uns ferner an den »Blick auf«, der unter Umständen durch die Noese hindurchgeht (durch das aktuelle cogito), der die spezifisch thetischen Momente in Strahlen der Setzungsaktualität des Ich verwandelt, und achten wir genau darauf, wie dieses Ich sich nun mit ihnen als seinserfassendes, oder vermutendes, wünschendes usw.

auf Gegenständliches »richtet«, wie sein Blick durch den noematischen Kern hindurchgeht — so werden wir darauf aufmerksam, daß wir mit der Rede von der Beziehung (und speziell »Richtung«) des Bewußtseins auf sein Gegenständliches verwiesen werden auf ein innerstes [269] Moment des Noema. Es ist nicht der eben bezeichnete Kern selbst, sondern etwas, das sozusagen den notwendigen Zentralpunkt des Kerns ausmacht und als »Träger« für ihm speziell zugehörige noematische Eigenheiten fungiert, nämlich für die noematisch modifizierten Eigenschaften des »Vermeinten als solchen«.

p. 269 Sowie wir darauf genauer eingehen, werden wir dessen inne, daß in der Tat nicht nur für das »Bewußtsein«, für das intentionale Erlebnis, sondern auch für das *Noema in sich genommen* der Unterschied zwischen »*Inhalt*« und »Gegenstand« zu machen ist. Also auch das Noema bezieht sich auf einen Gegenstand und besitzt einen »Inhalt«, »mittels« dessen es sich auf den Gegenstand

ENGLISH

ments that belong to the central structure of every intentional lived experience.

To come a little closer to the matters themselves, let us take up the following consideration.

The intentional lived experience has, as people usually say, "*relation to something objective*"; but one also says that it *is "consciousness of something*," e.g., consciousness of a blossoming apple tree, the one here in this garden. In view of such examples we will not at first think it necessary to keep the two ways of speaking apart. If we recall our preceding analyses, we find the full noesis related to the full noema as its intentional and full What.

But then it is clear that this relation cannot be the one meant when we speak of the relation of consciousness to what is intentionally objective to it. For to every noetic moment, specifically to every thetic-noetic one, there corresponds a moment in the noema; and in the noema the noematic core, characterized by the complex of thetic characters, separates off from that complex. Let us further recall the "regard upon," which under certain circumstances passes through the noesis (through the actual *cogito*) and transforms the specifically thetic moments into rays of the Ego's positing actuality. And let us pay close attention to how this Ego now, with these rays, as grasping being, or as supposing, wishing, etc.,

"directs" itself toward something objective, how its regard passes through the noematic core. We then become aware that talk of the relation (and specifically the "direction") of consciousness to what is objective to it refers us to an innermost [269] moment of the noema. It is not the core just designated itself, but something that makes up, so to speak, the necessary central point of the core and functions as the "bearer" of noematic peculiarities belonging specifically to it, namely of the noematically modified properties of the "meant as such."

As soon as we go into this more closely, we become aware that the distinction between "*content*" and "object" is in fact to be made not only for "consciousness," for the intentional lived experience, but also for the *noema taken in itself*. Thus the noema too relates to an object and possesses a "content" "by means of" which it relates to the ob-

GERMAN

bezieht: wobei der Gegenstand derselbe ist wie der der Noese; wie denn der »Parallelismus« wieder durchgängig sich bewährt.

ENGLISH

ject; and the object is the same as that of the noesis. So the "parallelism" once again proves itself throughout.

§ 130. DELIMITATION OF THE ESSENCE "NOEMATIC SENSE"

The noematic sense is the object meant exactly as meant, described in modified, quoted terms.

GERMAN

Bringen wir uns diese merkwürdigen Strukturen näher. Wir vereinfachen die Überlegung dadurch, daß wir die attentionalen Modifikationen außer Betracht lassen; daß wir uns ferner auf positionale Akte beschränken, in deren Thesen wir leben, ev. je nach der Stufenfolge der Fundierungen bald in der einen, bald in der anderen Partialthese vornehmlich, während die übrigen zwar im Vollzug, aber in sekundärer Funktion sind. Daß unsere Analysen durch solche Vereinfachungen nicht im mindesten hinsichtlich der Allgemeinheit ihrer Geltung leiden, ist nachträglich und ohne weiteres einleuchtend zu machen. Es handelt sich uns gerade um ein Wesen, das gegen solche Modifikationen unempfindlich ist.

Versetzen wir uns also in ein lebendiges cogito, so hat es seinem Wesen gemäß in ausgezeichnetem Sinne Richtung auf eine Gegenständlichkeit. Mit anderen Worten zu seinem Noema gehört eine »Gegenständlichkeit« — in Anführungszeichen — mit einem gewissen noematischen Bestand, der sich in einer Beschreibung bestimmter Umgrenzung entfaltet, nämlich in einer solchen, die als *Beschreibung* des »vermeinten Gegenständlichen, sowie es vermeint ist«, alle »subjektiven« Ausdrücke vermeidet. *Es werden da formal-ontologische Ausdrücke verwendet,* wie *»Gegenstand«, »Beschaffenheit«, »Sachverhalt«; material-ontologische Ausdrücke wie »Ding«, »Figur«, »Ursache«; sachhaltige Bestimmungen wie »rauh«, »hart«,* »farbig« — alle haben ihre Anführungszeichen, also den noematisch-modifizierten Sinn.

Ausgeschlossen sind hingegen für die Beschreibung dieses vermeinten Gegenständlichen als solchen Ausdrücke wie »wahrnehmungsmäßig«, [270] »erinnerungsmäßig«, »klaranschaulich«, »denkmäßig«, »gegeben« — sie gehören zu einer anderen Dimension von Beschreibungen, nicht zu dem Gegenständlichen, das bewußt, sondern zu der *Weise, wie es bewußt* ist. Hingegen würde es bei einem erscheinenden Dingobjekt wieder in den Rahmen der fraglichen Beschreibung fallen zu sagen: seine »Vorderseite« sei so und so *bestimmt* nach Farbe, Gestalt usw., seine »Rückseite« habe »eine« Farbe, aber

ENGLISH

Let us bring these remarkable structures closer. We simplify the consideration by leaving attentional modifications out of account, and further by restricting ourselves to positional acts in whose theses we live. Depending on the sequence of levels of founding, we may live predominantly now in one partial thesis, now in another, while the others are indeed being performed, but in a secondary function. That our analyses do not suffer in the least from such simplifications, as regards the generality of their validity, can be made evident afterwards and without further ado. What concerns us is precisely an essence that is insensitive to such modifications.

So let us put ourselves into a living *cogito*. According to its essence it has, in a distinctive sense, a direction toward an objectivity. In other words, to its noema belongs an "objectivity"—in quotation marks—with a certain noematic stock. This stock unfolds in a description of definite delimitation, namely one that, as a *description of the "meant objective something, just as it is meant," avoids all "subjective" expressions*. Formal-ontological expressions are used here, *such as* "object," "property," "state of affairs"; material-ontological expressions such as "thing," "figure," "cause"; determinations with material content such as "rough," "hard," "*colored*." All of them have their quotation marks, and thus the noematically modified sense.

Excluded, on the other hand, from the description of this meant objective something as such are expressions like "perceptually," [270] "in memory," "with clear intuition," "in thought," "given." They belong to another dimension of descriptions: not to the objective something that is conscious, but to the *way in which it is conscious*. By contrast, in the case of an appearing thing-object it would again fall within the framework of the description in question to say: its "front side" is *determined* thus and so as to color, shape, etc.; its "back side" has

GERMAN

eine »*nicht näher bestimmte*«, es sei überhaupt in den und jenen Ansichten »*unbestimmt*«, ob es so oder so sei.

p. 270 Das gilt nicht nur für Naturgegenstände sondern ganz allgemein, z. B. für Wertobjektitäten; zu ihrer Beschreibung gehört die der vermeinten »Sache« und dazu die Angabe der Prädikate des »Wertes«, wie wenn wir von dem erscheinenden Baum im Sinne unseres wertenden Meinens sagen, er sei bedeckt mit »herrlich« duftenden Blüten. Dabei haben auch die Wertprädikate ihre Anführungszeichen, sie sind nicht Prädikate eines Wertes schlechthin, sondern eines Wertnoema.

Offenbar ist hiermit ein ganz *fester Gehalt in jedem Noema* abgegrenzt. Jedes Bewußtsein hat sein Was und jedes vermeint »sein« Gegenständliches; es ist evident, daß wir bei jedem Bewußtsein eine solche noematische Beschreibung desselben, »genau so, wie es vermeintes ist«, prinzipiell gesprochen, müssen vollziehen können; wir gewinnen durch Explikation und begriffliche Fassung einen geschlossenen Inbegriff von formalen oder materialen, sachhaltig bestimmten oder auch »unbestimmten« (»leer«vermeinten!) »*Prädikaten*«, und diese in ihrer *modifizierten Bedeutung* bestimmen den »*Inhalt*« des in Rede stehenden Gegenstandskernes des Noema.

ENGLISH

"a" color, but one "*not more closely determined*"; in this or that respect it is altogether "*undetermined*" whether it is thus or so.

This holds not only for natural objects but quite generally, e.g., for value-objectivities. Their description includes that of the meant "matter" and, in addition, the statement of the predicates of "value," as when we say of the appearing tree, in the sense of our valuing intention, that it is covered with "gloriously" fragrant blossoms. The value-predicates, too, have their quotation marks here: they are not predicates of a value simpliciter, but of a value-noema.

Clearly, this delimits a quite *fixed content in every noema*. Every consciousness has its What, and every consciousness means "its" objective something. It is evident that for every consciousness we must, in principle, be able to carry out such a noematic description of it, "exactly as it is meant." Through explication and conceptual grasp we obtain a closed sum-total of formal or material "*predicates*," predicates determined in their material content or even "undetermined" ("emptily" meant!); and these, in their *modified meaning*, determine the "*content*" of the object-core of the noema in question.

§ 131. THE "OBJECT," THE "DETERMINABLE X IN THE NOEMATIC SENSE"

At the center of every sense stands a pure X, the bearer of its changing predicates.

GERMAN

Die Prädikate sind aber Prädikate von »*etwas*«, und dieses »etwas« gehört auch mit, und offenbar unabtrennbar, zu dem fraglichen Kern: es ist der zentrale Einheitspunkt, von dem wir oben gesprochen haben. Es ist der Verknüpfungspunkt oder »Träger« der Prädikate, aber keineswegs Einheit derselben in dem Sinne, in dem irgendein Komplex, irgendwelche Verbindung der Prädikate Einheit zu nennen wäre. Es ist von ihnen notwendig zu unterscheiden, obschon nicht neben sie zu stellen und von ihnen zu trennen, [271] so wie umgekehrt sie selbst *seine* Prädikate sind: ohne ihn undenkbar und doch von ihm unterscheidbar.

p. 271 Wir sagen, daß das intentionale Objekt im kontinuierlichen oder synthetischen Fortgang des Bewußtseins immerfort bewußt ist, aber sich in demselben immer wieder anders »gibt«; es sei »*dasselbe*«,

ENGLISH

The predicates, however, are predicates of "*something*," and this "something" also belongs, and evidently inseparably, to the core in question: it is the central point of unity of which we spoke above. It is the point of connection or "bearer" of the predicates, but by no means their unity in the sense in which some complex, some combination of the predicates, would be called a unity. It must necessarily be distinguished from them, although it is not to be placed beside them or separated from them, [271] just as, conversely, they themselves are *its* predicates: unthinkable without it and yet distinguishable from it.

We say that in the continuous or synthetic course of consciousness the intentional Object is constantly conscious, but that in this course it gives itself ever anew differently. We say that it is "*the*

GERMAN

es sei nur in anderen Prädikaten, mit einem anderen Bestimmungsgehalt gegeben, »es« zeige sich nur von verschiedenen Seiten, wobei sich die unbestimmt gebliebenen Prädikate näher bestimmt hätten; oder »das« Objekt sei in dieser Strecke der Gegebenheit unverändert geblieben, nun aber ändere »es«, das Identische, sich, es nehme durch diese Veränderung an Schönheit zu, es büße an Nutzwert ein usw. Wird dies immerfort als noematische Beschreibung des jeweilig Vermeinten als solchen verstanden, und ist diese Beschreibung, wie es jederzeit möglich ist, in reiner Adäquation vollzogen, dann scheidet sich evident der identische intentionale »Gegenstand« von den wechselnden und veränderlichen »Prädikaten«.

Es scheidet sich *als zentrales noematisches Moment* aus: der »*Gegenstand*«, das »Objekt«, das »*Identische*«, das »bestimmbare Subjekt seiner möglichen Prädikate« — das pure X *in Abstraktion von allen Prädikaten* — und es scheidet sich ab von diesen Prädikaten, oder genauer, von den Prädikatnoemen.[1]

4

Dem *einen* Objekt ordnen wir mannigfaltige Bewußtseinsweisen, Akte, bzw. Aktnoemen zu. Offenbar ist dies nichts Zufälliges; keines ist denkbar, ohne daß auch mannigfaltige intentionale Erlebnisse denkbar wären, verknüpft in kontinuierlicher oder in eigentlich synthetischer (polythetischer) Einheit, in denen »es«, das Objekt, als identisches und doch in noematisch verschiedener Weise bewußt ist: derart, daß der charakterisierte Kern ein wandelbarer und der »Gegenstand«, das pure Subjekt der Prädikate, eben ein identisches ist. Es ist klar, daß wir schon jede Teilstrecke aus der immanenten Dauer eines Aktes als einen »Akt« und den Gesamtakt als eine gewisse einstimmige Einheit der kontinuierlich verbundenen Akte ansehen können.

Wir können dann sagen: Mehrere Aktnoemata haben hier überall *verschiedene Kerne*, jedoch so, daß sie sich trotzdem zur *Identitätseinheit zusammenschließen*, zu einer Einheit, in der das »Etwas«, das Bestimmbare, das in jedem Kerne liegt, als identisches bewußt ist.

Ebenso können aber *getrennte* Akte, wie z. B. zwei Wahrnehmungen oder eine Wahrnehmung und eine

ENGLISH

same," only given in other predicates, with another content of determination; that "it" only shows itself from different sides, the predicates that had remained undetermined having become more closely determined; or that "the" Object has remained unchanged over this stretch of givenness, but that now "it," the identical, changes, gains in beauty through this change, loses in utility value, and so on. If all this is consistently understood as noematic description of what is meant in each case as such, and if this description is carried out, as is always possible, in pure adequation, then the identical intentional "object" evidently separates off from the changing and alterable "predicates."

What separates off *as a central noematic moment* is the "*object*," the "Object," the "*identical*," the "determinable subject of its possible predicates"—the pure X *in abstraction from all predicates*. It separates off from these predicates, or more precisely, from the predicate-noemata.[1]

To the *one* Object we assign manifold modes of consciousness, acts, or act-noemata. Clearly, this is nothing accidental. No Object is thinkable unless manifold intentional lived experiences are also thinkable, connected in continuous or in genuinely synthetic (polythetic) unity, in which "it," the Object, is conscious as identical and yet in noematically different ways: in such a way that the characterized core is changeable, while the "object," the pure subject of the predicates, is precisely identical. It is clear that we can already regard every partial stretch of the immanent duration of an act as an "act," and the total act as a certain concordant unity of the continuously connected acts.

We can then say: several act-noemata here everywhere have *different cores*, yet in such a way that they nevertheless *join together into a unity of identity*, a unity in which the "something," the determinable, which lies in every core, is conscious as identical.

But in the same way *separate* acts, such as two perceptions, or a perception and a memory, can join

4

[1] Diese Leere der Unbestimmtheit darf nicht mit der Anschauungsleere, der Leere der dunkeln Vorstellung vermengt werden.

[1] This emptiness of indeterminacy must not be confused with emptiness of intuition, the emptiness of an obscure representation.

GERMAN

Erinnerung, sich zu einer »einstimmigen« Einheit zusammenschließen, und vermöge der Eigenart dieses Zusammenschlusses, der dem Wesen der zusammen [272] geschlossenen Akte offenbar nicht fremd ist, ist nun das ev. einmal so und das andere Mal anders bestimmte Etwas der zunächst *getrennten Kerne* bewußt als dasselbe Etwas, oder als einstimmig derselbe »Gegenstand«.

p. 272 So liegt also in jedem Noema solch ein pures Gegenstandsetwas als Einheitspunkt, und zugleich sehen wir, wie in noematischer Hinsicht zweierlei Gegenstandsbegriffe zu unterscheiden sind: dieser pure Einheitspunkt, dieser *noematische »Gegenstand schlechthin«* und der *»Gegenstand im Wie seiner Bestimmtheiten«* — hinzugerechnet die jeweiligen »offen bleibenden« und in diesem Modus mitvermeinten Unbestimmtheiten. Dabei ist dieses »Wie« genau als das zu nehmen, das der jeweilige Akt vorschreibt, als welches es also wirklich zu seinem Noema gehört. Der »Sinn«, von dem wir wiederholt sprachen, *ist dieser noematische »Gegenstand* im Wie« mit all dem, was *die oben charakterisierte Beschreibung* an ihm evident vorzufinden und begrifflich auszudrücken vermag.

Man beachte, daß wir jetzt vorsichtig »Sinn«, nicht »Kern« sagten. Denn es wird sich herausstellen, daß wir, um den wirklichen, konkret vollständigen Kern des Noema zu gewinnen, noch eine Dimension von Unterschieden in Rechnung ziehen müssen, die in der charakterisierten und für uns den Sinn definierenden Beschreibung keine Ausprägung findet. Halten wir uns hier zunächst rein an das, was sie faßt, so ist also der »Sinn« ein Grundstück des Noema. Er ist von Noema zu Noema im allgemeinen ein wechselnder, unter Umständen aber ein absolut gleicher und ev. sogar charakterisiert als »identischer«; wofern eben der »Gegenstand im Wie der Bestimmtheiten« beiderseits als derselbe und absolut gleich zu beschreibende dasteht.

In keinem Noema kann er fehlen und kann sein notwendiges Zentrum, der Einheitspunkt, das pure bestimmbare X fehlen. Kein »Sinn« ohne das *»etwas«* und wieder ohne *»bestimmenden Inhalt«*. Dabei ist es evident, daß dergleichen nicht erst die nachkommende Analyse und Beschreibung einlegt, sondern daß es, als Bedingung der Möglichkeit der evidenten Beschreibung und vor ihr, wirklich im Bewußtseinskorrelat liegt.

ENGLISH

together into a "concordant" unity. By virtue of the peculiar character of this joining, which is evidently not foreign to the essence of the [272] joined acts, the something of the initially *separate cores*, possibly determined one way at one time and another way at another, is now conscious as the same something, or as concordantly the same "object."

Thus in every noema there lies such a pure objective something as a point of unity. At the same time we see how, in noematic respects, two concepts of object are to be distinguished: this pure point of unity, this noematic "*object simpliciter*," and the "*object in the How of its determinations*," including the indeterminacies that in each case "remain open" and are co-meant in this mode. Here this "How" is to be taken exactly as what the act in question prescribes, as what thus actually belongs to its noema. The "sense" of which we have repeatedly spoken *is this noematic "object* in the How," with everything that *the description characterized above* is able to find evidently in it and express conceptually.

Note that we have now cautiously said "sense," not "core." For it will turn out that, in order to obtain the actual, concretely complete core of the noema, we must still take into account a dimension of differences that finds no expression in the description characterized above, the description that for us defines the sense. If for the moment we keep purely to what that description grasps, then the "sense" is a fundamental component of the noema. In general it changes from noema to noema; but under certain circumstances it is absolutely alike, and possibly even characterized as "identical"—namely, insofar as the "object in the How of its determinations" stands there on both sides as the same and as to be described absolutely alike.

In no noema can the sense be lacking, nor can its necessary center, the point of unity, the pure determinable X. No "sense" without the "*something*," and again, none without "*determining content*." Here it is evident that such things are not first put in by subsequent analysis and description, but that, as a condition of the possibility of evident description and prior to it, they actually lie in the correlate of consciousness.

GERMAN

Durch den zum Sinn gehörigen Sinnesträger (als leeres X) und die im Wesen der Sinne gründende *Möglichkeit einstimmiger Verbindung zu Sinneseinheiten beliebiger Stufe* hat nicht nur jeder Sinn seinen »Gegenstand«, sondern verschiedene Sinne beziehen sich auf *denselben* Gegenstand, eben sofern sie [273] in Sinneseinheiten einzuordnen sind, in welchen die *bestimmbaren* X *der geeinigten Sinne miteinander und mit dem* X *des Gesamtsinnes der jeweiligen Sinneseinheit zur Deckung* kommen.

p. 273

Unsere Ausführung überträgt sich von den monothetischen Akten auf die *synthetischen*, oder deutlicher, auf die polythetischen. In einem thetisch gegliederten Bewußtsein hat jedes Glied den beschriebenen noematischen Bau; jedes hat sein X mit seinem »bestimmenden Inhalt«; aber zudem hat das Noema des synthetischen Gesamtaktes, mit Beziehung auf die »archontische«[1] Thesis, das synthetische X und *seinen* bestimmenden Inhalt. Im Aktvollzuge geht der Blickstrahl des reinen Ich, sich in eine Vielheit von Strahlen teilend, auf die zur synthetischen Einheit kommenden X. Bei der Umwandlung der Nominalisierung modifiziert sich das synthetische Gesamtphänomen und so, daß ein Aktualitätsstrahl auf das oberste synthetische X geht.

5

ENGLISH

Through the bearer of sense belonging to the sense (as empty X), and through the *possibility, grounded in the essence of senses, of concordant combination into unities of sense of any level*, not only does every sense have its "object"; different senses also relate to *the same* object, precisely insofar as they [273] can be ordered into unities of sense in which *the determinable* X*s of the unified senses come into coincidence with one another and with the* X *of the total sense of the unity of sense in question*.

What we have set out carries over from monothetic acts to *synthetic* ones, or more distinctly, to polythetic ones. In a thetically articulated consciousness each member has the noematic structure described; each has its X with its "determining content." But in addition, the noema of the synthetic total act has, with reference to the "archontic"[1] thesis, the synthetic X and *its* determining content. In the performance of the act, the ray of regard of the pure Ego divides into a multiplicity of rays and goes to the Xs that come to synthetic unity. In the nominalizing transformation the synthetic total phenomenon is modified, and in such a way that a ray of actuality goes to the highest synthetic X.

§ 132. THE CORE AS SENSE IN THE MODE OF ITS FULLNESS

The full core is the sense together with its degree of intuitive fullness and clarity.

GERMAN

Der Sinn, so wie wir ihn bestimmt haben, ist *nicht ein konkretes Wesen* im Gesamtbestande des Noema, sondern eine Art ihm einwohnender abstrakter Form. Halten wir nämlich den Sinn fest, also das »Vermeinte« genau mit dem Bestimmungsgehalt, in dem es Vermeintes ist, so ergibt sich klärlich ein *zweiter* Begriff vom »Gegenstand im Wie« — im *Wie seiner Gegebenheitsweisen*. Sehen wir dabei von den attentionalen Modifikationen ab, von allen Unterschieden der Art, wie es die der Vollzugsmodi sind, so kommen — immerfort in der bevorzugten Sphäre der Positionalität — in Betracht die Unterschiede der Klarheitsfülle, welche erkenntnismäßig so sehr bestimmend sind. Ein dunkel Bewußtes als solches und dasselbe klar Bewußte sind hinsichtlich ihrer

ENGLISH

The sense, as we have determined it, is *not a concrete essence* within the total content of the noema, but a kind of abstract form dwelling in it. For if we hold the sense fixed, that is, the "meant" exactly with the content of determination in which it is meant, then a *second* concept of the "object in the How" clearly results: the object in the *How of its modes of givenness*. If here we disregard attentional modifications and all differences of the kind that the differences in modes of performance are, then —always within the preferred sphere of positionality—the differences in the fullness of clarity come into consideration, which are so decisive for cognition. Something obscurely conscious as such

5

[1] Vgl. § 114, S. 242.

[1] Cf. § 114, p. 242.

GERMAN

noematischen Konkretion sehr verschieden, so gut die ganzen Erlebnisse es sind.

Aber nichts steht im Wege, daß der Bestimmungsgehalt, mit dem das dunkel Bewußte vermeint ist, absolut identisch sei mit demjenigen des klar Bewußten. Die Beschreibungen würden sich decken, und es könnte ein synthetisches Einheitsbewußtsein das beiderseitige Bewußtsein so umgreifen, daß es sich wirklich um dasselbe Vermeinte handelte. Als *vollen Kern* werden wir darnach eben die volle Konkretion des betreffenden noematischen Bestandstückes rechnen, also den Sinn *im Modus seiner Fülle*.

ENGLISH

and the same thing clearly conscious are very different with regard to their noematic concretion, just as the whole lived experiences are.

But nothing prevents the content of determination with which the obscurely conscious is meant from being absolutely identical with that of the clearly conscious. The descriptions would coincide, and a synthetic consciousness of unity could encompass both sides of consciousness in such a way that it really was a matter of the same thing meant. Accordingly, as the *full core* we shall count precisely the full concretion of the noematic component in question, that is, the sense *in the mode of its fullness*.

§ 133. THE NOEMATIC PROPOSITION. THETIC AND SYNTHETIC PROPOSITIONS. PROPOSITIONS IN THE DOMAIN OF REPRESENTATIONS

Sense plus thetic character forms a "proposition," extended to perceptions, wishes and commands.

GERMAN

p. 274 Es bedürfte nun einer sorgfältigen Durchführung dieser Unterscheidungen in allen Aktgebieten, sowie der ergänzenden Rücksichtnahme auf die *thetischen Momente*, die zum Sinn als noematischem eine besondere Beziehung haben. In den »Logischen Untersuchungen« wurden sie (unter dem Titel Qualität) von vornherein in den Begriff des Sinnes (des »bedeutungsmäßigen Wesens«) genommen und somit in dieser Einheit die beiden Komponenten »Materie« (Sinn in der jetzigen Fassung) und Qualität unterschieden.[1] Doch scheint es passender, den Terminus Sinn bloß als jene »Materie« zu definieren, und dann die Einheit von Sinn und thetischem Charakter als Satz zu bezeichnen. Wir haben dann *eingliedrige Sätze* (wie bei den Wahrnehmungen und sonstigen thetischen Anschauungen) und mehrgliedrige, *synthetische Sätze*, wie prädikative doxische Sätze (Urteile), Vermutungssätze mit prädikativ gegliederter Materie usw.

Eingliedrig wie mehrgliedrig sind ferner *Gefallenssätze, Wunschsätze, Befehlssätze* usw. Der Begriff des Satzes ist damit freilich außerordentlich und vielleicht befremdlich erweitert, aber doch im Rahmen einer wichtigen Wesenseinheit. Beständig ist ja im Auge zu behalten, daß die Begriffe Sinn und Satz für uns nichts von Ausdruck und begrifflicher Bedeutung enthalten, andererseits aber

ENGLISH

What would now be needed is a careful carrying out of these distinctions in all domains of acts, together with supplementary consideration of the *thetic moments*, which have a special relation to the sense as something noematic. In the *Logical Investigations* these thetic moments (under the title quality) were taken from the outset into the concept of sense (of the "meaning-essence"), and so within this unity the two components "matter" (sense in the present understanding) and quality were distinguished.[1] It seems more fitting, however, to define the term sense merely as that "matter," and then to designate the unity of sense and thetic character as proposition. We then have *single-membered propositions* (as in perceptions and other thetic intuitions) and many-membered, *synthetic propositions*, such as predicative doxic propositions (judgments), propositions of supposition with predicatively articulated matter, and so on.[6]

Further, *propositions of liking, propositions of wishing, propositions of command*, and so on, are single-membered as well as many-membered. The concept of proposition is thereby extended extraordinarily, and perhaps disconcertingly, to be sure; but it remains within the framework of an important essential unity. For it must constantly

6 "Proposition" renders *Satz* (also "sentence," "thesis"), which Husserl here extends from judgments to the unity of sense and thetic character in any act.

GERMAN

alle ausdrücklichen Sätze, bzw. Satzbedeutungen unter sich befassen.

ENGLISH

be kept in view that for us the concepts sense and proposition contain nothing of expression and conceptual meaning, while on the other hand they include under themselves all expressed propositions, or propositional meanings.

7

Nach unseren Analysen bezeichnen diese Begriffe eine zum vollen Gewebe aller Noemata gehörige abstrakte Schicht. Es ist von großer Tragweite für unsere Erkenntnis, diese Schicht in ihrer vollumfassenden Allgemeinheit zu gewinnen, also einzusehen, daß sie wirklich in *allen Aktsphären* ihre Stätte hat. Auch in den schlichten *Anschauungen* haben die Begriffe Sinn und Satz, die untrennbar zum Begriffe Gegenstand gehören, ihre notwendige Anwendung, notwendig müssen die besonderen Begriffe *Anschauungssinn* und *Anschauungssatz* geprägt werden. So ist z. B. im Gebiete der äußeren Wahrnehmung aus dem wahrgenommenen Gegenstand als solchem unter Abstraktion vom Charakter der Wahrgenommenheit, als etwas vor allem explizierenden und begreifenden Denken [275] in diesem Noema Liegendes, der Gegenstandssinn herauszuschauen, der *Dingsinn dieser Wahrnehmung*, der von Wahrnehmung zu Wahrnehmung (auch hinsichtlich »desselben« Dinges) ein anderer ist.

According to our analyses, these concepts designate an abstract stratum belonging to the full fabric of all noemata. It is of great consequence for our knowledge to obtain this stratum in its all-embracing generality, that is, to see that it really has its place in *all spheres of acts*. In simple *intuitions*, too, the concepts sense and proposition, which belong inseparably to the concept of object, have their necessary application; the particular concepts *intuitional sense* and *intuitional proposition* must necessarily be coined. Thus, e.g., in the domain of outer perception, the object-sense is to be seen out of the perceived object as such, in abstraction from the character of perceivedness, as something that, prior to all explicating and conceiving thinking, [275] lies in this noema: the *thing-sense of this perception*, which differs from perception to perception (even with regard to "the same" thing).

p. 275 Nehmen wir diesen Sinn voll, mit seiner anschaulichen *Fülle*, so ergibt sich ein bestimmter und sehr wichtiger Begriff von *Erscheinung*. Diesen Sinnen entsprechen Sätze, Anschauungssätze, Vorstellungssätze, perzeptive Sätze usw. In einer Phänomenologie der äußeren Anschauungen, die es als solche nicht mit Gegenständen schlechthin, in unmodifiziertem Sinne, sondern mit Noemen als Korrelaten der Noesen zu tun hat, stehen Begriffe, wie die hier herausgestellten, im Zentrum der wissenschaftlichen Forschung.

If we take this sense fully, with its intuitive *fullness*, a definite and very important concept of *appearance* results. To these senses correspond propositions: intuitional propositions, representational propositions, perceptual propositions, and so on. A phenomenology of outer intuitions, as such, has to do not with objects simpliciter, in the unmodified sense, but with noemata as correlates of noeses. In such a phenomenology, concepts like those brought out here stand at the center of scientific research.

Kehren wir zunächst zum allgemeinen Thema zurück, so ergibt sich nun weiter die Aufgabe, die Grundarten der Sinne systematisch zu unterscheiden, der schlichten und synthetischen (sc. der zu synthetischen Akten gehörigen), der Sinne erster und höherer Stufe. Teils den Grundarten inhaltlicher Bestimmungen folgend, teils den

Returning first to the general theme, we now face the further task of systematically distinguishing the basic kinds of senses: simple senses and synthetic ones (namely, those belonging to synthetic acts), senses of the first level and of higher levels. We follow partly the basic kinds of determinations

7

[1] a. a. O. 5. Unters., § 20 und 21, S. *386*-396. Vgl. übrigens 6. Unters., § 25, S. 559. Das neutrale »*Dahingestellt*«-haben gilt uns jetzt natürlich nicht wie dort als eine »Qualität« (Thesis) neben anderen Qualitäten, sondern als Modifikation, die alle Qualitäten und somit die ganzen Akte überhaupt »spiegelt«.

[1] Loc. cit., 5th Investigation, §§ 20 and 21, pp. 386–396. Cf. also 6th Investigation, § 25, p. 559. The neutral "having-in-suspense" now naturally counts for us not, as it did there, as one "quality" (thesis) alongside other qualities, but as a modification that "mirrors" all qualities, and thus whole acts in general.

GERMAN

Grundformen synthetischer Bildungen, die für alle Bedeutungsgebiete in gleicher Weise ihre Rolle spielen, und so allem überhaupt Rechnung tragend, was a priori nach Form und Inhalt für den allgemeinen Bau der Sinne bestimmend, allen Bewußtseinssphären gemein, oder gattungsmäßig geschlossenen Sphären eigentümlich ist — steigen wir empor zur *Idee einer systematischen und universellen Formenlehre der Sinne* (Bedeutungen). Ziehen wir dazu in Betracht die systematische Unterscheidung der Setzungscharaktere, so ist damit zugleich eine *systematische Typik der Sätze* eingeleitet.

ENGLISH

of content, partly the basic forms of synthetic formations, which play their role in the same way in all domains of meaning. In this way we take into account everything that is a priori determinative, as to form and content, for the general structure of senses, whether it is common to all spheres of consciousness or peculiar to spheres closed off by genus. Proceeding thus, we ascend to the *idea of a systematic and universal theory of the forms of senses* (meanings). If we also take into consideration the systematic distinction of positing characters, a *systematic typology of propositions* is thereby initiated at the same time.

§ 134. APOPHANTIC THEORY OF FORMS

The theory of the forms of logical propositions finds its place within a general theory of senses.

GERMAN

Eine Hauptaufgabe ist es hier, eine systematische »analytische« *Formenlehre der »logischen« Bedeutungen*, bzw. der *prädikativen Sätze*, der »Urteile« im Sinne der formalen Logik zu entwerfen, die nur auf die Formen der *analytischen* oder *prädikativen Synthesis* Rücksicht nimmt, und die in diese Formen eingehenden Sinnestermini unbestimmt läßt. Obschon diese Aufgabe eine spezielle ist, hat sie doch universelle Tragweite dadurch, daß der Titel prädikative Synthesis eine Klasse für alle möglichen Sinnesarten möglicher Operationen bezeichnet; überall gleich mögliche Operationen der Explikation und der beziehenden Auffassung des Explizierten: als Bestimmung des Bestimmungsubjektes, als Teil des Ganzen, als Relatum seines Referenten usw. Damit verflechten sich Operationen der Kollektion, der Disjunktion, der [276] hypothetischen Verknüpfung.

ENGLISH

One principal task here is to sketch a systematic "analytic" *theory of the forms of "logical" meanings*, or of *predicative propositions*, of "judgments" in the sense of formal logic. This theory takes into account only the forms of *analytic* or *predicative synthesis* and leaves undetermined the terms of sense that enter into these forms. Although this task is a special one, it nevertheless has universal scope, because the heading "predicative synthesis" designates a class of operations possible for all possible kinds of sense. These are operations possible everywhere alike: operations of explication and of the relating apprehension of what has been explicated, as a determination of the subject of determination, as a part of the whole, as the relatum of its referent, and so on. With them are interwoven operations of collection, of disjunction, of [276] hypothetical connection.

p. 276 All das vor aller Aussage und der mit ihr neuauftretenden ausdrücklichen oder »begrifflichen« Fassung, die sich allen Formen und Materien als bedeutungsmäßiger Ausdruck anschmiegt.

All this comes prior to any statement and to the expressed or "conceptual" grasp that newly appears with it, a grasp that fits itself to all forms and materials as their expression by way of meaning.

Diese Formenlehre, deren Idee wir schon mehrfach berührt haben, und die nach unseren Nachweisungen die prinzipiell notwendige Unterstufe einer wissenschaftlichen mathesis universalis ausmacht, verliert durch die Ergebnisse der jetzigen Untersuchungen ihre Isolierung, sie gewinnt ihre Heimat innerhalb der als Idee konzipierten allgemeinen

We have already touched several times on the idea of this theory of forms. As we have shown, it constitutes the lower level, necessary in principle, of a scientific *mathesis universalis*. Through the results of the present investigations it loses its isolation. It acquires its home within the general theory of the forms of senses as such, conceived as an

GERMAN

Formenlehre der Sinne überhaupt und ihre letzte Ursprungsstätte in der noematischen Phänomenologie.

Bringen wir uns das etwas näher.

Die analytisch-syntaktischen Operationen sind, sagten wir, mögliche Operationen für alle möglichen Sinne, bzw. Sätze, welchen Bestimmungsgehalt der jeweilige noematische Sinn (der ja nichts anderes ist als der »vermeinte« Gegenstand als solcher und im jeweiligen Wie seines Bestimmungsgehaltes) »nicht-expliziert« in sich fassen mag. Immer läßt er sich aber explizieren und lassen sich irgendwelche der mit der Explikation (»Analysis«) wesensmäßig zusammenhängenden Operationen vollziehen. Die synthetischen Formen, die so erwachsen (im Anklang an die grammatischen »Syntaxen« nannten wir sie auch die syntaktischen), sind ganz bestimmte, einem festen Formensystem angehörig, durch Abstraktion herauszuheben und begrifflich ausdrücklich zu fassen. So können wir z.B.

das in schlichter Wahrnehmungsthesis Wahrgenommene als solches in einer Weise analytisch behandeln, die sich in den Ausdrücken: »Dies ist schwarz, ein Tintenfaß, dieses schwarze Tintenfaß ist nicht weiß, ist wenn weiß so nicht schwarz« u. dgl. anzeigt. Mit jedem Schritte haben wir einen neuen Sinn, anstatt des ursprünglichen eingliedrigen Satzes einen synthetischen Satz, der sich, nach dem Gesetz von der Ausdrückbarkeit aller urdoxischen Sätze, zum Ausdruck, bzw. zur prädikativen Aussage bringen läßt. Innerhalb der gegliederten Sätze hat jedes Glied seine aus der analytischen Synthesis stammende syntaktische Form.

Nehmen wir an, die Setzungen, die zu diesen Sinnesformen gehören, seien *doxische Ursetzungen*: so erwachsen verschiedene Formen von Urteilen im logischen Sinn (*apophantische Sätze*). Das Ziel, alle diese Formen a priori zu bestimmen, in systematischer Vollständigkeit die unendlich mannigfaltigen und doch gesetzmäßig umgrenzten Formengebilde zu beherrschen, bezeichnet uns die Idee einer *Formenlehre der apophantischen Sätze, bzw. Syntaxen*.

p. 277 Die Setzungen und insbesondere die synthetische Gesamtsetzung können aber auch *doxische Modalitäten* sein: Wir vermuten etwa und explizieren das im Modus vermutlich Bewußte; oder es steht als fraglich da, und im Fraglichkeitsbewußtsein explizieren wir das Fragliche usw. Bringen wir die noematischen Korrelate dieser

ENGLISH

idea, and its ultimate place of origin in noematic phenomenology.

Let us make this somewhat clearer.

The analytic-syntactic operations, we said, are possible operations for all possible senses or propositions. This holds whatever determining content the noematic sense in each case may contain within itself "unexplicated"; the noematic sense, after all, is nothing other than the "meant" object as such, in the particular how of its determining content. But this sense can always be explicated, and any of the operations essentially connected with explication ("analysis") can always be carried out. The synthetic forms that arise in this way (echoing the grammatical "syntaxes," we have also called them the syntactic forms) are entirely determinate forms belonging to a fixed system of forms. They can be singled out by abstraction and grasped expressly in concepts. Thus we can, for example,

treat analytically what is perceived, as such, in a simple perceptual thesis, in a way indicated by the expressions: "This is black, an inkwell; this black inkwell is not white; is, if white, then not black," and the like. With each step we have a new sense: in place of the original one-membered proposition, a synthetic proposition. In accordance with the law of the expressibility of all primal doxic propositions, it can be brought to expression, or to predicative statement. Within the articulated propositions, each member has its syntactic form, which stems from the analytic synthesis.

Let us suppose that the positings belonging to these forms of sense are *primal doxic positings*: then different forms of judgments in the logical sense (*apophantic propositions*) arise. The aim of determining all these forms a priori, of mastering with systematic completeness the infinitely manifold yet lawfully circumscribed formations of form, marks out for us the idea of a *theory of the forms of apophantic propositions, or syntaxes*.

But the positings, and in particular the synthetic total positing, can also be *doxic modalities*. We conjecture, say, and explicate what we are conscious of in the mode "presumably"; or something stands there as questionable, and in the consciousness of questionableness we explicate what is question-

GERMAN

Modalitäten zum Ausdruck (»S dürfte p sein«, »Ist S p«? u. dgl.), und tun wir dasselbe auch für das schlichte prädikative Urteil selbst, wie wir auch Bejahung und Verneinung ausdrücken, (z. B. »S ist nicht p«, »S ist doch p«, »S ist gewiß, wirklich p«) — *so erweitert sich damit der Begriff der Form* und die Idee der Formenlehre der Sätze. Die Form ist nun[1] mehrfach bestimmt, teils durch die eigentlich syntaktischen Formen, teils durch die doxischen Modalitäten.

Jederzeit bleibt dabei zum Gesamtsatz eine Gesamtthesis gehörig, und in ihr beschlossen eine doxische Thesis. Zugleich läßt sich jeder solche Satz und der ihm direkt angepaßte begriffliche »Ausdruck« durch eine Sinnesexplikation und Prädikation, welche die modale Charakteristik in ein Prädikat verwandelt, in einen Aussagesatz überführen, in ein Urteil, welches über die Modalität eines Inhalts der und der Form urteilt (z. B. »Es ist gewiß, es ist möglich, wahrscheinlich, daß S p ist«).

8

In ähnlicher Weise wie mit den Urteilsmodalitäten verhält es sich mit *fundierten Thesen*, bzw. Sinnen und Sätzen der Gemüts- *und Willenssphäre*, mit den spezifisch zu ihnen gehörigen Synthesen und den entsprechenden Ausdrucksweisen. Es bezeichnet sich dann leicht das Ziel der neuen Formenlehren von Sätzen und speziell synthetischen Sätzen.

Dabei sieht man zugleich, daß sich *in einer passend erweiterten Formenlehre der doxischen Sätze* — wenn wir eben in gleicher Art wie die Seinsmodalitäten, auch die Sollensmodalitäten (falls die analogisierende Rede gestattet ist) in die Urteilsmaterie übernehmen — *die Formenlehre aller Sätze* spiegelt. Was diese Übernahme meint, bedarf wohl keiner langen Erörterung, sondern höchstens der Illustrierung an Exempeln: Wir sagen etwa anstatt »S möge p sein«: daß S p sei, das möge sein, es ist erwünscht (nicht gewünscht); statt »S soll p sein«: daß S p sei, das soll sein, es ist ein Gesolltes usw.

ENGLISH

able, and so on. Suppose we bring the noematic correlates of these modalities to expression ("S is presumably p," "Is S p?", and the like). Suppose we do the same for the simple predicative judgment itself, just as we also express affirmation and negation (for example, "S is not p," "S is p after all," "S is certainly, actually p"). *Then the concept of form is thereby enlarged*, and with it the idea of the theory of the forms of propositions. The form is now[1] determined in several ways: partly by the syntactic forms proper, partly by the doxic modalities.

Throughout, a total thesis remains belonging to the total proposition, and enclosed in that total thesis is a doxic thesis. At the same time, every such proposition, together with the conceptual "expression" directly fitted to it, can be converted into a declarative proposition. This conversion takes place through an explication of sense and a predication that turns the modal characteristic into a predicate. The result is a judgment that judges about the modality of a content of such-and-such a form (for example, "It is certain, it is possible, probable, that S is p").

The situation is similar to that of the modalities of judgment in the case of *founded theses*, or senses and propositions, of the sphere of *feeling and will*, with the syntheses specifically belonging to them and the corresponding modes of expression. The aim of the new theories of the forms of propositions, and specifically of synthetic propositions, is then easily indicated.

At the same time one sees that *the theory of the forms of all propositions* is mirrored *in a suitably enlarged theory of the forms of doxic propositions*. This holds if, just as we take the modalities of being into the matter of judgment, we take over the modalities of ought in the same way (if this analogizing way of speaking may be permitted). What this taking-over means hardly needs lengthy discussion, but at most illustration by examples. Instead of "May S be p," we say, for instance: "That S be p—may that be so; it is desirable" (not "desired"); instead of "S ought to be p": "That S be p—

8

[1] Im Sinne der Ausführungen oben § 127, S. 262 ff., auch § 105f., S. 217 ff.

[1] In the sense of the discussion above, § 127, p. 262 ff., and also § 105 f., p. 217 ff.

GERMAN

ENGLISH

that ought to be; it is something that ought to be," and so on.

Die Phänomenologie selbst sieht ihre Aufgabe nicht in der systematischen Ausbildung dieser Formenlehren, in welchen, wie das an der apophantischen Formenlehre zu lernen ist, aus primitiven axio [278] matischen Grundgestaltungen deduktiv die systematischen Möglichkeiten aller weiteren Gestaltungen abgeleitet werden; ihr Feld ist die Analyse des in *unmittelbarer* Intuition aufweisbaren Apriori, die Fixierung unmittelbar einsichtiger Wesen und Wesenszusammenhänge und ihre deskriptive Erkenntnis in dem systematischen Verbande aller Schichten im transzendental reinen Bewußtsein. Was der theoretisierende Logiker in der formalen Bedeutungslehre isoliert, vermöge seiner einseitigen Interessenrichtung wie etwas für sich behandelt, ohne Beachtung und Verständnis der noematischen und noetischen Zusammenhänge, in die es phänomenologisch verflochten ist — das nimmt der Phänomenologe in seinem vollen Zusammenhange. Den phänomenologischen Wesensverflechtungen *allseitig* nachzugehen, ist seine große Aufgabe.

Phenomenology itself does not see its task in the systematic elaboration of these theories of forms. In them, as one can learn from the apophantic theory of forms, the systematic possibilities of all further formations are derived deductively from primitive axiomatic [278] basic formations. The field of phenomenology is the analysis of the a priori that can be exhibited in *immediate* intuition: the fixing of immediately insightful essences and essential connections, and their descriptive cognition within the systematic nexus of all strata in transcendentally pure consciousness. The theorizing logician isolates something in the formal theory of meaning and, by virtue of the one-sided direction of his interest, treats it as something on its own, without heeding or understanding the noematic and noetic connections in which it is phenomenologically interwoven. The phenomenologist takes that same thing in its full context. To trace the phenomenological interweavings of essence *in every direction* is his great task.

p. 278

Jede schlichte axiomatische Ausweisung eines logischen Grundbegriffes wird zu einem Titel für phänomenologische Untersuchungen. Schon was da in weitester logischer Allgemeinheit schlicht herausgestellt wird als Satz (Urteilssatz), als kategorischer oder hypothetischer Satz, als attributive Bestimmung, nominalisiertes Adjektivum oder Relativum u. dgl., ergibt, sowie es zurückgebettet wird in die entsprechenden noematischen Wesenszusammenhänge, aus denen es der theoretisierende Blick herausgehoben hat, schwierige und weitgreifende Problemgruppen der reinen Phänomenologie.

Every simple axiomatic exhibition of a basic logical concept becomes a heading for phenomenological investigations. Consider what is simply set forth there, in the widest logical generality, as a proposition (judgment-proposition), as a categorical or hypothetical proposition, as an attributive determination, a nominalized adjective or relative, and the like. As soon as it is embedded back into the corresponding noematic connections of essence from which the theorizing regard has lifted it, even this yields difficult and far-reaching groups of problems for pure phenomenology.

§ 135. OBJECT AND CONSCIOUSNESS. TRANSITION TO THE PHENOMENOLOGY OF REASON

Everything real is represented in consciousness by senses, which raises the question of actuality.

GERMAN

ENGLISH

Wie jedes intentionale Erlebnis ein Noema und darin einen Sinn hat, durch den es sich auf den Gegenstand bezieht, so ist umgekehrt alles, was wir *Gegenstand* nennen, wovon wir reden, was wir als Wirklichkeit vor Augen haben, für möglich oder wahrscheinlich halten, uns noch so unbestimmt denken, eben damit schon Gegenstand des Bewußtseins; und das sagt, daß, was immer Welt und Wirklichkeit überhaupt sein und heißen

Every intentional lived experience has a noema, and in it a sense through which it relates to the object. Conversely, everything we call an *object*—what we talk about, what we have before our eyes as actuality, what we hold to be possible or probable, what we think of however indeterminately—is by that very fact already an object of consciousness. And this means that whatever world and ac-

GERMAN

mag, im Rahmen wirklichen und möglichen Bewußtseins vertreten sein muß durch entsprechende mit mehr oder minder anschaulichem Gehalt erfüllte Sinne, bzw. Sätze.

Wenn daher die Phänomenologie »Ausschaltungen« vollzieht, wenn sie als transzendentale alle aktuelle Setzung von Realitäten einklammert und die sonstigen Einklammerungen vollzieht, die wir früher beschrieben haben, so verstehen wir jetzt aus einem tieferen Grunde den Sinn und die Richtigkeit der früheren These: daß alles phänomenologisch Ausgeschaltete in einer gewissen Vorzeichenänderung doch in den Rahmen der Phänomenologie ge [279] höre.[1] Nämlich die realen und idealen Wirklichkeiten, die der Ausschaltung verfallen, sind in der phänomenologischen Sphäre vertreten durch die ihnen entsprechenden Gesamtmannigfaltigkeiten von Sinnen und Sätzen.

9

p. 279 Zum Beispiel ist also jedes wirkliche Ding der Natur vertreten durch all die Sinne und wechselnd erfüllte Sätze, in denen es, als so und so bestimmtes und weiter zu bestimmendes, das Korrelat möglicher intentionaler Erlebnisse ist; also vertreten durch die Mannigfaltigkeiten voller *Kerne*, oder, was hier dasselbe besagt, aller möglichen »subjektiven Erscheinungsweisen«, in denen es als identisches noematisch konstituiert sein kann. Diese Konstitution bezieht sich aber zunächst auf ein wesensmögliches individuelles Bewußtsein, dann auch auf ein mögliches Gemeinschaftsbewußtsein, d. i. auf eine wesensmögliche Mehrheit von in Verkehr stehenden *Bewußtseins*leben und Bewußtseinsströmen, für welche ein Ding als dasselbe objektiv Wirkliche intersubjektiv zu geben und zu identifizieren ist.

Immer zu beachten ist, daß unsere ganzen Ausführungen, also auch die vorliegenden, im Sinne der phänomenologischen Reduktionen und in eidetischer Allgemeinheit zu verstehen sind.

Auf der anderen Seite entsprechen jedem Ding und schließlich der ganzen Dingwelt mit dem einen Raum und der einen Zeit die Mannigfaltigkeiten möglicher noetischer Vorkommnisse, der möglichen auf sie

ENGLISH

tuality in general may be and be called must be represented, within the framework of actual and possible consciousness, by corresponding senses or propositions filled with more or less intuitive content.

Phenomenology carries out “exclusions”: as transcendental phenomenology, it brackets all actual positing of realities and carries out the other bracketings we described earlier. We now understand on a deeper basis the sense and correctness of our earlier thesis that everything phenomenologically excluded nevertheless, with a certain change of sign, [279] belongs within the framework of phenomenology.[1] For the real and ideal actualities that fall under the exclusion are represented in the phenomenological sphere by the total manifolds of senses and propositions corresponding to them.

Thus, for example, every actual thing in nature is represented by all the senses and variously fulfilled propositions in which it is the correlate of possible intentional lived experiences, as a thing determined thus and so and still to be further determined. That is, it is represented by the manifolds of full *cores*, or, what amounts to the same here, of all the possible “subjective modes of appearance” in which it can be noematically constituted as identical. This constitution relates, however, first to an individual consciousness possible by essence, and then also to a possible communal consciousness. By this we mean a plurality, possible by essence, of *conscious* lives and streams of consciousness in communication with one another, for which a thing is to be given and identified intersubjectively as the same objectively actual thing.

It must always be borne in mind that all our discussions, including the present ones, are to be understood in the sense of the phenomenological reductions and in eidetic generality.

On the other side, the manifolds of possible noetic occurrences correspond to every thing, and ultimately to the whole world of things with its one space and its one time. These are the possible

9

[1] Vgl. § 46, S. 142.

[1] Cf. § 46, p. 142.

GERMAN

bezüglichen Erlebnisse der singulären Individuen und Gemeinschaftsindividuen, Erlebnisse, die als Parallelen der vorhin betrachteten noematischen Mannigfaltigkeiten in ihrem Wesen selbst die Eigenheit haben, sich nach Sinn und Satz auf diese Dingwelt zu beziehen. In ihnen kommen also die betreffenden Mannigfaltigkeiten hyletischer Daten vor mit den zugehörigen »Auffassungen«, thetischen Aktcharakteren usw., welche in ihrer verbundenen Einheit eben das ausmachen, was wir *Erfahrungsbewußtsein* von dieser Dinglichkeit nennen. Der Einheit des Dinges steht gegenüber eine unendliche ideale Mannigfaltigkeit noetischer Erlebnisse eines ganz bestimmten und trotz der Unendlichkeit übersehbaren Wesensgehaltes, alle darin einig, Bewußtsein von »demselben« zu sein.

Diese Einigkeit kommt in der Bewußtseinsphäre selbst zur Gegebenheit, in Erlebnissen, die ihrerseits wieder zu der Gruppe mitgehören, die wir hier abgegrenzt haben.

Denn die Beschränkung auf das erfahrende Bewußtsein war nur exemplarisch gemeint, ebenso wie diejenige auf die »Dinge« [280] der »Welt«. Alles und jedes ist, so weit wir den Rahmen auch spannen, und in welcher Allgemeinheits- und Besonderheitsstufe wir uns auch bewegen — bis herab zu den niedersten Konkretionen — wesensmäßig vorgezeichnet. So streng gesetzlich ist die Erlebnissphäre nach ihrem transzendentalen Wesensbau, so fest ist jede mögliche Wesensgestaltung nach Noesis und Noema in ihr bestimmt, wie irgend durch das Wesen des Raumes bestimmt ist jede mögliche in ihn einzuzeichnende Figur — nach unbedingt gültigen Gesetzlichkeiten. Was hier beiderseits Möglichkeit (eidetische Existenz) heißt, ist also absolut notwendige Möglichkeit, absolut festes Glied in einem absolut festen Gefüge eines eidetischen Systems. Seine wissenschaftliche Erkenntnis ist das Ziel, d. i.

p. 280 seine theoretische Ausprägung und Beherrschung in einem System aus reiner Wesensintuition entquellender Begriffe und Gesetzesaussagen. Alle fundamentalen Scheidungen, welche die formale Ontologie und die sich ihr anschließende Kategorienlehre macht — die Lehre von der Austeilung der Seinsregionen und ihren Seins kategorien, sowie von der Konstitution ihnen angemessener sachhaltiger Ontologien — sind, wie wir im weiteren Fortschreiten bis ins einzelne verstehen

ENGLISH

lived experiences of single individuals and of communal individuals that relate to things. As parallels of the noematic manifolds considered a moment ago, these lived experiences have, in their very essence, the peculiarity of relating to this world of things according to sense and proposition. In them, then, occur the relevant manifolds of hyletic data, with the associated "apprehensions," thetic act-characters, and so on. In their combined unity, these make up precisely what we call *experiential consciousness* of this thinghood. Over against the unity of the thing stands an infinite ideal manifold of noetic lived experiences. Their essential content is quite determinate and, despite its infinity, can be surveyed, and all of them are at one in being consciousness of "the same."

This oneness comes to givenness in the sphere of consciousness itself, in lived experiences that in turn also belong to the group we have delimited here.

For the restriction to experiencing consciousness was meant only by way of example, as was the restriction to the "things" [280] of the "world." However widely we stretch the framework, and at whatever level of generality and particularity we move—right down to the lowest concretions—each and every thing is prescribed by essence. The sphere of lived experience is strictly governed by law in its transcendental essential structure. Every possible essential formation in it, according to noesis and noema, is determined as firmly as every possible figure that can be drawn in space is determined by the essence of space—according to unconditionally valid laws. What is called possibility (eidetic existence) here, on both sides, is therefore absolutely necessary possibility: an absolutely fixed member in an absolutely fixed structure of an eidetic system. The scientific cognition of this system is the goal, that is,

its theoretical expression and mastery in a system of concepts and statements of law that spring from pure intuition of essence. Formal ontology and the doctrine of categories linked to it make certain fundamental distinctions: the doctrine of the division of the regions of being and their categories of being, and of the constitution of the material ontologies appropriate to them. As we shall under-

GERMAN

werden, Haupttitel für phänomenologische Untersuchungen. Ihnen entsprechen notwendig noetisch-noematische Wesenszusammenhänge, die sich systematisch beschreiben, nach Möglichkeiten und Notwendigkeiten bestimmen lassen müssen.

Überlegen wir genauer, was die in der vorstehenden Betrachtung gekennzeichneten Wesenszusammenhänge zwischen Gegenstand und Bewußtsein besagen oder besagen mußten, so wird uns eine Doppeldeutigkeit fühlbar, und wir merken ihr nachgehend, daß wir vor einem großen Wendepunkt unserer Untersuchungen stehen. Wir ordnen einem Gegenstand Mannigfaltigkeiten von »Sätzen«, bzw. von Erlebnissen eines gewissen noematischen Gehaltes zu, und zwar so, daß durch ihn Synthesen der Identifikation a priori möglich werden, vermöge deren der Gegenstand als derselbe dastehen kann und muß. Das X in den verschiedenen Akten, bzw. Aktnoemen mit verschiedenem »Bestimmungsgehalt« ausgestattet, ist notwendig bewußt als dasselbe. Aber ist *es wirklich dasselbe*? Und *ist der Gegenstand selbst »wirklich«*?

Könnte er nicht unwirklich sein, während doch die mannigfaltigen einstimmigen und sogar anschauungserfüllten Sätze — Sätze von welchem Wesensgehalt auch immer — bewußtseinsmäßig abliefen?

Uns interessieren nicht die Faktizitäten des Bewußtseins und seiner Abläufe, aber wohl die Wesensprobleme, die hier zu formu [281] lieren wären. Das Bewußtsein, bzw. Bewußtseinssubjekt selbst, *urteilt* über Wirklichkeit, fragt nach ihr, vermutet, bezweifelt sie, entscheidet den Zweifel und vollzieht dabei »*Rechtsprechungen der Vernunft*«. Muß sich nicht im Wesenszusammenhang des transzendentalen Bewußtseins, also rein phänomenologisch, das Wesen dieses Rechtes und korrelativ das Wesen der Wirklichkeit — bezogen auf alle Arten von Gegenständen, nach allen formalen und regionalen Kategorien — zur Klarheit bringen lassen?

p. 281 In unserer Rede von der noetisch-noematischen »Konstitution« von Gegenständlichkeiten, z. B. Dinggegenständlichkeiten, lag also eine Zweideutigkeit. Vorzüglich dachten wir bei ihr jedenfalls an »wirkliche« Gegenstände, an Dinge der »wirklichen Welt« oder mindestens »einer« wirklichen Welt überhaupt. Was

ENGLISH

stand in detail as we proceed, all of these distinctions are main headings for phenomenological investigations. To them there necessarily correspond noetic-noematic connections of essence, which must be capable of systematic description and of determination according to possibilities and necessities.

Let us consider more closely what the connections of essence between object and consciousness characterized in the foregoing reflection mean, or were bound to mean. We then become sensible of an ambiguity, and, pursuing it, we notice that we stand before a great turning point in our investigations. We assign to an object manifolds of "propositions," or of lived experiences of a certain noematic content, and we do so in such a way that, through it, syntheses of identification become possible a priori, by virtue of which the object can and must stand there as the same. The X in the different acts, or act-noemata, furnished with different "determining content," is necessarily intended in consciousness as the same. But *is it actually the same*? And *is the object itself "actual"*?

Could it not be non-actual, while the manifold concordant and even intuitively fulfilled propositions—propositions of whatever essential content —nonetheless ran their course in consciousness?

We are not interested in the factualities of consciousness and its courses, but we are interested in the essential problems that would have to be formu [281] lated here. Consciousness, or the subject of consciousness itself, *judges* about actuality, asks about it, conjectures, doubts it, resolves the doubt, and in doing so pronounces "*verdicts of reason*." Must it not be possible, within the essential nexus of transcendental consciousness, and therefore purely phenomenologically, to bring to clarity the essence of this legitimacy and, correlatively, the essence of actuality—as related to all kinds of objects, according to all formal and regional categories?

An ambiguity, then, lay in our talk of the noetic-noematic "constitution" of objectivities, for example of thing-objectivities. In any case, in using it we were chiefly thinking of "actual" objects, of things of the "actual world," or at least of "an" ac-

GERMAN

besagt dann aber dieses »wirklich« für Gegenstände, die bewußtseinsmäßig doch nur durch Sinne und Sätze gegeben sind? Was besagt es für diese Sätze selbst, für die Wesensartung dieser Noemen, bzw. der parallelen Noesen? Was besagt es für die besonderen Weisen ihres Baues nach Form und Fülle? Wie besondert sich dieser Bau nach den besonderen Gegenstandsregionen? Die Frage ist also, wie in phänomenologischer Wissenschaftlichkeit all die Bewußtseinszusammenhänge noetisch, bzw.

noematisch zu beschreiben sind, die einen Gegenstand schlechthin (was im Sinne der gewöhnlichen Rede immer einen *wirklichen* Gegenstand besagt), eben in seiner Wirklichkeit notwendig machen. Im *weiteren* Sinne aber »konstituiert« sich ein Gegenstand — »ob er wirklicher ist oder nicht« — in gewissen Bewußtseinszusammenhängen, die in sich eine einsehbare Einheit tragen, sofern sie wesensmäßig das Bewußtsein eines identischen X mit sich führen.

In der Tat betrifft das Ausgeführte nicht bloß Wirklichkeiten in irgendeinem prägnanten Sinne. Wirklichkeitsfragen stecken in *allen* Erkenntnissen als solchen, auch in unseren phänomenologischen, auf mögliche Konstitution von Gegenständen bezogenen Erkenntnissen: Alle haben ja ihre Korrelate in »Gegenständen«, die als »wirklich-seiende« gemeint sind. Wann ist, kann überall gefragt werden, die noematisch »vermeinte« Identität des X »wirkliche Identität« statt »bloß vermeinter«, und was besagt überall dieses »bloß vermeint«?

Den Problemen der Wirklichkeit und den korrelativen des sie in sich ausweisenden Vernunftbewußtseins müssen wir also neue Überlegungen widmen.

p. 282 Spricht man von Gegenständen schlechtweg, so meint man normalerweise wirkliche, wahrhaft seiende Gegenstände der jeweiligen Seinskategorie. Was immer man dann von den Gegenständen ausspricht — spricht man vernünftig — so muß sich das dabei wie Gemeinte so Ausgesagte »*begründen*«, »*ausweisen*«, direkt »sehen« oder *mittelbar »einsehen«* lassen. *Prinzipiell stehen* in der logischen Sphäre, in derjenigen der Aussage, »wahrhaft-« *oder »wirklich-sein« und »vernünftig ausweisbar-sein« in Korrelation*; und das für alle doxischen Seins- bzw. Setzungsmodalitäten. Selbstverständlich ist die hier in

ENGLISH

tual world in general. But what then does this "actual" mean for objects that, in terms of consciousness, are after all given only through senses and propositions? What does it mean for these propositions themselves, for the essential kind of these noemata, or of the parallel noeses? What does it mean for the particular ways in which they are structured as to form and fullness? How is this structure particularized according to the particular regions of objects? The question, then, is how, with phenomenological scientific rigor, we are to describe noetically or

noematically all the connections of consciousness that make necessary an object simpliciter (which in ordinary speech always means an *actual* object), precisely in its actuality. In a *wider* sense, however, an object—"whether it is actual or not"—is "constituted" in certain connections of consciousness. These connections bear within themselves a unity that can be seen into, insofar as they essentially carry with them the consciousness of an identical X.

Indeed, what has been set out does not concern merely actualities in some pregnant sense. Questions of actuality are lodged in *all* cognitions as such, including our phenomenological cognitions, which relate to the possible constitution of objects: all of them, after all, have their correlates in "objects" that are meant as "actually existing." Everywhere it can be asked: when is the noematically "meant" identity of the X "actual identity" instead of merely meant identity, and what does this "merely meant" signify in each case?

We must therefore devote new reflections to the problems of actuality and to the correlative problems of the rational consciousness that demonstrates actuality within itself.

When one speaks of objects simpliciter, one normally means actual, truly existing objects of the particular category of being. Whatever one then says about the objects—if one speaks rationally—what is meant and stated in doing so must be capable of being "*grounded*," "*demonstrated*," directly "seen," or *mediately "seen into"*. *In principle*, in the logical sphere, the sphere of statement, *"being true" or "being actual" and "being rationally demonstrable" stand in correlation*; and this holds for all

GERMAN	ENGLISH
Rede stehende Möglichkeit vernünftiger Ausweisung nicht als empirische, sondern als *ideale*, als Wesensmöglichkeit verstanden.	doxic modalities of being or of positing. It goes without saying that the possibility of rational demonstration under discussion here is understood not as an empirical possibility but as an *ideal* one, as a possibility of essence.

CHAPTER TWO. PHENOMENOLOGY OF REASON. § 136. THE FIRST BASIC FORM OF RATIONAL CONSCIOUSNESS: ORIGINARILY GIVING "SEEING"

Rational positing is motivated by originary givenness, whether perceptual or eidetic insight.

GERMAN	ENGLISH
Fragen wir nun, was vernünftige Ausweisung heißt, d. i. worin das *Vernunftbewußtsein* besteht, so bietet uns die intuitive Vergegenwärtigung von Beispielen und der Anfang an ihnen vollzogener Wesensanalyse sogleich mehrere Unterschiede dar:	If we now ask what rational demonstration means, that is, what *rational consciousness* consists in, then the intuitive presentification of examples, and the beginning of an analysis of essence carried out on them, at once present us with several distinctions:
Fürs *Erste* den Unterschied zwischen positionalen Erlebnissen, in denen das Gesetzte *zu originärer Gegebenheit* kommt, und solchen, in denen es *nicht* zu solcher Gegebenheit kommt: also zwischen *»wahrnehmenden«, »sehenden« Akten — in einem weitesten Sinne —* und *»nicht-wahrnehmenden«*.	*First*, the distinction between positional lived experiences in which what is posited comes *to originary givenness* and those in which it does *not* come to such givenness: that is, between "*perceiving*," "*seeing*" *acts—in the widest sense*—and "*non-perceiving*" acts.
So ist ein Erinnerungsbewußtsein, etwa das von einer Landschaft, nicht originär gebend, die Landschaft ist nicht wahrgenommen, wie wenn wir sie wirklich sehen würden. Wir wollen damit keineswegs gesagt haben, daß das Erinnerungsbewußtsein ohne ein ihm eigenes Recht ist: nur eben ein »sehendes« ist es nicht. Ein Analogon dieses Gegensatzes weist die Phänomenologie für *alle Arten positionaler* Erlebnisse auf: Wir können z. B. in »blinder« Weise prädizieren, daß *2 + 1 = 1 + 2* ist, wir können dasselbe Urteil aber auch in einsichtiger Weise vollziehen. Dann ist der Sachverhalt, die der Urteilssynthesis entsprechende synthetische Gegenständlichkeit originär gegeben, in originärer Weise erfaßt. Er ist es nicht mehr nach dem lebendigen Vollzug der Einsicht, die sich sogleich in eine retentionale Modifikation verdunkelt.	Thus a consciousness of memory—say, of a landscape—is not originarily giving: the landscape is not perceived as it would be if we were actually seeing it. By this we by no means wish to say that the consciousness of memory lacks a legitimacy of its own; it is simply not a "seeing" consciousness. Phenomenology exhibits an analogue of this contrast for *all kinds of positional* lived experiences. We can, for example, predicate "blindly" that *2 + 1 = 1 + 2*, but we can also carry out the same judgment in an insightful manner. Then the state of affairs, the synthetic objectivity corresponding to the synthesis of judgment, is originarily given, grasped in an originary way. It is no longer so once the living performance of the insight is over, for the insight immediately fades into a retentional modification.
Mag diese auch einen Ver [283] nunftvorzug haben gegenüber einem beliebigen sonstigen dunklen oder verworrenen Bewußtsein von demselben noematischen Sinne, z. B. gegenüber einer »gedankenlosen« Reproduktion eines früher einmal Gelernten und vielleicht Eingesehenen — ein originär gebendes Bewußtsein ist sie nicht mehr.	This modification may indeed have a rational [283] advantage over any other obscure or confused consciousness of the same noematic sense—for example, over a "thoughtless" reproduction of something once learned and perhaps seen into. Yet it is no longer an originarily giving consciousness.
p. 283 Diese Unterschiede gehen nicht den puren Sinn, bzw. Satz an; denn dieser ist in den Gliedern jedes solchen	These differences do not concern the pure sense or proposition. For the sense or proposition is

GERMAN

Beispielspaares ein identischer und auch bewußtseinsmäßig als identischer jederzeit erschaubar. Der Unterschied betrifft *die Weise, wie der bloße Sinn, bzw. Satz*, welcher als bloßes Abstraktum in der Konkretion des Bewußtseinsnoema ein Plus an ergänzenden Momenten fordert, *erfüllter* oder *nicht erfüllter Sinn* und Satz ist.

Fülle des Sinnes macht es allein nicht aus, es kommt auch auf das Wie der Erfüllung an. Eine Erlebnisweise des Sinnes ist die »*intuitive*«, wobei der »vermeinte Gegenstand als solcher« anschaulich bewußter ist, und ein besonders ausgezeichneter Fall ist dabei der, daß die Anschauungsweise eben die originär gebende ist. Der Sinn in der Wahrnehmung der Landschaft ist perzeptiv erfüllt, der wahrgenommene Gegenstand mit seinen Farben, Formen usw. (soweit sie »in die Wahrnehmung fallen«) ist in der Weise des »leibhaft« bewußt. Ähnliche Auszeichnungen finden wir in allen Aktsphären. Die Sachlage ist wieder eine im Sinne des Parallelismus doppelseitige, eine noetische und noematische.

In der Einstellung auf das Noema finden wir den Charakter der Leibhaftigkeit (als originäre Erfülltheit) mit dem puren Sinne verschmolzen, und der Sinn *mit diesem Charakter fungiert nun als Unterlage des noematischen Setzungscharakters*, oder was hier dasselbe sagt: des Seinscharakters. Das Parallele gilt in der Einstellung auf die Noese.

Ein spezifischer Vernunftcharakter ist aber dem Setzungscharakter zu eigen als eine *Auszeichnung*, die ihm *wesensmäßig dann und nur dann* zukommt, wenn er Setzung auf Grund eines erfüllten, originär gebenden Sinnes und nicht nur überhaupt eines Sinnes ist.

Hier und in jeder Art von Vernunftbewußtsein nimmt die Rede vom Zugehören eine eigene Bedeutung an. Zum Beispiel: Zu jedem Leibhaft-Erscheinen eines Dinges *gehört* die Setzung, sie ist nicht nur überhaupt mit diesem Erscheinen eins (etwa gar als bloßes allgemeines Faktum — das hier außer Frage ist), sie ist mit ihm eigenartig eins, sie ist durch es »*motiviert*«, und doch wieder nicht bloß überhaupt, sondern »vernünftig motiviert«. Das [284] selbe besagt: Die Setzung hat in der originären Gegebenheit ihren *ursprünglichen Rechtsgrund*. In anderen Gegebenheitsweisen braucht der Rechtsgrund nicht etwa zu fehlen, es fehlt aber der Vorzug des *ursprünglichen*

ENGLISH

identical in the members of each such pair of examples, and can at any time also be seen, in consciousness, to be identical. The difference concerns *the way in which the mere sense or proposition is fulfilled or unfulfilled sense* and proposition. As a mere abstractum, the sense or proposition requires a plus of supplementary moments in the concretion of the noema of consciousness.

Fullness of sense is not the only thing that matters; the how of fulfillment matters as well. One mode in which the sense is lived is the "*intuitive*" mode, in which we are intuitively conscious of the "meant object as such"; and an especially distinguished case here is the one in which the mode of intuition is precisely the originarily giving one. The sense in the perception of the landscape is perceptually fulfilled: we are conscious of the perceived object, with its colors, shapes, and so on (so far as they "fall within the perception"), in the manner of the "in person." We find similar distinctions in all spheres of acts. The situation is again two-sided, in the sense of the parallelism: noetic and noematic.

In the attitude directed to the noema, we find the "in-person" character (as originary fulfilledness) fused with the pure sense, and the sense *with this character now functions as the substratum of the noematic positing character*, or, what amounts to the same here, of the character of being. The parallel holds in the attitude directed to the noesis.

But a specific rational character belongs to the positing character as a *distinction* that accrues to it *essentially if and only if* it is a positing on the basis of a fulfilled, originarily giving sense, and not merely on the basis of some sense or other.

Here, and in every kind of rational consciousness, talk of "belonging" takes on a meaning of its own. For example, the positing *belongs* to every in-person appearing of a thing. It is not merely at one with this appearing in some general way (still less as a mere general fact—which is out of the question here). It is at one with it in a peculiar way: it is *motivated* by it, and yet again not merely in some general way, but "rationally motivated." This [284] amounts to saying: the positing has its *original legitimizing ground* in the originary givenness. In other modes of givenness the legitimizing ground

GERMAN

Grundes, der in der relativen Schätzung der Rechtsgründe seine ausgezeichnete Rolle spielt.

p. 284 Ebenso gehört die Setzung des in der *Wesenserschauung originär* gegebenen Wesens oder Wesensverhaltes eben zu seiner Setzungsmaterie, dem »Sinn« in seiner Gegebenheitsweise. Sie ist vernünftige und als *Glaubensgewißheit* ursprünglich motivierte Setzung; sie hat den spezifischen Charakter der *»einsehenden«*. Ist die Setzung eine *blinde*, sind die Wortbedeutungen vollzogen auf Grund eines dunkeln und verworren bewußten Aktuntergrundes, so fehlt notwendig der Vernunftcharakter der Einsicht, er ist mit solcher Gegebenheitsweise (wenn man dieses Wort hier noch gebrauchen will) des Sachverhaltes, bzw. solcher noematischen Ausstattung des Sinneskernes *wesensmäßig unverträglich*. Andererseits schließt das nicht einen sekundären Vernunftcharakter aus, wie das Beispiel unvollkommener Wiedervergegenwärtigung von Wesenserkenntnissen zeigt.

Einsicht, überhaupt *Evidenz* ist also ein ganz ausgezeichnetes Vorkommnis; dem »Kerne« nach ist es die *Einheit einer Vernunftsetzung mit dem sie wesensmäßig Motivierenden*, wobei diese ganze Sachlage noetisch, aber auch noematisch verstanden werden kann. Vorzüglich paßt die Rede von Motivation auf die Beziehung zwischen dem (noetischen) Setzen und dem noematischen Satz *in seiner Weise der Erfülltheit*. Unmittelbar verständlich ist der Ausdruck *»evidenter Satz«* in seiner noematischen Bedeutung.

Der Doppelsinn des Wortes Evidenz in seiner Anwendung bald auf noetische Charaktere, bzw. volle Akte (z. B. Evidenz des Urteilens), bald auf noematische Sätze (z. B. evidentes logisches Urteil, evidenter Aussagesatz) ist ein Fall der allgemeinen und notwendigen Doppeldeutigkeiten der auf Momente der Korrelation zwischen Noesis und Noema bezogenen Ausdrücke. Die phänomenologische Nachweisung ihrer Quelle macht sie unschädlich und läßt sogar ihre Unentbehrlichkeit erkennen.

Es ist noch zu bemerken, daß die Rede von der *Erfüllung* noch einen in ganz anderer Richtung liegenden Doppelsinn hat: Einmal ist es *Erfüllung der Intention*, als ein Charakter, den die aktuelle *Thesis* durch den

ENGLISH

need not be lacking. What is lacking, however, is the priority of the *original* ground, which plays its distinguished role in the relative assessment of legitimizing grounds.

Likewise, the positing of the essence or essential state of affairs given *originarily* in the *seeing of essence* belongs precisely to its positing matter, the "sense" in its mode of givenness. It is a rational positing, and one originally motivated as *certainty of belief*; it has the specific character of "*insightful*" positing. Suppose the positing is a *blind* one, the word-meanings being carried out on the basis of an act-substratum of which we are only obscurely and confusedly conscious. Then the rational character of insight is necessarily lacking. It is *essentially incompatible* with such a mode of givenness (if one still wants to use this word here) of the state of affairs, or with such noematic furnishing of the core of sense. On the other hand, this does not exclude a secondary rational character, as the example of an imperfect re-presentification of cognitions of essence shows.

Insight, and *evidence* in general, is therefore a quite distinctive occurrence. As to its "core," it is the *unity of a rational positing with what essentially motivates it*, and this whole situation can be understood noetically but also noematically. Talk of motivation fits especially well the relation between the (noetic) positing and the noematic proposition *in its mode of fulfilledness*. The expression "*evident proposition*" is immediately intelligible in its noematic meaning.

The word "evidence" has a double sense: it is applied sometimes to noetic characters or full acts (for example, evidence of judging), sometimes to noematic propositions (for example, an evident logical judgment, an evident declarative proposition). This is one case of the general and necessary ambiguities of expressions that relate to moments of the correlation between noesis and noema. The phenomenological demonstration of their source renders these ambiguities harmless and even lets us recognize that they are indispensable.

It should also be noted that talk of *fulfillment* has yet another double sense, lying in quite a different direction. In one sense it is *fulfillment of the intention*, as a character that the actual *thesis* takes on

GERMAN

besonderen Modus des Sinnes annimmt; das andere Mal ist es eben die Eigenheit dieses Modus selbst, bzw. [285] die Eigenheit des betreffenden Sinnes, eine *Fülle* in sich zu bergen, die vernünftig motiviert.

ENGLISH

through the particular mode of the sense. In the other it is precisely the peculiarity of this mode itself, or [285] the peculiarity of the sense in question, of harboring within itself a *fullness* that rationally motivates.

§ 137. EVIDENCE AND INSIGHT. "ORIGINARY" AND "PURE," ASSERTORIC AND APODICTIC EVIDENCE

Evidence is the general term; insight is reserved for apodictic evidence about essences.

GERMAN

p. 285 Die oben benutzten Beispielspaare illustrieren zugleich einen *zweiten* und *dritten* wesentlichen Unterschied. Was wir gewöhnlich Evidenz und *Einsicht (bzw. Einsehen)* nennen, das ist ein positionales doxisches und dabei adäquat gebendes Bewußtsein, welches »Anderssein ausschließt«; die Thesis ist durch die adäquate Gegebenheit in ganz ausnehmender Weise motiviert und im höchsten Sinne Akt der »Vernunft«. Das illustriert uns das arithmetische Beispiel. In jenem von der Landschaft haben wir zwar ein Sehen, aber nicht eine Evidenz im gewöhnlichen prägnanten Wortsinn, ein »*Einsehen*«. Genauer betrachtet, merken wir an den kontrastierten Beispielen eine *doppelte Differenz*: Im einen Beispiel handelt es sich um *Wesen*, im anderen um *Individuelles*; zweitens ist die originäre Gegebenheit im eidetischen Beispiel eine *adäquate*, im Beispiel aus der Erfahrungssphäre eine *inadäquate*.

Beide sich unter Umständen kreuzenden Differenzen werden sich hinsichtlich der Art der Evidenz als bedeutsam erweisen.

Was die erstere Differenz anbelangt, so ist phänomenologisch zu konstatieren, daß sich das sozusagen »*assertorische*« *Sehen eines Individuellen*, z. B. das »Gewahren« eines Dinges oder eines individuellen Sachverhaltes, in seinem Vernunftcharakter wesentlich unterscheidet von einem »*apodiktischen*« *Sehen, vom Einsehen eines Wesens oder Wesensverhaltes*; desgleichen aber auch von der Modifikation dieses Einsehens, welche sich ev. durch Mischung von beidem vollzieht, nämlich im Falle der Anwendung einer Einsicht auf ein assertorisch Gesehenes und überhaupt in der *Erkenntnis der Notwendigkeit des Soseins* eines gesetzten Einzelnen.

Evidenz und Einsicht werden, im gewöhnlichen prägnanten Sinne, gleichbedeutend verstanden: als apodiktisches Einsehen. Wir wollen die beiden Worte

ENGLISH

The pairs of examples used above also illustrate a *second* and a *third* essential distinction. What we ordinarily call evidence and *insight (or seeing-into)* is a positional doxic consciousness that is, moreover, adequately giving, a consciousness that "excludes being otherwise." The thesis is motivated in a quite exceptional way by the adequate givenness, and it is, in the highest sense, an act of "reason." The arithmetical example illustrates this for us. In the example of the landscape we do have a seeing, but not evidence in the ordinary pregnant sense of the word, not a "seeing-into." Looking more closely, we notice a *twofold difference* in the contrasted examples. In the one example we are dealing with *essences*, in the other with *something individual*. Secondly, the originary givenness in the eidetic example is *adequate*, while in the example from the sphere of experience it is *inadequate*.

Both differences, which may intersect under certain circumstances, will prove significant with respect to the kind of evidence.

As regards the first difference, it is to be established phenomenologically that the so-called "*assertoric*" *seeing of something individual*—for example, the "becoming aware" of a thing or of an individual state of affairs—differs essentially in its rational character from an "*apodictic*" *seeing, from the seeing-into of an essence or essential state of affairs*. It differs likewise from the modification of this seeing-into that may come about through a mixture of the two: namely, when an insight is applied to something seen assertorically, and in general in the *cognition of the necessity of the being-thus* of a posited single item.

In the ordinary pregnant sense, evidence and insight are understood as synonymous: as apodictic seeing-into. We wish to separate the two words ter-

GERMAN

terminologisch trennen. Wir brauchen durchaus ein allgemeineres Wort, das in seiner Bedeutung das assertorische Sehen und das apodiktische Einsehen umspannt. Es ist als eine phänomenologische Erkenntnis von größter Wichtigkeit zu betrachten, daß beide wirklich von *einer* Wesensgattung sind und daß, noch allgemeiner gefaßt, *Vernunftbewußtsein überhaupt eine oberste Gattung von thetischen Moda* [286] *litäten* bezeichnet, in der eben das auf originäre Gegebenheit bezogene *Sehen* (im extrem erweiterten Sinne) eine festbegrenzte Artung ausmacht. Man hat nun, die oberste Gattung zu benennen, die Wahl, entweder (wie soeben, aber noch viel weitergehend) die Bedeutung des Wortes Sehen, oder die der Worte »*Einsehen*«, »Evidenz« auszudehnen.

p. 286 Da dürfte es am passendsten sein, für den allgemeinsten Begriff das Wort *Evidenz* zu wählen; für jede durch eine Motivationsbeziehung auf Originarität der Gegebenheit charakterisierte Vernunftthesis böte sich dann der Ausdruck *originäre Evidenz* dar. Es wäre ferner zwischen *assertorischer* und *apodiktischer Evidenz* zu unterscheiden und dem Wort *Einsicht* die besondere Bezeichnung dieser *Apodiktizität* zu belassen. In weiterer Folge wäre *reine* Einsicht und *unreine* (z. B. Erkenntnis der Notwendigkeit eines Faktischen, dessen Sein selbst nicht einmal evident zu sein braucht) gegenüberzustellen; und ebenso ganz allgemein *reine und unreine Evidenz*.

Auch weitere Unterschiede ergeben sich, wenn man in der Forschung tieferdringt, Unterschiede der motivierenden Unterlagen, die den Evidenzcharakter affizieren. Zum Beispiel der Unterschied der *rein formalen* (»analytischen«, »logischen«) und *materialen* (synthetisch-apriorischen) Evidenz. Doch dürfen wir hier nicht über erste Linien hinausgehen.

ENGLISH

minologically. We definitely need a more general word, one whose meaning embraces both assertoric seeing and apodictic seeing-into. It must be regarded as a phenomenological cognition of the greatest importance that both really are of *one* essential genus. Taken still more generally, *rational consciousness in general designates a highest genus of thetic modalities* [286] , within which precisely *seeing* (in an extremely enlarged sense), related to originary givenness, constitutes a sharply delimited species. To name the highest genus, one now has a choice: either to extend the meaning of the word "seeing" (as just now, but going much further still), or to extend that of the words "*seeing-into*" and "evidence."

Here it may be most fitting to choose the word *evidence* for the most general concept. For every rational thesis characterized by a motivational relation to originarity of givenness, the expression *originary evidence* would then suggest itself. One would further have to distinguish between *assertoric* and *apodictic evidence*, and to leave the word *insight* as the special designation of this *apodicticity*. Following on from this, *pure* insight would have to be contrasted with *impure* insight (for example, cognition of the necessity of something factual whose being itself need not even be evident); and likewise, quite generally, *pure and impure evidence*.

Further distinctions also emerge as one penetrates more deeply in research: distinctions in the motivating substrata that affect the character of evidence. For example, there is the distinction between *purely formal* ("analytic," "logical") and *material* (synthetic a priori) evidence. But here we must not go beyond first outlines.

§ 138. ADEQUATE AND INADEQUATE EVIDENCE

Things appear only one-sidedly, so any positing of them can be overturned by further experience.

GERMAN

Nehmen wir jetzt auf den zweiten oben angezeigten Unterschied der Evidenz Rücksicht, der mit jenem von adäquater und inadäquater Gegebenheit zusammenhängt und uns zugleich einen ausgezeichneten Typus unreiner Evidenz zu beschreiben Anlaß gibt. Die Setzung auf Grund der leibhaftigen Erscheinung des *Dinges* ist zwar eine vernünftige, aber die Erscheinung ist immer nur

ENGLISH

Let us now take into account the second distinction of evidence indicated above. It is connected with the distinction between adequate and inadequate givenness, and it also gives us occasion to describe a distinctive type of impure evidence. The positing on the basis of the in-person appearance of the *thing* is indeed rational, but the appear-

GERMAN

eine einseitige, »unvollkommene« Erscheinung; als leibhaft bewußt steht nicht nur das eigentlich Erscheinende da, sondern einfach dieses Ding selbst, das Ganze gemäß dem gesamten, obschon nur einseitig anschaulichen und zudem vielfältig unbestimmten Sinn.

Hierbei ist das eigentlich Erscheinende vom Dinge nicht etwa als ein Ding für sich abzutrennen; es bildet sein Sinneskorrelat im vollen Dingsinne einen *unselbständigen* Teil, welcher Sinneseinheit und Selbständigkeit nur haben kann in einem Ganzen, das *notwendig* Leerkomponenten und Unbestimmtheitskomponenten in sich birgt.

Prinzipiell kann ein Dingreales, ein Sein solchen Sinnes in einer abgeschlossenen Erscheinung nur »*inadäquat*« erscheinen. Damit [287] hängt wesensmäßig zusammen, daß *keine auf solch einer inadäquat gebenden Erscheinung beruhende Vernunftssetzung endgültig*, keine »unüberwindlich« sein kann; daß keine in ihrer Vereinzelung gleichwertig ist mit dem schlechthinnigen: »Das Ding ist wirklich«, sondern nur gleichwertig ist mit dem: »Es ist wirklich — vorausgesetzt, daß der Fortgang der Erfahrung nicht »stärkere Vernunftmotive« herbeibringt, welche die ursprüngliche Setzung als eine in dem weiteren Zusammenhang »durchzustreichende« herausstellen«. Vernünftig motiviert ist die Setzung dabei nur durch die Erscheinung (den unvollkommen erfüllten Wahrnehmungssinn) an und für sich, in ihrer Vereinzelung betrachtet.

p. 287 Die Phänomenologie der Vernunft in der Sphäre der prinzipiell nur inadäquat zu gebenden Seinsarten (der *Transzendenzen* im Sinne von Realitäten) hat also die verschiedenen in dieser Sphäre a priori vorgezeichneten Vorkommnisse zu studieren. Sie hat zur Klarheit zu bringen, wie das inadäquate Gegebenheitsbewußtsein, wie das einseitige Erscheinen in kontinuierlichem Fortgange zu immer neuen, kontinuierlich ineinander übergehenden Erscheinungen mit einem und demselben bestimmbaren X sich verhält, welche Wesensmöglichkeiten sich hier ergeben; wie hier einerseits ein Fortgang der Erfahrungen möglich und immerfort durch die kontinuierlich voranliegenden Vernunftsetzungen vernünftig motiviert ist: eben der Erfahrungsgang, in welchem die Leerstellen der vorangegangenen Erscheinungen sich ausfüllen, die Unbestimmtheiten sich näher bestimmen, und so

ENGLISH

ance is always only a one-sided, "imperfect" appearance. What stands there as present in person is not merely what actually appears, but simply this thing itself, the whole, in accordance with the total sense—although that sense is only one-sidedly intuitive and, moreover, in many ways indeterminate.

Here what actually appears of the thing is by no means to be separated off as a thing on its own. Its correlate of sense forms, within the full sense of the thing, a *non-independent* part, which can have unity and independence of sense only in a whole that *necessarily* harbors within itself empty components and components of indeterminacy.

In principle, something real of the thing kind, a being of such a sense, can appear in a self-contained appearance only "*inadequately*." With this [287] there is essentially connected the fact that *no rational positing resting on such an inadequately giving appearance can be final*, and none can be "insuperable." Taken in isolation, no such positing is equivalent to the simple "The thing is actual"; it is equivalent only to "It is actual—provided that the progress of experience does not bring 'stronger rational motives' that show the original positing to be one 'to be crossed out' in the wider context." Here the positing is rationally motivated only by the appearance (the imperfectly fulfilled perceptual sense) in and for itself, considered in isolation.

The phenomenology of reason in the sphere of kinds of being that in principle can be given only inadequately (of *transcendencies* in the sense of realities) therefore has to study the various occurrences prescribed a priori in this sphere. It has to bring to clarity how inadequate consciousness of givenness, how one-sided appearing, relates to the continuous progression to ever new appearances that pass continuously over into one another with one and the same determinable X, and what essential possibilities arise here. On the one hand, it has to clarify how a progression of experiences is possible here and is constantly rationally motivated by the continuously preceding rational positings. This is precisely the course of experience in which the empty places of the preceding appearances are filled in, the indeterminacies are more precisely

GERMAN

immerfort in der Weise *durchgängig einstimmiger Erfüllung mit ihrer stetig sich steigernden Vernunftkraft*.

Andererseits sind die entgegengesetzten Möglichkeiten klarzulegen, die *Fälle von Verschmelzungen oder polythetischen Synthesen der Unstimmigkeit*, der »*Andersbestimmung*« des immerfort als dasselbe bewußten X — anders als es der ursprünglichen Sinngebung entsprach. Dabei ist zu zeigen, wie Setzungskomponenten des früheren Wahrnehmungsablaufs mitsamt ihrem Sinne *Durchstreichung* erleiden; wie unter Umständen die ganze Wahrnehmung sozusagen *explodiert* und in »*widerstreitende Dingauffassungen*«, Dingansätze zerfällt; wie die Thesen dieser Ansätze sich aufheben und in dieser Aufhebung eigenartig modifiziert werden; oder wie die eine Thesis, unmodifiziert verbleibend, die Durchstreichung der »Gegenthese« »*bedingt*«; und was dergleichen Vorkommnisse mehr.

p. 288 Des näheren sind auch zu studieren die eigentümlichen Modifikationen, welche die ursprünglichen Vernunftsetzungen dadurch erfahren, daß sie im Fortgang einstimmiger Erfüllung eine *positive phänomenologische Steigerung* in Hinsicht auf ihre *motivierende Kraft* erfahren, daß sie beständig an »*Gewicht*« gewinnen, also zwar immerfort und wesentlich Gewicht, aber ein *graduell* verschiedenes, enthalten. Es sind ferner die anderen Möglichkeiten daraufhin zu analysieren, wie das Gewicht von Setzungen durch »*Gegenmotive*« leidet, wie sie im *Zweifel* sich gegenseitig die *Wage halten*, wie eine Setzung im Konkurs mit einer von »stärkerem« Gewicht *überwogen, »preisgegeben«* wird usw.

Zu alledem sind natürlich die für die Änderungen in den Setzungscharakteren wesensmäßig bestimmenden Vorkommnisse in dem Sinn, als der zugehörigen *Setzungsmaterie*, einer umfassenden Wesensanalyse zu unterziehen (z. B. die Vorkommnisse des »Widerstreits« bzw. »Wettstreits« von Erscheinungen). Denn hier wie überall in der phänomenologischen Sphäre gibt es keine Zufälle, keine Faktizitäten, alles ist wesensmäßig bestimmt motiviert. —

In gleicher Weise wäre im Zusammenhang einer allgemeinen Phänomenologie der noetischen und noematischen Gegebenheiten die *Wesenserforschung aller Arten unmittelbarer Vernunftakte* durchzuführen.

ENGLISH

determined, and so on continuously, in the manner of *thoroughly concordant fulfillment with its steadily increasing rational force*.

On the other hand, the opposite possibilities are to be clarified: the *cases of fusions or polythetic syntheses of discordance*, of the "*determination otherwise*" of the X that we are constantly conscious of as the same—otherwise than the original sense-giving prescribed. Here it has to be shown how positing components of the earlier course of perception, together with their sense, undergo *crossing out*; how, under certain circumstances, the whole perception so to speak *explodes* and falls apart into "*conflicting apprehensions of things*," into thing-suppositions; how the theses of these suppositions annul one another and are modified in a peculiar way in this annulment; or how one thesis, remaining unmodified, "*conditions*" the crossing out of the "counter-thesis"; and other such occurrences.

More specifically, one must also study the peculiar modifications that the original rational positings undergo when, in the progress of concordant fulfillment, they undergo a *positive phenomenological increase* with respect to their *motivating force*. They then constantly gain in "*weight*": they always and essentially contain weight, but weight that differs *in degree*. Further, the other possibilities must be analyzed: how the weight of positings suffers from "*counter-motives*," how in *doubt* they *hold one another in balance*, how a positing in competition with one of "stronger" weight is *outweighed*, "*given up*," and so on.

In connection with all this, the occurrences in the sense, as the corresponding *positing matter*, must of course be subjected to a comprehensive analysis of essence, since they are essentially determinative for the changes in the positing characters (for example, the occurrences of "conflict" or "contest" among appearances). For here, as everywhere in the phenomenological sphere, there are no accidents, no factualities; everything is motivated in an essentially determinate way.—

In the same way, within the framework of a general phenomenology of noetic and noematic data, the *investigation of the essence of all kinds of immediate acts of reason* would have to be carried out.

GERMAN

Jeder Region und Kategorie prätendierter Gegenstände entspricht phänomenologisch nicht nur eine Grundart von Sinnen, bzw. Sätzen, sondern auch eine *Grundart von originär gebendem Bewußtsein* solcher Sinne und ihr zugehörig ein *Grundtypus originärer Evidenz*, die wesensmäßig durch so geartete originäre Gegebenheit motiviert ist.

Eine jede solche Evidenz — das Wort in unserem erweiterten Sinne verstanden — ist entweder adäquate, prinzipiell nicht mehr zu »bekräftigende« oder zu »entkräftende«, also ohne *Gradualität eines Gewichts*; oder sie ist *inadäquate* und damit *steigerungs- und minderungsfähige*. Ob in einer Sphäre diese oder jene Evidenzart möglich ist, hängt von ihrem Gattungstypus ab; sie ist also a priori vorgebildet, und die Vollkommenheit, die in einer Sphäre (z. B. derjenigen der Wesensbeziehungen) zur Evidenz gehört, in anderen Sphären, die sie wesensmäßig ausschließen, zu verlangen, ist Widersinn.

Zu bemerken ist noch, daß wir die ursprüngliche, auf die Gegebenheitsweise bezogene Bedeutung der Begriffe »adäquat« und »in [289] adäquat« auf die durch sie fundierten Wesenseigentümlichkeiten der Vernunftsetzungen selbst, eben vermöge dieses Zusammenhangs, übertragen dürfen — eine jener unvermeidlichen Äquivokationen durch Übertragung, die unschädlich sind, sowie man sie als solche erkannt, das Ursprüngliche und Abgeleitete vollbewußt unterschieden hat.

ENGLISH

To every region and category of purported objects there corresponds, phenomenologically, not only a basic kind of senses or propositions, but also a *basic kind of originarily giving consciousness* of such senses. Belonging to this consciousness is a *basic type of originary evidence*, which is essentially motivated by originary givenness of that kind.

Every such evidence—taking the word in our enlarged sense—is either adequate, in principle no longer capable of being "strengthened" or "weakened," and so without *gradation of weight*; or it is *inadequate*, and therefore *capable of increase and decrease*. Whether this or that kind of evidence is possible in a sphere depends on the generic type of that sphere. It is thus prefigured a priori. To demand the perfection that belongs to evidence in one sphere (for example, the sphere of essential relations) in other spheres that essentially exclude it is absurd.

It should also be noted that the concepts "adequate" and "inadequate" [289] originally relate to the mode of givenness. Precisely by virtue of this connection, we may transfer this original meaning to the essential peculiarities of the rational positings themselves that are founded by those modes of givenness. This is one of those unavoidable equivocations by transference that are harmless as soon as one has recognized them as such and has distinguished, with full awareness, the original from the derived.

§ 139. INTERWEAVINGS OF ALL KINDS OF REASON. THEORETICAL, AXIOLOGICAL AND PRACTICAL TRUTH

All modes of reason lead back to primal belief and truth; values and ends have their own evidence.

GERMAN

p. 289 Eine Setzung, welcher Qualität auch immer, hat nach dem bisher Ausgeführten als Setzung ihres Sinnes ihr Recht, wenn sie vernünftig ist; der Vernunftcharakter ist eben selbst der Charakter der Rechtheit, der ihr wesensmäßig, also nicht als zufälliges Faktum unter den zufälligen Umständen eines faktisch setzenden Ich, *zukommt*. Korrelativ heißt auch der Satz berechtigt: im Vernunftbewußtsein steht er mit dem noematischen Rechtscharakter ausgestattet da, der abermals wesensmäßig zu dem Satze als der so qualifizierten noematischen Thesis und dieser Sinnesmaterie gehört. Genauer gesprochen, »gehört« zu ihm eine so geartete

ENGLISH

According to what has been set out so far, a positing, of whatever quality, has its legitimacy as the positing of its sense if it is rational. The rational character is itself precisely the character of rightness, which *belongs* to the positing essentially, and so not as an accidental fact under the accidental circumstances of an Ego factually positing. Correlatively, the proposition too is called legitimate. In rational consciousness it stands there furnished with the noematic character of legitimacy, which again belongs essentially to the proposition as the

GERMAN

Fülle, die ihrerseits die Vernunftauszeichnung der Thesis begründet.

Der Satz hat hier sein Recht an sich selbst. Es kann aber auch »*für einen* Satz *etwas sprechen*«, er kann, ohne *selbst* vernünftig zu sein, an der Vernunft doch Anteil haben. Wir erinnern uns, um in der doxischen Sphäre zu bleiben, an den eigentümlichen Zusammenhang der doxischen Modalitäten mit der Urdoxa: auf sie weisen sie alle zurück. Betrachten wir andererseits die zu diesen Modalitäten gehörigen Vernunftcharaktere, so drängt sich von vornherein der Gedanke auf, daß sie alle, wie verschieden sonst die Materien und Motivationslagen sein mögen, sozusagen auf einen Urvernunftcharakter zurückweisen, der zur Domäne des Urglaubens gehört: auf den Fall der originären und schließlich vollkommenen Evidenz. Es wird merklich, daß zwischen diesen beiden Arten der Zurückweisung tiefliegende Wesenszusammenhänge bestehen.

Um nur folgendes anzudeuten: Eine Vermutung kann in sich als vernünftig charakterisiert sein. Folgen wir der in ihr liegenden Rückweisung auf den entsprechenden Urglauben, und machen wir uns diesen in der Form eines »Ansetzens« zu eigen, so »spricht für diesen etwas«. Nicht der Glaube selbst, schlechthin, ist als vernünftig charakterisiert, obschon er an der Vernunft Anteil hat. Wir sehen, es sind hier weitere vernunfttheoretische Scheidungen und auf sie be [290] zogene Forschungen nötig. Wesenszusammenhänge heben sich ab zwischen den *verschiedenen* Qualitäten mit den ihnen eigentümlichen Vernunftcharakteren, und zwar *wechselseitige*; und *schließlich laufen alle Linien zurück zum Urglauben* und seiner Ur*vernunft*, bzw. zur »*Wahrheit*«.[1]

ENGLISH

noematic thesis so qualified and to this matter of sense. More precisely, there "belongs" to the proposition a fullness of such a kind that it in turn grounds the rational distinction of the thesis.

The proposition here has its legitimacy in itself. But it can also be that "*something speaks for*" a proposition: without *itself* being rational, it can nevertheless share in reason. To stay within the doxic sphere, let us recall the peculiar connection of the doxic modalities with the primal doxa: they all refer back to it. If, on the other hand, we consider the rational characters belonging to these modalities, the thought at once suggests itself that they all, however different the matters and motivational situations may otherwise be, refer back, so to speak, to a primal rational character belonging to the domain of primal belief: to the case of originary and ultimately perfect evidence. It becomes apparent that deep-lying connections of essence obtain between these two kinds of referring back.

To indicate only the following: a conjecture can be characterized in itself as rational. If we follow the reference back to the corresponding primal belief that lies in it, and make this belief our own in the form of an "assuming," then "something speaks for" the belief. It is not the belief itself, simpliciter, that is characterized as rational, although it shares in reason. We see that further distinctions in the theory of reason, and investigations relating [290] to them, are needed here. Connections of essence stand out between the *different* qualities with the rational characters peculiar to them, and indeed *reciprocal* connections; and *ultimately all lines run back to primal belief* and its primal *reason*, or to "*truth*."[1]

10

p. 290 *Wahrheit* ist offenbar das Korrelat des vollkommenen Vernunftcharakters der Urdoxa, der Glaubensgewißheit. Die Ausdrücke: »Ein urdoxischer Satz, etwa ein Aussagesatz, ist wahr« und: »*Dem* entsprechenden Glauben, Urteilen kommt der vollkommene Vernunftcharakter zu« — sind äquivalente Korrelate. Natürlich ist da keine Rede vom Faktum eines Erlebnisses und eines Urteilenden, obschon es eidetisch selbstverständlich ist, daß die Wahrheit aktuell gegeben

Truth is obviously the correlate of the perfect rational character of the primal doxa, of certainty of belief. The expressions "A primal doxic proposition, say a declarative proposition, is true" and "The perfect rational character belongs to the corresponding believing, judging" are equivalent correlates. Naturally, there is no talk here of the fact of a lived experience and of someone judging. Yet

10

[1] Vgl. § 104, S. 215.

[1] Cf. § 104, p. 215.

GERMAN

nur sein kann in einem aktuellen Evidenzbewußtsein und somit auch die Wahrheit dieser Selbstverständlichkeit selbst, die der vorhin bezeichneten Äquivalenz usw.

Fehlt uns die urdoxische Evidenz, die der Glaubensgewißheit, so kann, sagen wir, für ihren Sinnesgehalt »S ist p« eine doxische Modalität evident sein, etwa die Vermutung »S dürfte p sein«, Diese modale Evidenz ist offenbar äquivalent und notwendig verknüpft mit einer urdoxischen Evidenz geänderten Sinnes, nämlich mit der Evidenz, bzw. mit der Wahrheit: »Daß S p ist, ist vermutlich (wahrscheinlich)«; andererseits auch mit der Wahrheit: »Dafür, daß S p ist, spricht *etwas*«; und wieder: »Dafür, daß S p wahr ist, spricht etwas« usw. Mit alledem zeigen sich Wesenszusammenhänge an, die phänomenologischer Ursprungsforschungen bedürfen.

Evidenz ist aber keineswegs ein bloßer Titel für derartige Vernunftvorkommnisse in der Glaubenssphäre (und gar nur in der des prädikativen Urteils), sondern für *alle thetischen Sphären* und insbesondere auch für die bedeutsamen *zwischen* ihnen verlaufenden Vernunftbeziehungen.

Das betrifft also die höchst schwierigen und weitumfassenden Problemgruppen der Vernunft in der Sphäre der Gemüts- und Willensthesen, sowie die Verflechtungen derselben mit der »theoretischen«, d. i. doxischen Vernunft. Die »theoretische« oder »*doxologische Wahrheit«, bzw. Evidenz* hat ihre Parallele in der »*axiologischen und praktischen Wahrheit, bzw. Evidenz*«, wobei die »Wahrheiten« der letzteren Titel in doxologischen Wahrheiten, nämlich in spezifisch logischen (apophantischen) zum Aus [291] druck und zur Erkenntnis kommen.[1] Es braucht nicht gesagt zu werden, daß für die Behandlung dieser Probleme Untersuchungen der Art grundlegend sein müssen, wie wir sie oben in Angriff zu nehmen versucht haben: die Wesensbeziehungen betreffend, welche die doxischen Thesen mit allen anderen Setzungsarten, denen des Gemütes und Willens verknüpfen, und wieder diejenigen, welche alle doxischen Modalitäten auf die Urdoxa zurückleiten.

p. 291 Eben dadurch ist es auch aus letzten Gründen verständlich zu machen, warum die Glaubensgewißheit und dementsprechend die Wahrheit eine so sehr vorherrschende Rolle in aller Vernunft spielt; eine Rolle,

ENGLISH

it is eidetically self-evident that truth can be actually given only in an actual consciousness of evidence. And this applies, too, to the truth of this self-evident point itself, to the truth of the equivalence indicated a moment ago, and so on.

If we lack the primal doxic evidence, that of certainty of belief, then, let us say, for its content of sense "S is p" a doxic modality can be evident, for instance the conjecture "S is presumably p." This modal evidence is obviously equivalent to, and necessarily connected with, a primal doxic evidence of altered sense: namely, with the evidence, or the truth, "That S is p is presumable (probable)." On the other hand, it is also connected with the truth "*Something* speaks for S's being p"; and again with "Something speaks for its being true that S is p," and so on. In all this, connections of essence make themselves known that require phenomenological investigations of origin.

But evidence is by no means a mere heading for such occurrences of reason in the sphere of belief (let alone only in the sphere of predicative judgment). It is a heading for *all thetic spheres,* and in particular also for the significant relations of reason that run *between* them.

This, then, concerns the extremely difficult and far-reaching groups of problems of reason in the sphere of the theses of feeling and will, as well as their interweavings with "theoretical," that is, doxic, reason. "Theoretical" or "*doxological truth*," *or evidence,* has its parallel in "*axiological and practical truth, or evidence*." Here the "truths" under the latter headings come to expression [291] and to cognition in doxological truths, namely in specifically logical (apophantic) truths.[1] It need not be said that, for the treatment of these problems, investigations of the kind we attempted to begin above must be fundamental. These concern the essential relations that connect the doxic theses with all other kinds of positing, those of feeling and will, and again the relations that lead all doxic modalities back to the primal doxa.

Precisely in this way it can also be made intelligible, on ultimate grounds, why certainty of belief, and accordingly truth, plays such a predominant role in all reason. This role, incidentally, also

GERMAN

die es übrigens zugleich selbstverständlich macht, daß die Probleme der Vernunft in der doxischen Sphäre hinsichtlich der Lösung denjenigen der axiologischen und praktischen Vernunft vorhergehen müssen.[2]

ENGLISH

makes it self-evident that, as regards their solution, the problems of reason in the doxic sphere must precede those of axiological and practical reason.[2]

1113

§ 140. CONFIRMATION. LEGITIMACY WITHOUT EVIDENCE. EQUIVALENCE OF POSITIONAL AND NEUTRAL INSIGHT

Non-evident acts can be confirmed by evident ones; motivated possibility differs from empty possibility.

GERMAN

Weitere Studien sind erforderlich hinsichtlich der Probleme, die uns die *Verbindungen der »Deckung«*, welche (um nur einen ausgezeichneten Fall zu nennen) *zwischen Akten desselben Sinnes und Satzes, aber von verschiedenem Vernunftwerte* ihrem Wesen nach herzustellen sind, darbieten. Es kann z. B. ein evidenter Akt und ein nicht evidenter zur Deckung kommen, wobei im Übergange von letzterem zu ersterem dieser den Charakter des ausweisenden, jener des sich ausweisenden annimmt. Die einsichtige Setzung des einen fungiert als »bestätigend« für die uneinsichtige des anderen. Der »Satz« »*bewährt*« oder auch »bestätigt« sich, die unvollkommene Gegebenheitsweise verwandelt sich in die vollkommene. Wie dieser Prozeß aussieht, aussehen kann, ist durch das Wesen der betreffenden Setzungsarten vorgezeichnet, bzw. durch das Wesen der jeweiligen Sätze in ihrer vollkommenen Erfüllung.

Für jede Gattung von Sätzen müssen die Formen prinzipiell möglicher Bewährung phänomenologisch klargelegt werden.

Ist die Setzung nicht unvernünftig, so sind aus ihrem Wesen motivierte Möglichkeiten dafür zu entnehmen,

ENGLISH

Further studies are required concerning the problems presented by the *combinations of "coincidence"* that can, by their essence, be established *between acts of the same sense and proposition but of different rational value* (to name only one distinguished case). For example, an evident act and a non-evident one can come into coincidence. In the transition from the non-evident act to the evident one, the evident act takes on the character of what demonstrates, the non-evident act that of what is demonstrated. The insightful positing of the one functions as "confirming" the non-insightful positing of the other. The "proposition" is *corroborated*, or also "confirmed"; the imperfect mode of givenness changes into the perfect one. What this process looks like, and what it can look like, is prescribed by the essence of the kinds of positing in question, or by the essence of the particular propositions in their perfect fulfillment.

For every genus of propositions, the forms of corroboration possible in principle must be clarified phenomenologically.

If the positing is not irrational, then possibilities motivated by its essence can be read off from it,

11

[1] Erkenntnis ist meist ein Name für logische Wahrheit: bezeichnet vom Standpunkt des Subjekts, als Korrelat seines evidenten Urteilens; aber auch ein Name für jederlei evidentes Urteilen selbst und schließlich für jeden doxischen Vernunftakt.

[1] "Cognition" is mostly a name for logical truth, designated from the standpoint of the subject as the correlate of its evident judging; but it is also a name for any kind of evident judging itself, and finally for every doxic act of reason.

13

[2] Einen ersten Vorstoß in dieser Richtung hat Brentanos geniale Schrift »Vom Ursprung der sittlichen Erkenntnis« (1889) getan, eine Schrift, der ich mich zu größtem Danke verpflichtet fühle.

[2] A first advance in this direction was made by Brentano's brilliant work *Vom Ursprung der sittlichen Erkenntnis* [On the Origin of Ethical Knowledge] (1889), a work to which I feel myself most deeply indebted.[12]

12 Known in English as *The Origin of Our Knowledge of Right and Wrong*.

GERMAN

daß und wie sie in eine sie bewährende aktuelle Vernunftsetzung übergeführt werden könne. Es ist einzusehen, daß nicht jede unvollkommene Evidenz hierbei einen Erfüllungsgang vorschreibt, der in einer *ent* [292] *sprechenden* originären Evidenz, in einer solchen desselben Sinnes, terminiert; im Gegenteil ist durch gewisse Evidenzarten eine solche sozusagen originäre Bewährung prinzipiell ausgeschlossen. Das gilt z. B. für die Rückerinnerung und in gewisser Weise für jede Erinnerung überhaupt und ebenso wesensmäßig für die Einfühlung, der wir im nächsten Buch eine Grundart der Evidenz zuordnen (und die wir dort näher untersuchen werden). Jedenfalls sind damit sehr wichtige phänomenologische Themen bezeichnet.

p. 292 Es ist noch zu beachten, daß sich die motivierte Möglichkeit, von der oben die Rede war, von der leeren Möglichkeit scharf unterscheidet[1]: sie ist bestimmt motiviert durch das, was der Satz, so erfüllt wie er gegeben ist, in sich schließt. Eine leere Möglichkeit ist es, daß dieser Schreibtisch hier, auf der jetzt unsichtigen Unterseite zehn Füße hat, statt wie in Wirklichkeit deren vier. Eine motivierte Möglichkeit ist diese Vierzahl hingegen für die bestimmte Wahrnehmung, die ich gerade vollziehe.

Motiviert ist es für jede Wahrnehmung überhaupt, daß die Wahrnehmungs- »Umstände« sich in gewissen Weisen verändern *können*, daß »infolge« davon die Wahrnehmung in entsprechenden Weisen in Wahrnehmungsreihen übergehen kann, in bestimmt geartete, die durch den Sinn meiner Wahrnehmung vorgezeichnet sind, und die sie erfüllen, ihre Setzung bestätigen.

Übrigens sind hinsichtlich der »leeren« oder »bloßen« Möglichkeit der Ausweisung weiter zwei Fälle zu unterscheiden: Entweder die *Möglichkeit deckt sich mit der Wirklichkeit*, nämlich so, daß das Einsehen der Möglichkeit eo ipso das *originäre* Gegebenheitsbewußtsein und Vernunftbewußtsein mit sich führt; oder aber das ist nicht der Fall. Letzteres gilt in dem soeben benutzten Beispiel. Wirkliche *Erfahrung* und nicht bloß ein Durchlaufen »möglicher« Wahrnehmungen in der Vergegenwärtigung liefert eine wirkliche *Ausweisung von Setzungen, die auf Reales gehen*, etwa von Daseinssetzungen von Naturvorgängen. Dagegen

[1] Das ist eine der wesentlichsten Äquivokationen des Wortes Möglichkeit, zu der noch andere (die formal-

ENGLISH

showing that and how it could be converted into an actual rational positing that corroborates it. One must see that not every imperfect evidence prescribes here a course of fulfillment that terminates in a *corresponding* [292] originary evidence, one of the same sense. On the contrary, certain kinds of evidence exclude in principle such a, so to speak, originary corroboration. This holds, for example, of recollection, and in a certain way of every memory whatever. It holds just as essentially of empathy, to which we shall assign a basic kind of evidence in the next book (and which we shall examine more closely there). At any rate, very important phenomenological themes are thereby indicated.

It should further be noted that the motivated possibility spoken of above is sharply distinguished from empty possibility.[1] It is determinately motivated by what the proposition, fulfilled as it is given, includes within itself. It is an empty possibility that this desk here has ten legs on its underside, now unseen, instead of the four it actually has. For the particular perception I am just now carrying out, by contrast, this number four is a motivated possibility.

For every perception whatever, it is motivated that the perceptual "circumstances" *can* change in certain ways, and that "as a result" the perception can pass over in corresponding ways into series of perceptions. These are series of a determinate kind, prescribed by the sense of my perception; they fulfill it and confirm its positing.

Moreover, with regard to the "empty" or "mere" possibility of demonstration, two further cases must be distinguished. Either the *possibility coincides with actuality*, in such a way that seeing into the possibility *eo ipso* brings with it the *originary* consciousness of givenness and rational consciousness; or else this is not the case. The latter holds in the example just used. Actual *experience*, and not merely running through "possible" perceptions in presentification, furnishes an actual *demonstration of positings that are directed to something real*, for instance of positings of the existence of natural processes. By contrast,

[1] This is one of the most essential equivocations of the word "possibility," to which still others are

GERMAN

logische Möglichkeit, die mathematisch-formale Widerspruchslosigkeit) hinzutreten. Es ist von prinzipieller Wichtigkeit, daß die Möglichkeit, welche in der Lehre von den Wahrscheinlichkeiten die Rolle spielt, und daß demnach das Möglichkeitsbewußtsein (das Angemutetsein), von dem wir in der Lehre von den doxischen Modalitäten als einer Parallele zum Vermutungsbewußtsein sprachen, motivierte Möglichkeiten als Korrelate hat. Aus unmotivierten Möglichkeiten baut sich nie eine Wahrscheinlichkeit auf, nur motivierte haben »Gewichte« usw. [293] ist in jedem Falle einer *Wesenssetzung*, bzw.

p. 293 eines Wesenssatzes die *anschauliche Vergegenwärtigung ihrer vollkommenen Erfüllung gleichwertig mit der Erfüllung selbst*, so wie a priori die anschauliche Vergegenwärtigung, ja die bloße Phantasie eines Wesenszusammenhanges und die Einsicht in denselben »gleichwertig« sind, d. h. die eine geht in die andere durch bloße Einstellungsänderung über, und die Möglichkeit dieser wechselseitigen Überführung ist keine zufällige, sondern eine wesensnotwendige.

ENGLISH

added (formal-logical possibility, mathematical-formal freedom from contradiction). It is of fundamental importance that the possibility which plays its role in the theory of probabilities has motivated possibilities as its correlates; and hence that the consciousness of possibility (the being-suggested), of which we spoke in the doctrine of doxic modalities as a parallel to the consciousness of conjecture, has them as its correlates too. A probability is never built up out of unmotivated possibilities; only motivated ones have "weights," and so on. [293] in every case of a *positing of essence*, or

of a proposition of essence, the *intuitive presentification of its perfect fulfillment is equivalent to the fulfillment itself*. In the same way, a priori, the intuitive presentification, indeed the mere phantasy, of an essential connection and insight into that connection are "equivalent": the one passes over into the other through a mere change of attitude, and the possibility of this reciprocal conversion is not accidental but necessary by essence.

§ 141. IMMEDIATE AND MEDIATE RATIONAL POSITING. MEDIATE EVIDENCE

Memory has a relative legitimacy borrowed from perception; mediate evidence rests on chains of evident steps.

GERMAN

Bekanntlich leitet alle mittelbare Begründung auf unmittelbare zurück. Die *Urquelle alles Rechtes* liegt hinsichtlich aller Gegenstandsgebiete und auf sie bezogener Setzungen in der unmittelbaren, und enger begrenzt, in der *originären Evidenz*, bzw. in der sie motivierenden originären Gegebenheit. Aus dieser Quelle kann aber in verschiedener Weise indirekt geschöpft, aus ihr der Vernunftwert einer Setzung, die in sich selbst keine Evidenz hat, abgeleitet oder, wenn sie unmittelbar ist, bekräftigt und bestätigt werden.

Betrachten wir den letzteren Fall. Deuten wir in einem Beispiel die schwierigen Probleme an, welche die *Beziehung der nicht evidenten unmittelbaren Vernunftssetzungen zur originären Evidenz* (in unserem auf Originarität der Gegebenheit bezogenen Sinne) betreffen.

In *gewisser* Weise ursprüngliches, unmittelbares Recht hat jede klare *Erinnerung*: An und für sich betrachtet »wiegt« sie etwas, ob viel oder wenig, sie hat ein »Gewicht«. Sie hat aber nur ein relatives und unvollkommenes Recht. Hinsichtlich dessen, was sie vergegenwärtigt, sagen wir

ENGLISH

As is well known, all mediate grounding leads back to immediate grounding. With regard to all domains of objects and the positings relating to them, the primal *source of all legitimacy* lies in immediate evidence and, more narrowly, in *originary evidence*, or in the originary givenness that motivates it. But one can draw on this source indirectly in various ways. From it the rational value of a positing that has no evidence in itself can be derived, or, if the positing is immediate, can be strengthened and confirmed.

Let us consider the latter case. Let us indicate by means of an example the difficult problems that concern the *relation of non-evident immediate rational positings to originary evidence* (in our sense, which relates to originarity of givenness).

In a *certain* way, every clear *memory* has original, immediate legitimacy. Considered in and for itself, it "weighs" something, whether much or little; it has a "weight." But its legitimacy is only relative and imperfect. With regard to what it

GERMAN

eines Vergangenen, liegt in ihr eine Beziehung zur aktuellen Gegenwart. Sie setzt das Vergangene und setzt notwendig einen Horizont mit, wenn auch in vager, dunkler, unbestimmter Weise; zur Klarheit und thetischen Deutlichkeit gebracht, müßte dieser sich in einem Zusammenhang thetisch vollzogener Erinnerungen explizieren lassen, welcher *in aktuellen Wahrnehmungen, im aktuellen hic et nunc*, terminieren würde. Dasselbe gilt für jederlei Erinnerungen in unserem *weitesten*, auf alle Zeitmodi bezogenen Sinne.

Unverkennbar sprechen sich in solchen Sätzen Wesenseinsichten aus. Sie deuten auf die Wesenszusammenhänge hin, mit deren [294] Ausweisung der Sinn und die Art der Bewährung, welcher jede Erinnerung fähig und »bedürftig« ist, sich aufklären würde. Mit jedem Fortschritt von Erinnerung zu Erinnerung in den verdeutlichenden Erinnerungszusammenhang hinein, dessen letztes Ende in die Wahrnehmungsgegenwart hineinreicht, bekräftigt sich die Erinnerung. Die Bekräftigung ist gewissermaßen eine wechselseitige, die Erinnerungsgewichte sind funktionell voneinander abhängig, jede Erinnerung im Zusammenhang hat eine wachsende Kraft mit der Erweiterung desselben, eine größere als sie im engeren Zusammenhange oder vereinzelt haben würde. Ist aber die Explikation bis zum *aktuellen Jetzt* durchgeführt, *so strahlt etwas vom Licht der Wahrnehmung und ihrer Evidenz auf die ganze Reihe zurück.*

p. 294 Man könnte sogar sagen: Im *Verborgenen entspringe die Vernünftigkeit, der Rechtscharakter der Erinnerung* aus der durch alle Verworrenheit und Dunkelheit hindurch wirksamen *Kraft der Wahrnehmung*, sei diese auch »außer *Vollzug*«.

Jedenfalls aber *bedarf* es solcher Bewährung, damit klar hervortrete, was da eigentlich den mittelbaren Abglanz des Wahrnehmungsrechtes trage. Die Erinnerung hat ihre *eigene Art der Inadäquatheit* darin, daß sich mit »wirklich Erinnertem« Nichterinnertes vermengen kann, oder daß sich verschiedene Erinnerungen durchsetzen und als Einheit einer Erinnerung ausgeben können, während bei der aktualisierenden Entfaltung ihres Horizonts die zugehörigen Erinnerungsreihen sich trennen und zwar so, daß das einheitliche Erinnerungsbild »explodiert«, in eine Mehrheit miteinander unverträglicher Erinnerungsanschauungen auseinandergeht: wobei ähnliche Vorkommnisse zu beschreiben wären, als welche wir (in offenbar sehr

ENGLISH

presentifies, say something past, there lies in it a relation to the actual present. It posits the past and necessarily co-posits a horizon, even if in a vague, obscure, indeterminate way. Brought to clarity and thetic distinctness, this horizon would have to be capable of being explicated in a nexus of thetically performed memories that would terminate *in actual perceptions, in the actual hic et nunc* [here and now]. The same holds for every kind of memory in our *widest* sense, which relates to all modes of time.

Such propositions unmistakably express essential insights. They point to the essential connections whose [294] demonstration would clarify the sense and the manner of the verification of which every memory is capable and which it "needs." With every advance from memory to memory into the clarifying nexus of memories, whose final end reaches into the present of perception, the memory is corroborated. The corroboration is, in a certain sense, mutual. The weights of the memories are functionally dependent on one another. Each memory in the nexus has a force that grows as the nexus expands, a greater force than it would have in a narrower nexus or in isolation. But once the explication has been carried through to the *actual now*, *something of the light of perception and of its evidence radiates back over the whole series*.

One could even say that *the rationality of memory, its character of legitimacy, springs in secret* from the *force of perception*, which is at work through all confusion and obscurity, even if that perception is "out of *performance*."

In any case, however, such verification is *needed*, so that it may come clearly to light what it is that actually bears the mediated reflection of the legitimacy of perception. Memory has its *own kind of inadequacy*. What is not remembered can blend with what is "actually remembered," or different memories can interpenetrate and pass themselves off as the unity of one memory. When their horizon is then unfolded and actualized, the corresponding series of memories separate, and indeed in such a way that the unitary memory image "explodes" and breaks apart into a plurality of mutually incompatible memory intuitions. Here one would have to describe occurrences similar to

GERMAN

verallgemeinerungsfähiger Weise) für Wahrnehmungen gelegentlich angedeutet haben.

Dies alles diene zur exemplarischen Andeutung großer und wichtiger Problemgruppen der *Bekräftigung und »Bewährung« unmittelbarer Vernunftsetzungen* (wie auch zur Illustrierung der Scheidung der Vernunftsetzungen in reine und unreine, unvermischte und vermischte); vor allem aber erfaßt man hier *einen* Sinn, in dem der Satz gilt, daß alle mittelbare Vernunftsetzung, und in weiterer Folge alle prädikative und begriffliche Vernunfterkenntnis auf *Evidenz* zurückführt. Wohlver [295] standen ist nur die originäre Evidenz »ursprüngliche« Rechtsquelle, und ist z. B. die Vernunftsetzung der Erinnerung und so aller reproduktiven Akte, darunter auch der Einfühlung, nicht ursprünglich und in gewissen Arten »abgeleitet«.[1]

14

p. 295 Es kann aber auch in ganz anderen Formen aus der Quelle der originären Gegebenheit geschöpft werden.

Eine solche Form kam gelegentlich schon zur Andeutung: die Abschwächung der Vernunftwerte im stetigen Übergang von der lebendigen Evidenz zur Nichtevidenz. Es sei jetzt aber auf eine wesentlich andere Gruppe von Fällen hingewiesen, wo ein Satz *mittelbar* in einem in allen Schritten *evidenten synthetischen Zusammenhange* auf unmittelbar evidente Gründe bezogen ist. Es erwächst damit ein neuer allgemeiner Typus von Vernunftsetzungen, phänomenologisch von anderem Vernunftcharakter als die unmittelbare Evidenz. So haben wir auch hier eine Art abgeleiteter, »*mittelbarer Evidenz*« — diejenige, auf die üblicherweise mit dem Ausdrucke ausschließlich abgezielt ist. Seinem Wesen nach kann dieser abgeleitete Evidenzcharakter nur im Endglied eines von unmittelbaren Evidenzen ausgehenden, in verschiedenen Formen verlaufenden und in allen weiteren Schritten von Evi-

denzen getragenen Setzungszusammenhanges auftreten; wobei diese Evidenzen teils unmittelbare, teils schon abgeleitete sind; teils einsichtige, teils uneinsichtige, originäre oder nicht-originäre. Damit ist ein neues Feld der phänomenologischen Vernunftlehre bezeichnet. Es

ENGLISH

those we have occasionally indicated for perceptions (in a manner that evidently admits of wide generalization).

Let all this serve as an exemplary indication of large and important groups of problems concerning the *corroboration and "verification" of immediate rational positings* (and also as an illustration of the division of rational positings into pure and impure, unmixed and mixed). Above all, however, we grasp here *one* sense in which the proposition holds that all mediate rational positing, and in further consequence all predicative and conceptual rational knowledge, leads back to *evidence*. Properly [295] understood, only originary evidence is the "original" source of legitimacy. The rational positing of memory, for example, and so that of all reproductive acts, empathy among them, is not original and is in certain ways "derived."[1]

But one can also draw from the source of originary givenness in entirely different forms.

One such form has already been touched on in passing: the weakening of rational values in the continuous transition from living evidence to non-evidence. Now, however, let us point to an essentially different group of cases, in which a proposition is related *mediately* to immediately evident grounds within a *synthetic nexus that is evident at every step*. A new general type of rational positing thereby arises, phenomenologically of a different rational character from immediate evidence. So here too we have a kind of derived, "*mediate evidence*": the kind that the expression is usually meant to designate exclusively. By its essence, this derived character of evidence can occur only in the final member of a nexus of positings that starts from immediate evidences, runs its course in various forms, and is borne in all its further steps by evidences—

evidences that are in part immediate, in part already derived; in part insightful, in part not insightful, originary or non-originary. A new field of the phenomenological theory of reason is thereby marked out. The task here, in both noetic and

14

[1] Vgl. oben § 138, S. 287f.

[1] Cf. above § 138, p. 287 f.

GERMAN

ist hier die Aufgabe in noetischer und noematischer Hinsicht, die generellen wie die speziellen Wesensvorkommnisse der *Vernunft* im *mittelbaren Begründen, Ausweisen* jeder Art und Form und in allen thetischen Sphären zu studieren, die verschiedenen Prinzipien solcher Ausweisung, die z. B. wesentlich andersartige sind, je nachdem es sich um immanente oder transzendente, adäquat oder inadäquat zu gebende Gegenständlichkeiten handelt, auf ihre phänomenologischen Ursprünge zurückzuführen und aus diesen unter Rücksichtnahme auf alle beteiligten phänomenologischen Schichten »verständlich« zu machen.

ENGLISH

noematic respects, is to study the general as well as the special essential occurrences of *reason* in *mediate grounding and legitimating* of every kind and form and in all thetic spheres. It is to trace the various principles of such legitimation back to their phenomenological origins (principles which are, for example, of essentially different kinds according to whether the objectivities in question are immanent or transcendent, to be given adequately or inadequately), and to make them "intelligible" from those origins, with due regard to all the phenomenological strata involved.

§ 142. RATIONAL THESIS AND BEING

A truly existing object corresponds to the idea of a consciousness giving it originarily and adequately.

GERMAN

Mit dem allgemeinen Wesensverständnis der Vernunft, welches das Ziel der angedeuteten Untersuchungsgruppen ist — der Vernunft im allerweitesten, auf *alle Setzungsarten*, auch auf die axiologischen und praktischen, erstreckten Sinne — muß eo ipso die allgemeine Aufklärung der die Idee *des wahrhaften Seins* mit [296] den Ideen Wahrheit, Vernunft, Bewußtsein verbindenden Wesenskorrelationen gewonnen sein.

p. 296 Eine generelle Einsicht ergibt sich hierbei sehr bald, nämlich, daß nicht bloß »wahrhaft seiender Gegenstand« und »vernünftig zu setzender« äquivalente Korrelate sind, sondern auch »wahrhaft seiender« und in einer ursprünglichen vollkommenen Vernunftthesis zu setzender Gegenstand. Dieser Vernunftthesis wäre der Gegenstand nicht unvollständig, nicht bloß »einseitig« gegeben. Der ihr als Materie unterliegende Sinn würde für das bestimmbare X nach keiner auffassungsmäßig vorgezeichneten Seite irgend etwas »offen« lassen: keine Bestimmbarkeit, die noch nicht feste Bestimmtheit, kein Sinn, der nicht vollbestimmter, abgeschlossener wäre. Da die Vernunftthesis eine ursprüngliche sein soll, so muß sie ihren Vernunftgrund in der *originären Gegebenheit* des im vollen Sinne Bestimmten haben: Das X ist nicht nur in voller Bestimmtheit gemeint, sondern in eben dieser originär gegeben. Die angezeigte Äquivalenz besagt nun:

Prinzipiell entspricht (im Apriori der unbedingten Wesensallgemeinheit) jedem *»wahrhaft seienden« Gegenstand* die *Idee eines möglichen Bewußtseins*, in

ENGLISH

The general essential understanding of reason is the aim of the groups of investigations just indicated: reason in the very widest sense, extended to *all kinds of positing*, the axiological and practical included. With that understanding, the general clarification of the essential correlations that connect the idea of *true being* with [296] the ideas of truth, reason, and consciousness must *eo ipso* have been attained.

A general insight soon emerges here. It is not only "truly existing object" and "object to be rationally posited" that are equivalent correlates, but also "truly existing object" and "object to be posited in an original, perfect rational thesis." To this rational thesis the object would not be given incompletely, not merely "one-sidedly." The sense underlying it as its matter would leave nothing "open" for the determinable X on any side prefigured by the apprehension: no determinability that was not already a fixed determinateness, no sense that was not fully determined and closed. Since the rational thesis is supposed to be an original one, it must have its rational ground in the *originary givenness* of what is determined in the full sense. The X is not only meant in full determinateness but is originarily given in precisely this determinateness. The equivalence indicated now states:

In principle (in the *a priori* of unconditioned essential universality), to every *"truly existing" object* there corresponds the *idea of a possible conscious-*

GERMAN

welchem der Gegenstand selbst *originär* und dabei *vollkommen adäquat* erfaßbar ist. Umgekehrt, wenn diese Möglichkeit gewährleistet ist, ist eo ipso der Gegenstand wahrhaft seiend.

Von besonderer Bedeutung ist hier noch folgendes: Im Wesen jeder Auffassungskategorie (die das Korrelat jeder Gegenstandskategorie ist) ist bestimmt vorgezeichnet, welche Gestaltungen konkreter, vollkommener oder unvollkommener Auffassungen von Gegenständen solcher Kategorie möglich sind. Wiederum ist wesensmäßig vorgezeichnet für jede unvollkommene Auffassung, wie sie zu vervollkommnen, wie ihr Sinn zu vervollständigen, durch Anschauung zu erfüllen, und wie die Anschauung weiter zu bereichern ist.

Jede Gegenstandskategorie (bzw. jede Region und jede Kategorie in unserem engeren, prägnanten Sinne) ist ein allgemeines Wesen, das selbst prinzipiell zu adäquater Gegebenheit zu bringen ist. *In ihrer adäquaten Gegebenheit* schreibt sie eine *einsichtige generelle Regel vor* für jeden besonderen, in Mannigfaltigkeiten konkreter Erlebnisse bewußt werdenden Gegenstand (welche Erlebnisse hier natürlich nicht als individuelle Singularitäten, sondern als Wesen, als niederste Konkreta zu nehmen sind). Sie schreibt die Regel vor für die Art, wie ein ihr unterstehender Gegenstand nach Sinn und Gegebenheitsweise zu voller [297] Bestimmtheit, zu adäquater originärer Gegebenheit zu bringen wäre; durch welche vereinzelten oder kontinuierlich fortlaufenden Bewußtseinszusammenhänge und durch welche konkrete Wesensausstattung dieser Zusammenhänge.

p. 297 Wieviel in diesen kurzen Sätzen liegt, wird in den näheren Ausführungen im Schlußkapitel (von § 149 ab) verständlich werden. Hier genüge eine kurze exemplarische Andeutung: Die ungesehenen Bestimmtheiten eines Dinges sind, das wissen wir in apodiktischer Evidenz, wie Dingbestimmtheiten überhaupt, notwendig räumliche: das gibt eine gesetzmäßige Regel für mögliche räumliche Ergänzungsweisen der unsichtigen Seiten des erscheinenden Dinges; eine Regel, die, voll entfaltet, reine Geometrie heißt. Weitere dingliche Bestimmtheiten sind zeitliche, sind materielle: Zu ihnen gehören neue Regeln für mögliche (also nicht frei-beliebige) Sinnesergänzungen und in weiterer Folge für mögliche thetische Anschauungen, bzw. Erscheinungen. Von welchem Wesensgehalt diese sein können, unter welchen Normen ihre Stoffe, ihre möglichen noematischen (bzw.

ENGLISH

ness in which the object itself can be grasped *originarily* and, moreover, in a *perfectly adequate* manner. Conversely, if this possibility is guaranteed, the object is *eo ipso* truly existing.

The following is of particular importance here. The essence of every category of apprehension (which is the correlate of every category of object) determinately prefigures which formations of concrete, perfect or imperfect apprehensions of objects of that category are possible. Again, for every imperfect apprehension it is essentially prefigured how it is to be perfected, how its sense is to be completed and fulfilled by intuition, and how the intuition is to be further enriched.

Every category of object (or every region and every category in our narrower, pregnant sense) is a universal essence that can itself, in principle, be brought to adequate givenness. *In its adequate givenness* it *prescribes an insightful general rule* for every particular object that becomes conscious in manifolds of concrete lived experiences (these lived experiences here naturally to be taken not as individual singularities but as essences, as lowest concreta). It prescribes the rule for the way in which an object falling under it could be brought, as regards sense and mode of givenness, to full [297] determinateness, to adequate originary givenness: through which isolated or continuously progressing nexuses of consciousness, and through which concrete essential make-up of these nexuses.

How much lies in these brief statements will become intelligible in the more detailed discussions of the final chapter (from § 149 on). Here a brief exemplary indication must suffice. The unseen determinations of a thing are, like determinations of things in general, necessarily spatial; this we know with apodictic evidence. That yields a lawful rule for the possible ways of spatially completing the unseen sides of the appearing thing, a rule which, fully unfolded, is called pure geometry. Further determinations of the thing are temporal, are material. To them belong new rules for possible (hence not arbitrary) completions of sense, and in further consequence for possible thetic intuitions, or appearances. What essential content these can have, under what norms their matters and their possible noematic (or noetic) characters

GERMAN

noetischen) Auffassungscharaktere stehen, auch das ist a priori vorgezeichnet.

ENGLISH

of apprehension stand: this too is prescribed *a priori*.

§ 143. ADEQUATE GIVENNESS OF A THING AS AN IDEA IN THE KANTIAN SENSE

Perfect givenness of a thing is prefigured as an Idea: an endless but rule-governed continuum of appearances.

GERMAN

Doch ehe wir daran anknüpfen, bedarf es einer Beifügung, um den Schein des Widerspruchs mit unserer früheren Darstellung (S. 286) zu beseitigen. Es gibt, sagten wir, prinzipiell nur inadäquat erscheinende (also auch nur inadäquat wahrnehmbare) Gegenstände. Jedoch ist der einschränkende Zusatz nicht zu übersehen, den wir machten. Wir sagten, inadäquat wahrnehmbar *in abgeschlossener Erscheinung*. Es gibt Gegenstände — und alle transzendenten Gegenstände, alle »*Realitäten*«, die der Titel Natur oder Welt umspannt, gehören hierher — die in keinem abgeschlossenen Bewußtsein in vollständiger Bestimmtheit und in ebenso vollständiger Anschaulichkeit gegeben sein können.

Aber als »Idee« (im Kantischen Sinn) *ist gleichwohl die vollkommene Gegebenheit vorgezeichnet* — als ein in seinem Wesenstypus absolut bestimmtes System endloser Prozesse kontinuierlichen Erscheinens, bzw. als Feld dieser Prozesse ein a priori bestimmtes *Kontinuum von Erscheinungen* mit verschiedenen aber bestimmten Dimensionen, durchherrscht von fester Wesensgesetzlichkeit.

Dieses Kontinuum bestimmt sich näher als allseitig unendliches, in allen seinen Phasen aus Erscheinungen desselben bestimmbaren X [298] bestehend, derart zusammenhängend geordnet und dem Wesensgehalt nach bestimmt, daß jede beliebige *Linie* desselben in der stetigen Durchlaufung einen einstimmigen Erscheinungszusammenhang ergibt (der selbst als eine Einheit beweglicher Erscheinung zu bezeichnen ist), in welchem das eine und selbe immerfort gegebene X sich kontinuierlich-einstimmig »näher« und niemals »anders« bestimmt.

p. 298 Ist nun eine abgeschlossene Einheit der Durchlaufung, also ein endlicher, nur beweglicher Akt, vermöge der allseitigen Unendlichkeit des Kontinuums nicht denkbar (das ergäbe eine widersinnige endliche Unendlichkeit): so liegt doch die Idee dieses Kontinuums und die Idee der durch dasselbe vorgebildeten vollkommenen Gegebenheit *einsichtig* vor — einsichtig wie eben eine

ENGLISH

But before we build on this, an addition is needed to remove the appearance of a contradiction with our earlier account (p. 286). There are, we said, objects that in principle can appear only inadequately (and so can also be perceived only inadequately). However, the restrictive qualification we made must not be overlooked. We said: inadequately perceivable *in a closed appearance*. There are objects—and all transcendent objects, all "*realities*" encompassed by the heading nature or world, belong here—that cannot be given in complete determinateness and in equally complete intuitiveness in any closed consciousness.

But as an "idea" (in the Kantian sense) *perfect givenness is nevertheless prefigured*. It is prefigured as a system, absolutely determined in its essential type, of endless processes of continuous appearing; or, as the field of these processes, as an *a priori* determined *continuum of appearances* with different but determinate dimensions, pervaded throughout by a fixed essential lawfulness.

This continuum is more precisely determined as infinite on all sides, consisting in all its phases of appearances of the same determinable X. [298] It is so ordered in its coherence and so determined as to its essential content that any *line* of it whatever, when continuously run through, yields a harmonious nexus of appearances (which itself is to be designated a unity of mobile appearance). In this nexus the one and selfsame X, given throughout, is determined continuously and harmoniously "more closely" and never "otherwise."

Now, by virtue of the all-sided infinity of the continuum, a closed unity of running-through, and so a finite act that is merely in motion, is not conceivable (that would yield an absurd finite infinity). Nevertheless, the idea of this continuum, and the idea of the perfect givenness prefigured by it, lie before us *with insight*: with insight just as an "idea"

GERMAN

»Idee« einsichtig sein kann, durch ihr Wesen einen *eigenen Einsichtstypus* bezeichnend.

Die Idee einer wesensmäßig motivierten Unendlichkeit ist nicht selbst eine Unendlichkeit; die Einsicht, daß diese Unendlichkeit prinzipiell nicht gegeben sein kann, schließt nicht aus, sondern fordert vielmehr die einsichtige Gegebenheit der Idee dieser Unendlichkeit.

ENGLISH

can be insightfully seen, designating by its essence its *own type of insight*.

The idea of an essentially motivated infinity is not itself an infinity. The insight that this infinity cannot in principle be given does not exclude, but rather demands, the insightful givenness of the idea of this infinity.

§ 144. ACTUALITY AND ORIGINARILY GIVING CONSCIOUSNESS: CONCLUDING DETERMINATIONS

True being equals adequate givenness, either finite for immanent being or as an Idea for transcendent being.

GERMAN

Es bleibt also dabei, daß das Eidos *Wahrhaft*-sein korrelativ gleichwertig ist mit dem Eidos Adäquat-gegeben- und *Evident*-setzbar-sein — das aber entweder im Sinn endlicher Gegebenheit oder Gegebenheit in Form einer Idee. In einem Falle ist das Sein »immanentes« Sein, Sein als abgeschlossenes Erlebnis oder noematisches Erlebniskorrelat; im anderen Falle transzendentes Sein, d. i. Sein, dessen »Transzendenz« eben in der Unendlichkeit des noematischen Korrelats, das es als Seinsmaterie fordert, gelegen ist.

Wo eine gebende Anschauung *adäquat* und *immanent* ist, da fällt zwar nicht Sinn und Gegenstand, aber originär erfüllter Sinn und Gegenstand zusammen. Der Gegenstand ist eben das, was in der adäquaten Anschauung als originäres Selbst erfaßt, gesetzt ist, vermöge der Originarität einsichtig, vermöge der Sinnesvollständigkeit und vollständigen originären Sinneserfüllung absolut einsichtig.

Wo die gebende Anschauung eine *transzendierende* ist, da kann das Gegenständliche nicht zu adäquater Gegebenheit kommen; gegeben sein kann nur die Idee eines solchen Gegenständlichen, bzw. seines Sinnes und seines »erkenntnismäßigen Wesens« und damit eine apriorische Regel für die eben gesetzmäßigen Unendlichkeiten inadäquater Erfahrungen.

p. 299 Auf Grund der jeweilig vollzogenen Erfahrungen und dieser Regel (bzw. des mannigfaltigen Regelsystems, das sie beschließt) kann freilich nicht eindeutig entnommen werden, wie der weitere Erfahrungsverlauf sich abspielen muß. Im Gegenteil bleiben unendlich viele Möglichkeiten offen, die aber durch die sehr inhaltreiche apriorische Regelung dem Typus nach vorgebildet sind. Das Regelsystem der Geometrie bestimmt absolut fest alle möglichen Bewegungsgestalten, die das Stück hier und

ENGLISH

It remains the case, then, that the eidos *true*-being is correlatively equivalent to the eidos adequately-given-being and *evidently*-positable-being, but this either in the sense of finite givenness or of givenness in the form of an idea. In the one case the being is "immanent" being, being as a closed lived experience or as a noematic correlate of lived experience. In the other case it is transcendent being, that is, being whose "transcendence" lies precisely in the infinity of the noematic correlate that it demands as its matter of being.

Where a giving intuition is *adequate* and *immanent*, it is not, to be sure, sense and object that coincide, but originarily fulfilled sense and object do. The object is precisely what is grasped and posited in the adequate intuition as an originary self: insightfully by virtue of the originarity, absolutely insightfully by virtue of the completeness of the sense and of its complete originary fulfillment.

Where the giving intuition is a *transcending* one, what is objective cannot come to adequate givenness. What can be given is only the idea of such an objective something, or of its sense and its "cognitive essence," and with it an *a priori* rule for the infinities, lawful as they are, of inadequate experiences.

On the basis of the experiences carried out at any given time and of this rule (or of the manifold system of rules it includes), it cannot, of course, be unequivocally inferred how the further course of experience must unfold. On the contrary, infinitely many possibilities remain open, though they are prefigured as to their type by the very rich content of the *a priori* regulation. The rule-system of geometry determines with absolute fixity all

GERMAN

jetzt beobachteter Bewegung ergänzen könnten, aber keinen einzigen wirklichen Bewegungsverlauf des sich wirklich Bewegenden zeichnet sie aus.

Wie das auf Erfahrung sich gründende empirische Denken da weiterhilft; wie so etwas wie wissenschaftliche Bestimmung von Dinglichkeiten als erfahrungsmäßig gesetzten Einheiten, die doch unendliche Vieldeutigkeiten einschließen, möglich wird; wie innerhalb der Thesis der Natur das Ziel eindeutiger Bestimmung gemäß der Idee des Naturobjekts, des Naturvorganges usw. (die als Idee eines individuell Einzigen vollbestimmte ist) erreicht werden kann: das gehört in eine neue Forschungsschicht. Es gehört in die Phänomenologie der spezifisch erfahrenden, und im besonderen der physikalischen, psychologischen, überhaupt naturwissenschaftlichen Vernunft, welche die ontologischen und noetischen Regeln, die zur Erfahrungswissenschaft als solcher gehören, auf ihre phänomenologischen Quellen zurückführt. Das sagt aber, daß sie die phänomenologischen Schichten, die noetischen und noematischen, in die sich der Inhalt dieser Regeln einbettet, aufsucht und eidetisch erforscht.

ENGLISH

the possible shapes of motion that could complete the portion of motion observed here and now; but it singles out not a single actual course of motion of what is actually moving.

How empirical thinking grounded in experience helps us further here; how something like the scientific determination of things becomes possible, things as unities posited in experience that nonetheless include infinite ambiguities; how, within the thesis of nature, the goal of unequivocal determination can be reached in accordance with the idea of the natural object, the natural process, and so on (an idea which, as the idea of something individually unique, is fully determined): all this belongs to a new stratum of research. It belongs to the phenomenology of specifically experiencing reason, and in particular of physical, psychological, and in general natural-scientific reason. This phenomenology traces the ontological and noetic rules that belong to empirical science as such back to their phenomenological sources. That means, however, that it seeks out and eidetically investigates the phenomenological strata, noetic and noematic, in which the content of these rules is embedded.

§ 145. CRITICAL REMARKS ON THE PHENOMENOLOGY OF EVIDENCE

Evidence is no mystical feeling attached to judgments but a mode of positing grounded in givenness.

GERMAN

Aus den durchgeführten Betrachtungen ist klar, daß *die Phänomenologie der Vernunft, die Noetik in einem prägnanten Sinne*, welche nicht das Bewußtsein überhaupt, sondern das Vernunftbewußtsein einer intuitiven Erforschung unterziehen will, durchaus die allgemeine Phänomenologie voraussetzt. Daß — im Reiche der Positionalität[1] — *thetisches Bewußtsein jeder Gattung unter Normen* steht, ist selbst eine phänomenologische Tatsache; die Normen sind nichts anderes als Wesensgesetze, die sich auf gewisse, ihrer Art und Form nach streng zu analysierende und zu beschreibende noetisch-noematische Zusammen [300] hänge beziehen. Natürlich ist dabei auch die »*Unvernunft*« als negatives Gegenstück der Vernunft überall zu berücksichtigen, ebenso wie die Phänomenologie der Evidenz die ihres Gegenstückes, der *Absurdität*, in sich begreift.

p. 300 Die *allgemeine Wesenslehre von der Evidenz* mit ihren auf die allgemeinsten Wesensunterscheidungen bezogenen Analysen bildet ein relativ kleines, obschon

ENGLISH

From the reflections carried out it is clear that *the phenomenology of reason, noetics in a pregnant sense*, thoroughly presupposes general phenomenology; for it aims to subject to intuitive investigation not consciousness in general but rational consciousness. That—in the realm of positionality[1]—*thetic consciousness of every genus stands under norms* is itself a phenomenological fact. The norms are nothing other than essential laws relating to certain noetic-noematic nexuses [300] that must be strictly analyzed and described as to their kind and form. Naturally, "*unreason*," as the negative counterpart of reason, must also be taken into account everywhere, just as the phenomenology of evidence includes that of its counterpart, *absurdity*.

The *general theory of the essence of evidence*, with its analyses bearing on the most general essential distinctions, forms a relatively small, though funda-

GERMAN

fundamentales Stück der Phänomenologie der Vernunft. Es bestätigt sich dabei — und das vollkommen einzusehen, genügen schon die soeben durchgeführten Überlegungen — was zu Anfang dieses Buches[2] gegen die verkehrten Interpretationen der Evidenz kurz geltend gemacht wurde.

1516

Evidenz ist in der Tat nicht irgendein Bewußtseinsindex, der an ein Urteil (und gewöhnlich spricht man nur bei einem solchen von Evidenz) angeheftet, uns wie eine mystische Stimme aus einer besseren Welt zuruft: Hier ist die Wahrheit!, als ob solch eine Stimme uns freien Geistern etwas zu sagen und ihren Rechtstitel nicht auszuweisen hätte. Wir brauchen uns mit Skeptizismen nicht mehr auseinanderzusetzen und Bedenken des alten Typus zu erwägen, die keine Index- und Gefühlstheorie der Evidenz überwinden kann: ob nicht ein Lügengeist (der Cartesianischen Fiktion) oder eine fatale Änderung des faktischen Weltverlaufs es bewirken könnte, daß gerade jedes falsche Urteil mit diesem Index, diesem Gefühl der Denknotwendigkeit, des transzendenten Sollens u. dgl. ausgestattet wäre.

Geht man an das Studium der hierhergehörigen Phänomene selbst heran und im Rahmen phänomenologischer Reduktion, so erkennt man in vollster Klarheit, daß es sich hier um einen eigentümlichen Setzungsmodus handelt (also nichts weniger denn um einen dem Akte irgendwie angehängten Inhalt, um ein Beigefügtes welcher Art immer), der zu eidetisch bestimmten Wesenskonstitutionen des Noema gehört (z. B. der Modus ursprüngliche Einsichtigkeit zur noematischen Beschaffenheit »originär« gebende Wesenserschauung). Man erkennt dann weiter, daß abermals Wesensgesetze die Beziehung derjenigen positionalen Akte, die diese ausgezeichnete Konstitution nicht haben, auf solche, die sie haben, regeln; daß es z. B. so etwas wie Bewußtsein der »*Erfüllung der Intention*«, der spezifisch auf die thetischen Charaktere bezogenen Berechtigung und

ENGLISH

mental, part of the phenomenology of reason. What was briefly urged at the beginning of this book[2] against the perverse interpretations of evidence is thereby confirmed; and the reflections just carried out already suffice for seeing this completely.

Evidence is in fact not some index of consciousness attached to a judgment (and usually one speaks of evidence only in connection with a judgment) that calls out to us like a mystical voice from a better world: Here is the truth! As if such a voice had anything to say to us free spirits, and did not have to show its title of legitimacy. We no longer need to contend with skepticisms or to weigh doubts of the old type, which no index theory or feeling theory of evidence can overcome: whether a lying spirit (the Cartesian fiction) or a fatal change in the factual course of the world might not bring it about that precisely every false judgment was furnished with this index, this feeling of necessity of thought, of a transcendent ought, and the like.[17]

If we approach the study of the relevant phenomena themselves, and do so within the framework of the phenomenological reduction, we recognize with the fullest clarity what is at issue here. It is a peculiar mode of positing (thus anything but a content somehow appended to the act, an addition of any kind whatever), which belongs to eidetically determined essential constitutions of the noema (for example, the mode "original insightfulness" belongs to the noematic character "originarily giving seeing of essence"). We then further recognize that essential laws, again, govern the relation of those positional acts that lack this distinctive constitution to those that have it. We recognize, for example, that there is such a thing as consciousness of "*fulfillment of the intention*," of justification and corroboration specifically related

15

[1] In die Sphäre der Phantasie und Neutralität übertragen sich alle thetischen Vorkommnisse »gespiegelt« und »kraftlos«; so auch alle Vorkommnisse der Vernunft. Neutrale Thesen sind nicht zu bestätigen, aber »quasi« zu bestätigen, sie sind nicht evident, sondern »gleichsam« evident usw.

[1] All thetic occurrences carry over into the sphere of phantasy and neutrality "mirrored" and "powerless"; so too do all occurrences of reason. Neutral theses cannot be confirmed, but they can be "quasi"-confirmed; they are not evident but "as it were" evident, and so on.

16

[2] Vgl. oben das 2. Kapitel des 1. Abschnittes, insbes. § 21, S. 39f.

[2] Cf. above, Chapter 2 of Part One, esp. § 21, p. 39 f.

17 The "Cartesian fiction" is the deceiving spirit (*genius malignus*) of Descartes' First Meditation (1641).

GERMAN

Bekräftigung gibt, ebenso wie die [301] entsprechenden *Gegencharaktere* der *Entrechtung, Entkräftigung*.

p. 301 Man erkennt in weiterer Folge, daß die logischen Prinzipien eine tiefe phänomenologische Aufklärung fordern, und daß z. B. der Satz vom Widerspruch uns auf Wesenszusammenhänge möglicher Bewährung und möglicher Entkräftigung (bzw. vernünftiger Durchstreichung) zurückführt.[1] Überhaupt gewinnt man die Einsicht, daß es sich hier überall nicht um zufällige Fakta, sondern um eidetische Vorkommnisse handelt, die in ihrem eidetischen Zusammenhang stehen, und daß also, was im Eidos statthat, für das Faktum als absolut unübersteigliche Norm fungiert. Man macht sich in diesem phänomenologischen Kapitel auch klar, daß nicht jedes positionale Erlebnis (z. B.

jedes beliebige Urteilserlebnis) in derselben Weise, und speziell, daß nicht jedes unmittelbar evident werden kann; ferner daß alle Weisen der Vernunftsetzung, alle Typen unmittelbarer oder mittelbarer Evidenz in phänomenologischen Zusammenhängen wurzeln, in denen sich die grundverschiedenen Gegenstandsregionen noetisch-noematisch auseinanderlegen.[2]

192021

ENGLISH

to the thetic characters, just as there are the [301] corresponding *counter-characters* of *delegitimation* and *invalidation*.

In further consequence we recognize that the logical principles demand a deep phenomenological clarification, and that the principle of contradiction, for example, leads us back to essential connections of possible verification and possible invalidation (or rational crossing-out).[1] In general, we gain the insight that everywhere here we are dealing not with contingent facts but with eidetic occurrences that stand in their eidetic nexus, and that therefore what obtains in the eidos functions as an absolutely insurmountable norm for the fact. In this phenomenological chapter we also make clear to ourselves that not every positional lived experience (for example,

any lived experience of judging whatever) can become evident in the same way, and in particular that not every one can become immediately evident. Further, we make clear that all modes of rational positing, all types of immediate or mediate evidence, are rooted in phenomenological nexuses in which the fundamentally different regions of objects are laid out noetically-noematically.[2]

19

[1] Vgl. »Log. Unters.« II, 6. Unters., § 34, S. 583 ff. — Bedauerlicherweise urteilt W. *Wundt* hier, wie über die gesamte Phänomenologie ganz anders. Die Forschung, die doch nicht im leisesten über die Sphäre rein anschaulicher Gegebenheiten hinausgeht, interpretiert er als »Scholastik«. Die Unterscheidung zwischen sinngebendem und sinnerfüllendem Akt bezeichnet er (Kleine Schriften I, S.

[1] Cf. *Logical Investigations* II, 6th Investigation, § 34, p. 583 ff.—Regrettably, W. *Wundt* judges quite differently here, as he does about phenomenology as a whole. Research that does not go in the slightest beyond the sphere of purely intuitive givens he interprets as "scholasticism." He describes the distinction between the sense-giving and the sense-fulfilling act (*Kleine Schriften* I, p.[18]

18 Wilhelm Wundt (1832–1920), founder of experimental psychology at Leipzig; his critique of Husserl appeared in his *Kleine Schriften* (Shorter Writings), vol. I (1910).

20

613) als ein von uns »gewähltes formales Schema«, und das Ergebnis der Analysen sei die »primitivste« »Wortwiederholung«: »Evidenz ist Evidenz, Abstraktion ist Abstraktion«. Er leitet den Abschluß seiner Kritik mit den Worten ein, die ich mir noch zu zitieren gestatte: »Husserls mehr theoretisch als praktisch gerichtete Grundlegung einer neuen Logik endet bei jeder seiner Begriffsanalysen, soweit diese einen positiven Inhalt besitzen, mit der Versicherung, daß wirklich A = A, und daß es nichts anderes sei« (a. a. O. S. 613 — 614).

613) as a "formal schema chosen" by us, and the result of the analyses, he says, is the "most primitive" "repetition of words": "Evidence is evidence, abstraction is abstraction." He introduces the conclusion of his critique with words that I will take the liberty of quoting as well: "Husserl's grounding of a new logic, oriented more theoretically than practically, ends in each of its conceptual analyses, insofar as these have any positive content, with the assurance that really A = A, and that it is nothing else" (loc. cit., pp. 613–614).

GERMAN

Es kommt insbesondere darauf an, die kontinuierlichen Identitätseinigungen und die synthetischen Identifizierungen in allen Gebieten systematisch nach ihrer phänomenologischen Konstitution zu studieren. Hat man zunächst, was ein Erstes ist, das not tut, den inneren Bau der intentionalen Erlebnisse nach allen allgemeinen Strukturen kennen gelernt, den Parallelismus dieser Strukturen, die Schichtungen im Noema, wie Sinn, Sinnessubjekt, thetische Charaktere, Fülle: so gilt es bei allen synthetischen Einigungen völlig klarzumachen, wie mit ihnen nicht bloß überhaupt Aktverbindungen statthaben, sondern Verbindung zur Einheit *eines* Aktes.

Insbesondere, wie identifizierende Einigungen möglich sind, wie da und dort das bestimmbare X zur Deckung kommt, wie sich dabei [302] die Sinnesbestimmungen und ihre Leerstellen, das heißt hier ihre Unbestimmtheitsmomente, verhalten; desgleichen wie die Füllen, wie damit die Formen der Bekräftigung, der Ausweisung, der fortschreitenden Erkenntnis in niederer und höherer Bewußtseinsstufe zur Klarheit und analytischen Einsicht kommen.

p. 302 Diese und alle parallelen Vernunftstudien werden aber durchgeführt in der »transzendentalen«, der phänomenologischen Einstellung. Kein Urteil, das da gefällt wird, ist ein natürliches Urteil, das die Thesis der natürlichen Wirklichkeit als Hintergrund voraussetzte, und selbst da nicht, wo Phänomenologie des Wirklichkeitsbewußtseins, der Naturerkenntnis, der naturbezogenen Werterschauung und Werteinsicht betrieben wird. Überall gehen wir den Gestaltungen der Noesen und Noemata nach, wir entwerfen eine systematische und eidetische Morphologie, heben überall Wesensnotwendigkeiten und Wesensmöglichkeiten hervor: letztere als notwendige Möglichkeiten, d. i. Einigungsformen der Verträglichkeit, die in den Wesen vorgeschrieben und von Wesensgesetzen umgrenzt sind. »Gegenstand« ist für uns überall ein Titel für Wesenszusammenhänge des Bewußtseins; er tritt zunächst auf als noematisches X, als Sinnessubjekt verschiedener Wesenstypen von Sinnen und Sätzen.

ENGLISH

It is especially important to study systematically, as to their phenomenological constitution, the continuous unifications of identity and the synthetic identifications in all domains. First—and this is the first thing needful—we must come to know the inner make-up of intentional lived experiences in all their general structures, the parallelism of these structures, and the stratifications in the noema, such as sense, subject of the sense, thetic characters, fullness. Once we have done so, the task in all synthetic unifications is to make completely clear how in them there take place not merely combinations of acts in general, but combination into the unity of *one* act.

In particular, how identifying unifications are possible; how the determinable X in each case comes to coincide; how [302] the determinations of sense and their empty places, that is, here, their moments of indeterminacy, behave in this; likewise how the fullnesses behave, and how, with this, the forms of corroboration, of legitimation, of progressive knowledge at lower and higher levels of consciousness come to clarity and analytic insight.

These studies of reason, however, and all parallel ones, are carried out in the "transcendental," the phenomenological, attitude. No judgment made there is a natural judgment that would presuppose the thesis of natural actuality as its background. That is so even where we are pursuing the phenomenology of the consciousness of actuality, of knowledge of nature, of the seeing of values and insight into values related to nature. Everywhere we trace the formations of the noeses and noemata; we sketch a systematic and eidetic morphology; everywhere we bring out essential necessities and essential possibilities. The latter we bring out as necessary possibilities, that is, forms of unification of compatibility that are prescribed in the essences and circumscribed by essential laws. "Object" is for us everywhere a heading for essential nexuses of consciousness. It appears first

21

[2] Vgl. »Log. Unters.« II, 6. Unters., § 39, S. 594 ff., bes. S. 598. Überhaupt bietet die ganze 6. Untersuchung phänomenologische Vorarbeiten für die Behandlung der im vorliegenden Kapitel erörterten Vernunftprobleme.

[2] Cf. *Logical Investigations* II, 6th Investigation, § 39, p. 594 ff., esp. p. 598. In general, the whole 6th Investigation offers phenomenological groundwork for the treatment of the problems of reason discussed in the present chapter.

GERMAN

Er tritt ferner auf als Titel »wirklicher Gegenstand« und ist dann Titel für gewisse eidetisch betrachtete Vernunftzusammenhänge, in denen das in ihnen sinngemäß einheitliche X seine vernunftmäßige Setzung erhält.

Ebensolche Titel für bestimmte, eidetisch umgrenzte und in Wesensforschung zu fixierende Gruppen »teleologisch« zusammengehöriger Bewußtseinsgestaltungen sind die Ausdrücke »möglicher Gegenstand«, »wahrscheinlicher«, »zweifelhafter« usw. Immer wieder sind da die Zusammenhänge andere, in ihrer Andersheit streng zu beschreibende: so z. B. ist leicht einzusehen, daß *Möglichkeit* des so und so bestimmten X sich nicht bloß ausweist durch originäre Gegebenheit dieses X in seinem Sinnesbestande, also durch Nachweis der Wirklichkeit, sondern daß auch bloße reproduktiv fundierte Anmutungen im einstimmigen Zusammenschlusse sich wechselseitig bekräftigen können; ebenso daß *Zweifelhaftigkeit* sich ausweist in Widerstreitphänomenen zwischen modalisierten Anschauungen gewisser deskriptiver Artung usw. Damit verbinden sich die vernunftttheoretischen Untersuchungen, welche sich auf die Unterscheidung von Sachen, Werten, praktischen Gegenständlichkeiten beziehen, und welche den sich für dieselben konstituierenden Bewußtseinsgebilden nachgehen.

So umspannt die Phänomenologie wirklich die ganze [303] natürliche Welt und alle die idealen Welten, die sie ausschaltet: sie umspannt sie als »Weltsinn« durch die Wesensgesetzlichkeiten, welche Gegenstandssinn und Noema überhaupt mit dem geschlossenen System der Noesen verknüpfen, und speziell durch die vernunftgesetzlichen Wesenszusammenhänge, deren Korrelat »wirklicher Gegenstand« ist, welcher also seinerseits jeweils einen Index für ganz bestimmte Systeme teleologisch einheitlicher Bewußtseinsgestaltungen darstellt.

p. 303 Unsere Meditationen zur Problematik einer Phänomenologie der Vernunft bewegten sich bisher in einer Höhe der Allgemeinheit, welche die wesentlichen Verzweigungen der Probleme und ihre Zusammenhänge mit den formalen und regionalen Ontologien nicht hervortreten ließ. In dieser Hinsicht müssen wir näher zu

ENGLISH

as the noematic X, as the subject of sense of various essential types of senses and propositions.

It appears further under the heading "actual object," and is then a heading for certain eidetically considered nexuses of reason in which the X, unitary in them as regards its sense, receives its rational positing.

The expressions "possible object," "probable object," "doubtful object," and so on, are headings of just this sort, for determinate groups of formations of consciousness that belong together "teleologically," groups that are eidetically circumscribed and are to be fixed through the investigation of essences. Again and again the nexuses here are different, and must be strictly described in their difference. Thus it is easy to see, for example, that the *possibility* of the X determined thus and so is legitimated not only by originary givenness of this X in its sense content, and so by showing its actuality, but also that mere reproductively founded presumptions can mutually corroborate one another when they combine harmoniously. Likewise, it is easy to see that *doubtfulness* is legitimated in phenomena of conflict between modalized intuitions of a certain descriptive kind, and so on. Connected with this are the investigations in the theory of reason that relate to the distinction between mere things, values, and practical objectivities, and that trace the formations of consciousness constituted for them.

Thus phenomenology really does encompass the whole [303] natural world and all the ideal worlds that it excludes. It encompasses them as "world-sense," through the essential lawfulnesses that connect the sense of objects, and noema in general, with the closed system of noeses; and in particular through the essential nexuses governed by laws of reason, whose correlate is "actual object." This "actual object" therefore represents, in its turn, an index in each case for quite determinate systems of teleologically unitary formations of consciousness.

Our meditations on the problems of a phenomenology of reason have so far moved at a level of generality that did not allow the essential ramifications of the problems, and their connections with the formal and regional ontologies, to stand out. In this respect we must try to come closer. Only

GERMAN

kommen versuchen; erst damit wird sich uns der volle Sinn der phänomenologischen Eidetik der Vernunft und der ganze Reichtum ihrer Probleme erschließen.

ENGLISH

then will the full sense of the phenomenological eidetics of reason, and the whole wealth of its problems, be disclosed to us.

CHAPTER THREE. LEVELS OF GENERALITY IN THE PROBLEMS OF THE THEORY OF REASON. § 146. THE MOST GENERAL PROBLEMS

The problems of reason are first treated at the highest level of generality, under intentionality.

GERMAN

Gehen wir auf die Quellen der Vernunftproblematik zurück und verfolgen wir sie möglichst systematisch in ihre Verzweigungen.

Der Problemtitel, der die ganze Phänomenologie umspannt, heißt Intentionalität. Er drückt eben die Grundeigenschaft des Bewußtseins aus, alle phänomenologischen Probleme, selbst die hyletischen, ordnen sich ihm ein. Somit beginnt die Phänomenologie mit Problemen der Intentionalität; aber zunächst in Allgemeinheit und ohne die Fragen des Wirklich (Wahrhaft) seins des im Bewußtsein Bewußten in ihren Kreis zu ziehen. Daß positionales Bewußtsein mit seinen thetischen Charakteren im allgemeinsten Sinn als ein »Vermeinen« bezeichnet werden kann und als solches notwendig unter dem Vernunftgegensatze der Gültigkeit und Ungültigkeit steht, bleibt außer Betracht. An diese Probleme konnten wir nun in den letzten Kapiteln, mit Rücksicht auf die uns inzwischen verständlich gewordenen Hauptstrukturen des Bewußtseins, herantreten. Da es sich um eidetische Anfänge handelt, vollzogen wir die Analysen naturgemäß in möglichster Allgemeinheit.

In allen eidetischen Sphären geht der systematische Weg von höherer zu niederer Allgemeinheit, mag auch die aufspürende Analyse an Besonderes anknüpfen. Wir [304] sprachen von Vernunft und Vernunftthesis überhaupt, von originärer und abgeleiteter, von adäquater und inadäquater Evidenz, von Wesenseinsicht und individueller Evidenz u. dgl. Die Beschreibungen, die wir entwarfen, setzten schon eine große phänomenologische Basis voraus, eine ganze Reihe schwieriger Unterscheidungen, die wir uns in den Kapiteln über die allgemeinsten Bewußtseinsstrukturen herausgearbeitet hatten. Ohne die Begriffe Sinn, Satz, erfüllter Satz (erkenntnismäßiges Wesen in der Rede der »Logischen Untersuchungen«) ist ja gar nicht an die radikale Formulierung irgendeines vernunfttheoretischen Problems heranzukommen.

ENGLISH

Let us go back to the sources of the problems of reason and follow them, as systematically as possible, into their ramifications.

The heading for problems that encompasses the whole of phenomenology is intentionality. It expresses precisely the fundamental property of consciousness; all phenomenological problems, even the hyletic ones, fall under it. Phenomenology thus begins with problems of intentionality, but at first in generality and without drawing into its circle the questions of the actual (true) being of what is conscious in consciousness. It is left out of consideration that positional consciousness with its thetic characters can be designated, in the most general sense, a “supposing,” and as such necessarily stands under the rational opposition of validity and invalidity. We were able to approach these problems in the last chapters, with regard to the main structures of consciousness that had in the meantime become intelligible to us. Since what was at issue were eidetic beginnings, we naturally carried out the analyses in the greatest possible generality.

In all eidetic spheres the systematic path leads from higher to lower generality, even if the analysis that tracks things down starts from something particular. We [304] spoke of reason and rational thesis in general, of originary and derived, of adequate and inadequate evidence, of insight into essence and individual evidence, and the like. The descriptions we sketched already presupposed a large phenomenological basis, a whole series of difficult distinctions that we had worked out in the chapters on the most general structures of consciousness. Without the concepts of sense, proposition, and fulfilled proposition (cognitive essence, in the language of the *Logical Investigations*), it is simply impossible even to approach the radical

GERMAN

ENGLISH

formulation of any problem in the theory of reason.

p. 304 Diese Begriffe setzten wieder andere und die ihnen entsprechenden Wesensscheidungen voraus: die Unterschiede der Positionalität und Neutralität, die der thetischen Charaktere und ihrer Materien, die Aussonderung der eigentümlichen Wesensmodifikationen, die nicht in das Eidos Satz eintreten, wie z. B. der attentionalen Modifikationen usw. Wir betonen zugleich, damit der Umfang notwendiger Analysen in der allgemeinsten vernunfttheoretischen Schicht, von der wir hier sprechen, nicht unterschätzt werde, daß die Wesensdeskriptionen des letzten Kapitels als bloße Anfänge gelten sollen.

These concepts in turn presupposed others, together with the essential divisions corresponding to them: the differences between positionality and neutrality, between the thetic characters and their matters, the setting apart of the peculiar essential modifications that do not enter into the eidos proposition, such as the attentional modifications, and so on. At the same time we emphasize that the essential descriptions of the last chapter are to count as mere beginnings, so that the extent of the analyses needed in the most general stratum of the theory of reason, the stratum we are speaking of here, may not be underestimated.

Wie überall, so führten wir auch hier nur die methodische Absicht durch, uns für jede prinzipiell neue Schicht, die als ein Feld phänomenologischer Forschungen geschildert werden sollte, so viel festen Boden zu erarbeiten, daß wir uns ihrer versichern, die auf sie bezüglichen Ausgangs- und Grundprobleme formulieren und uns in dem sie umgebenden Problemhorizont freie Blicke werfen konnten.

Here, as everywhere, we merely carried out our methodical intention. For each fundamentally new stratum that was to be depicted as a field of phenomenological research, we meant to work out enough firm ground to make sure of it, to formulate its initial and basic problems, and to cast free glances over the horizon of problems surrounding it.

§ 147. BRANCHINGS OF THE PROBLEMS. FORMAL LOGIC, AXIOLOGY AND PRACTICS

Formal logic, axiology and practics state conditions of possible validity rooted in pure forms.

GERMAN

ENGLISH

Die allgemeine Phänomenologie der Vernunft verzweigt sich, wenn wir auf weitere strukturelle Unterschiede Rücksicht nehmen, welche für die Vernunftcharaktere bestimmend sind: auf die Verschiedenheiten nach Grundarten der Thesen, auf die Unterschiede schlichter und fundierter Thesen und auf die damit sich kreuzenden Unterschiede von eingliedrigen Thesen und Synthesen. Hauptgruppen von Vernunftproblemen (Evidenzproblemen) beziehen sich auf die Hauptgattungen von Thesen und die von ihnen wesensmäßig geforderten Setzungsmaterien. An erster Stelle stehen natürlich die Urdoxa, die doxischen Modalitäten mit den ihnen entsprechenden Seinsmodalitäten.

The general phenomenology of reason branches out when we take into account further structural differences that are determinative for the characters of reason: the differences according to basic kinds of theses, the differences between simple and founded theses, and, crossing these, the differences between single-membered theses and syntheses. Main groups of problems of reason (problems of evidence) relate to the main genera of theses and to the matters of positing that these essentially require. In first place, naturally, stand the primal doxa and the doxic modalities, with the modalities of being corresponding to them.

In der Verfolgung solcher vernunfttheoretischen Ziele gelangt man notwendig zu den *Problemen der vernunfttheoreti* [305] *schen Aufklärung der formalen Logik* und der ihr parallelen Disziplinen, die *ich formale Axiologie* und Praktik genannt habe.

In pursuing such aims of the theory of reason, one necessarily arrives at the *problems of clarifying, in terms of the theory of reason,* [305] *formal logic* and the disciplines parallel to it, which *I have called formal axiology* and practics.

p. 305

GERMAN

Es sei zunächst auf die früheren Ausführungen[1] über die reinen Formenlehren der Sätze und speziell der *synthetischen* Sätze verwiesen, bezogen auf die prädikative doxische Synthesis, sowie auf die zu den doxischen Modalitäten, ferner zu den Gemüts- und Willensakten gehörigen synthetischen Formen. (So z. B. die Formen der Bevorzugung, die des Wertens und Wollens um eines anderen willen, die Formen des axiologischen »und« und »oder«). In diesen Formenlehren ist noematisch von synthetischen Sätzen ihrer reinen Form nach die Rede, ohne daß Vernunftgeltung oder Ungeltung in Frage wäre. Sie gehören also noch nicht zur Schicht der Vernunftlehre.

Aber sowie wir diese Frage, und zwar für Sätze überhaupt sofern sie ausschließlich durch die reinen Formen bestimmt gedacht werden, aufwerfen, stehen wir in der formalen Logik und in den oben genannten formalen Paralleldisziplinen, die ihrem Wesen nach auf den entsprechenden Formenlehren, als ihren Unterstufen, aufgebaut sind. In *den synthetischen Formen* — die als solche von Thesen, bzw. Sätzen der betreffenden Satzkategorie offenbar vielerlei voraussetzen aber es in seiner Besonderheit unbestimmt lassen — *liegen apriorische Bedingungen möglicher Gültigkeit, welche in den Wesensgesetzen der fraglichen Disziplinen zum Ausdruck kommen*.

Speziell liegen in den reinen Formen der *prädikativen* (analytischen) Synthesis apriorische Bedingungen der Möglichkeit *doxischer Vernunftgewißheit*, noematisch gesprochen, *möglicher Wahrheit*. Ihre objektive Herausstellung vollzieht die formale Logik im engsten Sinne: die *formale Apophantik* (die formale Logik der »Urteile«), die also ihr Fundament in der Formenlehre dieser »Urteile« hat.

Ähnliches gilt für die zur Gemüts- und Willenssphäre gehörigen Synthesen und ihre noematischen Korrelate, also für ihre Arten synthetischer *Sätze*, deren systematische Formenlehre wieder den Untergrund abgeben muß für den Bau der formalen Geltungslehren. Es liegen eben wirklich in den puren synthetischen *Formen* dieser Sphären (wie z.B. in den Zusammenhängen von Zwecken und Mitteln) *Bedingungen der Möglichkeit axiologischer und*

[1] Vgl. § 133f., S. *273* — 278. [306] *praktischer »Wahrheit«*. Dabei wendet sich vermöge der Objektivierung, die sich z.

ENGLISH

Let us first refer to the earlier discussions[1] of the pure theories of the forms of propositions, and in particular of *synthetic* propositions, related to the predicative doxic synthesis; as well as to the synthetic forms belonging to the doxic modalities, and further to the acts of feeling and will. (Thus, for example, the forms of preference, those of valuing and willing for the sake of something else, the forms of the axiological "and" and "or.") In these theories of forms, synthetic propositions are spoken of noematically as to their pure form, without any question of rational validity or invalidity. They therefore do not yet belong to the stratum of the theory of reason.

But as soon as we raise this question, and indeed for propositions in general insofar as they are thought of as determined exclusively by the pure forms, we find ourselves in formal logic and in the formal parallel disciplines named above. By their essence these are built upon the corresponding theories of forms as their lower levels. *In the synthetic forms*—which, as forms of theses, or of propositions of the respective category of propositions, evidently presuppose a great deal but leave it undetermined in its particularity—*lie a priori conditions of possible validity, which are expressed in the essential laws of the disciplines in question*.

Specifically, in the pure forms of the *predicative* (analytic) synthesis lie *a priori* conditions of the possibility of *doxic rational certainty*, or, noematically speaking, of *possible truth*. Formal logic in the narrowest sense brings them out objectively: *formal apophantics* (the formal logic of "judgments"), which thus has its foundation in the theory of the forms of these "judgments."

Something similar holds for the syntheses belonging to the sphere of feeling and will and for their noematic correlates, hence for their kinds of synthetic *propositions*. Their systematic theory of forms must in turn provide the substructure on which the formal theories of validity are built. For in the pure synthetic *forms* of these spheres (as, for example, in the nexuses of ends and means) there really do lie *conditions of the possibility of axiological and*

[1] Cf. § 133 f., pp. 273–278. [306] *practical "truth."* Here, by virtue of the objectivation that takes place, for

GERMAN

B. auch in den Gemütsakten vollzieht, alle axiologische und praktische *Vernünftigkeit* in der uns verständlichen Weise um in doxische Vernünftigkeit und noematisch in *Wahrheit*, gegenständlich in *Wirklichkeit*: wir sprechen von wahren oder wirklichen Zwecken, Mitteln, Vorzüglichkeiten usw.

p. 306 Auf alle diese Zusammenhänge beziehen sich selbstverständlich eigene und höchst wichtige phänomenologische Untersuchungen. Schon die Art der soeben gegebenen Charakteristik der formalen Disziplinen ist phänomenologisch und setzt vieles aus unseren Analysen voraus. Der Forscher in der »dogmatisch« behandelten *reinen Logik* erfaßt abstraktiv die apophantischen Formen (»Satz überhaupt« oder »Urteil«, kategorisches, hypothetisches, konjunktives, disjunktives Urteil usw.) und fixiert für sie Axiome formaler Wahrheit. Von analytischer Synthesis, von *noetisch*-noematischen Wesensbeziehungen, von der Einordnung der von ihm herausgefaßten und begrifflich fixierten Wesen in die Wesenskomplexe des reinen Bewußtseins weiß er nichts; er erforscht isoliert, was nur in diesem vollen Wesenszusammenhange sein volles Verständnis finden kann.

Erst die Phänomenologie macht uns durch Rückgang auf die Quellen der Intuition im transzendental gereinigten Bewußtsein klar, was darin eigentlich liegt, wenn wir bald von formalen Bedingungen der Wahrheit und bald von solchen der Erkenntnis sprechen. Allgemein klärt sie uns auf über *Wesen* und *Wesensverhältnisse*, die den Begriffen Erkenntnis, Evidenz, Wahrheit, Sein (Gegenstand, Sachverhalt usw.) zugehören; sie lehrt uns den Aufbau des Urteilens und des Urteiles verstehen, die Weise wie die Struktur des Noema erkenntnisbestimmend ist, wie der »Satz« dabei seine besondere Rolle spielt und wieder die verschiedene Möglichkeit seiner erkenntnismäßigen »Fülle«. Sie zeigt, welche Erfüllungsweisen Wesensbedingungen für den Vernunftcharakter der Evidenz, welche Arten von Evidenz jeweils in Frage sind usw.

Insbesondere läßt sie es uns verstehen, daß es sich bei den *apriorischen Wahrheiten der Logik* um Wesenszusammenhänge handelt zwischen der *Möglichkeit intuitiver Erfüllung* des Satzes (wodurch der entsprechende Sachverhalt zu synthetischer Anschauung kommt) und der *reinen synthetischen Form* des Satzes (der reinlogischen Form), und daß zugleich jene Möglichkeit Bedingung der möglichen Geltung sei.

ENGLISH

example, in acts of feeling too, all axiological and practical *rationality* converts, in the way intelligible to us, into doxic rationality; noematically into *truth*, objectively into *actuality*. We speak of true or actual ends, means, preferences, and so on.

All these nexuses are, of course, the subject of distinct and highly important phenomenological investigations. Even the manner in which the formal disciplines have just been characterized is phenomenological and presupposes much from our analyses. The researcher in *pure logic* treated "dogmatically" grasps the apophantic forms abstractively ("proposition in general" or "judgment"; categorical, hypothetical, conjunctive, disjunctive judgment, and so on) and fixes axioms of formal truth for them. Of analytic synthesis, of *noetic*-noematic essential relations, of how the essences he has singled out and conceptually fixed are placed within the essential complexes of pure consciousness, he knows nothing. He investigates in isolation what can be fully understood only within this full essential nexus.

Only phenomenology, by going back to the sources of intuition in transcendentally purified consciousness, makes clear to us what really lies in our speaking now of formal conditions of truth, now of formal conditions of knowledge. In general, it enlightens us about the *essences* and *essential relations* that belong to the concepts of knowledge, evidence, truth, being (object, state of affairs, and so on). It teaches us to understand the construction of judging and of the judgment; the way in which the structure of the noema is determinative for knowledge; how the "proposition" plays its special role in this; and again the various possibilities of its cognitive "fullness." It shows which modes of fulfillment are essential conditions for the rational character of evidence, which kinds of evidence are in question in each case, and so on.

In particular, it enables us to understand that the *a priori truths of logic* concern essential connections between the *possibility of intuitive fulfillment* of the proposition (through which the corresponding state of affairs comes to synthetic intuition) and the *pure synthetic form* of the proposition (the purely logical form); and that this possibility is at the same time a condition of possible validity.

GERMAN

Sie zeigt auch, daß, genau besehen, hier Doppeltes zu unterscheiden ist, der Korrelation von Noesis und Noema entsprechend. [307] In der formalen Apophantik (z. B. in der Syllogistik) ist die Rede von Urteilen, als noematischen Sätzen, und ihrer »formalen *Wahrheit*«. Die Einstellung ist durchaus noematisch. Andererseits in der *formalen apophantischen Noetik* ist die Einstellung noetisch, es ist die Rede von der Vernünftigkeit, Richtigkeit des Urteilens, es werden *Normen* dieser Richtigkeit ausgesprochen, und zwar mit Beziehung auf die Formen der Sätze. Z. B. einen Widerspruch kann man nicht für wahr halten; wer gemäß den Prämissenformen der gültigen Schlußmodi urteilt, »muß« Folgen der entsprechenden Formen ziehen usw. Im phänomenologischen Zusammenhang werden diese Parallelen ohne weiteres verständlich.

p. 307 Die Vorkommnisse, die das Urteilen, die Noese betreffen, ebenso die wesensmäßig entsprechenden im Noema, der Apophansis, werden gerade in ihrer notwendigen Auseinanderbeziehung und in der vollen Bewußtseinsverflechtung erforscht.

Dasselbe gilt natürlich von den übrigen formalen Disziplinen hinsichtlich des Parallelismus noetischer und noematischer Regelungen.

ENGLISH

It also shows that, looked at closely, two things must be distinguished here, corresponding to the correlation of noesis and noema. [307] In formal apophantics (for example, in syllogistics) the talk is of judgments, as noematic propositions, and of their formal "*truth*." The attitude is thoroughly noematic. In *formal apophantic noetics*, on the other hand, the attitude is noetic. The talk is of the rationality, the correctness, of judging; *norms* of this correctness are stated, and indeed with reference to the forms of propositions. For example: one cannot hold a contradiction to be true; whoever judges in accordance with the premise-forms of the valid modes of inference "must" draw conclusions of the corresponding forms; and so on. In the phenomenological nexus these parallels become intelligible without further ado.

The occurrences that concern judging, the noesis, and likewise those essentially corresponding to them in the noema, the apophansis, are investigated precisely in their necessary relation to one another and in the full interweaving of consciousness.

The same naturally holds of the other formal disciplines as regards the parallelism of noetic and noematic regulations.

§ 148. PROBLEMS OF FORMAL ONTOLOGY IN THE THEORY OF REASON

Every formal-logical law converts into a formal-ontological one; set theory arises through nominalization.

GERMAN

Von diesen Disziplinen führt uns eine Wendung zu den entsprechenden Ontologien. Der Zusammenhang ist phänomenologisch schon durch die allgemein möglichen Blickwendungen gegeben, die innerhalb jedes Aktes vollzogen werden können, wobei die Bestände, die sie in den Blick bringen, wechselseitig durch mancherlei Wesensgesetze miteinander verflochten sind. Die primäre Einstellung ist die auf das Gegenständliche, die noematische Reflexion führt auf die noematischen, die noetische auf die noetischen Bestände. Aus diesen Beständen fassen die uns hier interessierenden Disziplinen abstraktiv reine Formen heraus, und zwar die formale Apophantik noematische, die parallele Noetik noetische Formen. Wie diese Formen miteinander, so sind beide mit ontischen Formen wesensgesetzlich verknüpft, die durch Rückwendung des Blickes auf ontische Bestände erfaßbar sind.

ENGLISH

From these disciplines a turn leads us to the corresponding ontologies. Phenomenologically, the connection is already given by the universally possible turnings of regard that can be carried out within every act; and the components that these turnings bring into view are interwoven with one another by manifold essential laws. The primary attitude is the one directed toward what is objective; noematic reflection leads to the noematic components, noetic reflection to the noetic ones. From these components the disciplines that interest us here abstractively single out pure forms: formal apophantics, noematic forms; the parallel noetics, noetic forms. Just as these forms are linked with one another, so both are linked by essential laws with ontic forms, which can be

GERMAN

ENGLISH

grasped by turning the regard back to ontic components.

Jedes formal-logische Gesetz ist äquivalent umzuwenden in ein formal-ontologisches. Statt über Urteile wird jetzt über Sachverhalte, statt über Urteilsglieder (z. B. nominale Bedeutungen) über Gegenstände, statt über Prädikatbedeutungen über Merkmale geurteilt usw. Die Rede ist auch nicht mehr von der Wahrheit, Gültigkeit der Urteilssätze, sondern vom Bestande der Sachverhalte, vom Sein der Gegenstände usw.

Every formal-logical law can be converted into an equivalent formal-ontological one. Instead of judgments, one now judges about states of affairs; instead of members of judgments (for example, nominal meanings), about objects; instead of predicate meanings, about characteristics; and so on. The talk is also no longer of the truth, the validity, of judgment-propositions, but of the obtaining of states of affairs, the being of objects, and so on.

p. 308 Selbstverständlich ist auch der phänomenologische Gehalt dieser Wendung durch Rückgang auf denjenigen der maßgeblichen Begriffe zu klären.

Obviously, the phenomenological content of this conversion, too, is to be clarified by going back to the phenomenological content of the relevant concepts.

Die formale Ontologie geht übrigens sehr weit hinaus über die Sphäre solcher bloßen Umwendungen der formalen apophantischen Wahrheiten. Große Disziplinen wachsen ihr durch jene »Nominalisierungen« zu, von denen wir früher[1] gesprochen haben. Im pluralen Urteilen tritt der Plural als plurale Thesis auf. Durch die nominalisierende Wendung wird er zum Gegenstand Menge, und so erwächst der Grundbegriff der *Mengenlehre*. In dieser wird über Mengen als Gegenstände geurteilt, die ihre eigentümlichen Arten von Eigenschaften, Relationen usw. haben. Dasselbe gilt für die Begriffe Relation, Anzahl usw., als Grundbegriffe *mathematischer Disziplinen*. Wieder haben wir, wie bei den bloßen Formenlehren der Sätze zu sagen, daß es nicht die Aufgabe der Phänomenologie ist, diese Disziplinen zu entwickeln, also Mathematik, Syllogistik usw. zu treiben.

Formal ontology, moreover, goes very far beyond the sphere of such mere conversions of formal apophantic truths. Large disciplines accrue to it through those “nominalizations” of which we spoke earlier.[1] In plural judging, the plural appears as a plural thesis. Through the nominalizing turn it becomes the object “set,” and so the basic concept of *set theory* arises. In set theory one judges about sets as objects that have their own peculiar kinds of properties, relations, and so on. The same holds for the concepts of relation, number, and so on, as basic concepts of *mathematical disciplines*. Again we must say, as with the mere theories of the forms of propositions, that it is not the task of phenomenology to develop these disciplines, that is, to do mathematics, syllogistics, and so on.

Nur die Axiome interessieren sie und deren begrifflicher Bestand, als Titel für phänomenologische Analysen.

Only the axioms interest it, and their conceptual content, as headings for phenomenological analyses.

22

Das Gesagte überträgt sich von selbst auf die formale *Axiologie und Praktik*, sowie auf die als theoretische Desiderate ihnen beizuordnenden formalen Ontologien der Werte (in einem sehr erweiterten Sinne), der Güter — kurz der ganzen ontischen Sphären, die Korrelate des Gemüts- und Willensbewußtseins sind.

What has been said carries over of itself to formal *axiology and practics*, and to the formal ontologies that, as theoretical desiderata, are to be coordinated with them: the formal ontologies of values (in a very extended sense), of goods—in short, of all the ontic spheres that are correlates of the consciousness of feeling and will.

22

[1] Vgl. § 119, S. 247f.

[1] Cf. § 119, p. 247 f.

GERMAN

Man bemerkt, daß *der Begriff der »formalen Ontologie« in diesen Betrachtungen sich erweitert hat*. Die Werte, die praktischen Gegenständlichkeiten, ordnen sich dem formalen Titel »Gegenstand«, »Etwas überhaupt« unter. Sie sind also vom Standpunkte der universellen analytischen Ontologie material bestimmte Gegenstände, die ihnen zugehörigen »formalen« Ontologien der Werte und praktischen Gegenständlichkeiten materiale Disziplinen. Andererseits haben die Analogien, die in dem Parallelismus der thetischen Gattungen (Glaube, bzw. Glaubensmodalität, Werten, Wollen) und der ihnen spezifisch zugeordneten Synthesen und syntaktischen Formungen gründen, ihre Kraft, und eine so wirksame, daß Kant geradezu das Verhältnis vom Wollen des Zweckes und Wollen der Mittel als »analytisches« bezeichnet[1] und dadurch [309] freilich Analogie mit Identität verwechselt.

p. 309 Das eigentlich Analytische, das zur prädikativen Synthesis der Doxa gehörige, darf nicht vermengt werden mit seinem formalen Analogon, das bezogen ist auf die Synthesen der Gemüts- und Willensthesen. Tiefliegende und wichtige Probleme der Phänomenologie der Vernunft knüpfen sich an die radikale Aufklärung dieser Analogien und Parallelen.

24

ENGLISH

One notices that *the concept of "formal ontology" has expanded in these considerations*. Values, practical objectivities, fall under the formal heading "object," "something in general." From the standpoint of universal analytic ontology, therefore, they are materially determined objects, and the "formal" ontologies of values and practical objectivities that belong to them are material disciplines. On the other hand, the analogies grounded in the parallelism of the thetic genera (belief, or modality of belief; valuing; willing) and of the syntheses and syntactic formations specifically coordinated with them have their force. So effective is this force that Kant actually designates the relation between willing the end and willing the means as "analytic,"[1] and in doing so, [309] to be sure, confuses analogy with identity.

What is properly analytic, what belongs to the predicative synthesis of doxa, must not be confused with its formal analogue, which is related to the syntheses of the theses of feeling and will. Deeplying and important problems of the phenomenology of reason are bound up with the radical clarification of these analogies and parallels.

§ 149. THE PROBLEMS OF THE REGIONAL ONTOLOGIES IN THE THEORY OF REASON. THE PROBLEM OF PHENOMENOLOGICAL CONSTITUTION

Each region, such as the material thing, guides investigation of how its objects are constituted.

GERMAN

Nachdem wir die vernunfttheoretischen Probleme erörtert haben, welche uns die formalen Disziplinen stellen, wäre der Übergang zu den *materialen* zu vollziehen und zunächst zu den *regionalen Ontologien*.

Jede gegenständliche Region konstituiert sich bewußtseinsmäßig. Ein durch die regionale Gattung

ENGLISH

Having discussed the problems of the theory of reason that the formal disciplines pose for us, we would now have to make the transition to the *material* disciplines, and first of all to the *regional ontologies*.

Every region of objects is constituted in consciousness. An object determined by the regional

24

[1] Vgl. Grundlegung zur Metaphysik der Sitten (H 417): »Wer den Zweck will, will… auch das dazu unentbehrlich notwendige Mittel, das in seiner Gewalt *ist. Dieser* Satz ist, was *das Wollen betrifft, analytisch*«.

[1] Cf. *Groundwork of the Metaphysics of Morals* (H 417): "Whoever wills the end wills … also the means indispensably necessary to it that is in his power. *This* proposition is, as far as *willing is concerned, analytic*."[23]

23 Kant's *Grundlegung zur Metaphysik der Sitten* (1785); the passage is from its second section, on hypothetical imperatives.

GERMAN

bestimmter Gegenstand hat als solcher, sofern er wirklicher ist, seine a priori vorgezeichneten Weisen, wahrnehmbar, überhaupt klar oder dunkel vorstellbar, denkbar, ausweisbar zu sein. Wir kommen also wieder hinsichtlich des die Vernünftigkeit Fundierenden auf die Sinne, Sätze, erkenntnismäßigen Wesen zurück; aber jetzt nicht auf die bloßen Formen, sondern, da wir die materiale Allgemeinheit des regionalen und kategorialen Wesens im Auge haben, auf Sätze, deren Bestimmungsgehalt in seiner *regionalen* Bestimmtheit genommen ist. *Jede Region bietet hier den Leitfaden für eine eigene geschlossene Untersuchungsgruppe*.

Wir nehmen etwa die Region materielles Ding als Leitfaden. Verstehen wir recht, was diese Leitung besagt, so erfassen wir damit zugleich ein allgemeines Problem, das für eine große und relativ abgeschlossene phänomenologische Disziplin maßgebend ist: *das Problem der allgemeinen »Konstitution« der Gegenständlichkeiten der Region Ding* im *transzendentalen Bewußtsein*, oder kürzer ausgedrückt, »der phänomenologischen Konstitution des Dinges überhaupt«. In eins damit lernen wir auch die diesem Leitproblem zugeordnete Untersuchungsmethode kennen. Ebendasselbe gilt dann für jede Region und jede auf ihre phänomenologische Konstitution bezügliche Disziplin.

Es handelt sich um folgendes. Die Idee des Dinges, um bei dieser Region zu verbleiben, ist, wenn wir jetzt von ihr sprechen, bewußtseinsmäßig vertreten durch den begrifflichen Gedanken »Ding« mit einem gewissen noematischen Bestand. Jedem Noema entspricht [310] wesensmäßig eine ideal abgeschlossene Gruppe von möglichen Noemen, die ihre Einheit darin haben, daß sie einer synthetischen Vereinheitlichung durch Deckung fähig sind. Ist das Noema, wie hier, ein einstimmiges, so finden sich in der Gruppe auch anschauliche und insbesondere originär gebende Noemen, in denen sich alle andersartigen der Gruppe in der identifizierenden Deckung erfüllen, aus ihnen in dem Falle der Positionalität Bestätigung, Fülle der Vernunftkraft schöpfend.

p. 310 Wir gehen also von der verbalen, vielleicht ganz dunkeln Vorstellung »Ding« aus, wie wir sie gerade haben. In Freiheit erzeugen wir anschauliche Vorstellungen von demselben »Ding«-überhaupt und machen uns den vagen Sinn des Wortes klar. Da es sich um eine »allgemeine Vorstellung« handelt, so müssen wir exemplarisch

ENGLISH

genus has as such, insofar as it is actual, its *a priori* prefigured ways of being perceivable, of being representable in general, clearly or obscurely, of being thinkable, of being capable of legitimation. As regards what founds rationality, then, we come back again to the senses, propositions, cognitive essences. But now we come back not to the mere forms; since we have in view the material generality of the regional and categorial essence, we come back to propositions whose content of determination is taken in its *regional* determinateness. *Each region here offers the guiding thread for its own closed group of investigations*.

Let us take, say, the region material thing as our guiding thread. If we rightly understand what this guidance means, we thereby grasp at the same time a general problem that is decisive for a large and relatively self-contained phenomenological discipline: *the problem of the general "constitution" of the objectivities of the region thing* in *transcendental consciousness*, or, more briefly, "of the phenomenological constitution of the thing in general." Together with this we also come to know the method of investigation coordinated with this guiding problem. Exactly the same then holds for every region and for every discipline relating to its phenomenological constitution.

What is at issue is the following. The idea of the thing (to stay with this region) is, when we now speak of it, represented in consciousness by the conceptual thought "thing," with a certain noematic content. To every noema there essentially corresponds [310] an ideally closed group of possible noemata, which have their unity in being capable of a synthetic unification through coincidence. If the noema is, as here, a harmonious one, the group also contains intuitive and in particular originarily giving noemata. In these, all the differently constituted noemata of the group are fulfilled in identifying coincidence; and in the case of positionality they draw from them confirmation, fullness of rational force.

We therefore start from the verbal, perhaps quite obscure representation "thing," just as we happen to have it. Freely we produce intuitive representations of the same "thing"-in-general and make the vague sense of the word clear to ourselves. Since what is at issue is a "general representation," we

GERMAN

vorgehen. Wir erzeugen beliebige Phantasieanschauungen von Dingen, etwa freie Anschauungen von Flügelpferden, weißen Raben, Goldbergen u. dgl.; auch das wären ja Dinge, und Vorstellungen von ihnen dienen also zur Exemplifikation ebensogut wie Vorstellungen von Dingen wirklicher Erfahrung. Daran erfassen wir, Ideation vollziehend, in intuitiver Klarheit das Wesen »Ding« als Subjekt allgemein umgrenzter noematischer Bestimmungen.

Nun ist zu beachten (in Erinnerung an früher schon Festgestelltes), daß hierbei zwar das Wesen »Ding« originär gegeben ist, daß aber diese Gegebenheit prinzipiell keine adäquate sein kann. Zur adäquaten Gegebenheit können wir uns das Noema oder den Ding-Sinn bringen; aber die mannigfaltigen Dingsinne, auch in ihrer Fülle genommen, enthalten nicht als einen ihnen immanenten originär-anschaulichen Bestand das regionale Wesen »Ding«, ebensowenig wie die mannigfaltigen auf ein und dasselbe individuelle Ding bezogenen Sinne das Individualwesen dieses Dinges enthalten.

Mit anderen Worten, ob es sich um das Wesen eines Dingindividuums handelt oder um das regionale Wesen Ding überhaupt, keinesfalls langt eine einzelne Dinganschauung oder eine endlich abgeschlossene Kontinuität oder Kollektion von Dinganschauungen zu, um in *adäquater* Weise das gewünschte Wesen in der ganzen Fülle seiner Wesensbestimmtheiten zu gewinnen. Zu einer inadäquaten Wesenserschauung langt aber jede zu; gegenüber einer leeren Wesenserfassung, wie eine solche auf dem exemplarischen Untergrunde einer dunkeln Vorstellung zu etablieren ist, hat sie immerhin den großen Vorzug, das Wesen originär gegeben zu haben.[1]

25

p. 311 Das gilt für alle Stufen der Wesensallgemeinheit, vom Individualwesen bis hinauf zur Region Ding.

Nun ist es aber eine generelle Wesenseinsicht, daß jede *unvollkommene Gegebenheit* (jedes inadäquat gebende Noema) *eine Regel in sich birgt für die ideale Möglichkeit ihrer Vervollkommnung*. Zum Wesen der Kentaurenerscheinung, die ich jetzt habe — einer das Wesen des Kentauren bloß »einseitig« gebenden Erscheinung — gehört es, daß ich

ENGLISH

must proceed by way of examples. We produce arbitrary phantasy intuitions of things, say free intuitions of winged horses, white ravens, mountains of gold, and the like. These too would, after all, be things, and representations of them therefore serve as examples just as well as representations of things of actual experience. Performing ideation on them, we grasp with intuitive clarity the essence "thing" as the subject of generally circumscribed noematic determinations.

Now it must be noted (recalling what was established earlier) that here the essence "thing" is indeed originarily given, but that this givenness cannot in principle be an adequate one. We can bring the noema, or the thing-sense, to adequate givenness. But the manifold thing-senses, even taken in their fullness, do not contain the regional essence "thing" as an originarily intuitive content immanent in them, any more than the manifold senses related to one and the same individual thing contain the individual essence of this thing.

In other words, whether it is a matter of the essence of an individual thing or of the regional essence thing in general, in no case does a single intuition of a thing, or a finitely closed continuity or collection of intuitions of things, suffice to obtain *adequately* the essence sought in the whole fullness of its essential determinations. Any one of them, however, suffices for an inadequate seeing of essence. Compared with an empty grasping of essence, such as can be set up on the exemplary basis of an obscure representation, it has at any rate the great advantage of having given the essence originarily.[1]

This holds for all levels of essential generality, from the individual essence all the way up to the region thing.

Now, however, it is a general insight into essence that every *imperfect givenness* (every inadequately giving noema) *harbors within itself a rule for the ideal possibility of its perfection*. The appearance of a centaur that I now have gives the essence of the

25

[1] Vgl. § 143, S. 297.

[1] Cf. § 143, p. 297.

GERMAN

den verschiedenen Seiten des Dinges nachgehen, das zunächst unbestimmt und offen Gebliebene mir frei phantasierend bestimmt und anschaulich machen kann.

Im Fortgang dieses immer vollkommener veranschaulichenden und näher bestimmenden Phantasieprozesses sind wir in weitem Maße frei; wir können ja dem phantasierten Kentauren nach Belieben näher bestimmende Eigenschaften und Eigenschaftsveränderungen anschaulich zumessen; aber *völlig frei sind wir nicht*, wofern wir im Sinne eines *einstimmigen* Anschauungsganges fortschreiten sollen, in dem das bestimmbare Subjekt identisch dasselbe ist und immerfort als einstimmig bestimmbar verbleiben kann. Wir sind z. B. durch einen gesetzlichen Raum gebunden als einen Rahmen, den uns die Idee eines möglichen Dinges überhaupt fest vorschreibt. Wie willkürlich wir das Phantasierte deformieren mögen, es gehen Raumgestalten wieder in Raumgestalten über.

Was besagt nun phänomenologisch diese Rede von Regel oder Gesetz? Was liegt darin, daß die inadäquat gegebene *Region »Ding« für den Gang möglicher Anschauungen* — und das heißt offenbar gleichviel wie möglicher Wahrnehmungen — *Regeln vorschreibt*?

Darauf lautet die Antwort: Zum Wesen eines solchen Dingnoema gehören, und absolut einsichtig, ideale Möglichkeiten der »*Grenzenlosigkeit im Fortgange«[1] einstimmiger Anschauungen*, und zwar nach typisch bestimmt vorgezeichneten Richtungen (also auch parallele Grenzenlosigkeiten in den kontinuierlichen Aneinanderreihungen entsprechender Noesen). Wir erinnern uns hier der früheren Ausführungen über die einsichtige Gewinnung der allgemeinen »Idee« Ding überhaupt, welche gültig bleiben für jede niedere Stufe der Allgemeinheit bis herab zur niedersten Konkretion des individuell bestimmten Dinges. Seine Transzendenz drückt sich in jenen Grenzenlosigkeiten im Fortgang der Anschauungen von ihm aus. Immer wieder sind die Anschauungen in Anschauungskontinuen [312] überzuführen und die vorgegebenen Kontinuen zu erweitern. Keine Wahrnehmung des Dinges ist letztabgeschlossene, immer bleibt Raum für neue Wahrnehmungen, die Unbestimmtheiten näher bestimmen, Unerfülltheiten erfüllen würden.

ENGLISH

centaur only "one-sidedly." It belongs to the essence of this appearance that I can follow up the various sides of the thing, and, freely phantasying, determine for myself and make intuitive what at first remained undetermined and open.

In the course of this process of phantasy, which makes what is phantasied ever more perfectly intuitive and determines it ever more closely, we are to a large extent free. We can, after all, intuitively ascribe to the phantasied centaur, at will, properties and changes of properties that determine it more closely. But *we are not completely free*, if we are to proceed in the sense of a *harmonious* course of intuition, in which the determinable subject is identically the same and can always remain harmoniously determinable. We are bound, for example, by a lawful space as a framework that the idea of a possible thing in general firmly prescribes for us. However arbitrarily we may deform what is phantasied, spatial shapes pass over again into spatial shapes.

Now what, phenomenologically, does this talk of rule or law mean? What is implied in the fact that the inadequately given *region "thing" prescribes rules for the course of possible intuitions*—which obviously means the same as possible perceptions?

The answer is this. To the essence of such a thing-noema there belong, and with absolute insight, ideal possibilities of the "*limitlessness in progression*"[1] *of harmonious intuitions*, and indeed in directions prefigured in a typically determined way (hence also parallel limitlessnesses in the continuous concatenations of the corresponding noeses). We recall here the earlier discussions of how the general "idea" thing in general is obtained with insight; they remain valid for every lower level of generality, down to the lowest concretion of the individually determined thing. The thing's transcendence is expressed in those limitlessnesses in the progression of the intuitions of it. Again and again the intuitions are to be carried over into continua of intuition [312] , and the pregiven continua are to be extended. No perception of the thing is ultimately closed; there always remains room for new perceptions that would determine indeterminacies more closely and fulfill what is unfulfilled.

p. 312

GERMAN

Mit jedem Fortgange bereichert sich der Bestimmungsgehalt des Dingnoemas, das stetig zu demselben Dinge X gehört. Es ist eine Wesenseinsicht, daß jede Wahrnehmung und Wahrnehmungsmannigfaltigkeit erweiterungsfähig, der Prozeß also ein endloser ist; demgemäß kann keine intuitive Erfassung des Dingwesens so vollständig sein, daß eine weitere Wahrnehmung ihr nicht noematisch Neues beifügen könnte.

27

Andererseits erfassen wir doch mit Evidenz und adäquat die Idee »Ding«. Wir erfassen sie im *freien* Prozeß des Durchlaufens, im Bewußtsein der Grenzenlosigkeit des Fortganges der einstimmigen Anschauungen. Wir erfassen so zunächst die unerfüllte Idee des Dinges, und dieses individuellen Dinges, als etwas, das »so weit« gegeben ist, als die einstimmige Anschauung eben »reicht«, aber dabei »*in infinitum*« bestimmbar bleibt. Das »usw.« ist ein einsichtiges und absolut unentbehrliches Moment im Dingnoema.

Auf Grund des exemplarischen Bewußtseins dieser Grenzenlosigkeit erfassen wir ferner die »Idee« der bestimmten Unendlichkeitsrichtungen und zwar für jede der Richtungen des anschaulichen Ablaufs, die wir durchlaufen. Wieder erfassen wir *die regionale »Idee« des Dinges überhaupt* als des Identischen, sich in so *gearteten* bestimmten Unendlichkeiten des Ablaufs durchhaltend und in den zugehörigen bestimmter gearteten Unendlichkeitsreihen von Noemen sich bekundend.

Wie das Ding, so ist dann jede seinem Wesensgehalt zugehörige *Beschaffenheit* und vor allem jede *konstitutive »Form«* eine Idee, und das gilt von der regionalen Allgemeinheit an bis zur niedersten Besonderheit. Näher ausgeführt:

Das Ding gibt sich in seinem idealen Wesen als *res temporalis*, in der *notwendigen »Form« der Zeit*. Die intuitive

ENGLISH

With every step forward, the content of determination of the thing-noema, which continuously belongs to the same thing X, is enriched. It is an insight into essence that every perception and every manifold of perceptions is capable of being extended, and that the process is therefore an endless one. Accordingly, no intuitive grasp of the essence of the thing can be so complete that a further perception could not add something noematically new to it.

On the other hand, we do grasp the idea "thing" with evidence and adequately. We grasp it in the *free* process of running through, in the consciousness of the limitlessness of the progression of harmonious intuitions. We thus first grasp the unfulfilled idea of the thing, and of this individual thing, as something that is "given as far as" the harmonious intuition "reaches," but that remains determinable "*in infinitum*." The "and so on" is an insightful and absolutely indispensable moment in the thing-noema.

On the basis of the exemplary consciousness of this limitlessness, we further grasp the "idea" of the determinate directions of infinity, and indeed for each of the directions of the intuitive flow that we run through. Again, we grasp *the regional "idea" of the thing in general* as that of the identical something that persists through determinate infinities of flow *of such a kind*, and that makes itself known in the pertinent, more determinately constituted infinite series of noemata.

Like the thing, every *property* belonging to its essential content, and above all every *constitutive "form,"* is then an idea; and this holds from regional generality down to the lowest particularity. In more detail:

In its ideal essence, the thing is given as *res temporalis* [temporal thing], in the *necessary "form" of*

27

[1] Vgl. Kants »Kritik d. r. V.«, das 5. Raumargument (A 25).

[1] Cf. Kant's *Critique of Pure Reason*, the 5th argument on space (A 25).[26]

26 In the first edition (1781) of the Transcendental Aesthetic, Kant's fifth argument holds that space is represented as an infinite given magnitude, owing to the limitlessness in the progression of intuition.

GERMAN

»Ideation« (die als »Idee«erschauung hier ganz besonders ihren Namen verdient) lehrt uns das Ding kennen als notwendig dauernd, als prinzipiell hinsichtlich seiner Dauer endlos extendierbar. Wir erfassen in »*reiner Anschauung*« (denn diese Ideation ist der phänomenologisch geklärte Begriff von Kants reiner Anschauung) die »Idee« der Zeitlichkeit und aller in ihr beschlossenen Wesensmomente.

Das Ding ist seiner Idee gemäß ferner *res extensa*, es ist z. B. in räumlicher Hinsicht unendlich mannigfaltiger Formverwand [313] lungen und, bei identisch festgehaltener Gestalt und Gestaltveränderung, unendlich mannigfaltiger Veränderungen der Lage fähig, es ist in infinitum »beweglich«. Wir erfassen die »Idee« *des Raumes* und die ihr eingeordneten Ideen.

p. 313 Das Ding ist endlich *res materialis*, es ist *substantielle* Einheit, als solche Einheit von *Kausalitäten* und der Möglichkeit nach von unendlich vielgestaltigen. Auch mit diesen spezifisch realen Eigenschaften stoßen wir auf Ideen. So sind alle Komponenten der Dingidee selbst Ideen, eine *jede impliziert das »und so weiter«* »unendlicher« Möglichkeiten.

Was wir da ausführen, ist nicht »*Theorie*«, »Metaphysik«. Es handelt sich um Wesensnotwendigkeiten, im Dingnoema und korrelativ im dinggebenden Bewußtsein unaufhebbar beschlossen, durchaus einsichtig zu erfassen und systematisch zu erforschen.

ENGLISH

time. Intuitive "ideation" (which here, as the seeing of an "idea," deserves its name quite especially) teaches us to know the thing as necessarily enduring, as in principle endlessly extendable with respect to its duration. We grasp in "*pure intuition*" the "idea" of temporality and of all the essential moments included in it (for this ideation is the phenomenologically clarified concept of Kant's pure intuition).[28]

According to its idea, the thing is, further, *res extensa* [extended thing]. In spatial respects, for example, it is capable of infinitely manifold [313] transformations of shape. With shape and change of shape held fixed as identical, it is also capable of infinitely manifold changes of position; it is "movable" *in infinitum*. We grasp the "idea" *of space* and the ideas subordinate to it.

Finally, the thing is *res materialis* [material thing]. It is a *substantial* unity, and as such a unity of *causalities*, and in terms of possibility a unity of infinitely multiform ones. With these specifically real properties, too, we come up against ideas. Thus all the components of the idea of a thing are themselves ideas; *each implies the "and so on"* of "infinite" possibilities.

What we are setting out here is not "*theory*," not "metaphysics." It is a matter of essential necessities. They are irremovably included in the thing-noema and, correlatively, in the thing-giving consciousness, and they can be grasped with complete insight and investigated systematically.

§ 150. CONTINUATION. THE REGION THING AS A TRANSCENDENTAL GUIDING THREAD

The idea of the thing prescribes rules to infinite series of appearances, even for God.

GERMAN

Nachdem wir uns dem allerallgemeinsten nach die Unendlichkeiten verständlich gemacht haben, die die Dinganschauung als solche (nach Noesis und Noema) in sich birgt — oder wie wir auch sagen können: die Idee des Dinges und was sie an Dimensionen der Unendlichkeit in sich birgt — werden wir auch bald verstehen können, inwiefern *die Region Ding als Leitfaden* phänomenologischer Untersuchungen dienen könne.

ENGLISH

We have now made intelligible, in the most general terms, the infinities that the intuition of a thing as such (in respect of noesis and noema) harbors within itself. Or, as we can also say, we have made intelligible the idea of the thing and the dimensions of infinity it harbors. We shall therefore soon be able to understand, too, in what sense *the region*

28 In the "Transcendental Aesthetic" of the *Critique of Pure Reason* (1781/1787), Kant treats space and time as the forms of pure intuition.

GERMAN

ENGLISH

thing can serve *as a guiding thread* for phenomenological investigations.

Ein individuelles Ding anschauend, seinen Bewegungen, seinen Annäherungen und Entfernungen, seinen Drehungen und Wendungen, seinen Form- und Qualitätsänderungen, seinen kausalen Verhaltungsweisen in der Anschauung nachgehend, *vollziehen* wir Kontinuen des Anschauens, sich so und so deckend, zum Einheitsbewußtsein sich zusammenschließend: der Blick ist dabei auf das Identische, auf das X des Sinnes gerichtet (bzw. des positionalen oder neutralisierten Satzes), auf das eine und selbe, das sich verändert, dreht usw. So auch, wenn wir in *freier* Anschauung die endlos möglichen Modifikationen nach den verschiedenen Grundrichtungen verfolgen, im Bewußtsein der Grenzenlosigkeit im Fortgange dieses Anschauungsprozesses.

When we intuit an individual thing, following in intuition its movements, its approaches and recedings, its turnings and rotations, its changes of form and quality, its modes of causal behavior, we *carry out* continua of intuiting. These overlap in such-and-such ways and join together into a consciousness of unity. Our regard is directed throughout at the identical, at the X of the sense (or of the positional or neutralized proposition), at the one and selfsame thing that changes, turns, and so on. The same holds when, in *free* intuition, we pursue the endlessly possible modifications along the various basic directions, conscious of the limitlessness in the progression of this process of intuiting.

Und wieder ebenso, wenn wir zur Einstellung der Ideation übergehen und etwa die regionale Idee des Dinges zur Klarheit bringen: dabei also verfahrend wie der Geometer in der Freiheit und Reinheit seiner geometrischen Anschauung.

And it holds again when we pass over to the attitude of ideation and bring, say, the regional idea of the thing to clarity. In doing so we proceed as the geometer does in the freedom and purity of his geometrical intuition.

Mit alledem wissen wir aber nichts von den Prozessen der Anschauung selbst und den ihr zugehörigen Wesen und Wesensunend [314] lichkeiten, nichts von ihren Stoffen und noetischen Momenten, nichts von ihren noematischen Beständen, von den beiderseits unterscheidbaren und eidetisch faßbaren Schichten. Was wir aktuell erleben (bzw. in der Phantasiemodifikation unreflektiert bewußt haben), *sehen* wir nicht. Es bedarf also der Änderung der Einstellung, es bedarf der verschiedenen hyletischen, noetischen, noematischen »Reflexionen« (sämtlich rechtmäßig so genannt, weil sie Ablenkungen von der ursprünglichen, »geraden« Blickrichtung auf das X sind). Diese Reflexionen sind es, die uns nun ein großes, in sich zusammenhängendes Forschungsfeld eröffnen, bzw. eine mächtige, unter der Idee Dingregion stehende Problematik.

In all this, however, we know nothing of the processes of intuition themselves or of the essences and essential [314] infinities belonging to them. We know nothing of their matters and noetic moments, nothing of their noematic contents, nothing of the strata that can be distinguished on either side and grasped eidetically. What we actually live through (or, in the phantasy modification, are conscious of unreflectively), we do not *see*. What is needed, then, is a change of attitude. We need the various hyletic, noetic and noematic "reflections" (all rightly so called, because they are deflections from the original, "straight" direction of regard toward the X). It is these reflections that now open up for us a large, internally coherent field of research, or rather a powerful set of problems falling under the idea of the thing region.

p. 314 Es erhebt sich nämlich die Frage:

For the question arises:

Wie sind die zur Einheit des anschaulich vorstellenden Dingbewußtseins gehörigen Noesen und Noemen systematisch zu beschreiben?

How are the noeses and noemata that belong to the unity of the intuitively representing consciousness of a thing to be described systematically?

Halten wir uns an die noematische Sphäre, so ist die Frage:

If we keep to the noematic sphere, the question is:

GERMAN

Wie sehen die mannigfaltigen setzenden Anschauungen, die »*Anschauungssätze*« aus, in denen ein »wirkliches« Ding zur Gegebenheit kommt und anschauungsmäßig, in ursprünglicher *Erfahrung* seine *Wirklichkeit* ausweist?

Wie sehen, um von der doxischen Thesis zu abstrahieren, die bloßen — noematisch verstandenen — *Erscheinungen* aus, die in sich, rein eidetisch betrachtet, ein und dasselbe Ding, das jeweilig ganz bestimmte »Ding« zur Erscheinung bringen, das zu dieser Anschauungs- bzw. Erscheinungsmannigfaltigkeit als *notwendiges* Korrelat gehört? Die Phänomenologie bleibt prinzipiell bei keinen vagen Reden, bei keinen dunkeln Allgemeinheiten stehen, sie fordert systematisch bestimmte, in die Wesenszusammenhänge und bis in die letzterreichbaren Besonderungen derselben eindringende Klärung, Analyse und Beschreibung: sie fordert erledigende Arbeit.

Die regionale Idee des Dinges, sein identisches X mit dem bestimmenden Sinnesgehalt, als seiend gesetzt — *schreibt Mannigfaltigkeiten von Erscheinungen Regeln vor*. Das sagt: es sind nicht überhaupt Mannigfaltigkeiten, zufällig zusammen kommende, wie ja schon daraus hervorgeht, daß sie in sich selbst, rein wesensmäßig, Beziehung auf das Ding, das bestimmte Ding, haben. Die Idee der Region schreibt ganz bestimmte, bestimmt geordnete, in infinitum fortschreitende, als ideale Gesamtheit genommen fest abgeschlossene Erscheinungsreihen vor, eine bestimmte innere Organisation ihrer Verläufe, die wesensmäßig und erforschbar zusammenhängt mit den Partialideen, die in der regionalen [315] Dingidee als ihre Komponenten allgemein gezeichnet sind. Es zeigt sich z. B.

p. 315 — als ein Stück dieser Organisation — daß die Einheit einer bloßen res extensa denkbar ist ohne die Einheit, welche die Idee der res materialis normiert: obschon keine res materialis denkbar ist, die nicht res extensa wäre. Es stellt sich nämlich heraus (immer in eidetisch-phänomenologischer Intuition), daß jede Dingerscheinung notwendig in sich eine Schicht birgt, die wir das *Dingschema* nennen: es ist die bloß mit »sinnlichen« Qualitäten erfüllte Raumgestalt — ohne jede Bestimmtheit der »Substanzialität« und »Kausalität« (sc. in Anführungszeichen, noematisch modifiziert verstanden). Schon die zugehörige Idee einer *bloßen* res

ENGLISH

What do the manifold positing intuitions, the "*intuitional propositions*," look like, in which an "actual" thing comes to givenness and intuitively demonstrates its *actuality* in originary *experience*?

Or, to abstract from the doxic thesis: what do the mere *appearances*, understood noematically, look like? Considered in themselves and purely eidetically, they bring to appearance one and the same thing, the "thing" that is in each case wholly determinate and that belongs to this manifold of intuitions or appearances as its *necessary* correlate. Phenomenology, as a matter of principle, does not stop at vague talk or obscure generalities. It demands clarification, analysis and description that are systematically determinate and that penetrate into the essential connections and down to their ultimate attainable particularizations: it demands work that settles matters.

The regional idea of the thing, its identical X with the determining sense-content, posited as existing, *prescribes rules to manifolds of appearances*. That is to say, these are not manifolds of just any kind that come together by chance. This is clear already from the fact that they have in themselves, purely essentially, a relation to the thing, the determinate thing. The idea of the region prescribes quite determinate series of appearances: determinately ordered, progressing *in infinitum*, and firmly closed when taken as an ideal totality. It prescribes a determinate internal organization of their courses. This organization is connected, essentially and in a way that can be investigated, with the partial ideas that are delineated in general terms as components of the regional [315] idea of the thing. It turns out, for example,

as one piece of this organization, that the unity of a mere *res extensa* is conceivable without the unity that the idea of *res materialis* prescribes as a norm, although no *res materialis* is conceivable that would not be *res extensa*. For it turns out (always in eidetic-phenomenological intuition) that every appearance of a thing necessarily harbors within itself a stratum that we call the *thing-schema*. This is the spatial shape filled merely with "sensuous" qualities, without any determination of "substantiality" and "causality" (that is, understood in quotation marks, as noematically modified). Even the

GERMAN

extensa ist Titel für eine Fülle phänomenologischer Probleme.

Was wir phänomenologisch Naiven für bloße Fakta nehmen: daß »uns Menschen« ein Raumding immer in gewisser »Orientierung« erscheint, z. B. im visuellen Gesichtsfeld orientiert nach oben und unten, nach rechts und links, nach nah und fern; daß wir ein Ding nur in einer gewissen »Tiefe«, »Entfernung« sehen können; daß alle wechselnden Entfernungen, in denen es zu sehen ist, bezogen sind auf ein unsichtbares aber als idealer Grenzpunkt uns wohlvertrautes Zentrum aller Tiefenorientierungen, von uns »lokalisiert« im Kopfe — alle diese angeblichen Faktizitäten, also Zufälligkeiten der Raumanschauung, die dem »*wahren, objektiven*« Raum fremd sind, erweisen sich bis auf geringe empirische Besonderungen als Wesensnotwendigkeiten.

Es zeigt sich also, daß so etwas wie Raumdingliches nicht bloß für uns Menschen, sondern auch für Gott — als den idealen Repräsentanten der absoluten Erkenntnis — nur anschaubar ist durch Erscheinungen, in denen es »perspektivisch« in mannigfaltigen aber bestimmten Weisen wechselnd und dabei in wechselnden »Orientierungen« gegeben ist und gegeben sein muß.

Es gilt nun, dies nicht nur als allgemeine These zu begründen, sondern nach allen Einzelgestaltungen zu verfolgen. Das Problem vom »*Ursprung der Raumvorstellung*«, dessen tiefster, phänomenologischer Sinn nie erfaßt worden ist, reduziert sich auf die phänomenologische Wesensanalyse all der noematischen (bzw. noetischen) Phänomene, in denen sich Raum anschaulich darstellt und sich als Einheit der Erscheinungen, der deskriptiven Darstellungsweisen Räumliches »konstituiert«.

Das *Problem der Konstitution* besagt dabei klärlich nichts anderes, als daß die geregelten und zur Einheit eines Erscheinenden *notwendig* zusammengehörigen Erscheinungsreihen intuitiv überschaut und theoretisch gefaßt werden können — trotz [316] ihrer (im bestimmten »und so weiter« eben eindeutig beherrschbaren) Unendlichkeiten — daß sie in ihrer *eidetischen* Eigenheit analysierbar und beschreibbar sind, und daß die *gesetzliche Leistung der Korrelation zwischen dem bestimmten Erscheinenden als Einheit und den bestimmten unendlichen Mannigfaltigkeiten der Erscheinungen* voll eingesehen und so aller Rätsel entkleidet werden kann.

ENGLISH

associated idea of a *mere res extensa* is a heading for an abundance of phenomenological problems.

We who are phenomenologically naive take certain things for mere facts. A spatial thing always appears "to us human beings" in a certain "orientation": in the visual field, for example, it is oriented as to above and below, right and left, near and far. We can see a thing only at a certain "depth," a certain "distance." All the changing distances at which it can be seen are related to a center of all depth orientations, a center that is invisible but well known to us as an ideal limit point, and that we "localize" in the head. All these supposed factualities, and hence contingencies of spatial intuition that are alien to "*true, objective*" space, prove to be essential necessities, down to minor empirical particularities.

It turns out, then, that something like a spatial thing can be intuited not only by us human beings but also by God, as the ideal representative of absolute knowledge, only through appearances. In these it is given, and must be given, "perspectivally," changing in manifold but determinate ways, and thereby in changing "orientations."

The task now is not only to ground this as a general claim but to follow it through in all its particular configurations. Take the problem of the "*origin of the representation of space*," whose deepest, phenomenological sense has never been grasped. It reduces to the phenomenological essential analysis of all the noematic (or noetic) phenomena in which space exhibits itself intuitively and in which the spatial "constitutes" itself as the unity of the appearances, of the descriptive modes of exhibition.

Here the *problem of constitution* clearly means nothing other than the following. The regulated series of appearances that *necessarily* belong together in the unity of something appearing can be surveyed intuitively and grasped theoretically, despite [316] their infinities (which can be mastered unambiguously precisely in the determinate "and so on"). They can be analyzed and described in their *eidetic* peculiarity. And *the law-governed accomplishment of the correlation between the determinate appearing thing as a unity and the determinate in-*

GERMAN

ENGLISH

finite manifolds of appearances can be fully seen into and thus stripped of all its riddles.

p. 316 Das gilt wie für die Einheit, die in der res extensa (auch res temporalis) liegt, so auch nicht minder für die höheren Einheiten, die fundierten, die der Ausdruck *materielles Ding*, d. i. *substanzial-kausales*, anzeigt. Alle diese Einheiten konstituieren sich auf der Stufe der erfahrenden Anschauung in »Mannigfaltigkeiten«, und überall müssen die beiderseitigen Wesenszusammenhänge vollständig, bis in alle Schichten durchleuchtet werden, nach Sinn und Sinnesfülle, nach den thetischen Funktionen usw. Schließlich muß die vollkommene Einsicht davon erwachsen, was *im phänomenologisch reinen Bewußtsein die Idee des wirklichen Dinges repräsentiert*, wie es absolut notwendiges Korrelat eines strukturell erforschten und wesensmäßig beschriebenen noetisch-noematischen Zusammenhanges ist.

This holds for the unity that lies in the *res extensa* (and also in the *res temporalis*). It holds no less for the higher, founded unities indicated by the expression *material thing*, that is, *substantial-causal* thing. All these unities are constituted in "manifolds" at the level of experiencing intuition. Everywhere the essential connections on both sides must be completely elucidated, through all their strata: in respect of sense and fullness of sense, of thetic functions, and so on. In the end, perfect insight must emerge into what *represents the idea of the actual thing in phenomenologically pure consciousness*, and into how the actual thing is the absolutely necessary correlate of a noetic-noematic nexus investigated in its structure and described in its essence.

§ 151. STRATA OF THE TRANSCENDENTAL CONSTITUTION OF THE THING. SUPPLEMENTS

Thing-constitution rises from sensuous schemata to the substantial-causal thing and the intersubjective thing.

GERMAN

ENGLISH

Diese Untersuchungen sind wesentlich bestimmt durch die verschiedenen *Stufen und Schichten der Dingkonstitution* im *Rahmen des originär erfahrenden Bewußtseins*. Jede Stufe und jede Schicht in der Stufe ist dadurch charakterisiert, daß sie *eine eigene Einheit konstituiert*, die ihrerseits *notwendiges Mittelglied* ist für die volle Konstitution des Dinges.

These investigations are essentially determined by the various *levels and strata of the constitution of the thing* within the *framework of originarily experiencing consciousness*. Each level, and each stratum within a level, is characterized by the fact that it *constitutes a unity of its own*. This unity is in turn a *necessary intermediate link* in the full constitution of the thing.

Nehmen wir etwa die Stufe der schlicht perzeptiven Dingkonstitution, deren Korrelat das mit den sinnlichen Qualitäten ausgestattete Sinnending ist, so beziehen wir uns auf einen einzigen Bewußtseinsstrom, auf die möglichen Wahrnehmungen eines einzigen wahrnehmenden Ichsubjektes. Wir finden hier mancherlei Einheitsschichten, die *sensuellen Schemata, die »Sehdinge«* höherer und niederer Ordnung, die in dieser Ordnung vollkommen herausgestellt und nach ihrer noetisch-noematischen Konstitution, sowohl einzeln als im Zusammenhang, studiert werden müssen. Zu oberst steht in den Schichten dieser Stufe das *substanzial-kausale Ding*, schon eine Realität im spezifischen Sinne, aber immer noch [317] konstitutiv gebunden an ein erfahrendes Subjekt und seine idealen Wahrnehmungsmannigfaltigkeiten.

Take, for example, the level of simply perceptual constitution of the thing, whose correlate is the sense-thing furnished with sensuous qualities. Here we are referring to a single stream of consciousness, to the possible perceptions of a single perceiving Ego-subject. We find here a variety of strata of unity, the *sensuous schemata*, the "*visual things*" of higher and lower order. These must be fully brought out in this order and studied in their noetic-noematic constitution, both singly and in their interconnection. At the top of the strata of this level stands the *substantial-causal thing*. It is already a reality in the specific sense, but it is still [317] constitutively bound to one experiencing subject and to that subject's ideal manifolds of perception.

GERMAN

ENGLISH

p. 317 Die *nächsthöhere Stufe* ist dann das *intersubjektiv identische Ding*, eine konstitutive Einheit höherer Ordnung. Ihre Konstitution ist bezogen auf eine offene Mehrheit im Verhältnis des »Einverständnisses« stehender Subjekte. Die intersubjektive Welt ist das Korrelat der intersubjektiven, d. i. der *durch »Einfühlung«* vermittelten Erfahrung. Somit werden wir verwiesen auf die mannigfaltigen, von den vielen Subjekten schon individuell konstituierten Sinnendingeinheiten; in weiterer Folge auf die entsprechenden, also zu verschiedenen Ichsubjekten und Bewußtseinsströmen gehörigen Wahrnehmungsmannigfaltigkeiten; vor allem aber auf das Neue der Einfühlung und die Frage, wie sie in der »objektiven« Erfahrung eine konstituierende Rolle spielt und jenen getrennten Mannigfaltigkeiten Einheit gibt.

The *next higher level* is then the *intersubjectively identical thing*, a constitutive unity of a higher order. Its constitution is related to an open plurality of subjects who stand in a relation of "mutual understanding." The intersubjective world is the correlate of intersubjective experience, that is, of experience *mediated by "empathy"*. We are thus referred to the manifold unities of sense-things already constituted individually by the many subjects. Further, we are referred to the corresponding manifolds of perception, which belong, then, to different Ego-subjects and streams of consciousness. Above all, however, we are referred to what is new in empathy, and to the question of how empathy plays a constituting role in "objective" experience and gives unity to those separate manifolds.

Dabei müssen alle Untersuchungen in der durch das Wesen der Sachen geforderten Vollständigkeit und Allseitigkeit geführt werden. So haben wir oben, dem Zwecke der Einführung gemäß, bloß ein erstes, ein Grundsystem konstituierender Erscheinungsmannigfaltigkeiten ins Auge gefaßt, nämlich dasjenige, in welchem ein und dasselbe Ding immerfort einstimmig erscheint. Die Wahrnehmungen kommen in dem grenzenlosen Fortgange nach allen systematischen Linien zur puren Deckung, die Thesen erfahren immerfort Bekräftigung. Es gibt hier nur Näherbestimmung, nie Andersbestimmung. Keine durch den vorangegangenen Erfahrungsverlauf (innerhalb dieses ideell geschlossenen Systems) zur Setzung gekommene Dingbestimmung erfährt »Durchstreichung« und »Ersatz« durch andere Bestimmungen der gleichen Beschaffenheitskategorie, die durch das regionale Wesen formal vorgezeichnet ist.

All these investigations must be carried out with the completeness and all-sidedness that the essence of the matters demands. In keeping with our introductory purpose, we considered above only a first, basic system of constituting manifolds of appearance, namely the one in which one and the same thing constantly appears concordantly. In the limitless progression along all the systematic lines, the perceptions come to pure coincidence, and the theses constantly undergo corroboration. Here there is only further determination, never different determination. A determination of the thing may have come to be posited in the preceding course of experience (within this ideally closed system). No such determination undergoes "crossing out" and "replacement" by other determinations of the same category of property, a category formally prescribed by the regional essence.

Es gibt keine Störungen der Einstimmigkeit und keine Vorkommnisse des Wiederausgleichs der Störung, geschweige denn jenes »Explodieren« der Einstimmigkeit, mit welcher das gesetzte Ding ganz und gar zur Durchstreichung kommt. Nun sind aber diese Gegenfälle phänomenologisch nicht minder in Rechnung zu ziehen, da auch sie im Zusammenhange möglicher Konstitution einer Erfahrungswirklichkeit ihre Rolle spielen oder spielen können. Der Weg der faktischen, wie ideal möglichen Erkenntnis führt durch Irrtümer, so schon auf der niedersten Erkenntnisstufe, derjenigen der anschauenden Wirklichkeitserfassung. Es sind also die

There are no disturbances of concordance and no occurrences in which a disturbance is evened out again, let alone that "explosion" of concordance through which the posited thing is crossed out entirely. Yet these contrary cases must be taken into account phenomenologically no less, since they too play, or can play, their role in the context of the possible constitution of an experiential actuality. The path of factual knowledge, as of ideally possible knowledge, leads through errors. This is so even at the lowest level of knowledge, that of the intuitive grasping of actuality. Consider the

GERMAN

Wahrnehmungsverläufe, in denen partielle Brüche der Einstimmigkeit auftreten und die Einstimmigkeit nur durch »Korrekturen« zu erhalten ist, systematisch nach den [318] noetischen und noematischen Wesensbeständen zu charakterisieren: die Auffassungsänderungen, die eigenartigen thetischen Vorkommnisse, die Umwertungen und Entwertungen des früher Aufgefaßten z. B.

p. 318 als »Schein«, »Illusion«, das Übergehen in einen streckenweise unausgeglichenen »Widerstreit« usw. Gegenüber der kontinuierlichen Synthesis der Einstimmigkeit müssen die Synthesen des Widerstreits, der Umdeutung und Andersbestimmung, und wie sie sonst heißen mögen, zu ihrem Rechte kommen: für eine Phänomenologie der »wahren Wirklichkeit« ist auch die *Phänomenologie des »nichtigen Scheins«* ganz unentbehrlich.

ENGLISH

courses of perception in which partial breaks in concordance occur and in which concordance can be maintained only through "corrections." These must be characterized systematically in respect of their [318] noetic and noematic essential components: the changes of apprehension, the peculiar thetic occurrences, the revaluations and devaluations of what was previously apprehended, for example

as "semblance" or "illusion," the passing over into a "conflict" that remains unresolved for stretches, and so on. As against the continuous synthesis of concordance, the syntheses of conflict, of reinterpretation and different determination, and whatever else they may be called, must receive their due. For a phenomenology of "true actuality," the *phenomenology of "null semblance"* is also quite indispensable.

§ 152. EXTENSION OF THE PROBLEM OF TRANSCENDENTAL CONSTITUTION TO OTHER REGIONS

Persons, communities, values and cultural formations such as state and church need their own constitutive phenomenology.

GERMAN

Man sieht ohne weiteres, daß, was hier exemplarisch für die Konstitution des materiellen Dings gesagt wurde — und zwar in Hinsicht auf die Konstitution im System der Mannigfaltigkeiten der vor allem »Denken« liegenden Erfahrung — sich übertragen muß auf *alle Gegenstandsregionen*, nach Problem und nach Methode. Für »sinnliche Wahrnehmungen« treten jetzt natürlich die den betreffenden Regionen wesensmäßig zugeordneten Arten originär gebender Akte ein, die vorher die phänomenologische Analyse herausstellen und erforschen muß.

Sehr schwierige Probleme haften an der *Verflochtenheit der verschiedenen Regionen*. Sie bedingen Verflechtungen in den konstituierenden Bewußtseinsgestaltungen. Das Ding ist nichts Isoliertes gegenüber dem erfahrenden Subjekt, wie schon aus den obigen Andeutungen über die intersubjektive Konstitution der »objektiven« Dingwelt merklich geworden ist. Nun ist aber dieses erfahrende Subjekt selbst in der Erfahrung als Reales, als *Mensch* oder Tier konstituiert, ebenso wie die *intersubjektiven Gemeinschaften* als animalische Gemeinschaften.

Diese Gemeinschaften, obschon wesentlich fundiert in psychischen Realitäten, die ihrerseits in physischen

ENGLISH

It is readily seen that what has been said here by way of example about the constitution of the material thing must carry over, in respect of both problem and method, to *all regions of objects*. What has been said concerns constitution in the system of manifolds of the experience that lies before all "thinking." In place of "sensuous perceptions," there now naturally step the kinds of originarily giving acts essentially assigned to the regions in question. Phenomenological analysis must first bring these out and investigate them.

Very difficult problems attach to the *interwovenness of the different regions*. These entail interweavings in the constituting formations of consciousness. The thing is nothing isolated over against the experiencing subject, as has already become noticeable from the above indications about the intersubjective constitution of the "objective" world of things. But this experiencing subject is itself constituted in experience as something real, as a *human being* or animal, just as the *intersubjective communities* are constituted as animal communities.

Although these communities are essentially founded in psychic realities, which are in turn founded

GERMAN

fundiert sind, erweisen sich als neuartige *Gegenständlichkeiten höherer Ordnung*. Überhaupt zeigt es sich, daß es vielartige Gegenständlichkeiten gibt, die allen psychologistischen und naturalistischen Umdeutungen trotzen. So alle Arten von *Wertobjekten* und *praktischen* Objekten, alle konkreten Kulturgebilde, die unser aktuelles Leben als harte Wirklichkeiten bestimmen, wie z. B. *Staat, Recht, Sitte, Kirche* usw. Alle diese Objektitäten müssen so, wie sie zur Gegebenheit kommen, nach Grundarten und in ihren Stufenordnungen [319] beschrieben und für sie *die Probleme der Konstitution* gestellt und gelöst werden.

p. 319 Ihre Konstitution führt ganz selbstverständlich auch zurück auf diejenige der Raumdinglichkeiten und der psychischen Subjekte: sie sind eben in solchen Realitäten fundiert. Als unterste Stufe liegt schließlich die materielle Realität allen anderen Realitäten zugrunde, und somit kommt sicherlich der *Phänomenologie der materiellen Natur eine ausgezeichnete Stellung* zu. Aber vorurteilsfrei angesehen und phänomenologisch auf seine Quellen zurückgeführt, sind die fundierten Einheiten eben fundierte und *neuartige*; das Neue, das sich mit ihnen konstituiert, kann, wie die Wesensintuition lehrt, nie und nimmer auf bloße Summen von anderen Realitäten reduziert werden. So führt in der Tat *jeder eigentümliche Typus solcher Wirklichkeiten seine eigene konstitutive Phänomenologie*, und damit eine *neue konkrete Vernunftlehre* mit sich.

Überall ist die Aufgabe dem Prinzipiellen nach dieselbe: Es gilt, das vollständige System der die originäre Gegebenheit aller solchen Objektitäten konstituierenden Bewußtseinsgestaltungen nach allen Stufen und Schichten zur Erkenntnis zu bringen, und damit das Bewußtseinsäquivalent der betreffenden Art »Wirklichkeit« verständlich zu machen. Auch alles, was hier wahrheitsmäßig zu sagen ist, um die vielen und naheliegenden Mißverständnisse auszuschließen, welche die Korrelation von Sein und Bewußtsein betreffen (wie z. B. daß alle Wirklichkeit »sich in Psychisches auflöse«), kann nur gesagt werden auf dem Grunde der in phänomenologischer Einstellung und im Lichte der Intuition erfaßten Wesenszusammenhänge der konstitutiven Gruppen.

ENGLISH

in physical ones, they prove to be new kinds of *objectivities of a higher order*. In general, it turns out that there are many kinds of objectivities that defy all psychologistic and naturalistic reinterpretations. Such are all kinds of *value-objects* and *practical* objects, and all the concrete cultural formations that determine our actual life as hard actualities, for example the *state, law, custom, church*, and so on. All these objectivities must be described just as they come to givenness, according to their basic kinds and in their hierarchical orders; [319] and *the problems of constitution* must be posed and solved for them.

Their constitution quite naturally leads back also to that of spatial things and of psychic subjects: they are, after all, founded in such realities. As the lowest level, material reality ultimately underlies all other realities, and so *the phenomenology of material nature* certainly holds *a distinguished position*. But viewed without prejudice and traced back phenomenologically to their sources, the founded unities are precisely founded, and of a *new kind*. What is new that is constituted with them can never, as the intuition of essence teaches, be reduced to mere sums of other realities. So in fact *each distinctive type of such actualities brings with it its own constitutive phenomenology*, and thereby a *new concrete theory of reason*.

Everywhere the task is, in principle, the same. We must bring to knowledge, at all levels and in all strata, the complete system of formations of consciousness that constitute the originary givenness of all such objectivities, and thereby make intelligible the equivalent in consciousness of the kind of "actuality" in question. There are many misunderstandings, and they readily suggest themselves, concerning the correlation of being and consciousness (for example, that all actuality "dissolves into the psychic"). Everything that is to be said here in accordance with truth in order to rule them out can be said only on the basis of the essential connections of the constitutive groups, as grasped in the phenomenological attitude and in the light of intuition.

§ 153. THE FULL EXTENSION OF THE TRANSCENDENTAL PROBLEM. ORGANIZATION OF THE INVESTIGATIONS

A complete phenomenology of reason and constitution would coincide with phenomenology as a whole.

GERMAN

Von der gewaltigen Ausdehnung der soeben als möglich erkannten und geforderten Forschungen kann eine so allgemein gehaltene Erörterung, wie sie bisher nur möglich war, eine irgend ausreichende Vorstellung nicht erwecken. Dazu bedürfte es mindestens für die Haupttypen von Wirklichkeiten Stücke ausführender Untersuchungen; es bedürfte also eines Vorgehens, wie wir es hinsichtlich der Problematik der allgemeinen Bewußtseinsstrukturen befolgten. Indessen wird uns im nächsten Buche die Erörterung der die Gegenwart so viel beschäftigenden Streitfragen nach dem wechselseitigen Verhältnis der großen Wissenschaftsgruppen, welche die Titel [320] Naturwissenschaft, Psychologie und Geisteswissenschaft bezeichnen, und zumal nach ihrem Verhältnis zur Phänomenologie, Gelegenheit geben, zugleich die Konstitutionsprobleme in eine greifbarere Nähe zu rücken.

p. 320 Soviel wird aber schon hier klar geworden sein, daß es sich bei ihnen wirklich um ernste Probleme handelt, und daß sich Untersuchungsgebiete eröffnen, die *alles im echten Sinne Prinzipielle aller sachhaltigen Wissenschaften* angehen. Das »Prinzipielle« ist ja gar nichts anderes, als das, was sich um die regionalen Ideen nach Grundbegriffen und Grunderkenntnissen gruppiert, und was in entsprechenden regionalen Ontologien seine systematische Entfaltung findet, bzw. finden müßte.

Das Gesagte überträgt sich von der sachhaltigen auf die formale Sphäre und auf die ihr zugeeigneten *ontologischen Disziplinen*, also auf alle Prinzipien und Prinzipienwissenschaften überhaupt, wofern wir die Idee der Konstitution passend erweitern. Dabei erweitert sich freilich der Rahmen konstitutiver Forschungen derart, daß er schließlich die ganze Phänomenologie zu umfassen vermag.

Dies wird sich von selbst aufdrängen, wenn wir folgende ergänzende Erwägungen anstellen:

In erster Linie sind die Probleme der Gegenstandskonstitution bezogen auf die

ENGLISH

A discussion kept as general as has alone been possible so far cannot give any adequate idea of the enormous extent of the investigations just recognized as possible and required. For that we would need, at least for the main types of actualities, pieces of investigation actually carried out. We would need, that is, a procedure like the one we followed for the problems of the general structures of consciousness. In the next book, however, we shall discuss the disputed questions that so occupy the present, concerning the mutual relationship of the great groups of sciences designated by the headings [320] natural science, psychology and the human sciences, and especially concerning their relationship to phenomenology. This will give us occasion, at the same time, to bring the problems of constitution within more tangible reach.[29]

This much, however, will already have become clear here: these are genuinely serious problems, and fields of investigation open up that concern *everything that is, in the genuine sense, a matter of principle in all sciences with material content*. For what is "of principle" is nothing other than what groups itself around the regional ideas by way of basic concepts and basic cognitions. It is what finds, or would have to find, its systematic unfolding in corresponding regional ontologies.

What has been said carries over from the material sphere to the formal sphere and to the *ontological disciplines* belonging to it, and thus to all principles and sciences of principles whatsoever, provided we suitably extend the idea of constitution. To be sure, the framework of constitutive research is thereby extended so far that it can ultimately encompass the whole of phenomenology.

This will force itself upon us of its own accord if we make the following supplementary considerations:

In the first instance, the problems of the constitution of objects are related to the manifolds of pos-

GERMAN

Mannigfaltigkeiten möglichen *originär gebenden* Bewußtseins. Also z. B. für die Dinge auf die Gesamtheit *möglicher Erfahrungen*, ja Wahrnehmungen von einem und demselben Dinge. Daran schließt sich die ergänzende Berücksichtigung der reproduktiven positionalen Bewußtseinsarten und die Erforschung ihrer konstitutiven Vernunftleistung, oder was auf dasselbe hinauskommt, ihrer Leistung für die schlichtanschauende Erkenntnis; desgleichen die Berücksichtigung des dunkel vorstellenden (aber schlichten) Bewußtseins und der auf dasselbe bezüglichen Vernunft- und Wirklichkeitsprobleme. Kurzum, wir bewegen uns zunächst in der *bloßen Sphäre der »Vorstellung«*.

Damit verbinden sich aber die entsprechenden Forschungen, bezogen auf die Leistungen der *höheren*, im engeren Sinne sog. *»Verstandes-« oder »Vernunftssphäre«*, mit ihren explizierenden, beziehenden und sonstigen »logischen« (dann auch axiologischen und praktischen) Synthesen, mit ihren »begrifflichen« Operationen, ihren Aussagen, ihren neuen, mittelbaren Begründungsformen. Gegenständlichkeiten, die zunächst in *monothetischen Akten*, etwa in bloßen Erfahrungen gegeben (oder in der Idee als gegeben gedacht) waren, kann man also dem Spiel der *synthetischen Operationen* unterwerfen und durch sie synthetische [321] Gegenständlichkeiten immer höherer Stufe konstituieren, die in der Einheit der gesamten Thesis mehrfache Thesen und in der Einheit ihrer Gesamtmaterie mehrfache, sich abgliedernde Materien enthalten.

p. 321 Man kann kolligieren, Kollektiva (Mengen) verschiedener Stufenordnung (Mengen von Mengen) »bilden«, man kann »Teile« aus dem »Ganzen«, Eigenschaften, Prädikate an ihrem Subjekte »heraus«- bzw. »abheben«, Gegenstände zu Gegenständen »in Beziehung setzen«, nach Belieben diesen zum Referenten, jenen zum Relatgegenstande »machen« usw. Solche Synthesen kann man »wirklich«, »eigentlich«, d. i. in der *synthetischen Originarität* vollziehen; dann hat die synthetische Gegenständlichkeit ihrer synthetischen Form nach den Charakter der originär gegebenen (z. B. der wirklich gegebenen Kollektion, Subjektion, Beziehung usw.), und sie hat den vollen Charakter der Originarität, wenn die Thesen ihn haben, wenn also die thetischen Aktcharaktere originär als vernünftig motiviert sind.

ENGLISH

sible *originarily giving* consciousness. For things, for example, they are related to the totality of *possible experiences*, indeed of possible perceptions, of one and the same thing. To this is joined the supplementary consideration of the reproductive positional kinds of consciousness and the investigation of their constitutive accomplishment of reason, or, what comes to the same thing, of their accomplishment for simply intuiting knowledge. Likewise, we must consider obscurely representing (but simple) consciousness and the problems of reason and actuality relating to it. In short, we are moving at first in the *mere sphere of "representation"*.

Bound up with this, however, are the corresponding investigations relating to the accomplishments of the *higher* sphere, the so-called "*understanding*" or "*reason*" *sphere* in the narrower sense. This sphere has its explicating, relating and other "logical" (and then also axiological and practical) syntheses, its "conceptual" operations, its statements, its new, mediate forms of grounding. Objectivities that were first given in *monothetic acts*, say in mere experiences (or that were thought of, in the idea, as given), can thus be subjected to the play of *synthetic operations*. Through these operations one can constitute synthetic [321] objectivities of ever higher levels. They contain several theses in the unity of the total thesis, and several matters, articulated into members, in the unity of their total matter.

One can colligate, and "form" collectives (sets) of various hierarchical orders (sets of sets). One can "single out" or "set off" "parts" from the "whole," properties and predicates from their subject. One can "bring" objects "into relation" with objects, "making" this one the referent and that one the relatum, at will; and so on. One can carry out such syntheses "actually," "properly," that is, in *synthetic originarity*. Then the synthetic objectivity has, as regards its synthetic form, the character of something originarily given (for example, of the actually given collection, subjection, relation, and so on). And it has the full character of originarity if the theses have it, that is, if the thetic act-characters are originarily motivated as rational.

29 The "next book" is *Ideas II*, which Husserl did not publish; it appeared posthumously in 1952.

GERMAN

Man kann auch freie Phantasien heranziehen, originär Gegebenes und quasi Gegebenes in Beziehung setzen, oder die Synthesen durchaus in der Modifikation vollziehen, das so Bewußte in einen »Ansatz« verwandeln, Hypothesen »bilden«, daraus »Folgen« *ableiten*; oder aber Vergleichungen und Unterscheidungen vollziehen, die in ihnen gegebenen Gleichheiten oder Unterschiede selbst wieder synthetischen Operationen unterwerfen, mit all dem Ideationen, Wesenssetzungen oder -ansetzungen verbinden, und so in infinitum.

Den Operationen liegen dabei teils anschauliche, teils unanschauliche, ev. ganz verworrene Akte niederer oder höherer Stufe der Objektivierung zugrunde. Im Falle der Dunkelheit oder Verworrenheit kann man darauf ausgehen, die synthetischen »Gebilde« zu klären, die Frage ihrer Möglichkeit, ihrer Einlösung durch »synthetische Anschauung« aufwerfen; oder auch die ihrer »Wirklichkeit«, die ihrer Einlösbarkeit durch explizite und originär gebende synthetische Akte, ev. auf den Wegen mittelbarer »Schlüsse« oder »*Beweise*«. Phänomenologisch sind alle diese Typen von Synthesen in Korrelation zu den in ihnen »konstituierten« synthetischen Gegenständlichkeiten einer Untersuchung zu unterziehen, die verschiedenen Gegebenheitsmodi und ihre Bedeutung für »wirkliches Sein« solcher Gegenständlichkeiten oder für *wahrhaft* Möglichsein, für wirklich Wahrscheinlichsein derselben aufzuklären und so nach allen Vernunft- und Wahrheits- bzw. Wirklichkeitsfragen. Wir haben also auch *hier »Konstitutionsprobleme«*.

Nun sind die logischen Synthesen zwar auf unterste Thesen mit schlichten Materien (Sinnen) gegründet, aber in einer Weise, daß die [322] Wesensgesetzmäßigkeiten der synthetischen Stufe, und speziell die Vernunftgesetze — in einer sehr weiten, bestimmt umgrenzten »formalen« Sphäre — von den besonderen Materien der synthetischen Glieder unabhängig sind. Eben dadurch wird ja eine allgemeine und *formale Logik* möglich, die von der »Materie« der logischen Erkenntnis abstrahiert und sie in unbestimmter frei variabler Allgemeinheit (als »irgend etwas«) denkt. Demgemäß *scheiden sich auch die auf Konstitution bezüglichen Untersuchungen* in solche, welche sich an die *formalen* Grundbegriffe anschließen und nur sie als »Leitfäden« der Vernunftprobleme, bzw.

ENGLISH

One can also draw on free phantasies and bring what is originarily given and what is quasi-given into relation. Or one can carry out the syntheses entirely in the modification, turn what is thus conscious into a "supposition," "form" hypotheses, *derive* "consequences" from them. Or again, one can carry out comparisons and distinctions, subject the likenesses or differences given in them to synthetic operations in turn, combine all this with ideations, with positings or suppositions of essences, and so on *in infinitum*.

Underlying the operations are acts of lower or higher levels of objectivation, partly intuitive, partly non-intuitive, possibly quite confused. In the case of obscurity or confusion, one can set out to clarify the synthetic "formations" and raise the question of their possibility, of their redemption by "synthetic intuition." Or one can raise the question of their "actuality," of their redeemability through explicit and originarily giving synthetic acts, possibly by way of mediate "inferences" or "*proofs*." Phenomenologically, all these types of synthesis must be investigated in correlation with the synthetic objectivities "constituted" in them. The various modes of givenness must be elucidated, together with their significance for the "actual being" of such objectivities, or for their *truly* being possible, for their actually being probable; and so on through all the questions of reason and truth, or of actuality. So *here*, too, we have *"problems of constitution"*.

Now the logical syntheses are indeed grounded on lowest theses with simple matters (senses). But they are grounded in such a way that the [322] essential lawfulnesses of the synthetic level, and in particular the laws of reason, are independent of the particular matters of the synthetic members, within a very wide, determinately delimited "formal" sphere. It is precisely this that makes possible a general and *formal logic*, which abstracts from the "matter" of logical cognition and thinks it in indeterminate, freely variable generality (as "anything whatever"). Accordingly, *the investigations relating to constitution also divide*. On the one hand are those that attach to the *formal* basic concepts and take only these as "guiding threads" for the problems of reason, or rather

p. 322

GERMAN

Wirklichkeits- und Wahrheitsprobleme nehmen; andererseits in die vorhin geschilderten, die sich an die *regionalen* Grundbegriffe und zunächst an den Begriff der *Region selbst* anschließen, und zwar mit der Frage, wie ein Individuelles solcher Region zur Gegebenheit gelangt. Mit den *regionalen Kategorien* und den durch sie vorgezeichneten Untersuchungen kommt die *besondere Bestimmung, welche die synthetische Form durch die regionale Materie* erfährt, zu ihrem Rechte und desgleichen der Einfluß, den die *besonderen Bindungen* (wie solche in den regionalen Axiomen ihren Ausdruck finden) auf *die regionale Wirklichkeit üben.*

Das Ausgeführte überträgt sich offenbar auf alle Akt- und Gegenstandssphären, also auch auf *die Gegenständlichkeiten, für* deren *Konstitution Gemütsakte* mit *ihren spezifischen Thesen und Materien* a *priori aufzukommen haben*, und in einer Weise, die wieder nach Form und materialer Besonderheit aufzuklären, die große, kaum geahnte, geschweige denn angegriffene Aufgabe der entsprechenden konstitutiven Phänomenologie ist.

Damit wird auch die innige Beziehung der konstitutiven Phänomenologien zu den apriorischen Ontologien und schließlich zu allen eidetischen Disziplinen evident (die Phänomenologie selbst nehmen wir hier aus). Die *Stufenfolge der formalen und materialen Wesenslehren* zeichnet in gewisser Weise die *Stufenfolge der konstitutiven Phänomenologien* vor, bestimmt ihre Allgemeinheitsstufen und gibt ihnen in den ontologischen und material eidetischen Grundbegriffen und Grundsätzen die »*Leitfäden*«. Beispielsweise sind Grundbegriffe der Ontologie der Natur, wie Zeit, Raum, Materie und ihre nächsten Ableitungen Indizes für Schichten des konstituierenden Bewußtseins von materieller Dinglichkeit, sowie die zugehörigen Grundsätze Indizes für Wesens [323] zusammenhänge in und zwischen den Schichten.

p. 323 Die phänomenologische Aufklärung des Reinlogischen macht es dann verständlich, daß und warum auch alle *mittelbaren* Sätze der reinen Zeitlehre, der Geometrie und so aller ontologischen Disziplinen Indizes sind für Wesensgesetzlichkeiten des transzendentalen Bewußtseins und seine konstituierenden Mannigfaltigkeiten.

Ausdrücklich muß aber bemerkt werden, daß in diesen Zusammenhängen zwischen konstitutiven Phänomenologien und den entsprechenden formalen und materialen Ontologien nichts von *einer Begründung*

ENGLISH

for the problems of actuality and truth. On the other hand are those described just now, which attach to the *regional* basic concepts, and first of all to the concept of the *region itself*, asking how an individual of such a region comes to givenness. With the *regional categories* and the investigations they prescribe, *the particular determination that synthetic form undergoes through regional matter* receives its due. So, likewise, does the influence that the *particular bindings* (such as find their expression in the regional axioms) *exert on regional actuality*.

What has been set out obviously carries over to all spheres of acts and objects. It thus carries over also to *the objectivities for whose constitution acts of feeling, with their specific theses and matters, must* a priori *be responsible*. How they are responsible must again be elucidated in respect of form and of material particularity; this is the great task, scarcely suspected, let alone tackled, of the corresponding constitutive phenomenology.

This also makes evident the intimate relation of the constitutive phenomenologies to the *a priori* ontologies, and ultimately to all eidetic disciplines (we exclude phenomenology itself here). The *hierarchy of formal and material doctrines of essence* in a certain way prescribes the *hierarchy of constitutive phenomenologies*. It determines their levels of generality and gives them their "*guiding threads*" in the ontological and material-eidetic basic concepts and basic principles. For example, basic concepts of the ontology of nature, such as time, space, matter, and their immediate derivatives, are indices of strata of the consciousness that constitutes material thinghood. Likewise, the associated basic principles are indices of essential [323] connections in and between the strata.

The phenomenological elucidation of the purely logical then makes it intelligible that, and why, all the *mediate* propositions of the pure theory of time, of geometry, and so of all ontological disciplines, are also indices of essential lawfulnesses of transcendental consciousness and its constituting manifolds.

It must be expressly noted, however, that these connections between constitutive phenomenologies and the corresponding formal and material ontologies involve nothing of *a grounding of the*

GERMAN

der ersteren durch die letzteren liegt. Der Phänomenologe urteilt nicht ontologisch, wenn er einen ontologischen Begriff oder Satz als Index für konstitutive Wesenszusammenhänge erkennt, wenn er in ihm einen Leitfaden sieht für intuitive Ausweisungen, die ihr Recht und ihre Geltung rein in sich selbst tragen. Diese allgemeine Feststellung wird sich uns noch später in gründlicheren Ausführungen bewähren, die vermöge der Wichtigkeit dieser Sachlage allerdings gefordert sind.

Eine allseitige, in gleicher Weise die noetischen und noematischen Bewußtseinsschichten berücksichtigende Lösung der Konstitutionsprobleme wäre offenbar gleichwertig mit einer vollständigen Phänomenologie der Vernunft nach allen ihren formalen und materialen Gestaltungen und zugleich nach ihren anomalen (negativ-vernünftigen), ebensowohl wie ihren normalen (den positiv-vernünftigen). Weiter aber drängt es sich auf, daß eine so vollständige Phänomenologie der Vernunft mit der Phänomenologie überhaupt zur Deckung käme, daß eine systematische Ausführung aller Bewußtseinsdeskriptionen, die durch den Gesamttitel Gegenstandskonstitution gefordert sind, alle Bewußtseinsdeskriptionen überhaupt in sich befassen müßte.

ENGLISH

former by the latter. The phenomenologist does not judge ontologically when he recognizes an ontological concept or proposition as an index of constitutive essential connections. Nor does he when he sees in it a guiding thread for intuitive demonstrations that carry their legitimacy and validity purely within themselves. This general finding will be borne out for us later in more thorough discussions, which the importance of this state of affairs does indeed require.

An all-round solution of the problems of constitution, one that took equal account of the noetic and the noematic strata of consciousness, would obviously be equivalent to a complete phenomenology of reason in all its formal and material configurations. It would cover the anomalous (negatively rational) configurations as well as the normal (positively rational) ones. Beyond this, however, it forces itself upon us that so complete a phenomenology of reason would coincide with phenomenology as a whole. A systematic execution of all the descriptions of consciousness required by the overall heading “constitution of objects” would have to comprise within itself all descriptions of consciousness whatsoever.